5 MAY 1952

UNION OF SOUTH AFRICA
UNIE VAN SUID-AFRIKA

Government Gazette
Staatskoerant

(Registered at the Post Office as a Newspaper) (As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

VOL. CLXVIII.] PRICE 6d. PRETORIA, 2 MAY 2 MEI 1952. PRYS 6d. [No. 4836.

CONTENTS.

All Proclamations, Government and General Notices published for the first time, are indicated by a ✱ in the left-hand upper corner.

For purposes of reference, Proclamations and Government Notices published in "Gazettes Extraordinary" are included in the weekly index.

No		PAGE
	Proclamations.	
✱	73. Louisvale Soil Conservation District: Description of Boundaries	1
✱	74. Carolina Soil Conservation District: Description of Boundaries	1
✱	75. Waterpoort Soil Conservation District: Alteration of Boundaries	2
✱	76. Levy of Special Rate on the Tshimbupfe Tribe	2
✱	77. Regulations regarding Contour Ploughing in Native Areas	3
✱	78. Prevention of Trade Monopolies in Native Areas	4
✱	79. Definition of Alfred Soil Conservation District	4
✱	80. Restrictions on the Introduction Into and the Removal in the Union of the Germ of a Plant Disease Ercot	5
✱	81. House of Assembly By-election: Electoral Division of Wakkerstroom	5
✱	82. Sea Fisheries Act: Amendments	6
	Government Notices.	
	OFFICE OF THE PRIME MINISTER AND DEPARTMENT OF EXTERNAL AFFAIRS:	
✱	953. Appointment of Personal Staff of His Excellency the Governor-General	6
	DEPARTMENT OF FINANCE:	
✱	967. Weekly Statement of the South African Reserve Bank	7
	DEPARTMENT OF JUSTICE:	
✱	954. Northern Circuit	7
✱	990. Appointment and Cancellation of Appointments ments of Justices of the Peace	8
✱	991. Appointment of Commissioners of Oaths	8
	DEPARTMENT OF RAILWAYS AND HARBOURS:	
✱	959. Amendment of the Free Pass Regulations	9
✱	960. Amendment of the Officers' Staff Regulations	9
✱	961. Amendment of the Airways Staff Regulations	12
✱	992. Amendment of the Railway and Harbour Police Regulations	12
	DEPARTMENT OF AGRICULTURE:	
✱	958. Draft Scheme for the Regulation of the Production and Marketing of Dairy Products and matters incidental thereto	13
	DEPARTMENT OF COMMERCE AND INDUSTRIES:	
✱	928. Charges for Board (*G.G.E.* No. 4831).	
✱	929. Maximum Prices of Bronze Welding Rods (*G.G.E.* No. 4831).	
✱	930. Maximum Prices of Groceries: Breakfast Oats (*G.G.E.* No. 4831).	
✱	931. Maximum Prices of Milk: Cape Peninsula (*G.G.E.* No. 4831).	

G.G.E.—Government Gazette Extraordinary.

INHOUD.

Alle Proklamasies, Goewerments- en Algemene Kennisgewings, wat vir die eerste maal gepubliseer word, is in die linker-bohoek met 'n ✱ gemerk.

Proklamasies en Goewermentskennisgewings in „Buitengewone Staatskoerante" gepubliseer, word vir verwysingsdoeleindes in die weeklikse inhoudsopgawe ingesluit.

No.		BLADSY
	Proklamasies.	
✱	73. Louisvale Grondbewaringsdistrik: Grensbeskrywing	1
✱	74. Carolina Grondbewaringsdistrik: Grensbeskrywing	1
✱	75. Waterpoort Grondbewaringsdistrik: Verskuiwing van Grense	2
✱	76. Heffing van Spesiale Belasting van Tshimbupfe-naturellestam	2
✱	77. Regulasies in sake Kontoerploeg in Naturellegebiede	3
✱	78. Voorkoming van Alleenhandel in Naturellegebiede	4
✱	79. Omskrywing van Alfred-grondbewaringsdistrik	4
✱	80. Beperkings op Invoer in en Vervoer Binne die Unie van die Kiem van 'n Plantsiekte: Ergot	5
✱	81. Volksraadstussenverkiesing: Kiesafdeling Wakkerstroom	5
✱	82. Wet op Seevisserye: Wysigings	6
	Goewermentskennisgewings.	
	KANTOOR VAN DIE EERSTE MINISTER EN DEPARTEMENT VAN BUITELANDSE SAKE:	
✱	953. Aanstelling van Persoonlike Personeel van Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal	6
	DEPARTEMENT VAN FINANSIES:	
✱	967. Weeklikse Staat van die Suid-Afrikaanse Reserwebank	7
	DEPARTEMENT VAN JUSTISIE:	
✱	954. Noordelike Rondgaande Hof	7
✱	990. Aanstelling en Intrekking van Aanstellings van Vrederegters	8
✱	991. Aanstelling van Kommissarisse van Ede	8
	DEPARTEMENT VAN SPOORWEË EN HAWENS:	
✱	959. Wysiging in die Vrypasregulasies	9
✱	960. Wysiging van die Personeelregulasies vir Amptenare	9
✱	961. Wysiging van die Personeelregulasies vir die Lugdiens	12
✱	992. Wysiging van die Spoorweg- een Hawepolisieregulasies	12
	DEPARTEMENT VAN LANDBOU:	
✱	958. Konsepskema vir die Reëling van die Produksie en Bemarking van Suiwelprodukte en Aangeleenthede wat daarmee in verband staan	13
	DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID:	
✱	928. Losiesgelde (*B.S.* No. 4831).	
✱	929. Maksimum Pryse van Bronssweisstawe (*B.S.* No. 4831).	
✱	930. Maksimum Pryse van Kruideniersware: Hawermout vir Ontbyt (*B.S.* No. 4831).	
✱	931. Maksimum Pryse van Melk: Kaapse Skiereiland (*B.S.* No. 4831).	

B.S.—Buitengewone Staatskoerant.

Government Notices (continued).

No.		PAGE
	DEPARTMENT OF COMMERCE AND INDUSTRIES (continued):	
* 932.	Maximum Prices of Chocolates Slabs and Croquettes Manufactured by Nestlé (South Africa), Ltd. (*G.G.E.* No. 4831).	
* 933.	Maximum Prices of Sweets (*G.G.E.* No. 4831).	
* 955.	Fees in respect of Permits to apply Standardization Marks	44
* 962.	Declaration of Standardization Marks in respect of Canned Fish and Canned Rock Lobster	44
* 963.	Declaration of Standardization Marks ...	44
* 988.	Amendments of Sea Fisheries Regulations	46
* 989.	Amendment of the Weights and Measures Regulations: Correction Notice	48
	DEPARTMENT OF HEALTH:	
* 952.	Food, Drugs and Disinfectants Act: Amendment of Regulations	48
	DEPARTMENT OF INTERIOR:	
* 968.	Application for Registration in terms of the Protection of Names, Uniforms and Badges Act: Oudstudente Sport-unie, Pretoria.	49
* 969.	Registration in terms of the Protection of Names, Uniforms and Badges Act: Pietermaritzburg Wanderers Club	49
* 975.	Retail Price Index Numbers for March, 1952	49
* 983.	Application for Registration in terms of the Protection of Names, Uniforms and Badges Act: Graaff-Reinet Rugby Football Club	50
* 984.	Customs Act: Objectionable Literature List No. 94	50
* 985.	Customs Act: Objectionable Literature List No. 93	50
	DEPARTMENT OF DEFENCE:	
* 964.	Appointments to Commissioned Rank in the Union Defence Forces	51
* 970.	Military Training and Exercises: Simonstown	53
* 971.	Military Training and Exercises: Strandfontein	53
	DEPARTMENT OF LABOUR:	
* 976.	Mechanical and Electrical Engineering Industry, Orange Free State: Prescription of Courses of Training	54
* 977.	Mechanical Engineering Industry, Transvaal: Proposed Prescription of Courses of Training	54
* 978.	Mechanical and Electrical Engineering Industry, Kimberley: Prescription of Courses of Training	55
* 979.	Mechanical and Electrical Engineering Industry, Pietermaritzburg: Prescription of Courses of Training	55
* 980.	Mechanical and Electrical Engineering Industry, East London: Prescription of Course of Training	56
* 981.	Mechanical Engineering Industry, Transvaal: Prescription of Courses of Training	57
* 987.	Cancellation of Registration of a Trade Union	57
	DEPARTMENT OF POSTS AND TELEGRAPHS:	
* 956.	Postage Rate and Private Box and Bag Fees	58
* 986.	Alteration of Telegram Charges	58
	DEPARTMENT OF NATIVE AFFAIRS:	
* 957.	Repeal of Regulations for the Township of New Ermelo	59
* 965.	Municipality of Parys: Extension of Location	60
* 966.	Urban Area of Colesberg: Regulations for the Management and Control of the premises on which Kaffir Beer is Manufactured, Sold or Supplied	60
* 972.	Cancellation of Letter of Exemption: A. Mtembu	60

(Continued on inside back cover.)

Goewermentskennisgewings (vervolg).

No.		BLADSY
	DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID (vervolg):	
* 932.	Maksimum Pryse van Plat Sjokolade en Sjokolade-krokette wat deur Nestlé (South Africa), Ltd., Vervaardig word (*B.S.* No. 4831).	
* 933.	Maksimum Pryse van Lekkergoed (*B.S.* No. 4831).	
* 955.	Gelde ten opsigte van Permitte om Standaardmerke aan te bring	44
* 962.	Verklaring van Standaardmerke vir Ingemaakte Vis en Ingemaakte Kreef ...	44
* 963.	Verklaring van Standaardmerke	44
* 988.	Wysigings van Regulasies op Seevisserye	46
* 989.	Wysiging van Regulasies op Mate en Gewigte: Verbeteringskennisgewing ...	48
	DEPARTEMENT VAN GESONDHEID:	
* 952.	Wet op Voedingsmiddels, Medisyne en Ontsmettingsmiddels: Wysiging van Regulasies	48
	DEPARTEMENT VAN BINNELANDSE SAKE:	
* 968.	Aansoek om Registrasie ooreenkomstig die Bepalings van die Beskerming van Name, Uniforms en Wapens Wet: Oudstudente Sport-unie, Pretoria	49
* 969.	Registrasie kragtens die Beskerming van Name, Uniforms en Wapens Wet: Pietermaritzburg Wanderers Club ...	49
* 975.	Kleinhandelprys-indekssyfers vir Maart 1952	49
* 983.	Aansoek om Registrasie ingevolge die Bepalings van die Beskerming van Name, Uniforms en Wapens Wet: Graaff-Reinet Rugby Voetbal Klub ...	50
* 984.	Doeanewet: Aanstootlike Literatuur: Lys No. 94	50
* 985.	Doeanewet: Aanstootlike Literatuur: Lys No. 93	50
	DEPARTEMENT VAN VERDEDIGING:	
* 964.	Aanstellings met Offisiersrang by die Unie-verdedigingsmag	51
* 970.	Militêre Opleiding en Oefening: Simonstad	53
* 971.	Militêre Opleiding en Oefening: Strandfontein	53
	DEPARTEMENT VAN ARBEID:	
* 976.	Meganiese en Elektrotegniese Ingenieurswese, Oranje-Vrystaat: Voorskrywing van Opleidingskursusse	54
* 977.	Meganiese Ingenieurswese, Transvaal: Voorskrywing van Opleidingskursusse	54
* 978.	Meganiese en Elektrotegniese Ingenieurswese, Kimberley: Voorskrywing van Opleidingskursusse	55
* 979.	Meganiese en Elektrotegniese Ingenieurswese, Pietermaritzburg: Voorskrywing van Opleidingskursusse	55
* 980.	Meganiese en Elektrotegniese Ingenieurswese, Oos-Londen: Voorskrywing van Opleidingskursusse	56
* 981.	Meganiese Ingenieursnywerheid, Transvaal: Voorskrywing van Opleidingskursusse	57
* 987.	Intrekking van Registrasie van 'n Vakvereniging	57
	DEPARTEMENT VAN POS- EN TELEGRAAFWESE:	
* 956.	Postarief en Betaling vir Private Posbusse en Private Possakke	58
* 986.	Gewysigde Telegramtariewe	58
	DEPARTEMENT VAN NATURELLESAKE:	
* 957.	Herroeping van Regulasies vir die Dorp Nuwe Ermelo	59
* 965.	Munisipaliteit van Parys: Uitbreiding van Lokasie	60
* 966.	Stadsgebied van Colesberg: Regulasies vir die Bestuur van en Beheer oor die Perseel waarop Kafferbier Vervaardig, Verkoop of Verskaf word	60
* 972.	Intrekking van Vrystellingsbrief: A. Mtembu	60

(Vir vervolg sien tweede laaste bladsy.)

PROCLAMATIONS

BY HIS EXCELLENCY THE HONOURABLE ERNEST GEORGE JANSEN, DOCTOR OF LAWS, GOVERNOR-GENERAL OF THE UNION OF SOUTH AFRICA.

✱ No. 73, 1952.]

LOUISVALE SOIL CONSERVATION DISTRICT.

ALTERATION OF BOUNDARIES.

Under the powers vested in me by section *nine* of the Soil Conservation Act, 1946 (Act No. 45 of 1946), I do hereby declare that the boundaries of the Louisvale Soil Conservation District, as defined in the Schedule to Proclamation No. 129 of 1949, have been altered; and that the boundaries as described in the Schedule hereto are hereby substituted for the aforesaid boundaries.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my Hand and Great Seal at Cape Town on this Eighth day of April, One thousand Nine hundred and Fifty-two.

E. G. JANSEN,
Governor-General.

By Command of His Excellency the
Governor-General-in-Council.

S. P. LE ROUX.

SCHEDULE.

DEFINITION OF THE LOUISVALE SOIL CONSERVATION DISTRICT.

DESCRIPTION OF BOUNDARIES.

From the southernmost beacon of the farm Melkboom (CAR 6.25) along the boundaries of and including the following properties, in succession, viz., the said Melkboom, Gif Berg (CAR 7.6), Piet Rooi's Puts (CAR 4.4), Riet Fontein (CAR 3.29), Ratel Draai (CAR 3.32), Bloubos (Humansdam), the said Ratel Draai, Klip Bakken (C.A.R. 6.26), Klip Koppies (CAR 7.26), the said Piet Rooi's Puts, Melkboom afore-mentioned, to the beacon first named.

✱ No. 74, 1952.]

CAROLINA SOIL CONSERVATION DISTRICT.

ALTERATION OF BOUNDARIES.

Under the powers vested in me by section *nine* of the Soil Conservation Act, 1946 (Act No. 45 of 1946), I do hereby declare that the boundaries of the Carolina Soil Conservation District, as defined in the Schedule to Proclamation No. 208 of 1950, have been altered; and that the boundaries as described in the Schedule hereto are hereby susbtituted for the aforesaid boundaries.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my Hand and Great Seal at Cape Town on this Second day of April, One thousand Nine hundred and Fifty-two.

E. G. JANSEN,
Governor-General.

By Command of His Excellency the
Governor-General-in-Council.

S. P. LE ROUX.

PROKLAMASIES

VAN SY EKSELLENSIE DIE EDELE ERNEST GEORGE JANSEN, DOKTOR IN DIE REGTE, GOEWERNEUR-GENERAAL VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA.

✱ No. 73, 1952.]

LOUISVALE GRONDBEWARINGSDISTRIK.

VERSKUIWING VAN GRENSE.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *nege* van die Grondbewaringswet, 1946 (Wet No. 45 van 1946), verklaar ek hierby dat die grense van die Louisvale-grondbewaringsdistrik, soos omskrywe in die Bylae tot Proklamasie No. 129 van 1949, verskuiwe is, en dat genoemde grense hierby vervang word deur die grense soos omksrywe in die Bylae hiervan.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my Hand en Grootseël te Kaapstad, op hede die Agste dag van April Eenduisend Negehonderd Twee-en-vyftig.

E. G. JANSEN,
Goewerneur-generaal.

Op las van Sy Eksellensie die
Goewerneur-generaal-in-rade.

S. P. LE ROUX.

BYLAE.

OMSKRYWING VAN LOUISVALE-GROND-BEWARINGSDISTRIK.

GRENSBESKRYWING.

Van die suidelikste baken van die plaas Melkboom (CAR 6.25) af langs die grense van en insluitende die volgende eiendomme, na mekaar, nl., genoemde Melkboom, Gif Berg (CAR 7.6), Piet Rooi's Puts (CAR 4.4), Riet Fontein (CAR 3.29), Ratel Draai (CAR 3.32), Bloubos (Humansdam), genoeide Ratel Draai, Klip Bakken (CAR 6.26), Klip Koppies (CAR 7.26), genoemde Piet Rooi's Puts, voornoemde Melkboom tot by eersgenoemde baken.

✱ No. 74, 1952.]

CAROLINA GRONDBEWARINGSDISTRIK.

VERSKUIWING VAN GRENSE.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *nege* van die Grondbewaringswet, 1946 (Wet No. 45 van 1946), verklaar ek hierby dat die grense van die Carolina-grondbewaringsdistrik, soos omskrywe in die Bylae tot Proklamasie No. 208 van 1950, verskuiwe is, en dat genoemde grense hierby vervang word deur die grense soos omskrywe in die Bylae hiervan.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my Hand en Grootseël te Kaapstad, op hede die Tweede dag van April Eenduisend Negehonderd Twee-en-vyftig.

E. G. JANSEN,
Goewerneur-generaal.

Op las van Sy Eksellensie die
Goewerneur-generaal-in-rade.

S. P. LE ROUX.

SCHEDULE.

DEFINITION OF THE CAROLINA CONSERVATION DISTRICT.

DESCRIPTION OF BOUNDARIES.

From the southernmost beacon of the farm Groblersrecht 229, along the boundaries of and including the following properties, in succession, viz., the said Groblersrecht, Weltevreden 254, Helpmekaar 38, Leeuwpan 16, Klipfontein 54, Goedehoop 20, Leliefontein 22, Roodepoort 199, Zandvoort 65, Groenvallei 193, Droogvalei 62, Onbekend 172, De Goedeverwachting 194, Tevreden 219, Goedverwachting 221, Liliput 142, Bothasrust 281, Witbank 159, Roode Bloem 222, Kranspan 223, Naudesbank 224, Vaalwater 227, Groblersrecht afore-mentioned to the beacon first named.

✱ No. 75, 1952.]

WATERPOORT SOIL CONSERVATION DISTRICT.

ALTERATION OF BOUNDARIES.

Under the powers vested in me by section *nine* of the Soil Conservation Act, 1946 (Act No. 45 of 1946), I do hereby declare that the boundaries of the Waterpoort Soil Conservation District, as defined in the Annexure to Proclamation No. 98 of 1949, are hereby amended by substituting the words "Mapani Ridge No. 1024, Prince's Hill No. 1036" for the words "Wildebeest Hoek No. 1017, Bushy Rise No. 1018" where they appear in the said Annexure.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my Hand and Great Seal at Cape Town on this Second day of April, One thousand Nine hundred and Fifty-two.

E. G. JANSEN,
Governor-General.

By Command of His Excellency the
Governor-General-in-Council.

S. P. LE ROUX.

✱ No. 76, 1952.]

LEVY OF SPECIAL RATE ON THE TSHIMBUPFE NATIVE TRIBE UNDER HEADMAN, TSHIVHASE TSHIMBUPFE.

Whereas the Tshimbupfe Native Tribe residing in Knopnose Location under Headman Tshivhase Tshimbupfe in the Sibasa area of the District of Soutpansberg, has voluntarily made application for the levy of a special rate for the purpose of raising funds for the erection of a tribal school and for other tribal purposes:

And whereas the Minister of Native Affairs is satisfied that the majority of the taxpayers of the tribe desires such a levy and approves the purpose for which it is to be imposed:

Now, therefore, under and by virtue of the powers vested in me by sub-section (1) of section *fifteen* of the Natives Taxation and Development Act, 1925 (Act No. 41 of 1925), as amended by section *nine* of Act No. 37 of 1931, I do hereby declare as follows:—

(1) A special rate of £1 per annum is hereby levied on every member of the said tribe who is a taxpayer.

(2) The special rate hereby levied shall be operative during the years 1952 to 1956 inclusive, and shall become due and payable on the 1st May, 1952, in respect of the year 1952, and on the 1st January in each succeeding year during which it is in operation.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my Hand and Great Seal at Cape Town on this Twenty-seventh day of March, One thousand Nine hundred and Fifty-two.

E. G. JANSEN,
Goewerneur-generaal.

By Command of His Excellency the
Governor-General-in-Council.

H. F. VERWOERD.

BYLAE.

OMSKRYWING VAN DIE CAROLINA-GRONDBEWARINGSDISTRIK.

GRENSBESKRYWING.

Van die suidelikste baken van die plaas Groblersrecht 229 af langs die grense van en insluitende die volgende eiendomme, na mekaar, nl., genoemde Groblersrecht, Weltevreden 254, Helpmekaar 38, Leeuwpan 16, Klipfontein 54, Goedehoop 20, Leliefontein 22, Roodepoort 119, Zandvoort 65, Groenvallei 193, Droogvalei 62, Onbekend 172, De Goedeverwachting 194, Tevreden 219, Goedverwachting 221, Lilliput 142, Bothasrust 281, Witbank 159, Roode Bloem 222, Kranspan 223, Naudebank 224, Vaalwater 227, voornoemde Groblersrecht tot by eersgenoemde baken.

✱ No. 75, 1952.]

WATERPOORT-GRONDBEWARINGSDISTRIK.

VERSKUIWING VAN GRENSE.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *nege* van die Grondbewaringswet, 1946 (Wet No. 45 van 1946), verklaar ek hierby dat die grense van die Waterpoort-grondbewaringsdistrik, soos omskrywe in die Bylae tot Proklamasie No. 98 van 1949, hierby gewysig word deur die woorde „Wildebeest Hoek No. 1017, Bushy Rise No. 1018" in genoemde Bylae te vervang deur die woorde „Mapani Ridge No. 1024, Prince's Hill No. 1036".

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my Hand en Grootseël te Kaapstad, op hede die Tweede dag van April Eenduisend Negehonderd Twee-en-vyftig.

E. G. JANSEN,
Goewerneur-generaal.

Op las van Sy Eksellensie die
Goewerneur-generaal-in-rade.

S. P. LE ROUX.

✱ No. 76, 1952.]

HEFFING VAN SPESIALE BELASTING VAN DIE TSHIMBUPFE-NATURELLESTAM ONDER HOOFMAN TSHIVHASE TSHIMBUPFE.

Nademaal die Tshimbupfe-naturellestam wat in Knopneuslokasie onder hoofman Tshivhase Tshimbupfe in die Sibasagebied van die distrik Soutpansberg woonagtig is, vrywillig aansoek gedoen het om die heffing van 'n spesiale belasting met die doel om fondse vir die bou van 'n stamskool en vir ander stamdoeleindes in te samel:

En nademaal die Minister van Naturellesake daarvan oortuig is dat die meerderheid van die belastingbetalers van die stam so 'n heffing verlang en die doel goedkeur waarvoor dit gehef word:

So is dit dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen by subartikel (1) van artikel *vyftien* van die Naturelle Belasting en Ontwikkeling Wet, 1925 (Wet No. 41 van 1925), soos gewysig by artikel *nege* van Wet No. 37 van 1931, hierby as volg verklaar:—

(1) 'n Spesiale belasting van £1 per jaar word hierby gehef van elke lid van genoemde stam wat 'n belastingbetaler is.

(2) Die spesiale belasting wat aldus gehef word, is van krag gedurende die jare 1952 tot en met 1956 en is ten opsigte van die jaar 1952, op 1 Mei 1952, verskuldig en betaalbaar en daarna op 1 Januarie van elke daaropvolgende jaar waarin dit van krag is.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my Hand en Grootseël te Kaapstad, op hede die Sewe-en-twintigste dag van Maart Eenduisend Nege-honderd Twee-en-vyftig.

E. G. JANSEN,
Goewerneur-generaal.

Op las van Sy Eksellensie die
Goewerneur-generaal-in-rade.

H. F. VERWOERD.

✱ No. 77, 1952.]

REGULATIONS REGARDING CONTOUR PLOUGHING IN NATIVE AREAS.

Whereas it is desirable to make provision for the prevention of soil erosion in arable lands in Native areas;

Now, therefore, under and by virtue of the powers conferred upon me by sub-section (1) of section *twenty-five* of the Native Administration Act, 1927 (Act No. 38 of 1927), read in conjunction with section *twenty-one* of the Native Trust and Land Act, 1936 (Act No. 18 of 1936), I do hereby declare that the following provisions shall take effect and have the force of law in all areas referred to in sub-section (1) of section *twenty-five* of the Native Administration Act, 1927, and sub-section (1) of section *twenty-one* of the Native Trust and Land Act, 1936, aforesaid:—

1. No person shall plough or cultivate any land or plant any crops in any land except along a series of lines on a horizontal plane following the topography of the area.

2. (1) Any person who contravenes the provisions of section *one* shall be guilty of an offence and shall be liable upon conviction to a fine not exceeding twenty-five pounds or, in default of payment, to imprisonment for a period not exceeding three months.

(2) (i) The Chief Native Commissioner having jurisdiction in respect of the area concerned may, upon a second or subsequent conviction of any person of a contravention of the provisions of section *one*, notwithstanding the provisions of any other law or condition of title or document of occupation—

(*a*) suspend for a specified period the rights of ownership or occupation, as the case may be, of the owner or occupier of the land in respect of which the conviction took place; or

(*b*) cancel such rights; and

(*c*) give any instructions or directions as he may deem expedient for the use and occupation of the land during suspension or after cancellation including its reallotment to any approved applicant.

(ii) In the event of the suspension or cancellation of the rights of ownership or occupation in respect of any land under the provisions of paragraph (i) of this sub-section the title deed or document of occupation, as the case may be, in respect of such land shall be endorsed accordingly by the Chief Native Commissioner or by an officer authorised by him to do so, together with any instructions or directions which may have been made in regard thereto by the Chief Native Commissioner and appropriate entries shall be made in the relevant registers.

3. (1) The provisions of this Proclamation shall not apply to any land under irrigation unless specially applied thereto by the Chief Native Commissioner by written notice of not less than thirty days, to the owners or occupiers thereof, of his intention to do so. In the event of the absence of any owner or occupier, or if circumstances are such that service of such notice upon any owner or occupier is impracticable, it shall be deemed to be sufficient notification for the purposes of this sub-section if the relevant notice is left at the house or last-known place of residence in the area of the owner or occupier of the land concerned.

✱ No. 77, 1952.]

REGULASIES INSAKE KONTOERPLOEG IN NATURELLEGEBIEDE.

Nademaal dit wenslik is dat daar vir die voorkoming van gronderosie in bouground in Naturellegebiede voorsiening gemaak word;

So is dit dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen by subartikel (1) van artikel *vyf-en-twintig* van die Naturelle-administrasie Wet, 1927 (Wet No. 38 van 1927), gelees met artikel *een-en-twintig* van die Naturelletrust en -grond Wet, 1936 (Wet No. 18 van 1936), hierby verklaar dat onderstaande bepalings in werking tree en die krag van wet het in alle gebiede waarvan daar in subartikel (1) van artikel *vyf-en-twintig* van die Naturelle-administrasie Wet, 1927, en subartikel (1) van artikel *een-en-twintig* van die Naturelletrust en -grond Wet, 1936, melding gemaak word:—

1. Niemand mag grond ploeg of bewerk of gewasse op grond plant nie behalwe in 'n reeks lyne op 'n horisontale vlak wat die topografie van die grond volg.

2. (1) Enigeen wat die bepalings van artikel *een* oortree, begaan 'n misdryf en is by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens vyf-en-twintig pond of, by wanbetaling, met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens drie maande.

(2) (i) Ondanks die bepalings van 'n ander wet of titelvoorwaarde of okkupasiedokument, kan die Hoofnaturellekommissaris wat regsbevoegdheid ten opsigte van die betrokke gebied besit, by die tweede of daaropvolgende skuldigbevinding van enigeen weens 'n oortreding van die bepalings van artikel *een*—

(*a*) die eiendoms- of okkupasiereg, na gelang van die geval, van die eienaar of okkupeerder van die grond ten opsigte waarvan die eienaar of okkupeerder skuldig bevind is, vir 'n bepaalde tydperk opskort; of

(*b*) sulke regte intrek; en

(*c*) dié voorskrifte of opdragte gee wat hy dienstig ag vir die gebruik en okkupasie van die grond gedurende opskorting of na intrekking van die regte, met inbegrip van die hertoewysing daarvan aan 'n goedgekeurde applikant.

(ii) In geval van die opskorting of intrekking van die eiendoms- of okkupasiereg ten opsigte van grond kragtens die bepalings van paragraaf (i) van hierdie subartikel, moet die Hoofnaturellekommissaris of 'n amptenaar wat hy daartoe gemagtig het, dienooreenkomstig 'n aantekening op die titelbewys of okkupasiedokument, wat die geval ook mag wees, ten opsigte van sodanige grond maak en ook dié voorskrifte of opdragte daarop aanteken wat die Hoofnaturellekommissaris in verband daarmee gegee het en geskikte aantekenings moet ook in die betrokke registers gemaak word.

3. (1) Die bepalings van hierdie Proklamasie is nie op grond wat onder besproeiing is, van toepassing nie tensy die Hoofnaturellekommissaris dit spesiaal daarop van toepassing maak deur die eienaars of okkupeerders daarvan minstens dertig dae vooraf skriftelik in kennis te stel van sy voorneme om dit te doen. As 'n eienaar of okkupeerder afwesig is of as dit weens omstandighede ondoenlik is om so 'n kennisgewing aan 'n eienaar of okkupeerder te beteken, word dit vir die toepassing van hierdie subartikel as voldoende kennisgewing beskou as die betrokke kennisgewing by die huis of laasbekende woonplek van die eienaar of okkupeerder van die betrokke grond in die gebied gelaat word.

(2) The Chief Native Commissioner may exempt any land or block or groups of land, in his discretion, from the operation of this Proclamation. Notification of such exemption may be given in such manner as the Chief Native Commissioner may deem expedient.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my Hand and Great Seal at Cape Town on this Eighteenth day of March, One thousand Nine hundred and Fifty-two.

E. G. JANSEN,
Governor-General.

By Command of His Excellency the
Governor-General-in-Council.

H. F. VERWOERD.

✱ No. 78, 1952.]

PREVENTION OF TRADE MONOPOLIES IN NATIVE AREAS.—AMENDMENT OF PROCLAMATION No. 104 OF 1933.

Whereas it is expedient to apply the provisions of Proclamation No. 104 of 1933, relating to the Prevention of Trade Monopolies in certain native areas to all persons, including natives;

Now, therefore, under and by virtue of the powers vested in me by sub-section (1) of section *twenty-five* of the Native Administration Act, 1927 (Act No. 38 of 1927), read in conjunction with section *twenty-one* of the Native Trust and Land Act, 1936 (Act No. 18 of 1936), I do hereby declare that Proclamation No. 104 of 1933, as amended by Proclamations No. 32 and No. 102 of 1939, is hereby further amended as follows:—

(*a*) By the deletion of the definition of "person" as inserted by Proclamation No. 102 of 1939; and

(*b*) by the insertion after the words "1st March, 1933," in the proviso to sub-section (2) of section *two* of the words "or in the case of a native, who on the 1st May, 1952".

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my Hand and Great Seal at Cape Town on this Eighth day of April, One thousand Nine hundred and Fifty-two.

E. G. JANSEN,
Governor-General.

By Command of His Excellency the
Governor-General-in-Council.

H. F. VERWOERD.

✱ No. 79, 1952.]

DECLARATION OF A SOIL CONSERVATION DISTRICT.

Under the powers vested in me by section *nine* of the Soil Conservation Act (Act No. 45 of 1946), I do hereby declare the area defined in the Schedule hereto and situated in the Magisterial Districts of Alfred and Port Shepstone in the Province of Natal to be a soil conservation district.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my Hand and Great Seal at Cape Town on this Second day of April, One thousand Nine hundred and Fifty-two.

E. G. JANSEN,
Governor-General.

By Command of His Excellency
the Governor-General-in-Council.

S. P. LE ROUX.

(2) Die Hoofnaturellekommissaris kan grond of 'n blok of groepe grond na sy goeddunke vrystel van die bepalings van hierdie Proklamasie. Die Hoofnaturellekommissaris kan van sodanige vrystelling kennis gee op 'n manier wat hy dienstig ag.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my Hand en Grootseël te Kaapstad, op hede die Agtiende dag van Maart Eenduisend Negehonderd Twee-en-vyftig.

E. G. JANSEN,
Goewerneur-generaal.

Op las van Sy Eksellensie die
Goewerneur-generaal-in-rade.

H. F. VERWOERD.

✱ No. 78, 1952.]

VOORKOMING VAN ALLEENHANDEL IN NATURELLEGEBIEDE. — WYSIGING VAN PROKLAMASIE No. 104 VAN 1933.

Nademaal dit dienstig is om die bepalings van Proklamasie No. 104 van 1933, wat op die voorkoming van alleenhandel in sekere naturellegebiede betrekking het, op alle persone, naturelle ingesluit, toe te pas;

So is dit dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen by subartikel (1) van artikel *vyf-en-twintig* van die Naturelle-administrasiewet, 1927 (Wet No. 38 van 1927), gelees met artikel *een-en-twintig* van die Naturelletrust en -grond Wet, 1936 (Wet No. 18 van 1936), hierby verklaar dat Proklamasie No. 104 van 1933, soos gewysig by Proklamasies No. 32 en No. 102 van 1939, hierby verder gewysig word—

(*a*) deur die skrapping van die omskrywing van „persoon" soos ingevoeg by Proklamasie No. 102 van 1939; en

(*b*) deur die invoeging, na die woorde „1 Maart 1933,", in die voorbehoudsbepaling van subartikel (2) van artikel *twee*, van die woorde „of in die geval van 'n naturel wat op 1 Mei 1952,".

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my Hand en Grootseël te Kaapstad, op hede die Agtste dag van April Eenduisend Negehonderd Twee-en-vyftig.

E. G. JANSEN,
Goewerneur-generaal.

Op las van Sy Eksellensie die
Goewerneur-generaal-in-rade.

H. F. VERWOERD.

✱ No. 79, 1952.]

VERKLARING TOT 'N GRONDBEWARINGSDISTRIK.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *nege* van die Grondbewaringswet, 1946 (Wet No. 45 van 1946), verklaar ek hierby die gebied omskrywe in die Bylae hiervan en geleë in die magistraatsdistrikte Alfred en Port Shepstone in die Provinsie Natal tot 'n grondbewaringsdistrik.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my Hand en Grootseël te Kaapstad, op hede die Tweede dag van April Eenduisend Negehonderd Twee-en-vyftig.

E. G. JANSEN,
Goewerneur-generaal.

Op las van Sy Eksellensie die
Goewerneur-generaal-in-rade.

S. P. LE ROUX.

SCHEDULE.

DEFINITION OF ALFRED SOIL CONSERVATION DISTRICT.

DESCRIPTION OF BOUNDARIES.

From the north-eastern beacon of the Ubambulos Location in a general south-eastern direction along the Umzimkulu River to the north-eastern beacon of the farm Hebron 5876; thence along the boundaries of and including the following properties, in succession, viz., the said Hebron, The Tops 6910, Twa Tela 11487, Location No. 5, Portion B of Wheatlands 11019, Oatlands 7199, Portion A of Oatlands 7187, Location No. 4, Nomnyatulis Location, Umtamvuna Forest Reserve, Cragadour 11435, the said Umtamvuna Forest Reserve to the boundary common to the Provinces of the Cape of Good Hope and Natal; thence along the said boundary to the westernmost beacon of the farm Commons Valley (A.129); thence along the boundaries of and including the following properties, in succession, viz., the said Commons Valley, Groot Verlangen (A.117), Strydfontein (A.227), Palmietfontein (A.61), Ground (GE.25.17), Roode Wal (A.280) to the said boundary common to the Provinces Natal and Cape of Good Hope; thence along the said boundary to the beacon first named.

✱ No. 80, 1952.]

RESTRICTIONS ON THE INTRODUCTION INTO AND THE REMOVAL IN THE UNION OF THE GERM OF A PLANT DISEASE.—ERGOT.

Under the powers vested in me by paragraphs (*c*) and (*d*) of section *fourteen* of the Agricultural Pests Act, 1911 (Act No. 11 of 1911), as amended, I declare that as from the date of publication hereof the introduction into or the removal from one place to another within the Union of all species of the fungous genus *Claviceps* (known as Ergot) in any viable form whatever, including plant material infected by *Claviceps* and sclerotia or culture of *Claviceps* is prohibited, except with the written permission of a duly authorized officer of the Department of Agriculture.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my Hand and Great Seal at Cape Town on this Twenty-second day of March, One thousand Nine hundred and Fifty-two.

E. G. JANSEN,
Governor-General.

By Command of His Excellency the
Governor-General-in-Council.

S. P. LE ROUX.

✱ No. 81, 1952.]

HOUSE OF ASSEMBLY BY-ELECTION.—ELECTORAL DIVISION OF WAKKERSTROOM.

Whereas it has been notified to me that a vacancy has occurred in the representation of the electoral division of Wakkerstroom in the House of Assembly, by reason of the death of Mr. Johannes Gerhardus Wilhelmus van Niekerk;

Now, therefore, under and by virtue of the powers and authority vested in me by sections *thirty-five* and *eighty-eight* of the Electoral Consolidation Act, No. 46 of 1946, as amended by the Electoral Amendment Act, No. 50 of 1948, I do hereby declare—

(1) that a vacancy exists in the representation of the electoral division of Wakkerstroom in the House of Assembly;

BYLAE.

OMSKRYWING VAN ALFRED-GROND-BEWARINGSDISTRIK.

GRENSBESKRYWING.

Van die noordoostelike baken van die Ubambulos-lokasie in 'n algemeen suidoostelike rigting langs die Umzimkulurivier tot by die noordoostelike baken van die plaas Hebron 5876; daarvandaan langs die grense van en insluitende die volgende eiendomme, na mekaar, nl., genoemde Hebron, The Tops 6910, Twa Tela 11487, Lokasie No. 5, Gedeelte B van Wheatlands 11019, Oatlands 7199, Gedeelte A van Oatlands 7187, Lokasie No. 4, Nomnyatulislokasie, Umtamvunabosreserwe, Cragadour 11435, genoemde Umtamvunabosreserwe tot by die gemeenskaplike grens van die Provinsies Kaap die Goeie Hoop en Natal; daarvandaan in 'n algemeen noordwestelike rigting langs genoemde grens tot by die westelike baken van die plaas Commons Valley (A.129); daarvandaan langs die grense van en insluitende die volgende eiendomme, na mekaar nl., genoemde Commons Valley, Groot Verlangen (A.117), Strydfontein (A.227), Palmietfontein (A.61), Grond (GE.25.17), Roode Wal (A.280) tot by die genoemde gemeenskaplike grens tussen die Provinsies Kaap die Goeie Hoop en Natal; daarvandaan langs genoemde grens tot by eersgenoemde baken.

✱ No. 80, 1952.]

BEPERKINGS OP INVOER IN EN VERVOER BINNE DIE UNIE VAN DIE KIEM VAN 'N PLANTSIEKTE.—ERGOT.

Kragtens die bevoegdheid aan my verleen by paragrawe (*c*) en (*d*) van artikel *veertien* van die Landbouwplagen Wet, 1911 (Wet No. 11 van 1911), soos gewysig, verklaar ek, hierby dat die invoer in of die vervoer van een plek na 'n ander binne die Unie van alle soorte van die swamgenus *Claviceps* (bekend as Ergot), in enige lewende vorm hoegenaamd, ingeslote plantmateriaal wat met *Claviceps* besmet is en sclerotia of kulture van *Claviceps* met ingang van die publikasie hiervan verbied is, uitgesonderd met die skriftelike verlof van 'n behoorlik gemagtigde beampte van die Departement van Landbou.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my Hand en Grootseël te Kaapstad, op hede die Twee-en-twintigste dag van Maart Eenduisend Negehonderd Twee-en-vyftig.

E. G. JANSEN,
Goewerneur-generaal.

Op las van Sy Eksellensie die
Goewerneur-generaal-in-rade.

S. P. LE ROUX.

✱ No. 81, 1952.]

VOLKSRAADSTUSSENVERKIESING.—KIESAFDELING WAKKERSTROOM.

Aangesien dit tot my kennis gebring is dat daar 'n vakature in die verteenwoordiging van die kiesafdeling Wakkerstroom in die Volksraad ontstaan het weens die afsterwe van meneer Johannes Gerhardus Wilhelmus van Niekerk;

So is dit dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen by artikels *vyf-en-dertig* en *agt-en-tagtig* van die Wet tot Konsolidasie van die Kieswette, No. 46 van 1946, soos gewysig by die Wysigingswet op die Kieswet, No. 50 van 1948, hierby verklaar—

(1) dat daar 'n vakature in die verteenwoordiging van die kiesafdeling Wakkerstroom in die Volksraad bestaan;

(2) that a nomination court shall sit on Monday, the 19th day of May, 1952, at ten o'clock in the forenoon in the office of the Magistrate, Wakkerstroom, to receive nominations of candidates for election to fill the said vacancy;

(3) that if a poll becomes necessary in the electoral division aforesaid for the reason that more than one person shall have been duly nominated at the close of the sitting of the said nomination court, the said poll shall take place on Wednesday, the 25th day of June, 1952, and shall commence at seven o'clock in the morning and shall close at eight o'clock in the evening of the said day; and

(4) that the Magistrate, Wakkerstroom, or other person lawfully acting for him, shall be, and is hereby appointed to be the returning officer at the election in the said division to fill the said vacancy.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under My Hand and Great Seal at Cape Town on this Twenty-fourth day of April, One thousand Nine hundred and Fifty-two.

E. G. JANSEN,
Governor-General.

By Command of His Excellency
the Governor-General-in-Council.

T. E. DÖNGES.

✱ No. 82, 1952.]

SEA FISHERIES ACT, 1940.

Under the powers vested in me by section *four* of the Sea Fisheries Act, 1940 (Act No. 10 of 1940), as amended, I hereby repeal Proclamations Nos. 26 of 1950 and 45 of 1951 and paragraph (*a*) of Proclamation No. 53 of 1951.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my Hand and Great Seal at Cape Town on this Eighteenth day of April, One thousand Nine hundred and Fifty-two.

E. G. JANSEN,
Governor-General.

By Command of His Excellency the
Governor-General-in-Council.

ERIC H. LOUW.

GOVERNMENT NOTICES.

The following Government Notices are published for general information:—

OFFICE OF THE PRIME MINISTER AND DEPARTMENT OF EXTERNAL AFFAIRS.

✱ No. 953.] [2 May 1952.

APPOINTMENT OF PERSONAL STAFF OF HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR-GENERAL.

It is hereby notified that His Excellency the Governor-General has been pleased to make the following appointment to his personal staff with effect from the 1st April, 1952:—

Aide-de-Camp.

Temporary Captain John William Stegmann, S.A.A.C. (A).

(2) dat 'n nominasiehof op Maandag, 19 Mei 1952, om tienuur in die voormiddag in die kantoor van die Magistraat, Wakkerstroom, sitting sal hou ten einde nominasies te ontvang van kandidate vir verkiesing om gemelde vakature te vul;

(3) dat indien 'n stemming nodig word in genoemde kiesafdeling deurdat meer as een persoon by die sluiting van die sitting van voormelde nominasiehof behoorlik genomineer is, genoemde stemming op Woensdag, 25 Junie 1952 sal plaasvind, en om sewe-uur in die môre 'n aanvang sal neem en om agtuur in die aand van daardie dag sal sluit; en

(4) dat die Magistraat, Wakkerstroom, of 'n ander persoon wat wettig in sy plek ageer, by die verkiesing in genoemde kiesafdeling om gemelde vakature te vul, die Kiesbeampte is en hierby as sodanig benoem word.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my hand en Grootseël te Kaapstad op hede die Vier-en-twintigste dag van April Eenduisend Negehonderd Twee-en-vyftig.

E. G. JANSEN,
Goewerneur-generaal.

Op las van Sy Eksellensie die
Goewerneur-generaal-in-rade.

T. E. DÖNGES.

✱ No. 82, 1952.]

WET OP SEEVISSERYE, 1940.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *vier* van die Wet op Seevisserye, 1940 (Wet No. 10 van 1940), soos gewysig, herroep ek hierby Proklamasies Nos. 26 van 1950 en 45 van 1951 en paragraaf (*a*) van Proklamasie No. 53 van 1951.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my Hand en Grootseël te Kaapstad, op hede die Agtiende dag van April Eenduisend Negehonderd Twee-en-vyftig.

E. G. JANSEN,
Goewerneur-generaal.

Op las van Sy Eksellensie die
Goewerneur-generaal-in-rade.

ERIC H. LOUW.

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS.

Onderstaande Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer:—

KANTOOR VAN DIE EERSTE MINISTER EN DEPARTEMENT VAN BUITELANDSE SAKE.

✱ No. 953.] [2 Mei 1952.

AANSTELLING VAN PERSOONLIKE PERSONEEL VAN SY EKSELLENSIE DIE GOEWERNEUR-GENERAAL.

Hierby word bekendgemaak dat dit Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag het om die volgende aanstelling tot sy persoonlike personeel met ingang van 1 April 1952 te doen:—

Aide-de-Camp.

Tydelike kaptein John William Stegmann, S.A.P.K. (P).

DEPARTMENT OF FINANCE.

✱ No. 957.] [2 May 1952.

SOUTH AFRICAN RESERVE BANK.

Statement, pursuant to section *nineteen* (1) (*a*) of Act No. 29 of 1944, of Liabilities and Assets on the 18th day of April, 1952.

LIABILITIES.	£	s.	d.
Capital	1,000,000	0	0
Reserve Fund	2,505,020	11	8
Notes in Circulation	76,114,371	10	0
Deposits:			
(*a*) Government	25,115,675	17	1
(*b*) Bankers	38,422,993	17	5
(*c*) Other	5,746,665	13	10
Bills Payable	—		
Other Liabilities	20,429,175	14	1
	£169,333,903	4	1

ASSETS.	£	s.	d.
Gold Coin and Bullion (at 248s per oz. fine), of which £7,744,705. 1s. 8d. held outside Union	58,426,495	17	1
Subsidiary Coin	227,386	7	7
Bills Discounted:			
(*a*) Domestic	1,898,140	0	11
(*b*) Foreign	68,580,426	17	4
Loans and Advances to the Government	—		
Other Loans and Advances	9,593,508	7	9
Government Securities	21,756,443	5	7
Other Securities	832,922	16	5
Other Assets	8,018,579	11	5
	£169,333,903	4	1

Ratio of gold reserves to liabilities to public, 67·0 per cent.

Signed, this 23rd day of April, 1952.

G. RISSIK, Chief Accountant.

✱ No. 967.] [2 Mei 1952.

SUID-AFRIKAANSE RESERWEBANK.

Staat, ingevolge artikel *negentien* (1) (*a*) van Wet No. 29 van 1944, van die Laste en Bates op die 18de dag van April 1952.

LASTE.	£	s.	d.
Kapitaal	1,000,000	0	0
Reserwefonds	2,505,020	11	8
Note in omloop	76,114,371	10	0
Deposito's van:			
(*a*) Regering	25,115,675	17	1
(*b*) Bankiers	38,422,993	17	5
(*c*) Andere	5,746,665	13	10
Wissels te betaal	—		
Ander Laste	20,429,175	14	1
	£169,333,903	4	1

BATES.	£	s.	d.
Goudmunt en staafgoud (teen 248s. per fyn ons) waarvan £7,744,705. 1s. 8d. buite die Unie gehou word	58,426,495	17	1
Pasmunt	227,386	7	7
Gediskonteerde wissels:			
(*a*) Binnelandse	1,898,140	0	11
(*b*) Buitelandse	68,580,426	17	4
Lenings en Voorskotte aan die Regering	—		
Ander Lenings en Voorskotte	9,593,508	7	9
Regeringsekuriteite	21,756,443	5	7
Ander Sekuriteite	832,922	16	5
Ander Bates	8,018,579	11	5
	£169,333,903	4	1

Verhouding van goudreserwes tot verpligtings teenoor die publiek, 67·0 persent.

Geteken, die 23ste dag van April 1952.

G. RISSIK, Hoofrekenmeester.

DEPARTMENT OF JUSTICE.

✱ No. 954.] [2 May 1952.

NORTHERN CIRCUIT.

Under and by virtue of the powers in me vested by sections *three* and *four* of the Superior Courts Criminal Jurisdiction Ordinance, 1903 (Ordinance No. 10 of 1903, Transvaal), as amended by section *eight* (4) of Act No. 54 of 1949, I do hereby give notice that the above Court will be held for the districts of Tzaneen, Pietersburg, Louis Trichardt, Potgietersrust, Nylstroom, Warmbaths and Rustenburg.

And I do further direct and appoint that the said circuit courts shall be holden in the towns and on the dates set forth in the Schedule hereto, provided that in the event of the Judge being prevented by any unforeseen cause or delay from opening the circuit courts at any of the said places on the day fixed for the purpose, such Circuit Court shall be opened on the day on which the Judge shall arrive at such place or as soon thereafter as conveniently may be.

G. J. MARITZ,
Judge President.

(Transvaal Provincial Division of the Supreme Court of South Africa.

SCHEDULE.

Tzaneen, 9.30 a.m., 13th May, 1952.
Pietersburg, 9.30 a.m., 19th May, 1952.
Louis Trichardt, 2.30 p.m., 26th May, 1952.
Potgietersrust, 9.30 a.m., 5th June, 1952.
Nylstroom, 9.30 a.m., 9th June, 1952.
Warmbaths, 9.30 a.m., 12th June, 1952.
Rustenburg, 2.30 p.m., 16 June, 1952.

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE

✱ No. 954.] [2 Mei 1952.

NOORDELIKE RONDGAANDE HOF.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikels *drie* en *vier* van die „Superior Courts Criminal Jurisdiction Ordinance", 1903 (Ordonnansie No. 10 van 1903, Transvaal), soos gewysig by artikel *agt* (4) van Wet No. 54 van 1949, maak ek hierby bekend dat sittings van bogenoemde hof vir die distrikte Tzaneen, Pietersburg, Louis Trichardt, Potgietersrus, Nylstroom, Warmbad en Rustenburg gehou sal word.

En verder beveel en gelas ek dat genoemde rondgaande hof sittings moet hou op die dorpe en op die datums in bygaande Bylae vermeld; met dien verstande dat, ingeval die Regter deur 'n onvoorsiene omstandigheid of ophoud verhinder word om die sitting van 'n rondgaande hof op enigeen van genoemde plekke op die datum wat vir die doel vasgestel is, te open, so 'n sitting van die rondgaande hof geopen moet word op die dag waarop die Regter op so 'n plek aankom of so spoedig daarna as wat gerieflik is.

G. J. MARITZ,
Regter-president.

(Transvaalse Provinsiale Afdeling van die Hooggeregshof van Suid-Afrika.)

BYLAE.

Tzaneen, 9.30 vm., 13 Mei 1952.
Pietersburg, 9.30 vm., 19 Mei 1952.
Louis Trichardt, 2.30 nm., 26 Mei 1952.
Potgietersrus, 9.30 vm., 5 Junie 1952.
Nylstroom, 9.30 vm., 9 Junie 1952.
Warmbad, 9.30 vm., 12 Junie 1952.
Rustenburg, 2.30 nm., 16 Junie 1952.

✱ No. 990.] [2 May 1952.

APPOINTMENT AND CANCELLATION OF APPOINTMENTS OF JUSTICES OF THE PEACE.

In terms of sub-section (2) of section *two* of Act No. 16 of 1914, as amended, it is hereby notified that (1) the Minister of Justice has, in terms of sub-section (1) of section *two* of the said Act, appointed the persons mentioned in Part I of the following Schedule to be Justices of the Peace during pleasure for the wards indicated opposite their names, and (2) that the appointments as Justices of the Peace of the persons mentioned in Part II of the said Schedule have been cancelled.

SCHEDULE.

PART I.

District.	*Ward.*	*Name.*	*Address.*
Boshof, O.F.S.	Modder River	Adam Johannes Serfontein	Amandelfontein, P.O. Boshof.
Caledon, C.P.	Uilenkraal	Willem Jacobus Swart	P.O. Gans Bay.
Gordonia (Upington), C.P.	No. 6	Johannes Marthinus Becker	Moutonsput. Upington.
Jansenville, C.P.	Riet River	Mattheus Johannes Lotter (Jnr.)	Koffielaagte, P.O. Greystone.
Kuruman, C.P.	Korannaberg	Willem Daniel de Klerk	P.O. Deben.

PART II.

District.	*Ward.*	*Name.*	*Reason.*
Caledon, C.P.	Uilenkraal	Johannes Rudolph Barnard	Left neighbourhood.
Herbert (Douglas), C.P.	Lower Albania	Hendrik Schalk Coetzee	Resigned.
Kenhardt, C.P.	Zeekoe	Michiel Nicolaas Steenkamp	Left district.
Kimberley, C.P.	Beaconsfield	Cecil James McCarthy	Left district.
Queenstown, C.P.	Mapassa	Claud Vincent Whitehead	Resigned.
Sterkstroom, C.P.	Klaas Smits River	Jan Hendrik Jordaan	Resigned.
Thaba Nchu, O.F.S.	Mokopo	William McCadden	Left district.
Vanrhynsdorp, C.P.	Lower Olifants River	Willem Adriaan Booysen	Left district.
Waterberg (Nylstroom), Tvl.	Soutpan	Christoffel Bernardus Helberg	Resigned.

✱ No. 991.] [2 May 1952.

APPOINTMENT OF COMMISSIONERS OF OATHS.

In terms of sub-section (1) of section *six* of Act No. 16 of 1914, as amended, it is hereby notified that the Minister of Justice has appointed (*a*) the persons mentioned in Part I of the following Schedule to be Commissioners of Oaths, during pleasure, for the area set opposite their names, and (*b*) the persons mentioned in Part II of the Schedule referred to, to be Commissioners of Oaths for the period and area set opposite their names.

SCHEDULE.

PART I.

Name.	*Address.*	*Area.*
Johannes Rudolph Barnard	P.O. Hermanus.....	District of Caledon, C.P.
Ernest Olaf Blunsom	Isabel Street, Kirkwood.... Business Address: Standard Bank Building, Main Street, Kirkwood	District of Uitenhage, C.P.
Mahomed Habib Abdul Karim	Flat 101, Hoosen Buildings, 116 Queen Street, Durban Business Address: 116 Queen Street, Durban	District of Durban, Natal.
Johannes Matthys van der Walt	127 Churchill Road, Naruna Estate, Southfield, Wynberg Business Address: 77 Bree Street, Cape Town	District of Wynberg, C.P.

✱ No. 990.] [2 Mei 1952.

AANSTELLING EN INTREKKING VAN AANSTELLINGS VAN VREDEREGTERS.

Hierby word ingevolge subartikel (2) van artikel *twee* van Wet No. 16 van 1914, soos gewysig, bekendgemaak (1) dat die Minister van Justisie, kragtens subartikel (1) van artikel *twee* van genoemde Wet, die persone genoem in Deel I van onderstaande Bylae, as vrederegters vir solank dit hom behaag, vir die wyke teenoor hul name gemeld, aangestel het, en (2) dat die aanstellings as vrederegters van die persone genoem in Deel II van genoemde Bylae, ingetrek is.

BYLAE.

DEEL I.

Distrik.	*Wyk.*	*Naam.*	*Adres.*
Boshof, O.V.S.	Modderrivier	Adam Johannes Serfontein	Amandelfontein, Pk. Boshof.
Caledon, K.P.	Uilenkraal	Willem Jacobus Swart	Pk. Gansbaai.
Gordonia (Upington), K.P.	No. 6	Johannes Marthinus Becker	Moutonsput, Upington.
Jansenville, K.P.	Rietrivier	Mattheus Johannes Lotter (Jr.)	Koffielaagte, Pk. Greystone.
Kuruman, K.P.	Korannaberg	Willem Daniel de Klerk	Pk. Deben.

DEEL II.

Distrik.	*Wyk.*	*Naam.*	*Rede.*
Caledon, K.P.	Uilenkraal	Johannes Rudolph Barnard	Omgewing verlaat.
Herbert (Douglas), K.P.	Onder-Albanie	Hendrik Schalk Coetzee	Bedank.
Kenhardt, K.P.	Zeekoe	Michiel Nicolaas Steenkamp	Distrik verlaat.
Kimberley, K.P.	Beaconsfield	Cecil James McCarthy	Distrik verlaat.
Queenstown, K.P.	Mapassa	Claud Vincent Whitehead	Bedank.
Sterkstroom, K.P.	Klaas Smitsrivier	Jan Hendrik Jordaan	Bedank.
Thaba Nchu, O.V.S.	Mokopo	William McCadden	Distrik verlaat.
Vanrhynsdorp, K.P.	Onder-Olifantsrivier	Willem Adriaan Booysen	Distrik verlaat.
Waterberg (Nylstroom), Tvl.	Soutpan	Christoffel Bernardus Helberg	Bedank.

✱ No. 991.] [2 Mei 1952.

AANSTELLING VAN KOMMISSARISSE VAN EDE.

Hierby word ingevolge subartikel (1) van artikel *ses* van Wet No. 16 van 1914, soos gewysig, bekendgemaak dat die Minister van Justisie (*a*) die persone genoem in Deel I van onderstaande Bylae, as kommissarisse van ede vir solank dit hom behaag, aangestel het vir die gebiede teenoor hul name gemeld, en (*b*) die persone genoem in Deel II van die Bylae, as kommissarisse van ede aangestel het vir die tydperke en gebiede teenoor hul name gemeld.

BYLAE.

DEEL I.

Naam.	*Adres.*	*Gebied.*
Johannes Rudolph Barnard	Pk. Hermanus.....	Distrik Caledon, K.P.
Ernest Olaf Blunsom	Isabelstraat, Kirkwood..... Besigheidsadres: Standardbankgebou, Hoofstraat, Kirkwood	Distrik Uitenhage, K.P.
Mahomed Habib Abdul Karim	Woonstel 101, Hoosengebou, Queenstraat 116, Durban Besigheidsadres: Queenstraat 116, Durban	Distrik Durban, Natal.
Johannes Matthys van der Walt	Churchillweg 127, Narunalandgoed, Southfield, Wynberg Besigheidsadres: Breëstraat 77, Kaapstad	Distrik Wynberg, K.P.

PART II.

Name.	*Period.*	*Area.*
Francois Jacobus Joubert	Whilst Chief Licensing and Traffic Officer, Municipality of Alberton	District of Germiston, Tvl.
Barend Frederik Jacobus Saayman	Whilst Manager of the Noord-Westelike Koöperatiewe Landboumaatskappy, Kleinharts	District of Lichtenburg, Tvl.

DEPARTMENT OF RAILWAYS, HARBOURS AND AIRWAYS.

✱ No. 959.] [2 May 1952.

His Excellency the Governor-General has, in terms of section *four* of the Railways and Harbours Regulation, Control, and Management Act, 1916 (Act No. 22 of 1916), been pleased to approve of the following amendment to the South African Railways and Harbours Free Pass Regulations:—

SOUTH AFRICAN RAILWAYS AND HARBOURS.

FREE PASS REGULATIONS.

SCHEDULE OF AMENDMENT.

(*Operative from 1st July, 1951, in the case of servants remunerated on a calendar month basis and 25th June, 1951, in the case of all other servants.*)

Regulation No. **30.**

Replace "£325" by "£361" in sub-paragraphs (1) (*a*) and (*b*).

✱ No. 960.] [2 May 1952.

His Excellency the Governor-General has, in terms of section *thirty-one* of the Railways and Harbours Service Act, 1925 (Act No. 23 of 1925), been pleased to approve of the following amendment to the South African Railways and Harbours Officers' Staff Regulations:—

SOUTH AFRICAN RAILWAYS AND HARBOURS.

OFFICERS' STAFF REGULATIONS.

SCHEDULE OF AMENDMENT.

(*Operative from 1st July, 1951.*)

Regulation No. **2.**

Replace "£2300" by "£2500" in sub-paragraph (2) (i).

Replace "£1650" by "£1800" in sub-paragraph (2) (ii).

Replace "£840" by "£876" in sub-paragraph (2) (iii).

Replace "£500" and "£700" by "£536" and "£736" respectively in sub-paragraph (2) (iv).

Replace "£425" by "£461" in sub-paragraph (2) (v).

Replace "£2300" by "£2500" in sub-paragraph (4) (*a*).

Replace "£1650" by "£1800" in sub-paragraph (4) (*b*).

Replace "£840" by "£876" in sub-paragraph (4) (*c*).

Replace "£425" by "£461" in sub-paragraph (4) (*d*).

Regulation No. **4.**

Replace "£840" by "£876" in sub-paragraph (2) (*b*).

Regulation No. **34.**

Replace "£700" by "£736" in paragraph (1).

Replace "£840" by "£876" in paragraph (2).

Replace "£840" by "£876" in paragraph (3).

DEEL II.

Naam.	*Tydperk.*	*Gebied.*
Francois Jacobus Joubert	Solank Hoofliesensie- en -verkeersbeampte, Munisipaliteit van Alberton	Distrik Germiston, Tvl.
Barend Frederik Jacobus Saayman	Solank Bestuurder van die Noord - Westelike Koöperatiewe Landboumaatskappy, Kleinharts	Distrik Lichtenburg, Tvl.

DEPARTEMENT VAN SPOORWEE, HAWENS EN LUGDIENS.

✱ No. 959.] [2 Mei 1952.

Dit het Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag om, kragtens artikel *vier* van die Spoorwegen en Havens Reglement, Bestuur en Beheer Wet, 1916 (Wet No. 22 van 1916), sy goedkeuring te heg aan die volgende wysiging in die Suid-Afrikaanse Spoorweg- en Hawevrypasregulasies:

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEË EN HAWENS.

VRYPASREGULASIES.

WYSIGINGSLYS.

(*In werking vanaf 1 Julie 1951 in die geval van dienare wat per kalendermaand besoldig word en vanaf 25 Junie 1951 in die geval van alle ander dienare.*)

Regulasie No. **30.**

Vervang „£325" deur „£361" in subparagrawe (1) (*a*) en (*b*).

✱ No. 960.] [2 Mei 1952.

Dit het Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag om, kragtens artikel *een-en-dertig* van die Spoorwegen en Havens Dienst Wet, 1925 (Wet No. 23 van 1925), sy goedkeuring te heg aan die volgende wysiging in die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens Personeelregulasies vir Amptenare:—

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEË EN HAWENS.

PERSONEELREGULASIES VIR AMPTENARE.

WYSIGINGSLYS.

(*In werking vanaf 1 Julie 1951.*)

Regulasie No. **2.**

Vervang „£2300" in subparagraaf (2) (i) deur „£2500".

Vervang „£1650" in subparagraaf (2) (ii) deur „£1800".

Vervang „£840" in subparagraaf (2) (iii) deur „£876".

Vervang „£500" en „£700" in subparagraaf (2) (iv) onderskeidelik deur „£536" en „£736".

Vervang „£425" in subparagraaf (2) (v) deur „£461".

Vervang „£2300" in subparagraaf (4) (*a*) deur „£2500".

Vervang „£1650" in subparagraaf (4) (*b*) deur „£1800".

Vervang „£840" in subparagraaf (4) (*c*) deur „£876".

Vervang „£425" in subparagraaf (4) (*d*) deur „£461".

Regulasie No. **4.**

Vervang „£840" in subparagraaf (2) (*b*) deur „£876".

Regulasie No. **34.**

Vervang „£700" in paragraaf (1) deur „£736".

Vervang „£840" in paragraaf (2) deur „£876".

Vervang „£840" in paragraaf (3) deur „£876".

Regulation No. **35.**

Substitute the following for Schedules 1 to 5 in paragraph (1):—

"SCHEDULE No. 1.—CLERKS, AUDIT INSPECTORS AND TELEGRAPHISTS.

Grade.	Minimum Salary.	Incremental Notches.					Maximum Salary.
	£	£	£	£	£	£	£
Trainee Clerks and Trainee Telegraphists	—	—	—	—	—	—	196*
4	196	216	236	261	286	311	336
3	361	386	411	436	—	—	461
2	486	511	—	—	—	—	536
1	561	—	—	—	—	—	586
Senior, Class II	611	636	—	—	—	—	661
Senior, Class I	686	711	—	—	—	—	736

NOTE.—A trainee will be appointed under the conditions prescribed in Regulation No. 37 (2); if confirmed at the end of his probationary period, his appointment in Grade IV will take effect from the date of appointment as trainee.

* A servant, or a candidate for employment, in possession of a recognized Standard X Certificate, shall be paid a salary of £216 on appointment as trainee clerk or trainee telegraphist. An applicant for appointment to a clerical position in possession of a Bachelor degree in Arts, Law or Commerce, shall be paid a salary of £286 on appointment as trainee clerk.

SCHEDULE No. 2.—FEMALE OFFICERS.

Grade.	Minimum Salary.	Incremental Notches.					Maximum Salary.
	£	£	£	£	£	£	£
Clerk	191	206	221	236	251	266	—
				281	296	316	336
Clerk (Supervisor)		Scale increment on promotion,					
		356	376	396	—	—	416
Clerk, Special	356	376	396	—	—	—	416
Clerk, Senior	436	—	—	—	—	—	461
Clerk (Supervisor), Senior	436	—	—	—	—	—	461
Telephonist	191	206	221	236	251	266	—
				281	296	316	336
Telephonist (Supervisor)		Double increment on promotion,					
		356	—	—	—	—	376
Telephonist (Supervisor) Senior	396	—	—	—	—	—	416
Typist	191	206	221	236	251	266	—
				281	296	316	336
Typist, Special	356	376	396	—	—	—	416
Typist, Senior	436	—	—	—	—	—	461

NOTES.—

(i) A servant or a candidate for employment in possession of a recognized Standard X Certificate shall, on appointment, be paid a commencing salary one notch higher than that normally applicable;

(ii) on appointment as typist a candidate who holds shorthand qualifications at a speed of 80 w.p.m. in both official languages shall be granted a commencing salary which is two notches higher than the normal commencing rate if in possession of a recognized Standard X Certificate, or one notch higher if in possession of lower educational qualifications;

(iii) appointment to the several grades of typist and clerk and advancement to the respective maximum salaries prescribed therefor shall be subject to such conditions as may be notified from time to time by the General Manager.

SCHEDULE No. 3.—STATION MASTERS.

Grade.	Minimum Salary.	Incremental Notches.			Maximum Salary.
	£	£	£	£	£
3	361	386	411	436	461
2	486	511	—	—	536
1	561	—	—	—	586
Senior, Class II	611	636	—	—	661
Senior, Class I	686	711	—	—	736

SCHEDULE No. 4.—RELIEF STATION MASTERS.

Grade.	Minimum Salary.	Incremental Notches.			Maximum Salary.
	£	£	£	£	£
3	361	386	411	436	461
2	486	511	—	—	536
1	561	—	—	—	586
Senior, Class II	611	636	—	—	661

SCHEDULE No. 5.—DRAUGHTSMEN.

Grade.	Minimum Salary.	Incremental Notches.								Maximum Salary.
	£	£	£	£	£	£	£	£	£	£
Pupil	216	236	261	286	—	—	—	—	—	311
3	386	411	436	461	486	511	536	561		586
2	611	636	—	—	—	—	—	—		661
1	686	711	—	—	—	—	—	—		736"

Regulasie No. **35.**

Vervang Lyste Nos. 1 tot 5 in paragraaf (1) deur die volgende:

„LYS No. 1.—KLERKE, OUDITEURS EN TELEGRAFISTE.

Graad.	Minimum salaris.	Verhogingstrappe.					Maksimum salaris.
	£	£	£	£	£	£	£
Kwekelingklerke en kwekelingtelegrafiste	—	—	—	—	—	—	196*
4	196	216	236	261	286	311	336
3	361	386	411	436	—	—	461
2	486	511	—	—	—	—	536
1	561	—	—	—	—	—	586
Senior, klas II	611	636	—	—	—	—	661
Senior, klas I	686	711	—	—	—	—	736

OPMERKING.—'n Kwekeling word kragtens die voorwaardes bepaal in regulasie No. 37 (2) aangestel; as dit aan die end van sy proeftyd bekragtig word, tree sy aanstelling in graad IV in werking met ingang van die datum van sy aanstelling as kwekeling.

* Aan 'n dienaar, of 'n kandidaat vir indiensneming, wat 'n erkende sertifikaat vir standerd X besit, word 'n salaris van £216 by aanstelling as kwekelingklerk of kwekelingtelegrafis betaal. Aan 'n applikant vir aanstelling in 'n klerklike hoedanigheid, wat die graad Baccalaureus Artium, Legum Baccalaureus of Baccalaureus Commercii besit, word 'n salaris van £286 by aanstelling as kwekelingklerk betaal

LYS No. 2.—AMPTENARESSE.

Graad.	Minimum salaris.	Verhogingstrappe.					Maksimum salaris.
	£	£	£	£	£	£	£
Klerk	191	206	221	236	251	266	—
				281	296	316	336
Klerk (toesighoudster)		Skalverhoging met bevordering,					
		356	376	396	—	—	416
Klerk, spesiaal	356	376	396	—	—	—	416
Klerk, senior	436	—	—	—	—	—	461
Klerk (toesighoudster), senior	436	—	—	—	—	—	461
Telefoniste	191	206	221	236	251	266	—
				281	296	316	336
Telefoniste (toesighoudster)		Dubbelverhoging met bevordering,					
		356	—	—	—	—	376
Telefoniste (toesighoudster), senior	396	—	—	—	—	—	416
Tikster	191	206	221	236	251	266	—
				281	296	316	336
Tikster, spesiaal	356	376	396	—	—	—	416
Tikster, senior	436	—	—	—	—	—	461

OPMERKINGS.—

(i) Aan 'n dienares of 'n kandidaat vir indiensneming, wat 'n erkende sertifikaat vir standerd X besit, word by aanstelling 'n aanvangsalaris betaal wat een kerf hoër is as dié wat normaalweg van toepassing is;

(ii) by aanstelling as tikster word aan 'n kandidaat in besit van snelskrifsertifikate vir 80 w.p.m. in beide ampstale, 'n aanvangsalaris toegestaan wat twee kerwe hoër is as die normale aanvangsalaris indien in besit van 'n erkende sertifikaat vir standerd X, of een kerf hoër indien in besit van laer opvoedkundige kwalifikasies;

(iii) aanstelling in die verskeie grade van tikster en klerk en vordering tot die onderskeie voorgeskrewe maksimum salarisse is onderworpe aan sodanige bepalings as wat van tyd tot tyd deur die Hoofbestuurder bekendgemaak word.

LYS No. 3.—STASIEMEESTERS.

Graad.	Minimum salaris.	Verhogingstrappe.			Maksimum salaris.
	£	£	£	£	£
3	361	386	411	436	461
2	486	511	—	—	536
1	561	—	—	—	586
Senior, klas II	611	636	—	—	661
Senior, klas I	686	711	—	—	736

LYS No. 4.—AFLOSSTASIEMEESTERS.

Graad.	Minimum salaris.	Verhogingstrappe.			Maksimum salaris.
	£	£	£	£	£
3	361	386	411	436	461
2	486	511	—	—	536
1	561	—	—	—	586
Senior, klas II	611	636	—	—	661

LYS No. 5.—TEKENAARS.

Graad.	Minimum salaris.	Verhogingstrappe.								Maksimum salaris.
	£	£	£	£	£	£	£	£	£	£
Leerling	216	236	261	286	—	—	—	—	—	311
3	386	411	436	461	486	511	536	561		586
2	611	636	—	—	—	—	—	—		661
1	686	711	—	—	—	—	—	—		736"

Regulation No. **36.**

Replace " £425 " by " £461 " in sub-paragraph (3) (*a*).
Replace " £425 " by " £461 " in sub-paragraph (3) (*b*).
Replace " £300 " by " £336 " in sub-paragraph (3) (*c*).

Regulation No. **37.**

Replace " £500 " by " £536 " in paragraph (8).

Regulation No. **39.**

Replace " £840 " by " £876 " in paragraphs (4) and (5).

Regulation No. **43.**

Replace " £625 " by " £661 " in sub-paragraph (1) (*e*).

Replace " £700 " by " £736 " in both places where this amount appears in sub-paragraph (2) (*a*).

Replace the scale appearing in sub-paragraph (3) (*a*) by the following:—

" Salary.	Sunday Time: Rate per Hour.	Weekday Overtime: Rate per Hour.
£	s. d.	s. d.
191	3 0¾	2 1¼
196	3 1¾	2 1¼
206	3 3¾	2 2½
216	3 5¾	2 3½
221	3 6½	2 4½
236	3 9½	2 6½
251	4 0½	2 8¼
261	4 2¼	2 9½
266	4 3¼	2 10¼
281	4 6¼	3 0¼
286	4 7	3 0¾
296	4 9	3 2
311	5 0	3 4
316	5 1	3 4¼
336	5 4¾	3 7¼
356	5 8½	3 9¾
361	5 9½	3 10½
376	6 0½	4 0½
386	6 2¼	4 1½
396	6 4¼	4 3
411	6 7¼	4 4¾
416	6 8	4 5½
436	7 0	4 8
451	7 2¾	4 10
461	7 4¾	4 11¼
486	7 6	5 2½
511	7 6	5 5¾
536	7 6	5 8¾
561	7 6	6 0
586	7 6	6 0
611	7 6	6 0
636	7 6	6 0
661	7 6	6 0
666	7 6	—
686	7 6	—
696	7 6	—
711	7 6	—
726	7 6	—
736	7 6	— "

Regulation No. **43** *bis.*

Replace " £625 " by " £661 " in sub-paragraph (1) (*a*).

Regulation No. **46.**

Replace this Regulation by the following:—

" 46. A permanent officer may be granted leave as follows:—

An Officer in Receipt of a Salary of—		Consecutive Days, including Intervening Sundays and Public Holidays.		
From.	To.	Non-Accumulative Leave per Annum.	Accumulative Leave per Annum.	Total Leave per Annum.
	£	Days.	Days.	Days.
Not exceeding	295	14	11	25
£296	461	14	16	30
Over	461	14	21	35 "

Regulasie No. **36.**

Vervang „ £425 " in subparagraaf (3) (*a*) deur „ £461 ".
Vervang „ £425 " in subparagraaf (3) (*b*) deur „ £461 ".
Vervang „ £300 " in subparagraaf (3) (*c*) deur „ £336 ".

Regulasie No. **37.**

Vervang „ £500 " in paragraaf (8) deur „ £536 ".

Regulasie No. **39.**

Vervang „ £840 " in paragrawe (4) en (5) deur „ £876 ".

Regulasie No. **43.**

Vervang „ £625 " in subparagraaf (1) (*e*) deur „ £661 ".

Vervang „ £700 " in albei plekke waar hierdie bedrag in subparagraaf (2) (*a*) voorkom deur „ £736 ".

Vervang die skaal wat in subparagraaf (3) (*a*) verskyn deur die volgende:—

„ Salaris.	Sondagtyd: Skaal per uur.	Weekdagoortyd: Skaal per uur.
£	s. d.	s. d.
191	3 0¾	2 1¼
196	3 1¾	2 1¼
206	3 3¾	2 2½
216	3 5¾	2 3¾
221	3 6½	2 4½
236	3 9½	2 6½
251	4 0½	2 8¼
261	4 2¼	2 9½
266	4 3¼	2 10¼
281	4 6¼	3 0¼
286	4 7	3 0¾
296	4 9	3 2
311	5 0	3 4
316	5 1	3 4¼
336	5 4¾	3 7¼
356	5 8½	3 9¾
361	5 9½	3 10½
376	6 0½	4 0¼
386	6 2¼	4 1½
396	6 4¼	4 3
411	6 7¼	4 4¾
416	6 8	4 5½
436	7 0	4 8
451	7 2¾	4 10
461	7 4¾	4 11¼
486	7 6	5 2½
511	7 6	5 5¾
536	7 6	5 8¾
561	7 6	6 0
586	7 6	6 0
611	7 6	6 0
636	7 6	6 0
661	7 6	6 0
666	7 6	—
686	7 6	—
696	7 6	—
711	7 6	—
726	7 6	—
736	7 6	— "

Regulasie No. **43** *bis.*

Vervang „ £625 " in subparagraaf (1) (*a*) deur „ £661 ".

Regulasie No. **46.**

Vervang hierdie regulasie deur die volgende:—

„ 46. Aan 'n amptenaar in vaste diens kan verlof as volg toegestaan word:—

'n Amptenaar in ontvangs van 'n salaris.		Agtereenvolgende dae, met inbegrip van tussenkomende Sondae en openbare vakansiedae.		
Van.	Tot.	Nie-oploopbare verlof per jaar.	Oploopbare verlof per jaar.	Totale verlof per jaar.
	£	Dae.	Dae.	Dae.
Hoogstens	295	14	11	25
£296	461	14	16	30
Meer as	461	14	21	35 "

Regulation No. **82.**

Replace the scale appearing in paragraph (*a*) by the following:—

	" Rate per Hour.
An officer whose salary is £411 or less	6½d.
An officer whose salary is over £411 but not more than £686	7½d.
An officer whose salary is over £686	8¾d."

Regulation No. **85.**

Replace "£650" by "£686" in sub-paragraphs (1) (*a*) and (*b*).

✱ No. 961.] [2 May 1952.

His Excellency the Governor-General has, in terms of section *thirty-one* of the Railways and Harbours Service Act, 1925 (Act No. 23 of 1925), been pleased to approve of the following amendment to the South African Railways and Harbours Airways Staff Regulations:—

SOUTH AFRICAN RAILWAYS AND HARBOURS.

AIRWAYS STAFF REGULATIONS.

SCHEDULE OF AMENDMENT.

(*Operative from* 1*st July,* 1951.)

Regulation No. **6.**

Replace "£31" by "£34. 5s." in sub-paragraphs (*c*) (i) and (ii).

Regulation No. **8.**

Replace "£760" by "£796" in paragraphs (1) and (2).

✱ No. 992.] [2 May 1952.

His Excellency the Governor-General has, in terms of section *thirty-one* of the Railways and Harbours Service Act, 1925 (Act No. 23 of 1925), been pleased to approve of the following amendment to the South African Railway and Harbour Police Regulations:—

SOUTH AFRICAN RAILWAYS AND HARBOURS.

RAILWAY AND HARBOUR POLICE REGULATIONS.

SCHEDULE OF AMENDMENT.

(*Operative from* 1*st July,* 1951.)

SCHEDULE D.

Replace this schedule by the following:—

"SCHEDULE D.

WAGES APPLICABLE TO RAILWAY AND HARBOUR POLICE.

EUROPEAN.

Grade.	Class.	Inclusive monthly wages to cover all time worked on weekdays, Sundays and paid public holidays.											
		Minimum.	Incremental Notches.									Maximum.	
		£ s.	£ s.	£ s.	£ s.	£ s.	£ s.	£ s.	£ s.	£ s.	£ s.	£ s.	
Sergeant	1	43 10	45 5	—	—	—	—	—				47 0	
Sergeant	2	38 10	39 15	41 0	—	—	—	—				42 5	
Constable	—	24 10	25 15	27 0	28 10	29 15	31 0					—	
				32 5	33 10	34 15	36 0					37 5	

An allowance of £1 per month will be paid to constables acting as lance-sergeants."

Regulasie No. **82.**

Vervang die skaal wat in paragraaf (*a*) verskyn deur die volgende:

	„ Tarief per uur.
'n Amptenaar wie se salaris £411 of minder is	6½d.
'n Amptenaar wie se salaris meer as £411 maar hoogstens £686 is	7½d.
'n Amptenaar wie se salaris meer as £686 is	8¾d."

Regulasie No. **85.**

Vervang die skaal wat in paragraaf (*a*) verskyn deur die volgende:—

✱ No. 961.] [2 Mei 1952.

Dit het Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag om, kragtens artikel *een-en-dertig* van die Spoorwegen en Havens Dienst Wet, 1925 (Wet No. 23 van 1925), sy goedkeuring te heg aan die volgende wysiging in die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens Personeelregulasies vir die Lugdiens:—

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEË EN HAWENS.

PERSONEELREGULASIES VIR DIE LUGDIENS.

WYSIGINGSLYS.

(*In werking vanaf* 1 *Julie* 1951.)

Regulasie No. **6.**

Vervang „£31" in subparagrawe (*c*) (i) en (ii) deur „£34. 5s.".

Regulasie No. **8.**

Vervang „£760" in paragrawe (1) en (2) deur „£796".

✱ No. 992.] [2 Mei 1952.

Dit het Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag om, kragtens artikel *een-en-dertig* van die Spoorwegen en Havens Dienst Wet, 1925 (Wet No. 23 van 1925), sy goedkeuring te heg aan die volgende wysiging in die Suid-Afrikaanse Spoorweg- en Hawepolisieregulasies:—

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEË EN HAWENS.

SPOORWEG- EN HAWEPOLISIEREGULASIES.

WYSIGINGSLYS.

(*In werking vanaf* 1 *Julie* 1951.)

BYLAE D.

Vervang hierdie bylae deur die volgende:

„BYLAE D

LOON VAN TOEPASSING OP SPOORWEG- EN HAWEPOLISIEBEAMPTES.

BLANKES.

Graad.	Klas.	Maandelikse loon vir alle tyd gewerk insluitende dié op weekdae, Sondae en openbare vakansiedae.											
		Minimum.	Verhogingstrappe.									Maksimum.	
		£ s.	£ s.	£ s.	£ s.	£ s.	£ s.	£ s.	£ s.	£ s.	£ s.	£ s.	
Sersant	1	43 10	45 5	—	—	—	—	—				47 0	
Sersant	2	38 10	39 15	41 0	—	—	—	—				42 5	
Konstabel	—	24 10	25 15	27 0	28 10	29 15	31 0					—	
				32 5	33 10	34 15	36 0					37 5	

'n Toelae van £1 per maand word betaal aan konstabels wat as onder-sersant waarneem."

DEPARTMENT OF AGRICULTURE.

✱ No. 958.] [2 May 1952.

SCHEME FOR THE REGULATION OF THE PRODUCTION AND MARKETING OF DAIRY PRODUCTS AND MATTERS INCIDENTAL THERETO, IN TERMS OF THE MARKETING ACT, 1937 (ACT No. 26 OF 1937), AS AMENDED.

In terms of paragraph (*b*) of sub-section (3) of section *seventeen* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, particulars of a scheme appearing in the Schedule hereto which has, in terms of sub-section (1) of the said section, been submitted to the Minister of Agriculture by the Dairy Industry Control Board, are hereby published for general information.

Any person desiring to submit any objections to or representations concerning the said scheme, is hereby invited to lodge such objections or representations with the Minister in writing within four weeks from the date of publication of this notice.

(NOTE.—It should be explained that the scheme is published as submitted by the Dairy Industry Control Board, and, while the Minister has approved of it provisionally with a view to its publication and investigation, he is not committed to final approval thereof.

The scheme has in terms of the said Act been referred to the National Marketing Council for investigation and report, and will in due course receive further consideration in the light of the Council's report and of any objections or representations submitted in pursuance of this notice.)

SCHEDULE.

SCHEME FOR THE REGULATION OF THE PRODUCTION AND MARKETING OF DAIRY PRODUCTS AND MATTERS INCIDENTAL THERETO, IN TERMS OF THE MARKETING ACT, 1937, AS AMENDED.

CHAPTER I.

NAME AND NATURE OF SCHEME, AREAS IN WHICH IT SHALL APPLY AND PRODUCTS TO WHICH IT SHALL RELATE.

Name and Scope of Scheme.

1. (1) The scheme shall be known as the Dairy Products Marketing Scheme and shall relate to—

(*a*) creamery butter, factory cream, farm butter, farm dairy butter, any butter substitute referred to in sub-section (2) of section *two* of the Dairy Industry Act, 1918 (Act No. 16 of 1918), factory cheese, cheese milk, farm cheese, process cheese, condensing milk, skimmed milk, condensed milk, dried milk, milk powder and sterilized cream; and

(*b*) fresh milk and fresh cream.

(2) The provisions of the scheme shall apply—

(*a*) in the case of classes of products mentioned in paragraph (*a*) of sub-section (1) throughout the Union;

(*b*) in the case of classes of products mentioned in paragraph (*b*) of sub-section (1) in each of the following areas (hereinafter referred to as milk areas), namely—

(i) the Witwatersrand milk area which shall consist of the areas under the control of the local authorities at Alberton, Alexandria Township, Benoni, Boksburg, Brakpan, Edenvale, Elsburg, Germiston, Heidelberg, Johannesburg, Kempton Park, Krugersdorp, Nigel, Randfontein, Roodepoort, Maraisburg, Springs, Vanderbijl Park and Vereeniging;

(ii) the Pretoria milk area which shall consist of the areas under the control of the local authorities at Pretoria, Hercules and Pretoria North and the townships of Waterkloof and Menlo Park.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU.

✱ No. 958.] [2 Mei 1952

SKEMA VIR DIE REËLING VAN DIE PRODUKSIE EN DIE BEMARKING VAN SUIWELPRODUKTE EN AANGELEENTHEDE WAT DAARMEE IN VERBAND STAAN, KRAGTENS DIE BEMARKINGSWET, 1937 (WET No. 26 VAN 1937), SOOS GEWYSIG.

Kragtens paragraaf (*b*) van subartikel (3) van artikel *sewentien* van die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, word hierby vir algemene inligting besonderhede gepubliseer in verband met 'n skema wat in die Bylae hiervan verskyn en wat ingevolge subartikel (1) van genoemde artikel deur die Raad van Toesig op die Suiwelnywerheid, aan die Minister van Landbou voorgelê is.

Iemand wat besware teen of vertoë aangaande genoemde skema wil voorlê, word hierby uitgenooi om sodanige besware of vertoë binne vier weke vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing skriftelik by die Minister in te dien.

(LET OP.—Daar dien verduidelik te word dat die skema gepubliseer word soos deur die Raad van Toesig op die Suiwelnywerheid voorgelê en ofskoon die Minister dit voorlopig goedgekeur het met die oog op publikasie en ondersoek, hy nie gebind is om dit finaal goed te keur nie.

Die skema is kragtens genoemde Wet na die Nasionale Bemarkingsraad verwys vir ondersoek en verslag en sal mettertyd verder oorweeg word aan die hand van die Nasionale Bemarkingsraad se verslag en enige besware of vertoë wat na aanleiding van hierdie kennisgewing ingedien word.)

BYLAE.

SKEMA VIR DIE REËLING VAN DIE PRODUKSIE EN DIE BEMARKING VAN SUIWELPRODUKTE EN AANGELEENTHEDE WAT DAARMEE IN VERBAND STAAN, KRAGTENS DIE BEMARKINGSWET, 1937, SOOS GEWYSIG.

HOOFSTUK I.

NAAM EN AARD VAN SKEMA, GEBIEDE WAARIN DIT VAN TOEPASSING IS EN PRODUKTE WAAROP DIT BETREKKING HET.

Naam en omvang van skema.

1. (1) Die skema heet die Suiwelproduktebemarkingskema en het betrekking op—

(*a*) Fabrieksbotter, fabrieksroom, plaasbotter, plaasmelkerybotter, enige bottersurrogaat vermeld in subartikel (2) van artikel *twee* van die Zuivelnijverheid Wet, 1918 (Wet No. 16 van 1918), fabriekskaas, kaasmelk, plaaskaas, proseskaas, kondenseermelk, afgeroomde melk, gekondenseerde melk, droëmelk, melkpoeier en gesteriliseerde room; en

(*b*) vars melk en vars room.

(2) Die bepalings van die skema is van toepassing—

(*a*) in die geval van die klasse produkte in paragraaf (*a*) van subartikel (1) genoem, dwarsdeur die Unie;

(*b*) in die geval van die klasse produkte in paragraaf (*b*) van subartikel (1) genoem, in elk van die volgende gebiede (hieronder melkgebiede genoem), nl.—

(i) die Witwatersrandse melkgebied wat bestaan uit die gebiede onder die beheer van die plaaslike besture te Alberton, die dorp Alexandria, Benoni, Boksburg, Brakpan, Edenvale, Elsburg, Germiston, Heidelberg, Johannesburg, Kempton Park, Krugersdorp, Nigel, Randfontein, Roodepoort, Maraisburg, Springs, Vanderbijlpark en Vereeniging;

(ii) die Pretoriase melkgebied wat bestaan uit die gebiede onder die beheer van die plaaslike besture te Pretoria, Hercules en Pretoria-Noord en die dorpe Waterkloof en Menlo Park.

(3) The provisions of this scheme, relating to the products mentioned in paragraph (*a*) of sub-section (1), shall apply to any co-operative society or co-operative company which handles any product to which the said provisions relate, in the same manner as if that society or company were a producer of that product.

Definitions of Products to which the Scheme relates and of Producers thereof.

2. In this scheme, the expression "the Act" means the Marketing Act, 1937, as amended, and the regulations thereunder, and any expression to which in that Act a meaning has been assigned, bears, when used in this scheme, the same meaning; further, unless inconsistent with the context—

"board" means the Dairy Industry Control Board, established under the Dairy Industry Control Act, 1930, as reconstituted in terms of section 3;

"creamery" means, in relation to—

(*a*) the Union, a creamery as defined in the Dairy Industry Act, 1918;

(*b*) the mandated territory of South West Africa, a creamery as defined in Ordinance No. 4 of 1932 of that territory;

(*c*) the Protectorate of Bechuanaland, a creamery as defined in the Bechuanaland Protectorate Dairies and Dairy Produce Regulations, 1941, issued in terms of the Dairy Produce (Bechuanaland Protectorate) Proclamation, 1929, as amended by Proclamation No. 35 of 1930 of that Protectorate; and

(*d*) the Protectorate of Swaziland, a creamery as defined in the Dairy Produce Regulations of that Protectorate;

"creamery butter" means butter manufactured in a creamery and butter imported into the Union from any country or territory in relation to which the definition of "creamery" does not apply;

"factory cream" means cream sold for manufacturing purposes to a butter manufacturer;

"farm butter" means butter (other than farm dairy butter) manufactured in the Union elsewhere than in a creamery;

"farm dairy butter" means butter manufactured elsewhere than in a creamery by any member or members of any one household during any period of twelve months commencing on the first day of the calendar month after the date on which any levy imposed under sub-section (3) of section 20 becomes operative, during which more than fifty pounds of butter so manufactured by such member or members have been sold;

"cheese factory" means in relation to—

(*a*) the Union, a cheese factory as defined in the Dairy Industry Act, 1918;

(*b*) the mandated territory of South West Africa, a cheese factory as defined in Ordinance No. 4 of 1932 of that territory;

"factory cheese" means cheese other than process cheese, manufactured in a cheese factory or imported into the Union from any country or territory in relation to which the definition of "cheese factory" does not apply;

"cheese milk" means milk sold for manufacturing purposes to a cheese manufacturer;

"farm cheese" means cheese manufactured in the Union elsewhere than in a cheese factory;

"condensing milk" means milk intended for—

(*a*) the manufacture of condensed milk, dried milk or milk powder; or

(*b*) subjection to a process of condensing or evaporation if other ingredients are added thereto either before the commencement or after the completion of that process or at any intervening stage during that process, and the commodity derived from such process is intended for human consumption and is not a product [other than a product referred to in paragraph (*a*)] specifically mentioned in this scheme;

(3) Die bepalings van hierdie skema wat betrekking het op die produkte in paragraaf (*a*) van subartikel (1) genoem, is van toepassing op enige koöperatiewe vereniging of koöperatiewe maatskappy wat 'n produk hanteer waarop genoemde bepalings betrekking het, op dieselfde wyse asof daardie vereniging of maatskappy 'n produsent van daardie produk was.

Omskrywing van produkte waarop die skema betrekking het en van produsente daarvan.

2. In hierdie skema beteken die uitdrukking „die Wet" die Bemarkingswet, 1937, soos gewysig, en die regulasies wat ingevolge daarvan uitgevaardig is, en het 'n uitdrukking waaraan 'n betekenis in die Wet geheg is, dieselfde betekenis wanneer dit in hierdie skema gebesig word; voorts, tensy dit in stryd met die samehang is, beteken—

„raad", die Raad van Toesig op die Suiwelnywerheid, ingestel kragtens die Wet op die Beheer van die Suiwelnywerheid, 1930, soos hersaamgestel kragtens artikel *drie;*

„botterfabriek" met betrekking tot—

(*a*) die Unie, 'n botterfabriek soos omskryf in die Zuivelnijverheid Wet, 1918;

(*b*) die mandaatgebied Suidwes-Afrika, 'n botterfabriek soos omskryf in Ordonnansie No. 4 van 1932 van genoemde gebied;

(*c*) die protektoraat Betsjoeanaland, 'n botterfabriek soos omskryf in die „Bechuanaland Protectorate Dairies and Dairy Products Regulations, 1941", uitgereik ingevolge die „Dairy Produce (Bechuanaland Protectorate) Proclamation, 1929", soos gewysig by Proklamasie No. 35 van 1930 van genoemde protektoraat; en

(*d*) die protektoraat Swaziland, 'n botterfabriek soos omskryf in die „Dairy Produce Regulations" van genoemde protektoraat;

„fabrieksbotter", botter vervaardig in 'n botterfabriek en botter in die Unie ingevoer uit 'n land of gebied ten opsigte waarvan die omskrywing van „botterfabriek" nie van toepassing is nie;

„fabrieksroom", room vir vervaardigingsdoeleindes aan 'n bottervervaardiger verkoop;

„plaasbotter", botter (uitgesonderd plaasmelkerybotter) in die Unie elders as in 'n botterfabriek vervaardig;

„plaasmelkerybotter", botter elders as in 'n botterfabriek vervaardig deur 'n lid of lede van een huishouding gedurende 'n tydperk van twaalf maande gereken van die eerste dag van die kalendermaand na die datum waarop 'n heffing opgelê kragtens subartikel (3) van artikel 20 van krag word, waarin meer as vyftig pond botter aldus vervaardig deur sodanige lid of lede, verkoop is;

„kaasfabriek" met betrekking tot—

(*a*) die Unie, 'n kaasfabriek soos omskryf in die Zuivelnijverheid Wet, 1918;

(*b*) die mandaatgebied Suidwes-Afrika, 'n kaasfabriek soos omskryf in Ordonnansie No. 4 van 1932 van genoemde gebied;

„fabriekskaas", kaas, uitgesonderd proseskaas in 'n kaasfabriek vervaardig of in die Unie ingevoer uit 'n land of gebied ten opsigte waarvan die omskrywing van „kaasfabriek" nie van toepassing is nie;

„kaasmelk", melk vir vervaardigingsdoeleindes aan 'n kaasvervaardiger verkoop;

„plaaskaas", kaas in die Unie elders as in 'n kaasfabriek vervaardig;

„kondenseermelk", melk bestem vir—

(*a*) die vervaardiging van gekondenseerde melk, droëmelk of melkpoeier; of

(*b*) onderwerping aan 'n proses van kondensering of verdamping indien ander bestanddele daarby gevoeg word hetsy voordat daardie proses begin of nadat dit voltooi is of in enige tussenstadium gedurende daardie proses, en die artikel wat uit sodanige proses verkry word, bestem is vir menslike verbruik en nie 'n produk is [uitgesonderd 'n produk in paragraaf (*a*) genoem] wat uitdruklik in hierdie skema vermeld is nie;

"fresh milk" means any milk sold in any milk area other than condensing milk or milk sold for manufacturing purposes to a butter manufacturer or a cheese manufacturer or a renovated butter factory;

"fresh cream" means any cream sold in any milk area other than cream sold for manufacturing purposes to a butter manufacturer or a cheese manufacturer or to the owner of a condensed milk factory, milk powder factory, dried milk factory or renovated butter factory but does not include cream which has been sterilised and is contained in an airtight container;

"fresh milk producer" means any person who produces and sells fresh milk or fresh cream to a fresh milk distributor;

"fresh milk producer-distributor" means any person who produces fresh milk or fresh cream and sells the fresh milk or fresh cream so produced, or any portion thereof, to persons other than a fresh milk distributor or fresh milk producer-distributor;

"fresh milk distributor" means any person who purchases fresh milk or fresh cream from a fresh milk producer for the purpose of resale or who separates the cream from fresh milk so purchased for the purpose of sale or for the use in the manufacture of ice-cream;

"milk purveyor" means any person who purchases fresh milk or fresh cream from a fresh milk distributor or fresh milk producer-distributor and who sells such milk or cream for consumption on premises other than his own premises;

"process cheese" means the product obtained by the mixing or blending of different quantities of cheese, whether of the same make, grade, quality or variety or of different makes, grades, qualities or varieties, or by the treatment of any quantity of cheese, whether or not obtained by so mixing or blending different quantities of cheese, irrespective of whether or not such product has been subjected to heat treatment or pasteurisation and whether or not any substance has been added thereto, and includes imported process cheese;

"sterilised cream" means any cream which has been sterilised and is contained in an airtight container and any imported sterilised cream;

"producer", in relation to—

(*a*) cheesemilk, in this scheme also referred to as a "cheese milk producer", means any person who produces and sells cheese milk;

(*b*) creamery butter, in this scheme also referred to as a "butter manufacturer", means any person who manufactures creamery butter and includes any importer of creamery butter;

(*c*) factory cheese, in this scheme also referred to as a "cheese manufacturer", means any person who manufactures factory cheese and includes any importer of factory cheese;

(*d*) factory cream, in this scheme also referred to as a "cream producer", means any person who produces and sells factory cream;

(*e*) farm butter, in this scheme also referred to as a "farm butter-maker", means any person who manufacturers or imports and sells farm butter;

(*f*) farm dairy butter, in this scheme also referred to as a "farm dairy butter-maker", means any person who manufactures or imports and sells farm dairy butter;

(*g*) farm cheese, in this scheme also referred to as a "farm cheese-maker", means any person who manufactures or imports and sells farm cheese;

(*h*) process cheese, in this scheme also referred to as a "process cheese manufacturer", means any person who manufactures process cheese and includes any importer of process cheese;

(*i*) any product imported into the Union, in this scheme also referred to as an "importer", means any person who imports such product;

„vars melk", melk in 'n melkgebied verkoop, uitgesonderd kondenseermelk of melk vir vervaardigingsdoeleindes verkoop aan 'n bottervervaardiger of 'n kaasvervaardiger of 'n fabriek vir opnuut opgemaakte botter;

„vars room", room in 'n melkgebied verkoop, uitgesonderd room vir vervaardigingsdoeleindes verkoop aan 'n bottervervaardiger of 'n kaasvervaardiger of aan die eienaar van 'n fabriek vir gekondenseerde melk, melkpoeierfabriek, droëmelkfabriek of fabriek vir opnuut opgemaakte botter, maar sluit nie room in wat gesteriliseer is en in 'n lugdigte houer is nie;

„varsmelkprodusent", enige persoon wat vars melk of vars room produseer en aan 'n varsmelkdistribueerder verkoop;

„varsmelkprodusent-distribueerder", enige persoon wat vars melk of vars room produseer en die vars melk of vars room wat aldus geproduseer is, of 'n gedeelte daarvan, verkoop aan ander persone as 'n varsmelkdistribueerder of varsmelkprodusent-distribueerder;

„varsmelkdistribueerder", enige persoon wat vars melk of vars room van 'n varsmelkprodusent koop met die oog op herverkoop of wat die room van aldus gekoopte vars melk skei vir die doel van verkoop of vir gebruik by die vervaardiging van roomys;

„melkhandelaar", enige persoon wat vars melk of vars room van 'n varsmelkdistribueerder of varsmelkprodusent-distribueerder koop en wat sodanige melk of room verkoop vir verbruik op ander persele as sy eie perseel;

„proseskaas", die produk verkry deur die meng of vermeng van verskillende hoeveelhede kaas, hetsy van dieselfde maaksel, graad, kwaliteit of soort of van verskillende maaksels, grade, kwaliteite of soorte, of deur die behandeling van enige hoeveelheid kaas, hetsy deur so 'n menging of vermenging van verskillende hoeveelheid kaas verkry of nie, afgesien daarvan of sodanige produk onderwerp was aan hittebehandeling of pasteurisering of nie, en afgesien daarvan of enge stof daarby gevoeg is of nie, en sluit dit ook ingevoerde proseskaas in;

„gesteriliseerde room", room wat gesteriliseer is en in 'n lugdigte houer gehou word en enige ingevoerde gesteriliseerde room;

„produsent" met betrekking tot—

(*a*) kaasmelk, in hierdie skema ook 'n „kaasmelkprodusent" genoem, enigeen wat kaasmelk produseer en verkoop;

(*b*) fabrieksbotter, in hierdie skema ook 'n „bottervervaardiger" genoem, enigeen wat fabrieksbotter vervaardig, en ook 'n invoerder van fabrieksbotter;

(*c*) febriekskaas, in hierdie skema ook 'n „kaasvervaardiger" genoem, enigeen wat fabriekskaas vervaardig, en ook 'n invoerder van fabriekskaas;

(*d*) fabrieksroom, in hierdie skema ook 'n „roomprodusent" genoem, enigeen wat fabrieksroom produseer en verkoop;

(*e*) plaasbotter, in hierdie skema ook 'n „plaasbottermaker" genoem, enigeen wat plaasbotter vervaardig of invoer en verkoop;

(*f*) plaasmelkerybotter, in hierdie skema ook 'n „plaasmelkerybottermaker" genoem, enigeen wat plaasmelkerybotter vervaardig of invoer en verkoop;

(*g*) plaaskaas, in hierdie skema ook 'n „plaaskaasmaker" genoem, enigeen wat plaaskaas vervaardig of invoer en verkoop;

(*h*) proseskaas, in hierdie skema ook 'n „proseskaasvervaardiger" genoem, enigeen wat proseskaas vervaardig, en ook 'n invoerder van proseskaas;

(*i*) enige produk in die Unie ingevoer, in hierdie skema ook 'n „invoerder" genoem, enigeen wat so 'n produk invoer;

(*j*) condensing milk, in this scheme also referred to as a "condensing milk supplier", means any person who produces and sells condensing milk;

(*k*) condensed milk, dried milk or milk powder, in this scheme also referred to as a "condensed milk manufacturer", means any person who manufactures condensed milk, dried milk or milk powder and includes any importer of condensed milk, dried milk or milk powder;

(*l*) butter substitute, in this scheme also referred to as a "butter substitute manufacturer", means any person who manufactures a butter substitute and includes an importer thereof;

(*m*) sterilized cream, in this scheme also referred to as a "sterilized cream manufacturer", means any person who manufactures sterilized cream and includes any importer of sterilised cream.

CHAPTER II.

ADMINISTRATION OF THE SCHEME.

Constitution of Board.

3. (1) This scheme shall be administered by the Dairy Industry Control Board, established under the Dairy Industry Control Act, 1930 (Act No. 35 of 1930) which shall for that purpose consist of 25 members, apart from any members who may be appointed in terms of paragraph (*c*) of sub-section (2) of section 36, to be appointed by the Governor-General, of whom—

(*a*) four shall represent producers supplying cream to creameries (hereinafter referred to as cream producers' members) who shall be nominated in accordance with the provisions of section 4;

(*b*) one shall represent makers of farm dairy butter (hereinafter referred to as the farm dairy buttermakers' member) who shall be nominated by an association which, in the opinion of the Minister, is representative of farm dairy butter-makers in the Union;

(*c*) two shall represent producers supplying milk to cheese factories (hereinafter referred to as the cheese milk producers' members) who shall be nominated in accordance with the provisions of section 5;

(*d*) one shall represent producers supplying milk to condensed milk factories, dried milk factories and milk powder factories (hereinafter referred to as the condensing milk suppliers' member) who shall be nominated in accordance with the provisions of section 6;

(*e*) seven shall represent producers of fresh milk and fresh cream (hereinafter referred to as the fresh milk producers' members) who shall be nominated in accordance with the provisions of section 7;

(*f*) two shall represent owners of creameries (hereinafter referred to as the butter manufacturers' members) who shall be nominated by an association which, in the opinion of the Minister, is representative of owners of creameries other than co-operative creameries;

(*g*) one shall represent owners of cheese factories (hereinafter refetred to as the cheese manufacturers' member) who shall be nominated by an association which, in the opinion of the Minister, is representative of owners of cheese factories other than co-operative cheese factories;

(*h*) one shall represent owners of condensed milk, dried milk and milk powder factories (hereinafter referred to as the condensed milk manufacturers' member) who shall be nominated by an association which, in the opinion of the Minister, is representative of owners of condensed milk factories, dried milk factories and milk powder factories in the Union;

(*j*) kondenseermelk, in hierdie skema ook 'n „kondenseermelkverskaffer" genoem, enigeen wat kondenseermelk produseer en verkoop;

(*k*) gekondenseerde melk, droëmelk of melkpoeier, in hierdie skema ook 'n „vervaardiger van gekondenseerde melk" genoem, enigeen wat gekondenseerde melk, droëmelk of melkpoeier vervaardig, en ook 'n invoerder van gekondenseerde melk, droëmelk of melkpoeier;

(*l*) bottersurrogaat, in hierdie skema ook 'n „bottersurrogaatvervaardiger" genoem, enigeen wat 'n bottersurrogaat vervaardig, en ook 'n invoerder daarvan;

(*m*) gesteriliseerde room, in hierdie skema ook 'n „vervaardiger van gesteriliseerde room" genoem, enigeen wat gesteriliseerde room vervaardig, en ook 'n invoerder van gesteriliseerde room.

HOOFSTUK II.

UITVOERING VAN DIE SKEMA.

Samestelling van Raad.

3. (1) Hierdie skema word uitgevoer deur die Raad van Toesig op die Suiwelnywerheid, ingestel kragtens die Wet op die Beheer van die Suiwelnywerheid, 1930 (Wet No. 35 van 1930), wat vir dié doel bestaan uit 25 lede, afgesien van lede wat kragtens paragraaf (*c*) van subartikel (2) van artikel 36 aangestel kan word, wat deur die Goewerneur-generaal aangestel word en van wie—

(*a*) vier die verteenwoordigers moet wees van produsente wat room aan botterfabrieke verskaf (hieronder roomprodusentelede genoem), benoem ooreenkomstig die bepalings van artikel 4;

(*b*) een die verteenwoordiger moet wees van plaasmelkerybottermakers (hieronder die lid van die plaasmelkerybottermakers genoem) wat, benoem word deur 'n vereniging wat volgens die mening van die Minister verteenwoordigend is van plaasmelkerybottermakers in die Unie;

(*c*) twee die verteenwoordigers moet wees van produsente wat melk verskaf aan kaasfabrieke (hieronder die kaasmelkprodusentelede genoem) en wat benoem word ooreenkomstig die bepalings van artikel 5;

(*d*) een die verteenwoordiger moet wees van produsente wat melk verskaf aan fabrieke vir gekondenseerde melk, droëmelkfabrieke en melkpoeierfabrieke (hieronder die lid van die kondenseermelkverskaffers genoem) en wat benoem word ooreenkomstig die bepalings van artikel 6;

(*e*) sewe die verteenwoordigers moet wees van produsente van vars melk en vars room (hieronder die varsmelkprodusentelede genoem) en wat benoem word ooreenkomstig die bepalings van artikel 7;

(*f*) twee die verteenwoordigers moet wees van eienaars van botterfabrieke (hieronder die bottervervaardigerslede genoem) en wat benoem word deur 'n vereniging wat na die mening van die Minister verteenwoordigend is van eienaars van botterfabrieke, uitgesonderd koöperatiewe botterfabrieke;

(*g*) een die verteenwoordiger moet wees van eienaars van kaasfabrieke (hieronder die kaasvervaardigerslid genoem) en wat benoem word deur 'n vereniging wat na die mening van die Minister verteenwoordigend is van eienaars van kaasfabrieke, uitgesonderd koöperatiewe kaasfabrieke;

(*h*) een die verteenwoordiger moet wees van fabrieke vir gekondenseerde melk, droëmelk en melkpoeier (hieronder die lid van die vervaardigers van gekondenseerde melk genoem) en wat benoem word deur 'n vereniging wat na die mening van die Minister verteenwoordigend is van eienaars van fabrieke vir gekondenseerde melk, droëmelkfabrieke en melkpoeierfabrieke in die Unie;

(*i*) two shall represent distributors of fresh milk and fresh cream (hereinafter referred to as the fresh milk distributors' members) who shall be nominated by an association which, in the opinion of the Minister, is representative of fresh milk distributors in the Union other than fresh milk distributors referred to in paragraph (*b*) of sub-section (1) of section 7;

(*j*) one shall represent retail distributors of dairy products other than fresh milk and fresh cream (hereinafter referred to as the retailer's member) who shall be nominated by an association which, in the opinion of the Minister, is representative of retail distributors in the Union, of dairy products other than fresh milk and fresh cream;

(*k*) two shall represent consumers of dairy products (hereinafter referred to as the consumers' members) who shall be nominated by the Consumers' Advisory Committee from amongst its members, provided that whenever such a member ceases to be a member of that Committee he shall also cease to be a member of the board and another member of that Committee shall be nominated in his place;

(*l*) one shall be an officer of the Department of Agriculture nominated by the Minister.

(2) If the Superintendent of Dairying is not nominated as a member of the board under paragraph (*l*) of sub-section (1), he shall be an *ex officio* member of the board and shall in that capacity have the same rights as the other members of the board, except that he shall not have the right to vote at any meeting thereof.

(3) The board shall co-opt an officer of the Union Department of Health to serve in an advisory capacity and may, from time to time, co-opt not more than one other person for the same purpose.

Nomination of Cream Producers' Members.

4. (1) Of the cream producers' members—

(*a*) one shall be nominated in respect of each of the following areas by an association, which in the opinion of the Minister, is representative of cream producers in the Union—

(i) the area comprising the Orange Free State west of the main railway line between Vereeniging and Norvalspont and the Cape Province west of a straight line between Norvalspont and Knysna;

(ii) the area comprising the Orange Free State east of the railway line, referred to in paragraph (i) and south of the railway line between Bloemfontein and Maseru, the Cape Province east of the straight line, referred to in paragraph (i), and Natal;

(iii) the area comprising the remaining portion of the Orange Free State and the Transvaal;

(*b*) one shall be nominated by an association which, in the opinion of the Minister, is representative of creameries operated by co-operative societies or co-operative companies in the Union, or if there is no such association in existence, the creameries operated by co-operative societies or co-operative companies, which exist in the Union, shall be entitled after mutual consultation to nominate the said member.

(2) Only a producer of cream who, in the opinion of the Minister, has regularly supplied cream to a creamery during the period of twelve months immediately preceding his nomination, may be nominated under paragraph (*a*) of sub-section (1).

(*i*) twee die verteenwoordigers moet wees van distribueerders van vars melk en vars room (hieronder die varsmelkdistribueerderslede genoem) en wat benoem word deur 'n vereniging wat na die mening van die Minister verteenwoordigend is van varsmelkdistribueerders in die Unie, uitgesonderd varsmelkdistribueerders vermeld in paragraaf (*b*) van subartikel (1) van artikel 7;

(*j*) een die verteenwoordiger moet wees van kleinhandeldistribueerders van suiwelprodukte, uitgesonderd vars melk en vars room (hieronder die kleinhandelaarslid genoem), en wat benoem word deur 'n vereniging wat na die mening van die Minister verteenwoordigend is van kleinhandeldistribueerders in die Unie van suiwelprodukte, uitgesonderd vars melk en vars room;

(*k*) twee die verteenwoordigers moet wees van verbruikers van suiwelprodukte (hieronder die verbruikerslede genoem) en wat benoem word deur die Adviserende Verbruikerskomitee uit sy lede; met dien verstande dat wanneer sodanige lid ophou om lid van genoemde komitee te wees, hy ook ophou om lid van die raad te wees en 'n ander lid van genoemde komitee dan in sy plek benoem moet word;

(*l*) een 'n amptenaar van die Departement van Landbou moet wees wat deur die Minister benoem word.

(2) Indien die Superintendent van suiwelbereiding nie as lid van die raad ingevolge paragraaf (*l*) van subartikel (1) benoem word nie, is hy ampshalwe lid van die raad en het hy in daardie hoedanigheid dieselfde regte as die ander lede van die raad, behalwe dat hy nie die reg het om op 'n vergadering daarvan te stem nie.

(3) Die raad moet 'n amptenaar van die Unie-departement van Gesondheid koöpteer om in 'n raadgewende hoedanigheid te dien en kan van tyd tot tyd hoogstens een ander persoon vir dieselfde doel koöpteer.

Benoeming van roomprodusentelede.

4. (1) Van die roomprodusentelede—

(*a*) moet een ten opsigte van elk van die volgende gebiede benoem word deur 'n vereniging wat na die mening van die Minister verteenwoordigend van roomprodusente in die Unie is—

(i) die gebied wat bestaan uit die Oranje-Vrystaat wes van die hoofspoorweglyn tussen Vereeniging en Norvalspont en die Kaapprovinsie wes van 'n reguit lyn tussen Norvalspont en Knysna;

(ii) die gebied wat bestaan uit die Oranje-Vrystaat oos van die spoorweglyn in paragraaf (i) genoem en suid van die spoorweglyn tussen Bloemfontein en Maseru, die Kaapprovinsie oos van die reguit lyn in paragraaf (i) genoem, en Natal;

(iii) die gebied wat bestaan uit die oorblywende gedeelte van die Oranje-Vrystaat en Transvaal;

(*b*) moet een benoem word deur 'n vereniging wat na die mening van die Minister verteenwoordigend is van botterfabrieke wat bestuur word deur koöperatiewe verenigings of koöperatiewe maatskappye in die Unie, of indien daar nie so 'n vereniging bestaan nie, is die botterfabrieke wat bestuur word deur koöperatiewe verenigings of koöperatiewe maatskappye wat in die Unie bestaan, geregtig om na onderlinge oorlegpleging genoemde lid te benoem.

(2) Slegs 'n produsent van room wat na die mening van die Minister gereeld room aan 'n botterfabriek verskaf het gedurende die tydperk van twaalf maande onmiddellik vóór sy benoeming, kan kragtens paragraaf (*a*) van subartikel (1) benoem word.

Nomination of Cheese Milk Producers' Members.

5. (1) Of the cheese milk producers' members—

(*a*) one shall be nominated by an association which, in the opinion of the Minister, is representative of cheese milk producers in the Union;

(*b*) one shall be nominated by an association which, in the opinion of the Minister, is representative of cheese factories operated by co-operative societies or co-operative companies in the Union or, if there is no such association in existence, the cheese factories operated by co-operative societies or co-operative companies which exist in the Union, shall be entitled after mutual consultation to nominate the said member.

(2) Only a producer of cheese milk who, in the opinion of the the Minister, has regularly supplied milk to a cheese factory during the period of 12 months immediately preceding his nomination, may be nominated under paragraph (*a*) of sub-section (1).

Nomination of Condensing Milk Suppliers' Member.

6. (1) If there is in existence in the Union an association which in the opinion of the Minister, is representative of condensing milk suppliers, that association shall be entitled to nominate the condensing milk suppliers' member or, if there is no such association in existence, the associations of condensing milk suppliers which exist in the Union and are recognised for this purpose by the Minister shall be entitled, after mutual consultation, to nominate the said member.

(2) Only a producer of condensing milk who, in the opinion of the Minister, has regularly supplied condensing milk to a condensed milk factory, a dried milk factory or a milk powder factory during the period of twelve months immediately preceding his nomination, may be nominated under this section.

Nomination of Fresh Milk Producers' Members.

7. (1) Of the fresh milk producers' members—

(*a*) four shall be nominated by an association which, in the opinion of the Minister, is representative of fresh milk producers in the Union;

(*b*) two shall be nominated by an association which, in the opinion of the Minister, is representative of co-operative societies or co-operative companies operating as fresh milk distributors in the Union or, if there is no such association, the co-operative societies or co-operative companies operating as fresh milk distributors in the Union shall be entitled, after mutual consultation, to nominate the said members;

(*c*) one shall be nominated by an association which, in the opinion of the Minister, is representative of fresh milk producer-distributors in the Union or, if there is no such association, such associations of fresh milk producer-distributors as may be in existence in the milk areas concerned shall be entitled after mutual consultation to nominate the said member.

(2) Only a person who, in the opinion of the Minister, has regularly sold milk or cream intended for human consumption in the form of milk or cream during a period of twelve months preceding his nomination, may be nominated under this section.

Notice to Nominate Members.

8. Whenever a nomination in terms of paragraphs (*b*), (*f*), (*g*), (*h*), (*i*), (*j*) and (*k*) of sub-section (1) of section 3 or in terms of sections 4, 5, 6 or 7 becomes necessary, the Minister shall call upon the Consumers' Advisory Committee or the association or person concerned, as the case may be, or cause it to be called upon, by notice in writing, to nominate, within the period fixed in such notice, such person or persons as it is entitled, in terms of the relevant section, to nominate for appointment to the board.

Benoeming van kaasmelkprodusentelede.

5. (1) Van die kaasmelkprodusentelede—

(*a*) moet een benoem word deur 'n vereniging wat na die mening van die Minister verteenwoordigend van kaasmelkprodusente in die Unie is;

(*b*) moet een benoem word deur 'n vereniging wat na die mening van die Minister verteenwoordigend is van kaasfabrieke wat bestuur word deur koöperatiewe verenigings of koöperatiewe maatskappye in die Unie, of indien daar nie so 'n vereniging bestaan nie, is die kaasfabrieke wat bestuur word deur koöperatiewe verenigings of koöperatiewe maatskappye wat in die Unie bestaan, geregtig om na onderlinge oorlegpleging genoemde lid te benoem.

(2) Slegs 'n produsent van kaasmelk wat na die mening van die Minister gereeld melk aan 'n kaasfabriek verskaf het gedurende 'n tydperk van twaalf maande onmiddellik vóór sy benoeming, kan kragtens paragraaf (*a*) van subartikel (1) benoem word.

Benoeming van die lid van die kondenseermelkverskaffers.

6. (1) Indien daar in die Unie 'n vereniging bestaan wat na die mening van die Minister verteenwoordigend is van kondenseermelkverskaffers, is daardie vereniging geregtig om die lid van die kondenseermelkverskaffers te benoem of, indien daar nie so 'n vereniging bestaan nie, is die verenigings van kondenseermelkverskaffers wat in die Unie bestaan en vir dié doel deur die Minister erken word, geregtig om na onderlinge oorlegpleging genoemde lid te benoem.

(2) Slegs 'n produsent van kondenseermelk wat na die mening van die Minister gereeld kondenseermelk aan 'n fabriek vir gekondenseerde melk, 'n droëmelkfabriek of 'n melkpoeierfabriek verskaf het gedurende die tydperk van twaalf maande onmiddellik vóór sy benoeming, kan kragtens hierdie artikel benoem word.

Benoeming van varsmelkprodusentelede.

7. (1) Van die varsmelkprodusentelede—

(*a*) moet vier benoem word deur 'n vereniging wat na die mening van die Minister verteenwoordigend van varsmelkprodusente in die Unie is;

(*b*) moet twee benoem word deur 'n vereniging wat na die mening van die Minister verteenwoordigend is van koöperatiewe verenigings of koöperatiewe maatskappye wat as varsmelkdistribueerders in die Unie optree, of indien daar nie so 'n vereniging is nie, is die koöperatiewe verenigings of koöperatiewe maatskappye wat as varsmelkdistribueerders in die Unie optree, geregtig om na onderlinge oorlegpleging genoemde lede te benoem;

(*c*) moet een benoem word deur 'n vereniging wat na die mening van die Minister verteenwoordigend is van varsmelkprodusent-distribueerders in die Unie, of indien daar nie so 'n vereniging is nie, is sodanige verenigings van varsmelkprodusent-distribueerders as wat in die betrokke melkgebiede bestaan, geregtig om na onderlinge oorlegpleging genoemde lid te benoem.

(2) Slegs 'n persoon wat na die mening van die Minister gereeld melk of room wat vir menslike verbruik bestem is in die vorm van melk of room verkoop het gedurende 'n tydperk van twaalf maande vóór sy benoeming, kan kragtens hierdie artikel benoem word.

Kennisgewing om lede te benoem.

8. Wanneer 'n benoeming kragtens paragrawe (*b*), (*f*), (*g*), (*h*), (*i*), (*j*) en (*k*) van subartikel (1) van artikel 3 of kragtens artikels 4, 5, 6 of 7 nodig word, moet die Minister die betrokke Adviserende Verbruikerskomitee of vereniging of persoon, na gelang van die geval, skriftelik versoek of laat versoek om binne die tydperk in die kennisgewing vasgestel die persoon of persone te benoem wat hulle ooreenkomstig die betrokke artikel geregtig is om vir aanstelling in die raad te benoem.

If No Suitable Person Nominated Minister may Nominate.

9. If any person nominated as aforesaid is, in the opinion of the Minister, not suitable for appointment as a member of the board, or in the case of a nomination made under paragraph (*k*) of sub-section (1) of section 3 or under sections 4, 5, 6 and 7, is not suitable or qualified to be a member of the board, the Minister may refer that nomination back to the association or person or Consumers' Advisory Committee concerned, as the case may be, and call upon that association or person or Committee to nominate some other person for appointment to the board and if that association or person or Committee thereupon again nominates a person who is, in the opinion of the Minister, not suitable or not qualified, as aforesaid, or whenever the association or person or Committee fails to nominate a person, the Minister may himself, subject to the provisions of the aforesaid sections, nominate any person whom he considers fit to be a member of the board.

Nomination when no Association exists.

10. (1) If the Minister is satisfied that an association such as is referred to in paragraphs (*b*) and (*j*) of sub-section (1) of section 3, paragraphs (*a*) of sub-section (1) of sections 4 and 5, section 6, or paragraphs (*a*) and (*c*) of sub-section (1) of section 7 is not in existence, the Minister may himself nominate a person or persons qualified for appointment to the board to represent the interests concerned.

(2) If an association such as is referred to in paragraphs (*f*), (*g*), (*h*) or (*i*) of sub-section (1) of section 3 is not in existence, the respective members shall be nominated by a conference of owners of creameries or cheese factories other than co-operative creameries or co-operative cheese factories, or condensed milk factories, dried milk factories or milk powder factories or fresh milk distributors in the Union, as the case may be, which shall be called by the Minister and shall be held at a time and place to be determined by him.

(3) At any conference called under sub-section (2), any of the said owners of factories or fresh milk distributors may be represented by proxy.

Tenure of Office of Members.

11. (1) The members of the board shall, subject to the provisions of sub-section (3), be appointed for a period of four years; provided that the member appointed in terms of paragraph (1) of sub-section (1) of section 3 shall hold office during the Governor-General's pleasure.

(2) The members of the board appointed in terms of section 3 of the Dairy Products Marketing Scheme, published under Proclamation No. 199 of 1940, as amended, shall retire on the date the scheme, as hereby substituted, comes into operation.

(3) After the expiration of two years from the first appointment of members of the board in terms of section 3, two of the four members appointed in terms of paragraph (*a*) of sub-section (1) of section 3, four of the seven members appointed in terms of paragraph (*e*) of the said sub-section and six of the thirteen members appointed in terms of paragraphs (*b*), (*c*), (*d*), (*f*), (*g*), (*h*), (*i*), (*j*) and (*k*) of that sub-section shall retire and the vacancies so arising shall be filled.

(4) Which of the members of the board shall retire in accordance with sub-section (3) of this section shall be decided by lot.

(5) Whenever a member of the board, appointed in terms of section 7, ceases to be a fresh milk producer or fresh milk producer-distributor, he shall retire and the vacancy so created shall be filled.

(6) Upon the expiration of the period for which members were appointed, they shall continue to hold office until their successors have been appointed, but in no case for a further period of more than three months.

(7) Retiring members shall be eligible for reappointment.

Indien geskikte persoon nie benoem word nie, kan die Minister benoem.

9. Indien iemand wat soos voormeld benoem is, na die mening van die Minister nie geskik is om as lid van die raad aangestel te word nie, of in die geval van 'n benoeming kragtens paragraaf (*k*) van subartikel (1) van artikel 3 of kragtens artikels 4, 5, 6 en 7, nie geskik of bevoeg is om lid van die raad te wees nie, kan die Minister daardie benoeming terugverwys na die betrokke vereniging of persoon of Adviserende Verbruikerskomitee, na gelang van die geval, en daardie vereniging of persoon of komitee aansê om iemand anders vir aanstelling in die raad te benoem, en indien daardie vereniging of persoon of komitee weer iemand benoem wat na die mening van die Minister nie geskik of bevoeg is soos voormeld nie, of wanneer die vereniging of persoon of komitee in gebreke bly om iemand te benoem, kan die Minister self, met inagneming van die bepalings van voormelde artikels, iemand benoem wat hy geskik ag om lid van die raad te wees.

Benoeming wanneer geen vereniging bestaan nie.

10. (1) Indien die Minister daarvan oortuig is dat 'n vereniging soos dié vermeld in paragrawe (*b*) en (*j*) van subartikel (1) van artikel 3, paragraaf (*a*) van subartikel (1) van artikels 4 en 5, artikel 6, of paragrawe (*a*) en (*c*) van subartikel (1) van artikel 7 nie bestaan nie, kan die Minister self 'n persoon of persone wat bevoeg is, vir aanstelling in die raad benoem om die betrokke belange te verteenwoordig.

(2) Indien 'n vereniging soos dié vermeld in paragrawe (*f*), (*g*), (*h*) of (*i*) van subartikel (1) van artikel 3 nie bestaan nie, moet die onderskeie lede benoem word deur 'n konferensie van eienaars van botterfabrieke of kaasfabrieke, uitgesonderd koöperatiewe botterfabrieke of koöperatiewe kaasfabrieke of fabrieke vir gekondenseerde melk, droëmelkfabrieke of melkpoeierfabrieke of varsmelkdistribueerders in die Unie, na gelang van die geval, wat deur die Minister belê en gehou moet word op 'n tyd en plek wat hy bepaal.

(3) Op 'n konferensie wat kragtens subartikel (2) belê is, kan enigeen van genoemde eienaars van fabrieke of varsmelkdistribueerders kragtens volmag verteenwoordig word.

Ampstermyn van lede.

11. (1) Die lede van die raad word, behoudens die bepalings van subartikel (3), vir 'n tydperk van vier jaar aangestel; met dien verstande dat die lid wat kragtens paragraaf (1) van subartikel (1) van artikel 3 aangestel word sy amp beklee solank dit die Goewerneur-generaal behaag.

(2) Die lede van die raad wat aangestel is kragtens artikel 3 van die Suiwelproduktebemarkingskema, gepubliseer by Proklamasie No. 199 van 1940, soos gewysig, tree af op die datum waarop die skema, soos hierby vervang, in werking tree.

(3) Na verstryking van twee jaar van die eerste aanstelling van lede van die raad kragtens artikel 3 moet twee van die vier lede aangestel kragtens paragraaf (*a*) van subartikel (1) van artikel 3, vier van die sewe lede aangestel kragteens paragraaf (*e*) van vermelde subartikel en ses van die dertien lede aangestel kragtens paragrawe (*b*), (*c*), (*d*), (*f*), (*g*), (*h*), (*i*), (*j*) en (*k*) van genoemde subartikel aftree en die vakatures wat aldus ontstaan gevul word.

(4) Watter van die lede van die raad moet aftree ingevolge subartikel (3) van hierdie artikel word deur loting beslis.

(5) Wanneer 'n lid van die raad wat kragtens artikel 7 aangestel is, ophou om 'n varsmelkprodusent of varsmelkprodusent-distribueerder te wees, moet hy aftree en die vakature wat aldus ontstaan gevul word.

(6) By verstryking van die tydperk waarvoor lede aangestel is, bly hulle hul amp beklee totdat hul opvolgers aangestel is, maar in geen geval vir 'n verdere tydperk van meer as drie maand nie.

(7) Aftredende lede kan weer aangestel word.

(8) Whenever for any reason the office of any member of the board becomes vacant before the expiration of the period for which he was appointed, the Minister may, after consultation with the association or interests, appoint any other person whom he considers suitable to fill the vacancy until the expiration of the period for which the vacating member was appointed.

(9) Whenever the Minister is satisfied that any member of the board is prevented by illness, absence or any other cause from performing the duties of his office, the Minister may appoint any other person whom he considers suitable to act as the deputy of that member while he is so prevented, and during the period during which the deputy so acts, he shall perform the functions of the member as whose deputy he has been appointed to act.

(10) Whenever a member of the board has, without its leave, absented himself from three consecutive meetings of the board and no one has been appointed to act as his deputy in terms of sub-section (9), he shall cease to be a member of the board.

Election and Tenure of Office of Chairman.

12. (1) The board shall, at its first meeting and thereafter as occasion arises, elect from amongst its members a chairman and a vice-chairman, each of whom shall hold office as such for a period of two years or until he ceases to be a member of the board, whichever shall be the shorter period, and shall be eligible for re-election.

(2) Whenever the chairman is unable to perform his functions, the vice-chairman shall act in his place and, failing him, the board shall elect another of its members to act as chairman.

Meetings of the Board.

13. (1) The first meeting of the board, as reconstituted in terms of section 3, shall be held on a day and at a place to be appointed by the Minister.

(2) All subsequent meetings of the board shall be held at such times and places as the board may, from time to time, determine.

(3) The chairman of the board may at any time call a special meeting of the board to be held on a day and at a place to be appointed by him.

(4) At the written request of not less than half the number of members of the board, the chairman shall call a special meeting of the board to be held within fourteen days from the date of receipt of such written request on a day and at a place to be appointed by him.

(5) The meetings of the board shall be convened by notice given by or by direction of the chairman of the board or any official of the board authorised thereto by the board.

Quorum, Majority Decision and Chairman's Casting Vote.

14. (1) The majority of members of the board shall form a quorum at any meeting of the board; provided when there is no quorum the meeting shall stand adjourned until a date to be fixed by the chairman, at which meeting ten members shall form a quorum.

(2) The decision of the majority of the members of the board present at any meeting thereof shall constitute the decision of the board; provided that in the event of an equality of votes, the chairman shall have a casting vote in addition to his deliberative vote.

Allowances of Members of Board.

15. The members of the board and any advisory members co-opted by the board shall be paid such allowances out of the funds of the board to meet the reasonable expenses to which they are put in connection with the business of the board, as the board may, with the approval of the Minister, determine.

Committees of the Board.

16. (1) The board may, with the approval of the Minister and subject to such conditions as the board may impose, appoint one or more committees from its members and invest any such committee with such of its powers as it may deem fit; provided that the board shall not be divested of any power with which it may invest any such committee.

(8) Wanneer die setel van 'n lid van die raad om die een of ander rede vakant raak voor verstryking van die tydperk waarvoor hy aangestel is, kan die Minister na oorlegpleging met die vereniging of belange iemand anders wat hy geskik ag, aanstel om die vakature te vul tot die verstryking van die tydperk waarvoor die uitgetrede lid aangestel was.

(9) Wanneer die Minister daarvan ooruig is dat 'n lid van die raad weens siekte, afwesigheid of 'n ander rede verhinder word om sy ampspligte te vervul, kan die Minister iemand anders wat hy geskik ag, aanstel om as plaasvervanger van daardie lid op te tree solank hy aldus verhinder word, en gedurende die tydperk wat die plaasvervanger aldus optree moet hy die funksies vervul van die lid in wie se plek hy as plaasvervanger aangestel is.

(10) Wanneer 'n lid van die raad sonder die raad se verlof versuim het om drie agtereenvolgende vergaderings van die raad by te woon en niemand ingevolge subartikel (9) aangestel is om as sy plaasvervanger op te tree nie, hou hy op om lid van die raad te wees.

Verkiesing en ampstermyn van voorsitter.

12. (1) Die raad kies op sy eerste vergadering, en daarna wanneer dit nodig is, uit sy lede 'n voorsitter en 'n vise-voorsitter, wat elkeen as sodanig sy amp beklee vir 'n tydperk van twee jaar of totdat hy ophou om lid van die raad te wees, naamlik die kortste tydperk, en hy kan weer gekies word.

(2) As die voorsitter nie in staat is om sy funksies te vervul nie, tree die vise-voorsitter in sy plek op en as hy dit nie kan doen nie kies die raad iemand anders uit sy lede om as voorsitter op te tree.

Vergaderings van die raad.

13. (1) Die eerste vergadering van die raad, soos hersaamgestel ingevolge artikel 3, word gehou op 'n dag en plek wat die Minister bepaal.

(2) Alle latere vergaderings van die raad word gehou op die tye en plekke wat die raad van tyd tot tyd bepaal.

(3) Die voorsitter van die raad kan te eniger tyd 'n spesiale vergaderng van die raad belê wat gehou moet word op 'n dag en plek wat die voorsitter bepaal.

(4) Op die skriftelike versoek van minstens die helfte van die aantal lede van die raad moet die voorsitter 'n spesiale vergadering van die raad belê wat binne veertien dae na die datum van ontvangs van sodanige skriftelike versoek gehou moet word op 'n dag en plek wat die voorsitter bepaal.

(5) Die vergaderings van die raad word belê by kennisgewing wat gegee word deur of op las van die voorsitter van die raad of enige beampte van die raad wat deur die raad daartoe gemagtig is.

Kworum, meerderheidsbesluit en voorsitter se beslissende stem.

14. (1) Die meerderheid van die lede van die raad vorm 'n kworum op enige vergadering van die raad; met dien verstande dat wanneer daar nie 'n kworum is nie die vergadering verdaag word tot 'n datum wat die voorsitter bepaal en waarop tien lede 'n kworum uitmaak.

(2) Die besluit van die meerderheid van die lede van die raad wat op 'n vergadering daarvan aanwesig is, maak 'n besluit van die raad uit; met dien verstande dat die voorsitter by 'n staking van stemme 'n beslissende stem benewens sy beraadslagende stem het.

Toelaes van lede van die raad.

15. Die lede van die raad en enige aviserende lede wat die raad koöpteer, ontvang sodanige toelaes uit die fondse van die raad ter bestryding van die redelike uitgawes wat hulle in verband met die sake van die raad aangaan, as wat die raad met die goedkeuring van die Minister bepaal.

Komitees van die raad.

16. (1) Die raad kan, met die goedkeuring van die Minister en behoudens voorwaardes wat die raad oplê, een of meer komitees uit sy lede aanstel en aan so 'n komitee sodanige bevoegdhede van die raad verleen as wat die raad goedvind; met dien verstande dat die raad nie afstand doen van 'n bevoegdheid waarmee hy so 'n komitee beklee nie.

(2) The chairman of the board shall *ex officio* be a member of any committee appointed by the board but shall in that capacity not have the right to vote at any meeting of such committee.

(3) The chairman of the board may at any time convene a meeting of the committee to be held at a time and place appointed by him.

(4) The decision of the majority of all the members present of a committee shall constitute a decision of the committee.

Financial Year.

17. The financial year under this scheme shall be the period from the first day of October in each year to the thirtieth day of September in the following year.

Auditing of Accounts.

18. (1) The accounts and balance sheet of the board shall be audited annually by the Controller and Auditor-General, who may, for the purpose of such audit, appoint one or more persons to assist him, subject to such directions as he may deem fit.

(2) An amount which shall be determined by the Treasury after consultation with the Minister and the Controller and Auditor-General, shall be paid by the board to the Treasury in respect of such audit.

CHAPTER III.

Establishment of Levy Funds and Imposition of Levies and Financial Provisions.

Establishment of Funds.

19. The board shall establish—

(1) a butter levy fund into which shall be paid all amounts derived from levies imposed on creamery butter, butter substitute and farm dairy butter and from which shall be paid all expenses incurred directly in connection with the butter industry and such other amounts as are specially provided for in this scheme;

(2) a cheese levy fund into which shall be paid all amounts derived from levies imposed on factory cheese, farm cheese and process cheese and from which shall be paid all expenses incurred directly in connection with the cheese industry and such other amounts as are specially provided for in this scheme;

(3) a condensing milk levy fund into which shall be paid all amounts derived from levies imposed on condensing milk and sterilised cream, and from which shall be paid all expenses incurred directly in connection with the condensing milk industry;

(4) a fresh milk levy fund for each of the areas mentioned in paragraph (*b*) of sub-section (2) of section 1 into which shall be paid all amounts derived from any levy imposed on fresh milk or fresh cream in that area and from which shall be paid all exxpenses incurred directly in connection with the fresh milk industry in the area concerned;

(5) a general fresh milk levy fund into which shall be paid from the various funds referred to in paragraph (4), *pro rata* to the revenue accrued to each of those funds during every financial year under the scheme, such amounts as the board may determine and from which shall be paid all expenditure incurred directly in connection with the fresh milk industry generally;

(6) a general fund into which shall, from time to time, be paid—

(i) such sums as the board may determine from the butter, cheese, condensing milk and general fresh milk levy funds, respectively; and

(ii) revenues accruing to the board from any source other than levies

and from which shall be paid all expenses not incurred directly in connection with the butter, cheese, condensing milk or fresh milk industry;

(2) Die voorsitter van die raad is ampshalwe lid van enige komitee wat deur die raad aangestel word, maar hy het in daardie hoedanigheid nie die reg om op 'n vergadering van so 'n komitee te stem nie.

(3) Die voorsitter van die raad kan te eniger tyd 'n vergadering van die komitee belê wat dan gehou moet word op 'n tyd en plek wat die voorsitter bepaal.

(4) De besluit van die meerderheid van al die lede van 'n komitee wat aanwesig is, maak 'n besluit van die komitee uit.

Boekjaar.

17. Die boekjaar onder hierdie skema is die tydperk van die eerste dag van Oktober in elke jaar tot die dertigste dag van September die volgende jaar.

Ouditering van rekenings.

18. (1) Die rekenings en balansstaat van die raad moet jaarliks geouditeer word deur die Kontroleur en Ouditeur-generaal wat vir die doel van sodanige ouditering een of meer persone kan aanstel om hom te help onderworpe aan die voorskrifte wat hy goedvind.

(2) 'n Bedrag wat bepaal moet word deur die Tesourie na oorlegpleging met die Minister en die Kontroleur en Ouditeur-generaal, moet deur die raad aan die Tesourie ten opsigte van so 'n ouditering betaal word.

HOOFSTUK III.

Instelling van heffingsfondse en oplê van heffings en finansiële bepalings.

Instelling van fondse.

19. Die raad moet—

(1) 'n botterheffingsfonds instel waarin alle bedrae verkry uit heffings op fabrieksbotter, bottersurrogaat en plaasmelkerybotter gestort moet word en waaruit alle koste regstreeks in verband met die botterbedryf aangegaan en die ander bedrae waarvoor spesiaal in hierdie skema voorsiening gemaak word betaal moet word;

(2) 'n kaasheffingsfonds instel waarin alle bedrae verkry uit heffings op fabriekskaas, plaaskaas en proseskaas gestort moet word en waaruit alle koste regstreeks in verband met die kaasbedryf aangegaan en die ander bedrae waarvoor spesiaal in hierdie skema voorsiening gemaak word, betaal moet word;

(3) 'n kondenseermelkheffingsfonds instel waarin alle bedrae verkry uit heffings op kondenseermelk en gesteriliseerde room gestort moet word en waaruit alle koste regstreeks in verband met die kondenseermelkbedryf aangegaan, betaal moet word;

(4) 'n varsmelkheffingsfonds instel vir elk van die gebiede genoem in paragraaf (*b*) van subartikel (2) van artikel 1 waarin alle bedrae verkry uit 'n heffing op vars melk of vars room in daardie gebied gestort moet word en waaruit alle koste regstreeks in verband met die varsmelkbedryf in die betrokke gebied aangegaan, betaal moet word;

(5) 'n algemene varsmelkheffingsfonds instel waarin daar uit die verskillende fondse genoem in paragraaf (4), in verhouding tot die inkomste wat elk van daardie fondse gedurende elke boekjaar onder die skema toekom, sodanige bedrae gestort moet word as wat die raad bepaal en waaruit alle koste regstreeks in verband met die varsmelkbedryf in die algemeen aangegaan, betaal moet word;

(6) 'n algemene fonds instel waarin die volgende van tyd tot tyd gestort moet word—

(i) sodanige somme as wat die raad bepaal, uit onderskeidelik die botter-, kaas-, kondenseermelk- en algemene varsmelkheffingsfonds; en

(ii) inkomste wat die raad uit ander bronne as heffings toekom;

en waaruit alle koste wat nie regstreeks in verband met die botter-, kaas-, kondenseermelk- of varsmelkbedryf aangegaan is nie, betaal moet word;

(7) special funds into which shall be paid the proceeds of special levies imposed under section 21 and such other amounts at the disposal of the board as may be approved by the Minister and which shall be dealt with in such manner as the Minister may approve;

(8) one or more reserve funds into which shall be paid such amounts at the disposal of the board as may from time to time be approved by the Minister or as may, after consultation with the board, be determined by him after the end of any financial year under the scheme and the board may deal with any moneys in any such fund in such manner as may be approved by the Minister.

Imposition of Levies.

20. (1) The board may, with the approval of the Minister, and subject to the provisions of this section, impose on any product to which this scheme relates, a levy at such a rate as the board may determine, which levy shall be payable at such times and in such a manner as may be prescribed by regulation under the Act; provided that any levy imposed in respect of any such product of a particular class, grade or standard of quality, may differ from any such levy imposed in respect of any such product of any other class, grade or standard of quality.

(2) The levy on creamery butter shall not exceed one penny per pound of such butter and shall be payable by every butter manufacturer on the total quantity of such butter sold by him.

(3) The levy on farm dairy butter shall not exceed one penny per pound of such butter and shall be payable by every farm dairy butter-maker on the total quantity of farm dairy butter sold by him.

(4) The levy on factory cheese shall not exceed one penny per pound of such cheese, and shall be payable by every cheese manufacturer on the total quantity of such cheese sold by him.

(5) The levy on farm cheese shall not exceed one penny per pound of such cheese and shall be payable by every farm cheese-maker on the total quantity of such cheese sold by him.

(6) The levy on condensing milk shall not exceed one penny for every 10 gallons, or part thereof, of such milk purchased or otherwise acquired by any person and shall be payable by every such person on the total quantity of such milk received by him.

(7) The levy on any butter substitute shall not exceed one penny per pound of such butter substitute and shall be payable by every butter substitute manufacturer on the total quantity of butter substitute sold by him.

(8) The levy on fresh milk or fresh cream shall not exceed a farthing per gallon of such milk and twopence per gallon of such cream and shall be payable by every fresh milk producer-distributor on all fresh milk and fresh cream (excluding such milk or cream purchased from another fresh milk producer-distributor or fresh milk distributor) sold by him and by every fresh milk distributor on all fresh milk and fresh cream (excluding such milk or cream purchased from another fresh milk distributor or fresh milk producer-distributor) sold by him.

(9) The levy on sterilized cream shall not exceed twopence per gallon of such cream and shall be payable by every sterilized cream manufacturer on the total quantity of sterilized cream sold by him.

Special Levies.

21. (1) The board may, with the approval of the Minister, and subject to the provisions of this section, impose on any product to which this scheme relates, a special levy at such a rate as the board may determine, which levy shall be payable at such times and in such manner as may be prescribed by regulation under the Act, and the proceeds of which shall be paid into the special funds established in terms of paragraph (7) of section 19 and shall be utilised in the manner indicated in that section, provided that such levy shall not be payable on any product imported into the Union.

(2) Any special levy on creamery butter shall be payable by every condensed milk manufacturer on the total of creamery butter sold by him.

(7) spesiale fondse instel waarin die opbrings van spesiale heffings opgelê kragtens artikel 21 gestort moet word asook sodanige ander bedrae tot beskikking van die raad as wat die Minister goedkeur en waarmee gehandel moet word op 'n wyse wat die Minister goedkeur;

(8) een of meer reserwefondse instel waarin die raad sodanige bedrae tot sy beskikking moet stort as wat die Minister van tyd tot tyd goedkeur of na oorlegpleging met die raad deur hom vasgestel word na die einde van enige boekjaar onder hierdie skema, en die raad kan met enige gelde in so 'n fonds handel op 'n wyse wat die Minister goedkeur.

Oplê van heffings.

20. (1) Die raad kan, met die goedkeuring van die Minister en behoudens de bepalings van hierdie artikel, op enige produk waarop hierdie skema betrekking het 'n heffing lê volgens 'n skaal wat die raad bepaal en sodanige heffing is betaalbaar op 'n wyse en op tye wat by regulasie kragtens die Wet voorgeskryf word; met dien verstande dat 'n heffing opgelê ten opsigte van so 'n produk van 'n bepaalde klas, graad of kwaliteitstandaard kan verskil van 'n heffing opgelê ten opsigte van so 'n produk van 'n ander klas, graad of kwaliteitstandaard.

(2) Die heffing op fabrieksbotter mag hoogstens een pennie per pond sodanige botter wees en is betaalbaar deur elke bottervervaardiger op die totale hoeveelheid van daardie botter deur hom verkoop.

(3) Die heffing op plaasmelkerybotter mag hoogstens een pennie per pond sodanige botter wees en is betaalbaar deur elke plaasmelkerybottermaker op die totale hoeveelheid plaasmelkerybotter deur hom verkoop.

(4) Die heffing op fabriekskaas mag hoogstens een pennie per pond sodanige kaas wees en is betaalbaar deur elke kaasvervaardiger op die totale hoeveelheid sodanige kaas deur hom verkoop.

(5) Die heffing op plaaskaas mag hoogstens een pennie per pond sodanige kaas wees en is betaalbaar deur elke plaaskaasmaker op die totale hoeveelheid sodanige kaas deur hom verkoop.

(6) De heffing op kondenseermelk mag hoogstens een pennie wees vir elke tien gelling, of deel daarvan, van sodanige melk gekoop of andersins verkry deur enige persoon, en is betaalbaar deur elk sodanige persoon op die totale hoeveelheid sodanige melk deur hom ontvang.

(7) Die heffing op 'n bottersurrogaat mag hoogstens een pennie per pond sodanige bottersurrogaat wees en is betaalbaar deur elke bottersurrogaatvervaardiger op die totale hoeveelheid bottersurrogaat deur hom verkoop.

(8) Die heffing op vars melk of vars room mag hoogstens 'n kwartpennie per gelling sodanige melk en twee pennies per gelling sodanige room wees en is betaalbaar deur elke varsmelkprodusent-distribueerder op alle vars melk en vars room (uitgesonderd sodanige melk of room gekoop van 'n ander varsmelkprodusent-distribueerder of varsmelkdistribueerder) deur hom verkoop en deur elke varsmelkdistribueerder op alle vars melk en vars room (uitgesonderd sodanige melk of room gekoop van 'n ander varsmelkdistribueerder of varsmelkprodusent-distribueerder) deur hom verkoop.

(9) Die heffing op gesteriliseerde room mag hoogstens twee pennies per gelling sodanige room wees en is betaalbaar deur elke vervaardiger van gesteriliseerde room op die totale hoeveelheid gesteriliseerde room deur hom verkoop.

Spesiale heffings.

21. (1) Die raad kan, met die goedkeuring van die Minister en behoudens die bepalings van hierdie artikel, op enige produk waarop hierdie skema betrekking het 'n spesiale heffing lê volgens 'n skaal wat die raad bepaal, en sodanige heffing is betaalbaar op 'n wyse en op tye wat by regulasie kragtens die Wet voorgeskryf word en die opbrings daarvan moet gestort word in die spesiale fonds ingestel ingevolge paragraaf 7 van artikel 19 en moet aangewend word op die wyse in daardie artikel aangedui; met dien verstande dat sodanige heffing nie betaalbaar is op 'n produk wat in die Unie ingevoer word nie.

(3) Any special levy on factory cheese shall be payable by every cheese manufacturer on the total quantity of factory cheese sold by him.

(4) Any special levy on condensing milk shall be payable by every condensed milk manufacturers on the total quantity of condensing milk received by him.

(5) Any special levy on fresh milk or fresh cream shall not exceed one-half penny per gallon of milk or fourpence per gallon of cream and shall be payable by every fresh milk producer-distributor on all fresh milk and fresh cream (excluding such milk or cream purchased from another fresh milk producer-distributor or distributor) sold by him and by every fresh milk distributor on all fresh milk and fresh cream (excluding such milk or cream purchased from another fresh milk distributor or producer-distributor) sold by him.

Annual Averaging of Levies and Special Levies.

22. Notwithstanding anything to the contrary contained in sections 20 and 21, the board shall, after the end of every financial year—

(*a*) determine the average levy and average special levy per pound imposed by it during that year on respectively creamery butter and each class of factory cheese, by dividing the total levy and the total special levy accrued on such creamery butter or each class of such factory cheese, as the case may be, by the total quantity of creamery butter or each class of factory cheese manufactured during that year; and

(*b*) ascertain the total amount of levy or special levy, as the case may be, each producer of creamery butter or each class of factory cheese would have paid during that year had he paid such average levy or average special levy;

and the board shall, if such latter amount exceeds the amount actually paid as levy or special levy by such producer during that year, collect the difference from that producer and if such amount is less than the amount actually paid, refund the difference to that producer.

Liquidation of Scheme.

23. In the event of the discontinuance of this scheme—

(*a*) any assets of the board remaining after all its liabilities have been met, shall be disposed of in such manner as the Minister may determine; and

(*b*) any deficit which may exist after all the assets of the board have been realised shall be made up by contributions from the persons liable for the payment of any levy imposed under section 20, in proportion to the amounts for which they respectively became so liable during the preceding twelve months.

CHAPTER IV.

REGISTRATION OF PRODUCERS OF INDUSTRIAL PRODUCTS.

24. (1) No producer (other than a cream producer, cheese milk producer, condensing milk supplier, importer, farm dairy butter maker, farm butter maker, fresh milk producer or person who is required to be registered under section 43) shall, except for consumption by himself or members of his household, manufacture or process any product to which the scheme relates, or convert it into any other product or commodity or cause it to be manufactured, processed or converted, unless he has been registered with the board.

(2) No such producer shall be so registered unless he has complied with such requirements as may be prescribed by regulation and the board approves of his registration, and the board may approve of the registration of any such producer on such conditions or for such period as it may determine and may cancel the registration of any such producer who has contravened or failed to comply with the said requirements or any conditions so determined.

(2) 'n Spesiale heffing op fabrieksbotter is betaalbaar deur elke bottervervaardiger op die totale hoeveelheid fabrieksbotter deur hom verkoop.

(3) 'n Spesiale heffing op fabriekskaas is betaalbaar deur elke kaasvervaardiger op die totale hoeveelheid fabriekskaas deur hom verkoop.

(4) 'n Spesiale heffing op kondenseermelk is betaalbaar deur elke vervaardiger van gekondenseerde melk op die totale hoeveelheid kondenseermelk deur hom ontvang.

(5) 'n Spesiale heffing op vars melk of vars room mag hoogstens 'n halfpennie per gelling melk of vier pennies per gelling room wees en is betaalbaar deur elke varsmelkprodusent-distribueerder op alle vars melk en vars room (uitgesonderd sodanige melk of room gekoop van 'n ander varsmelkprodusent-distribueerder of distribueerder) deur hom verkoop en deur elke varsmelkdistribueerder op alle vars melk en vars room (uitgesonderd sodanige melk of room gekoop van 'n ander varsmelkdistribueerder of produsent-distribueerder) deur hom verkoop.

Jaarlikse berekening van gemiddeldes van heffings en spesiale heffings.

22. Ondanks andersluidende bepalings in artikels 20 en 21 vervat, moet die raad aan die einde van elke boekjaar—

(*a*) die gemiddelde heffing en gemiddelde spesiale heffing per pond wat hy gedurende daardie jaar op onderskeidelik fabrieksbotter en elke klas fabriekskaas gelê het, bereken deur die totale heffing en die totale spesiale heffing wat toegeval het op sodanige fabrieksbotter of elke klas sodanige fabriekskaas, na gelang van die geval, te verdeel deur die totale hoeveelheid fabrieksbotter of elke klas fabriekskaas wat gedurende daardie jaar vervaardig is, en

(*b*) die totale bedrag van die heffing of spesiale heffing, na gelang van die geval, vasstel wat elke produsent van fabrieksbotter of elke klas fabriekskaas gedurende daardie jaar sou betaal het indien hy sodanige gemiddelde heffing of gemiddelde spesiale heffing betaal het,

en die raad moet, indien laasgenoemde bedrag groter is as die bedrag wat sodanige produsent werklik gedurende daardie jaar aan heffing of spesiale heffing betaal het, die verskil van daardie produsent invorder, en indien sodanige bedrag kleiner is as die bedrag wat werklik betaal is, die verskil aan daardie produsent uitbetaal.

Likwidasie van skema.

23. Ingeval hierdie skema opgehef word, moet—

(*a*) alle bates van die raad wat oorbly nadat al sy skulde betaal is, van die hand gesit word op die wyse wat die Minister bepaal; en

(*b*) 'n tekort wat mag bestaan nadat al die bates van die raad tot geld gemaak is, aangesuiwer word deur bydraes van die persone wat aanspreeklik is vir die betaling van heffings kragtens artikel 20 opgelê, in verhouding tot die bedrae waarvoor hulle onderskeidelik gedurende die voorafgaande 12 maande aldus aanspreeklik geword het.

HOOFSTUK IV.

REGISTRASIE VAN PRODUSENTE VAN NYWERHEIDSPRODUKTE.

24. (1) Geen produsent (uitgesonderd 'n roomprodusent, kaasmelkprodusent, kondenseermelkverskaffer, invoerder, plaasmelkerybottermaker, plaasbottermaker, varsmelkprodusent of persoon wat ingevolge artikel 43 geregistreer moet word) mag, behalwe vir verbruik deur homself of lede van sy huishouding, 'n produk waarop die skema betrekking het, vervaardig of verwerk of dit in 'n ander produk of artikel omsit of dit laat vervaardig, verwerk of omsit nie, tensy hy by die raad geregistreer is.

(2) Geen sodanige produsent mag aldus geregistreer word nie, tensy hy voldoen het aan die vereistes wat by regulasie voorgeskryf word en die raad sy registrasie goedgekeur het, en die raad kan die registrasie van enige sodanige produsent goedkeur op voorwaardes en vir 'n tydperk wat die raad bepaal en kan die registrasie intrek van enige sodanige produsent wat genoemde vereistes of enigeen van die aldus bepaalde voorwaardes oortree het of versuim het om na te kom.

CHAPTER V.

GENERAL POWERS AND FUNCTIONS OF THE BOARD.

General Powers of the Board.

25. The board may—

(*a*) appoint such servants and acquire or hire such property as it may consider necessary for the proper performance of its functions and for the attainment of the objects of this scheme; provided that no immovable property shall be acquired except with the consent of the Minister and on such conditions as he may approve;

(*b*) appoint, subject to conditions approved by the Minister, such agents as it may consider necessary for the proper performance of its functions: Provided that if the application of any person for appointment as an agent has been refused, or if the appointment of any person as an agent is terminated, he may, on depositing with the Secretary for Agriculture an amount of fifteen pounds, appeal against the refusal or termination to the Minister who may dismiss the appeal or if he is satisfied that such person should be appointed as an agent in addition to any other person so appointed or that his appointment should not have been terminated, as the case may be, allow the appeal, and determine the manner in which the amount so deposited shall be disposed of;

(*c*) act as agent for the receipt and sale of any product to which the scheme relates;

(*d*) with the approval of the Minister, and subject to the provision of this scheme, borrow money to be used for the purpose of attaining the objects of this scheme and use any money derived from any levy imposed in terms of section 20 for any object which, in its opinion, will be to the advantage of persons interested in any product to which this scheme relates;

(*e*) accept money or property given to the board by way of donation, grant or otherwise and utilise such money or property in such manner as the Minister may approve;

(*f*) establish an information service in order to advise producers from time to time about marketing conditions in general or about the condition of any particular market;

(*g*) co-operate with any person in doing any act which the board may perform, and do on behalf of any similar board any act which that board may perform;

(*h*) require every person concerned in the production, marketing or processing of any product to which this scheme relates to furnish the board with such information relating to such product as may be available to such person and as the board may specify;

(*i*) with the approval of the Minister, prescribed the records to be kept, the period for which any such record shall be retained, and the returns to be rendered to the board by any person or class or group of persons producing or dealing in the course of trade with the products to which the scheme relates and the times at which and the form and manner in which such returns shall be so rendered;

(*j*) assist, by grant or loan or otherwise, any undertaking for preserving, processing, storing or conditioning any such product and any reseach work relating to the improvement, production, processing and marketing of any such product;

HOOFSTUK V.

ALGEMENE BEVOEGDHEDE EN FUNKSIES VAN DIE RAAD.

Algemene bevoegdhede van die raad.

25. Die raad kan—

(*a*) die dienare aanstel en die eiendom verkry of huur wat hy nodig ag vir die behoorlike vervulling van sy funksies en vir die verwesenliking van die oogmerke van hierdie skema; met dien verstande dat geen onroerende goed sonder die toestemming van die Minister verkry mag word nie en dan alleen op die voorwaardes wat hy goedkeur;

(*b*) behoudens voorwaardes wat die Minister goedkeur, agente aanstel wat hy nodig ag vir die behoorlike vervulling van sy funksies; met dien verstande dat indien die aansoek van 'n persoon om aanstelling as agent afgewys word of die aanstelling van 'n persoon as agent beëindig word, hy, nadat hy 'n bedrag van vyftien pond by die Sekretaris van Landbou gestort het, teen die afwysing of beëindiging by die Minister appelleer, wat die appèl van die hand kan wys of, as hy oortuig is dat sodanige persoon as agent aangestel behoort te word benewens enige ander aldus aangestelde persoon, of dat sy aanstelling nie beëindig behoort te gewees het nie, na gelang van die geval, die appèl kan toestaan en die wyse kan bepaal waarop oor die aldus gestorte bedrag beskik moet word;

(*c*) optree as agent vir die ontvangs en verkoop van enige produk waarop die skema betrekking het;

(*d*) met die Minister se goedkeuring en behoudens die bepalings van hierdie skema geld leen wat aangewend moet word vir die verwesenliking van die oogmerke van die skema, en geld verkry uit 'n heffing opgelê kragtens artikel 20, aanwend vir enige doel wat, volgens die raad se oordeel, tot voordeel sal wees van persone wat belang het by 'n produk waarop hierdie skema betrekking het;

(*e*) geld of eiendom aanneem wat by wyse van geskenk, toekenning of andersins aan die raad gegee word, en daardie geld of eiendom gebruik op die wyse wat die Minister goedkeur;

(*f*) 'n inligtingsdiens instel ten einde produsente van tyd tot tyd in te lig aangaande bemarkingstoestande oor die algemeen of aangaande die toestand ten opsigte van 'n besondere mark;

(*g*) met enigeen meedoen aan 'n handeling wat die raad kan verrig, en namens 'n ander soortgelyke raad alle handelinge verrig wat daardie raad kan verrig;

(*h*) elke persoon wat betrokke is by die produksie, bemarking of verwerking van 'n produk waarop hierdie skema betrekking het, gelas om aan die raad inligting met betrekking tot daardie produk te verstrek waaroor sodanige persoon beskik en wat die raad mag spesifiseer;

(*i*) met die Minister se goedkeuring voorskryf watter registers gehou moet word, vir watter tydperk sodanige registers bewaar moet word, watter opgawes aan die raad verstrek moet word deur enige persoon of klas of groep persone wat die produkte waarop die skema betrekking het, produseer of in die loop van die handel daarin handeldryf, asook op watter tye en in watter vorm en op watter wyse sodanige opgawes aldus verstrek moet word;

(*j*) deur middel van toekenning of lening of op 'n ander wyse hulp verleen aan enige onderneming vir die preservering, verwerking, opberging of bewerking van sodanige produk en in verband met navorsingswerk met betrekking tot die verbetering, produksie, verwerking en bemarking van enige sodanige produk;

(*k*) advise the Minister as to—

(i) the conditions regarding grades, standards of quality, methods of packing and the marking of any such product or any receptacle or cover containing it, subject to which any such product may be sold or imported for sale;

(ii) the prohibition, control or regulation of the importation or export of any such product; and

(iii) all matters relating to the marketing or processing of any such product;

(*l*) for the purposes of the enforcement of the provisions of the scheme, empower any person generally or in any particular case at all reasonable hours—

(i) to enter any place occupied by any person who is, or is suspected to be a producer of or person dealing in the course of trade with a product to which the scheme relates, or any place or vehicle in or upon which there is kept, or is suspected to be kept any quantity of such product by any person for any purpose other than consumption by the owner of such product or by the members of his household;

(ii) to inspect any such product and to examine all books and documents at any such place or in or upon any such vehicle which are believed, upon reasonable grounds, to relate to such product and to make copies of or take extracts from such books and documents; provided that no such person shall have access to any secret document relating to the manufacture of any such product;

(iii) to demand from the owner or custodian of any such product any information concerning such product; provided that no such person shall have access to any secret document relating to the manufacture of any such product;

(iv) to demand from the owner or custodian of any such book or document an explanation of any entry therein;

(v) to seize any books, documents or articles which may afford evidence of the commission of an offence under this scheme or any regulation made under the Marketing Act, or any quantity of such product in respect of which any such offence is suspected to have been committed, and to remove from the place or vehicle in question or to leave at such place or on such vehicle any books, documents or articles or any quantity of such product which has been so seized, and if he deem fit to place on any such book, document, article or product, or on the container thereof, any identification mark which he may consider necessary;

(vi) to take samples of any such product, including any quantity of such product which has been seized in terms of sub-paragraph (v), and to examine, analyse or grade such samples or cause them to be examined, analysed or graded;

(*m*) buy any product to which this scheme relates;

(*n*) treat in such manner as it may deem fit, grade, pack, store, process, adapt for sale, insure, advertise and transport any product which it has bought;

(*o*) sell, whether in its original form or processed wholly or in part, any product which it has bought, or withhold any part of it from the market;

(*k*) die Minister van advies dien aangaande—

(i) die voorwaardes betreffende grade, kwaliteitstandaarde, verpakkingsmetodes en die merk van enige sodanige produk, of 'n houer of omhulsel wat dit bevat, waarop sodanige produk verkoop of vir verkoop ingevoer mag word;

(ii) die verbod op, beheer of reëling van die invoer of uitvoer van enige sodanige produk; en

(iii) alle aangeleenthede betreffende die bemarking of verwerking van enige sodanige produk;

(*l*) vir die uitvoering van die bepalings van die skema enigeen in die algemeen of in 'n besondere geval magtig om op alle redelike tye—

(i) 'n plek te betree wat geokkupeer word deur 'n persoon wat 'n produsent is of vermoed word 'n produsent te wees van, of 'n persoon wat as 'n besigheid handel of vermoed word as 'n besigheid te handel met, 'n produk waarop die skema betrekking het, of 'n plek of voertuig waarin of waarop daar 'n hoeveelheid van daardie produk deur enige persoon gehou word of na vermoede gehou word vir 'n ander doel as verbruik deur die eienaar van die produk of deur lede van sy huishouding;

(ii) sodanige produk te inspekteer en alle boeke en stukke op bedoelde plek of in of op bedoelde voertuig na te gaan wat op redelike grond vermoed word op bedoelde produk betrekking te hê en afskrifte van, of uittreksels uit die boeke of stukke te maak; met dien verstande dat geen sodanige persoon toegang het tot 'n geheime stuk wat betrekking het op die vervaardiging van sodanige produk nie;

(iii) van die eienaar van sodanige produk of die persoon wat dit in sy bewaring het inligting aangaande die produk te eis; met dien verstande dat geen sodanige persoon toegang het tot 'n geheime stuk wat betrekking het op die vervaardiging van sodanige produk nie;

(iv) van die eienaar van sodanige boek of stuk of die persoon wat dit in sy bewaring het, 'n verklaring van aantekenings daarin te eis;

(v) beslag te lê op boeke, stukke of artikels wat bewys kan lewer van 'n misdryf ingevolge hierdie skema of 'n regulasie kragtens die Bemarkingswet gepleeg, of op enige hoeveelheid van so 'n produk ten opsigte waarvan so 'n misdryf vermoedelik gepleeg is, en om boeke, stukke of artikels of enige hoeveelheid van so 'n produk waarop aldus beslag gelê is, van die betrokke plek of voertuig te verwyder of dit op bedoelde plek of voertuig te laat, en na goeddunke op so 'n boek, stuk, artikel of produk, of die houer daarvan, enige identifikasiemerk wat hy nodig ag, aan te bring;

(vi) van so 'n produk, met inbegrip van enige hoeveelheid van so 'n produk waarop, kragtens subparagraaf (v) beslag gelê is, monsters te neem, en sodanige monsters te ondersoek, te ontleed of te gradeer of te laat ondersoek, ontleed of gradeer;

(*m*) enige produk, waarop hierdie skema betrekking het, koop;

(*n*) met 'n produk wat hy gekoop het handel soos hy goedvind, of dit gradeer, verpak, opberg, verwerk, vir verkoop geskik maak, verseker, adverteer of vervoer;

(*o*) enige produk wat hy gekoop het, verkoop, hetsy in sy oorspronklike of in gedeeltelik of geheel en al verwerkte vorm, of 'n deel daarvan aan die mark onthou;

(*p*) with the approval of the Minister prohibit—

(i) from time to time any person or any person belonging to any class or group of persons or any person other than a person belonging to any class or group of persons from acquiring, selling or disposing of any quantity of any product to which the scheme relates, or of any class or grade thereof, at a price other than or below or above a price fixed by the board or calculated in accordance with a basis determined by the board, for such product, or for such class, grade or quantity thereof;

(ii) the purchase or sale or export for sale of any such product except under permit the issue of which shall be in the discretion of the board and which may be cancelled by the board if the holder thereof has contravened or failed to comply with any condition specified therein or any provision of the scheme or of any regulation made under the Act; provided that whenever a prohibition is imposed in pursuance of this paragraph and the board refuses to issue, or cancels, such permit the applicant or holder, as the case may be, shall have the right of appeal to the Minister against the decision of the board, and that the Minister may, after consideration, confirm, set aside or vary such decision;

(*q*) with the approval of the Minister—

(i) fix in respect of any quantity of any such product or of any class or grade thereof, which is acquired for any purpose or by any class of persons, a price which differs from the price fixed in respect of a quantity of that product or of that class or grade thereof acquired for any other purpose or by any other class of persons;

(ii) fix in respect of any such product or of any class or grade thereof, different prices in respect of different quantities or in respect of different times of the year;

(*r*) whenever the board has imposed a prohibition in terms of sub-paragraph (i) of paragraph (*p*), with the approval of the Minister—

(i) determine the charges or costs to be included in, added to or deducted from any price referred to in the said sub-paragraph or the weight to be allowed, in relation to any quantity therein referred to, for any container of any of the said products;

(ii) require any person disposing of any of the said products or of any class, grade or quantity thereof on credit or for an amount exceeding an amount determined by the board, to render an invoice containing such particulars as may be so determined; and

(iii) require any price so fixed to be displayed in such manner and form and at such places or on such vehicles and by such persons or classes of persons as may be determined by the board.

Differentiation between Areas and Grades of Products.

26. Any requirement or prohibition imposed or decision taken by the board which relates to any portion of the area in which this scheme applies or to any class of the product to which this scheme relates, may differ from any such requirement or prohibition or decision which relates to any other portion of the said area or any other class of the said product or shall apply only to specified portions of the said area, or relate only to specified classes of the said product.

(*p*) met die goedkeuring van die Minister—

(i) van tyd tot tyd, enigiemand, of iemand wat tot 'n klas of groep persone behoort of iemand anders as iemand wat tot 'n klas of groep persone behoort, verbied om 'n hoeveelheid van 'n produk waarop die skema betrekking het of 'n klas of graad daarvan te verkry, te verkoop of van die hand te sit teen 'n ander, óf 'n laer of hoër prys as 'n prys deur die raad vasgestel of bereken ooreenkomstig 'n grondslag deur die raad voorgeskryf, vir die produk of vir bedoelde klas, graad of hoeveelheid daarvan;

(ii) die aankoop of verkoop of uitvoer vir verkoop van so 'n produk belet, behalwe kragtens permit wat na goeddunke deur die raad uitgereik word en wat deur die raad ingetrek kan word as die houer daarvan 'n voorwaarde daarin genoem of 'n bepaling van die skema of van 'n regulasie kragtens die Wet uitgevaardig, oortree het of versuim het om daaraan te voldoen; met dien verstande dat wanneer 'n verbod kragtens hierdie paragraaf opgelê word en die raad weier om die permit uit te reik of dit intrek, die applikant of houer, na gelang van die geval, die reg het om na die Minister teen die besluit van die raad te appelleer, en dat die Minister sodanige besluit na oorweging kan bekragtig, tot niet kan maak of kan wysig;

(*q*) met die goedkeuring van die Minister

(i) ten opsigte van 'n hoeveelheid van sodanige produk of van 'n klas of graad daarvan wat verkry is vir enige doel of deur enige klas persone, 'n prys vassel wat verskil van die prys wat vasgestel is ten opsigte van 'n hoeveelheid van daardie produk, of van daardie klas of graad daarvan wat verkry is vir 'n ander doel of deur 'n ander klas persone; of

(ii) ten opsigte van bedoelde produk of van 'n klas of graad daarvan verskillende pryse ten opsigte van verskillende hoeveelhede of ten opsigte van verskillende tye van die jaar vasstel;

(*r*) wanneer die raad 'n verbod kragtens subparagraaf (i) van paragraaf (*p*) opgelê het, met die goedkeuring van die Minister—

(i) bepaal watter vordering of koste ingesluit moet word in, bygevoeg moet word by of afgetrek moet word van 'n prys in gemelde subparagraaf genoem of die gewig wat toegestaan moet word, in verhouding tot enige hoeveelheid wat daarin genoem is, vir 'n houer van enigeen van genoemde produkte;

(ii) enigeen wat een van genoemde produkte of van 'n klas, graad of hoeveelheid daarvan van die hand sit op krediet of vir 'n groter bedrag as die bedrag wat deur die raad vasgestel is, gelas om 'n faktuur te verstrek met sodanige besonderhede daarop as wat aldus bepaal mag word;

(iii) gelas dat 'n aldus vasgestelde prys vertoon moet word in 'n vorm en op die wyse en plekke of op die voertuie en deur sodanige persone of klasse persone as wat die raad bepaal.

Differensiasie tussen gebiede en grade van produkte.

26. 'n Voorskrif van of 'n verbod opgelê of 'n besluit geneem deur die raad met betrekking tot enige deel van die gebied waarin hierdie skema van toepassing is of tot enige klas van die produk waarop hierdie skema betrekking het, kan verskil van so 'n voorskrif of verbod of besluit wat betrekking het op 'n ander deel van genoemde gebied of 'n ander klas van genoemde produk, of kan slegs op gespesifiseerde dele van genoemde gebied van toepassing wees of betrekking hê op slegs gespesifiseerde klasse van genoemde produk.

Non-disclosure of Information by Board Members and Officials.

27. No member of the board and no servant or agent of the board shall, except in connection with the administration of this scheme or in connection with legal proceedings thereunder, disclose any information conveyed to the board in terms of this scheme.

CHAPTER VI.

Special Rules Governing the Marketing of Creamery Butter.

28. (1) No person shall sell any creamery butter unless the package wherein it is delivered bears on the outside thereof the words "choice butter", "keurbotter", or "table butter", "tafelbotter", or "household butter", "huisbotter", or "cooking butter", "bakbotter", according to the grade of such butter, in plainly visible capital printed letters not smaller than one-quarter of an inch in height if the butter contained in such package weighs one pound or less, and not smaller than one inch in height if the butter contained in such package weighs more than one pound.

(2) No person shall sell any creamery butter unless the package wherein it is delivered bears on the outside thereof the name, address and registered number of the creamery wherein such butter was manufactured, in plainly visible capital printed letters not smaller than one-quarter of an inch in height if the butter contained in such package weighs one pound or less and not smaller than one inch in height if the butter contained in such package weighs more than one pound.

(3) If a person appointed in terms of section *thirty-seven* of the Marketing Act, 1937 (hereinafter referred to as an inspector) has examined any consignment, parcel or lot of creamery butter manufactured in the same creamery and has found that at least one box or case from each churning forming such consignment, parcel or lot contains butter of a grade other than that indicated on the packages, he may mark them in a manner prescribed by regulation and the butter so marked shall not be sold until it has been removed from such packages and placed in packages indicating the correct grade of such butter and the indication of the inappropriate grade on such boxes or cases has been obliterated and replaced by an indication of the correct grade; provided that if the owner of such butter informs the board in writing that he does not accept the finding of such inspector the board shall arrange for such butter to be examined by another inspector and if the two inspectors disagree, the question in issue shall be determined by the Superintendent of Dairying or his nominee, whose decision shall be final.

(4) Whenever the finding of the first inspector is upheld by the second inspector or by the Superintendent of Dairying or his nominee, the owner of the butter in question shall pay all costs necessarily entailed by such further examination of the butter and by any intervention of the Superintendent of Dairying.

(5) For the purpose of this section an examination of one package containing five pounds or less of butter from any case or box containing such packages shall be deemed to constitute an examination of the whole contents of such case or box.

29. The board may, with the approval of the Minister, prohibit any butter manufacturer from selling any creamery butter to any person or through any channel other than the board.

Nie-bekendmaking van inligting deur raadslede en beamptes.

27. Geen lid van die raad en geen dienaar of agent van die raad mag, behalwe in verband met die uitvoering van hierdie skema of in verband met regsgedinge ingevolge daarvan, inligting ingevolge hierdie skema aan die raad verstrek, bekendmaak nie.

HOOFSTUK VI.

Spesiale reëls betreffende die bemarking van fabrieksbotter.

28. (1) Niemand mag fabrieksbotter verkoop nie tensy die pakket waarin dit gelewer word aan die buitekant daarvan gemerk is met die woorde „choise butter", „keurbotter" of „table butter", „tafelbotter", of „household butter", „huisbotter", of „cooking butter", „bakbotter", volgens die graad van sodanige botter, in duidelik sigbare gedrukte hoofletters van minstens 'n kwartduim hoog as die botter in die pakket een pond of minder weeg, en minstens een duim hoog as die botter in die pakket meer as een pond weeg.

(2) Niemand mag fabrieksbotter verkoop nie tensy die pakket waarin dit gelewer word, aan die buitekant daarvan die naam, adres en registrasienommer van die botterfabriek waarin sodanige botter vervaardig is, in duidelik sigbare gedrukte hoofletters dra van minstens 'n kwartduim hoog, as die botter in die pakket een pond of minder weeg, en minstens een duim hoog as die botter in die pakket meer as een pond weeg.

(3) Indien 'n persoon wat kragtens artikel *sewe-en-dertig* van die Bemarkingswet, 1937 (hieronder 'n inspekteur genoem) aangestel is 'n besending, pakket of hoeveelheid fabrieksbotter wat in dieselfde botterfabriek vervaardig is ondersoek het en vind dat minstens een doos of kis verkry uit een keer se karring wat sodanige besending, pakket of hoeveelheid uitmaak, botter bevat van 'n ander graad as dié wat op die pakket aangedui is, kan hy hulle merk op 'n wyse wat by regulasie voorgeskryf is en die aldus gemerkte botter mag nie verkoop word nie voordat dit uit daardie pakket verwyder is en in 'n pakket geplaas is wat die juiste graad van daardie botter aandui en die aanduiding van die onjuiste graad op daardie dose of kiste uitgewis en deur 'n aanduiding van die juiste graad vervang is; met dien verstande dat as die eienaar van sodanige botter die raad skriftelik meedeel dat hy nie die bevinding van die inspekteur aanneem nie die raad reëlings moet tref om daardie botter deur 'n ander inspekteur te laat ondersoek en as die twee inspekteurs nie saamstem nie moet die kwessie beslis word deur die Superintendent van Suiwelbereiding, of iemand deur hom aangewys, wie se beslissing finaal is.

(4) Wanneer die eerste inspekteur se bevinding bekragtig word deur die tweede inspekteur of deur die superintendent van Suiwelbereiding of die persoon deur hom aangewys, moet die eienaar van die betrokke botter alle koste betaal wat noodwendig aangegaan is in verband met sodanige verdere ondersoek van die botter en die tussenkoms van die Superintendent van Suiwelbereiding.

(5) Vir die toepassing van hierdie artikel word 'n ondersoek van een pakket met 5 pond of minder botter uit 'n kis of doos wat sodanige pakkette bevat, beskou as 'n ondersoek van die hele inhoud van daardie kis of doos.

29. Die raad kan met die goedkeuring van die Minister enige bottervervaardiger verbied om fabrieksbotter aan iemand anders of deur 'n ander kanaal as die raad te verkoop.

Pooling of Proceeds.

30. (1) Whenever the board has imposed any prohibition under section 29, it shall conduct a monthly pool for the sale of creamery butter in accordance with the provisions of this section.

(2) As soon as may be after all the creamery butter manufactured during any calendar month has been sold, the board shall determine—

(*a*) the gross amount which would have been realised in respect of such butter of each grade, had all such butter been sold in the Union at the prices determined by the board from time to time for general sale;

(*b*) in respect of all such butter—

(i) the commission, at a rate to be determined by the board, which shall be utilised for defraying the expenditure (other than expenditure specially provided for in this section) incurred by the board in connection with the sale of butter, and which shall include selling charges, storage charges, insurance, delivery costs and *del credere* commission;

(ii) the cost of grading such butter;

(iii) the cost of operating the pool;

(iv) the storage charges, at a rate to be determined by the board which shall be paid to any butter manufacturer in respect of the storage of any such butter manufactured by him, for a period in excess of sixty days after the close of the calendar month in which it was manufactured;

(v) the anticipated deficit on all such butter sold at prices other than that determined by the board for general sale, by multiplying the amount which the board may from time to time estimate as the probable average deficit per pound on the anticipated total number of pounds of creamery butter to be manufactured during the relevant financial year under this scheme by the total number of pounds of such butter manufactured during that month, and which deficit shall be credited to an account to be known as the butter equalisation fund;

(*c*) the difference between the amount determined in respect of each grade under paragraph (*a*) and an amount which bears the same proportion to the sum of the amounts determined under paragraph (*b*) as the quantity of such butter of the grade in question, manufactured during the said month bears to the total quantity of such butter thus manufactured;

and shall thereupon pay the amount determined in respect of each grade under paragraph (*c*) to butter manufacturers who have during the said month manufactured butter of the grade in question, in proportion to the respective quantities of such butter so manufactured by them; provided that the amount so paid to any particular butter manufacturer shall be reduced by such an amount per pound of such butter as is equal—

(i) in the case of butter manufactured by him within the Union (excluding the Mandated Territory of South-West Africa, hereinafter referred to as the territory), to the average transport costs per pound (as determined by the board) in respect of all creamery butter thus manufactured; and

(ii) in the case of butter manufactured by him within the territory and despatched on the directions of the board to the average transport costs per pound (as determined by the board) in respect of all creamery butter thus manufactured and despatched.

Verpoeling van opbrings.

30. (1) Wanneer die raad 'n verbod kragtens artikel 29 opgelê het, moet hy ooreenkomstig die bepalings van hierdie artikel 'n maandelikse poel vir die verkoop van fabrieksbotter bestuur.

(2) So gou doenlik nadat al die fabrieksbotter wat gedurende 'n kalendermaand vervaardig is, verkoop is, moet die raad die volgende bepaal—

(*a*) die bruto bedrag wat ten opsigte van sodanige botter van elke graad verkry sou geword het indien al sodanige botter in die Unie verkoop was teen die pryse wat die raad van tyd tot tyd vir algemene verkoop vasstel;

(*b*) ten opsigte van al sodanige botter—

(i) die kommissie, volgens 'n syfer wat die raad vasstel, wat gebruik moet word vir die bestryding van die uitgawe (uitgesonderd uitgawe waarvoor spesiaal in hierdie artikel voorsiening gemaak is) wat die raad aangaan in verband met die verkoop van botter, en waarby verkoopkoste, opbergingskoste, versekering, afleweringskoste en *del credere* kommissie inbegrepe is;

(ii) die koste van die gradering van sodanige botter;

(iii) die koste verbonde aan die bestuur van die poel;

(iv) die opbergingskoste, teen 'n syfer wat die raad vasstel, wat aan 'n bottervervaardiger betaal moet word ten opsigte van die opberging van sodanige botter deur hom vervaardig, vir 'n tydperk bo sestig dae na die einde van die kalendermaand waarin dit vervaardig is;

(v) die verwagte tekort op al sodanige botter wat verkoop word teen ander pryse as dié deur die raad vir algemene verkoop vasgestel, deur die bedrag wat die raad van tyd tot tyd raam as die waarskynlike gemiddelde tekort per pond op die verwagte totale aantal ponde fabrieksbotter wat gedurende die betrokke boekjaar onder hierdie skema vervaardig sal word, te vermenigvuldig met die totale aantal ponde sodanige botter gedurende daardie maand vervaardig, en die tekort word dan in die kredit geboek van 'n rekening wat as die botteregalisasiefonds bekend sal staan;

(*c*) die verskil tussen die bedrag ingevolge paragraaf (*a*) bepaal ten opsigte van elke graad en 'n bedrag wat in dieselfde verhouding staan tot die som van die bedrae bepaal ingevolge paragraaf (*b*) as dié waarin die hoeveelheid sodanige botter van die betrokke graad wat gedurende genoemde maand vervaardig is, staan tot die totale hoeveelheid sodanige botter wat aldus vervaardig is;

en daarna die bedrag ten opsigte van elke graad ingevolge paragraaf (*c*) bepaal, betaal aan bottervervaardigers wat gedurende genoemde maand botter van die betrokke graad vervaardig het, en wel in verhouding tot die onderskeie hoeveelhede sodanige botter aldus deur hulle vervaardig; met dien verstande dat die bedrag aldus aan enige bepaalde bottervervaardiger betaal, verminder moet word met sodanige bedrag per pond van daardie botter as wat gelyk is—

(i) in die geval van botter deur hom in die Unie vervaardig (met uitsondering van die mandaatgebied Suidwes-Afrika, hieronder die gebied genoem), aan die gemiddelde vervoerkoste per pond (soos deur die raad vasgestel) ten opsigte van alle aldus vervaardigde fabrieksbotter; en

(ii) in die geval van botter deur hom in die gebied vervaardig en op las van die raad versend, aan die gemiddelde vervoerkoste per pond (soos deur die raad vasgestel) ten opsigte van alle fabrieksbotter wat aldus vervaardig en versend is.

(3) As soon as may be after all the creamery butter manufactured during any financial year under this scheme has been sold the board shall—

(*a*) determine the amount which would have been deducted as expenses in terms of—

(i) sub-paragraph (i) of paragraph (*b*) of sub-section (2) in respect of such butter sold on behalf of each butter manufacturer if there had been so deducted an amount which bears the same proportion to the actual expenditure incurred by the board, in terms of the said sub-paragraph, in connection with the sale of all creamery butter manufactured during that financial year, as the gross value [calculated on the basis specified in paragraph (*a*) of sub-section (2)] of the creamery butter manufactured by such manufacturer during the said year, bears to the gross value (calculated on the same basis as aforesaid) of all creamery butter manufactured during that year;

(ii) each of sub-paragraphs (ii), (iii) and (iv) of paragraph (*b*) of sub-section (2) in respect of such butter sold on behalf of each butter manufacturer if there had been so deducted per pound of such butter an amount equal to the average expenditure per pound actually incurred by the board in connection with the sale of all creamery butter manufactured during that financial year;

and shall thereupon, if the amount which would have been so deducted is less than the amount actually deducted, pay the excess to the manufacturer, or, if the amount which would have been so deducted exceeds the amount actually deducted, recover the deficit from the manufacturer;

(*b*) ascertain the total deficit resulting from the sale of such butter at prices other than that determined by the board for general sale, by deducting from the gross amount which, calculated on the basis specified in paragraph (*a*) of sub-section (2), would have been realised from the sale of all creamery butter so manufactured, the gross amount actually realised from the sale of such butter less any expenditure [but other than expenditure provided for in sub-section (2)] incurred directly in connection with the sale of such butter;

(*c*) ascertain the average deficit per pound of such butter by dividing the total deficit, ascertained in the manner specified in paragraph (*b*) by the total number of pounds of all creamery butter manufactured within the Union, the territory and the Protectorates of Bechuanaland, Swaziland and Basutoland;

and shall then ascertain the difference between the average anticipated deficit [determined in the manner specified in sub-paragraph (v) of paragraph (*b*) of sub-section (2)] per pound, and the average deficit per pound as determined in the manner specified in paragraph (*c*) of this sub-section and, if the latter is less than the former, pay the difference to butter manufacturers in respect of each pound of creamery butter manufactured by them during that financial year, or, if the latter is greater than the former, recover the difference from the butter manufacturers in respect of each pound of such butter so manufactured by them.

(4) If the probable average deficit per pound estimated by the board in terms of sub-paragraph (v) of paragraph (*b*) of sub-section (2) is varied during the course of any financial year, the board shall, prior to making the adjustments provided for in sub-section (3), determine the total amount which would have been deducted in terms of the said paragraph in respect of butter sold on behalf of each butter manufacturer if there had been so deducted per pound of such butter an amount equal to the average

(3) So gou doenlik nadat al die fabrieksbotter wat gedurende 'n boekjaar onder hierdie skema vervaardig is, verkoop is, moet die raad—

(*a*) die bedrag bepaal wat as koste afgetrek sou geword het ingevolge—

(i) subparagraaf (i) van paragraaf (*b*) van subartikel (2) ten opsigte van sodanige botter verkoop namens elke bottervervaardiger indien daar aldus 'n bedrag afgetrek was wat in dieselfde verhouding staan tot die werklike uitgawe ingevolge genoemde subparagraaf deur die raad aangegaan in verband met die verkoop van alle fabrieksbotter wat gedurende daardie boekjaar vervaardig is as dié waarin die bruto waarde [bereken op die basis gespesifiseer in paragraaf (*a*) van subartikel (2)] van die fabrieksbotter gedurende genoemde jaar deur daardie vervaardiger vervaardig, staan tot die bruto waarde (bereken op dieselfde basis soos voormeld) van alle fabrieksbotter wat gedurende daardie jaar vervaardig is;

(ii) elk van subparagrawe (ii), (iii) en (iv) van paragraaf (*b*) van subartikel (2) ten opsigte van sodanige botter verkoop namens elke bottervervaardiger, indien daar per pond sodanige botter 'n bedrag aldus afgetrek was wat gelyk is aan die gemiddelde uitgawe per pond werklik deur die raad aangegaan in verband met die verkoop van alle fabrieksbotter wat gedurende daardie boekjaar vervaardig is;

en daarna, indien die bedrag wat aldus afgetrek sou geword het kleiner is as die bedrag wat werklik afgetrek is, die verskil aan die vervaardiger betaal, of, indien die bedrag wat aldus afgetrek sou geword het groter is as die bedrag wat werklik afgetrek is, die tekort op die vervaardiger verhaal;

(*b*) die totale tekort ten gevolge van die verkoop van sodanige botter teen ander pryse as dié wat die raad vir algemene verkoop vasgestel het, deur van dié bruto bedrag wat, bereken op die basis gespesifiseer in paragraaf (*a*) van subartikel (2) verkry sou geword het uit die verkoop van alle aldus vervaardigde fabrieksbotter, die bruto bedrag af te trek wat werklik verkry is uit die verkoop van sodanige botter min uitgawe [maar uitgesonderd uitgawe waarvoor in subartikel (2) voorsiening gemaak is] regstreeks in verband met die verkoop van sodanige botter aangegaan;

(*c*) die gemiddelde tekort per pond sodanige botter deur die totale tekort, bepaal op die wyse in paragraaf (*b*) gespesifiseer, te verdeel deur die totale aantal ponde van alle fabrieksbotter wat in die Unie, die gebied en die protektorate Betsjoeanaland, Swaziland en Basoetoland vervaardig is;

en dan die verskil bepaal tussen die gemiddelde verwagte tekort [bereken op die wyse gespesifiseer in subparagraaf (v) van paragraaf (*b*) van subartikel (2)] per pond en die gemiddelde tekort per pond soos bereken op dié wyse gespesifiseer in paragraaf (*c*) van hierdie subartikel en, indien laasgenoemde kleiner as eersgenoemde is, die verskil aan bottervervaardigers betaal ten opsigte van elke pond fabrieksbotter wat hulle gedurende daardie boekjaar vervaardig het, of, indien laasgenoemde groter as eersgenoemde is, die verskil op die bottervervaardigers verhaal ten opsigte van elke pond sodanige botter wat aldus deur hulle vervaardig is.

(4) Indien die waarskynlike gemiddelde tekort per pond soos deur die raad geraam ingevolge subparagraaf (v) van paragraaf (*b*) van subartikel (2) in die loop van 'n boekjaar verander word, moet die raad, voordat hy die aansuiwerings doen waarvoor subartikel (3) voorsiening maak, die totale bedrag bepaal wat ingevolge genoemde paragraaf afgetrek sou geword het ten opsigte van botter namens elke bottervervaardiger verkoop indien daar per pond sodanige botter 'n bedrag gelyk aan die gemiddelde bedrag per pond ten opsigte van alle bottervervaardigers

amount per pound in respect of all butter manufacturers during that financial year, and shall thereupon, if the total amount which would have been so deducted is less than the amount actually deducted, pay the excess to the manufacturer concerned, or, if the amount which would have been so deducted exceeds the amount actually so deducted, recover the deficit from the manufacturer.

(5) Whenever the gross amount actually realised from the sale of all creamery butter manufactured during any financial year exceeds the gross amount which, if determined on the basis specified in paragraph (*a*) of sub-section (2), would have been realised for such butter, such surplus shall be dealt with in such manner as the board may, with the approval of the Minister, determine.

(6) (*a*) Subject to the provisions of paragraph (*b*) all transport costs (as approved by the board) on creamery butter despatched by butter manufacturers on the direction of the board shall, in the case of such butter manufactured within the Union (excluding the territory) be met from the amounts deducted in terms of paragraph (*a*) of the proviso to sub-section (2), and, in the case of such butter manufactured within the territory and desptached on the directions of the board be met from the amounts deducted in terms of paragraph (*b*) of the said proviso, and if after all the creamery butter manufactured during any financial year under this scheme has been sold—

(i) the sum of the amounts deducted in terms of paragraph (*a*) of the said proviso exceeds the expenses incurred in connection with the transport of creamery butter manufactured in the Union (excluding the territory), the excess shall be distributed amongst the butter manufacturers concerned in proportion to the quantities of butter manufactured by them, or, if the sum of the amounts so deducted is less than the expenses so incurred the deficit shall be recovered from such butter manufacturers in the same proportion; and

(ii) the sum of the amounts deducted in terms of paragraph (*b*) of the said proviso exceeds the expenses incurred in connection with the transport of creamery butter manufactured in the territory and despatched on the directions of the board, the excess shall be distributed amongst the butter manufacturers concerned in proportion to the quantities of butter so manufactured and despatched by them, or, if the sum of the amounts so deducted is less than the expenses so incurred the deficit shall be recovered from such butter manufacturers in the same proportion.

(*b*) Whenever during any financial year under this scheme creamery butter which, in the opinion of the board, is surplus to the requirements of the Union is exported and the quantity of such butter exported from the territory on the directions of the board, expressed as a percentage of the total quantity despatched from the territory on the directions of the board during the said period, exceeds the quantity of such butter exported from the Union (including the territory) on the directions of the board, expressed as a percentage of the total quantity manufactured in the Union (including the territory) and despatched on the directions of the board during such period, then for the purposes of paragraph (*a*) the transport costs on creamery butter manufactured within the Union (excluding the territory) shall be calculated as if the transport costs actually incurred in respect of the excess quantity thus exported from the territory have been included and the transport costs incurred on a like quantity of creamery butter despatched on the directions of the board from creameries situated within the Union (excluding the territory) for sale within the Union (excluding the territory) have been excluded, and the expenses incurred in connection with the transport of creamery butter manufactured in the territory and despatched on the directions of the board shall be calculated as if the transport costs included and excluded as aforesaid have been excluded and included respectively.

For the purposes of this paragraph the transport costs incurred on creamery butter despatched on the directions of the board from creameries situated within the Union (excluding the territory) shall be calculated on the basis

gedurende daardie boekjaar aldus afgetrek was en daarna, indien die totale bedrag wat aldus afgetrek sou geword het kleiner is as die bedrag wat werklik afgetrek is, die verskil aan die betrokke vervaardiger betaal of, indien die bedrag wat aldus afgetrek sou geword het groter is as die bedrag wat werklik aldus afgetrek is, die tekort op die vervaardiger verhaal.

(5) Wanneer die bruto bedrag werklik verkry uit die verkoop van alle fabrieksbotter wat gedurende 'n boekjaar vervaardig is groter is as die bruto bedrag wat, indien bereken op die basis gespesifiseer in paragraaf (*a*) van subartikel (2), vir sodanige botter verkry sou geword het, moet oor die surplus beskik word op 'n wyse wat die raad met die goedkeuring van die Minister bepaal.

(6) (*a*) Behoudens die bepalings van paragraaf (*b*) moet alle vervoerkoste (soos deur die raad goedgekeur) op fabrieksbotter wat 'n bottervervaardiger op las van die raad versend in die geval waar sodanige botter vervaardig is in die Unie (uitgesonderd die gebied) bestry word uit die bedrae wat ingevolge paragraaf (*a*) van die voorbehoudsbepaling van subartikel (2) afgetrek is, en, in die geval waar sodanige botter vervaardig is in die gebied en op las van die raad versend is, bestry word uit die bedrae wat ingevolge paragraaf (*b*) van genoemde voorbehoudsbepaling afgetrek is, en indien, nadat alle fabrieksbotter vervaardig gedurende 'n boekjaar onder hierdie skema verkoop is—

(i) die som van die bedrae afgetrek ingevolge paragraaf (*a*) van genoemde voorbehoudsbepaling groter is as die koste aangegaan in verband met die vervoer van fabrieksbotter wat in die Unie (uitgesonderd die gebied) vervaardig is, moet die verskil onder die betrokke bottervervaardigers verdeel word in verhouding tot die hoeveelhede botter aldus deur hulle vervaardig, of, indien die som van die bedrae aldus afgetrek kleiner is as die koste wat aldus aangegaan is, moet die tekort in deiselfde verhouding op sodanige bottervervaardigers verhaal word; en

(ii) die som van die bedrae afgetrek ingevolge paragraaf (*b*) van genoemde voorbehoudsbepaling groter is as die koste aangegaan in verband met die vervoer van fabrieksbotter wat in die gebied vervaardig en op las van die raad versend is, moet die verskil onder die betrokke bottervervaardigers verdeel word in verhouding tot die hoeveelhede botter aldus deur hulle vervaardig en versend, of, indien die som van die bedrae aldus afgetrek kleiner is as die koste wat aldus aangegaan is, moet die tekort in dieselfde verhouding op sodanige bottervervaardigers verhaal word.

(*b*) Gebeur dit in die loop van 'n boekjaar onder hierdie skema dat fabrieksbotter wat, na die mening van die raad, meer is as wat die Unie nodig het, uitgevoer word en die hoeveelheid sodanige botter op las van die raad uit die gebied uitgevoer, uitgedruk as 'n persentasie van die totale hoeveelheid op las van die raad gedurende genoemde tydperk uit die gebied versend, groter is as die hoeveelheid sodanige botter op las van die raad uit die Unie (met inbegrip van die gebied) uitgevoer, uitgedruk as 'n persentasie van die totale hoeveelheid vervaardig in die Unie (met inbegrip van die gebied) en op las van die raad gedurende daardie tydperk versend, dan moet die vervoerkoste op fabrieksbotter wat in die Unie (uitgesonderd die gebied) vervaardig is, vir die toepassing van paragraaf (*a*) bereken word asof die vervoerkoste werklik aangegaan ten opsigte van die surplushoeveelheid wat aldus uit die gebied uitgevoer is, ingesluit was en die vervoerkoste aangegaan in verband met 'n dergelike hoeveelheid fabrieksbotter wat op las van die raad versend is van botterfabrieke geleë in die Unie (uitgesonderd die gebied) vir verkoop in die Unie (uitgesonderd die gebied) uitgesluit was, en moet die koste aangegaan in verband met die vervoer van fabrieksbotter in die gebied vervaardig en op las van die raad versend, bereken word asof die vervoerkoste ingesluit en uitgesluit soos voornoemd onderskeidelik uitgesluit en ingesluit was.

Vir die toepassing van hierdie paragraaf moet die vervoerkoste aangegaan in verband met fabrieksbotter op las van die raad versend van botterfabrieke wat in die Unie (uitgesonderd die gebied) geleë is, bereken word op

of the average transport costs incurred per pound of the total quantity of such creamery butter thus despatched for sale within the Union.

(7) Whenever the prices fixed in terms of paragraph (*p*) of section 25, in respect of butterfat and butter, are varied during any financial year, the board shall determine—

(*a*) in respect of each butter manufacturer whose premises are registered in terms of the Dairy Industry Act, 1918, the average difference per pound of butter between the cost of butterfat (as determined by the board) to such manufacturer, and the net amount paid to such manufacturer in terms of this scheme for butter during that financial year; and

(*b*) the average difference per pound of butter between the cost of butterfat (as determined by the board) to all butter manufacturers whose premises are registered as aforesaid, and the net amount paid to all such manufacturers in terms of this scheme for butter during that financial year,

and if the average difference in terms of paragraph (*a*) exceeds the average difference in terms of paragraph (*b*), the board shall recover the excess from such manufacturer in respect of every pound of butter manufactured by that manufacturer during that financial year, and if it is less the board shall refund the deficit to such manufacturer in respect of every pound of such butter.

(8) Except as may be convenient for purposes of export, the board shall use every endeavour to ensure that creamery butter manufactured by different butter manufacturers shall as far as possible be sold in approximately equal proportions.

(9) The board may at any time before the proceeds of the sale of creamery butter manufactured during any calander month have been distributed as provided in this section, make advances to butter manufacturers who manufactured creamery butter during that calendar month in proportion to the quantities of butter of each grade so manufactured by them; provided that the board may require adequate security from such butter manufacturers, which security may take into account the stocks of creamery butter held by each butter manufacturer.

(10) For the purpose of this section unless the context otherwise indicates—

(*a*) any creamery butter held in stock by a butter manufacturer at the date on which any prohibition under section 29 becomes operative, shall be deemed to have been manufactured on that date;

(*b*) all the creamery butter of any grade manufactured during any calendar month, or during any financial year under this scheme, shall be deemed to have been sold as soon as a quantity of creamery butter of that grade equal to the quantity so manufactured has been sold in addition to a quantity equal to the quantity manufactured during the immediately preceding calendar month or financial year;

(*c*) imported butter shall, subject to the provisions of paragraph (*f*), be deemed to have been manufactured in the Union during that calendar month during which it is imported into the Union;

(*d*) any creamery butter shall be included in the pool for butter of the grade in which it is delivered for sale on the directions of the board, or, if it is not so delivered within ninety days after the end of the calendar month in which it was manufactured in the pool for the grade in which it is found to be on the expiration of that period;

(*e*) creameries situated in the Protectorates of Bechuanaland, Swaziland and Basutoland shall, for the purposes of the proviso to sub-section (2), and of sub-section (6) be deemed to be situated in the Union;

die basis van die gemiddelde vervoerkoste aangegaan per pond van die totale hoeveelheid van sodanige fabrieksbotter wat aldus vir verkoop in die Unie versend is.

(7) Wanneer die pryse soos vasgestel ingevolge paragraaf (*p*) van artikel 25 ten opsigte van bottervet en botter gedurende 'n boekjaar verander word, moet die raad die volgende bepaal—

(*a*) ten opsigte van elke bottervervaardiger wie se perseel ingevolge die Zuivelnijwerheid Wet, 1918, geregistreer is, die gemiddelde verskil per pond botter tussen die koste van bottervet (soos vasgestel deur die raad) vir sodanige vervaardiger, en die netto bedrag ingevolge hierdie skema aan sodanige vervaardiger vir botter gedurende daardie boekjaar betaal; en

(*b*) die gemiddelde verskil per pond botter tussen die koste van bottervet (soos vasgestel deur die raad) vir alle bottervervaardigers wie se persele geregistreer is soos voornoem, en die netto bedrag ingevolge hierdie skema aan al sodanige vervaardigers vir botter gedurende daardie boekjaar betaal;

en indien die gemiddelde verskil ingevolge paragraaf (*a*) groter is as die gemiddelde verskil ingevolge paragraaf (*b*), moet die raad die verskil verhaal op sodanige vervaardiger ten opsigte van elke pond botter wat daardie vervaardiger gedurende daardie boekjaar vervaardig het, en as dit kleiner is, moet die raad die tekort ten opsigte van elke pond sodanige botter aan sodanige vervaardiger betaal.

(8) Behalwe vir sover dit vir uitvoerdoeleindes gerieflik is, moet die raad alles in sy vermoë doen om te verseker dat fabrieksbotter wat deur verskillende bottervervaardigers vervaardig word sover moontlik in ongeveer gelyke verhoudings verkoop word.

(9) Die raad kan te eniger tyd voordat die opbrings uit die verkoop van fabrieksbotter gedurende 'n kalendermaand vervaardig, volgens voorskrif van hierdie artikel verdeel is, aan bottervervaardigers wat gedurende daardie kalendermaand fabrieksbotter vervaardig het, voorskotte maak in verhouding tot die hoeveelhede botter van elke graad aldus deur hulle vervaardig; met dien verstande dat die raad toereikende sekuriteit van sodanige bottervervaardigers kan eis, en by die bepaling van daardie sekuriteit kan rekening gehou word met die voorrade fabrieksbotter deur elke bottervervaardiger gehou.

(10) Vir die toepassing van hierdie artikel, tensy uit die verband anders blyk, word—

(*a*) fabrieksbotter wat 'n bottervervaardiger in voorraad het op die datum waarop 'n verbod kragtens artikel 29 van krag word, geag op daardie stadium vervaardig te gewees het;

(*b*) al die fabrieksbotter van enige graad vervaardig gedurende 'n kalendermaand of gedurende 'n boekjaar onder hierdie skema, geag verkoop te gewees het sodra 'n hoeveelheid fabrieksbotter van daardie graad gelyk aan die hoeveelheid aldus vervaardig, verkoop is benewens 'n hoeveelheid gelyk aan die hoeveelheid gedurende die onmiddellik voorafgaande kalendermaand of boekjaar vervaardig;

(*c*) ingevoerde botter, behoudens die bepalings van paragraaf (*f*), geag in die Unie vervaardig te gewees het gedurende die kalendermaand waarin dit in die Unie ingevoer is;

(*d*) fabrieksbotter ingesluit in die poel vir botter van die graad waarin dit op las van die raad vir verkoop gelewer is, of, indien dit nie binne 90 dae na die einde van die kalendermaand waarin dit vervaardig is aldus gelewer is nie, in die poel vir die graad waarin dit aan die einde van daardie tydperk gevind word;

(*e*) botterfabrieke geleë in die protektorate Betsjoeanaland, Swaziland en Bascetoland vir die toepassing van die voorbehoudsbepaling van subartikel (2) en van subartikel (6), geag in die Unie geleë te wees;

(*f*) any butter which has during any calendar month or during any financial year under this scheme been manufactured in the Mandated Territory of South West Africa or, in any of the Protectorates of Bechuanaland, Swaziland and Basutoland, and to which the provisions of this section apply in accordance with and subject to the terms of section 36, shall be deemed to have been manufactured in the Union during that calendar month or financial year, as the case may be;

(*g*) any amounts representing premiums, as fixed by the board, which may be realised in respect of the sale of unsalted butter, or butter of a special grade, or butter packed in a special container, sold on behalf of particular butter manufacturers, shall be paid to such manufacturers less any expenditure incurred by the board directly in connection with the realisation of such premiums.

CHAPTER VII.

SPECIAL RULES GOVERNING THE MARKETING OF FACTORY CHEESE AND FARM CHEESE.

Sale through Board or Agencies.

31. The board may, with the approval of the Minister—

(*a*) prohibit any cheese manufacturer from selling any factory cheese to any person or through any channel other than the board;

(*b*) prohibit any farm cheese-maker from selling any farm cheese in such areas as the board may specify, except through such agency as the board may determine.

Pooling of Proceeds.

32. (1) Whenever the board has imposed any prohibition under paragraph (*a*) of section 31, it shall conduct a monthly pool for the sale of factory cheese in accordance with the provisions of this section.

(2) As soon as may be after all the factory cheese manufactured during any calendar month has been sold, the board shall determine—

(*a*) in respect of such cheese of each class and grade, the gross amount which would have been realised had all such cheese been sold in the Union at the prices determined by the board from time to time for general sale;

(*b*) in respect of all such cheese—

(i) the commission, at a rate to be determined by the board, which shall be utilised for defraying the expenditure (other than expenditure specially provided for in this section) incurred by the board in connection with the sale of such cheese, and which shall include selling charges, storage charges, insurance, delivery costs and *del credere* commission;

(ii) the cost of grading such cheese;

(iii) the cost of operating the pool;

(iv) the amount representing transport costs as approved by the board, in respect of cheese despatched by cheese manufacturers on the directions of the board;

(v) the anticipated deficit on all such cheese sold at prices other than that determined by the board for general sale, by multiplying the amount which the board may from time to time estimate as the probable average deficit per pound on the anticipated total number of pounds of cheese to be manufactured during the relevant financial year under this scheme, by the total number of pounds of cheese manufactured during that month, which deficit shall be credited to an account to be known as the cheese equalisation fund;

(*f*) botter wat gedurende 'n kalendermaand of 'n boekjaar onder hierdie skema in die mandaatgebied Suidwes-Afrika of enigeeen van die protektorate Betsjoeanaland, Swaziland en Basoetoland vervaardig is en waarop die bepalings van hierdie artikel van toepassing is ooreenkomstig en onderworpe aan die bepalings van artikel 36 geag in die Unie vervaardig te gewees het gedurende daardie kalendermaand of boekjaar, na gelang van die geval;

(*g*) bedrae wat premies, soos deur die raad vasgestel, verteenwoordig en wat verkry word ten opsigte van die verkoop van ongesoute botter, of botter van 'n spesiale graad, of botter in 'n spesiale houer verpak, verkoop namens bepaalde bottervervaardigers, aan sodanige vervaardigers betaal min uitgawe wat die raad regstreeks in verband met die realisasie van sodanige premies aangegaan het.

HOOFSTUK VII.

SPESIALE REËLS BETREFFENDE DIE BEMARKING VAN FABRIEKSKAAS EN PLAASKAAS.

Verkoop deur bemiddeling van raad of agentskappe.

31. Die raad kan met die goedkeuring van die Minister—

(*a*) enige kaasvervaardiger verbied om fabriekskaas aan iemand anders of deur 'n ander kanaal as die raad te verkoop;

(*b*) enige plaaskaasmaker verbied om plaaskaas te verkoop in gebiede wat die raad spesifiseer, uitgesonderd deur bemiddeling van 'n agentskap wat die raad bepaal.

Verpoeling van opbrings.

32. (1) Wanneer die raad kragtens paragraaf (*a*) van artikel 31 'n verbod opgelê het, moet hy ooreenkomstig die bepalings van hierdie artikel 'n maandelikse poel vir die verkoop van fabriekskaas bestuur.

(2) So gou doenlik nadat al die fabriekskaas wat gedurende 'n kalendermaand vervaardig is, verkoop is, moet die raad die volgende bepaal:—

(*a*) Ten opsigte van sodanige kaas van elke klas en graad, die bruto bedrag wat verkry sou geword het indien al sodanige kaas in die Unie verkoop was teen die pryse wat die raad van tyd tot tyd vir algemene verkoop vasstel;

(*b*) ten opsigte van al sodanige kaas—

(i) die kommissie, volgens 'n syfer wat die raad vasstel, wat gebruik moet word vir die bestryding van die uitgawe (uitgesonderd uitgawe waarvoor spesiaal in hierdie artikel voorsiening gemaak is) wat die raad aangaan in verband met die verkoop van sodanige kaas, en waarby verkoopskoste, opbergingskoste, versekering, afleweringskoste en *del credere* kommissie inbegrepe is;

(ii) die koste van die gradering van sodanige kaas;

(iii) die koste verbonde aan die bestuur van die poel;

(iv) die bedrag wat die vervoerkoste, soos deur die raad goedgekeur, verteenwoordig, ten opsigte van kaas op las van die raad deur kaasvervaardigers versend;

(v) die verwagte tekort op al sodanige kaas wat verkoop word teen ander pryse as dié deur die raad vir algemene verkoop vasgestel, deur die bedrag wat die raad van tyd tot tyd raam as die waarskynlike gemiddelde tekort per pond op die verwagte totale aantal ponde kaas wat gedurende die betrokke boekjaar onder hierdie skema vervaardig sal word, te vermenigvuldig met die totale aantal ponde sodanige kaas gedurende daardie maand vervaardig, en die tekort word dan in die kredit geboek van 'n rekening wat as die kaasegalisasiefonds bekend sal staan;

(*c*) the difference between the amount determined under paragraph (*a*) in respect of each class and grade and an amount which bears the same proportion to the sum of the amounts determined under paragraph (*b*) as the quantity of such cheese of the class and grade in question, manufactured during the said month bears to the total quantity of such cheese thus manufactured;

and shall thereupon pay the amount determined in respect of each class and grade under paragraph (*c*) to cheese manufacturers who have during the said month manufactured cheese of the class and grade in question in proportion to the respective quantities of such cheese so manufactured by them.

(3) As soon as may be after all the factory cheese manufactured during any financial year under this scheme has been sold, the board shall—

(*a*) determine the amount which would have been deducted as expenses in terms of—

(i) sub-paragraph (i) of paragraph (*b*) of sub-section (2) in respect of such cheese sold on behalf of each cheese manufacturer if there had been so deducted an amount which bears the same proportion to the actual expenditure incurred by the board, in terms of the said sub-paragraph, in connection with all factory cheese manufactured during that financial year as the gross value [calculated on the basis specified in paragraph (*a*) of sub-section (2)] of the factory cheese manufactured by such manufacturer during the said year, bears to the gross value (calculated on the same basis as aforesaid) of all factory cheese manufactured during that year;

(ii) each of sub-paragraphs (ii), (iii) and (iv) of paragraph (*b*) of sub-section (2) in respect of such cheese sold on behalf of each cheese manufacturer if there had been so deducted per pound of such cheese an amount equal to the average expenditure per pound actually incurred by the board in connection with the sale of all factory cheese manufactured during that financial year;

and shall thereupon, if any amount which would have been so deducted is less than the relative amount actually deducted, pay the excess to that manufacturer, or, if any amount which would have been so deducted exceeds the relative amount actually deducted, recover the deficit from the manufacturer; provided that if any amount has been deducted as expenses under sub-paragraph (iv) of paragraph (*b*) of sub-section (2) in respect of cheese manufactured by a cheese manufacturer and used by him for the manufacture of process cheese, that amount shall be refunded to that manufacturer;

(*b*) ascertain the total deficit resulting from the sale of such cheese at prices other than that determined by the board for general sale, by deducting from the gross amount which, calculated on the basis specified in paragraph (*a*) of sub-section (2), would have been realised from the sale of all factory cheese so manufactured, the gross amount actually realised from the sale of such cheese less any expenditure [but other than that provided for in sub-section (2)] incurred directly in connection with the sale of such cheese;

(*c*) ascertain the average deficit per pound of such cheese by dividing the total deficit ascertained in the manner specified in paragraph (*b*) by the total number of pounds of factory cheese and farm cheese manufactured during that financial year;

(*c*) die verskil tussen die bedrag bepaal ingevolge paragraaf (*a*) ten opsigte van elke klas en graad en 'n bedrag wat in dieselfde verhouding staan tot die som van die bedrae bepaal ingevolge paragraaf (*b*) as dié waarin die hoeveelheid sodanige kaas van die betrokke klas en graad wat gedurende genoemde maand vervaardig is, staan tot die totale hoeveelheid sodanige kaas wat aldus vervaardig is;

en daarna die bedrag ten opsigte van elke klas en graad ingevolge paragraaf (*c*) bepaal, betaal aan kaasvervaardigers wat gedurende genoemde maand kaas van die betrokke klas en graad vervaardig het, en wel in verhouding tot die onderskeie hoeveelhede sodanige kaas aldus deur hulle vervaardig;

(3) So gou doenlik nadat al die fabriekskaas wat gedurende 'n boekjaar onder hierdie skema vervaardig is, verkoop is, moet die raad—

(*a*) die bedrag bepaal wat as koste afgetrek sou geword het ingevolge—

(i) subparagraaf (i) van paragraaf (*b*) van subartikel (2) ten opsigte van sodanige kaas verkoop namens elke kaasvervaardiger, indien daar aldus 'n bedrag afgetrek was wat in dieselfde verhouding staan tot die werklike uitgawe deur die raad ingevolge genoemde subparagraaf aangegaan in verband met alle fabriekskaas wat gedurende daardie boekjaar vervaardig is as dié waarin die bruto waarde [bereken op die basis gespesifiseer in paragraaf (*a*) van subartikel (2)] van die fabriekskaas gedurende genoemde jaar deur daardie vervaardiger vervaardig, staan tot die bruto waarde (bereken op dieselfde basis soos voormeld) van alle fabriekskaas wat gedurende daardie jaar vervaardig is;

(ii) elk van subparagrawe (ii), (iii) en (iv) van paragraaf (*b*) van subartikel (2) ten opsigte van sodanige kaas verkoop namens elke kaasvervaardiger, indien daar per pond sodanige kaas 'n bedrag aldus afgetrek was gelyk aan die gemiddelde uitgawe per pond werklik deur die raad aangegaan in verband met die verkoop van alle fabriekskaas wat gedurende daardie boekjaar vervaardig is;

en daarna, indien die bedrag wat aldus afgetrek sou geword het, kleiner is as die betrokke bedrag wat werklik afgetrek is, die verskil aan daardie vervaardiger betaal, of, indien die bedrag wat aldus afgetrek sou geword het groter is as die betrokke beddrag wat werklik afgetrek is, die tekort op die vervaardiger verhaal; met dien verstande dat as 'n bedrag ingevolge subparagraaf (iv) van paragraaf (*b*) van subartikel (2) as koste afgetrek is ten opsigte van kaas wat deur 'n kaasvervaardiger vervaardig is en deur hom vir die vervaardiging van proseskaas gebruik is, daardie bedrag aan daardie vervaardiger terugbetaal moet word;

(*b*) die totale tekort ten gevolge van die verkoop van sodanige kaas teen ander pryse as dié wat die raad vir algemene verkoop vasgestel het, bepaal deur van die bruto bedrag wat, bereken op die basis gespesifiseer in paragraaf (*a*) van subartikel (2), verkry sou geword het uit die verkoop van alle aldus vervaardigde fabriekskaas, die bruto bedrag af te trek wat werklik verkry is uit die verkoop van sodanige kaas min uitgawe [maar uitgesonderd uitgawe waarvoor in subartikel (2) voorsiening gemaak is] regstreeks in verband met die verkoop van sodanige kaas aangegaan;

(*c*) die gemiddelde tekort per pond sodanige kaas vasstel deur die totale tekort, bepaal op die wyse in paragraaf (*b*) gespesifiseer, te verdeel deur die totale aantal ponde van alle fabriekskaas en plaaskaas wat gedurende daardie boekjaar vervaardig is;

(*d*) transfer from the cheese levy fund to the cheese equalisation account an amount calculated by multiplying the average deficit per pound, as ascertained under paragraph (*c*), by the total number of pounds of farm cheese sold during the aforesaid financial year, or such lesser amount as the board may determine;

and shall then ascertain the difference between the average anticipated deficit [determined in the manner specified in sub-paragraph (v) of paragraph (*b*) of sub-section (2)] per pound, and the average deficit per pound, as determined in the manner specified in paragraph (*c*) of this sub-section, and if the latter is less than the former, pay the difference to cheese manufacturers in respect of each pound of factory cheese manufactured by them during that financial year, or, if the latter is greater than the former, recover the difference from the cheese manufacturers in respect of each pound of such cheese so manufactured by them.

(4) If the probable average deficit per pound estimated by the board in terms of sub-paragraph (v) of paragraph (*b*) of sub-section (2) is varied during the course of any financial year, the board shall, prior to making the adjustments provided for in sub-section (3), determine the total amount which would have been deducted in terms of the said paragraph in respect of cheese sold on behalf of each cheese manufacturer if there had been so deducted per pound of such cheese an amount equal to the average amount per pound deducted in respect of all cheese manufacturers during that financial year, and shall thereupon, if the total amount which would have been so deducted is less than the amount actually deducted pay the excess to the manufacturer concerned, or, if the amount which would have been so deducted exceeds the amount actually so deducted recover the deficit from that manufacturer,

(5) Whenever the gross amount actually realised from the sale of all factory cheese manufactured during any financial year exceeds the gross amount which, if determined on the basis specified in paragraph (*a*) of sub-section (2), would have been realised for such cheese, such surplus shall be dealt with in such manner as the board may, with the approval of the Minister, determine.

(6) Whenever the prices fixed in terms of paragraph (*p*) of section 25, in respect of cheese milk and cheese, are varied during any financial year, the board shall determine—

(*a*) in respect of each cheese manufacturer whose premises are registered in terms of the Dairy Industry Act, 1918, the average difference, per pound of each class of cheese, between the cost of cheese milk (as determined by the board) to such manufacturer, and the net amount which would have been paid to such manufacturer during that financial year in terms of this scheme for each class of cheese if such cheese had been first grade cheese; and

(*b*) the average difference, per pound of each class of cheese, between the cost of cheese milk (as determined by the board) to all cheese manufacturers whose premises are registered as aforesaid, and the net amount which would have been paid to all such manufacturers during that financial year in terms of this scheme for each class of cheese if such cheese had been first grade cheese;

and if the average difference in terms of paragraph (*a*) exceeds the average difference in terms of paragraph (*b*) the board shall recover the excess from such manufacturer in respect of every pound of cheese of each class manufactured by that manufacturer during that financial year, and if it is less the board shall refund the difference to such manufacturer in respect of every pound of such cheese.

(7) Except as may be convenient for purposes of export, the board shall use every endeavour to ensure that factory cheese manufactured by different cheese manufacturers shall as far as possible be sold in approximately equal proportions.

(*d*) uit die kaasheffingsfonds na die kaasegalisasierekening, 'n bedrag oordra wat bereken word deur die gemiddelde tekort per pond, soos ingevolge paragraaf (*c*) bepaal, te vermenigvuldig met die totale aantal ponde plaaskaas wat gedurende voormelde boekjaar verkoop is, of 'n kleiner bedrag wat die raad vasstel;

en dan die verskil bepaal tussen die gemiddelde verwagte tekort [vasgestel op die wyse gespesifiseer in subparagraaf (v) van paragraaf (*b*) van subartikel (2)] per pond en die gemiddelde tekort per pond soos vasgestel op die wyse gespesifiseer in paragraaf (*c*) van hierdie subartikel en, indien laasgenoemde kleiner as eersgenoemde is, die verskil aan kaasvervaardigers betaal ten opsigte van elke pond fabriekskaas wat hulle gedurende daardie boekjaar vervaardig het, of, indien laasgenoemde groter as eersgenoemde is, die verskil op kaasvervaardigers verhaal ten opsigte van elke pond sodanige kaas wat aldus deur hulle vervaardig is.

(4) Indien die waarskynlike gemiddelde tekort per pond soos deur die raad geraam ingevolge subparagraaf (*v*) van paragraaf (*b*) van subartikel (2) in die loop van 'n boekjaar verander word, moet die raad, voordat hy die aansuiwerings doen waarvoor subartikel (3) voorsiening maak, die totale bedrag bepaal wat ingevolge genoemde paragraaf afgetrek sou geword het ten opsigte van kaas namens elke kaasvervaardiger verkoop, indien daar per pond sodanige kaas 'n bedrag aldus afgetrek was gelyk aan die gemiddelde bedrag per pond wat ten opsigte van alle kaasvervaardigers gedurende daardie boekjaar afgetrek is en daarna, indien die totale bedrag wat aldus afgetrek sou geword het kleiner is as die bedrag wat werklik afgetrek is, die verskil aan die betrokke vervaardiger betaal of, indien die bedrag wat aldus afgetrek sou geword het groter is as die bedrag wat werklik aldus afgetrek is, die tekort op die vervaardiger verhaal.

(5) Wanneer die bruto bedrag wat werklik verkry word uit die verkoop van alle fabriekskaas wat gedurende 'n boekjaar vervaardig is groter is as die bruto bedrag wat, indien bereken op die basis gespesifiseer in paragraaf (*a*) van subartikel (2) vir sodanige kaas verkry sou geword het, moet oor die surplus beskik word op 'n wyse wat die raad met die goedkeuring van die Minister bepaal.

(6) Wanneer die pryse, ingevolge paragraaf (*p*) van artikel 25 vasgestel ten opsigte van kaasmelk en kaas, gedurende 'n boekjaar verander word, moet die raad die volgende bepaal:—

(*a*) Ten opsigte van elke kaasvervaardiger wie se perseel ingevolge die Zuivelnijverheid Wet, 1918, geregistreer is, die gemiddelde verskil per pond van elke klas kaas tussen die koste van kaasmelk (soos vasgestel deur die raad) vir sodanige vervaardiger, en die netto bedrag wat gedurende daardie boekjaar aan sodanige vervaardiger ingevolge hierdie skema betaal sou geword het vir elke klas kaas as sodanige kaas eerstegraad kaas was; en

(*b*) die gemiddelde verskil per pond van elke klas kaas tussen die koste van kaasmelk (soos vasgestel deur die raad) vir alle kaasvervaardigers wie se persele soos voornoem geregistreer is en die nettó bedrag wat gedurende daardie boekjaar ingevolge hierdie skema aan al sodanige vervaardigers betaal sou geword het vir elke klas kaas as sodanige kaas eerstegraad kaas was;

en indien die gemiddelde verskil ingevolge paragraaf (*a*) groter is as die gemiddelde verskil ingevolge paragraaf (*b*), moet die raad die verskil op sodanige vervaardiger verhaal ten opsigte van elke pond kaas van elke klas wat daardie vervaardiger gedurende daardie boekjaar vervaardig het, en as dit kleiner is, moet die raad die verskil aan sodanige vervaardiger terugbetaal ten opsigte van elke pond sodanige kaas.

(7) Behalwe vir sover dit vir uitvoerdoeleindes gerieflik is, moet die raad alles in sy vermoë doen om te verseker dat fabriekskaas wat verskillende kaasvervaardigers vervaardig sover moontlik in ongeveer gelyke verhoudings verkoop word.

(8) The board may, at any time before the proceeds of the sale of factory cheese manufactured during any calendar month have been distributed as provided for in this section make advances to cheese manufacturers who have manufactured such cheese during that calendar month, in porportion to the quantities of such cheese of each class and grade so manufactured by them; provided that the board may require adequate security from such cheese manufacturers, which security may take into account the stocks of factory cheese of each class or grade held by each cheese manufacturer.

(9) For the purpose of this section unless the context otherwise indicates—

(*a*) any factory cheese held in stock by a cheese manufacturer at the date on which any prohibition under paragraph (*a*) of section 31 becomes operative, shall be deemed to have been manufactured on that date;

(*b*) all factory cheese of any class and grade manufactured during any calendar month, or during any financial year under this scheme, shall be deemed to have been sold as soon as a quantity of factory cheese of that class and grade equal to the quantity so manufactured has been sold, in addition to a quantity equal to the quantity manufactured during the immediately preceding calendar month or financial year;

(*c*) "cheese" shall mean Gouda cheese, Cheddar cheese, and any other hard-pressed cheese, whether or not used by the manufacturer thereof in the production of process cheese, but shall not include "Roquefort" cheese or imported cheese of any class not ordinarily manufactured in the Union or imported process cheese;

(*d*) imported cheese shall, subject to the provisions of paragraph (*f*), be deemed to have been manufactured in the Union during the calendar month during which it is imported into the Union;

(*e*) cheese of any class shall be included in the pool for the class and grade in which it is delivered for sale on the directions of the board;

(*f*) cheese which has during any calendar month or during any financial year under this scheme been manufactured in the Mandated Territory of South West Africa or in any of the Protectorates of Bechuanaland, Swaziland and Basutoland, and to which the provisions of this section apply in accordance with and subject to the terms of section 36, shall be deemed to have been manufactured in the Union during that calendar month or financial year, as the case may be;

(*g*) any amounts representing premiums, as fixed by the board, which may be realised in respect of the sale of small cheeses, or cheese of a special grade, or cheese packed in a special container, sold on behalf of particular cheese manufacturers, shall be paid to such manufacturers less any expenditure incurred by the board in connection with the realisation of such premiums."

CHAPTER VIII.

SPECIAL RULES GOVERNING THE MARKETING OF FARM BUTTER AND FARM DAIRY BUTTER.

Sale of Farm Dairy Butter and Butter Substitutes.

33. The board may, with the approval of the Minister, prohibit any farm dairy butter-maker, or butter substitute manufacturer, in such area or areas as the board may determine, from selling any farm dairy butter or butter substitute, as the case may be, to any person other than the board, or otherwise than through an agent appointed by the board.

Manufacture of Butter Substitutes.

34. The board may enter into contracts with any person for the manufacture of butter substitutes on its behalf.

(8) Die raad kan te eniger tyd voordat die opbrings uit die verkoop van fabriekskaas gedurende 'n kalendermaand vervaardig, volgens voorskrif van hierdie artikel verdeel is, aan kaasvervaardigers wat gedurende daardie kalendermaand sodanige kaas vervaardig het, voorskotte maak in verhouding tot die hoeveelhede sodanige kaas van elke klas en graad aldus deur hulle vervaardig; met dien verstande dat die raad toereikende sekuriteit van sodanige kaasvervaardigers kan eis, en by die bepaling van daardie sekuriteit kan rekening gehou word met die voorrade fabriekskaas van elke klas of graad deur elke kaasvervaardiger gehou.

(9) Vir die toepassing van hierdie artikel en tensy uit die verband anders blyk—

(*a*) word fabriekskaas wat 'n kaasvervaardiger in voorraad het op die datum waarop 'n verbod ingevolge paragraaf (*a*) van artikel 31 van krag word, geag op dardie datum vervaardig te gewees het;

(*b*) word alle fabriekskaas van enige klas of graad wat gedurende 'n kalendermaand of gedurende 'n boekjaar onder hierdie skema vervaardig is, geag verkoop te gewees het sodra 'n hoeveelheid fabriekskaas van daardie klas en graad gelyk aan die aldus vervaardigde hoeveelheid verkoop is benewens 'n hoeveelheid gelyk aan die hoeveelheid wat gedurende 'n onmiddellik voorafgaande kalendermaand of boekjaar vervaardig is;

(*c*) beteken „kaas" Goudakaas, Cheddarkaas en enige ander hard-geperste kaas, afgesien daarvan of die vervaardiger daarvan dit in die produksie van proseskaas gebruik of nie, maar omvat nie „Roquefort"-kaas of ingevoerde kaas of 'n klas wat nie gewoonlik in die Unie vervaardig word of ingevoerde proseskaas nie;

(*d*) word ingevoerde kaas, behoudens die bepalings van paragraaf (*f*), geag vervaardig te gewees het in die Unie gedurende die kalendermaand waarin dit in die Unie ingevoer is;

(*e*) enige klas kaas ingesluit in die poel vir die klas en graad waarin dit op las van die raad vir verkoop gelewer word;

(*f*) word kaas wat gedurende 'n kalendermaand of gedurende 'n boekjaar onder hierdie skema vervaardig is in die mandaatgebied Suidwes-Afrika of in enigeen van die protektorate Betsjoanaland, Swaziland en Basoetoland en waarop die bepalings van hierdie artikel van toepassing is ooreenkomstig en onderworpe aan die bepalings van artikel 36, geag in die Unie vervaardig te gewees het gedurende daardie kalendermaand of boekjaar, na gelang van die geval;

(*g*) moet bedrae wat premies, soos deur die raad vasgestel, verteenwoordig en wat verkry word ten opsigte van die verkoop van klein kase, of kaas van 'n spesiale graad, of kaas in 'n spesiale houer verpak, verkoop namens bepaalde kaasvervaardigers, aan sodanige vervaardigers betaal word min uitgawe wat die raad regstreeks in verband met die realisasie van sodanige premies aangegaan het.

HOOFSTUK VIII.

SPESIALE REËLS BETREFFENDE DIE BEMARKING VAN PLAASBOTTER EN PLAASMELKERYBOTTER.

Verkoop van plaasmelkerybotter en bottersurrogate.

33. Die raad kan, met die goedkeuring van die Minister, enige plaasmelkerybottermaker of bottersurrogaatvervaardiger in enige gebied of gebiede wat die raad bepaal, belet om plaasmelkerybotter of bottersurrogaat, na gelang van die geval, te verkoop aan iemand anders of op 'n ander wyse as deur 'n agent wat die raad aanstel.

Vervaardiging van bottersurrogate.

34. Die raad kan met enigeen kontrakte aangaan om namens hom bottersurrogate vervaardig.

35. Whenever the board has entered into a contract with any person to manufacture butter substitutes on its behalf, it may purchase farm butter or farm dairy butter for the purpose of such manufacture in such markets and at such prices (which prices may be based on the quality of the farm butter purchased) as it may decide, and may sell such butter substitute: Provided that any profits made or losses sustained, as the case may be, shall be credited or debited to the butter levy fund.

CHAPTER IX.

BUTTER AND CHEESE FROM ADJOINING TERRITORIES.

Application of Sections 30 and 32 to Butter and Cheese Manufactured in Neighbouring Territories.

36. (1) The provisions of sections 30 and 32 shall apply to any butter or cheese which has been produced in the Mandated Territory of South West Africa (hereinafter referred to as the territory) or in any of the Protectorates of Bechuanaland, Swaziland and Basutoland (hereinafter referred to as the protectorates), and which arrives in any part of the Union, including the port of Walvis Bay, in transit from the territory or any such protectorate to a destination other than the Union, in the same manner as if that butter or cheese had been produced in the Union.

(2) It shall be a condition of the application of the said provisions that—

(*a*) the administration of the territory or the protectorates shall—

(i) provide for the imposition on all butter and cheese produced in the territory or in any such protectorate of levies at least equal to the levies imposed under section 20 on butter and cheese produced in the Union;

(ii) prohibit the export of butter and cheese from the territory or any such protectorate to or through the Union, except as the board may direct;

(iii) provide for the registration of butter manufacturers, cheese manufacturers and farm cheesemakers in the territory or the protectorates on the same terms as are or may be prescribed under or by virtue of section 24 in respect of butter manufacturers, cheese manufacturers and farm cheese-makers in the Union;

(iv) require butter manufacturers, cheese manufacturers and farm cheese-makers in the territory or the protectorates to submit to the board returns similar to those prescribed by the board in terms of sub-section (i) of section 25;

(v) prescribe penalties for any contravention of these provisions, such penalties to be at least equal to those prescribed in terms of the Act or this scheme for similar contraventions in the Union;

(*b*) at the end of every financial year under this scheme there shall be paid, in so far as the territory is concerned, by the administration of the territory, and, in so far as the protectorates are concerned, by the administration of the protectorates—

(i) into the butter levy fund referred to in paragraph (1) of section 19, an amount equal to the amount which would have been payable by way of levy under sub-section (2) of section 20 on the total quantity of creamery butter manufactured in the territory or in the protectorates, as the case may be, and exported to or through the Union during the said financial year, if such creamery butter had been manufactured and sold in the Union;

35. Wanneer die raad 'n kontrak met iemand aangegaan het om bottersurrogate namens hom te vervaardig, kan die raad plaasbotter of plaasmelkerybotter koop vir die doel van sodanige vervaardiging in markte en teen pryse (wat gebaseer kan wees op die kwaliteit van die plaasboter wat hy koop) volgens eie besluit, en sodanige bottersurrogaat verkoop; met dien verstande dat die botterheffingsfonds gekrediteer of gedebiteer word met wins wat hy maak of verliese wat hy ly, na gelang van die geval.

HOOFSTUK IX.

BOTTER EN KAAS UIT AANGRENSENDE GEBIEDE.

Toepassing van artikels 30 en 32 op botter en kaas wat in naburige gebiede vervaardig is.

36. (1) Die bepalings van artikels 30 en 32 is van toepassing op enige boter of kaas wat in die mandaatgebied Suidwes-Afrika (hieronder die gebied genoem) of in enigeen van die protektorate Betsjoeanaland, Swaziland en Basoetoland (hieronder die protektorate genoem), geproduseer word en wat in enige deel van die Unie, met inbegrip van die hawe Walvisbaai, aankom onderweg van die gebied of enigeen van genoemde protektorate na 'n ander bestemming as die Unie, en wel op dieselfde wyse asof daardie botter of kaas in die Unie geproduseer was.

(2) Dit is 'n voorwaarde van die toepassing van genoemde bepalings dat—

(*a*) die administrasie van die gebied of die protektorate—

(i) voorsiening daarvoor moet maak om op alle botter en kaas wat in die gebied of in enigeen van genoemde protektorate geproduseer is, heffings te lê wat minstens gelyk is aan die heffings wat ingevolge artikel 20 gelê word op botter en kaas wat in die Unie geproduseer is;

(ii) die uitvoer van botter en kaas uit die gebied of enigeen van genoemde protektorate na of deur die Unie moet verbied, behalwe soos deur die raad gelas;

(iii) voorsiening moet maak vir die registrasie van bottervervaardigers, kaasvervaardigers en plaaskaasmakers in die gebiede of die protektorate op dieselfde vorwaardes as wat ingevolge artikel 24 voorgeskryf word of mag word ten opsigte van bottervervaardigers, kaasvervaardigers en plaaskaasmakers in die Unie;

(iv) van bottervervaardigers, kaasvervaardigers en plaaskaasmakers in die gebied of die protektorate moet vereis om aan die raad opgawes te verstrek soortgelyk aan dié wat die raad ingevolge subartikel (i) van artikel 25 voorskryf;

(v) strawwe moet voorskryf vir 'n oortreding van hierdie bepalings, en sodanige strawwe moet minstens gelyk wees aan dié voorgeskryf ingevolge die Wet of hierdie skema vir soortgelyke oortredings in die Unie;

(*b*) daar aan die einde van elke boekjaar onder hierdie skema, vir sover dit die gebied betref, deur die administrasie van die gebied, en, vir sover dit die protektorate betref, deur die administrasie van die protektorate—

(i) in die botterheffingsfonds in paragraaf (1) van artikel 19 genoem, 'n bedrag gestort moet word gelyk aan die bedrag wat by wyse van heffing betaalbaar sou gewees het ingevolge subartikel (2) van artikel 20 op die totale hoeveelheid fabrieksbotter vervaardig in die gebied of in die protektorate, na gelang van die geval, en uitgevoer na of deur die Unie gedurende genoemde boekjaar, indien sodanige fabrieksbotter in die Unie vervaardig en verkoop was;

(ii) to the board, for credit to the butter equalisation account referred to in sub-paragraph (v) of paragraph (*b*) of sub-section (2) of section 30, an amount calculated by multiplying the average deficit per pound, determined in the manner specified in paragraph (*c*) of sub-section (3) of section 30 by a number equal to the total number of pounds of creamery butter manufactured in the territory or in the protectorates, as the case may be, less the total number of pounds thereof exported to or through the Union, during the financial year in question;

(iii) into the cheese levy fund referred to in paragraph (2) of section 19, an amount equal to amount which would have been payable by way of levy under sub-sections (4) and (5) of section 20 on the total quantities of factory cheese and farm cheese manufactured in the territory or in the protectorates, as the case may be, or imported into the territory or into the protectorates, as the case may be, from any place other than the Union during the aforesaid financial year, if that factory cheese and farm cheese had been manufactured in the Union;

(*c*) the administration of the territory and the administration of the protectorates shall each be entitled to appoint one person as a member of the board in addition to the members referred to in section 3, and any member so appointed shall have the same rights as other members of the board in relation to any matter which affects such territory or the protectorates (whichever he represents) as well as the Union, but shall not have the right to vote on any matter which, in the opinion of the chairman of the board, does not affect the territory or the protectorates, as the case may be.

(3) Whenever during any financial year under this scheme the average transport costs as approved by the board, in terms of sub-paragraph (iv) of paragraph (*b*) of sub-section (2) of section 32, per pound of factory cheese manufactured in the territory and despatched on the directions of the board, exceed such average transport costs per pound of factory cheese manufactured in the Union, the amounts which have during that financial year been paid to cheese manufacturers, after making all the adjustments provided for in the said section, shall be further adjusted so that cheese manufacturers in the territory will receive on an average per pound of factory cheese manufactured by them an amount so much less than the average amount received by cheese manufacturers in the Union, as such average transport costs in respect of factory cheese manufactured in the territory is more than such average transport costs in respect of factory cheese manufactured in the Union during that financial year.

CHAPTER X.

Special Rules Governing the Marketing of Fresh Milk and Fresh Cream.

Establishment and Constitution of Milk Committees.

37. (1) For every milk area there shall be established a committee (hereinafter referred to as a milk committee) to advise the board in regard to any matter relating to the administration of the scheme or any provision thereof relating to fresh milk and fresh cream in respect of such milk area, and to exercise such powers and perform such duties as may be assigned to it by the board.

(2) A milk committee shall consist of 11 members to be appointed by the board, of whom—

(*a*) four shall be fresh milk producers, who shall be nominated by an association of fresh milk producers which, in the opinion of the board, is representative of fresh milk producers in the milk area concerned, or if there is no such association

(ii) aan die raad, in kredit van die botteregalisasierekening, genoem in subparagraaf (v) van paragraaf (*b*) van subartikel (2) van artikel 30, 'n bedrag betaal moet word wat bereken word deur die gemiddelde tekort per pond, vasgestel op die wyse gespesifiseer in paragraaf (*c*) van subartikel (3) van artikel 30, te vermenigvuldig met 'n getal gelyk aan die totale aantal ponde fabrieksbotter vervaardig in die gebied of in die protektorate, na gelang van die geval, min die totale aantal ponde daarvan uitgevoer na of deur die Unie gedurende die betrokke boekjaar;

(iii) in die kaasheffingsfonds, genoem in paragraaf (2) van artikel 19, 'n bedrag gestort moet word, gelyk aan die bedrag wat by wyse van heffing betaalbaar sou gewees het ingevolge subartikels (4) en (5) van artikel 20 op die totale hoeveelhede fabriekskaas en plaaskaas in die gebied of in die protektorate, na gelang van die geval, vervaardig of ingevoer in die gebied of in die protektorate, na gelang van die geval, uit enige ander plek as die Unie gedurende voornoemde boekjaar, indien daardie fabriekskaas en plaaskaas in die Unie vervaardig was;

(*c*) die administrasie van die gebied en die administrasie van die protektorate elk geregtig is om een persoon te benoem tot lid van die raad benewens die lede in artikel 3 genoem, en dat 'n aldus benoemde lid dieselfde regte as ander lede van die raad het met betrekking tot enige aangeleentheid wat die gebied of die protektorate (naamlik dié wat hy verteenwoordig) sowel as die Unie raak, maar nie die reg het om te stem oor 'n aangeleentheid wat na die mening van die voorsitter nie die gebied of die protektorate, na gelang van die geval, raak nie.

(3) Gebeur dit gedurende 'n boekjaar onder hierdie skema dat die gemiddelde vervoerkoste soos deur die raad goedgekeur ooreenkomstig subparagraaf (iv) van paragraaf (*b*) van subartikel (2) van artikel 32, per pond fabriekskaas in die gebied vervaardig en versend op las van die raad, groter is as die gemiddelde vervoerkoste per pond fabriekskaas wat in die Unie vervaardig is, moet die bedrae wat gedurende daardie boekjaar aan kaasvervaardigers betaal is, nadat al die aansuiwerings gedoen is waarvoor genoemde artikel voorsiening maak, verder aangesuiwer word sodat kaasvervaardigers in die gebied gemiddeld per pond fabriekskaas deur hulle vervaardig 'n bedrag sal ontvang wat soveel minder is as die gemiddelde bedrag deur kaasvervaardigers in die Unie ontvang, as wat sodanige gemiddelde vervoerkoste ten opsigte van fabriekskaas wat in die gebied vervaardig is, meer is as sodanige gemiddelde vervoerkoste ten opsigte van fabriekskaas wat gedurende daardie boekjaar in die Unie vervaardig is.

HOOFSTUK X.

Spesiale reëls betreffende die bemarking van vars melk en vars room.

Instelling en samestelling van melkkomitees.

37. (1) Vir elke melkgebied moet daar 'n komitee (hieronder 'n melkkomitee genoem) ingestel word om die raad van advies te dien in verband met enige aangeleentheid rakende die uitvoering van die skema of enige bepaling daarvan met betrekking tot vars melk en vars room ten opsigte van sodanige melkgebied, en om sodanige bevoegdhede uit te oefen en pligte te vervul as wat die raad aan hom opdra.

(2) 'n Melkkomitee bestaan uit 11 lede, wat deur die raad aangestel word, van wie—

(*a*) vier varsmelkprodusente moet wees, genomineer deur 'n vereniging van varsmelkprodusente wat na die mening van die raad verteenwoordigend is van varsmelkprodusente in die betrokke melkgebied, of

in existence, by a conference of such fresh milk producers, which shall be called by the board and shall be held at a time and place to be determined by the board;

(*b*) two shall be nominated, after mutual consultation, by co-operative societies or co-operative companies operating as fresh milk distributors in the milk area concerned;

(*c*) one shall be a fresh milk producer-distributor, registered as such in respect of the milk area in question, in terms of section 43, who shall be nominated by an association of fresh milk producer-distributors which, in the opinion of the board, is representative of fresh milk producer-distributors in the milk area concerned or, if there is no such association in existence, the fresh milk producer-distributors registered as such shall be entitled, after mutual consultation, to nominate the said member;

(*d*) two shall be nominated by an association of fresh milk distributors which, in the opinion of the board, is representative of fresh milk distributors other than fresh milk distributors referred to in paragraph (*b*) of this sub-section and who are registered as such in respect of the milk area in question, in terms of section 43, or if there is no such association in existence, the fresh milk distributors registered as such shall be entitled, after mutual consulation, to nominate the said member;

(*e*) two shall be persons not directly or indirectly connected with the production of or the trade in fresh milk or fresh cream and shall be selected from a panel of names submitted to the board, after consultation with the Consumers' Advisory Committee, by organisations recognised by the board as representative of consumers; provided that where, in the opinion of the board, the requirements of any milk area do not warrant the establishment of a milk committee constituted as provided in this sub-section, the board may, with the approval of the Minister, in respect of the milk committee for that area, alter the number of representatives of all or any of the interests.

(3) One of the two members nominated under paragraph (*b*) of sub-section (2) shall be a fresh milk producer; provided that should the number of representatives under this paragraph be reduced to one, such member need not be a fresh milk producer.

(4) A medical officer of health or other health officer in the milk area in question (or his alternative) nominated by the local authority or after consultation by local authorities having jurisdiction in that milk area shall be co-opted to the milk committee to serve in an advisory capacity.

(5) For the purpose of the nomination of the first members of any milk committee referred to in paragraph (*a*), (*b*), (*c*) or (*d*) of sub-section (2), every fresh milk producer, fresh milk distributor or fresh milk producer-distributor who, during the period of twelve months immediately preceding the date of the nomination, has bona fide been engaged in the business of selling fresh milk or fresh cream in the milk area in question, shall be deemed to be registered in terms of section 43.

Chairman of Milk Committee.

38. (1) Every milk committee shall, at its first meeting and thereafter as occasion arises, elect from amongst its members a chairman and a vice-chairman, each of whom shall hold office as such for a period of two years or until he ceases to be a member of the milk committee, whichever shall be the shorter period, and shall be eligible for re-election.

(2) Whenever the chairman is unable to perform his functions, the vice-chairman shall act in his place and, failing him, the milk committee shall elect another of its members to act as chairman.

as daar nie so 'n vereniging bestaan nie, deur 'n konferensie van sodanige varsmelkprodusente wat deur die raad belê en gehou moet word op 'n tyd en plek wat die raad bepaal;

(*b*) twee na onderlinge oorlegpleging genomineer moet word deur koöperatiewe verenigings of koöperatiewe maatskappye wat as varsmelkdistribueerders in die betrokke melkgebied optree;

(*c*) een 'n varsmelkprodusent-distribueerder moet wees, as sodanig geregistreer ten opsigte van die betrokke melkgebied ingevolge artikel 43, wat genomineer moet word deur 'n vereniging van varsmelkprodusent-distribueerders wat na die mening van die raad verteenwoordigend is van varsmelkprodusent-distribueerders in die betrokke melkgebied, of, as daar nie so 'n vereniging bestaan nie, is die varsmelkprodusent-distribueerders wat as sodanig geregistreer is geregtig om na onderlinge oorlegpleging genoemde lid te nomineer;

(*d*) twee genomineer moet word deur 'n vereniging van varsmelkdistribueerders wat na die mening van die raad verteenwoordigend is van ander varsmelkdistribueerders as varsmelkdistribueerders wat in paragraaf (*b*) van hierdie subartikel genoem is en wat as sodanig ten opsigte van die betrokke melkgebied geregistreer is ingevolge artikel 43, of as daar nie so 'n vereniging bestaan nie, is die varsmelkdistribueerders wat as sodanig geregistreer is geregtig om na onderlinge oorlegpleging genoemde lid te nomineer;

(*e*) twee persone moet wees wat nie regstreeks of onregstreeks aan die produksie van of die handel in vars melk of vars room verbonde is nie en wat gekies moet word uit 'n lys name wat na oorlegpleging met die Adviserende Verbruikerskomitee aan die raad voorgelê word deur organisasies wat die raad as verteenwoordigend van verbruikers erken; met dien verstande dat wanneer die behoefte van 'n melkgbied na die mening van die raad nie die instelling regverdig van 'n melkkomitee, saamgestel soos in hierdie subartikel bepaal nie, die raad met die goedkeuring van die Minister ten opsigte van die melkkomitee vir daardie gebied die aantal verteenwoordigers van al of enigeen van die belange kan verander.

(3) Een van die twee lede ingevolge paragraaf (*b*) van subartikel (2) genomineer moet 'n varsmelkprodusent wees; met dien verstande dat as die aantal verteenwoordigers ingvolge hierdie paragraaf tot een verminder word, sodanige lid nie 'n varsmelkprodusent hoef te wees nie.

(4) 'n Mediese gesondheidsamptenaar of ander gesondheidsamptenaar in die betrokke melkgebied (of sy plaasvervanger), genomineer deur die plaaslike bestuur of na oorlegpleging deur plaaslike besture met regsbevoegdheid in daardie melkgebied, moet gekoöpteer word as lid van die melkkomitee om in 'n raadgewende hoedanigheid te dien.

(5) Vir doeleindes van die nominasie van die eerste lede van 'n melkkomite genoem in paragrawe (*a*), (*b*), (*c*) of (*d*) van subartikel (2), word elke varsmelkprodusent, varsmelkdistribueerder of varsmelkprodusent-distribueerder wat gedurende die tydperk van 12 maande onmiddellik voor die datum van die nominasie, *bona fide* die besigheid van die verkoop van vars melk of vars room in die betrokke melkgebied beoefen het, geag geregistreer te wees ingevolge artikel 43.

Voorsitter van melkkomitee.

38. (1) Elke melkkomitee moet op sy eerste vergadering, en daarna na gelang dit nodig word, 'n voorsitter en 'n vise-voorsitter uit sy geledere kies van wie elkeen sy amp as sodanig beklee vir 'n tydperk van twee jaar of totdat hy ophou om lid van die melkkomitee te wees, naamlik die kortste tydperk, en herkiesbaar is.

(2) Wanneer die voorsitter nie in staat is om sy funksies te vervul nie, moet die vise-voorsitter in sy plek optree en as hy dit nie kan doen nie moet die melkkomitee een van sy ander lede kies om as voorsitter op te tree.

Tenure of Office of Members of Milk Committees.

39. (1) The members of the milk committee shall, subject to the provisions of sub-section (2), be appointed for a period of four years and shall on retirement be eligible for re-appointment; provided that upon the expiration of the period for which members were appointed, they shall continue to hold office until their successors have been appointed, but in no case for a further period of more than three months.

(2) After the expiration of two years from the first appointment of members of the milk committee, six members, or such lesser number as the board may determine, shall retire and the vacancies so arising shall be filled.

(3) Which of the members of the milk committee shall retire in accordance with sub-section (2) shall be decided by lot.

(4) Whenever for any reason the office of any member of a milk committee becomes vacant before the expiration of the period for which he was appointed, the vacancy shall be filled by the appointment of a new member to be nominated as provided in sub-section (2) of section 37, except, if the vacating member's term of office is within six months of expiration, the board shall appoint any other person whom it considers suitable to represent the interests concerned; provided that the new member appointed shall fill such vacancy until the expiration of the period for which the vacating member was appointed.

(5) Whenever the board is satisfied that any member of a milk committee is prevented by illness, absence or any other cause from performing the duties of his office, the board may appoint any other person whom it considers suitable or qualified in terms of sub-section (2) of section 37 to represent the interests concerned, to act as the alternate of that member, while he is so prevented, and during the period during which the alternate so acts, he shall perform the functions of the member as whose alternate he has been appointed to act.

(6) Whenever a member of a milk committee has, without its leave, absented himself from three consecutive ordinary meetings thereof or, in terms of the provisions of this section, is no longer qualified to be a member of the milk committee, he shall cease to be a member of the committee and the vacancy shall thereupon be filled as provided in this section.

Meetings of Milk Committees.

40. (1) The first meeting of any milk committee shall be held at a time and place to be appointed by the chairman of the board.

(2) All subsequent meetings of a milk committee shall be held at such times and places as the committee or the chairman thereof shall from time to time determine; provided that any such committee shall meet at least once every two months.

Quorum, Majority Decision and Chairman's Casting Vote.

41. (1) The quorum for any meeting of a milk committee shall be six of the members thereof if the committee consists of eleven members, five of such members if the committee consists of less than eleven but not less than eight members and four of such members if the committee consists of less than eight members.

(2) The decision of the majority of the members of a milk committee present at any meeting thereof, shall constitute the decision of such committee; provided that in the event of an equality of votes, the chairman of such a committee shall have a casting vote in addition to his deliberative vote.

(3) The proceedings at meetings of any milk committee shall be controlled by the chairman of that committee.

Allowances of Members of a Milk Committee.

42. The members of a milk committee, including members co-opted or their alternates, shall out of the funds of the board receive such allowance as the board may determine, which allowances may differ in respect of different milk areas.

Ampsterm̂yn van lede van melkkomitees.

39. (1) Die lede van die melkkomitee word, behoudens die bepalings van subartikel (2), aangstel vir 'n tydperk van vier jaar en kan by 'n uittreding weer aangestel word; met dien verstande dat hulle, by verstryking van die tydperk waarvoor lede aangestel word, hul amp bly beklee totdat hul opvolgers aangestel is, maar in geen geval vir 'n verdere tydperk van meer as drie maande nie.

(2) Na verstryking van twee jaar van die eerste aanstelling van lede van die melkkomitee tree ses lede, of sodanig kleiner getal as wat die raad kan bepaal, af en moet die vakatures wat aldus ontstaan, gevul word.

(3) Watter van die lede van die melkkomitee moet uittree ingevolge subartikel (2) word deur loting beslis.

(4) Wanneer die setel van 'n lid van 'n melkkomitee om die een of ander rede vakant raak voor verstryking van die tydperk waarvoor hy aangestel is, moet die vakature gevul word deur die aanstelling van 'n nuwe lid wat genomineer moet word soos in subartikel (2) van artikel 37 bepaal, behalwe dat as die uittredende lid se ampstermyn binne ses maande sou verstryk, die raad iemand anders moet benoem wat hy geskik ag om die betrokke belange te verteenwoordig; met dien verstande dat die nuwe lid wat aangestel word, die vakature moet vul tot die verstryking van die tydperk waarvoor die uittredende lid aangestel was.

(5) Wanneer die raad daarvan oortuig is dat 'n lid van 'n melkkomitee weens siekte, afwesigheid of om 'n ander rede verhinder word om sy ampspligte te vervul, kan die raad iemand anders wat hy geskik of bevoeg ag, ooreenkomstig subartikel (2) van artikel 37, aanstel om die betrokke belange te verteenwoordig, om as plaasvervanger op te tree van daardie lid solank hy aldus verhinder word, en gedurende die tydperk wat die plaasvervanger aldus optree moet hy die funksies vervul van die lid as wie se plaasvervanger hy aangestel is om op te tree.

(6) Wanner 'n lid van die melkkomitee sonder verlof van die komitee afwesig is van drie agtereenvolgende gewone vergaderings daarvan of ooreenkomstig die bepalings van hierdie artikel nie langer bevoeg is om lid van die melkkomitee te wees nie, hou hy op om lid van die komitee te wees en daarna moet die vakature gevul word soos in hierdie artikel bepaal.

Vergaderings van melkkomitees.

40. (1) Die eerste vergadering van 'n melkkomitee moet gehou word op 'n tyd en plek wat die voorsitter van die raad bepaal.

(2) Alle daaropvolgende vergaderings van 'n melkkomitee moet gehou word op die tye en plekke wat die komitee of die voorsitter daarvan van tyd tot tyd bepaal; met dien verstande dat sodanige komitee minstens eenkeer elke twee maande moet vergader.

Kworum, meerderheidsbesluit en voorsitter se beslissende stem.

41. (1) Die kworum vir enige vergadering van 'n melkkomitee is ses van die lede daarvan indien die komitee uit elf lede bestaan, vyf sodanige lede indien die komitee uit minder as elf maar minstens agt lede bestaan, en vier sodanige lede indien die komitee uit minder as agt lede bestaan.

(2) Die bsluit van die meerderheid van die lede van 'n melkkomitee wat op 'n vergadering daarvan aanwesig is, maak die besluit van sodanige komitee uit; met dien verstande dat die voorsitter van sodanige komitee in die geval van 'n staking van stemme 'n beslissende stem benewens sy beraadslagende stem het.

(3) Die verrigtings of vergaderings van 'n melkkomitee word beheer deur die voorsitter van daardie komitee.

Toelaes van lede van 'n melkkomitee.

42. Die lede van 'n melkkomitee, met inbegrip van gekoöpteerde lede of hul plaasvervangers, ontvang uit die fondse van die raad sodanige toelaes as wat die raad bepaal, en hierdie toelaes kan verskil ten opsigte van verskillende melkgebiede.

Registration of Producers, Producer-Distributors, Distributors and Milk Purveyors.

43. (1) No fresh milk producer, fresh milk producer-distributor, fresh milk distributor or milk purveyor shall sell fresh milk or fresh cream in any milk area unless he has been registered with the board in respect of that area.

(2) No fresh milk producer, fresh milk producer-distributor, fresh milk distributor or milk purveyor shall be so registered unless he has complied with such requirements as may be prescribed by regulation and the board approves of his registration and the board may approve of the registration of any such producer or person on such conditions or for such period as it may determine and may cancel the registration of any such producer or person who has contravened or failed to comply with the said requirements or any conditions so determined; provided that the board shall not refuse to register any fresh milk producer who complies with all the requirements and regulations prescribed under the scheme.

Prohibition on the Sale of Fresh Milk and Fresh Cream.

44. (1) The board may, with the approval of the Minister, prohibit—

(*a*) any fresh milk producer from selling any fresh milk or fresh cream in any milk area to any person other than a fresh milk distributor registered in respect of that area or to or through the board or such persons as may be determined by the board;

(*b*) any fresh milk producer-distributor, fresh milk distributor or milk purveyor from delivering fresh milk or fresh cream on, at or during any day, time or period specified in the prohibition, or on, at or during any time or period other than a day, time or period so specified, or more or less frequently than so specified;

(*c*) any milk purveyor from selling fresh milk or fresh cream in any milk area unless such milk or cream has been acquired by him from a fresh milk distributor or fresh milk producer-distributor.

(2) The board may, subject to the provisions of sub-section (3), prohibit any fresh milk producer-distributor from dealing in the course of trade with any fresh milk or fresh cream which he has acquired from any person.

(3) Whenever the board has imposed a prohibition under sub-section (2), it may prescribe, subject to such conditions or exceptions as it may determine, the maximum quantity of fresh milk or fresh cream or the maximum quantity thereof calculated on such basis as the board may determine, which any fresh milk producer-distributor may acquire from any person on any day or during any period determined by the board for the purpose of dealing therewith in the course of trade.

Milk Sales Fund.

45. (1) Whenever the board has imposed a prohibition under sub-section (1) of section 44 in respect of any milk area, it shall—

(*a*) establish a milk sales fund for that area into which, subject to the provisions of this section, all moneys realised on the sale of fresh milk or fresh cream by fresh milk producers to fresh milk distributors and the net proceeds realised on the sale of fresh milk through the fresh milk pool referred to in section 46, shall be paid and from which fresh milk producers and participants in the said pool shall be paid in accordance with the provisions of this section;

(*b*) as soon as possible and thereafter at least once in every financial year, estimate the daily quantity of fresh milk or fresh cream which can be disposed of by fresh milk producers registered in respect of that area at the prices determined by the board in terms of section 26 and allocate the respective

Registrasie van produsente, produsent-distribueerders, distribueerders en melkhandelaars.

43. (1) Geen varsmelkprodusent, varsmelkprodusent-distribueerder, varsmelkdistribueerder of melkhandelaar mag vars melk of vars room in 'n melkgebied verkoop nie tensy hy ten opsigte van daardie gebied by die raad geregistreer is.

(2) Geen varsmelkprodusent, varsmelkprodusent-distribueerder, varsmelkdistribueerder of melkhandelaar mag aldus geregistreer word nie tensy hy voldoen het aan die vereistes wat by regulasie voorgeskryf word en die raad sy registrasie goedkeur, en die raad kan die registrasie van enige sodanige produsent of persoon goedkeur op voorwaardes of vir 'n tydperk wat die raad bepaal en kan die registrasie van enige sodanige produsent of persoon wat genoemde vereistes of enigeen van die aldus bepaalde voorwaardes oortree het of versuim het om na te kom, intrek; met dien verstande dat die raad nie mag weier om 'n varsmelkprodusent te registreer wat voldoen aan al die vereistes en regulasies wat kragtens die skema voorgeskryf is nie.

Verbod op die verkoop van vars melk en vars room.

44. (1) Die raad kan met die goedkeuring van die Minister—

(*a*) enige varsmelkprodusent verbied om vars melk of vars room in 'n melkgebied te verkoop aan iemand anders as 'n varsmelkdistribueerder wat ten opsigte van daardie gebied geregistreer is of aan of deur bemiddeling van die raad of sodanige persone as wat die raad bepaal;

(*b*) enige varsmelkprodusent-distribueerder, varsmelk-distribueerder of melkhandelaar verbied om vars melk of vars room te lewer op of gedurende enige dag, tyd of tydperk in die verbod gespesifiseer, of op of gedurende enige tyd of tydperk uitgesonderd 'n dag, tyd of tydperk aldus gespesifiseer, of meer of minder dikwels as aldus gespesifiseer;

(*c*) enige melkhandelaar verbied om vars melk of vars room in 'n melkgebied te verkoop tensy daardie melk of room deur hom verkry is van 'n varsmelk-distribueerder of varsmelkprodusent-distribueerder.

(2) Die raad kan, behoudens die bepalings van subartikel (3), enige varsmelkprodusent-distribueerder verbied om in die loop van die handel, handel te dryf in vars melk of vars room wat hy van enige persoon verkry het.

(3) Wanneer die raad 'n verbod kragtens subartikel (2) opgelê het, kan hy, behoudens voorwaardes of uitsonderings wat hy bepaal, die maksimum hoeveelheid vars melk of vars room of die maksimum hoeveelheid daarvan bereken op 'n basis wat die raad bepaal, vasstel wat 'n varsmelkprodusent-distribueerder van iemand anders mag verkry op 'n dag of gedurende 'n tydperk deur die raad bepaal met die doel om in die loop van die handel daarin handel te dryf.

Melkverkopefonds.

45. (1) Wanneer die raad 'n verbod kragtens subartikel (1) van artikel 44 ten opsigte van 'n melkgebied opgelê het, moet hy—

(*a*) 'n melkverkopefonds vir daardie gebied instel waarin, behoudens die bepalings van hierdie artikel, alle gelde verkry uit die verkoop van vars melk of vars room deur varsmelkprodusente aan varsmelk-distribueerders en die netto opbrings verkry uit die verkoop van vars melk deur bemiddeling van die varsmelkpoel in artikel 46 genoem, gestort moet word en waaruit varsmelkprodusente en deelnemers aan genoemde poel betaal moet word ooreenkomstig die bepalings van hierdie artikel;

(*b*) so gou moontlik en daarna minstens eenkeer elke boekjaar 'n raming maak van die daaglikse hoeveelheid vars melk of vars room wat van die hand gesit kan word deur varsmelkprodusente wat ten opsigte van daardie gebied geregistreer is teen die pryse wat die raad ingevolge artikel 26 vasstel, en die

quantities so estimated amongst the fresh milk producers concerned in proportion to the respective quantities of fresh milk or fresh cream disposed of by each in that milk area during any preceding period determined by the board; provided that the quantities so allocated (hereinafter referred to as quotas) may be adjusted in relation to any deviation from the average monthly quantity of fresh milk or fresh cream so disposed of by each such fresh milk producer during the preceding twelve months;

(*c*) with the approval of the Minister require every fresh milk distributor to pay to the board, on such date as the board may specify, for the credit of the milk sales fund, an amount equal to the value of the fresh milk or fresh cream purchased or received by him from fresh milk producers during the preceding calendar month and not delivered to the fresh milk pool referred to in section 46, calculated at the prices fixed by the board, in terms of section 26, for the sale of fresh milk or fresh cream by a fresh milk producer to a fresh milk distributor (hereinafter referred to as quota prices), less any advance payment or other amounts which any such distributor, with the consent of the board, may have made to or paid on behalf of any such producer.

(2) As soon as may be possible after the close of every calendar month the board shall for that month—

(*a*) determine the total quantity of fresh milk or fresh cream sold at quota prices in the milk area concerned which for the purpose of the milk sales fund shall be deemed to be the quantity of fresh milk or fresh cream purchased or otherwise acquired from fresh milk producers by fresh milk distributors and not delivered to the fresh milk pool plus such quantity (as determined by the board) of fresh milk or fresh cream produced by fresh milk producers which may have been sold by the said pool at not less than quota prices;

(*b*) adjust the respective quotas computed for the month allotted to each fresh milk producer in terms of paragraph (*b*) of sub-section (1) by either increasing or decreasing such quotas, as the case may be, in the same proportion as the total quantity of fresh milk or fresh cream sold at quota prices, as determined under paragraph (*a*) is either more or less than the total quotas so allotted under the said sub-section; provided that whenever it is found that any fresh milk producer disposed of less fresh milk or fresh cream during the month than the total of his quota as may be adjusted, the monthly quotas of those fresh milk producers who disposed of more fresh milk or fresh cream than their monthly quotas as may be adjusted, shall be increased proportionately until the respective totals of all quotas for the month equal the total quantity of fresh milk or fresh cream, as the case may be, sold at quota prices as determined in paragraph (*a*) of this sub-section.

(3) When the monthly quotas of all fresh milk producers have been adjusted as provided for in paragraph (*b*) of sub-section (2), the board shall pay each fresh milk producer from the milk sales fund the quota price per gallon of fresh milk or fresh cream, as the case may be, in respect of his quota as adjusted for that month less any payments which may have been made to or on behalf of any such producer by a fresh milk distributor and less any amounts which may be due to the board by such producer, and shall thereafter distribute the balance of the proceeds transferred from the fresh milk

onderskeie hoeveelhede aldus geraam toewys onder die betrokke varsmelkprodusente in verhouding tot die onderskeie hoeveelhede vars melk of vars room wat elkeen in daardie melkgebied van die hand gesit het gedurende 'n voorafgaande tydperk deur die raad bepaal; met dien verstande dat die hoeveelhede aldus toegewys (hieronder kwotas genoem) aangesuiwer kan word in verhouding tot enige afwyking van die gemiddelde maandelikse hoeveelheid vars melk of vars room aldus deur elke sodanige varsmelkprodusent gedurende die voorafgaande twaalf maande van die hand gesit;

(*c*) met die goedkeuring van die Minister, van elke varsmelkdistribueerder vereis om aan die raad, op 'n datum wat die raad spesifiseer, in kredit van die melkverkopefonds 'n bedrag te betaal gelyk aan die waarde van die vars melk of vars room deur hom gekoop of ontvang van varsmelkprodusente gedurende die voorafgaande kalendermaand en nie gelewer aan die varsmelkpoel in artikel 46 genoem nie, bereken teen die pryse deur die raad ingevolge artikel 26 vasgestel, vir die verkoop van vars melk of vars room deur 'n varsmelkprodusent aan 'n varsmelkdistribueerder (hieronder kwotapryse genoem) min enige voorskotbetaling of ander bedrae wat enige sodanige distribueerder, met die toestemming van die raad, gedoen het aan of betaal het namens enige sodanige produsent.

(2) So gou moontlik na die einde van elke kalendermaand moet die raad ten opsigte van daardie maand—

(*a*) die totale hoeveelheid vars melk of vars room bepaal wat teen kwotapryse in die betrokke melkgebied verkoop is, wat vir die doel van die melkverkopefonds geag word die hoeveelheid vars melk of vars room te wees wat van varsmelkprodusente gekoop of op 'n ander wyse verkry is deur varsmelkdistribueerders en nie aan die varsmelkpoel gelewer is nie, plus sodanige hoeveelheid (soos deur die raad vasgestel) vars melk of vars room geproduseer deur varsmelkprodusente wat deur genoemde poel verkoop mag gewees het teen pryse wat nie laer as kwotapryse is nie;

(*b*) die onderskeie kwotas bereken vir die maand en aan elke varsmelkprodusent toegewys ingevolge paragraaf (*b*) van subartikel (1), aansuiwer deur sodanige kwotas òf te verhoog òf te verlaag, nagelang van die geval, in dieselfde verhouding as wat die totale hoeveelheid vars melk of vars room wat verkoop is teen kwotapryse, soos vasgestel ingevolge paragraaf (*a*), òf groter òf kleiner is as die totale kwotas aldus ingevolge genoemde subartikel toegewys; met dien verstande dat wanneer gevind word dat 'n varsmelkprodusent gedurende die maand minder vars melk of vars room verkoop het as die totaal van sy kwota soos aangesuiwer, die maandelikse kwotas van die varsmelkprodusente wat meer vars melk of vars room verkoop het as hul maandelikse kwotas soos aangesuiwer, eweredig verhoog moet word totdat die onderskeie totale van alle kwotas vir die maand gelyk is aan die totale hoeveelheid vars melk of vars room, na gelang van die geval, verkoop teen kwotapryse soos vasgestel in paragraaf (*a*) van hierdie subartikel.

(3) Wanneer die maandelikse kwotas van alle varsmelkprodusente aangesuiwer is soos bepaal in paragraaf (*b*) van subartikel (2), moet die raad elke varsmelkprodusent uit die melkverkopefonds die kwotaprys per gelling vars melk of vars room, na gelang van die geval, betaal ten opsigte van sy kwota soos vir daardie maand aangesuiwer, min enige betalings deur 'n varsmelkdistribueerder gedoen aan of namens enige sodanige produsent en min enige bedrae aan die raad verskuldig deur sodanige produsent, en daarna die saldo van die opbrings wat uit die varsmelkpoel na die melkverkopefonds oorgedra is, verdeel

pool to the milk sales fund, amongst fresh milk producers or other persons who delivered fresh milk to the said pool or disposed of fresh milk in excess of the quotas in respect of which they have been paid in terms of this sub-section, in proportion to the respective quantities so delivered or disposed of by them.

(4) The provisions of this section regarding the allocation of quotas and payments from the milk sales fund shall apply *mutatis mutandis* to any special quota the board may allocate to any fresh milk producer for the sale of fresh milk for a special purpose at such prices as the board may determine.

(5) The provisions of this section shall also apply to—

(*a*) any fresh milk or fresh cream sold by a fresh milk milk producer-distributor to a fresh milk distributor or fresh milk producer-distributor, for which purpose the fresh milk producer-distributor selling such milk or cream shall be deemed to be a fresh milk producer and the fresh milk producer-distributor purchasing such milk or cream shall be deemed to be a fresh milk distributor;

(*b*) any fresh milk or fresh cream produced and sold by any fresh milk producer-distributor who, in terms of sub-section (3) of section 44 has been authorised under any exception determined by the board to acquire a greater quantity of fresh milk or fresh cream than prescribed for fresh milk producer-distributors in general on condition that such milk or cream so produced and sold shall be subject to the provisions of this section;

(*c*) any fresh milk or fresh cream sold by any fresh milk producer-distributor who, as may be determined by the board, regularly sells fresh milk or fresh cream produced by him for sale in the area concerned, to fresh milk producer-distributors or fresh milk distributors.

(6) For the purpose of paragraphs (*b*) and (*c*) of sub-section (5) any quantity of fresh milk or fresh cream so producer and sold by any such fresh milk producer-distributor to persons other than fresh milk producer-distributors or fresh milk distributors shall be deemed to have been purchased by him from the producer thereof and the provisions of this section shall apply to such producer-distributor as if he were both a fresh milk producer and a fresh milk distributor.

(7) For the purpose of the allocation of quotas or of any calculations or payments required to be made in terms of this section, the board may convert any quantity of fresh cream into its equivalent quantity of fresh milk on such basis as the board may determine.

(8) The board may, with the approval of the Minister, require any fresh milk distributor or fresh milk producer-distributor purchasing fresh milk or fresh cream from a fresh milk producer or fresh milk producer-distributor, as the case may be, to furnish to the board such security as may be prescribed by regulation for the payment of any amount due to the board in terms of this section, and the board may deal with any security so furnished in such manner as may be specified in any such regulation.

Fresh Milk Pool.

46. (1) The board may, in respect of any milk area, establish and conduct a fresh milk pool to which—

(*a*) any fresh milk producer registered in terms of section 43 in respect of that area may deliver fresh milk produced by him in excess of the quantity of which he can dispose through fresh milk distributors registered in that area;

onder varsmelkprodusente of ander persone wat vars melk aan genoemde poel gelewer het of vars melk van die hand gesit het bo die kwotas ten opsigte waarvan hulle ingevolge hierdie subartikel betaal is, in verhouding tot die onderskeie hoeveelhede aldus deur hulle gelewer of van die hand gesit.

(4) Die bepalings van hierdie artikel betreffende die toewysing van kwotas en betalings uit die melkverkopefonds geld *mutatis mutandis* enige spesiale kwota wat die raad aan 'n varsmelkprodusent toewys vir die verkoop van vars melk vir 'n spesiale doel teen pryse wat die raad vasstel.

(5) Die bepalings van hierdie artikel is ook van toepassing op—

(*a*) vars melk of vars room deur 'n varsmelkprodusent-distribueerder verkoop aan 'n varsmelkdistribueerder of varsmelkprodusent-distribueerder, en vir hierdie doel word die varsmelkprodusent-distribueerder wat sodanige melk of room verkoop, geag 'n varsmelkprodusent te wees en die varsmelkprodusent-distribueerder wat sodanige melk of room koop, geag 'n varsmelkdistribueerder te wees;

(*b*) vars melk of vars room geproduseer en verkoop deur 'n varsmelkprodusent-distribueerder wat ingevolge subartikel (3) van artikel 44 gemagtig is deur 'n vrystelling wat die raad bepaal om 'n groter hoeveelheid vars melk of vars room te verkry as wat in die algemeen vir varsmelkprodusent-distribueerders voorgeskryf is, op voorwaarde dat sodanige melk of room aldus geproduseer en verkoop onderworpe is aan die bepalings van hierdie artikel;

(*c*) vars melk of vars room verkoop deur 'n varsmelkprodusent-distribueerder wat, volgens die raad bepaal, gereeld vars melk of vars room deur hom geproduseer vir verkoop in die betrokke gebied, aan varsmelkprodusent-distribueerders of varsmelkdistribueerders verkoop.

(6) Vir die toepassing van paragrawe (*b*) en (*c*) van subartikel (5) word enige hoeveelheid vars melk of vars room aldus deur enige sodanige varsmelkprodusent-distribueerder geproduseer en verkoop aan ander persone as varsmelkprodusent-distribueerders of varsmelkdistribueerders geag deur hom gekoop te gewees het van die produsent daarvan, en die bepalings van hierdie artikel is op sodanige produsent-distribueerder van toepassing asof hy beide 'n varsmelkprodusent en 'n varsmelkdistribueerder is.

(7) Vir die doel van die toewysing van kwotas of van berekenings of betalings wat ingevolge hierdie artikel gedoen moet word, kan die raad enige hoevelheid vars room omsit in sy ekwivalente hoeveelheid vars melk op 'n basis wat die raad bepaal.

(8) Die raad kan, met die goedkeuring van die Minister, van enige varsmelkdistribueerder of varsmelkprodusent-distribueerder wat vars melk of vars room koop van 'n varsmelkprodusent of varsmelkprodusent-distribueerder, na gelang van die geval, vereis om aan die raad sodanige sekuriteit te gee as wat by regulasie voorgeskryf word vir die betaling van enige bedrag aan die raad verskuldig ingevolge hierdie artikel, en die raad kan oor enige sekuriteit wat aldus gegee word, beskik op 'n wyse in sodanige regulasie gespesifiseer.

Varsmelkpoel.

46. (1) Die raad kan ten opsigte van enige melkgebied 'n varsmelkpoel instel en bestuur waaraan—

(*a*) enige varsmelkprodusent wat ingevolge artikel 43 ten opsigte van daardie gebied geregistreer is, vars melk kan lewer wat deur hom geproduseer is maar wat meer is as die hoeveelheid wat hy deur bemiddeling van varsmelkdistribueerders wat in daardie gebied geregistreer is van die hand kan sit;

(*b*) any fresh milk distributor or fresh milk producer-distributor registered in terms of section 43 in respect of that area may deliver any quantity of fresh milk in excess of his requirements on behalf of any person from whom such milk was acquired,

and the board may from time to time direct that any quantity of such fresh milk intended for delivery to the fresh milk pool be consigned and delivered to such persons as it may determine.

(2) The ownership in any quantity of fresh milk delivered for sale to or through the fresh milk pool established in terms of this section shall on delivery thereof vest in the board which may dispose thereof in such manner as it may deem fit at such prices and under such conditions as it may determine.

(3) The proceeds derived by the board from fresh milk disposed of by or through the fresh milk pool established in respect of any milk area shall, after deduction of such costs as may be incurred in the handling and disposal of such fresh milk or such amounts as may be determined by the board, be transferred to the milk sales fund established under section 45 for that area; provided, however, that the proceeds derived from the disposal of any milk received by the fresh milk pool in a condition which, in the opinion of the board, precludes it from being sold as fresh milk shall, less such costs as may be incurred in the handling and disposal thereof by the pool, be paid to the person or persons from whom such milk was received; and provided further that the board may distribute the proceeds derived from any quantity of fresh milk purchased for any purpose or from any class of persons less such costs as may be incurred in the handling and disposal thereof, amongst the producers who supplied such milk in proportion to the respective quantities of such milk supplied by each.

CHAPTER XI.

OFFENCES AND PENALTIES.

47. Any person who—

(*a*) contravenes or fails to comply with any provision of this scheme or any prohibition, requirement or order issued thereunder; or

(*b*) obstructs any person in the lawful exercise of his functions under this scheme, or wilfully fails or refuses to make any statement or give any explanation demanded by any such person or makes a false statement or gives a false explanation or causes a false statement to be made or a false explanation to be given to any such person, knowing such statement or explanation to be false; or

(*c*) without the written permission of a person authorised thereto by the board, removes or causes to be removed any book, document, article or product seized in terms of sub-paragraph (v) of paragraph (1) of section 26, from the place where it was left by such person or tampers with any such book, document, article or product or any identification mark placed thereon by such person;

shall be guilty of an offence and on conviction liable to a fine not exceeding one hundred pounds or to imprisonment for a period not exceeding six months or to both such fine and imprisonment.

48. All notices, prohibitions, requirements, decisions or determinations issued, imposed, taken or made under the Dairy Products Marketing Scheme, published under Proclamation No. 199 of 1940, as amended, shall continue in force until amended or withdrawn by the board.

(*b*) enige varsmelkdistribueerder of varsmelkprodusent-distribueerder wat ingevolge artikel 43 ten opsigte van daardie gebied gereg:streer is, enige hoeveelheid vars melk bo sy behoeftes kan lewer namens enigeen van wie sodanige melk verkry is;

en die raad kan van tyd tot tyd gelas dat enige hoeveelheid sodanige vars melk bestem vir lewering aan die varsmelkpoel versend word na en gelewer word aan sodanige persone as wat die raad bepaal.

(2) Die eiendomsreg op enige hoeveelheid vars melk gelewer vir verkoop aan of deur bemiddeling van die varsmelkpoel wat ingevolge hierdie artikel ingestel is, gaan by die lewering daarvan oor op die raad wat dit van die hand kan sit op die wyse wat by goedvind teen pryse en op voorwaardes wat die raad bepaal.

(3) Die opbrings wat die raad verkry uit vars melk van die hand gesit deur of deur bemiddeling van die varsmelkpoel wat ten opsigte van 'n melkgebied ingestel is, moet na aftrekking van die koste in verband met die hantering en van die hand sit van sodanige vars melk of sodanige bedrae as wat die raad bepaal, oorgedra word na die melkverkopefonds wat ingevolge artikel 45 vir daardie gebied ingestel is; met dien verstande, egter, dat die opbrengs verkry uit die van die hand sit van melk wat die varsmelkpoel ontvang in 'n toestand wat dit na die mening van die raad onmoontlik maak om dit as vars melk te verkoop, min koste aangegaan in verband met die hanteer daarvan en beskikking daaroor deur die poel, betaal moet word aan die persoon of persone van wie sodanige melk ontvang is; en verder met dien verstande dat die raad die opbrings verkry uit enige hoeveelheid vars melk wat vir enige doel of van enige klas persone gekoop is, min koste aangegaan in verband met die hanteer daarvan en beskikking daaroor, kan verdeel onder die produsente wat sodanige melk gelewer het, in verhouding tot die onderskeie hoeveelhede van sodanige melk wat deur elk verskaf is.

HOOFSTUK XI.

OORTREDINGS EN STRAWWE.

47. Enigeen wat—

(*a*) 'n bepaling van hierdie skema of 'n verbod, vereiste of bevel wat ingevolge daarvan uitgereik is, oortree of versuim om dit na te kom; of

(*b*) enigeen belemmer in die wettige uitoefening van sy funksies ingevolge hierdie skema; of moedswillig weier of versuim om 'n verklaring te doen of 'n verduideliking te verstrek wat deur sodanige persoon geëis word of wat 'n valse verklaring doen of 'n valse verduideliking verstrek of 'n valse verklaring laat doen of 'n valse verklaring laat verstrek aan sodanige persoon, wetende dat sodanige verklaring of verduideliking vals is; of

(*c*) sonder die skriftelike toestemming van iemand wat deur die raad daartoe gemagtig is, enige boek, dokument, artikel of produk waarop ingevolge subparagraaf (v) van paragraaf (1) van artikel 26 beslag gelê is, verwyder of laat verwyder van die plek waar dit deur sodanige persoon gelaat is of peuter aan sodanige boek, dokument, artikel of produk of einge identifikasiemerk wat sodanige persoon daarop geplaas het;

begaan 'n oortreding en is by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens £100 of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande of met sodanige boete sowel as sodanige gevangenisstraf.

48. Alle kennisgewings, verbodsbepalings, vereistes, besluite of vasstellings uitgereik, opgelê, geneem of gedoen kragtens die Suiwelproduktebemarkingskema, gepubliseer by Proklamasie No. 199 van 1940, soos gewysig, bly van krag totdat dit deur die raad gewysig of ingetrek word.

DEPARTMENT OF COMMERCE AND INDUSTRIES.

✱ No. 955.] [2 May 1952.

COUNCIL OF THE SOUTH AFRICAN BUREAU OF STANDARDS.

It is hereby notified for general information that the Council of the South African Bureau of Standards has, in terms of section *fourteen* (6) of the Standards Act, 1945 (Act No. 24 of 1945), as amended by the Standards Amendment Act, 1948 (Act No. 19 of 1948) and the Standards Amendment Act, 1951 (Act No. 33 of 1951), with the approval of the Minister of Economic Affairs, determined the following fees in respect of permits to apply the standardization mark to the commodities mentioned:—

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID.

✱ No. 955.] [2 Mei 1952.

RAAD VAN DIE SUID-AFRIKAANSE BURO VIR STANDAARDE.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Raad van die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde kragtens artikel *veertien* (6) van die Wet op Standaarde, 1945 (Wet No. 24 van 1945), soos gewysig deur die Wysigingswet op Standaarde, 1948 (Wet No. 19 van 1948), en die Wysigingswet op Standaarde, 1951 (Wet No. 33 van 1951), met die Minister van Ekonomiese Sake se goedkeuring, die volgende gelde ten opsigte van permitte om die standaardmerk op handelsware aan te bring, vasgestel het:—

S.A.B.S. Specification No. *S.A.B.S.-spesifikasie No.*	Short Title. *Kort titel.*	Unit. *Eenheid.*	Annual Fee per Unit calculated to the nearest quarter Unit. *Jaargeld per eenheid bereken tot die naaste kwarteenheid.*
			£ s. d.
163–1951.....	Wall and appliance switches/*Muur- en toestelskakelaars*.....	100 gross wall switches/*gros muurskakelaars*	6 0 0
		100 gross multiple heat switches/*gros veelvoudige standskakelaars*	10 0 0
252–1950.....	Canned edible lard/*Ingemaakte eetbare reusel*.....	10,000 lb.....	2 5 0
291–1951.....	Canned sliced bacon, cooked/*Ingemaakte dungesnyde spek, gaar gekook*	10,000 lb.....	2 5 0
344–1952.....	Calcium base lubricating grease/*Smeerghries met 'n kalsiumbasis*	2,000 lb.....	0 12 0
351–1952.....	Sodium base lubricating grease/*Smeerghries met 'n natriumbasis*..	2,000 lb.....	0 12 0
352–1952.....	Chassis grease/*Chassisghries*.....	2,000 lb.....	0 12 0

✱ No. 962.] [2 May 1952.

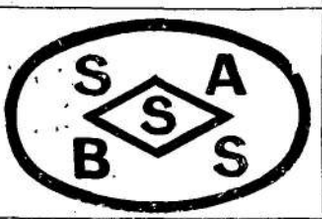
COUNCIL OF THE SOUTH AFRICAN BUREAU OF STANDARDS.

It is hereby notified for general information that the Honourable the Minister of Economic Affairs, under and by virtue of the powers vested in him in terms of section *fourteen* (1) of the Standards Act, 1945 (Act No. 24 of 1945), as amended by the Standards Amendment Acts, 1946 (Act No. 26 of 1946), 1948 (Act No. 19 of 1948) and 1951 (Act No. 33 of 1951), has been pleased to approve the declaration by the Council of the South African Bureau of Standards of the marks in the Schedule hereunder as standardization marks for the commodities indicated:—

✱ No. 962.] [2 Mei 1952.

RAAD VAN DIE SUID-AFRIKAANSE BURO VIR STANDAARDE.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat dit Sy Edele die Minister van Ekonomiese Sake behaag het om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *veertien* (1) van die Wet op Standaarde, 1945 (Wet No. 24 van 1945), soos gewysig deur die Wysigingswette op Standaarde, 1946 (Wet No. 26 van 1946), 1948 (Wet No. 19 van 1948) en 1951 (Wet No. 33 van 1951), sy goedkeuring te heg aan die verklaring deur die Raad van die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde van die merke soos in onderstaande Bylae geïllustreer, as standaardmerke vir die handelsware aangedui:—

Spec. No. *Spes. No.*	Commodity. *Handelsartikel.*	Scope of Specification. *Bestek van spesifikasie.*	Mark. *Merk.*	Council Meeting. *Raadsvergadering.* No. *No.*	Council Meeting. *Raadsvergadering.* Date. *Datum.*
S.A.B.S. 324–1951	Canned fish/*Ingemaakte vis*....	This specification covers canned fish/*Hierdie spesifikasie dek ingemaakte vis*		71st/71*ste*	18/12/51
S.A.B.S. 326–1951	Canned rock lobster/*Ingemaakte kreef*	This specification covers rock lobster (Jasus Lalandii)/*Hierdie spesifikasie dek ingemaakte kreef* (*Jasus Lalandii*)		71st/71*ste*	18/12/51

✱ No. 963.] [2 May 1952.

COUNCIL OF THE SOUTH AFRICAN BUREAU OF STANDARDS.

It is hereby notified for general information that the Honourable the Minister of Economic Affairs, under and by virtue of the powers vested in him in terms of section

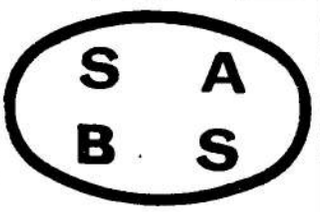
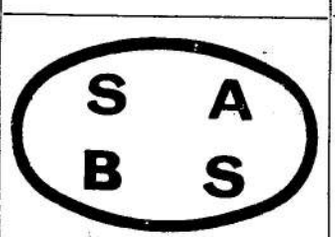
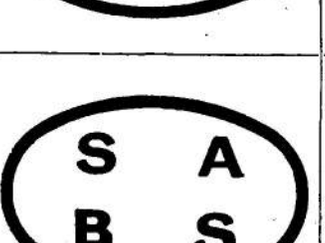
✱ No. 963.] [2 Mei 1952.

RAAD VAN DIE SUID-AFRIKAANSE BURO VIR STANDAARDE.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat dit Sy Edele die Minister van Ekonomiese Sake behaag het om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel

fourteen (1) of the Standards Act, 1945 (Act No. 24 of 1945), as amended by the Standards Amendment Acts, 1946 (Act No. 26 of 1946), 1948 (Act No. 19 of 1948) and 1951 (Act No. 33 of 1951), has been pleased to approve the declaration by the Council of the South African Bureau of Standards of the marks in the Schedule hereunder as standardization marks for the commodities indicated:—

veertien (1) van die Wet op Standaarde, 1945 (Wet No. 24 van 1945), soos gewysig deur die Wysigingswette op Standaarde, 1946 (Wet No. 26 van 1946), 1948 (Wet No. 19 van 1948) en 1951 (Wet No. 33 van 1951), sy goedkeuring te heg aan die verklaring deur die Raad van die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde van die merke soos in onderstaande Bylae geïllustreer, as standaardmerke vir die handelsware aangedui:—

Spec. No. *Spes. No.*	Commodity. *Handelsartikel.*	Scope of Specification. *Bestek van spesifikasie.*	Mark. *Merk.*	Council Meeting. *Raadsvergadering.* No. *No.*	Council Meeting. *Raadsvergadering.* Date. *Datum.*
S.A.B.S. 251–1951	Welded mild steel chain/*Gesweiste kettings van sagte staal*	Chain manufactured from mild steel by electric butt welding or by firewelding and intended for general load carrying and safety devices/*Kettings wat deur 'n elektriese struiklasproses of deur handsmeding uit sagte staal vervaardig is en wat vir algemene lasdraende en beveiligingsgerei bestem is*		64th/64*ste*	16/4/51
S.A.B.S. 311–1951	Non-reflective olive green camouflage enamel/*Nie-weerkaatsende olyfgroen camoufleer-emalje*	Two grades non-reflective olive green camouflage enamel for use as a finishing coat/*Twee grade nie-weerkaatsende olyfgroen camoufleer-emalje vir gebruik as 'n afwerking*		67th/67*ste*	20/8/51
S.A.B.S. 157–1950	Electric toasters / *Elektriese broodroosters*	Portable toasters intended for electrical operation at voltages not exceeding 250 volts to earth and having ratings not exceeding 15 amperes/*Draagbare elektriese broodroosters met 'n stoomdravermoë van hoogstens* 15 *ampere, bedoel vir gebruik by spannings van hoogstens* 250 *volt na aarde*		60th/60*ste*	18/12/50
S.A.B.S. 158–1950	Portable electric appliances for heating liquids / *Draagbare elektriese toestelle vir die verwarming van vloeistowwe*	Portable electrical appliances for heating liquids intended for operation at voltages not exceeding 250 volts to earth and having ratings not exceeding 15 amperes/*Draagbare elektriese toestelle met 'n stroomdravermoë van hoogstens* 15 *ampere, bedoel vir die verwarming van vloeistowwe by spannings van hoogstens* 250 *volts na aarde*		60th/60*ste*	18/12/50
S.A.B.S. 159–1950	Electric irons/*Elektriese strykysters*	Electric irons incorporating heating units, intended for operation at voltages not exceeding 250 volts to earth and having ratings not exceeding 15 amperes/*Elektriese strykysters met verwarmingseenhede, bedoel vir gebruik by spannings van hoogstens* 250 *volts na aarde, en met 'n stroomdravermoë van hoogstens* 15 *ampere*		60th/60*ste*	18/12/50
S.A.B.S. 322–1951	Cold water distemper for interior use/*Kouwaterdistemper vir binnenshuise gebruik*	Non-washable distemper in powder form, in five colours, namely: white, " off-white ", light cream, medium cream and deep cream for the interior decoration of ceilings, friezes, walls, etc., where the film will not be required to resist washing/ *Nie-wasbare distemper, in poeiervorm, in vyf kleure, naamlik: wit, „ amper wit ", ligroomkleurig, middelmatig roomkleurig en donkerroomkleurig vir binnenshuise versiering van plafonne, friese, mure, ens., waar die laag nie gewas sal word nie*		70th/70*ste*	26/11/51

Copies of the relevant specifications containing full particulars are obtainable from the South African Bureau of Standards, Private Bag 191, Pretoria, at 5s. each, post free.

Eksemplare van die betrokke spesifikasies waarin volle besonderhede verstrek word, is verkrygbaar by die Suid-Afrikaanse Buro vir Standaarde, Privaatsak 191, Pretoria, teen 5s. elk, posvry.

✱ No. 938.] [2 May 1952.

SEA FISHERIES ACT, 1940.

It is hereby notified for general information that His Excellency the Governor-General has been pleased, under the powers vested in him by section *eleven* of the Sea Fisheries Act, 1940 (Act No. 10 of 1940), as amended, to amend the regulations promulgated under the said Act and published in Government Notice No. 2030, dated 23rd September, 1949, as amended by Government Notices Nos. 2253, dated 15th September, 1950, 2589, dated 27th October, 1950, 2913, dated 24th November, 1950, 295, dated 9th February, 1951, 296, dated 9th February, 1951, 542, dated 9th March, 1951, 1364, dated 8th June, 1951, 1571, dated 29th June, 1951, 2053, dated 8th August, 1951, and 2469, dated 21st September, 1951, to the extent set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE.

AMENDMENT TO SEA FISHERIES REGULATIONS.

PART I.

(*a*) Delete the definition of "baleen whale" and substitute therefor the following:—

"'Baleen whale' means any whale which has baleen or whale bone in the mouth, that is any whale other than a toothed whale".

(*b*) After the scientific name for "humpback whale" insert the words "or *novaeangliae*".

(*c*) Between the definitions of "land station" and "other craft" insert the following definition:—

"minke whale" means any whale known by the name of lesser rorqual, little piked whale, minke whale, pike-headed whale or sharp headed finner (*Balaenoptera acutorostrata, balaenoptera davidsoni, balaenoptera huttoni*)".

(*d*) Delete the scientific name for "sperm whale" and substitute therefor the following "(*Physeter Catodon*)".

(*e*) Between the definitions of "Superintendent" and "whale catcher" insert the following definition:—

"toothed whale" means any whale which has teeth in the jaws.

PART IV.

In regulation 2 delete all words after "Blue Whale (*Balaenoptera musculus*): 70 feet" and substitute therefor the following:—

"Fin Whale (*Balaenoptera physalus*): 60 feet;
Humpback Whale (*Megaptera nodosa*): 35 feet;
Sperm Whale (*Physeter macrocephalus*): 38 feet;
Sei Whale (*Balaenoptera borealis* and *balaenoptera brydei*): 40 feet;

Provided that blue whales of not less than 65 feet, fin whales of not less than 55 feet, sei whales of not less than 35 feet and sperm whales of not less than 35 feet in length may be taken for delivery to land stations if the meat of such whales is to be used for consumption as human or animal food".

PART IX.

(*a*) Insert in sub-regulation (*a*) of regulation 5, after the words "All whales", the words "Except minke whales".

(*b*) Delete regulation 7 and substitute therefor the following regulation:—

"7. (*a*) The taking of whales for delivery to a factory ship shall be so regulated or restricted by the Master or person in charge of the factory ship that no whale carcass (except of a whale used as a fender, which shall be processed as soon as is reasonably practicable) shall remain in the sea for a longer period than 33 hours from the time of killing to the time when it is hauled up for treatment.

(*b*) Whales taken by all whale catchers, whether for factory ships or land stations, shall be clearly marked so as to identify the catcher and indicate the order of catching.

✱ No. 988.] [2 Mei 1952.

WET OP SEEVISSERYE, 1940.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat dit Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag het om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *elf* van die Wet op Seevisserye, 1940 (Wet No. 10 van 1940), soos gewysig, die regulasies wat kragtens genoemde Wet afgekondig en by Goewermentskennisgewing No. 2030 van 23 September 1949, soos gewysig by Goewermentskennisgewings Nos. 2253 van 15 September 1950, 2589 van 27 Oktober 1950, 2913 van 24 November 1950, 295 van 9 Februarie 1951, 296 van 9 Februarie 1951, 542 van 9 Maart 1951, 1364 van 8 Junie 1951, 1571 van 29 Junie 1951, 2053 van 8 Augustus 1951 en 2469 van 21 September 1951, gepubliseer is, te wysig soos in bygaande Bylae vermeld.

BYLAE.

WYSIGING VAN REGULASIES OP SEEVISSERYE.

DEEL I.

(*a*) Skrap die woordomskrywing van „baleinwalvis" en vervang dit deur die volgende:—

„'Baleinwalvis', 'n walvis wat balein of walvisbeen in die bek het, dit wil sê 'n ander walvis as 'n tandwalvis".

(*b*) Na die wetenskaplike naam van „bultrugwalvis", voeg die woorde „of *novaeangliae*" in.

(*c*) Tussen die woordomskrywings van „landstasie" en „ander vaartuig", voeg die volgende woordomskrywing in:—

„'Minkewalvis', 'n walvis bekend as die kleiner vinvis, klein snawelvinvis, minkewalvis, dwergvinvis of somervinvis (*Balaenoptera acutorostrata, balaenoptera davidsoni, balaenoptera huttoni*)".

(*d*) Skrap die wetenskaplike naam van „potvis" en vervang dit deur „(*Physeter Catodon*)".

(*e*) Tussen die woordomskrywings van „Superintendent" en „walvisvanger", voeg onderstaande woordomskrywing in:—

„'tandwalvis', 'n walvis wat tande in die kake het".

DEEL IV.

In regulasie 2, skrap al die woorde na „Blouwalvis (*Balaenoptera musculus*): 70 voet" en vervang dit deur die volgende:—

„Vinwalvis (*Balaenoptera Physabus*): 60 voet;
Bultrugwalvis (*Megaptera nodosa*): 35 voet;
Potvis (*Physeter macrocephalus*): 38 voet;
Seiwalvis (*Balaenoptera borealis* en *balaenoptera brydei*): 40 voet;

met dien verstande dat blouwalvisse wat nie minder as 65 voet, vinwalvisse wat nie minder as 55 voet, seiwalvisse wat nie minder as 35 voet en potvisse wat nie minder as 35 voet lank is nie, vir aflewering na landstasies geneem kan word as die vleis daarvan vir gebruik as voedsel vir mens of dier bedoel is".

DEEL IX.

(*a*) Voeg in subregulasie (*a*) van regulasie 5 na die woorde „Alle walvisse", die woorde „uitgesonderd minkewalvis" in.

(*b*) Skrap regulasie 7 en vervang dit deur die volgende regulasie:—

„7. (*a*) Die kaptein of die gesagvoerder van 'n fabriekskip moet die vang van walvisse vir aflewering aan 'n fabriekskip so reël of beperk dat geen walviskarkas (uitgesonderd die karkas van 'n walvis wat as skutting gebruik word, en wat bewerk moet word sodra dit redelikerwys moontlik is) langer as 33 uur in die see bly vandat dit doodgemaak is totdat dit vir behandeling opgetrek word nie.

(*b*) Walvisse wat deur alle walvisvangers gevang word, hetsy vir fabriekskepe of landstasies, moet duidelik gemerk word om die vanger te identifiseer en die volgorde waarin die walvisse gevang is, aan te dui.

(*c*) All whale catchers, operating in conjunction with a factory ship, shall report by radio to the factory ship—

(1) the time when each whale is taken;
(2) its species; and
(3) its marking effected pursuant to sub-paragraph (*b*) of this regulation.

(*d*) The information reported by radio pursuant to sub-paragraph (*c*) of this regulation shall be entered immediately in a permanent record which shall be available at all times for examination by the whaling inspectors; and in addition there shall be entered in such permanent record the following information as soon as it becomes available—

(1) time of hauling up for treatment;
(2) length, measured pursuant to Part IV, 3 (*c*);
(3) sex;
(4) if female, whether milk-filled or lactating;
(5) length and sex of foetus, if present; and
(6) a full explanation of each infraction.

(*e*) A record similar to that described in sub-paragraph (*d*) of this regulation shall be maintained by land stations, and all of the information mentioned in the said sub-paragraph shall be entered therein as soon as available."

(*c*) Add the following new regulation:—

"11. (*a*) Subject to the provisions of sub-regulations (*b*) and (*d*) (vi) no person shall take baleen whales in any waters south of 40° south latitude except during the period the second day of January in any year to a date in that year notified to the Master or person in charge of a factory ship, by a whaling inspector on such factory ship, as the date after which the taking of baleen whales shall cease, or to the seventh day of April in that year, whichever may be the earlier.

(*b*) No person shall take any humpback whale in any waters south of 40° south latitude except during the period the first day of February in any year to a date three days after the date in that year on which the Master or person in charge of a factory ship has been advised by the International Whaling Commission or a whaling inspector on such factory ship, that no more humpback whales may be taken.

(*c*) (i) No person shall use a factory ship, which has been used south of 40° south latitude during the period stipulated in sub-regulation (*a*) above for the purpose of manufacturing oil from baleen whales, for that purpose elsewhere within a period of twelve months from the end of that period.

(ii) No person shall use a factory ship for the purpose of manufacturing oil from sperm whales in any area or in any waters except during a continuous period of eight months in any period of twelve months, such period of eight months to include the period referred to in sub-regulation (*a*) above during which baleen whales may be taken.

(*d*) No person shall take baleen whales in any of the following areas:—

(i) In the waters north of 66° north latitude, except that from 150° east longitude eastwards as far as 140° west longitude the taking or killing of such whales by such ship or catcher shall be permitted between 66° north latitude and 72° north latitude;

(ii) in the Atlantic Ocean and its dependent waters north of 40° south latitude;

(iii) in the Pacific Ocean and its dependent waters east of 150° west longitude between 40° south latitude and 35° north latitude;

(iv) in the Pacific Ocean and its dependent waters west of 150° west longitude between 40° south latitude and 20° north latitude;

(*c*) Alle walvisvangers wat met 'n fabriekskip saamwerk, moet—

(1) die uur waarop elke walvis gevang word;
(2) die soort walvis; en
(3) die merk wat ingevolge subparagraaf (*b*) van hierdie regulasie daarop aangebring is,

per radio aan die fabriekskip meedeel.

(*d*) Die inligting wat ingevolge subparagraaf (*c*) van hierdie regulasie per radio verstrek word, moet onmiddellik in 'n permanente register ingeskryf word wat te alle tye beskikbaar moet wees vir ondersoek deur die walvisinspekteurs; daarenbowe moet onderstaande inligting ook in die permanente register ingeskryf word sodra dit beskikbaar word:—

(1) Uur waarop opgetrek vir behandeling;
(2) lengte, gemeet ooreenkomstig Deel IV, 3 (*c*);
(3) geslag;
(4) indien 'n koei, of dit vol melk is of melk afskei;
(5) lengte en geslag van fetus, as dit aanwesig is; en
(6) 'n volledige verduideliking van elke oortreding.

(*e*) 'n Register wat ooreenstem met dié wat in subparagraaf (*d*) van hierdie regulasie beskryf word, moet deur landstasies gehou word, en al die inligting gemeld in genoemde subparagraaf, moet daarin ingeskryf word sodra dit beskikbaar word."

(*c*) Voeg onderstaande nuwe regulasie by:—

„11. (*a*) Behoudens die bepalings van subregulasies (*b*) en (*d*) (vi), mag niemand baleinwalvisse in waters besuide 40° suiderbreedte vang nie behalwe gedurende die tydperk wat strek van die tweede dag van Januarie in enige jaar tot 'n datum in daardie jaar wat aan die kaptein of gesagvoerder van 'n fabriekskip deur 'n walvisinspekteur op so 'n fabriekskip bekendgemaak word as die datum waarna die vang van baleinwalvisse gestaak moet word, of tot die sewende dag van April in daardie jaar, watter datum ook al die eerste is.

(*b*) Niemand mag 'n bultrugwalvis in waters besuide 40° suiderbreedte vang nie behalwe gedurende die tydperk wat strek van die eerste dag van Februarie in enige jaar tot 'n datum drie dae na die datum in daardie jaar waarop die kaptein of gesagvoerder van 'n fabriekskip deur die Internasionale Walviskommissie of 'n walvisinspekteur op so 'n fabriekskip meegedeel is dat daar nie meer bultrugwalvisse gevang mag word nie.

(*c*) (i) Niemand mag 'n fabriekskip wat gedurende die tydperk bepaal in subregulasie (*a*) hierbo, besuide 40° suiderbreedte gebruik is vir die vervaardiging van olie uit baleinwalvisse, binne 'n tydperk van twaalf maande van die einde van genoemde tydperk af vir daardie doel elders gebruik nie.

(ii) Niemand mag 'n fabriekskip vir die vervaardiging van olie uitpotvisse in enige gebied of in enige waters gebruik nie behalwe gedurende 'n aaneenlopende tydperk van agt maande in enige tydperk van twaalf maande, en sodanige tydperk van agt maande sluit die tydperk in wat in subregulasie (*a*) hierbo genoem word as die tydperk waarin baleinwalvisse gevang kan word.

(*d*) Niemand mag baleinwalvisse in enigeen van die volgende gebiede vang nie:—

(i) In die waters benoorde 66° noorderbreedte, met dié uitsondering dat, van 150° oosterlengte ooswaarts tot so ver as 140° westerlengte, so 'n skip of walvisvanger toegelaat word om sulke walvisse tussen 66° noorderbreedte en 72° noorderbreedte te vang of dood te maak;

(ii) in die Atlantiese Oseaan en die afhanklike waters daarvan benoorde 40° suiderbreedte;

(iii) in die Stille Oseaan en die afhanklike waters daarvan oos van 150° westerlengte tussen 40° suiderbreedte en 35° noorderbreedte;

(iv) in die Stille Oseaan en die afhanklike waters daarvan wes van 150° westerlengte tussen 40° suiderbreedte en 20° noorderbreedte;

(v) in the Indian Ocean and its dependent waters north of 40° south latitude;

(vi) in the waters south of 40° south latitude from 70° west longitude westward as far as 160° west longitude;

(*e*) Subject to the provisions of sub-regulation (*c*) above no person shall—

(i) take baleen whales in any area or in any waters north of 40° south latitude except during the period the first day of May to the thirty-first day of October in any year;

(ii) take minke whales in any area or in any waters except during the period the first day of May to the thirty-first day of October in any year;

(iii) take sperm whales in any area or in any waters except during the period the first day of March to the thirty-first day of October or the period the first day of May to the thirty-first day of December in any year.

(*f*) No person shall capture, take or kill grey whales or right whales.

(*g*) Nothwithstanding the provisions of sub-paragraphs (*a*) (*b*) (*c*) and (*e*) of this regulation, the treatment of whales which have been taken during an open season may be completed after the end of such open season."

✱ No. 989.] [2 May 1952.

AMENDMENT OF THE WEIGHTS AND MEASURES REGULATIONS.—CORRECTION NOTICE.

It is hereby notified for general information that the word " their " which appears in the third line of the English version of regulation 5 (2) (*g*), published in Government Notice No. 534, dated 21st March, 1952, should read " then ".

DEPARTMENT OF HEALTH.

✱ No. 952.] [2 May 1952.

FOOD, DRUGS AND DISINFECTANTS ACT, No. 13 OF 1929.—AMENDMENT OF REGULATIONS.

It is hereby notified that the Minister of Health, in the exercise of the powers conferred upon him by sections *forty-two* and *forty-three* of the Food, Drugs and Disinfectants Act, 1929 (Act No. 13 of 1929), and being of the opinion that the delay entailed by publication in the *Government Gazette* of his intention to amend the regulations framed under that Act, would be prejudicial to the public interest, has, with effect from the date hereof, further amended the regulations made under sections *thirteen, thirty-six* and *forty-two* of the said Act and published under Government Notice No. 575 of the 28th March, 1930, as amended, by the deletion of regulation 14 *bis* and the substitution therefor of the following:—

" 14 *bis*. (1) In this regulation ' Mineral Oil ' means any hydrocarbon product, whether liquid, semi-liquid or solid, derived from any substance of mineral origin, and includes liquid paraffins, white oils, petroleum jellies and hard paraffins.

(2) No person shall sell any food containing mineral oil, or any food which has come into contact with mineral oil in its production, manufacture or preparation; provided that raisins (excluding Thompson's stoneless raisins), sultanas and prunes, or food which has necessarily come into contact with mineral oil necessarily used as a lubricant or greasing agent on machinery and appliances with which such food necessarily comes in contact during the course of its production, manufacture or prepara-

(v) in die Indiese Oseaan en die afhanklike waters daarvan benoorde 40° suiderbreedte;

(vi) in die waters besuide 40° suiderbreedte van 70° westerlengte weswaarts tot so ver as 160° westerlengte.

(*e*) Behoudens die bepalings van subregulasie (*c*) hierbo, mag niemand—

(i) baleinwalvisse in enige gebied of waters benoorde 40° suiderbreedte vang nie, behalwe gedurende die tydperk wat strek van die eerste dag van Mei tot die een-en-dertigste dag van Oktober in enige jaar;

(ii) minkewalvisse in enige gebied of waters vang nie, behalwe gedurende die tydperk wat strek van die eerste dag van Mei tot die een-en-dertigste dag van Oktober in enige jaar;

(iii) potvisse in enige gebied of waters vang nie, behalwe gedurende die tydperk wat strek van die eerste dag van April tot die dertigste dag van November in enige jaar.

(*f*) Niemand mag vaalwalvisse of Groenlandse walvisse vang, neem of doodmaak nie.

(*g*) Nieteenstaande die bepalings van subparagrawe (*a*), (*b*), (*c*) en (*e*) van hierdie regulasie mag die bewerking van walvisse wat gedurende 'n oop-seisoen gevang was, na afloop van die oop-seisoen voltooi word."

✱ No. 989.] [2 Mei 1952.

WYSIGING VAN REGULASIES OP MATE EN GEWIGTE.—VERBETERINGSKENNISGEWING.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die woord „ their " in die derde reël van die Engelse teks van regulasie 5 (2) (*g*) wat by Goewermentskennisgewing No. 534 van 21 Maart 1952 gepubliseer is, „ then " moet lui.

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID.

✱ No. 952.] [2 Mei 1952.

WET OP VOEDINGSMIDDELS, MEDISYNE EN ONTSMETTINGSMIDDELS, No. 13 VAN 1929.—WYSIGING VAN REGULASIES.

Hierby word bekendgemaak dat die Minister van Gesondheid, in die uitoefening van die bevoegdheid hom verleen by artikels *twee-en-veertig* en *drie-en-veertig* van die Wet op Voedingsmiddels, Medisyne en Ontsmettingsmiddels, 1929 (Wet No. 13 van 1929), en synde die mening toegedaan dat die vertraging wat meegebring sal word deur kennisgewing in die *Staatskoerant* van sy voorneme om die regulasies wat kragtens die Wet opgestel is te wysig, tot nadeel van die openbare belang sal wees, die regulasies wat kragtens artikels *dertien, ses-en-dertig* en *twee-en-veertig*, van genoemde Wet opgestel en by Goewermentskennisgewing No. 575 van 28 Maart 1930, soos gewysig, uitgevaardig is, met ingang van die datum hiervan verder gewysig het deur die skrapping van regulasie 14 *bis* en die vervanging daarvan deur die volgende:—

„ 14 *bis*. (1) In hierdie regulasie beteken ' mineraalolie ' enige koolwaterstofproduk hetsy vloeibaar, half-vloeibaar of solied wat verkry is uit enige bestanddeel van minerale oorsprong, en omvat dit petroleumolie, witolies, petroleumjellies en paraffienwas.

(2) Niemand mag voedsel wat mineraalolie bevat of voedsel wat by die produksie, vervaardiging of bereiding daarvan met mineraalolie in aanraking gekom het, verkoop nie; met dien verstande dat rosyntjies (behalwe Thompson se pitlose rosyntjies), sultanas en pruimedante of voedsel wat noodwendig met mineraalolie, wat noodsaaklik is as 'n smeermiddel by masjinerie en toestelle waarmee sulke voedsel noodwendig in aanraking kom gedurende die loop van produksie, vervaardiging of bereiding, of

tion, or food which has come into contact with mineral oil as a result of necessary measures taken for the prevention of decay or insect infestation of such food, or food which is packed in wax cartons or wax paper, may contain not more than 0·2 per cent. by weight of mineral oil."

DEPARTMENT OF THE INTERIOR.

✱ No. 968.] [22 April 1952.

APPLICATION FOR REGISTRATION IN TERMS OF THE PROTECTION OF NAME, UNIFORMS AND BADGES ACT, 1935.—" OUDSTUDENTE SPORT-UNIE, PRETORIA ".

It is hereby notified for general information that the Minister of the Interior has, in terms of section *five* of the Protection of Names, Uniforms and Badges Act, 1935 (Act No. 23 of 1935), registered the badge of the " Oudstudente Sport-Unie, Pretoria ", as described in Government Notice No. 144 of the 4th January, 1952.

✱ No. 969.] [22 April 1952.

REGISTRATION IN TERMS OF THE PROTECTION OF NAMES, UNIFORMS AND BADGES ACT, 1935.—PIETERMARITZBURG WANDERERS CLUB.

It is hereby notified for general information that the Minister of the Interior has, in terms of section *five* of the Protection of Names, Uniforms and Badges Act, 1935 (Act No. 23 of 1935), registered the name, special name and badge of the Pietermaritzburg Wanderers Club, Pietermaritzburg, as described in Government Notice No. 142 of the 4th January, 1952.

✱ No. 975.] [2 May 1952.

BUREAU OF CENSUS AND STATISTICS.

The Director of Census and Statistics notifies for general information that the retail price index numbers for March, 1952, are as follows:—

voedsel wat as gevolg van 'n noodsaaklike maatreël ten einde bederf of insekbesmetting van sulke voedsel te voorkom, met mineraalolie in aanraking gekom het, of voedsel wat in waskartondose of waspapier verpak is, hoogstens 0·2 persent volgens gewig aan mineraalolie mag bevat."

DEPARTEMENT VAN BINNELANDSE SAKE.

✱ No. 968.] [22 April 1952.

AANSOEK OM REGISTRASIE OOREENKOMSTIG DIE BEPALINGS VAN DIE BESKERMING VAN NAME, UNIFORMS EN WAPENS WET, 1935.—OUDSTUDENTE SPORT-UNIE, PRETORIA.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Minister van Binnelandse Sake, kragtens die bepalings van artikel *vyf* van die Beskerming van Name, Uniforms en Wapens Wet, 1935 (Wet No. 23 van 1935), die wapen van die Oudstudente Sport-Unie, Pretoria, soos beskryf in Goewermentskennisgewing No. 144 van 4 Januarie 1952, geregistreer het.

✱ No. 969.] [22 April 1952.

REGISTRASIE KRAGTENS DIE BESKERMING VAN NAME, UNIFORMS EN WAPENS WET, 1935.—„ PIETERMARITZBURG WANDERERS CLUB ".

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Minister van Binnelandse Sake, kragtens die bepalings van artikel *vyf* van die Beskerming van Name, Uniforms en Wapens Wet, 1935 (Wet No. 23 van 1935), die naam, spesiale naam en wapen van die „ Pietermaritzburg Wanderers Club ", Pietermaritzburg, soos beskryf in Goewermentskennisgewing No. 142 van 4 Januarie 1952, geregistreer het.

✱ No. 975.] [2 Mei 1952.

BURO VIR SENSUS EN STATISTIEK.

Die Direkteur van Sensus en Statistiek maak vir algemene inligting bekend dat die kleinhandelprys-indekssyfers vir Maart 1952, as volg is:—

RETAIL PRICE INDEX NUMBERS FOR MARCH, 1952.—*KLEINHANDELPRYS-INDEKSSYFERS VIR MAART* 1952.

Area. *Gebied.*	*Basis.*—Each area compared with the weighted average of the nine areas in 1938 = 100. Basis.—*Elke gebied vergelyk met die beswaarde gemiddelde vir die nege gebiede in* 1938 = 100.			*Basis.*—Each area compared with itself in 1938 = 100. Basis.—*Elke gebied vergelyk met homself in* 1938 = 100.		
	Food. *Voedsel.*	All Items (Excluding Rent). *Alle items (huur uitgesonderd).*	All Items. *Alle items.*	Food. *Voedsel.*	All Items (Excluding Rent). *Alle items (huur uitgesonderd).*	All Items. *Alle items.*
				*	*	*
1. Cape Town/*Kaapstad*	211·3	200·3	178·4	210·5	198·9	184·1
2. Port Elizabeth	207·7	196·9	176·3	208·3	200·9	186·2
3. East London/*Oos-Londen*	195·7	194·5	176·8	199·7	193·5	179·7
4. Kimberley	201·1	197·7	172·0	209·0	198·5	190·7
5. Pietermaritzburg	211·1	200·5	177·1	210·9	199·5	186·8
6. Durban	209·3	198·2	182·5	208·1	199·0	184·3
7. Pretoria	206·5	200·4	189·6	205·3	198·2	184·1
8. Witwatersrand	208·1	199·3	184·2	206·9	199·7	179·4
9. Bloemfontein	202·7	199·5	180·2	212·7	198·1	182·2
Weighted average of nine areas, March, 1952	207·7	199·2	182·1†	207·7	199·2	182·1†
Beswaarde gemiddelde van nege gebiede, Maart 1952						
Weighted average of nine areas, February, 1952	207·3	199·0	181·9	207·3	199·0	181·9
Beswaarde gemiddelde van nege gebiede, Februarie 1952						

* These figures are not comparable vertically.
* *Hierdie syfers is nie vertikaal vergelykbaar nie.*
Clothing.—The index for clothing in March, 1952, was 293·3 compared with 293·0 in February, 1952, on the basis 1938 = 100.
Klerasie.—*Die indeks ten opsigte van klerasie vir Maart* 1952 *was* 293·3 *vergeleke met* 293·0 *vir Februarie* 1952 *op die basis* 1938 = 100.
† Compared with February, 1952, this represents an increase of 0·1 per cent.
† *In vergelyking met Februarie* 1952 *beteken dit 'n vermeerdering van* 0·1 *persent.*

✱ No. 983.] [23 April 1952.

APPLICATION FOR REGISTRATION IN TERMS OF THE PROTECTION OF NAMES, UNIFORMS AND BADGES ACT, 1935.—"GRAAFF-REINET RUGBY FOOTBALL CLUB."

It is hereby notified for general information that the Minister of the Interior has, in terms of section *five* of the Protection of Names, Uniforms and Badges Act, 1935 (Act No. 23 of 1935), registered the name, uniform and badge of the "Graaff-Reinet Rugby Football Club", Graaff-Reinet, as described in Government Notice No. 143 of the 4th January, 1952.

✱ No. 984.] [23 April 1952.

CUSTOMS ACT, 1944.—OBJECTIONABLE LITERATURE.

LIST No. 94.

In terms of sub-section (2) of section *twenty-one* of the Customs Act, 1944 (Act No. 35 of 1944), I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of the Interior, declare the undermentioned publications to be indecent, obscene or objectionable:—

1. "Ballyhoo No. 6."
2. "The Triumph of Willie Pond" by Caroline Slade.
3. "Calender Pictures":—
   (*a*) "Greetings."
   (*b*) "Pretty Doggy."
   (*c*) "The Pay-Off."
   (*d*) "Heat Wafe."
   (*e*) "Washday Line-up."
   (*f*) "The Real Thing."
   (*g*) "Putting on the Dog."
   (*h*) "A Wake in the Deep."
   (*i*) "Slip Knot."
   (*j*) "Fall, Girl."
   (*k*) "Some Pumpkins."
   (*l*) "Shaping Up."
   (*m*) "Doggone Cold."
4. "How to be a Good Communist" by Liu Shao-Chi.
5. "China's Revolutionary Wars" (in three parts) by Chu Teh, Nieh Jung-Chen and Hsiao Hua.
6. "How the Tillers Win back Their Land" by Hsiao Ch'ien.

In terms of sub-section (2) of section *twenty-one* of the Customs Act, 1944, the said publications are, therefore, prohibited from importation into the Union, and any person who sells, offers or keeps for sale or distributes or exhibits any of the publications shall, in terms of section *one hundred and thirty-three* of the said Act, be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding two hundred pounds or to imprisonment without the option of a fine for a period not exceeding twelve months, or to both such fine and imprisonment.

T. E. DÖNGES,
Minister of the Interior.

✱ No. 985.] [23 April 1952.

CUSTOMS ACT, 1944.—OBJECTIONABLE LITERATURE.

LIST No. 93.

In terms of sub-section (2) of section *twenty-one* of the Customs Act, 1944 (Act No. 35 of 1944), I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of the Interior, declare the undermentioned publications to be indecent, obscene or objectionable:—

1. "Clubman" Special Glamour & Humour Edition. (All issues.)

✱ No. 983.] [23 April 1952.

AANSOEK OM REGISTRASIE INGEVOLGE DIE BEPALINGS VAN DIE BESKERMING VAN NAME, UNIFORMS EN WAPENS WET, 1935.—GRAAFF-REINET RUGBY VOETBAL KLUB.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Minister van Binnelandse Sake, kragtens die bepalings van artikel *vyf* van die Beskerming van Name, Uniforms en Wapens Wet, 1935 (Wet No. 23 van 1935), die naam, uniform en wapen van die Graaff-Reinet Rugby Voetbal Klub, Graaff-Reinet, soos beskryf in Goewermentskennisgewing No. 143 van 4 Januarie 1952, geregistreer het.

✱ No. 984.] [23 April 1952.

DOEANEWET, 1944.—AANSTOOTLIKE LITERATUUR.

LYS No. 94.

Kragtens subartikel (2) van artikel *een-en-twintig* van die Doeanewet, 1944 (Wet No. 35 van 1944), verklaar ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van Binnelandse Sake, dat onderstaande publikasies onbetaamlik, onwelvoeglik of aanstootlik is:—

1. „Ballyhoo No. 6."
2. „The Triumph of Willie Pond" deur Caroline Slade.
3. „Calender Pictures":—
   (*a*) „Greetings."
   (*b*) „Pretty Doggy."
   (*c*) „The Pay-Off."
   (*d*) „Heat Wafe."
   (*e*) „Washday Line-up."
   (*f*) „The Real Thing."
   (*g*) „Putting on the Dog."
   (*h*) „A Wake in the Deep."
   (*i*) „Slip Knot."
   (*j*) „Fall, Girl."
   (*k*) „Some Pumpkins."
   (*l*) „Shaping Up."
   (*m*) „Doggone Cold."
4. „How to be a good Communist" deur Liu Shao-Chi.
5. „China's Revolutionary Wars" (in three parts) deur Chu Teh, Nieh Jung-Chen en Hsiao Hua.
6. „How the Tillers Win Back Their Land" deur Hsiao Ch'ien.

Ingevolge subartikel (2) van artikel *een-en-twintig* van die Doeanewet, 1944, mag geen uitgawe van vermelde publikasies derhalwe in die Unie ingevoer word nie, en enigeen wat 'n eksemplaar van genoemde publikasies verkoop, te koop aanbied of vir verkoop hou of versprei of vertoon, pleeg, ingevolge artikel *honderd drie-en-dertig* van genoemde Wet, 'n misdryf en is by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens tweehonderd pond of met gevangenisstraf, sonder die keuse van 'n boete, vir 'n tydperk van hoogstens twaalf maande of met sowel die boete as die gevangenisstraf.

T. E. DÖNGES,
Minister van Binnelandse Sake.

✱ No. 985.] [23 April 1952.

DOEANEWET, 1944.—AANSTOOTLIKE LITERATUUR.

LYS No. 93.

Kragtens subartikel (2) van artikel *een-en-twintig* van die Doeanewet, 1944 (Wet No. 35 van 1944), verklaar ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van Binnelandse Sake, dat onderstaande publikasies onbetaamlik, onwelvoeglik of aanstootlik is:—

1. „Clubman" Special Glamour & Humour Edition. (Alle uitgawes.)

2. "Clubman" Special Entertainment for Men Edition. (All issues.)
3. "News", a fortnightly searchlight on World Events. (All issues.)

In terms of sub-section (2) of section *twenty-one* of the Customs Act, 1944, the said publications are, therefore, prohibited from importation into the Union, and any person who sells, offers or keeps for sale or distributes or exhibits any of the publications shall, in terms of section *one hundred and thirty-three* of the said Act, be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding two hundred pounds or to imprisonment without the option of a fine for a period not exceeding twelve months, or to both such fine and imprisonment.

T. E. DÖNGES,
Minister of the Interior.

DEPARTMENT OF DEFENCE.

✱ No. 964.] [2 May 1952.

APPOINTMENTS TO COMMISSIONED RANK IN THE UNION DEFENCE FORCES.

His Excellency the Governor-General-in-Council has been pleased, under sub-section (5) of section *twenty-eight* of the South Africa Defence Act, 1912, to appoint to commissioned rank in the Union Defence Forces, with effect from the dates stated, the persons named hereunder, who are posted to the Force and Units as indicated above their respective names:—

SOUTH AFRICAN PERMANENT FORCE.

ARMY.

General Duties Branch.

As Second Lieutenant (on probation) (short service commission).—Johan Andries Lombard, 12th February, 1952.

Technical and Administrative Branch.

As Captain (on probation) (short service commission).—Roelof Charl van der Merwe, *M.B., Ch.B.*, 21st November, 1951.

SOUTH AFRICAN AIR FORCE.

Technical and Administrative Branch (Technical).

As Lieutenants (on probation) (in alphabetical order).—Warrant Officer, Class II, Petrus Jacobus Botha, 1st January, 1952, and Air Sergeant Austin Donald Collins, 1st December, 1952.

ACTIVE CITIZEN FORCE.

3 *Coast Regiment, South African Artillery.*

As Second Lieutenant.—Acting Sergeant Colin Marshall, 31st January, 1952.

7 *Heavy Battery, South African Artillery.*

As Second Lieutenants (in order of seniority).—Bombardiers Jacobus Wynand Kotze Ehlers and Martin Horak Compion, 17th August, 1951.

3 *Field Regiment, South African Artillery (Transvaal Horse Artillery).*

As Second Lieutenant.—Gunner Allan Goldman, 17th January, 1952.

1 *Anti-Tank Regiment, South African Artillery (Pretoria Highlanders).*

As Quartermaster, with rank of Lieutenant.—Staff Sergeant Michael Daly, 17th January, 1952.

South African Air Force (V).

As Temporary Second Lieutenant.—Flight Sergeant Thomas Frank Carswell, 14th July, 1945.

South African Naval Forces (V).

As Midshipman.—Trevor John Arthur William Henry Jeffery, late temporary Midshipman, Royal Naval Reserve, 10th September, 1943.

1 *Battalion, The Royal Durban Light Infantry.*

As Second Lieutenant.—Sergeant Harris Gratton, 18th January, 1952.

2 *Battalion, The Royal Durban Light Infantry.*

As Second Lieutenant.—Corporal Nicholas Francis Colepeper, 18th January, 1952.

2. „Clubman" Special Entertainment for Men Edition. (Alle uitgawes.)
3. „News", A Fortnightly Searchlight on World Events. (Alle uitgawes.)

Ingevolge subartikel (2) van artikel *een-en-twintig* van die Doeanewet, 1944, mag geen uitgawe van vermelde publikasies derhalwe in die Unie ingevoer word nie, en enigeen wat 'n eksemplaar van genoemde publikasies verkoop, te koop aanbied of vir verkoop hou of versprei of vertoon, pleeg, ingevolge artikel *honderd drie-en-dertig* van genoemde Wet, 'n misdryf en is by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens tweehonderd pond of met gevangenisstraf, sonder die keuse van 'n boete, vir 'n tydperk van hoogstens twaalf maande of met sowel die boete as die gevangenisstraf.

T. E. DÖNGES,
Minister van Binnelandse Sake.

DEPARTEMENT VAN VERDEDIGING.

✱ No. 964.] [2 Mei 1952.

AANSTELLINGS MET OFFISIERSRANG BY DIE UNIE-VERDEDIGINGSMAG.

Dit het Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal-in-rade behaag om, kragtens subartikel (5) van artikel *agt-en-twintig* van die Zuid Afrika Verdedigings Wet, 1912, die ondergenoemdes met offisiersrang by die Unie-Verdedigingsmag aan te stel van die vermelde datums af. Die name van die mag en eenheid waarby hulle ingedeel is, verskyn bo hulle name:—

SUID-AFRIKAANSE STAANDE MAG.

LEËR.

Tak Algemene Diens.

Tweede luitenant (op proef) (kortdiensaanstelling).—Johan Andries Lombard, 12 Februarie 1952.

Tegniese en Administratiewe Tak.

Kaptein (op proef) (kortdiensaanstelling).—Roelof Charl van der Merwe, *M.B., Ch.B.*, 21 November 1951.

SUID-AFRIKAANSE LUGMAG.

Tegniese en Administratiewe Tak (Tegnies).

Luitenant (op proef) (in alfabetiese volgorde).—Adjudant-offisier, klas II, Petrus Jacobus Botha, 1 Januarie 1952, en lugsersant Austin Donald Collins, 1 Desember 1952.

AKTIEWE BURGERMAG.

3 *Kusregiment, Suid-Afrikaanse Artillerie.*

Tweede luitenant.—Waarnemende sersant Colin Marshall, 31 Januarie 1952.

7 *Battery Swaar Geskut, Suid-Afrikaanse Artillerie.*

Tweede luitenant (in volgorde van ansiënniteit).—Bombardiers Jacobus Wynand Kotze Ehlers en Martin Horak Compion, 17 Augustus 1951.

3 *Veldregiment, Suid-Afrikaanse Artillerie (Transvaal Horse Artillery).*

Tweede luitenant.—Kanonnier Allan Goldman, 17 Januarie 1952.

1 *Tenkafweerregiment, Suid-Afrikaanse Artillerie (Pretoria Highlanders).*

Kwartiermeester, met die rang van luitenant.—Stafsersant Michael Daly, 17 Januarie 1952.

Suid-Afrikaanse Lugmag (V).

Tydelike tweede luitenant.—Vlugsersant Thomas Frank Carswell, 14 Julie 1945.

Suid-Afrikaanse Seemag (V).

Adelbors.—Trevor John Arthur William Henry Jeffery, voorheen tydelike adelbors, Royal Naval Reserve, 10 September 1943.

1 *Bataljon, The Royal Durban Light Infantry.*

Tweede luitenant.—Sersant Harris Gratton, 18 Januarie 1952.

2 *Bataljon, The Royal Durban Light Infantry.*

Tweede luitenant.—Korporaal Nicholas Francis Colepeper, 18 Januarie 1952.

First City.

As Second Lieutenant.—Corporal William Dunbar Maytham, 18th January, 1952.

Kimberley Regiment.

As Second Lieutenants (in order of Seniority).—Acting Warrant Officer, Class II, Arthur Purl Rice, Acting Staff Sergeant Dennis Charles Rowe, Acting Sergeants Ian Graham Martin, Adriaan Pieter van Jaarsveld and Alexander Ian Kirkpatrick, 11th February, 1952.

1 *Battalion, Pretoria Regiment (Princess Alice's Own).*

As Second Lieutenant.—Private Errol Kelsey Reck, 23rd January, 1952.

1 *Regiment Botha.*

As Second Lieutenants (in order of seniority).—Warrant Officer, Class I, Douglas Cairncross, Warrant Officer, Class II, Jacobus Andries Booysens, Acting Corporals Johannes Hendrik van Staden and David Woodhouse, *B.Com.*, 30th November, 1951.

As Second Lieutenant.—Private Niel Stork, 11th January, 1952.

Regiment De Wet.

As Commandant.—Johannes Marthinus Wentzel, late Commandant, Ventersburg Skiet Commando, 2nd May, 1951.

Regiment Louw Wepener.

As Second Lieutenant.—Private Adrianus Johannes Joubert, 18th January, 1952.

General List (Cadet Section).

As Lieutenant.—Cornelius Andreas Grobler, *B.A.*, 25th January, 1942.

As Second Lieutenants (in alphabetical order).—Dirk Jacobus Petrus Bester, 16th July, 1950, Jacobus Jacob Bester, *B.A.*, 27th July, 1947, Hendrik Gideon Brand and Serverus Marthinus Cerff, *B.A.*, 14th July, 1951, Hendrik Jacobus Celliers, *B.Sc.*, *B.Ed.*, 23rd July, 1950, Cornelius Johannes du Toit, *B.A.*, and Johannes Willem Germishuys, 21st January, 1951, Casper Willem Heunis, *B.A.*, 22nd January, 1950, David Stephanus Jacobs, *B.A.*, 14th July, 1951, Edmund Jacobs, *B.Sc.*, 16th July, 1950, Daniel Jacobus Kritzinger, 20th January, 1951, Pieter Jacobus Labuschagne, 14th July, 1951, Douw Lodewicus Steyl Linde, 27th July, 1947, Carel Hercules Jacobus Neethling, *B.Sc.*, 21st July, 1951, Francois Gerhardus Nienaber, *B.A.*, *B.Ed.*, 21st January, 1951, Anthony Hermanus Potgieter, *B.A.*, 14th July, 1951, Frederick Jacobus Schoombie, *B.A.*, *B.Ed.*, 21st January, 1951, Frederick Johannes Strauss, *B.A.*, *B.Ed.*, *A.I.C.B.*, 14th July, 1951, Willem Johannes van der Westhuizen, 16th July, 1950, Stefanus Hertzog van Huyssteen, *B.Com.*, and Christoffel Philippus Venter, *B.A.*, 21st July, 1951 and Johan Georg Wasserman, 21st January, 1951.

6 *Field Ambulance, South African Medical Corps.*

As Captain.—Francis Victor Trotter, *M.B.*, *Ch.B.*, 5th February, 1952.

As Lieutenant.—Leon Heinrich Grundlingh, M.B., *Ch.B.*, 5th February, 1952.

RESERVE OF OFFICES.

General List (Section I).

As Lieutenant.—Sydney Eustace Denys Brown, 30th July, 1949.

South African Air Force Special Reserve of Flying Officers.

As Captain.—Ian Le Cordeur Bergh, late Flight Lieutenant, Royal Air Force, 29th December, 1951.

As Second Lieutenants (in alphabetical order).—Pupil Pilot Willem Francois Maritz, 9th January, 1943, and Warrant Officer, Class I, Edward Arthur Seaward, 18th January, 1952.

War Reserve, South African Naval Forces.

As Sub-Lieutenant.—Patrick Raymond Ashton, 5th May, 1950.

[A.G. (1) K. 372/2/301.]

First City.

Tweede luitenant.—Korporaal William Dunbar Maytham, 18 Januarie 1952.

Kimberley Regiment.

Tweede luitenant (in volgorde van ansiënniteit).—Waarnemende adjudant-offisier, klas II, Arthur Purl Rice, waarnemende stafsersant Dennis Charles Rowe, waarnemende sersante Ian Graham Martin, Adriaan Pieter van Jaarsveld en Alexander Ian Kirkpatrick, 11 Februarie 1952.

1 *Bataljon, Pretoria Regiment (Princess Alice's Own).*

Tweede luitenant.—Manskap Errol Kelsey Reck, 23 Januarie 1952.

1 *Regiment Botha.*

Tweede luitenant (in volgorde van ansiënniteit).—Adjudant-offisier, klas I, Douglas Cairncross, adjudant-offisier, klas II, Jacobus Andries Booysens, waarnemende korporaals Johannes Hendrik van Staden en David Woodhouse, *B.Com.*, 30 November 1951.

Tweede luitenant.—Manskap Niel Stork, 11 Januarie 1952.

Regiment De Wet.

Kommandant.—Johannes Marthinus Wentzel, voorheen kommandant, Ventersburg se Skietkommando, 2 Mei 1951.

Regiment Louw Wepener.

Tweede luitenant.—Manskap Adrianus Johannes Joubert, 8 Januarie 1952.

Algemene Lys (Afdeling Kadette).

Luitenant.—Cornelius Andreas Grobler, *B.A.*, 25 Januarie 1942.

Tweede luitenant (in alfabetiese volgorde).—Dirk Jacobus Petrus Bester, 16 Julie 1950, Jacobus Jacob Bester, *B.A.*, 27 Julie 1947, Hendrik Gideon Brand en Serverus Marthinus Cerff, *B.A.*, 14 Julie 1951, Hendrik Jacobus Celliers, *B.Sc.*, *B.Ed.*, 23 Julie 1950, Cornelius Johannes du Toit, *B.A.*, en Johannes Willem Germishuys, 21 Januarie 1951, Casper Willem Heunis, *B.A.*, 22 Januarie 1950, David Stephanus Jacobs, *B.A.*, 14 Julie 1951, Edmund Jacobs, *B.Sc.*, 16 Julie 1950, Daniel Jacobus Kritzinger, 20 Januarie 1951, Pieter Jacobus Labuschagne, 14 Julie 1951, Douw Lodewicus Steyl Linde, 27 Julie 1947, Carel Hercules Jacobus Neethling, *B.Sc.*, 21 Julie 1951, Francois Gerhardus Nienaber, *B.A.*, *B.Ed.*, 21 Januarie 1951, Anthony Hermanus Potgieter, *B.A.*, 14 Julie 1951, Frederick Jacobus Schoombie, *B.A.* *B.Ed.*, 21 Januarie 1951, Frederick Johannes Strauss, *B.A.*, *B.Ed.*, *A.I.C.B.*, 14 Julie 1951, Willem Johannes van der Westhuizen, 16 Julie 1950, Stefanus Hertzog van Huyssteen, *B.Com.*, en Christoffel Philippus Venter, *B.A.*, 21 Julie 1951, en Johan Georg Wasserman, 21 Januarie 1951.

6 *Veldambulans, Suid-Afrikaanse Geneeskundige Diens.*

Kaptein.—Francis Victor Trotter, *M.B.*, *Ch.B.*, 5 Februarie 1952.

Luitenant.—Leon Heinrich Grundlingh, *M.B.*, *Ch.B.*, 5 Februarie 1952.

RESERWE VAN OFFISIERE.

Algemene Lys (Afdeling I).

Luitenant.—Sydney Eustace Denys Brown, 30 Julie 1949.

Suid-Afrikaanse Lugmag se Spesiale Reserwe van Offisiersvlieërs.

Kaptein.—Ian Le Cordeur Bergh, voorheen vlugluitenant, Royal Air Force, 29 Desember 1951.

Tweede luitenant (in alfabetiese volgorde).—Leerlingvlieër Willem Francois Maritz, 9 Januarie 1943, en adjudant-offisier, klas I, Edward Arthur Seaward, 18 Januarie 1952.

Oorlogsreserwe, Suid-Afrikaanse Seemag.

Onderluitenant.—Patrick Raymond Ashton, 5 Mei 1950.

[A.G. (1) K. 372/2/301.]

✱ No. 970.] [2 May 1952.

MILITARY TRAINING AND EXERCISES, SIMONSTOWN.

1. It is notified for information that firing practice seawards will be carried out by Coastal Artillery during Fortress Manning at Simonstown on the dates and at the times stated below:—

Dates.	*Time.*	*Battery and Nature of Practice.*
12.5.52.	1000–1700 hours.	Noah's Ark Battery, 6″ half-charge, 48 rounds. Scala Battery, 6 pounder sub-calibre, 80 rounds.
13.5.52.	1000–1700 hours.	Scala Battery, 9·2″ three-quarter charge, 30 rounds.

2. The series scheduled for the above dates are subject to weather conditions and may be cancelled, in which case they will take place on either 14th May, 1952, or 15th May, 1952.

3. Residents in the vicinities as stated in paragraph 1 above are warned to leave all windows open during firing practice.

4. The public is warned that it will be dangerous to enter the sea area as specified in the Schedule hereto while firing practice is in progress.

5. All persons are warned against the danger of disobeying or disregarding notices issued pursuant to the terms hereof or any signals or orders by the Officer in Command or any member of the safety patrols.

6. The Officer Commanding, Cape Command, is appointed compensation officer in terms of the regulations and any claims made are to be lodged at his office at The Castle, Cape Town, not later than 15th June, 1952.

SCHEDULE.

The sea area enclosed by the imaginary lines joining the following points:—

North-western corner:—
Latitude 34° 10′, Longitude 18° 26′.

North-eastern corner:—
Latitude 34° 6′, Longitude 18° 38′.

South-eastern corner:—
Latitude 34° 14′, Longitude 18° 42′.

South-western corner:—
Latitude 34° 16′, Longitude 18° 34′.

✱ No. 971.] [2 May 1952.

MILITARY TRAINING AND EXERCISES, STRANDFONTEIN, IN THE MAGISTERIAL DISTRICT OF WYNBERG.

1. It is notified for information that firing practice seawards will be carried out by A. A. Artillery during Fortress Manning at Strandfontein on the date and at the times stated below:—

Date.	*Time.*	*Battery and Nature of Practice.*
15.5.52.	0900–1230 hours.	3·7″.

The series scheduled for the above date are subject to weather conditions and may be cancelled, in which case they will take place on the 16th May, 1952.

2. Residents in the vicinities as stated in paragraph 1 above are warned to leave all windows open during firing practice.

3. The public is warned that it will be dangerous to enter the sea area as specified in the Schedule hereto while firing practice is in progress.

4. All persons are warned against the danger of disobeying or disregarding notices issued pursuant to the terms hereof or any signals or orders by the Officer in Command or any member of the safety patrols.

✱ No. 970.] [2 Mei 1952.

MILITÊRE OPLEIDING EN OEFENING, SIMONSTAD.

1. Ter inligting word bekendgemaak dat skietoefening ter see gedurende vestingbemanning deur die Kusartillerie te Simonstad gehou sal word op die datums en ure hieronder vermeld:—

Datums.	*Ure.*	*Battery en aard van skietoefening.*
12.5.52.	1000–1700-uur.	Noah's Ark-battery, 6″ met halflading, 48 skote. Scala-battery, sesponder met spaarkaliber, 80 skote.
13.5.52.	1000–1700-uur.	Scala-battery, 9·2″ met driekwartlading, 30 skote.

2. Die sarsies wat vir bogemelde datums bepaal is, is onderworpe aan die weersomstandighede en mag dalk gekanselleer word. In daardie geval sal dit op òf 14 Mei 1952 òf 15 Mei 1952 plaasvind.

3. Bewoners van die omgewing in paragraaf 1 genoem, word gewaarsku om alle vensters oop te hou terwyl die skietoefening plaasvind.

4. Die publiek word gewaarsku dat dit gevaarlik sal wees om die seegebied wat in die Bylae hiervan bepaal word, binne te gaan terwyl die skietoefening aan die gang is.

5. Almal word gewaarsku dat dit gevaarlik sal wees om die kennisgewings wat kragtens die bepalings hiervan uitgegee is, of die tekens of bevele van die bevelvoerder of 'n lid van 'n veiligheidspatrollie te verontagsaam.

6. Die Bevelvoerende Offisier, Kommandement Kaap, word kragtens die regulasies as kompensasie-offisier aangestel en eise moet voor of op 15 Junie 1952 by sy kantoor by Die Kasteel, Kaapstad, ingedien word.

BYLAE.

Die seegebied begrens deur die denkbeeldige lyne wat die volgende punte met mekaar verbind:—

Noordwestelike hoek:—
Breedtegraad 34° 10′, Lengtegraad 18° 26′.

Noordoostelike hoek:—
Breedtegraad 34° 6′, Lengtegraad 18° 38′.

Suidoostelike hoek:—
Breedtegraad 34° 14′, Lengtegraad 18° 42′.

Suidwestelike hoek:—
Breedtegraad 34° 16′, Lengtegraad 18° 34′.

✱ No. 971.] [2 Mei 1952.

MILITÊRE OPLEIDING EN OEFENING, STRANDFONTEIN, IN DIE MAGISTRAATSDISTRIK WYNBERG.

1. Ter inligting word bekendgemaak, dat skietoefening ter see gedurende vestingbemanning deur die Lugafweerartillerie te Strandfontein gehou sal word op die datum en ure hieronder vermeld:—

Datum.	*Uur.*	*Battery en aard van skietoefening.*
15.5.52.	0900–1230-uur.	3·7″.

Die sarsies wat vir bogenoemde datum bepaal is, is onderworpe aan die weersomstandighede en mag dalk gekanselleer word. In daardie geval sal dit op 16 Mei 1952 plaasvind.

2. Bewoners van die omgewing in paragraaf 1 genoem, word gewaarsku om alle vensters oop te hou terwyl die skietoefening plaasvind.

3. Die publiek word gewaarsku dat dit gevaarlik sal wees om die seegebied wat in die Bylae hiervan bepaal word, binne te gaan terwyl die skietoefening aan die gang is.

4. Almal word gewaarsku dat dit gevaarlik sal wees om die kennisgewings wat kragtens die bepalings hiervan uitgegee is, of die tekens of bevele van die bevelvoerder of 'n lid van 'n veiligheidspatrollie te verontagsaam.

5. The Officer Commanding, Coastal Command, is appointed compensation officer in terms of the regulations and any claims made are to be lodged at his office at The Castle, Cape Town, not later than 16th June, 1952.

SCHEDULE.

The sea area enclosed by the imaginary lines joining the following points:—

Firing Point:—

Longitude 18° 33′, Latitude 34° 5′ 30″.
Longitude 18° 29′, Latitude 34° 16′.
Longitude 18° 49′, Latitude 34° 16′.
Longitude 18° 49′, Latitude 34° 10′.

DEPARTMENT OF LABOUR.

✱ No. 976.] [2 May 1952.

APPRENTICESHIP ACT, 1944, AS AMENDED BY ACT No. 28 OF 1951.

PRESCRIPTION OF COURSES OF TRAINING.—MECHANICAL AND ELECTRICAL ENGINEERING INDUSTRY, ORANGE FREE STATE.

I, BAREND JACOBUS SCHOEMAN, Minister of Labour, acting in pursuance of the provision of section *sixteen* of the Apprenticeship Act, 1944, as amended, on the recommendation of the National Apprenticeship Board and after consultation with the Apprenticeship Committee established for the Mechanical and Electrical Engineering Industry in the Province of the Orange Free State by Government Notice No. 1 of the 1st January, 1926, as amended by Government Notice No. 2227 of the 31st October, 1947, prescribe in terms of sub-section (2) of section *sixteen* of the said Act in the Province of the Orange Free State as a condition of apprenticeship that every employer of an apprentice indentured in the trade of architectural metal worker shall give such apprentice general training in the reading of plans and details; handling of machines, viz. shapers, lathes, saws, drills, and folders; electric and acetylene welding of stainless steel, aluminium steel and bronze; sheetmetal work in all metals; scroll work, tube shaping and balustrade and screen making; handling of draw-bench and making dies; practical fitting emphasizing fitting of joints; assembly and erection of jobs.

B. J. SCHOEMAN,
Minister of Labour.

✱ No. 977.] [2 May 1952.

APPRENTICESHIP ACT, 1944, AS AMENDED BY ACT No. 28 OF 1951.

PROPOSED PRESCRIPTION OF COURSES OF TRAINING.—MECHANICAL ENGINEERING INDUSTRY, TRANSVAAL.

I, BAREND JACOBUS SCHOEMAN, Minister of Labour, acting in pursuance of the provisions of section *sixteen* of the Apprenticeship Act, 1944, as amended, on the recommendation of the National Apprenticeship Board and after consultation with the apprenticeship committee established for the Mechanical Engineering Industry in the Province of the Transvaal by Government Notice No. 254 of the 3rd February, 1925, as amended by Government Notice No. 202 of the 30th January, 1948, propose to prescribe in terms of sub-section (2) of section *sixteen* of the said Act in the Province of the Transvaal, the undermentioned conditions as conditions of apprenticeship in the designated trade of roll turner.

CONDITIONS.

Every employer who employs an apprentice in the trade of roll turning shall—

(i) give such apprentice such practical training as is indicated in column A below; and

5. Die Bevelvoerende Offisier, Kuskommandement, word kragtens die regulasies as kompensasie-offisier aangestel en eise moet voor of op 16 Junie 1952 by sy kantoor by Die Kasteel, Kaapstad, ingedien word.

BYLAE.

Die seegebied begrens deur die denkbeeldige lyne wat die volgende punte met mekaar verbind:—

Vuurpunt:—

Lengtegraad 18° 33′, Breedtegraad 34° 5′ 30″.
Lengtegraad 18° 29′, Breedtegraad 34° 16′.
Lengtegraad 18° 49′, Breedtegraad 34° 16′.
Lengtegraad 18° 49′, Breedtegraad 34° 10′.

DEPARTEMENT VAN ARBEID.

✱ No. 976.] [2 Mei 1952.

WET OP VAKLEERLINGE, 1944, SOOS GEWYSIG BY WET No. 28 VAN 1951.

VOORSKRYWING VAN OPLEIDINGSKURSUSSE, MEGANIESE EN ELEKTROTEGNIESE INGENIEURSWESE, ORANJE-VRYSTAAT.

Ek, BAREND JACOBUS SCHOEMAN, Minister van Arbeid, handelende kragtens die bepalings van artikel *sestien* van die Wet op Vakleerlinge, 1944, soos gewysig, op aanbeveling van die Nasionale Vakleerlingraad en na raadpleging met die komitee vir vakleerlinge wat vir die Meganiese en Elektrotegniese Ingenieurswese in die Provinsie Oranje-Vrystaat ingestel is by Goewermentskennisgewing No. 1 van 1 Januarie 1926, soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. 2227 van 31 Oktober 1947, skryf kragtens subartikel (2) van artikel *sestien* van die genoemde Wet, as 'n leervoorwaarde voor dat elke werkgewer van 'n vakleerling, vir die bedryf argitektoniese metaalwerker ingeboek, die vakleerling 'n algemene opleiding moet gee in die lees van planne en besonderhede, die hanteer van masjiene soos fatsoeneerders, draaibanke, sae, bore en vouers, elektriese en aseteleensweis van vleklose staal, aluminiumstaal en brons; metaalplaatwerk in alle metale, krulwerk, buisfatsoeneerwerk en trapleuning- en skermvervaardiging; hantering van trekbank en stempels maak; praktiese monteer met nadruk op monteer van lasse; inmekaarsit en oprig van werk.

B. J. SCHOEMAN,
Minister van Arbeid.

✱ No. 977.] [2 Mei 1952.

WET OP VAKLEERLINGE, 1944, SOOS GEWYSIG BY WET No. 28 VAN 1951.

VOORGENOME VOORSKRYWING VAN OPLEIDINGSKURSUSSE.—MEGANIESE INGENIEURSWESE, TRANSVAAL.

Ek, BAREND JACOBUS SCHOEMAN, Minister van Arbeid, handelende kragtens die bepalings van artikel *sestien* van die Wet op Vakleerlinge, 1944, soos gewysig, op aanbeveling van die Nasionale Vakleerlingraad en na raadpleging met die komitee vir vakleerlinge wat vir die meganiese ingenieurswese in die Provinsie Transvaal ingestel is by Goewermentskennisgewing No. 254 van 3 Februarie 1925, soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. 202 van 30 Januarie 1948, is van voorneme om ondergenoemde voorwaardes kragtens subartikel (2) van artikel *sestien* van die genoemde Wet, in die Provinsie Transvaal voor te skryf as leervoorwaardes in die aangewese bedryf walsdraaiwerk.

VOORWAARDES.

Elke werkgewer wat 'n vakleerling in die bedryf walsdraaiwerk in diens neem, moet—

(i) dié vakleerling die praktiese opleiding gee wat in kolom A hieronder aangedui word; en

(ii) in addition to the training specified in (i) above, such practical training as is indicated in column B below to the extent to which facilities exist in his establishment.

A.	B.
The use of a rule, calipers, sliding calipers, percentage gauge, feelers, straight edges, taper sticks, templates, etc. General and/or special training in the grinding, mounting, setting up and using of various types and grades of cutting tools, for different roll qualities and alloys	Centring and turning down rough forgings. Turning, grinding and polishing roll necks, wobbles, etc., and parting off.
Reading and interpreting roll drawings..	—
Marking out of new rolls.....	—
Roughing or hogging out rolls (Passes included)	—
Recognising roll qualities and determining turning speeds	—
Roll projection and the use of templates, for the finished turning of rolls and roll passes for standard sections e.g. rails, joists, channels, angles, rounds, squares, flats	—
Calculation for the dressing of worn passes, after inspection of wear and pass widths and allowances for widths and wear	—

Objections to the above proposals should, in terms of sub-section (4) of section *sixteen* of the Apprenticeship Act, 1944, as amended, be lodged with the Secretary of the Apprenticeship Committee, P.O. Box 4560, Johannesburg, within 30 days of the date of this notice.

B. J. SCHOEMAN,
Minister of Labour.

✱No. 978.] [2 May 1952.

APPRENTICESHIP ACT, 1944, AS AMENDED BY ACT No. 28 OF 1951.

MECHANICAL AND ELECTRICAL ENGINEERING INDUSTRY, KIMBERLEY.—PRESCRIPTION OF COURSES OF TRAINING.

I, BAREND JACOBUS SCHOEMAN, Minister of Labour, acting in pursuance of the provisions of section *sixteen* of the Apprenticeship Act, 1944, as amended, on the recommendation of the National Apprenticeship Board and after consultation with the Apprenticeship Committee established for the Mechanical and Electrical Engineering Industry in the Magisterial District of Kimberley by Government Notice No. 1042 of the 3rd June, 1950, prescribe, in terms of sub-section (2) of section *sixteen* of the said Act in the area for which the committee was established as a condition of apprenticeship that every employer of an apprentice indentured in the trade of architectural metal worker shall give such apprentice general training in the reading of plans and details; handling of machines viz., shapers, lathes, saws, drills and folders; electric and acetylene welding of stainless steel, aluminium steel and bronze; sheetmetal work in all metals; scroll work, tube shaping and balustrade and screen making; handling of drawbench and making dies; practical fitting emphasizing fitting of joints; assembly and erection of jobs.

B. J. SCHOEMAN,
Minister of Labour.

✱ No. 979.] [2 May 1952.

APPRENTICESHIP ACT, 1944, AS AMENDED BY ACT No. 28 OF 1951.

MECHANICAL AND ELECTRICAL ENGINEERING INDUSTRY, PIETERMARITZBURG.—PRESCRIPTION OF COURSES OF TRAINING.

I, BAREND JACOBUS SCHOEMAN, Minister of Labour, acting in pursuance of the provisions of section *sixteen* of the Apprenticeship Act, 1944, as amended on the recommendation of the National Apprenticeship Board

(ii) benewens die opleiding genoem in (i) hierbo hom die praktiese opleiding gee wat in kolom B hieronder aangedui word, en wel in die mate waarin geriewe daarvoor in sy inrigting bestaan.

A.	B.
Die gebruik van 'n liniaal, speermate, skuifspeermate, persentmeter, voelers, reihoute, koniese latte, leipatrone, ens. Algemene en/of spesiale opleiding in slyp, monteer, opstel en gebruik van verskillende soorte en grade snygereedskap, vir verskillende hoedanighede van walse en allooie	Sentreer en afdraai van ruwe smeestukke. Draai, slyp en poleer van walsnekke, koppelmowwe, ens., en afsteek.
Lees en vertolking van walstekenings..	—
Afmerk van nuwe walse.....	—
Ru-afdraai van walse, met inbegrip van groewe	—
Eienskappe van walse uitken en draaisnelhede bepaal	—
Walse projekteer en die gebruik van leipatrone ten einde walse en walsgroewe uit te draai, vir standaard profiele, bv. spoorstawe, dwarsbalke, kanale, hoeksysters, ronde, vierkantige. en plat stukke en semi's	—
Berekenings vir die herstel van geslyte groewe na ondersoek van slytasie en groefwydtes en toleransies vir wydtes en slytasie	—

Besware teen bogemelde voorneme moet kragtens subartikel (4) van artikel *sestien* van die Wet op Vakleerlinge, 1944, soos gewysig binne 30 dae van die datum van hierdie kennisgewing by die Sekretaris van die Vakleerlingkomitee, Posbus 4560, Johannesburg, ingedien word.

B. J. SCHOEMAN,
Minister van Arbeid.

✱ No. 978.] [2 Mei 1952.

WET OP VAKLEERLINGE, 1944, SOOS GEWYSIG BY WET No. 28 VAN 1951.

VOORSKRYWING VAN OPLEIDINGSKURSUSSE, MEGANIESE EN ELEKTROTEGNIESE INGENIEURSWESE, KIMBERLEY.

Ek, BAREND JACOBUS SCHOEMAN, Minister van Arbeid, handelende kragtens die bepalings van artikel *sestien* van die Wet op Vakleerlinge, 1944, soos gewysig, op aanbeveling van die Nasionale Vakleerlingraad en na raadpleging met die komitee vir vakleerlinge wat vir die Meganiese en Elektrotegniese Ingenieurswese in die magistraatsdistrik Kimberley ingestel is by Goewermentskennisgewing No. 1042 van 3 Junie 1950, skryf kragtens subartikel (2) van artikel *sestien* van die genoemde Wet, as 'n leervoorwaarde voor dat elke werkgewer van 'n vakleerling vir die bedryf argitektoniese metaalwerker ingeboek, die vakleerling 'n algemene opleiding moet gee in die lees van planne en besonderhede, die hanteer van masjiene soos fatsoeneerders, draaibanke, sae, bore en vouers, elektriese en aseteleensweis van vleklose staal, aluminiumstaal en brons, metaalplaatwerk en alle metale, krulwerk, buisfatsoeneerwerk en trapleuning- en skermvervaardiging; hantering van trekbank en stempels maak; praktiese monteer met nadruk op monteer van lasse; inmekaarsit en oprig van werk.

B. J. SCHOEMAN,
Minister van Arbeid.

✱ No. 979.] [2 Mei 1952.

WET OP VAKLEERLINGE, 1944, SOOS GEWYSIG BY WET No. 28 VAN 1951.

VOORSKRYWING VAN OPLEIDINGSKURSUSSE, MEGANIESE EN ELEKTROTEGNIESE INGENIEURSWESE, PIETERMARITZBURG.

Ek, BAREND JACOBUS SCHOEMAN, Minister van Arbeid, handelende kragtens die bepalings van artikel *sestien* van die Wet op Vakleerlinge, 1944, soos gewysig, op aanbe-

and after consultation with the apprenticeship committee, established for the Mechanical and Electrical Engineering Industry in the undermentioned areas by Government Notice No. 1822 of the 26th November, 1937, as amended by Government Notice No. 637 of the 25th March, 1948, prescribe in terms of sub-section (2) of section *sixteen* of the said Act in the area for which the committee so consulted was established as a condition of apprenticeship that every employer of an apprentice indentured in the trade of *Architectural metal worker* shall give such apprentice general training in the reading of plans and details; handling of machines, viz. shapers, lathes, saws, drills and folders; electric and acetylene welding of stainless steel, aluminium steel, and bronze; sheetmetal work in all metals; scroll work, tube shaping and balustrade and screen making; handling of drawbench and making dies; practical fitting emphasising fitting of joints; assembly and erection of jobs.

AREAS.

Magisterial Districts of Bergville, Camperdown, Dundee, Estcourt, Helpmekaar, Underberg, Impendhle, Ixopo, Klip River, Kranskop, Lions River, Msinga, Newcastle, New Hanover, Nqutu, Paulpietersburg, Pietermaritzburg, Polela, Richmond, Umvoti, Utrecht, Vryheid and Weenen.

B. J. SCHOEMAN,
Minister of Labour.

✱ No. 980.] [2 May 1952.

APPRENTICESHIP ACT, 1944, AS AMENDED BY ACT No. 28 OF 1951.

PRESCRIPTION OF COURSE OF TRAINING.—MECHANICAL AND ELECTRICAL ENGINEERING INDUSTRY, EAST LONDON.

I, BAREND JACOBUS SCHOEMAN, Minister of Labour, acting in pursuance of the provisions of section *sixteen* of the Apprenticeship Act, 1944, as amended, on the recommendation of the National Apprenticeship Board and after consultation with the apprenticeship committee established for the Mechanical and Electrical Engineering Industry in the undermentioned areas by Government Notice No. 527 of the 25th March, 1925, and Government Notice No. 2032 of the 25th November, 1927, and Government Notice No. 758 of the 5th April, 1946, prescribe in terms of sub-section (2) of section *sixteen* of the said Act in the undermentioned areas as a condition of apprenticeship that every employer of an apprentice indentured in the trade of *architectural metal worker* shall give each apprentice general training in the reading of plans and details; handling of machines, viz. shapers, lathes, saws, drills and folders; electric and acetylene welding of stainless steel, aluminium steel and bronze; sheetmetal work in all metals; scroll work, tube shaping and balustrade and screen making; handling of drawbench and making dies; practical fitting emphasising fitting of joints; assembly and erection of jobs.

AREAS.

The Magisterial Districts of East London, Kingwilliamstown, Albert, Aliwal North, Barkly East, Butterworth, Cathcart, St. Marks; Elliot, Elliotdale, Engcobo, Fort Beaufort, Glen Grey, Herschel, Idutywa, Indwe, Kentani, Keiskamahoek, Komgha, Lady Grey, Libode, Maclear, Middledrift, Molteno, Mqanduli, Mount Fletcher, Mount Frere, Nqeleni, Nqamakwe, Port St. Johns, Peddie, Queenstown, Qumbu, Sterkstroom, Stockenstroom, Stutterheim, Tarka, Tsomo, Tsolo, Umtata, Victoria East, Willowvale, Wodehouse and Xalanga.

B. J. SCHOEMAN,
Minister of Labour.

veling van die Nasionale Vakleerlingraad en na raadpleging met die komitee vir vakleerlinge wat vir die Meganiese en Elektrotegniese Ingenieurswese in die ondergenoemde gebiede ingestel is by Goewermentskennisgewing No. 1822 van 26 November 1937, soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. 637 van 25 Maart 1948, skryf kragtens subartikel (2) van artikel *sestien* van die genoemde Wet, as 'n leervoorwaarde voor dat elke werkgewer van 'n vakleerling vir die bedryf *argitektoniese metaalwerker* ingeboek, die vakleerling 'n algemene opleiding moet gee in die lees van planne en besonderhede, die hanteer van masjiene soos fatsoneerders, draaibanke, sae, bore en vouers, elektriese en aseteleen sweis van vleklose staal, aluminiumstaal en brons, metaalplaatwerk in alle metale, krulwerk, buisfatsoeneerwerk en trapleuning- en skermvervaardiging; hantering van trekbank en stempels maak; praktiese monteer met nadruk op monteer van lasse; inmekaarsit en oprig van werk.

GEBIEDE.

Die makistraatsdistrikte Bergville, Camperdown, Dundee, Estcourt, Helpmekaar, Underberg, Impendhle, Ixopo, Kliprivier, Kranskop, Lion's River, Msinga, Newcastle, New Hanover, Nqutu, Paulpietersburg, Pietermaritzburg, Polele, Richmond, Umvoti, Utrecht, Vryheid en Weenen.

B. J. SCHOEMAN,
Minister van Arbeid.

✱ No. 980.] [2 Mei 1952.

WET OP VAKLEERLINGE, 1944, SOOS GEWYSIG BY WET No. 28 VAN 1951.

VOORSKRYWING VAN OPLEIDINGSKURSUSSE, MEGANIESE EN ELEKTROTEGNIESE INGENIEURSWESE, OOS-LONDEN.

Ek, BAREND JACOBUS SCHOEMAN, Minister van Arbeid, handelende kragtens die bepalings van artikel *sestien* van die Wet op Vakleerlinge, 1944, soos gewysig, op aanbeveling van die Nasionale Vakleerlingraad en na raadpleging met die komitee vir vakleerlinge wat vir die Meganiese en Elektrotegniese Ingenieurswese in die ondergenoemde gebiede ingestel is by Goewermentskennisgewing No. 527 van 25 Maart 1925, soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. 2032 van 25 November 1927, en No. 758 van 5 April 1946, maak hierby bekend dat ek kragtens subartikel (2) van artikel *sestien* van die genoemde Wet, as 'n leervoorwaarde voorskryf dat elke werkgewer van 'n vakleerling, vir die bedryf *argitektoniese metaalwerker* ingeboek, die vakleerling 'n algemene opleiding moet gee in die lees van planne en besonderhede, die hanteer van masjiene soos fatsoeneerders, draaibanke, sae, bore en vouers, elektriese en aseteleensweis van vleklose staal, aluminiumstaal en brons; metaalplaatwerk in alle metale, krulwerk, buisfatsoeneerwerk en trapleuning- en skermvervaardiging; hantering van trekbank en stempels maak; praktiese monteer met nadruk op monteer van lasse; inmekaarsit en oprig van werk.

GEBIEDE.

Die magistraatsdistrikte Oos-Londen, Kingwilliamstown, Albert, Aliwal Noord, Barkly-Oos, Butterworth, Cathcart, St. Marks, Elliot, Elliotdale, Engcobo, Fort Beaufort, Glen Grey, Herschel, Idutywa, Indwe, Kentani, Keiskamahoek, Komgha, Lady Grey, Libode, Maclear, Middledrift, Molteno, Mqanduli, Mount Fletcher, Mount Frere, Ngqeleni, Nqamakwe, Port St. Johns, Peddie, Queenstown, Qumbu, Sterkstroom, Stockenstroom, Stutterheim, Tarka, Tsomo, Tsolo, Umtata, Victoria-Oos, Willowvale, Wodehouse en Xalanga.

B. J. SCHOEMAN,
Minister van Arbeid.

✱ No. 981.] [2 May 1952.

APPRENTICESHIP ACT, 1944, AS AMENDED BY ACT No. 28 OF 1951.

PRESCRIPTION OF COURSES OF TRAINING.—MECHANICAL ENGINEERING INDUSTRY, TRANSVAAL.

I, BAREND JACOBUS SCHOEMAN, Minister of Labour, acting in pursuance of the provisions of section *sixteen* of the Apprenticeship Act, 1944, as amended, on the recommendation of the National Apprenticeship Board and after consultation with the apprenticeship committee established for the Mechanical Engineering Industry in the Province of the Transvaal by Government Notice No. 254 of the 3rd February, 1925, as amended by Government Notice No. 202 of the 30th January, 1948, prescribe in terms of sub-section (2) of section *sixteen* of the said Act in the Province of the Transvaal the undermentioned conditions as conditions of apprenticeship in the undermentioned trades:—

TRADES.

Architectural metal worker.
Roll tool and template making.

CONDITIONS.

Every employer who employs an apprentice in any of the trades referred to in Column A below, shall give such apprentice such practical training as is indicated in Column B below opposite the trade to which he is apprenticed.

A.	B.
Architectural metal worker	General training in the reading of plans and details, handling of machines viz. shapers, lathes, saws, drills, and folders, electric and acetylene welding of stainless steel, aluminium steel and bronze, bronze, sheetmetal work in all metals, scroll work, tube shaping and balustrade and screen making, handling of drawbench and making dies, practical fitting emphasizing fitting of joints, assembly and erection of jobs.
Roll tool and template making	General training in the cutting out and shaping of tools, drilling holes, grinding and filing to the required profile, repairing worn tools, dressing grinding wheels and engraving of rolls, template making involving to a high degree of accuracy (±0·0005).

B. J. SCHOEMAN,
Minister of Labour.

✱ No. 987.] [2 May 1952.

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1937.

CANCELLATION OF REGISTRATION OF A TRADE UNION.

I, Johannes Matthys Frederik Potgieter, Industrial Registrar, hereby notify that in terms of sub-section (3) of section *fifteen* of the Industrial Conciliation Act, 1937, I have cancelled the registration of "Die Motor Vervoer Werkers Vereniging" with effect from the 19th April, 1952.

J. M. F. POTGIETER,
Industrial Registrar.

✱ No. 981.] [2 Mei 1952.

WET OP VAKLEERLINGE, 1944, SOOS GEWYSIG BY WET No. 28 VAN 1951.

VOORSKRYWING VAN OPLEIDINGSKURSUSSE.—MEGANIESE INGENIEURSNYWERHEID, TRANSVAAL.

Ek, BAREND JACOBUS SCHOEMAN, Minister van Arbeid, handelende kragtens die bepalings van artikel *sestien* van die Wet op Vakleerlinge, 1944, soos gewysig, op aanbeveling van die Nasionale Vakleerlingraad en na raadpleging met die komitee vir vakleerlinge wat vir die Meganiese Ingenieursnywerheid in die Provinsie Transvaal ingestel is by Goewermentskennisgewing No. 254 van 3 Februarie 1925, soos gewysig by Goewermentskennisgewing No. 202 van 30 Januarie 1948, skryf hierby kragtens subartikel (2) van artikel *sestien* van die genoemde Wet, die ondergenoemde voorwaardes as leervoorwaardes in die Provinsie Transvaal in die ondergenoemde bedrywe voor:—

BEDRYWE.

Argitektoniese metaalwerk.
Walsgereedskap- en leipatroonvervaardiging.

VOORWAARDES.

Elke werkgewer wat 'n vakleerling in diens het in enigeen van die bedrywe genoem in kolom A hieronder, moet die vakleerling die praktiese opleiding gee wat in kolom B hieronder genoem word teenoor die bedryf waarvoor hy ingeskryf is.

A.	B.
Argitektoniese metaalwerk	Algemene opleiding in die lees van tekenings en besonderhede, hantering van masjiene, soos fatsoeneerders, draaibanke, sae, bore en vouers, elektriese en asetileensweis van vlekvrye staal, aluminiumstaal en brons, metaalplaatwerk met alle metale, krulwerk, buisvorming en trapleuning- en skermvervaardiging, hanteer van trekbank en stempels maak, praktiese monteerwerk met nadruk op aanbring van lasse, inmekaarsit en oprig van werk.
Walsgereedskap en leipatroonvervaardiging	Algemene opleiding in die uitsny en fatsoeneer van gereedskap, gate boor, slyp en vyl volgens verlangde profiel, geslypte gereedskap herstel, slypwiele afwerk en graveer van rolle, vervaardiging van leipatrone wat 'n hoe mate van noukeurigheid vereis. (± 0·0005)

B. J. SCHOEMAN,
Minister van Arbeid.

✱ No. 987.] [2 Mei 1952.

NYWERHEID-VERSOENINGSWET, 1937.

INTREKKING VAN REGISTRASIE VAN 'N VAKVERENIGING.

Ek, Johannes Matthys Frederik Potgieter, Nywerheidsregistrateur, maak bekend dat ek die registrasie van „Die Motor Vervoer Werkers Vereniging" kragtens subartikel (3) van artikel *vyftien* van die Nywerheid-versoeningswet, 1937, met ingang van 19 April 1952, ingetrek het.

J. M. F. POTGIETER,
Nywerheidsregistrateur.

DEPARTMENT OF POSTS AND TELEGRAPHS.

✱ No. 956.] [2 May 1952.

His Excellency the Governor-General has been pleased, under the provisions of sub-section (4) of section *three* and under section *four* of Act No. 10 of 1911, to approve the postal charges and the amendments to the Postal Regulations as indicated below.

POSTAGE RATE ON PRINTED MATTER.

The postage rate on printed matter addressed to the Union of South Africa, South West Africa, Basutoland, Bechuanaland Protectorate, Swaziland and to the remainder of the African Postal Union to be 1d. per 2 ounces with effect from 1st May, 1952.

FEES FOR PRIVATE POST OFFICE BOXES AND PRIVATE POST BAGS.

The fees to be as follows with effect from 1st July, 1952:—

Private Post Office Boxes.

(*a*) Small size: Not exceeding £2 10s. per annum.

(*b*) Medium size: Not exceeding £3 10s. per annum.

(*c*) Large size: Not exceeding £6 10s. per annum.

Private Post Bags.

£2 per annum.

AMENDMENTS TO THE POSTAL REGULATIONS.

SCHEDULE B.

Amend as follows:—

3. (*a*) Printed papers: 1d. per 2 ounces.

SCHEDULE C.

Amend as follows:—

Private Post Office Boxes.

(*a*) Small size: Not exceeding £2 10s. per annum.

(*b*) Medium size: Not exceeding £3 10s. per annum.

(*c*) Large size: Not exceeding £6 10s. per annum.

Private Post Bags.

£2 per annum.

✱ No. 986.] [2 May 1952.

The following altered telegram charges which become effective from 1st May, 1952, are notified for general information.

DEPARTEMENT VAN POS- EN TELEGRAAFWESE.

✱ No. 956.] [2 Mei 1952.

Dit het sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag om, kragtens die bepalings van subartikel (4) van artikel *drie* en kragtens artikel *vier* van Wet No. 10 van 1911, ondergemelde postariewe en wysigings van die Posregulasies goed te keur.

POSTARIEF OP DRUKWERK.

Die postarief op drukwerk geadresseer na die Unie van Suid-Afrika, Suidwes-Afrika, Basoetoland, Betsjoeanaland-protektoraat, Swaziland en na die res van die Posunie van Afrika sal met ingang van 1 Mei 1952 1d. per 2 onse wees.

BETALING VIR PRIVATE POSBUSSE EN PRIVATE POSSAKKE.

Betaling sal met ingang van 1 Julie 1952 as volg wees:—

Private Posbusse.

(*a*) Klein busse: Nie meer as £2. 10s. per jaar nie.

(*b*) Busse van middelmatige grootte: Nie meer as £3. 10s. per jaar nie.

(*c*) Groot busse: Nie meer as £6. 10s. per jaar nie.

Private Possakke.

£2 per jaar.

WYSIGING VAN DIE POSREGULASIES.

BYLAE B.

Wysig as volg:—

3. (*a*) Drukwerk: 1d. per 2 onse.

BYLAE C.

Wysig as volg:—

Private Posbusse.

(*a*) Klein busse: Nie meer as £2. 10s. per jaar nie.

(*b*) Busse van middelmatige grootte: Nie meer as £3. 10s. per jaar nie.

(*c*) Groot busse: Nie meer as £6. 10s. per jaar nie.

Private Possakke.

£2 per jaar.

✱ No. 986.] [2 Mei 1952.

Onderstaande gewysigde telegramtariewe wat met ingang van 1 Mei 1952 in werking sal tree, word vir algemene inligting bekendgemaak.

ORDINARY (PLAIN AND SECRET LANGUAGE) TELEGRAMS.

	Addressed to.	Rate per Word.	Minimum Charge.
		s. d.	s. d.
1.	*Union of South Africa, South West Africa, Basutoland and Swaziland	0 1½	1 6
2.	Southern Rhodesia and Bechuanaland Protectorate	0 2½	2 6
3.	Northern Rhodesia	0 4	2 6
4.	Nyasaland Protectorate	0 4½	2 6
5.	Belgian Congo and Ruanda Urundi Territory	0 6½	3 6
6.	Portuguese East Africa (Colony of Mocambique)—		
	(1) Districts of Lourenco Marques and Inhambane	0 2½	2 6
	(2) Other offices (via Lourenco Marques)	0 3½	2 6
7.	Angola (including Cabinda) yia Bulawayo, Leopoldville, Cabinda	0 8½	4 6
8.	French Equatorial Africa	0 7½	4 0

* On Sundays, Good Friday and Christmas day the charge for ordinary telegrams is 2s. 3d. for the first 12 words or portion thereof and 2¼d. for each additional word.

PRESS TELEGRAMS.

Addressed to.	Ordinary.		Parliamentary.	
	Rate for every Eight Words.	Minimum Charge.	For the first 100 Words or Portion thereof.	For every additional Eight Words or Portion thereof.
	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.
1. †Union of South Africa, South West Africa, Basutoland and Swaziland (every 4 words)	0 1½	1 6	‡1 6	0 1½
2. Southern Rhodesia and Bechuanaland Protectorate	0 2½	2 6	—	—
3. Northern Rhodesia	0 4	2 6	—	—
4 Nyasaland Protectorate	0 4½	2 6	—	—
5. Belgian Congo and Ruanda Urundi Territory	0 6½	3 6	—	—
6. Portuguese East Africa (Colony of Mocambique)—				
(1) District of Lourenco Marques and Inhambane	0 2½	2 6	—	—
(2) Other Offices (via Lourenco Marques)	0 3½	2 6	—	—
7. Angola (including Cabinda) via Bulawayo, Leopoldville, Cabinda	0 8½	4 6	—	—
8. French Equatorial Africa	0 7½	4 0	—	—

† On Sundays, Good Friday and Christmas Day the charge is 2s. 3d. for the first 48 words or portion thereof and 2¼d. for every additional four words or portion thereof.
‡ For Parliamentary press telegrams handed in on Sundays, Good Friday and Christmas Day the tariff is 2s. 3d. for the first 100 words or portion thereof and 2¼d. for every additional eight words or portion thereof.

GEWONE TELEGRAMME (IN GEWONE EN GEHEIME TAAL).

Geadresseer na.	Tarief per woord.	Minimum koste.
	s. d.	s. d.
1. *Unie van Suid-Afrika, Suidwes-Afrika, Basoetoland, Swaziland	0 1½	1 6
2. Suid-Rhodesië en Betsjoeanaland-protektoraat	0 2½	2 6
3. Noord-Rhodesië	0 4	2 6
4. Niassaland-protektoraat	0 4½	2 6
5. Belgiese Kongo en Roeanda Oeroendi-gebied	0 6½	3 6
6. Portugees-Oos-Afrika (Kolonie Mosambiek)—		
(1) Distrikte Lourenco Marques en Inhambane	0 2½	2 6
(2) Ander kantore (oor Lourenco Marques)	0 3½	2 6
7. Angola (met inbegrip van Cabinda) oor Bulawayo, Leopoldville, Cabinda	0 8½	4 6
8. Frans-Ekwatoriaal-Afrika	0 7½	4 0

* Op Sondae, Goeie-Vrydag en Kersdag is die koste van gewone telegramme 2s. 3d. vir die eerste 12 woorde of gedeelte daarvan en 2¼d. vir elke bykomende woord.

PERSTELEGRAMME.

Geadresseer na.	Gewone.		Parlementêre.	
	Tarief vir elke agt woorde.	Minimum-koste.	Vir die eerste 100 woorde of gedeelte daarvan.	Vir elke bykomende agt woorde of gedeelte daarvan.
	s. d.	s. d.	s. d.	s. d.
1. †Unie van Suid-Afrika, Suidwes-Afrika, Basoetoland en Swaziland (elke vier woorde)	0 1½	1 6	‡1 6	0 1½
2. Suid-Rhodesië en Betsjoeanaland-protektoraat	0 2½	2 6	—	—
3. Noord-Rhodesië	0 4	2 6	—	—
4. Niassaland-protektoraat	0 4½	2 6	—	—
5. Belgiese Kongo en Roeanda Oeroendi-gebied	0 6½	3 6	—	—
6. Portugees-Oos-Afrika (Kolonie Mosambiek)—				
(1) Distrikte Lourenco Marques en Inhambane	0 2½	2 6	—	—
(2) Ander kantore (oor Lourenco Marques)	0 3½	2 6	—	—
7. Angola (met inbegrip van Cabinda) oor Bulawayo, Leopoldville, Cabinda	0 8½	4 6	—	—
8. Frans-Ekwatoriaal-Afrika	0 7½	4 0	—	—

† Op Sondae, Goeie-Vrydag en Kersdag is die koste 2s. 3d. vir die eerste 48 woorde of gedeelte daarvan en 2¼d. vir elke bykomende vier woorde of gedeelte daarvan.
‡ Vir Parlementêre perstelegramme op Sondae, Goeie-Vrydag en Kersdag ingelewer, is die tarief 2s. 3d. vir die eerste 100 woorde of gedeelte daarvan en 2¼d. vir elke bykomende agt woorde of gedeelte daarvan.

DEPARTMENT OF NATIVE AFFAIRS.

✱ No. 957.] [2 May 1952.

REPEAL OF REGULATIONS FOR THE TOWNSHIP OF NEW ERMELO.

It is hereby notified for general information that Government Notice No. 306 of 9th March, 1934, is hereby withdrawn.

DEPARTEMENT VAN NATURELLESAKE.

✱ No. 957.] [2 Mei 1952.

HERROEPING VAN REGULASIES VIR DIE DORP NUWE ERMELO.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat Goewermentskennisgewing No. 306 van 9 Maart 1934 hierby herroep word.

✱No. 965.] [2 May 1952.

MUNICIPALITY OF PARYS.—EXTENSION OF LOCATION.

It is hereby notified for general information that the Minister of Native Affairs has approved, in terms of paragraph (*a*) of sub-section (1) of section *two* of the Natives (Urban Areas) Consolidation Act, 1945 (No. 25 of 1945), as amended, of the defining, setting apart and laying out by the Municipality of Parys as a location, of a certain piece of land, 20·9697 morgen in extent, being Subdivision No. 7 of the farm Klipspruit No. 64, situate within the area of jurisdiction of the Parys Municipality, as shown on Diagram S.G. No. 918/1951, a copy of which is filed in the office of the Secretary for Native Affairs, as an extension to the location defined, set apart and laid out by Government Notice No. 815 of the 8th May, 1942.

✱ No. 966.] [2 May 1952.

URBAN AREA OF COLESBERG, PROVINCE OF CAPE.

REGULATIONS FOR THE MANAGEMENT AND CONTROL OF THE PREMISES ON WHICH KAFFIR BEER IS MANUFACTURED, SOLD OR SUPPLIED UNDER THE PROVISIONS OF SECTION *THIRTY-FOUR* OF THE NATIVES (URBAN AREAS) CONSOLIDATION ACT, 1945, AS AMENDED.

The regulations published under Government Notice No. 2041 dated the 31st December, 1937, as amended, are hereby further amended as follows:—

(1) By the deletion of paragraph (*a*) of sub-regulation (1) of regulation 2 and the substitution therefor of the following new paragraph:—

"(*a*) (i) on weekdays (exclusive of Saturdays) between the hours of 7 a.m. and 8 p.m.; and

(ii) on Saturdays between the hours of 7 a.m. and 9 p.m.; and"

(2) By the deletion of sub-regulation (3) of regulation 2 and the substitution therefor of the following new sub-regulation:—

"(3) The sale or supply of kaffir beer shall not take place on Good Friday, Ascension Day, the Day of the Covenant, Christmas Day or on Sundays."

✱ No. 972.] [2 May 1952.

CANCELLATION OF LETTER OF EXEMPTION.

It is hereby notified for general information that His Excellency the Governor-General has been pleased to approve, in terms of sub-section (4) of section *thirty-one* of the Native Administration Act, 1927 (Act No. 38 of 1927), as amended, of the cancellation of Letter of Exemption No. 110/1926 issued on the 5th August, 1926, to Alfred William Mtembu under section *nine* of Act No. 28 of 1865 (Natal).

DEPARTMENT OF FORESTRY.

No. 770.] [3 April 1952.

PROPOSED DEMARCATION OF SUB-RESERVE (C), LUNSKLIP No. 374, OF RESERVE No. XI, FRANKFORT FOREST RESERVE, DISTRICT PILGRIMS REST.

In terms of section *nine* of the Forest Act, 1941 (Act No. 13 of 1941), as amended, it is hereby notified for general information that it is the intention of the Minister of Forestry to declare the undemarcated forest land described in the Schedule hereto, and situated in the District of Pilgrims Rest, Transvaal, to be demarcated

✱ No. 965.] [2 Mei 1952.

MUNISIPALITEIT VAN PARYS.—UITBREIDING VAN LOKASIE.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Minister van Naturellesake, kragtens paragraaf (*a*) van subartikel (1) van artikel *twee* van die Naturelle (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945 (No. 25 van 1945), soos gewysig sy goedkeuring daaraan geheg het dat die Munisipaliteit van Parys 'n sekere stuk grond, 20·9697 morg groot, naamlik Onderverdeling No. 7 van die plaas Klipspruit No. 64, geleë binne die regsgebied van die Munisipaliteit van Parys soos aangetoon op Kaart S.G. No. 918/1951, waarvan 'n afdruk in die kantoor van die Sekretaris van Naturellesake bewaar word, as 'n lokasie bepaal, afsonder en aanlê as 'n uitbreiding van die lokasie wat by Goewermentskennisgewing No. 815 van 8 Mei 1942 bepaal, afgesonder en aangelê is.

✱ No. 966.] [2 Mei 1952.

STADSGEBIED VAN COLESBERG, PROVINSIE KAAP.

REGULASIES VIR DIE BESTUUR VAN EN BEHEER OOR DIE PERSEEL WAAROP KAFFERBIER VERVAARDIG, VERKOOP OF VERSKAF WORD KRAGTENS DIE BEPALINGS VAN ARTIKEL *VIER-EN-DERTIG* VAN DIE NATURELLE (STADSGEBIEDE) KONSOLIDASIEWET, 1945, SOOS GEWYSIG.

Die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing No. 2041 van 31 Desember 1937, soos gewysig, word hierby verder as volg gewysig:—

(1) Deur paragraaf (*a*) van subregulasie (1) van regulasie 2 te skrap en dit deur onderstaande nuwe paragraaf te vervang:—

"(*a*) (i) Op weeksdae (behalwe Saterdae) tussen die ure 7 vm. en 8 nm.; en

(ii) op Saterdae tussen die ure 7 vm. en 9 nm.; en".

(2) Deur subregulasie (3) van regulasie 2 te skrap en dit deur onderstaande nuwe subregulasie te vervang:—

„(3) Kafferbier mag nie op Goeie Vrydag, Hemelvaartdag, Geloftedag, Kersdag of op Sondae verkoop of verskaf word nie."

✱ No. 972.] [2 Mei 1952.

INTREKKING VAN VRYSTELLINGSBRIEF.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat dit Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag het om, kragtens subartikel (4) van artikel *een-en-dertig* van die Naturelle-administrasie Wet, 1927 (Wet No. 38 van 1927), soos gewysig, sy goedkeuring te heg aan die intrekking van Vrystellingsbrief No. 110/1926, wat op 5 Augustus 1926 kragtens artikel *nege* van Wet No. 28 van 1865 (Natal) aan Alfred William Mtembu uitgereik is.

DEPARTEMENT VAN BOSBOU.

No. 770.] [3 April 1952.

VOORGENOME DEMARKASIE VAN SUBRESERWE (C), LUNSKLIP No. 374 VAN RESERWE No. XI, FRANKFORT-BOSRESERWE, DISTRIK PELGRIMSRUS.

Ooreenkomstig artikel *nege* van die Boswet, 1941 (Wet No. 13 van 1941), soos gewysig, word hierby vir algemene inligting bekendgemaak dat die Minister van Bosbou voornemens is om die ongedemarkeerde bosgrond wat in die Bylae hiervan beskryf word en in die distrik Pelgrimsrus, Transvaal, geleë is tot 'n gedemarkeerde bos te verklaar.

forest. A copy of a report on the area, certified by the Surveyor-General, Pretoria, with the diagram attached thereto, has been deposited and is available for inspection, free of charge, during office hours, at the office of the Magistrate, Pilgrims Rest.

SCHEDULE.

Reserve No.	Name of Reserve.	Extent.	
		Morgen.	Sq. Rds.
XI	Frankfort Forest Reserve:— Sub-reserve (*c*), Lunsklip No. 374	1,753	200

3 April—2 May—30 May.

'n Afskrif van 'n verslag oor die terrein, gesertifiseer deur die Landmeter-generaal, Pretoria, en met die kaart daaraan geheg, is by die kantoor van die Magistraat, Pelgrimsrus, ingedien en gedurende kantoorure beskikbaar vir insae sonder betaling.

BYLAE.

Reserwe No.	Naam van Reserwe.	Grootte.	
		Morg.	Vk. rde.
XI	Frankfort-bosreserwe:— Subreserwe (*c*), Lunsklip No. 374.	1,753	200

3 April—2 Mei—30 Mei.

DEPARTMENT OF MINES.

No. 798.] [10 April 1952.

Office of the Mining Commissioner, Bloemfontein.

APPLICATION FOR RESERVATION OF A TRADING SITE.

Notice is hereby given that Hugo Hendrik van Niekerk (Jnr.) the registered owner of Subdivision 2 of the farm Hesters Rust No. 129, District Odendaalsrust, Mining District and Province of the Orange Free State, has made application in accordance with the provisions of section *four* of the Orange Free State Metals Mining Act, 1936 (Act No. 13 of 1936), for the reservation as a trading site in accordance with section *six* of the Act of an area of proclaimed land held under mining title by Free State Geduld Mines, Limited, in extent approximately 1·5 morgen, situate on the above-mentioned farm.

Full particulars of the site applied for may be obtained from plan R.M.T. No. 9 lodged in my office by the applicant.

This application together with any objections thereto, will be considered by me at my office, Room 9, Volkskas Buildings, corner of Brandt and Orange Streets, Kroonstad, on Tuesday, the 20th day of May, 1952, at 11.30 a.m.

All persons having objections to the reservation of the ground in question as a trading site, are required to lodge particulars of their objections in writing with me at my office, 77 Henry Street, Bloemfontein, and serve copies thereof on the applicant, at Odendaalsrus, on or before the 13th day of May, 1952.

Dated at Bloemfontein this fourth day of February, 1952.

C. J. H. HANEKOM,
Acting Mining Commissioner, O.F.S.

✱ No. 973.] [2 May 1952.

Notice is hereby given in terms of sub-section (3) of section *twenty-nine* of the Silicosis Act, 1946 (Act No. 47 of 1946), that the Honourable the Minister of Mines, under the powers vested in him by sub-section (2) of section *twenty-six* of that Act, has caused the name of the undermentioned gold mine to be recorded, in accordance with the provisions of sub-section (1) of the said section *twenty-six* with effect from the 1st April, 1952:—

The mine which is being worked by Merriespruit (O.F.S.) Gold Mining Company, Limited, on the farms Morijah No. 288, Kaallaagte No. 562, Schoonheid No. 540, Mooiuitzig No. 352, Dora No. 287, Stilte No. 138, Ballast Gat No. 385, Platelayers Cottage No. 382, Bluegumhoek No. 457 and portion (undefined) of the farm Harmony No. 222, on the subdivisions 1, 3 and 4 of the farm Merriespruit No. 219 and the remaining extent of the farm Merriespruit No. 219, District Ventersburg, Mining District of the Orange Free State, Province of the Orange Free State.

M.M. 103/111.

DEPARTEMENT VAN MYNWESE.

No. 798.] [10 April 1952.

Kantoor van die Mynkommissaris, Bloemfontein.

AANSOEK OM DIE UITHOU VAN 'N HANDELSTERREIN.

Hierby word bekendgemaak dat Hugo Hendrik van Niekerk (Jr.), die geregistreerde eienaar van onderverdeling 2 van die plaas Hesters Rust No. 129, distrik Odendaalsrus, myndistdik en Provinsie Oranje-Vrystaat, kragtens die bepalings van artikel *vier* van die Oranje-Vrystaatse Metaalmyn Wet, 1936 (Wet No. 13 van 1936), aansoek gedoen het om die uithou as 'n handelsterrein, ooreenkomstig artikel *ses* van die Wet, van 'n stuk geproklameerde grond, ongeveer 1·5 morg groot, geleë op bogenoemde plaas en kragtens mynbrief gehou deur die Free State Geduld Mines, Limited.

Volledige besonderhede betreffende die terrein waarom aansoek gedoen is, kan verkry word van kaart R.M.T. No. 9 wat die applikant by my kantoor ingedien het.

Hierdie aansoek, tesame met besware daarteen, sal om 11.30 vm. op Dinsdag, die 20ste dag van Mei 1952, deur my op my kantoor, Kamer 9, Volkskasgebou, hoek van Brandt- en Oranjestraat, Kroonstad, oorweeg word.

Almal wat beswaar teen die uithou van gemelde grond as 'n handelsterrein wil aanteken, moet besonderhede van hul besware voor of op die 13de dag van Mei 1952, skriftelike by my op my kantoor te Henrystraat 77, Bloemfontein, en by die applikant te Odendaalsrus, indien.

Gedateer te Bloemfontein op hede die vierde dag van Februarie 1952.

C. J. H. HANEKOM,
Waarnemende Mynkommissaris, O.V.S.

10-18-25-2.

✱ No. 973.] [2 Mei 1952.

Hierby word ooreenkomstig subartikel (3) van artikel *nege-en-twintig* van die Silikosewet, 1946 (Wet No. 47 van 1946), bekendgemaak dat Sy Edele die Minister van Mynwese kragtens die bevoegdheid hom verleen by subartikel (2) van artikel *ses-en-twintig* van genoemde Wet, die naam van ondervermelde goudmyn met ingang van 1 April 1952 ooreenkomstig die bepalings van subartikel (1) van vermelde artikel *ses-en-twintig* laat opteken het:—

Die myn wat deur die Merriespruit (O.F.S.) Gold Mining Co., Ltd., ontgin word op die plase Morijah No. 288, Kaallaagte No. 562, Schoonheid No. 540, Mooiuitzig No. 352, Dora No. 287, Stilte No. 138, Ballast Gat No. 385, Platelayers Cottage No. 382, Bluegumhoek No. 457 en gedeelte (ongedefinieer) van die plaas Harmony No. 222, op onderverdelings 1, 3 en 4 van die plaas Merriespruit No. 219 en die resterende gedeelte van die plaas Merriespruit No. 219, distrik Ventersburg, myndistrik Oranje-Vrystaat, Provinsie Oranje-Vrystaat. M.M. 103/111.

✱ No. 974.] [2 May 1952.

Notice is hereby given in terms of sub-section (3) of section *twenty-nine* of the Silicosis Act, 1946 (Act No. 47 of 1946), that the Honourable the Minister of Mines, under the powers vested in him by sub-section (2) of section *twenty-six* of that Act, has caused the name of the undermentioned gold mine to be recorded, in accordance with the provisions of sub-section (1) of the said section *twenty-six* with effect from the 1st April, 1952:—

The mine which is being worked by President Brand Gold Mining Co. Ltd., on subdivisions 4 and 5 and the remaining extent of the farm Welkom No. 80, portion (undefined) of the farm Welkom No. 415 (previously portion 1 of the farm Welkom No. 80) and subdivisions 1 (Petra) and 2 (Senacon) and the remaining extent of the farm Stuirmanspan No. 92, District Odendaalsrus, Mining District of the Orange Free State, Province of the Orange Free State.

M.M. 103/111.

✱ No. 982.] [2 May 1952.

LAND WITHDRAWN FROM PUBLIC PROSPECTING.

It is hereby notified for general information that, under and by virtue of the powers vested in him by sub-section (2) of section *ten* of the Precious and Base Metals Act, 1908 (Act No. 35 of 1908 of the Transvaal), the Minister of Mines has withdrawn from public prospecting as from the date of publication hereof, the Remaining Extent measuring as such, 515 morgen, 92 square roods, of the farm Baviaankop No. 513, District Pietersburg, Mining District of Pietersburg, Transvaal Province.

M.M. 11/2308.

GENERAL NOTICES.

DEPARTMENT OF LANDS.

The following notices are published for general information.

M. T. S. VAN NIEKERK,
Surveyor-General.

Surveyor-General's Office,
Cape Town.

NOTICE No. 282 OF 1952.

The folowing notice is published for general information.

J. J. BOONZAAIER, B.A., L. (S.A.),
Surveyor-General, Natal.

Surveyor-General's Office,
Pietermaritzburg,
26th March, 1952.

CROWN LAND SURVEYS (NATAL).

Notice is hereby given in terms of sub-section (1) of section *seventeen* of Act No. 9 of 1927, that the undermentioned diagram of Crown Land is lying for inspection in the office of the Surveyor-General, Pietermaritzburg, and that, if not objection in writing to the said diagram or to any beacon or boundary adopted in the survey is received on or before the 9th June, 1952, the diagram will be approved under the provisions of sub-section (1) (*c*) of section *three* of the above-mentioned Act:—

Diagram No. *Kaart No.*	Description of Land. *Beskrywing van grond.*	Situation. *Ligging.*	County. *Afdeling.*	Area. *Grootte.*
864/51.....	Umzimbazi Lagoon Lands/ *-lagunegrond* No.	In the Township of Southern Umlazi and bounded by Nogi No. 9376, remainder of A1 No. 9319, Crown Lands (S.A.R.), Sub L of Umzimbazi No. 10017, remainder of M of Umzimbazi No. 6338 and high mark left bank of Umzimbazi River/*In die dorp Suidelike Umlazi en begrens deur Nogi No. 9376, restant van A1 No. 9319, Kroongrond (S.A.S.), Onderverdeling L van Umzimbazi No. 10017, restant van M van Umzimbazi No. 6338 en hoogwaterpeil linkeroewer van Umzimbazirivier*	Durban.....	7·2011 acres.

✱ No. 974.] [2 Mei 1952.

Hierby word ooreenkomstig subartikel (3) van artikel *nege-en-twintig* van die Siliksewet, 1946 (Wet No. 47 van 1946), bekendgemaak dat Sy Edele die Minister van Mynwese kragtens die bevoegdheid hom verleen by subartikel (2) van artikel *ses-en-twintig* van genoemde Wet, die naam van ondervermelde goudmyn met ingang van 1 April 1952 ooreenkomstig die bepalings van subartikel (1) van vermelde artikel *ses-en-twintig* laat opteken het:—

Die myn wat deur die President Brand Gold Mining Company, Limited, ontgin word op ondergedeeltes 4 en 5 en die resterende gedeelte van die plaas Welkom No. 80, gedeelte (ongedefinieer) van die plaas Welkom No. 415 (voorheen gedeelte 1 van die plaas Welkom No. 80) en ondergedeeltes 1 (Petra) en 2 (Senacon) en die resterende gedeelte van die plaas Stuirmanspan No. 92, distrik Odendaalsrus, myndistrik Oranje-Vrystaat, Provinsie Oranje-Vrystaat.

M.M. 103/111.

✱ No. 982.] [2 Mei 1952.

ONTTREKKING VAN GROND AAN PUBLIEKE PROSPEKTERING.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die Minister van Mynwese, kragtens die bevoegdheid hom verleen by subartikel (2) van artikel *tien* van die „ Precious and Base Metals Act ", 1908 (Wet No. 35 van 1908 van Transvaal), die Resterende Gedeelte van die plaas Baviaankop No. 513, distrik Pietersburg, myndistrik Pietersburg, provinsie Transvaal, wat 515 morg 92 vierkante roede groot is, met ingang van die datum van publikasie hiervan aan publieke prospektering onttrek het.

M.M. 11/2308.

ALGEMENE KENNISGEWINGS.

DEPARTEMENT VAN LANDE.

Onderstaande kennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer.

M. T. S. VAN NIEKERK,
Landmeter-generaal.

Kantoor van die Landmeter-generaal,
Kaapstad.

KENNISGEWING No. 282 VAN 1952.

Onderstaande kennisgewing word vir algemene inligting gepubliseer.

J. J. BOONZAAIER, B.A., L. (S.A.),
Landmeter-generaal, Natal.

Kantoor van die Landmeter-generaal,
Pietermaritzburg,
26 Maart 1952.

OPMETING VAN KROONGROND (NATAL).

Hierby word ooreenkomstig subartikel (1) van artikel *sewentien* van Wet No. 9 van 1927 bekendgemaak dat ondergenoemde Kroongrondkaart in die kantoor van die Landmeter-generaal, Pietermaritzburg, ter insae lê en dat die kaart ooreenkomstig die bepalings van subartikel (1) (*c*) van artikel *drie* van genoemde Wet goedgekeur sal word indien geen skriftelike beswaar teen genoemde kaart, of teen 'n baken of grenslyn wat by die opmeting aangeneem is, voor of op 9 Junie 1952 ontvang word nie.

✱ NOTICE No. 343 OF 1952.

CROWN LAND SURVEYS (CAPE).

Notice is hereby given, under sub-section (1) of section *seventeen* of Act No. 9 of 1927, that the undermentioned diagrams of Crown Land are lying for inspection at the office of the Surveyor-General, Cape Town, and that if no objection to the said diagrams or to any beacon or boundary adopted in the surveys is received before the 30th June, 1952, the diagrams will be approved under the provisions of sub-section (1) (*c*) of section *three* of the Act.

✱ KENNISGEWING No. 343 VAN 1952.

OPMETINGS VAN KROONGROND (KAAP).

Ooreenkomstig subartikel (1) van artikel *sewentien* van Wet No. 9 van 1927, word hiermee bekendgemaak dat ondergenoemde kaarte van Kroongrond in die kantoor van die Landmeter-generaal, Kaapstad, ter insae lê, en dat die kaarte ooreenkomstig die bepalings van subartikel (1) (*c*) van artikel *drie* van die Wet goedgekeur sal word indien geen beswaar teen genoemde kaarte of teen 'n baken of grenslyn wat by die opmetings aangeneem is, voor 30 Junie 1952, ontvang word nie.

Diagram No. *Kaart No.*	Description of Land. *Beskrywing van grond.*	Situation. *Ligging.*	Division. *Afdeling.*	Area. *Grootte.*
4883/51.....	Sulenkama Trading Site/*Handelsterrein*	Bounded by Sulenkama Location and Police Station/*Begrens deur Sulenkama Lokasie en Polisiestasie*	Dist. Qumbu....	5·0000 morgen/*morg.*
4884/51.....	Lower Roza Trading Site/*Handelsterrein*	Bounded by Location No. 1 (Lower Roza)/*Begrens deur Lokasie No. 1 (Lower Roza)*	Dist. Qumbu....	5·0000 morgen/*morg.*
697/51.....	The farm / *Die plaas* Oostwal	Bounded by Remainder of Waaihoek, Portion 18 of Aan de Bosjesmans Valley and Die Vlakte A/*Begrens deur Resterende gedeelte van Waaihoek, Gedeelte 18 van Aan de Bosjesmans Valley en Die Vlakte A*	Worcester.....	36·5840 morgen/*morg.*
5412/51.....	The farm / *Die plaas* Moxa	Bounded by Gomus, Xoma, Bettenstadt, Crown Land, Grootaarpan and Crown Land/*Begrens deur Gomus, Xoma, Bettenstadt, Kroongrond, Grootaarpan en Kroongrond*	Gordonia.....	1,604·9395 morgen/*morg.*
7625/51.....	Erf No. 281, Grabouw	Bounded by De Oude Brug, Brand Vlakte, Kleine Wessels Gat and the Palmiet River/*Begrens deur De Oude Brug, Brand Vlakte, Kleine Wessels Gat en die Palmietrivier*	Caledon.....	418·5283 morgen/*morg.*

2–9–16–23

MISCELLANEOUS.

✱ NOTICE No. 341 OF 1952.

REVISION OF IRRIGATION VOTERS' LISTS, 1952.

In terms of section *eighty-six* of the Irrigation and Conservation of Waters Act, 1912, and the regulations framed thereunder, it is hereby notified that the voters' lists for the undermentioned districts have been revised and will lie for inspection at the offices of the Secretaries to the Boards concerned during the ordinary hours of attendance for a period of not less than fourteen days from 28th April, 1952.

It is further notified that a revision court will be held at the date, time and place specified below for the purpose of hearing and determining all claims to be included in the voters' lists or objection to any names included therein:—

DIVERSE.

✱ KENNISGEWING No. 341 VAN 1952.

HERSIENING VAN BESPROEIINGSKIESLYSTE, 1952.

Ooreenkomstig artikel *ses-en-tagtig* van die Besproeiings- en Waterbewaringswet, 1912, en die regulasies ingevolge daarvan opgestel, word hierby bekendgemaak dat die kieslyste vir die onderstaande distrikte hersien is en by die kantore van die Sekretarisse van die betrokke Rade gedurende die gewone kantoorure vir 'n tydperk van minstens veertien dae ter insae sal lê vanaf 28 April 1952.

Verder word bekendgemaak dat hersieningshowe op ondervermelde datums, tye en plekke gehou sal word om alle aansprake op insluiting in die kieslyste of besware teen enige name wat daarin voorkom, te hoor en te beslis:—

Name of Irrigation District. *Naam van Besproeiingsdistrik.*	Date from which List will lie for Inspection. *Datum wanneer lys ter insae sal lê.*	Date, Time and Place of Revision Court. *Datum, tyd en plek van hersieningshof.*
Bon Accord.....	28/4/52	"H" Court, Magistrate's Office, Pretoria, at 10 a.m., on Thursday, 29th May, 1952. „*H*" *Hof, Magistraatskantoor, Pretoria, om* 10 *vm., op Donderdag,* 29 *Mei* 1952.
Daspoort Estates/*Daspoort-landgoed*.....	28/4/52	"H" Court, Magistrate's Office, Pretoria, at 10 a.m., on Thursday, 29th May, 1952. „*H*" *Hof, Magistraatskantoor, Pretoria, om* 10 *vm., op Donderdag,* 29 *Mei* 1952.
Les Marais.....	28/4/52	"H" Court, Magistrate's Office, Pretoria, at 10 a.m., on Thursday, 29th May, 1952. „*H*" *Hof, Magistraatskantoor, Pretoria, om* 10 *vm., op Donderdag,* 29 *Mei* 1952.

H. W. McLEOD,
Magistrate.

H. W. McLEOD,
Magistraat.

✱ NOTICE No. 342 OF 1952.

DEPARTMENT OF EDUCATION, ARTS AND SCIENCE.

NETHERLANDS STUDY BURSARIES.

The Government of the Netherlands is offering seven bursaries to European graduates of South African universities for the 1952/53 academic year (1st September, 1952 to 31st August, 1953), to continue their studies or undertake research work at a university in the Netherlands.

Two of these bursaries are specially intended for further study in economics.

These bursaries will comprise fl. 1,800 (approximately £180) each per year and exemption from payment of tuition fees.

Applications on the prescribed form, which is obtainable from the Secretary, Genootskap Nederland–Suid-Afrika, P.O. Box 1219, Pretoria, must be submitted not later than the 7th May, 1952, to the Secretary or any of the local committees of the Genootskap, viz.—

Cape Town: Prof. du P. Scholtz, University of Cape Town.
Stellenbosch: Prof. F. Smuts, University of Stellenbosch.
Johannesburg: Prof. C. M. van den Heever, University of the Witwatersrand.
Potchefstroom: Prof. J. P. van der Merwe, University of Potchefstroom.

Further particulars in regard to the bursaries may also be obtained from these gentlemen.

✱ NOTICE No. 344 OF 1952.

SCHOLTZBURG RIVER BOARD.—ELECTION OF MEMBERS.

It is hereby notified that the undermentioned persons have been elected as members of the Scholtzburg River Board for a period of three years as from the date of publication of this notice in the *Government Gazette*.

George Johannes Euvrard.
Nicolaas Stefanus Smith.

K. J. MUMMBRAUER,
Magistrate.

Kimberley, 19th April, 1952.

✱ NOTICE No. 345 OF 1952.

VERKEERDEVLEI IRRIGATION BOARD.

Notice is hereby given that Messrs. F. D. Hugo and A. J. H. Jordaan have lost their membership on the above Board owing to the fact that they were in arrear with their rates for more than three months on the 27th February 1952.

A nomination court will be held in the Courtroom, Montagu, on Wednesday, 28th May, 1952, at 10 a.m., for the purpose of electing two members to fill the said vacancies.

The new members will be elected for the unexpired term of the outgoing members.

A. J. J. VAN NIEKERK,
Magistrate.

Montagu, 18th April, 1952.

✱ NOTICE No. 346 OF 1952.

SPEKBOOM RIVER IRRIGATION BOARD.

Notice is hereby given, in terms of paragraphs 9 to 19 of Part IV of the regulations under the Irrigation and Conservation of the Waters Act, No. 8 of 1912, that the period of office of Mr. J. J. Hoffmann expired by effluxion of time on the 30th March, 1952, and that Mr. E. B. Vosloo ceased to be a member of the Board on the 1st April, 1952.

✱ KENNISGEWING No. 342 VAN 1952.

DEPARTEMENT VAN ONDERWYS, KUNS EN WETENSKAP.

NEDERLANDSE STUDIEBEURSE.

Die Nederlandse Regering stel sewe beurse beskikbaar vir blanke gegradueerdes van Suid-Afrikaanse Universiteite om gedurende die akademiese jaar 1952/53 (1 September 1952 tot 31 Augustus 1953) hul studies voort te sit of navorsingswerk te doen aan 'n Nederlandse universiteit.

Twee van hierdie beurse is spesiaal bestem vir verdere studie in die ekonomie.

Die beurse sal bestaan uit fl. 1,800 (ongeveer £180) elk per jaar en vrystelling van betaling van klasgelde.

Aansoeke moet op die voorgeskrewe vorm, wat van die Sekretaris, Genootskap Nederland–Suid-Afrika, Posbus 1219, Pretoria, verkrygbaar is, nie later as 7 Mei 1952 nie by die Sekretaris van die Genootskap of by die plaaslike besture van die Genootskap ingedien word, tewete:—

Kaapstad: Prof. du P. Scholtz, Universiteit van Kaapstad.
Stellenbosch: Prof. F. Smuts, Universiteit van Stellenbosch.
Johannesburg: Prof. C. M. van den Heever, Universiteit van die Witwatersrand.
Potchefstroom: Prof. J. P. van der Merwe, Potchefstroomse Universiteit.

Nadere besonderhede van die beurse is ook van hierdie here verkrygbaar.

✱ KENNISGEWING No. 344 VAN 1952.

RIVIERRAAD VAN SCHOLTZBURG.—VERKIESING VAN LEDE.

Hierby word bekendgemaak dat ondergenoemde persone tot lede van die Rivierraad van Scholtzburg gekies is vir 'n tydperk van drie jaar met ingang van die datum van publikasie van hierdie kennisgewing in die *Staatskoerant*.

George Johannes Euvrard.
Nicolaas Stefanus Smith.

K. J. MUMMBRAUER,
Magistraat.

Kimberley, 19 April 1952.

✱ KENNISGEWING No. 345 VAN 1952.

BESPROEIINGSRAAD VAN VERKEERDEVLEI.

Hierby word bekendgemaak dat menere F. D. Hugo en A. J. H. Jordaan hul lidmaatskap van bogenoemde Raad verloor het weens die feit dat hulle op 27 Februarie 1952 meer as drie maande met hul belastings agterstallig was.

'n Nominasiehof sal om 10 vm. op Woensdag, 28 Mei 1952, in die Hofsaal te Montagu gehou word vir die verkiesing van twee lede om genoemde vakatures te vul.

Die nuwe lede sal vir die onverstreke gedeelte van die ampstermyn van die uittredende lede gekies word.

A. J. J. VAN NIEKERK,
Magistraat.

Montagu, 18 April 1952.

✱ KENNISGEWING No. 346 VAN 1952.

BESPROEIINGSRAAD VAN SPEKBOOMRIVIER.

Hierby word ooreenkomstig paragrawe 9 tot 19 van Deel IV van die regulasies wat kragtens die Besproeiings en Waterbewarings Wet, No. 8 van 1912, opgestel is, bekendgemaak dat die ampstermyn van mnr. J. J. Hoffmann op 30 Maart 1952 verstryk het en dat mnr. E. B. Vosloo sedert 1 April 1952 nie meer lid van die Raad is nie.

It is further notified that a public court will be held at the residence of Mr. W. Lugtenborg on the farm Doornhoek on Tuesday, the 3rd June, 1952, at 10 a.m., for the nomination and election of two members to replace the two above-named members. The member to be elected in the place of Mr. J. J. Hoffman will hold office for a period of three years reckoned from the date of publication of the notice of his election in the *Government Gazette;* and the member elected in the place of Mr. E. B. Vosloo will hold office for the unexpired portion of Mr. Vosloo's period of office.

F. H. MUNDELL,
Magistrate.

Lydenburg, 18th April, 1952.

✱ NOTICE No. 347 OF 1952.

ONSEEPKANS IRRIGATION BOARD.—ELECTION OF MEMBERS.

Notice is hereby given, in terms of clause 19, Part IV, of the regulations under the Irrigation and Water Conservation Act, No. 8 of 1912, that at an election held on the 16th April, 1952, at Onseepkans, the following persons were elected as members of the above-mentioned Board for a period of three years, viz.—

1. Hendrik Efraim van der Colff.
2. Barend Frederik Hayes.
3. Christiaan Rudolff Jacobus Thirion.

J. A. BURGER,
Magistrate.

Kenhardt, 17 April 1952.

✱ NOTICE No. 348 OF 1952.

LIQUOR LICENSING BOARD.—DISTRICT OF MACLEAR.

INTERIM MEETING.

It is hereby notified in terms of the provisions of section *twenty-one* of the Liquor Act, 1928 (No. 30 of 1928), that an interim meeting of the Liquor Licensing Board for the District of Maclear will be held at the Magistrate's Court at Maclear at 10 o'clock in the forenoon on Tuesday, 10th June, 1952, for the consideration of an application by Johannes Christiaan Beukes for the transfer of the hotel liquor licence in respect of the Central Hotel, situate on Erven Nos. 6 and 7, Block VI, Ugie, to Marquis Durbach.

NICO. J. GROBLER,
Magistrate.

Maclear, 15th April, 1952.

✱ NOTICE No. 349 OF 1952.

SOUTH AFRICAN RAILWAYS AND HARBOURS.

NOTICE.

To whom it may concern:

Please take notice that, under the powers conferred by section *three* (*a*) of Act No. 22 of 1916, or any amendment thereof, and statutes therein referred to, the "Administration", as defined in section *two* of the said Act, No. 22 of 1916, has by Notice of Expropriation No. C. 3633, dated 20th November, 1951, served on 29th November, 1951, on B. J. J. van Rensburg, expropriated certain land, being (*a*) Part of a portion of the place called Driefontein (Lot No. 227A), measuring 1,495 morgen 231 square roods; (*b*) Portion of part of Driefontein (being Part A of Lot No. 227B), measuring 715 morgen 37 square roods; and (*c*) Part of portion of certain piece of land called Doornkloof and Babylonschetoorn, measuring 34 morgen 151 square roods, all situate in the Division of Cradock, Cape Province, for the South African Railways and Harbours.

3—700

Verder word bekendgemaak dat 'n openbare hofsitting om 10 vm. op Dinsdag, 3 Junie 1952, by die woonhuis van mnr. W. Lugtenborg op die plaas Doornhoek gehou sal word om lede in die plek van bogenoemde twee lede te nomineer en te kies. Die lid wat in die plek van mnr. J. J. Hoffman verkies word, sal die amp beklee vir 'n tydperk van drie jaar met ingang van die datum van publikasie van die kennisgewing van sy verkiesing in die *Staatskoerant,* en die lid wat in die plek van mnr. E. B. Vosloo verkies word, sal die amp beklee vir die onverstreke gedeelte van mnr. Vosloo se ampstermyn.

F. H. MUNDELL,
Magistraat.

Lydenburg, 18 April 1952.

✱ KENNISGEWING No. 347 VAN 1952.

BESPROEIINGSRAAD VAN ONSEEPKANS.—VERKIESING VAN LEDE.

Hierby word ooreenkomstig klousule 19, Deel IV, van die regulasies wat kragtens die Besproeiings en Waterbewarings-Wet, No. 8 van 1912, opgestel is, bekendgemaak dat by 'n verkiesing wat op 16 April 1952 te Onseepkans gehou is, ondergenoemde persone tot lede van bogenoemde Raad gekies is vir 'n tydperk van drie jaar, naamlik:—

1. Hendrik Efraim van der Colff.
2. Barend Frederik Hayes.
3. Christiaan Rudolph Jacobus Thirion.

J. A. BURGER,
Magistraat.

Kenhardt, 17 April 1952.

✱ KENNISGEWING No. 348 VAN 1952.

DRANKLISENSIERAAD.—DISTRIK MACLEAR.

TUSSENTYDSE VERGADERING.

Hierby word ingevolge die bepalings van artikel *een-en-twintig* van die Drankwet, 1928 (No. 30 van 1928), bekendgemaak dat 'n tussentydse vergadering van die Dranklisensieraad vir die distrik Maclear om 10-uur vm. op Dinsdag, 10 Junie 1952, in die Magistraatshof te Maclear gehou sal word vir die oorweging van 'n aansoek van Johannes Christiaan Beukes om die oordrag van die hoteldranklisensie ten opsigte van die Central Hotel, geleë op erwe Nos. 6 en 7, Blok VI, Ugie, aan Marquis Durbach.

NICO. J. GROBLER,
Magistraat.

Maclear, 15 April 1952.

✱ KENNISGEWING No. 349 VAN 1952.

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEË EN HAWENS.

KENNISGEWING.

Aan wie daarby belang het:

Geliewe kennis te neem dat die Administrasie, soos omskryf in artikel *twee* van Wet No. 22 van 1916, kragtens die bevoegdheid verleen by artikel *drie* (*a*) van genoemde Wet No. 22 van 1916, of 'n wysiging daarvan, en wette daarin genoem, ingevolge Kennisgewing van Onteiening No. C. 3633, gedateer 20 November 1951 en op 29 November 1951 op B. J. J. van Rensburg gedien, sekere grond synde (*a*) gedeelte van 'n gedeelte van die plek genoem Driefontein (Lot No. 227A), groot 1,495 morg 231 vierkant roede; (*b*) gedeelte van gedeelte van Driefontein (synde gedeelte A van Lot No. 227B), groot 715 morg 37 vierkant roede; en (*c*) gedeelte van gedeelte van sekere stuk grond genoem Doornkloof en Babylonschetoorn, groot 34 morg 151 vierkant roede, almal geleë in die afdeling Cradock, Kaapprovinsie, vir die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens onteien het.

3

I therefore give notice that it is the intention of the Administration to register transfer of the said land in the name of the Government of the Union of South Africa in its Railways and Harbours Administration, free of all conditions.

Dated at Cape Town this 17th day of April, 1952.

W. HECKROODT,
General Manager, South African Railways.

Reference LX. 40/13/1.

Ek gee dus kennis dat die Administrasie voornemens is om transport van genoemde stukke grond, sonder enige voorwaardes, op naam van die Regering van die Unie van Suid-Afrika in sy Administrasie van Spoorweë en Hawens te registreer.

Gedateer te Kaapstad, op hede die 17de dag van April 1952.

W. HECKROODT,
Hoofbestuurder van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens.

Verw. LX.40/13/1.

✱ NOTICE No. 350 OF 1952.

SALE OF GOODS.—CUSTOMS, EAST LONDON.

It is hereby notified for general information that a public sale of unentered, abandoned and forfeited goods will be held at the Queen's Warehouse, East London, at 10 a.m. on Wednesday the 7th May, 1952.

Lists of the goods to be sold will be supplied on application by the Collector of Customs and Excise, P.O. Box 16, East London.

✱ KENNISGEWING No. 350 VAN 1952.

VEILING VAN GOEDERE.—DOEANE, OOS-LONDEN.

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat 'n openbare veiling van oningeklaarde, afgestane en verbeurdverklaarde goedere om 10 vm. op Woensdag, 7 Mei 1952 by die Staatspakhuis, Oos-Londen, gehou sal word.

Opgawes van die goedere wat verkoop sal word, sal op aansoek deur die Ontvanger van Doeane en Aksyns, Posbus 16, Oos-Londen, verskaf word.

✱ NOTICE No. 351 OF 1952.

LOSKOP IRRIGATION SCHEME.

GOVERNMENT RATE FOR THE YEAR ENDING 31ST MARCH, 1953.

It is hereby notified that a Government rate of twenty shillings per morgen has, under the provisions of subsection (2) of section *seven* of the Irrigation and Conservation of Waters Act, No. 8 of 1912, been levied for the year ending 31st March, 1953, upon all irrigable land scheduled under the Loskop Irrigation Scheme. The rate shall be paid on or before 30th September, 1952. Payment may be made at the office of the Administration Engineer, Groblersdal.

A statement of the amount due by each owner will be delivered or posted to him.

It is further notified that if any rates remain wholly or partly unpaid after 31st December, 1952, the supply of water from the works to the land in respect of which such rates are due may be cut off forthwith.

L. A. MACKENZIE,
Director of Irrigation.

✱ KENNISGEWING No. 351 VAN 1952.

BESPROEIINGSKEMA LOSKOP.

GOEWERMENTSBELASTING VIR DIE JAAR EINDIGENDE 31 MAART 1953.

Hierby word bekendgemaak dat 'n Goewermentsbelasting van twintig sjielings per morg kragtens die bepalings van subartikel (2) van artikel *sewe* van die Besproeiings en Waterbewarings Wet, No. 8 van 1912, vir die jaar eindigende 31 Maart 1953, op alle ingelyste besproeibare grond van die Besproeiingskema Loskop gehef is. Die belasting moet voor of op 30 September 1952, by die kantoor van die Administrasie-ingenieur, Groblersdal, betaal word.

'n Staat van die bedrag deur elke eienaar verskuldig, sal aan hom gepos of gelewer word.

Verder word bekendgemaak dat, as die belasting na 31 Desember 1952, in sy geheel of gedeeltelik onbetaald bly, die watervoer van die werke na die grond ten opsigte waarvan die belasting verskuldig is, onmiddellik afgesluit kan word.

L. A. MACKENZIE,
Direkteur van Besproeiing.

✱ NOTICE No. 352 OF 1952.

UNION OF SOUTH AFRICA.

DEPARTMENT OF HEALTH.

BULLETIN No. 17 OF 1952, FOR THE SEVEN DAYS ENDED THURSDAY, 24TH APRIL, 1952.

PLAGUE.

Nil.

SMALLPOX.

Nil.

TYPHUS FEVER.

Cape Province

One (1) European case at Gqaga in the Engcobo District.

Eight (8) native cases in the Mendu location in the Willowvale District.

One (1) native death in the Mendu location in the Willowvale District.

✱ KENNISGEWING No. 352 VAN 1952.

UNIE VAN SUID-AFRIKA.

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID.

BULLETIN No. 17 VAN 1952, VIR DIE SEWE DAE GEËINDIG DONDERDAG, 24 APRIL 1952.

PES.

Geen.

POKKIES.

Geen.

TIFUSKOORS.

Kaapprovinsie.

Een (1) blanke geval op Gqaga in die distrik Engcobo.

Agt (8) naturelle gevalle in die Mendu-lokasie in die distrik Willowvale.

Een (1) naturellesterfgeval in die Mendu-lokasie in die distrik Willowvale.

MALARIA.

Natal and Zululand.

In spite of the onset of cooler weather, the climatic conditions are still favourable for the breeding of malaria vectors, particularly in Northern Zululand. Very few cases of malaria have so far been reported, but it must be emphasized that at this time of the year malaria mosquitos are highly infective and there should accordingly be no slackening in the control measures recommended by the Department.

Transvaal.

No general rains have as yet fallen in the Transvaal malaria areas this malaria season and emphasis is laid on the fact that this has been a very dry year. Only isolated areas have had fair to good rains. The result of this is that the mosquito vector of malaria has not been able to gain a foothold anywhere and much less so the disease.

PRECAUTIONARY MEASURES AGAINST MALARIA.

The public benefit greatly by the Malaria Control Measures taken by the State. These measures are shortly:—

(*a*) D.D.T. or B.H.C. spraying, free of charge, of all native dwellings on European farms, native-owned farms, and in native reserves.
(*b*) D.D.T. or/and B.H.C. spraying of European dwelling houses against payment.
(*c*) Larvicidal control is carried out where deemed necessary by the Department.

The following complementary precautionary measures should be instituted by inhabitants of malaria areas:—

(*a*) Daily spraying of all living quarters with a reliable pyrethrin based insecticide such as Pyagra or Genkem Pyrethrum Concentrate.
(*b*) All gauze should be periodically examined and kept in a good state of repair. Gauze doors and windows must fit properly.
(*c*) Bed nets should be used as an additional protection when sleeping otherwise than in properly gauzed quarters. (Campers.)
(*d*) Application of citronella oil or D.M.P. (Dimethyl-Phthalate) to exposed parts of the body when out of doors at night. This is particularly useful for fishermen.

EPIDEMIC DISEASES IN OTHER COUNTRIES.

At date of latest available information there existed:—

Plague in Calcutta (India); Phanthiet (Vietnam).
Cholera in Bombay, Calcutta, Madras (India); Chittagong (Pakistan).
Smallpox in Basrah (Iraq); Bombay, Calcutta, Delhi, Johdpur, Madras, Visakhapatnam (India); Chittagong, Karachi (Pakistan); Mergui, Moulmein (Burma); Haiphong (Vietnam); Phnom-Penh (Cambodia).
Typhus Fever. Nil.

J. J. DU PRÉ LE ROUX,
Secretary for Health.

MALARIA.

Natal en Zoeloeland.

Ten spyte daarvan dat die weer koeler word, is die weerstoestande nog gunstig vir die uitbroei van malariadraende muskiete, veral in Noord-Zoeloeland. Baie min gevalle van malaria is tot dusver aangemeld, maar dit moet benadruk word dat die malariadraende muskiete gedurende dié tyd van die jaar hoogs aansteeklik is en daar moet dus geen verslapping van die beheermaatreëls, soos deur die Departement aanbeveel, wees nie.

Transvaal.

Geen algemene reëns het tot dusver in die Transvaalse malariagebiede gedurende hierdie seisoen voorgekom nie en die feit dat dit vanjaar baie droog was, moet benadruk word. Middelmatige tot goeie reëns het slegs in afgesonderde gebiede voorgekom. Die malariadraende muskiet kon as gevolg hiervan nêrens 'n houvas kry nie en nog minder die siekte.

VOORSORGSMAATREËLS TEEN MALARIA.

Die publiek vind baie baat by die Malariabeheermaatreëls wat die Staat tref. Hierdie maatreëls is kortliks:—

(*a*) Kostelose bespuiting met D.D.T. of B.H.C. van alle naturellewonings op plase van blankes, plase in besit van naturelle en in naturellereservate.
(*b*) D.D.T. en/of B.H.C.-bespuiting van blanke wonings teen betaling.
(*c*) Beheer oor larves word uitgevoer waar dit deur die Departement nodig geag word.

Die volgende aanvullende voorsorgsmaatreëls behoort deur inwoners van die malariagebiede ingestel te word:—

(*a*) Daaglikse bespuiting van alle wonings met 'n betroubare insektegif wat pyrethrien as basis het, soos bv. Pyagra of Genkem Pyrethrumkonsentraat.
(*b*) Alle gaas behoort gereeld ondersoek en in 'n goeie toestand gehou te word. Gaasdeure en -vensters moet behoorlik pas.
(*c*) Bednette moet as bykomstige beskerming gebruik word wanneer daar nie in behoorlike, met gaas toegemaakte, kwartiere geslaap word nie. (Kampeerders.)
(*d*) Ontblote liggaamsdele moet snags met sitronellaolie of D.M.P. (Dimetielpthalaat) gesmeer word wanneer buitenhuis gegaan word. Dit geld veral in die geval van hengelaars.

EPIDEMIESE SIEKTES IN ANDER LANDE.

Volgens jongste berigte is daar:—

Pes in Calcutta (Indië); Phanthiet (Vietnam).
Cholera in Bombaai, Calcutta, Madras (Indië); Chittagong (Pakistan).
Pokkies in Basrah (Irak); Bombaai, Calcutta, Delhi, Johdpur, Madras, Visakkapatnam (Indië); Chittagong, Karachi (Pakistan); Mergui, Moulmein (Birma); Haiphong (Vietnam); Phnom-Penh (Cambodia).
Tifuskoors. Geen.

J. J. DU PRÉ LE ROUX,
Sekretaris van Gesondheid.

✱ NOTICE No. 353 OF 1952.

NOTICE OF DECLARATION IN TERMS OF SECTION *EIGHT* OF ACT No. 28 OF 1937.

Notice is hereby given that, in terms of section *eight* of Act No. 28 of 1937, Diederick Johannes Schutte, a European male, of 69 Lismore Avenue, Grosby, Johannesburg, was on the 22nd March, 1952, declared to be a person unfit to possess any firearms for a period of 3 (three) years calculated from the above-mentioned date.

Dated at Johannesburg this 24th day of March, 1952.

A. S. MATTHEWS,
Additional Magistrate.

17/16/6/2 (52).

✱ KENNISGEWING No. 353 VAN 1952.

KENNISGEWING VAN VERKLARING KRAGTENS ARTIKEL *AGT* VAN WET No. 28 VAN 1937.

Hierby word bekendgemaak dat Diederick Johannes Schutte, 'n blanke man, van Lismorelaan 69, Crosby, Johannesburg, op 22 Maart 1952, kragtens artikel *agt* van Wet No. 28 van 1937, onbekwaam verklaar is om 'n vuurwapen te besit vir 'n tydperk van 3 (drie) jaar met ingang van bovermelde datum.

Geteken te Johannesburg, op hede die 24ste dag van Maart 1952.

A. S. MATTHEWS,
Addisionele Magistraat.

17/16/6/2 (52).

✱ NOTICE No. 354 OF 1952.

NOTICE OF DECLARATION IN TERMS OF SECTION *NINE* OF ACT No. 28 OF 1937.

Notice is hereby given that, in terms of section *nine* of Act No. 28 of 1937, Cornelis Johannes Petrus Jordaan, a European male, of Edenville, in the District of Kroonstad, was on the 24th March, 1952, declared to be a person unfit to possess a firearm for a period of three years as from the said date.

G. P. NEL,
Assistant Magistrate.

Edenville, 22nd April, 1952.

✱ KENNISGEWING No. 354 VAN 1952.

KENNISGEWING VAN VERKLARING KRAGTENS ARTIKEL *NEGE* VAN WET No. 28 VAN 1937.

Hierby word bekendgemaak dat Cornelis Johannes Petrus Jordaan, 'n blanke man, van Edenville, in die distrik Kroonstad, op 24 Maart 1952, kragtens artikel *nege* van Wet No. 28 van 1937, onbekwaam verklaar is om vir 'n tydperk van drie jaar met ingang van gemelde datum 'n vuurwapen te besit.

G. P. NEL,
Assistent-magistraat.

Edenville, 22 April 1952.

✱ NOTICE No. 355 OF 1952.

GREAT FISH RIVER IRRIGATION BOARD.

Notice is hereby given that at a nomination court held on the 19th April, 1952, Mr. Neville Norman Collett was elected as a member of the Great Fish River Irrigation Board, as representative for Sub-district No. 13, in the place of Mr. G. F. Saunders, who had resigned.

Mr. Collett will hold office for the unexpired portion of Mr. Saunders' term of office.

HENRY J. BARKER,
Magistrate.

Cradock, 21st April, 1952.

✱ KENNISGEWING No. 355 VAN 1952.

BESPROEIINGSRAAD VAN GROOT VISRIVIER.

Hierby word bekendgemaak dat by 'n nominasiehofsitting wat op 19 April 1952 gehou is, mnr. Neville Norman Collett tot lid van die Besproeiingsraad van Groot Visrivier gekies is as verteenwoordiger van Subdistrik No. 13 in die plek van mnr. G. F. Saunders wat bedank het.

Mnr. Collett sal die amp vir die onverstreke gedeelte van mnr. Saunders se ampstermyn beklee.

HENRY J. BARKER,
Magistraat.

Cradock, 21 April 1952.

✱ NOTICE No. 356 OF 1952.

UPINGTON IRRIGATION BOARD.

Notice is hereby given that Mr. J. A. Strauss has been elected as a member of the above-mentioned Board for the unexpired period of the term of office of Mr. J. J. du Toit.

C. B. EKSTEEN,
Magistrate.

Upington, 19th April, 1952.

✱ KENNISGEWING No. 356 VAN 1952.

BESPROEIINGSRAAD VAN UPINGTON.

Hierby word bekendgemaak dat mnr. J. A. Strauss vir die onverstreke deel van die ampstermyn van mnr. J. J. du Toit tot lid van bogemelde Raad gekies is.

C. B. EKSTEEN,
Magistraat.

Upington, 19 April 1952.

✱ NOTICE No. 357 OF 1952.

FRIERSDALE IRRIGATION BOARD.

Notice is hereby given that Mr. C. H. Wiese (Jnr.) has been elected as a member of the above-mentioned Board for the unexpired period of the term of office of Mr. F. P. de Wet.

C. B. EKSTEEN,
Magistrate.

Upington, 17th April, 1952.

✱ KENNISGEWING No. 357 VAN 1952.

BESPROEIINGSRAAD VAN FRIERSDALE.

Hierby word bekendgemaak dat mnr. C. H. Wiese (jnr.), vir die onverstreke deel van die ampstermyn van mnr. F. P. de Wet tot lid van bogemelde Raad gekies is.

C. B. EKSTEEN,
Magistraat.

Upington, 17 April 1952.

✱ NOTICE No. 358 OF 1952.

OHRIGSTAD RIVER BOARD.

Notice is hereby given that Messrs. J. P. Mouton, W. MacDonald and C. A. Oosthuizen have been elected as members of the above River Board for a period of three years from the date of publication of this notice in the *Government Gazette*.

C. R. DE W. WESSELS,
Assistant Magistrate.

Lydenburg, 22nd April, 1952.

✱ KENNISGEWING No. 358 VAN 1952.

RIVIERRAAD VAN OHRIGSTAD.

Hierby word bekendgemaak dat die here J. P. Mouton, W. Macdonald en C. A. Oosthuizen tot lede van bogenoemde Rivierraad gekies is vir 'n tydperk van drie jaar met ingang van die datum van publikasie van hierdie kennisgewing in die *Staatskoerant*.

C. R. DE W. WESSELS,
Assistent-magistraat.

Lydenburg, 22 April 1952.

✱ NOTICE No. 359 OF 1952.

WATERVAL RIVER RIVER BOARD.

Notice is hereby given in terms of paragraphs 9 to 19 of Part IV of the Regulations under the Irrigation and Conservation of Waters Act, No. 8 of 1912, that the period of office of Messrs. L. J. L. Malan and J. P. J. Barnard expired by effluxion of time on the 6th July, 1951.

It is further notified that public courts will be held at the following centres on Wednesday, the 4th June, 1952, for the nomination and election of two members to fill the above-named vacancies.

Ward No. 1.—At the residence of Mr. Piet Winterbach on the farm Wildebeeshoek, between the hours 2 p.m. to 3 p.m. (closing time).

Ward No. 2.—At the Post Office, Boschfontein, between the hours 10 a.m. to 11 a.m. (closing time).

The members to be elected will hold office for a period of three years reckoned from the date of publication of the notice of their election in the *Government Gazette*.

F. H. MUNDELL,
Magistrate.

Lydenburg, 22nd April, 1952.

✱ NOTICE No. 360 OF 1952.

LIQUOR ACT, 1928.

LICENSING BOARD FOR THE DISTRICT OF WYNBERG.

INTERIM MEETING.

It is hereby notified, in terms of section *twenty-one* of the Liquor Act, 1928, that an interim meeting of the Licensing Board for the District of Wynberg will be held in terms of section *forty-five* of the Act at the Magistrate's Court, Wynberg, at 10 o'clock a.m. on the 3rd day of June, 1952, for the consideration of an application, in terms of section *forty-three* (1) of the Act, for the removal of the bottle liquor licence held by Emilien Volcy Giblot Ducray, as manager for Bergvliet Bottle Store (Pty.), Ltd., from corner of Main and Roscommon Roads, Heathfield, Cape, to new premises situate 21 yards from the corner of Main and Hawthorne Roads, Heathfield, Cape.

J. T. CARNIE,
Magistrate.

Wynberg, 24th April, 1952.

TENDERS

NATIONAL HOUSING AND PLANNING COMMISSION.

✱ TENDERS FOR THE ERECTION OF 10 DWELLINGS WITH OUTBUILDINGS AT WILGEPARK, HARRISMITH, ORANGE FREE STATE.

Tenders are invited for the erection of 10 dwellings of two types at Wilgepark, Harrismith, Orange Free State, under Contract No. 28.

Tender documents will be available from Friday, 2nd May, 1952, at the Office of the Regional Representative, National Housing Office, Kriel's Building, 62 Henry Street, Bloemfontein, on payment of £2 (two pounds) which will be refunded on receipt of a bona fide tender and the return of the documents in good condition.

Tenders marked "Tender Contract 28" must reach the above address not later than 12 noon on Friday, 23rd May, 1952, will be opened in public immediately thereafter and will be binding for 30 days from that date.

The Commission does not bind itself to accept the lowest or any tender.

F. G. VAN HEERDEN,
Secretary, National Housing Office.

✱ KENNISGEWING No. 359 VAN 1952.

RIVIERRAAD VAN WATERVALRIVIER.

Hierby word ooreenkomstig paragrawe 9 tot 19 van Deel IV van die Regulasies wat kragtens die Besproeiings en Waterbewarings Wet, No. 8 van 1912, opgestel is, bekendgemaak dat die ampstermyn van die here L. J. L. Malan en J. P. J. Barnard op 6 Julie 1951 verstryk het.

Verder word bekendgemaak dat openbare hofsittings op Woensdag, 4 Junie 1952, op ondergenoemde plekke gehou sal word vir die nominasie en verkiesing van twee lede om bogemelde vakatures te vul:—

Wyk No. 1.—By die woonhuis van mnr. Piet Winterbach, op die plaas Wildebeeshoek, tussen die ure 2 nm. tot 3 nm. (sluitingstyd).

Wyk No. 2.—By die Poskantoor, Boschfontein, tussen die ure 10 vm. tot 11 vm. (sluitingstyd).

Die lede wat verkies word, sal die amp beklee vir 'n tydperk van drie jaar met ingang van die datum van publikasie van die kennisgewing van hul verkiesing in die *Staatskoerant*.

F. H. MUNDELL,
Magistraat.

Lydenburg, 22 April 1952.

✱ KENNISGEWING No. 360 VAN 1952.

DRANKWET, 1928.

LISENSIERAAD VIR DIE DISTRIK WYNBERG.

TUSSENTYDSE VERGADERING.

Hierby word ooreenkomstig artikel *een-en-twintig* van die Drankwet, 1928, bekendgemaak dat 'n tussentydse vergadering van die Lisensieraad vir die distrik Wynberg, ingevolge artikel *vyf-en-veertig* van die Wet, om 10 uur in die voormiddag op die 3de dag van Junie 1952 in die Magistraatshof, Wynberg, gehou sal word vir die oorweging van 'n aansoek, ooreenkomstig artikel *drie-en-veertig* (1) van die Wet, om die verplasing van die drankwinkellisensie gehou deur Emilien Volcy Giblot Ducray, as bestuurder van Bergvliet Bottle Store (Pty.), Ltd., van die hoek van Hoof- en Roscommonweg, Heathfield, Kaap, na 'n nuwe perseel geleë 21 jaarts van die hoek van Hoof- en Hawthorneweg, Heathfield, Kaap.

J. T. CARNIE,
Magistraat.

Wynberg, 24 April 1952.

TENDERS.

NASIONALE BEHUISINGS- EN PLANNEKOMMISSIE.

✱ TENDERS VIR DIE OPRIGTING VAN 10 WONINGS MET BUITEGEBOUE TE WILGEPARK, HARRISMITH, ORANJE-VRYSTAAT.

Tenders word gevra vir die oprigting van 10 wonings van twee tipes te Wilgepark, Harrismith, Oranje-Vrystaat, kragtens Kontrak No. 28.

Tenderdokumente sal met ingang van Vrydag, 2 Mei 1952, by die kantoor van die Streeksverteenwoordiger, Nasionale Behuisingskantoor, Kriel-gebou, Henrystraat 62, Bloemfontein, verkrygbaar wees teen betaling van £2 (twee pond) wat terugbetaal sal word by ontvangs van 'n *bona fide* tender en die terugbesorging van die dokumente in 'n goeie toestand.

Tenders gemerk „Tender: Kontrak No. 28" moet bogenoemde adres voor of om 12-uur middag op Vrydag, 23 Mei 1952, bereik, sal onmiddellik daarna in die publiek oopgemaak word en sal dertig (30) dae na daardie datum bindend wees.

Die Kommissie verbind hom nie om die laagste of enige tender aan te neem nie.

F. G. VAN HEERDEN,
Sekretaris, Nasionale Behuisingskantoor.

NOTICE TO CONTRACTORS.

Tenders are hereby invited for the following Provincial Services:—

(1) Service and District.	(2) Documents Available for Issue to Contractors.	(3) Tender Forms, etc., are Obtainable from and Returnable to (*a*).	(4) Date on which Documents are Available.	(5) Conditions of Contracts, Drawings and Specifications may be Inspected at the following Offices.	(6) Tenders due on or before 11 o'clock a.m.
			1952.		1952.
CAPE— Nil. TRANSVAAL— Nil. NATAL— Nil. ORANGE FREE STATE—					
Ferreira, O.F.S.: New school. Tender No. P.W.D. 666	Tender forms and bills of quantities	Secretary, P.W.D., Pretoria (Room 510, Phone 2-1181, Ext. 45), District Representative, P.W.D., Bloemfontein	9th May	Secretary, P.W.D., Pretoria (Room 510, Phone 2-1181, Ext. 45), District Representative, P.W.D., Bloemfontein, District Representative, P.W.D., Johannesburg	27th May.
Bothaville, O.F.S.: School: New cloakrooms and W.C.'s. Tender No. P.W.D. 667	Tender forms, drawings, specifications and bills of quantities	Secretary, P.W.D., Pretoria (Room 510, Phone 2-1181, Ext. 45), District Representative, P.W.D., Bloemfontein	9th May	Secretary, P.W.D., Pretoria (Room 510, Phone 2-1181, Ext. 45), District Representative, P.W.D., Bloemfontein, District Representative, P.W.D., Johannesburg	27th May.
*Odendaalsrus, O.F.S.: New High School. Tender No. P.W.D. 670	Tender forms, drawings, specifications and bills of quantities	Secretary, P.W.D., Pretoria (Room 510, Phone 2-1181, Ext. 45), District Representative, P.W.D., Bloemfontein	16th May	Secretary, P.W.D., Pretoria (Room 510, Phone 2-1181, Ext. 45), District Representative, P.W.D., Bloemfontein, and District Representative, P.W.D., Johannesburg	3rd June.

Tenders to be addressed to: The Chairman, Provincial Tender Board:—

CAPE.—Industry Buildings, Castle and Loop Streets, Cape Town.
NATAL.—P.O. Box 358, Pietermaritzburg.
ORANGE FREE STATE.—The Secretary, Provincial Tender Commission, Raadsaal, P.O. Box 517, Bloemfontein.
TRANSVAAL.—No tender will be considered by the Board unless received through the Post Office Box (Box 1040, Pretoria) of the Board or through the Tender Board Box provided for the purpose outside the office of the Secretary (Room 100, Old Government Buildings), Pretoria.

(*a*) A deposit of £2, either in cash, deposit receipt, or bank-initialed cheque, must be paid on each service, which will be refunded provided a bona fide tender is submitted and plans and specifications returned to address shown in column (3).

In the case of the Cape, tenders are due on or before 4 p.m. on the date specified.

A separate tender must be submitted for each work and the envelope containing the tender must be superscribed with the name and address of the tenderer, as well as with the name of the service to which the tender refers.

All tenders should be on the Departmental Tender Form which must be duly filled up and completed in all particulars. The Provincial Tender Board does not bind itself to accept the lowest or any tender.

The Board reserves the right to accept only part of a tender and does not bind itself to accept the lowest or any tender.

Any irregularities in the tender may result in same being rejected.

On request, documents are obtainable in either of the official languages.

KENNISGEWING AAN KONTRAKTEURS.

Hierby word tenders gevra vir onderstaande Provinsiale dienste:—

(1) Diens en Distrik.	(2) Dokumente beskikbaar vir uitreiking aan Kontrakteurs.	(3) Tendervorms, ens., is verkrygbaar by en moet teruggestuur word aan (*a*).	(4) Datum waarop dokumente verkrygbaar is.	(5) Kontrakvoorwaardes, tekeninge en spesifikasies lê ter insae op onderstaande kantore.	(6) Tenders moet in wees op of voor 11-uur vm.
			1952.		1952.
KAAP— Nul. TRANSVAAL— Nul. NATAL— Nul. ORANJE-VRYSTAAT—					
Ferreira, O.V.S.: Nuwe skool. Tender No. D.P.W. 666	Tendervorms en lyste van hoeveelhede	Sekretaris, D.P.W., Pretoria (Kamer 510, Foon 2-1181, Bylyn 45), Distriksverteenwoordiger, D.P.W., Bloemfontein	9 Mei	Sekretaris, D.P.W., Pretoria (Kamer 510, Foon 2-1181, Bylyn 45), Distriksverteenwoordiger, D.P.W., Bloemfontein, Distriksverteenwoordiger, D.P.W., Johannesburg	27 Mei.
Bothaville, O.V.S.: Skool: Nuwe kleedkamers en waterklosette. Tender No. D.P.W. 667	Tendervorms, tekeninge, spesifikasies en lyste van hoeveelhede	Sekretaris, D.P.W., Pretoria (Kamer 510, Foon 2-1181, Bylyn 45), Distriksverteenwoordiger, D.P.W., Bloemfontein	9 Mei	Sekretaris, D.P.W., Pretoria (Kamer 510, Foon 2-1181, Bylyn 45), Distriksverteenwoordiger, D.P.W., Bloemfontein, Distriksverteenwoordiger, D.P.W., Johannesburg	27 Mei.
*Odendaalsrus, O.V.S.: Nuwe hoërskool. Tender No. D.P.W. 670	Tendervorms, tekeninge spesifikasies en lyste van hoeveelhede	Sekretaris, D.P.W., Pretoria (Kamer 510, Foon 2-1181, Bylyn 45), Distriksverteenwoordiger, D.P.W., Bloemfontein	16 Mei	Sekretaris, D.P.W., Pretoria (Kamer 510, Foon 2-1181, Bylyn 45), Distriksverteenwoordiger, D.P.W., Bloemfontein, en Distriksverteenwoordiger, D.P.W., Johannesburg	3 Junie

Tenders moet geadresseer word aan: Die Voorsitter, Provinsiale Tenderraad:—

KAAP.—Industrie-gebou, Kasteel- en Loopstraat, Kaapstad.
NATAL.—Posbus 358, Pietermaritzburg.
ORANJE-VRYSTAAT.—Die Sekretaris, Provinsiale Tender Kommissie, Raadsaal, Posbus 517, Bloemfontein.
TRANSVAAL.—Geen tender sal deur die Raad oorweeg word nie tensy dit ontvang is deur die Posbus (Posbus 1040, Pretoria) van die Raad of deur die Tenderraad-posbus, wat vir die doel verskaf is buite die kantoor van die Sekretaris (Kamer 100, Ou Goewerments-gebou), Pretoria.

(*a*) Vir elke diens moet 'n bedrag van £2, of 'n kwitansie vir kontante betaling, of tjek deur die bank geparafeer, gedeponeer word wat terugbetaal sal word, mits 'n *bona fide* tender ingestuur en tekeninge en spesifikasies terugbesorg word aan die adres vermeld in kolom (3).

In die geval van die Kaap, word tenders voor of op 4-uur nm. op die genoemde datum ingewag.

Afsonderlike tenders word verwag vir elke werk en op die koevert moet die naam en adres van die tenderaar sowel as die naam van die diens waarop die tender betrekking het, vermeld word.

Alle tenders moet op die tendervorm van die Departement wees en moet behoorlik alle besonderhede bevat. Die Provinsiale Tenderraad verbind hom nie om die laagste of enige tender aan te neem nie.

Die tenderraad behou die reg slegs 'n gedeelte van 'n tender aan te neem en verbind hom nie om die laagste of enige tender aan te neem nie.

Enige onreëlmatigheid in die tender kan die afkeuring daarvan ten gevolge hê.

Op aanvraag is dokumente verkrygbaar in een van beide offisiële tale.

NOTICE TO CONTRACTORS.

Tenders are hereby invited for the following services:—

Service, District and Province.	Documents Available for Issue to Contractors.	Where Obtainable.	Date Documents are Available.	Conditions of Contracts, Drawings and Specifications may be Inspected at the following Offices.	Tenders due 9 a.m.
			1952.		1952.
Three Rivers Township Extension No. 1 (District Vereeniging), T.P.: Automatic Telephone Exchange. Tender No. P.W.D. 665	Tender forms, drawings, specifications and bills of quantities	Secretary, P.W.D., Pretoria (Room 510, Phone 2–1181, Ext. 45), District Representative, P.W.D., Johannesburg	2nd May	Secretary, P.W.D., Pretoria (Room 510, Phone 2–1181, Ext. 45), District Representative, P.W.D., Johannesburg	22nd May.
✱South West Africa: Supply only of Granite Headstones for South African Agency, Imperial War Graves Commission, 1939–45 war. Tender No. P.W.D. 669	Tender forms, drawings and combined specifications and quantities	Secretary, P.W.D., Pretoria (Room 410, Phone 2–1181, Ext. 45)	16th May,	Secretary, P.W.D., Pretoria (Room 510, Phone 2–1181, Ext. 45), District Representative, P.W.D., Johannesburg	5th June,

Tenders to be addressed to: The Chairman, Union Tender and Supplies Board, P.O. Box 371, Pretoria.

On request, documents are obtainable in either of the official languages.

A deposit of £2; either in cash, deposit receipt, or bank-initialed cheque, must be paid on each service, which will be refunded provided a bona fide tender is submitted and plans and specifications returned to Public Works Department.

Separate tenders are required to be submitted for each work and must be superscribed with the name of service to which they refer.

All tenders should be on the Departmental Tender Form, which must be duly filled up and completed in all particulars. The Board does not bind itself to accept the lowest or any tender.

KENNISGEWING AAN KONTRAKTEURS.

Tenders word hierby gevra vir die onderstaande dienste:—

Diens, Distrik en Provinsie.	Dokumente verkrygbaar vir uitreiking aan kontrakteurs.	Waar verkrygbaar.	Datum waarop dokumente verkrygbaar is.	Kontrakvoorwaardes, tekeninge en spesifikasies lê ter insae op onderstaande kantore.	Tenders ingewag tot 9 vm.
			1952.		1952.
Uitbreiding No. 1 van dorp „Three Rivers", (distrik Vereeniging), P.T.: Automatiese telefoonsentrale. Tender No. D.P.W. 665	Tendervorms, tekening, spesifikasies en lyste van hoeveelhede	Sekretaris, D.P.W., Pretoria (Kamer 510, Foon 2–1181, Bylyn 45, Distriksverteenwoordiger, D.P.W., Johannesburg	2 Mei	Sekretaris, D.P.W., Pretoria (Kamer 510, Foon 2–1181, Bylyn 45, Distriksverteenwoordiger, D.P.W., Johannesburg	22 Mei.
✱Suidwes-Afrika: Lewering van grafstene vir Suid-Afrikaanse Afdeling, Imperial War Graves Commission", 1939–45-oorlog. Tender No. D.P.W. 669	Tendervorms, tekeninge en gekombineerde spesifikasies en hoeveelhede	Sekretaris, D.P.W., Pretoria (Kamer 510, Foon 2–1181, Bylyn 45)	16 Mei	Sekretaris, D.P.W., Pretoria (Kamer 510, Foon 2–1181, Bylyn 45), Distriksverteenwoordiger, D.P.W., Johannesburg	5 Junie

Tenders moet geadresseer word aan: Die Voorsitter Unieraad vir Tenders en Leweransies, Posbus 37[illegible], Pretoria.

Op aanvraag is dokumente verkrygbaar in een van beide offisiële tale.

Vir elke diens moet 'n bedrag van £2, of 'n kwitansie vir kontante betaling, of tjek deur die bank geparafeer, gedeponeer word wat terugbetaal sal word, mits 'n *bona fide* tender ingestuur word en planne en spesifikasies aan die Departement van Publieke Werke terugbesorg word.

Afsonderlike tenders word verlang vir elke werk en op die koevert moet die naam van die diens vermeld word waarop dit betrekking het.

Alle tenders moet op die tendervorm van die Departement wees en moet behoorlik alle besonderhede bevat. Die Tenderraad verbind hom nie om die laagste of enige tender aan te neem nie

UNION TENDER AND SUPPLIES BOARD.
UNIERAAD VIR TENDERS EN LEWERANSIES.

ACCEPTED TENDERS.
AANGENOME TENDERS.

Notice is hereby given for general information that the following tenders have been accepted for the various services mentioned:—
Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat die volgende tenders vir die verskeie genoemde dienste aangeneem is:—

Reference and Tender Number. *Verwysings- en tendernommer.*	Successful Tenderer. *Suksesvolle Tenderaar.*	Service. *Diens.*	Price. *Prys.*
		Department of Public Works/*Departement van Publieke Werke*—	
P.W.D./*D.P.W.* 625	Luctoret Emergo Tuinbou-industrieë (Eiendoms), Bpk., Pretoria	Pretoria— Three greenhouses for the Department of Agriculture/*Drie broeikaste aan die Departement van Landbou*	£19,312. 18s. 1d.
P.W.D./*D.P.W.* 638	John Orr & Co., Bloemfontein	Bloemfontein— Supply and fixing of curtains as replacements at Post Office Buildings/*Lewering en aanbring van gordyne as vervangings in die Poskantoorgebou*	£494. 2s. 9d.
P.W.D./*D.P.W.* S. 712	General Plumbing and Builders Supply Co. (Pty.), Ltd., Johannesburg	Supply of 21 coal stoves/*Lewering van 21 steenkoolstowe*	£8. 13s. 4d. each/*elk*, f.o.r./*v.o.s.* Newcastle.
P.W.D./*D.P.W.* S. 716	Tullis Laundry and Engineering Supplies (Pty.), Ltd., Johannesburg	Supply of 90 filters, multi-Vee, for air conditioning/*Lewering van 90 lugfilters, veelvoudige V, vir lugreëling*	£3. 15s. 6d. each/*elk*, delivered/*afgelewer.*
		Department of Posts and Telegraphs/*Departement van Pos- en Telegraafwese*	
A.L. 607.....	National Bolts and Rivets, Ltd., Boksburg	Supply of 20,000 bolts, $10\frac{1}{2} \times \frac{5}{8}$", complete with nuts and washers/*Lewering van 20,000 boute*, $10\frac{1}{2}" \times \frac{5}{8}"$, *volledig met moere en wasters*	£1,493 the lot/*altesame*, f.o.r./*v.o.s.* Boksburg.
P.O. 1388.....	Ozalid (S.A.) (Pty.), Ltd., Johannesburg	Supply of one ammonia developing machine/*Lewering van een ammoniak-ontwikkelingmasjien*	£135.
		Supply of one printing machine for blueprints/*Lewering van een ligdrukmasjien*	£580, f.o.r. in bond, Cape Town/*V.o.s. in entrepôt, Kaapstad.*
P.O. 1398.....	Green & Sons, Johannesburg..	Supply of 50 tubular steel trestle ladders/*Lewering van 50 pypvormige staalsteierlere*	£368. 11s. 4d. the lot/*altesame*, f.o.b./*v.a.b.* Gothenburg.
P.O. 1402.....	K. Brough & Co., Johannesburg	Supply of seven portable lighting plants/*Lewering van sewe verplaasbare verligtinguitrustings*	£805 the lot/*altesame*, f.o.b. U.K. Port/*v.a.b. Hawe van V.K.*
P.O. 1410.....	Thesen Industries (Pty.), Ltd., Knysna	Supply of 10,000 wooden cross arms for telephone poles/*Lewering van 10,000 houtdwarsarms vir telefoonpale*	£6,875 the lot/*altesame*, f.o.r./*v.o.s.* Knysna.
P.O. 1411.....	Franco Signs (Africa) (Pty.), Ltd., Bergvlei	Supply of 600 enamelled plates for telephone call offices/*Lewering van 600 enemmelplate vir telefoonoproepkantore*	£585 the lot/*altesame*, f.o.r./*v.o.s.* Johannesburg.
P.O. 1412.....	General Fire Appliances Co., Ltd., Johannesburg	Supply of 100 fire extinguishers/*Lewering van 100 brandblustoestelle*	£475 the lot/*altesame*, f.o.r./*v.o.s.* Johannesburg.
P.O. 1413.....	All Steel Office Furniture (Pty.), Ltd., Johannesburg	Supply of 14 steel sorting presses/*Lewering van 14 staalsorteertafels*	£1,092 the lot/*altesame*, f.o.r. *v.o.s.* Johannesburg.
		Supplies Office/*Leweransieskantoor*—	
S.O. 264/52.....	The S.A. Canvas Co., Ltd., Johannesburg	Durban— Supply of 12 coils cordage to the S.A. Naval Forces/*Lewering van 12 rolle tou aan die S.A. Seemag*	2s. 7½d. per lb., f.o.r./*v.o.s.* Jacobs.
S.O. 1743/52.....	African Clothing Factory (Ensign), Ltd., Cape Town/*Kaapstad*	Pretoria— Cut, make and trim of 3,650 pairs trousers for the Department of Defence/*Sny, maak en afwerk van 3,650 broeke vir die Departement van Verdediging*	9s. 3d. per pair/*elk*, f.o.r. Cape Town/*v.o.s. Kaapstad.*
S.O. 1746/52.....	J. W. Mushet & Co., Ltd., Cape Town/*Kaapstad*	Pretoria— Cut, make and trim of 12,000 collars for the Department of Defence/*Sny, maak en afwerk van 12,000 boordjies vir die Departement van Verdediging*	1s. 5d. each/*elk*, f.o.r. Cape Town/*v.o.s. Kaapstad.*
S.O. 1761/52.....	Monitor Stationery Manufacturing (Pty.), Ltd., Johannesburg	Diskobolos— Supply of 100 gross exercise books to the Department of Education, Arts and Science/*Lewering van 100 gros oefeningboeke aan die Departement van Onderwys, Kuns en Wetenskap*	£1. 14s. per gross/*gros*, f.o.r./*v.o.s.* Johannesburg.
S.O. 1766/52.....	The African Clothing Factory (Ensign), Ltd., Cape Town/Kaapstad	Pretoria— Cut, make and trim of 33,000 pairs shorts for the Department of Defence/*Sny, maak en afwerk van 33,000 kortbroeke vir die Departement van Verdediging*	4s. 3d. per pair/*elk*, f.o.r. Cape Town/*v.o.s. Kaapstad.*
S.O. 6471.....	Seligson and Clare, Ltd., Johannesburg	Oudtshoorn— Supply of a upholstering machine to the Technical High School/*Lewering van 'n stoffeermasjien aan die Tegniese Hoërskool*	£170, f.o.r./*v.o.s.* Johannesburg.
S.O. 6520.....		Johannesburg— Supply of the undermentioned to the Government Mechanical Laboratory/*Lewering van ondergenoemde aan die Staatswerktuigkundelaboratorium*—	
	A. Loewenthal Metals (Pty.), Ltd., Johannesburg	1,000 lb. white metal/*witmetaal*.....	£14. 15s. 10d. per 100 lb., delivered/*afgelewer.*
	Enthoven Fry, Ltd., Germiston	100 lb. solder/*soldeersel*.....	£22. 7s. 11d. per 100 lb., f.o.r./*v.o.s.* Wattles or/*of* Germiston.

Reference and Tender Number. *Verwysings- en tendernommer.*	Successful Tenderer. *Suksesvolle tenderaar.*	Service. *Diens.*	Price. *Prys.*
S.O. 6570.....	General Plumbing and Builders Supply Co. (Pty.), Ltd., Johannesburg	Knysna— Supply of 77 water tanks, 1,000 gallon, to the Department of Forestry/*Lewering van 77 watertenks, 1,000 gelling, aan die Departement van Bosbou*	£11. 19s. 9d. each/*elk*, f.o.r. *v.o.s.* Olifantsfontein.
S.O. 6585.....	Clifton Manufacturers (Pty.), Ltd., Johannesburg	Supply of 10,000 lb. cold water glue to various State Sawmills/*Lewering van 10,000 lb. kouewaterlym aan verskeie Staatsaagmeulens*	£7. 10s. per 100 lb., f.o.r./*v.o.s.* Langlaagte.
S.O. 6586.....	Rand Ropes, Ltd., Germiston..	Supply of 14,000 lb. stapling wire to various State Sawmills/*Lewering van 14,000 lb. kramdraad aan verskeie Staatsaagmeulens*	£65. 10s. 10d. per 2,000 lb., f.o.r./*v.o.s.* Germiston.
S.O. 6611.....	H. Rohloff, Johannesburg....	Pretoria— Refilling and resealing of compasses for the Department of Defence/*Hervul en herseëling van kompasse vir die Departement van Verdediging*	7s. 6d. each/*elk*.

Whereas the undermentioned services comprise numerous items, only the names of the successful tenderers are published:— *Aangesien ondergenoemde dienste verskeie items* insluit, *word slegs die name van die suksesvolle tenderaars bekendgemaak:—*

Reference and Tender Number. *Verwysings- en tendernommer.*	Service and Successful Tenderers. *Diens en suksesvolle tenderaars.*
P.W.D./*D.P.W.* S. 686.....	Department of Public Works/*Departement van Publieke Werke*— Pretoria— Supply of general builder's hardware/*Lewering van algemene bouwerkersysterware*— Austin & Aldridge, Ltd., Cape Town/*Kaapstad*. Thos. Barlow & Sons (Natal), Ltd., Durban. Clyde Trading Co., Ltd., Johannesburg. J. M. Haswell & Co. (Pty.). Ltd., Johannesburg. A. J. Pudney & Co., Port Elizabeth. A. Schauder & Sons (Pty.), Ltd., Port Elizabeth. E. W. Tarry & Co., Ltd., Johannesburg. Van Niekerk & Krupp (Pty.), Ltd., Piketberg. Woolf Engineering Co., Ltd., Bloemfontein.
P.W.D./*D.P.W.* S. 687.....	Supply of general builder's hardware/*Lewering van algemene bouwerkersysterware*— E. W. Tarry & Co., Ltd., Johannesburg. J. M. Haswell & Co. (Pty.), Ltd., Johannesburg. G. F. Dunay (Pty.), Ltd., Cape Town/*Kaapstad*. Clyde Trading Co., Ltd., Johannesburg. Austin & Aldridge, Ltd., Cape Town/*Kaapstad*. Woolf Engineering Co., Ltd., Bloemfontein.
P.W.D./*D.P.W.* S. 697.....	Supply of miscellaneous electrical material/*Lewering van diverse elektriese materiaal*— African Electric Props., N.M.K. (Pty.), Ltd., Johannesburg. The British General Electric Co., Ltd., Johannesburg. Associated Engineers Co., Ltd., Johannesburg. Hubert Davies & Co., Ltd., Johannesburg. Reunert & Lenz, Ltd., Pretoria. Thos. Barlow & Sons (Natal), Ltd., Durban. Stratford Engineering, Ltd., Johannesburg.
P.W.D./*D.P.W.* S. 708.....	Supply of sewage pumping plant/*Lewering van rioolpompinstallasie*— Attack Engineering (Pty.), Ltd., Johannesburg.
P.W.D./*D.P.W.* S. 711.....	Supply of extract fans, electric heaters, etc./*Lewering van suigwaaiers, elektriese verwarmers, ens.*— Reid Bros. (S.A.), Ltd., Johannesburg. The British General Electric Co., Ltd., Johannesburg. U.A.C. Engineering Co. (Pty.), Ltd., Brakpan.
P.W.D./*D.P.W.* S. 715.....	Supply of underground electric cable/*Lewering van ondergrondse elektriese kabel.*— Scottish Cables (S.A.), Ltd., Johannesburg.
G.P.W./*S.D.* 168.....	Pretoria— Purchase of used printing machines from the Government Printer/*Koop van gebruikte drukkersmasjiene van die Staatsdrukker*— Albion Press, Ltd., Cape Town/*Kaapstad*. Universal Paper, Industries, Ltd., Pretoria.
P.O. 1408.....	Department of Posts and Telegraphs/*Departement van Pos en Telegraafwese*— Pretoria— Supply of lead seals/*Lewering van loodseëls*— Castle Lead Works (Pty.), Ltd., Cape Town/*Kaapstad*. Castle Lead Works (Pty.), Ltd., Johannesburg.
P.O. 1431.....	Engraving of steel date stamps and face plates for stamp cancelling machines for the period 1st April, 1952, to 31st March, 1953/*Gravering van staaldatumstempels en staalstempelplate vir rojeermasjiene vir die tydperk 1 April 1952 tot 31 Maart 1953*— C. Hope, Pretoria. Mignon Manufacturing Jewellers (Pty.), Ltd., Pretoria.
Irrig. 281/1951/52.....	Department of Irrigation/*Departement van Besproeiing*— Pretoria— Supply of mild steel control gates, frames and guide rails/*Lewering van kontrolehekke, rame en groefspore van sagte staal*— Austral Iron Works, Boksburg.
Irrig. 415/1951/52.....	Supply of water meters/*Lewering van watermeters*— Sturrock (S.A.), Ltd., Johannesburg.
S.O. 1745/52.....	Diskobolos— Supply of linen, tennis socks, etc., to the Department of Education, Arts and Science/*Lewering van linne, tennissokkies, ens., aan die Departement van Onderwys, Kuns en Wetenskap*— Scheftz & Shefts, Johannesburg. Metropolitan Warehouse (Pty.), Ltd., Cape Town/*Kaapstad*.
S.O. 1748/52.....	Diskobolos— Supply of pencils and penholders to the Department of Education, Arts and Science/*Lewering van potlode en penhouers aan die Departement van Onderwys, Kuns en Wetenskap*— K. Kling, Pretoria.
S.O. 1760/52.....	Reconditioning of tyres during the period 1st April, 1952, to 31st March, 1953/*Hernuwing van buitebande gedurende die tydperk 1 April £952 tot 31 Maart 1953*— National Tyre Co. (Pty.), Ltd., Johannesburg. Advance Tyre Co., Bloemfontein. Supertread Tyre Co. (Pty.), Ltd., East London/*Oos-Londen*. A. I. Retreading Co., East London/*Oos-Londen*. Wayne Vulcanising Co. (Pty.), Ltd., Port Elizabeth. Mastertreads (Pty.), Ltd., Maitland, C.P./*K.P.* Alexander's Hi-Way Tyre Co. (Pty.), Ltd., Cape Town/*Kaapstad*. Waverley Tyre and Tube Surgery (Pty.), Ltd., Durban. Tyresoles (Natal Prov.) (Pty.), Ltd., Durban. Tyresoles (Pty.), Ltd., Johannesburg.
S.O. 6335.....	Voortrekkerhoogte— Supply of five unit code equipment to the S.A. Air Force/*Lewering van kode-uitrusting van vyf eenhede aan die S.A. Lugmag*— Telecommunications and Electronics (Africa), Ltd., Johannesburg.
S.O. 6451.....	Pretoria— Supply of photographic materials to the Division of Film Services/*Lewering van fotografiese materiaal aan die Afdeling Filmdienste*— Kodak (S.A.), Ltd., Johannesburg. S.A. Philips (Pty.), Ltd., Johannesburg. Agfa Photo (Pty.), Ltd., Johannesburg. Photo Agencies (Pty.), Ltd., Johannesburg. South African Druggists, Ltd., Johannesburg.

Reference and Tender Number. *Verwysings- en tendernommer.*	Service and Successful Tenderers. *Diens en suksesvolle tenderaars.*
S.O. 6524	Pietermaritzburg— Supply of building material, etc., to the Department of Native Affairs/*Lewering van boumateriaal, ens., aan die Departement van Naturellesake*— S.A. Timber and Joinery Works (Pty.), Ltd., Johannesburg. Engineering Requisites (Pty.), Ltd., Pretoria. Tulgo Smelting Works (Pty.), Ltd., Johannesburg. Wardkiss Hardware Co., Pietermaritzburg. E. R. Pollak, Ltd., Johannesburg. Marshall Industrials, Ltd., Durban. General Plumbing and Builders Supply Co. (Pty.), Ltd., Johannesburg. Beagle & Lippert, Johannesburg. Hofman Bros. (Pty.), Ltd., Johannesburg. National Solder Co. (Pty.), Ltd., Johannesburg. Ballantine, Ltd., Pretoria. Denver Metal Works, Johannesburg. Bitcon & O'Brein (Pty.), Ltd., Johannesburg. R. Jackson & Co. (Pty.), Ltd., Johannesburg. Engineering and Building Supplies Co. (Pty.), Ltd., Johannesburg. R. K. Lisbey (Pty.), Ltd., Pretoria. Austin & Aldridge, Ltd., Cape Town/*Kaapstad.* Woolf Engineering Co., Ltd., Bloemfontein. Gratus & Gratus (Pty.), Ltd., Johannesburg. Amalgamated Hardware and Timber (Pty.), Ltd., Pretoria. Bolton, Lethaby & Co. (Pty.), Ltd., Johannesburg. E. W. Tarry & Co., Ltd., Johannesburg. Greatrex, Ltd., Pretoria. Champions Timber and Hardware Co., Ltd., Bloemfontein.
S.O. 6548	Diskobolos— Supply of drawer and cupboard locks to the Department of Education, Arts and Science/*Lewering van laai- en kasslotte aan die Departement van Onderwys, Kuns en Wetenskap*— Bolton, Lethaby & Co., Ltd., Johannesburg. Greatrex, Ltd., Pretoria. Samuel Withers & Co., Ltd., England/*Engeland.*
S.O. 6572	Voortrekkerhoogte— Supply of radio spares to the South African Air Force/*Lewering van radio-onderdele aan die S.A. Lugmag*— Chenik & Barnett (Wireless), Ltd., Johannesburg. British General Electric Co., Johannesburg.
S.O. 6582	Supply of files to various State Sawmills/*Lewering van vyle aan verskeie Staatsaagmeulens*— Cronje Hardware Wholesale (Pty.), Ltd., Johannesburg. Firth Brown Tools (S.A.) (Pty.), Ltd., Johannesburg. Harvey & Russel, Ltd., Johannesburg. Engineering Requisites (Pty.), Ltd., Pretoria. Bolton Lethaby & Co., Ltd., Johannesburg. African Tool Co. (Pty.), Ltd., Cape Town/*Kaapstad.*
S.O. 6583	Supply of abrasive requirements to various State Sawmills/*Lewering van skuurmateriaal aan verskeie Staatsaagmeulens*— Woolf Engineering Co., Ltd., Bloemfontein. J. M. Haswell & Co. (Pty.), Ltd., Johannesburg. Engineering Requisites (Pty.), Ltd., Pretoria. Radiac of S.A. (Pty.), Ltd., Port Elizabeth. C. H. Hirtzel & Co. (Pty.), Ltd., Johannesburg.
S.O. 6589	Pretoria— Supply of binding wire to the Department of Forestry/*Lewering van binddraad aan die Departement van Bosbou*— Rand Ropes, Ltd., Germiston. Clyde Trading Co., Ltd., Johannesburg.
S.O. 6612	Pietersburg— Supply of timber, felt, etc., to the Department of Forestry/*Lewering van timmerhout, vilt, ens., aan die Departement van Naturellesake*— Gratus & Gratus (Pty.), Ltd., Johannesburg. J. M. Haswell & Co. (Pty.), Ltd., Johannesburg. Halsted & Co., Johannesburg. Hansford & Hansford, Ltd., Durban. Central Saw Mills, Port Elizabeth.
S.O. 6619	Supply of lucerne mowers, tyre pumps, and jacks to the Department of Lands/*Lewering van lusernsnyers, buitebandpompe, en domkragte aan die Departement van Lande*— Connocks (S.A.) Motor Co., Ltd., Johannesburg. Geo Parks & Sons, Ltd., Knysna. International Harvester Co. (S.A.) (Pty.), Ltd., Durban.
S.O. 6633	Pietersburg— Supply of borehole cylinders to the Department of Native Affairs/*Lewering van boorgatsilinders aan die Departement van Naturellesake*— Reunert & Lenz, Ltd., Johannesburg.

SOUTH AFRICAN RAILWAYS.

✱ TENDER No. C.C.E. 378.

Tenders are invited for the supply and installation of automatic sprinklers in the Electric Locomotive Store at present being erected at the new Electric Running Sheds at Salt River.

On and after 2nd May, 1952, tender documents may be inspected at the Office of the Chief Civil Engineer, Room 531, S.A.R. Headquarters, Rissik Street, Johannesburg, and the Office of the Resident Engineer, Construction, Woodstock, Cape Town.

On payment of a deposit of £2. 2s. (two guineas), a copy of the tender form, specification, schedule of quantities and drawing may be obtained from the Office of the Resident Engineer, Construction, Woodstock, Cape Town.

Tenders are returnable to the Chairman of the South African Railways Tender Board, as directed in the "Notice to Contractors" embodied in the tender documents.

This tender closes punctually at 9 a.m. on Thursday, 29th May, 1952.

The lowest or any tender will not necessarily be accepted nor will any reasons be assigned for the rejection of a tender.

W. HECKROODT,
General Manager.

SUID-AFRIKAANSE SPOORWEË.

✱ TENDER No. C.C.E. 378.

Tenders word ingewag vir die lewer en installeer van outomatiese sprinkelblussers in die elektrotegniese lokomotiefmagasyn wat tans by die nuwe elektrotegniese lokomotiefloods te Zoutrivier opgerig word.

Op en na 2 Mei 1952, sal die tenderdokumente ter insae lê in die kantoor van die Siviele Hoofingenieur, Kamer 531, Spoorweghoofkantoor, Rissikstraat, Johannesburg, en in die kantoor van die Residentingenieur, Aanleg, Woodstock, Kaapstad.

Teen betaling van 'n deposito van £2. 2s. (twee ghienies) kan 'n afskrif van die tendervorm, spesifikasie, hoeveelheidslys en tekening verkry word van die kantoor van die Residentingenieur, Aanleg, Woodstock, Kaapstad.

Tenders moet gerig word aan die Voorsitter van die Tenderraad, Suid-Afrikaanse Spoorweë, soos aangetoon in die „Kennisgewing aan Aannemers" wat in die tenderdokumente vervat is.

Hierdie tender sluit stiptelik om 9 vm. op Donderdag, 29 Mei 1952.

Die laagste of enige tender word nie noodwendig aangeneem nie, en ook word geen redes vir die verwerping van 'n tender verstrek nie.

W. HECKROODT,
Hoofbestuurder.
4628—2

✱ TENDERS.

Tenders are invited for the supply of the following:—

1. Warning notice boards. Tender No. A. 4508. Closing date 29th May, 1952.
2. Mixed coffee for natives rations. Tender No. E. 4652. Closing date 29th May, 1952.
3. Woollen materials. Tender No. E. 4672. Closing date 12th June, 1952.

Tenders will be received by the Chairman of the Tender Board not later than 9 a.m. on the respective closing dates shown above.

Tender forms, with full particulars, may be obtained from the Chief Stores Superintendent, S.A.R., Park Chambers, Rissik Street, Johannesburg, or from any S.A.R. Stores Superintendent.

The Administration does not bind itself to accept the lowest or any tender.

W. HECKROODT,
General Manager.

Johannesburg.

✱ TENDER ALTERATIONS.

Tender No. C. 4293. Amendment No. 1. Electric crane: Amendment to specification.

Tender B. 4455. Amendment No. 1. Brass bar and piping: Amendment to schedule of requirements.

Tenderers who have already lodged tenders in respect of which amendments are notified, may amend such tenders or submit fresh offers before the closing dates of the tenders concerned.

Where returnable dates have been extended, tenders already lodged will be retained and duly considered after the expiry of the extended period, unless tenderers request the return of such tenders.

Tender forms, with full particulars, may be obtained from the Chief Stores Superintendent, S.A.R., Park Chambers, Rissik Street, Johannesburg, or from any S.A.R. Stores Superintendent.

W. HECKROODT,
General Manager.

Johannesburg.

✱ TENDER No. C.C.E. 377.

Tenders are invited for the construction of a reinforced concrete arch bridge over the Inkombane River between Kelso and Sezela, Natal South Coast Line.

On and after 28th April, 1952, tender documents may be inspected at the office of the Chief Civil Engineer, Room 531, S.A.R. Headquarters, Rissik Street, Johannesburg, and the office of the Resident Engineer, Construction, Umbilo, Durban.

On payment of a deposit of £3. 3s. (three guineas) a copy of the tender form, schedule of quantities, specifications and drawings may be obtained from the office of the Resident Engineer, Construction, Umbilo, Durban.

Tenders are returnable to the Chairman of the South African Railways Tender Board, as directed in the "Notice to Contractors" embodied in the tender documents.

This tender closes punctually at 9 a.m. on Thursday, 5th June, 1952.

The lowest or any tender will not necessarily be accepted, nor will any reasons be assigned for the rejection of a tender.

W. HECKROODT,
General Manager.

✱ TENDERS.

Tenders word ingewag vir die lewer van die volgende:—

1. Waarskuwingsborde. Tender No. A. 4508. Sluitingsdatum 29 Mei 1952.
2. Gemengde koffie vir naturellerantsoene. Tender No. E. 4652. Sluitingsdatum 29 Mei 1952.
3. Wolmateriaal. Tender No. E. 4672. Sluitingsdatum 12 Junie 1952.

Tenders sal ingewag word deur die Voorsitter van die Tenderraad nie later as 9 vm. op die bogenoemde onderskeie sluitingsdatums nie.

Tendervorms, tesame met volledige besonderhede, kan van die Hoofmagasynsuperintencent, S.A.S., Parkgebou, Rissikstraat, Johannesburg, of van enige magasynsuperintendent van die S.A.S. verkry word.

Die Administrasie is nie verplig om die laagste of enige tender aan te neem nie.

W. HECKROODT,
Hoofbestuurder.

Johannesburg.

4624—2

✱ TENDERWYSIGINGS.

Tender No. C. 4293. Wysiging No. 1. Elektriese hyskraan: Wysiging in spesifikasie.

Tender No. B. 4455. Wysiging No. 1. Geelkoperstawe en -pype: Wysiging in lys van benodigdhede.

As tenders gewysig word nadat tenderaars getender het, kan sodanige tenders gewysig of tenders opnuut ingedien word voor die sluitingsdatum van so 'n tender.

In gevalle waar die sluitingsdatum verleng is, sal tenders wat reeds ingedien is, gehou en behoorlik in aanmerking geneem word na verstryking van die verlengde tydperk, tensy tenderaars versoek dat sulke tenders teruggestuur word.

Tendervorms, tesame met volledige besonderhede, kan van die Hoofmagasynsuperintendent, S.A.S., Parkgebou, Rissikstraat, Johannesburg, of van enige magasynsuperintendent van die S.A.S. verkry word.

W. HECKROODT,
Hoofbestuurder.

Johannesburg.

4625—2

✱ TENDER No. C.C.E. 377.

Tenders word ingewag vir die bou van 'n gewapende betonboogbrug oor die Inkombanerivier tussen Kelso en Sezela: Natalse Suidkuslyn.

Op en na 28 April 1952, sal die tenderdokumente ter insae lê in die kantoor van die Siviele Hoofingenieur, Kamer 531, Spoorweghoofkantoor, Rissikstraat, Johannesburg, en die kantoor van die Residentingenieur, Aanleg, Umbilo, Durban.

Teen betaling van 'n deposito van £3. 3s. (drie ghienies) kan 'n afskrif van die tendervorm, hoeveelheidslys, spesifikasies en tekenings verkry word van die kantoor van die Residentingenieur, Aanleg, Umbilo, Durban.

Tenders moet gerig word aan die Voorsitter van die Tenderraad, Suid-Afrikaanse Spoorweë, soos aangedui in die „Kennisgewing aan Aannemers" wat in die tenderdokumente vervat is.

Hierdie tender sluit stiptelik om 9 vm. op Donderdag, 5 Junie 1952.

Die laagste of enige tender word nie noodwendig aangeneem nie, en ook word geen redes vir die verwerping van 'n tender verstrek nie.

W. HECKROODT,
Hoofbestuurder.

4627—2

✱ TENDERS.

Tenders are invited for the lease of the concession for the sale of light refreshments, etc., at Potchefstroom, to commence from a date to be decided by the Administration.

Tenders are returnable to the Chairman of the Tender Board, as indicated on the tender form.

This tender closes punctually at 9 a.m. on Thursday, 15th May, 1952.

Tender forms with full information regarding the conditions of lease may be obtained from the office of the Catering Manager, S.A.R. Catering Department, P.O. Box 6140, Johannesburg, and the Station Master, Potchefstroom.

The Administration does not bind itself to accept the highest or any tender, nor will it assign any reason for the rejection of any tender.

W. HECKROODT,
General Manager.

✱ TENDERS.

Tenders are invited for the supply of the undermentioned commodities during the period 1st July, 1952, to 30th June, 1953.

Tenders are returnable to the Chairman of the South African Railways Tender Board.

These tenders close punctually at 9 a.m. on Thursday, 15th May, 1952:—

Tender No. C. 625.—Bread, Johannesburg.
Tender No. C. 626.—Bread, Germiston.
Tender No. C. 627.—Bread, Springs.
Tender No. C. 628.—Bread, Bloemfontein.
Tender No. C. 629.—Meat, Kaalfontein
Tender No. C. 630.—Meat, East London.
Tender No. C. 631.—Meat, Naauwpoort and Rosmead.
Tender No. C. 632.—Milk, Bloemfontein.
Tender No. C. 633.—Ice Cream, Johannesburg.
Tender No. C. 634.—Ice Cream, Pretoria.
Tender No. C. 635.—Ice Cream, Cape Town.
Tender No. C. 636.—Ice Cream, Port Elizabeth.

Tender forms with full particulars may be obtained from the following:—

Tender No. C. 625.—Catering Manager, P.O. Box 6140, Johannesburg.
Tender No. C. 626.—Catering Manager, P.O. Box 6140, Johannesburg, and Refreshment Room Manager, S.A.R. Catering Department, Germiston.
Tender No. C. 627.—Catering Manager, P.O. Box 6140, Johannesburg, and Refreshment Room Manager, S.A.R. Catering Department, Springs.
Tender No. C. 628.—Refreshment Room Manager, S.A.R. Catering Department, Bloemfontein.
Tender No. C. 629.—Catering Manager, P.O. Box 6140, Johannesburg, and Principal, Railway College, Esselen Park, Kaalfontein.
Tender No. C. 630.—District Manager, S.A.R. Catering Department, East London.
Tender No. C. 631.—District Manager, S.A.R. Catering Department, Port Elizabeth.
Tender No. C. 632.—Refreshment Room Manager, S.A.R. Catering Department, Bloemfontein.
Tender No. C. 633.—Catering Manager, P.O. Box 6140, Johannesburg.
Tender No. C. 634.—Catering Manager, P.O. Box 6140, Johannesburg, and Refreshment Room Manager, S.A.R. Catering Department, Pretoria.
Tender No. C. 635.—District Manager, S.A.R. Catering Department, Cape Town.
Tender No. C. 636.—District Manager, S.A.R. Catering Department, Port Elizabeth.

The Administration does not bind itself to accept the lowest or any tender.

W. HECKROODT,
General Manager.

✱ TENDERS.

Tenders word ingewag vir die huur van die konsessie vir die verkoop van ligte verversings, ens., op Potchefstroom, vanaf 'n datum wat deur die Administrasie vasgestel sal word.

Tenders moet gerig word aan die Voorsitter van die Tenderraad soos aangetoon op die tendervorm.

Hierdie tender sluit stiptelik om 9 vm. op Donderdag, 15 Mei 1952.

Tendervorms met volledige inligting insake die huurvoorwaardes kan verkry word van die kantoor van die Verversingsbestuurder, S.A.S.-verversingsdepartement, Posbus 6140, Johannesburg, en die Stasiemeester, Potchefstroom.

Die Administrasie verbind hom nie om die hoogste of enige tender aan te neem nie, en verstrek ook geen redes vir die verwerping van 'n tender nie.

W. HECKROODT,
Hoofbestuurder.
4629—2

✱ TENDERS.

Tenders word ingewag vir die verskaffing van die ondergenoemde handelsartikels gedurende die tydperk 1 Julie 1952 tot 30 Junie 1953.

Tenders moet gerig word aan die Voorsitter van die Tenderraad, Suid-Afrikaanse Spoorweë.

Hierdie tenders sluit stiptelik om 9 vm. op Donderdag, 15 Mei 1952.

Tender No. C. 625.—Brood, Johannesburg.
Tender No. C. 626.—Brood, Germiston.
Tender No. C. 627.—Brood, Springs.
Tender No. C. 628.—Brood, Bloemfontein.
Tender No. C. 629.—Vleis, Kaalfontein.
Tender No. C. 630.—Vleis, Oos-Londen.
Tender No. C. 631.—Vleis, Naauwpoort en Rosmead.
Tender No. C. 632.—Melk, Bloemfontein.
Tender No. C. 633.—Roomys, Johannesburg.
Tender No. C. 634.—Roomys, Pretoria.
Tender No. C. 635.—Roomys, Kaapstad.
Tender No. C. 636.—Roomys, Port Elizabeth.

Tendervorms met volledige besonderhede kan verkry word van:—

Tender No. C. 625.—Verversingsbestuurder, Posbus 6140, Johannesburg.
Tender No. C. 626.—Verversingsbestuurder, Posbus 6140, Johannesburg, en Verversingsbestuurder, S.A.S.-verversingsdepartement, Germiston.
Tender No. C. 627.—Verversingsbestuurder, Posbus 6140, Johannesburg, en Verversingskamerbestuurder, S.A.S.-verversingsdepartement, Springs.
Tender No. C. 628.—Verversingskamerbestuurder, S.A.S.-verversingsdepartement, Bloemfontein.
Tender No. C. 629.—Verversingsbestuurder, Posbus 6140, Johannesburg, en Prinsipaal, Spoorwegkollege Esselenpark, Kaalfontein.
Tender No. C. 630.—Distriksbestuurder, S.A.S.-verversingsdepartement, Oos-Londen.
Tender No. C. 631.—Distriksbestuurder, S.A.S.-verversingsdepartement, Port Elizabeth.
Tender No. C. 632.—Verversingskamerbestuurder, S.A.S.-verversingsdepartement, Bloemfontein.
Tender No. C. 633.—Verversingsbestuurder, Posbus 6140, Johannesburg.
Tender No. C. 634.—Verversingsbestuurder, Posbus 6140, Johannesburg, en Verversingskamerbestuurder, S.A.S.-verversingsdepartement, Pretoria.
Tender No. C. 635.—Distriksbestuurder, S.A.S.-verversingsdepartement, Kaapstad.
Tender No. C. 636.—Distriksbestuurder, S.A.S.-verversingsdepartement, Port Elizabeth.

Die Administrasie is nie verplig om die laagste of enige tender aan te neem nie.

W. HECKROODT,
Hoofbestuurder.
4693—2

✱ TENDER No. C.C.E. 375.

Tenders are invited for the construction of two road bridges at 160 miles 56.5 chains and 162 miles 31 chains respectively, over railway deviation between Estcourt and Ennersdale, Natal Main Line.

On and after 24th April, 1952, tender documents may be inspected at the office of the Chief Civil Engineer, Room 531, S.A.R. Headquarters, Rissik Street, Johannesburg, and the offices of the Resident Engineer, Construction, Umbilo, Durban, and District Engineer, Construction, Estcourt, Natal.

On payment of a deposit of £3. 3s. (three guineas) a copy of the tender form, schedule of quantities, specifications and drawings may be obtained from the offices of the Resident Engineer, Construction, Umbilo, Durban, and District Engineer, Construction, Estcourt, Natal.

Tenders are returnable to the Chairman of the South African Railway Tender Board, as directed in the " Notice to Contractors " embodied in the tender documents.

This tender closes punctually at 9 a.m. on Thursday, 29th May, 1952.

The lowest or any tender will not necessarily be accepted, nor will any reasons be assigned for the rejection of a tender.

W. HECKROODT,
General Manager.

✱ TENDER No. C.C.E. 375.

Tenders word ingewag vir die bou van twee padbrûe oor die spoorwegverlegging onderskeidelik by mylpunte 160 myl 56.5 kettings en 162 myl 31 kettings tussen Estcourt en Ennersdale op die Natalse hooflyn.

Op en na 24 April 1952, sal die tenderdokumente ter insae lê in die kantoor van die Siviele Hoofingenieur, Kamer 531, Spoorweghoofkantoor, Rissikstraat, Johannesburg, die kantoor van die Residentingenieur, Aanleg, Umbilo, Durban, en die kantoor van die Distriksingenieur, Aanleg, Estcourt, Natal.

Teen betaling van 'n deposito van £3. 3s. (drie ghienies) kan 'n afskrif van die tendervorm, hoeveelheidslys, spesifikasies en tekenings verkry word by die kantoor van die Residentingenieur, Aanleg, Umbilo, Durban, en die kantoor van die Distriksingenieur, Aanleg, Estcourt, Natal.

Tenders moet gerig word aan die Voorsitter van die Tenderraad, Suid-Afrikaanse Spoorweë, soos aangedui in die „ Kennisgewing aan Aannemers ", wat in die tenderdokumente vervat is.

Hierdie tender sluit stiptelik om 9 vm. op Donderdag, 29 Mei 1952.

Die laagste of enige tender word nie noodwendig aangeneem nie, en ook word geen redes vir die verwerping van 'n tender verstrek nie.

W. HECKROODT,
Hoofbestuurder.
4626—2

Tender forms obtainable from:

The Chairman, Union Tender Board and Supplies Office, 271 Visagie Street (P.O. Box 371, Phone 2-9145), Pretoria.

Services:

Supply of cordage to the Department of Defence, Cape Town and Pretoria. Tender No. S.O. 266/52.

Tenders due 9 a.m., 1st May, 1952.

Supply of vegetables and fruit to the General Hospital, Pretoria, during the period 1st June, 1952, to 31st May, 1953. Tender No. S.O. 60/52.

Supply of overhead travelling crane to the Department of Forestry, Elandsfontein, Tender No. S.O. 6762.

Supply of diesel locomotives to the Department of Forestry, Elandsfontein. Tender No. S.O. 6764.

Supply of rock drills, grinding wheels, milling cutters, belt fasteners, measuring tools, etc., to the State Alluvial Diggings, Alexander Bay. Tender No. S.O. 6765.

Supply and erection of pumping plant to the Kwambonambi Plantation, Eshowe Forestal District, Natal. Tender No. S.O. 6766.

Supply of woodworking machines to the Department of Defence, Durban and Cape Town. Tender No. S.O. 6770.

Supply of small tools, foundry equipment, welding machine, etc., to the State Alluvial Diggings, Alexander Bay. Tender No. S.O. 6771.

Supply of timber to the Vocational High School, Diskobolos. Tender No. S.O. 6772.

Tenders due 9 a.m., 8th May, 1952.

Supply of kitchen requirements to the Department of Prisons, Pretoria. Tender No. S.O. 552/52.

Servicing and repair of medical and dental equipment for the Department of Defence during the period 1st April, 1952, to 31st March, 1953. Tender No. S.O. 553/52.

Supply of surgical instruments and hospital equipment to the Central Medical and Veterinary Stores, General Headquarters, Pretoria. Tender No. S.O. 554/52.

Supply of footwear to the Union Government during the period 1st July, 1952, to 30th June, 1953. Tender No. S.O. 1813/52.

Tendervorms verkrygbaar by:

Die Voorsitter, Kantoor van die Unieraad vir Tenders en Leweransies, Visagiestraat 271 (Posbus 371, Foon 2-9145), Pretoria.

Dienste:

Lewering van tou aan die Departement van Verdediging, Kaapstad en Pretoria. Tender No. S.O. 266/52.

Tenders ingewag tot 9-uur vm., 1 Mei 1952.

Lewering van groente en vrugte aan die Algemene Hospitaal, Pretoria, gedurende die tydperk 1 Junie 1952 tot 31 Mei 1953. Tender No. S.O. 60/52.

Lewering van boloopkraan aan die Departement van Bosbou, Elandsfontein. Tender No. S.O. 6762.

Lewering van diesellokomotiewe aan die Departement van Bosbou, Elandsfontein. Tender No. S.O. 6764.

Lewering van klipbore, slypskywe, freeslemme, dryfbandkoppelaars, meetgereedskap, ens., aan die Alluviale Staatsdelwery, Alexanderbaai. Tender No. S.O. 6765.

Lewering en montering van 'n pomptoestel by die Kwambonambi-plantasie, Bosdistrik Eshowe, Natal. Tender No. S.O. 6766.

Lewering van houtwerkersmasjiene aan die Departement van Verdediging, Durban en Kaapstad. Tender No. S.O. 6770.

Lewering van kleingereedskap, smelterybenodigdhede, sweismasjien, ens., aan die Alluviale Staatsdelwery, Alexanderbaai, Tender No. S.O. 6771.

Lewering van timmerhout aan die Beroepshoërskool, Diskobolos. Tender No. S.O. 6772.

Tenders ingewag tot 9-uur vm., 8 Mei 1952.

Lewering van kombuisbenodigdhede aan die Departement van Gevangeniswese, Pretoria. Tender No. S.O. 552/52.

Nasien en herstel van mediese en tandheelkundige uitrusting vir die Departement van Verdediging gedurende die tydperk 1 April 1952 tot 31 Maart 1953. Tender No. S.O. 553/52.

Lewering van chirurgiese instrumente en hospitaaluitrusting aan die Sentrale Mediese en Veeartsenymagasyn, Groothoofkwartier, Pretoria. Tender No. S.O. 554/52.

Lewering van skoeisel aan die Unieregering gedurende die tydperk 1 Julie 1952 tot 30 Junie 1953. Tender No. S.O. 1813/52.

Tender forms obtainable from:

The Chairman, Union Tender Board and Supplies Office, 271 Visagie Street (P.O. Box 371, Phone 2-9145), Pretoria.

Services:

Supply of steel tanks, etc., for Timber Preservation Plant, Longmore (Port Elizabeth). Tender No. S.O. 6768.

Supply of tyres and tubes to the Union Government during the period 1st July, 1952, to 30th June, 1953. Tender No. S.O. 1800/52.

Supply of lead acid batteries to the Union Government during the period 1st July, 1952, to 30th June, 1953. Tender No. S.O. 1801/52.

Supply of linen materials to the Department of Health. Tender No. S.O. 1817/52.

Supply of leather cloth to the Department of Defence. Tender No. S.O. 1818/52.

Supply of towels to the Department of Health. Tender No. S.O. 1819/52.

Supply of mineral oil to the Department of Defence. Tender No. S.O. 1820/52.

Dyeing of material for the Department of Defence. Tender No. S.O. 1821/52.

Supply of trousers to the Department of Prisons. Tender No. S.O. 1822/52.

Supply of mosquito netting to the Department of Health. Tender No. S.O. 1823/52.

Supply of leather gloves to the South African Mint. Tender No. S.O. 1824/52.

Supply of gold braid to the Department of Customs and Excise. Tender No. S.O. 1825/52.

Supply of leather to the Union Government during the period 1st June, 1952, to 31st July, 1953. Tender No. S.O. 1826/52.

Supply of portable paving breakers to the Vocational High School, Diskobolos. Tender No. S.O. 6763.

Supply of fencing material to the Stellenbosch-Elsenburg College of Agriculture. Tender No. S.O. 6775.

Supply of refills for fire extinguishers to the South African Naval Forces, Durban. Tender No. S.O. 6776.

Supply of bolts, nuts, screws, packings, hinges, etc., to the State Alluvial Diggings, Alexander Bay. Tender No. S.O. 6777.

Supply of fencing wire to the Kokstad Plantation. Tender No. S.O. 6778.

Supply of wood screws and round steel to the Department of Education, Arts and Science, P.O. Diskobolos, via Kimberley. Tender No. S.O. 6779.

Supply of clay pigeons to the South African Air Force, Voortrekkerhoogte. Tender No. S.O. 6780.

Supply of X-ray equipment, dental lathe, and operating light to the State Alluvial Diggings, Alexander Bay. Tender No. S.O. 6781.

Supply of camera to the South African Air Force, Voortrekkerhoogte. Tender No. S.O. 6782.

Supply of paint and shellac to the South African Air Force, Voortrekkerhoogte. Tender No. S.O. 6783.

Supply of water carts to the Department of Forestry. Tender No. S.O. 6784.

Supply of timber to the Vocational High School, Diskobolos. Tender No. S.O. 6785.

Supply of 33 horsepower tractor to the Experimental Station at George. Tender No. S.O. 6788.

Supply of bolts, nuts, nails and washers to the Department of Education, Arts and Science, P.O. Diskobolos, via Kimberley. Tender No. S.O. 6790.

Supply of electric radiators to the Department of Public Works. Tender No. S.O. 6791.

Tenders due 9 a.m., 15th May, 1952.

Supply of laboratory equipment and reagents to the Grootfontein College of Agriculture, Middelburg, Cape. Tender No. S.O. 555/52.

Supply of steel filing cabinets to the Department of Defence, Pretoria. Tender No. S.O. 556/52.

Tendervorms verkrygbaar by:

Die Voorsitter, Kantoor van die Unieraad vir Tenders en Leweransies, Visagiestraat 271 (Posbus 371, Foon 2-9145), Pretoria.

Dienste:

Lewering van staaltenks, ens., aan die Timmerhoutbewaringsinstallasie, Longmore (Port Elizabeth). Tender No. S.O. 6768.

Lewering van buite- en binnebande aan die Unieregering gedurende die tydperk 1 Julie 1952 tot 30 Junie 1953. Tender No. S.O. 1800/52.

Lewering van loodsuurbatterye aan die Unieregering gedurende die tydperk 1 Julie 1952 tot 30 Junie 1953. Tender No. S.O. 1801/52.

Lewering van linneware aan die Departement van Gesondheid. Tender No. S.O. 1817/52.

Lewering van kunsleer aan die Departement van Verdediging. Tender No. S.O. 1818/52.

Lewering van handdoeke aan die Departement van Gesondheid. Tender No. S.O. 1819/52.

Lewering van mineraalolie aan die Departement van Verdediging. Tender No. S.O. 1820/52.

Kleur van materiaal vir die Departement van Verdediging. Tender No. S.O. 1821/52.

Lewering van broeke aan die Departement van Gevangeniswese. Tender No. S.O. 1822/52.

Lewering van muskietnet aan die Departement van Gesondheid. Tender No. S.O. 1823/52.

Lewering van leerhandskoene aan die Suid-Afrikaanse Munt. Tender No. S.O. 1824/52.

Lewering van goue omboorsel aan die Departement van Doeane en Aksyns. Tender No. S.O. 1825/52.

Lewering van leer aan die Unieregering gedurende die tydperk 1 Junie 1952 tot 31 Julie 1953. Tender No. S.O. 1826/52.

Lewering van draagbare padopbrekers aan die Beroepshoërskool, Diskobolos. Tender No. S.O. 6763.

Lewering van omheiningsmateriaal aan die Stellenbosch-Elsenburgse Landboukollege. Tender No. S.O. 6775.

Lewering van vuleenhede vir brandbluspompe aan die Suid-Afrikaanse Seemag, Durban. Tender No. S.O. 6776.

Lewering van boute, moere, skroewe, pakking, skarniere, ens., aan die Alluviale Staatsdelwery, Alexanderbaai. Tender No. S.O. 6777.

Lewering van omheiningsmateriaal aan die Kokstadse Plantasie. Tender No. S.O. 6778.

Lewering van houtskroewe en ronde staalstawe aan die Departement van Onderwys, Kuns en Wetenskap, Pk. Diskobolos, oor Kimberley. Tender No. S.O. 6779.

Lewering van kleiskywe aan die Suid-Afrikaanse Lugmag, Voortrekkerhoogte. Tender No. S.O. 6780.

Lewering van X-straaluitrusting, tandheelkundige draaibank en operasietafellig aan die Alluviale Staatsdelwery, Alexanderbaai. Tender No. S.O. 6781.

Lewering van kamera aan die Suid-Afrikaanse Lugmag, Voortrekkerhoogte. Tender No. S.O. 6782.

Lewering van verf en skellak aan die Suid-Afrikaanse Lugmag, Voortrekkerhoogte. Tender No. S.O. 6783.

Lewering van waterkarre aan die Departement van Bosbou. Tender No. S.O. 6784.

Lewering van timmerhout aan die Beroepshoërskool, Diskobolos. Tender No. S.O. 6785.

Lewering van trekker van 33 perdekrag aan die Proefstasie te George. Tender No. S.O. 6788.

Lewering van boute, moere, spykers en wasters aan die Departement van Onderwys, Kuns en Wetenskap, Pk. Diskobolos, oor Kimberley. Tender No. S.O. 6790.

Lewering van elektriese verwarmers aan die Departement van Publieke Werke. Tender No. S.O. 6791.

Tenders ingewag tot 9-uur vm., 15 Mei 1952.

Lewering van laboratoriumuitrusting en reageermiddels aan die Grootfonteinse Landboukollege, Middelburg, Kaap. Tender No. S.O. 555/52.

Lewering van staalliasseerkabinette aan die Departement van Verdediging, Pretoria. Tender No. S.O. 556/52.

Tender forms obtainable from:

The Chairman, Union Tender Board and Supplies Office, 271 Visagie Street (P.O. Box 371, Phone 2-9145), Pretoria.

Services:

Supply of Petro-jelly jars and cardboard liners to the Department of Health, Pretoria. Tender No. S.O. 557/52.

✱ Supply of sand, stone and bricks to the School of Industries, Heidelberg, Transvaal. Tender No. S.O. 61/52.

✱ Supply of paint accessories, glass and brushes during the period 1st July, 1952, to 30th June, 1953. Tender No. S.O. 5275.

✱ Supply of bottle brushes, pencils, fruit jars, leather bags and hair clippers to the Division of Veterinary Services, Onderstepoort. Tender No. S.O. 6798.

✱ Supply and laying of linoleum at the School of Industries, Paarl. Tender No. S.O. 6799.

✱ Supply of musical instruments to the Department of Defence, Pretoria. Tender No. S.O. 6800.

✱ Supply of fencing material to the College of Agriculture, Potchefstroom. Tender No. S.O. 6801.

✱ Supply of high speed steel to the South African Air Force, Voortrekkerhoogte. Tender No. S.O. 6802.

✱ Repair and rewinding of armatures for the South African Air Force, Voortrekkerhoogte. Tender No. S.O. 6817.

✱ Supply of sewing machines, refrigerator and radio pick-up to the School of Industries, Meadows. Tender No. S.O. 6818.

✱ Supply of electrical fittings, cables, motors, appliances, tools, etc., to the State Alluvial Diggings, Alexander Bay. Tender No. S.O. 6803.

✱ Supply of laundry equipment to the Sonop Settlement, Wolhuterskop Station. Tender No. S.O. 6804.

✱ Supply of timber to the School of Industries, Heidelberg, Transvaal. Tender No. S.O. 6806.

✱ Supply of standards, droppers, and barbed wire to the Riet River Settlement, Modder River Station. Tender No. S.O. 6807.

✱ Supply of small tools to the South African Air Force, Voortrekkerhoogte. Tender No. S.O. 6809.

✱ Supply of machine tools to the Porter Reformatory, Retreat. Tender No. S.O. 6814.

✱ Supply of tools, tooth brushes, lanterns, padlocks, spray pumps, scales, solder, stoves, wire, screws, etc., to the Department of Prisons, Pretoria. Tender No. S.O. 6815.

✱ Supply of circular sawing machine to the Forest Products Institute, Pretoria West. Tender No. S.O. 6816.

Tenders due 9 a.m., 22nd May, 1952.

Supply of electric hand sanding machine to the Department of Defence, Pretoria. Tender No. S.O. 6786.

✱ Supply of rat poison to the Pest Research Laboratory, Johannesburg. Tender No. S.O. 558/52.

✱ Supply of "meehanite" mould backs to the South African Mint, Pretoria. Tender No. S.O. 6808.

✱ Supply of brass washers and rings to the Defence Production Office, Pretoria. Tender No. S.O. 6811.

✱ Supply and installation of runway lighting system fo the South African Air Force, Langebaanweg. Tender No. S.O. 6819.

Tenders due 9 a.m., 29th May, 1952.

Supply of turbo-generators to the various State Sawmills. Tender No. S.O. 6761.

Supply of floor block cross-cutting machines to the State Sawmills, Pretoria and Stutterheim. Tender No. S.O. 6767.

✱ Supply of electrical kitchen machinery to the Technical High School, Oudtshoorn. Tender No. S.O. 561/52.

✱ Supply of laboratory equipment and chemicals to the Director of Veterinary Services, Onderstepoort. Tender No. S.O. 562/52.

Tendervorms verkrygbaar by:

Die Voorsitter, Kantoor van die Unieraad vir Tenders en Leweransies, Visagiestraat 271 (Posbus 371, Foon 2-9145), Pretoria.

Dienste:

Lewering van Petro-jellieflesse en kartonvoerings aan die Departement van Gesondheid, Pretoria. Tender No. S.O. 557/52.

✱ Lewering van sand, klip en stene aan die Nywerheidskool, Heidelberg, Transvaal. Tender No. S.O. 61/52.

✱ Lewering van verftoebehore, glas en kwaste gedurende die tydperk 1 Julie 1952 tot 30 Junie 1942. Tender No. S.O. 5275.

✱ Lewering van bottelborsels, potlode, vrugteflesse, leertasse en haarknippies aan die Afdeling Veeartsenydiens, Onderstepoort. Tender No. S.O. 6798.

✱ Lewering en lê van linoleum by die Nywerheidskool, Paarl. Tender No. S.O. 6799.

✱ Lewering van musiekinstrumente aan die Departement van Verdediging, Pretoria. Tender No. S.O. 6800.

✱ Lewering van omheiningsmateriaal aan die Landboukollege, Potchefstroom. Tender No. S.O. 6801.

✱ Lewering van sneldraaistaal aan die Suid-Afrikaanse Lugmag, Voortrekkerhoogte. Tender No. S.O. 6802.

✱ Herstel en herwikkeling van ankers vir die Suid-Afrikaanse Lugmag, Voortrekkerhoogte. Tender No. S.O. 6817.

✱ Lewering van naaimasjiene, yskas, en radiogrameenheid aan die Nywerheidskool, Meadows. Tender No. S.O. 6818.

✱ Lewering van elektriese toebehore, kabels, motors, toestelle, gereedskap, ens., aan die Alluviale Staatsdelwery, Alexanderbaai. Tender No. S.O. 6803.

✱ Lewering van wassery-uitrusting aan die Sonopnedersetting, Wolhuterskopstasie. Tender No. S.O. 6804.

✱ Lewering van timmerhout aan die Nywerheidskool, Heidelberg, Transvaal. Tender No. S.O. 6806.

✱ Lewering van ysterpale, hangers, en doringdraad aan die Rietriviernedersetting, Modderrivierstasie. Tender No. S.O. 6807.

✱ Lewering van kleingereedskap aan die Suid-Afrikaanse Lugmag, Voortrekkerhoogte. Tender No. S.O. 6809.

✱ Lewering van masjiengereedskap aan die Porterverbeteringsgestig, Retreat. Tender No. S.O. 6814.

✱ Lewering van gereedskap, tandeborsels, lanterns, hangslotte, spuitpompe, skale, soldeersel, stowe, draad, skroewe, ens., aan die Departement van Gevangeniswese, Pretoria. Tender No. S.O. 6815.

✱ Lewering van rolsaagmasjien aan die Bosprodukteinrigting, Pretoria-Wes. Tender No. S.O. 6816.

Tenders ingewag tot 9-uur vm., 22 Mei 1952.

Lewering van elektriese handskuurmasjiene aan die Departement van Verdediging, Pretoria. Tender No. S.O. 6786.

✱ Lewering van rotgif aan die Pesnavorsingslaboratorium, Johannesburg. Tender No. S.O. 558/52.

✱ Lewering van „meehanite"-vorms aan die Suid-Afrikaanse Munt, Pretoria. Tender No. S.O. 6808.

✱ Lewering van geelkoperwasters en -ringe aan die Krygsproduksiekantoor, Pretoria. Tender No. S.O. 6811.

✱ Lewering en montering van aanloopbaanverligtingstelsel vir die Suid-Afrikaanse Lugmag, Langebaanweg. Tender No. S.O. 6819.

Tenders ingewag tot 9-uur vm., 29 Mei 1952.

Lewering van turbo-dinamo's aan die verskillende Staatsaagmeulens. Tender No. S.O. 6761.

Lewering van saagmasjiene vir vloerblokkies aan die Staatsaagmeulens, Pretoria en Stutterheim. Tender No. S.O. 6767.

✱ Lewering van elektriese kombuismasjinerie aan die Tegniese Hoërskool, Oudtshoorn. Tender No. S.O. 561/52.

✱ Lewering van laboratoriumuitrusting en chemikalieë aan die Direkteur van Veeartsenydiens, Onderstepoort. Tender No. S.O. 562/52.

✱ Supply of egg cups and soup toureens to the Central Stores, Department of Education, Arts and Science, Diskobolos, *via* Kimberley. Tender No. S.O. 564/52.

Tenders due 9 a.m., 5th June, 1952.

Supply of inserted saw teeth and holders to the various State Sawmills. Tender No. S.O. 6792.

✱ Supply of laboratory equipment to the Division of Veterinary Services, Onderstepoort. Tender No. S.O. 559/52.

✱ Supply of syringe needles and laboratory equipment to the Onderstepoort Laboratories. Tender No. S.O. 560/52.

Tenders due 9 a.m., 12th June, 1952.

✱ Supply of coaxial cable to the Department of Transport. Tender No. S.O. 6813.

Tenders due 9 a.m., 19th June, 1952.

✱ Supply of radio telephone equipment to the Department of Transport. Tender No. S.O. 6812.

Tenders due 9 a.m., 31st July, 1952.

Tender forms obtainable from:

Johannesburg Area.
District Stores Superintendent, Post Office Stores. P.O. Box 8635, Johannesburg.

Cape Town Area.
District Stores Superintendent, Post Office Stores. P.O. Box 22, Cape Town.

Durban Area.
District Stores Superintendent, Post Office Stores. Private Bag, Merebank.

Kimberley Area.
District Stores Superintendent, Post Office Stores. Private Bag, Kimberley.

Port Elizabeth Area.
District Stores Superintendent, Post Office Stores. P.O. Box 745, Port Elizabeth.

East London Area.
District Stores Superintendent, Post Office Stores. Kimberley Road, East London.

Pretoria Area.
Controller of Stores, G.P.O. Annexe, Pretoria.

N.B.—Prospective tenderers should obtain the tender documents from the address nearest to their place of business.

Services:

Supply of metal telephone booths (public call offices). Post Office Tender No. 1442.

Supply of motor drivers' caps and cap covers. Post Office Tender No. 1438.

Supply of concrete telephone poles. Post Office Tender No. 1445.

Tenders due 9 a.m., 15th May, 1952.

Supply of extra receivers for telephones. Post Office Tender No. 1440.

✱ Supply of steel furniture, special construction. Post Office Tender No. 1441.

✱ Supply of steel operators' chairs. Post Office Tender No. 1443.

✱ Supply of ground-sheets. Post Office Tender No. 1449.

Tenders due 9 a.m., 29th May, 1952.

✱ Supply of inking ribbons. Post Office Tender No. 1444.

Tenders due 9 a.m., 26th June, 1952.

✱ Supply of cloth, drill, drab-veld. Post Office Tender No. 1439.

Tenders due 9 a.m., 3rd July, 1952.

✱ Lewering van eierkelkies en soppotte aan die Sentrale Magasyn, Departement van Onderwys, Kuns en Wetenskap, Diskobolos, oor Kimberley. Tender No. S.O. 564/52.

Tenders ingewag tot 9-uur vm., 5 Junie 1952.

Lewering van ingelaste saagtande en -houers aan die verskillende Staatsaagmeulens. Tender No. S.O. 6792.

✱ Lewering van laboratoriumuitrusting aan die Afdeling Veeartsenydiens, Onderstepoort. Tender No. S.O. 559/52.

✱ Lewering van spuitnaalde en laboratoriumuitrusting aan die Onderstepoort-laboratorium. Tender No. S.O. 560/52.

Tenders ingewag tot 9-uur vm., 12 Junie 1952.

✱ Lewering van koaksiaal-kabel aan die Departement van Vervoer. Tender No. S.O. 6813.

Tenders ingewag tot 9-uur vm., 19 Junie 1952.

✱ Lewering van radiotelefoonuitrusting aan die Departement van Vervoer. Tender No. S.O. 6812.

Tenders ingewag tot 9-uur, 31 Julie 1952.

Tendervorms verkrygbaar by:

Johannesburgse Gebied.
Die Distriksmagasynsuperintendent, Poskantoorvoorrade-afdeling, Posbus 8635, Johannesburg.

Kaapstadse Gebied.
Die Distriksmagasynsuperintendent, Poskantoorvoorrade-afdeling, Posbus 22, Kaapstad.

Durbanse Gebied.
Die Distriksmagasynsuperintendent, Poskantoorvoorrade-afdeling, Privaatsak, Merebank.

Kimberleyse Gebied.
Die Distriksmagasynsuperintendent, Poskantoorvoorrade-afdeling, Privaatsak, Kimberley.

Port Elizabethse Gebied.
Die Distriksmagasynsuperintendent, Poskantoorvoorrade-afdeling, Posbus 745, Port Elizabeth.

Oos-Londense Gebied.
Die Distriksmagasynsuperintendent, Poskantoorvoorrade-afdeling, Kimberleyweg, Oos-Londen.

Pretoriase Gebied.
Die Kontroleur van Voorrade, Hoofposkantoorbygebou, Pretoria.

N.B.—Voornemende tenderaars moet tendervorms van die adres wat die naaste aan hul besigheidsplek is, verkry.

Dienste:

Lewering van metaaltelefoonhokkies (openbare oproepkantore). Poskantoor Tender No. 1442.

Lewering van pette en petoortreksels vir motorbestuurders. Poskantoor Tender No. 1438.

Lewering van betontelefoonpale. Poskantoor Tender No. 1445.

Tenders ingewag tot 9-uur vm., 15 Mei 1952.

Lewering van ekstra gehoorbuise vir telefone. Poskantoor Tender No. 1440.

✱ Lewering van staalmeubels, spesiaal gemaak. Poskantoor Tender No. 1441.

✱ Lewering van operateurstoele van staal. Poskantoor Tender No. 1443.

✱ Lewering van grondseiltjies. Poskantoor Tender No. 1449.

Tenders ingewag tot 9-uur vm., 29 Mei 1952.

✱ Lewering van inklinte. Poskantoor Tender No. 1444.

Tenders ingewag tot 9-uur vm., 26 Junie 1952.

✱ Lewering van veldkleurig-vaal drilmateriaal. Poskantoortender No. 1439.

Tenders ingewag tot 9-uur vm., 3 Julie 1952.

Tender forms obtainable from:
Secretary, P.W.D., Pretoria (Room 628a, Phone 2-1181, Ext. 64).

Services:

Supply of electric cable and cable accessories, required for the Public Works Department. Tender No. P.W.D. S.717.

Supply of textile requirements, required by the Public Works Department. Tender No. P.W.D. S.722.

Supply of caretaker's requisites, required by the Public Works Department. Tender No. P.W.D. S.725.

Supply of electric cable and transformers, required for the Olifantsfontein Transmitter Station. Tender No. P.W.D. S.731.

Supply of plain galvanised wire, required by the Public Works Department. Tender No. P.W.D. S.732.

Tenders due 9 a.m., 8th May, 1952.

Supply of general mechanical requisites (brass, bronze and welding rods, copper sheets and shafting, etc.) required by the Public Works Department. Tender No. P.W.D. S.718.

Supply of electric fans required by the Public Works Department, Durban. Tender No. P.W.D. S.737.

Tenders due 9 a.m., 15th May, 1952.

✱ Supply of iron standards and wire mesh, required for the Falkenberg Institution, Observatory, Cape Town. Tender No. P.W.D. S.738.

✱ Supply of fire extinguishers, required by the Public Works Department. Tender No. P.W.D. S.739.

Tenders due 9 a.m., 22nd May, 1952.

Tender forms obtainable from:
Controller of Stores, Irrigation Department, P.O. Box 277, Pretoria.

Services:

Supply of vertical screw lift off-take and scour gates. Irrigation Tender No. 571.

Supply of 10,000 feet of ¾-inch bore mining hose for jackhammers. Irrigation Tender No. 579.

Tenders due 9 a.m., 15th May, 1952.

Supply of hydraulic tipping gear hoists. Irrigation Tender No. 530.

Supply of hand-operated crab winches. Irrigation Tender No. 550.

Bevelled gear quill units for rotary machines. Irrigation Tender No. 512.

Tenders due 9 a.m., 22nd May, 1952.

✱ Supply of roofing felt. Irrigation Tender No. 11.

✱ Supply of bitumen. Irrigation Tender No. 12.

✱ Supply of excavator bucket teeth. Irrigation Tender No. 448.

Tenders due 9 a.m., 29th May, 1952.

Tender forms obtainable from:
The Quartermaster, South African Police, 149 Bosman Street (P.O. Box 449), Pretoria.

Services:

✱ Supply of steel filing cabinets, cut, make and trim of Caps, R. & F., and supply of leather gauntlets and sundry stores. South African Police Formal Tender No. 524.

Tenders due 9 a.m., 22nd May, 1952.

Tendervorms verkrygbaar by:
Sekretaris, D.P.W., Pretoria (Kamer 628a, Foon 2-1181, Uitbr. 64).

Dienste:

Lewering van elektriese kabel en kabeltoebehore aan die Departement van Publieke Werke. Tender No. D.P.W. S.717.

Lewering van tekstielgoedere aan die Departement van Publieke Werke. Tender No. D.P.W. S.722.

Lewering van opsigtersbenodigdhede aan die Departement van Publieke Werke. Tender No. D.P.W. S.725.

Lewering van elektriese kabel en transformators aan die Seinstoestelstasie Olifantsfontein. Tender No. D.P.W. S.731.

Lewering van gladde gegalvaniseerde draad aan die Departement van Publieke Werke. Tender No. D.P.W. S.732.

Tenders ingewag tot 9-uur vm., 8 Mei 1952.

Lewering van algemene werktuigkundige benodigdhede (geelkoper-, brons- en sweisstawe, koperplate en asleiding, ens.) aan die Departement van Publieke Werke. Tender No. D.P.W. S.718.

Lewering van elektriese waaiers aan die Departement van Publieke Werke, Durban. Tender No. D.P.W. S.737.

Tenders ingewag tot 9-uur vm., 15 Mei 1952.

✱ Lewering van ysterpale en sifdraad aan die Falkenburg-inrigting, Observatory, Kaapstad. Tender No. D.P.W. S.738.

✱ Lewering van brandblussers aan die Departement van Publieke Werke. Tender No. D.P.W. S.739.

Tendersingewag tot 9-uur vm., 22 Mei 1952.

Tendervorms verkrygbaar by:
Kontroleur van Voorrade, Besproeiingsdepartement, Posbus 277, Pretoria.

Dienste:

Lewering van loodregte uitlei- en suiweringshekke wat deur middel van skroewe opgelig word. Besproeiings Tender No. 571.

Lewering van 10,000 voet pyp, ¾-dm. kaliber, vir boorhamers. Besproeiings Tender No. 579.

Tenders ingewag tot 9-uur vm., 15 Mei 1952.

Lewering van waterdruk-wiphyskrane met ratdryfwerk. Besproeiings Tender No. 530.

Lewering van kaapstanders wat met die hand bedien word. Besproeiings Tender No. 550.

Spoeleenhede met koniese ratwerk, vir draaiboormasjiene. Besproeiings Tender No. 512.

Tenders ingewag tot 9-uur vm., 22 Mei 1952.

✱ Lewering van vilt vir dakbedekkings. Besproeiings Tender No. 11.

✱ Lewering van aardpik. Besproeiings Tender No. 12.

✱ Lewering van graaftande vir 'n meganiese skopgraaf. Besproeiings, Tender No. 448.

Tenders ingewag tot 9-uur vm., 29 Mei 1952.

Tendervorms verkrygbaar by:
Die Kwartiermeester, Suid-Afrikaanse Polisie, Posbus 449 (Bosmanstraat 149), Pretoria.

Dienste:

✱ Lewering van staallêerkaste, sny, maak en afwerk van pette en lewering van leerkaphandskoene en diverse Voorrade. Suid-Afrikaanse Polisie Formele Tender No. 524.

Tender ingewag tot 9-uur vm., 22 Mei 1952.

Tender forms obtainable from:
The Government Printer, Pretoria.
Services:
Supply of envelopes. Tender No. S.D./G.P.-S. 143.
Tenders due 9 a.m., 15th May, 1952.

Tenders to be addressed to: The Chairman, Union Tender and Supplies Board, 271 Visagie Street (P.O. Box 371), Pretoria.

Separate tenders are required to be submitted for each service and must be superscribed with the name of service to which it refers.

All tenders should be on the Departmental Tender Form, which must be duly filled in and completed in all particulars. The Board does not bind itself to accept the lowest or any tender.

Tendervorms verkrygbaar by:
Die Staatsdrukker, Pretoria.
Dienste:
Lewering van koeverte. Tender No. S.D./G.P.-S. 143.
Tenders ingewag tot 9-uur vm., 15 Mei 1952.

Tenders moet gerig word aan die Voorsitter, Unieraad vir Tenders en Leweransies, Visagiestraat 271 (Posbus 371), Pretoria.

Afsonderlike tenders word verlang vir elke diens en hulle moet die naam van die betrokke diens as opskrif dra.

Alle tenders moet volledig op die tendervorm van die Departement ingevul wees. Die Raad verbind hom nie om die laagste of enige tender aan te neem nie.

Staff 2/39/42.

TRANSVAAL PROVINCIAL ADMINISTRATION.

POST OF NATIVE CLERK, GRADE II. £165–£180 × £20–£320.

Applications are invited from suitably qualified candidates for the post specified in the appended schedule, in the Transvaal Provincial Administration.

Candidates must be South African citizens or citizens of a Commonwealth country or citizens of the Republic of Ireland, bilingual and have resided in the Union of South Africa or the Mandated Territory of South-West Africa for a period of at least three years.

The successful candidate will be subject to transfer as the exigencies of the service may demand.

Application must be made on the prescribed form Z. 83, obtainable from the Provincial Secretary, P.O. Box 383, Pretoria, to whom all applications must be addressed. Full particulars regarding qualifications and experience must be stated.

Original certificates and testimonials should *not* be submitted in the first instance.

Particulars of Vacancy.	Emoluments.	Remarks.	Closing Date.
Native Clerk, Grade II.....	£165–£180 × £20–£320.....	Matriculation certificate of the Joint Matriculation Board or an acceptable equivalent certificate is a minimum requirement. Candidates in possession of a Baccalaureus degree of any recognised university will be accorded a commencing salary three notches higher than the minimum notch of the relative scale	14/5/52

Staf 2/39/42.

TRANSVAALSE PROVINSIALE ADMINISTRASIE.

POS VAN NATURELLEKLERK, GRAAD II. £165–£180 × £20–£320.

Aansoeke om die betrekking in the Transvaalse Provinsiale Administrasie soos in bygaande Skedule vermeld, word van behoorlik gekwalifiseerde kandidate ingewag.

Kandidate moet Suid-Afrikaanse burgers of burgers van 'n Statebondsland of burgers van die Republiek Ierland wees, tweetalig, en woonagtig gewees het vir minstens drie jaar in die Unie van Suid-Afrika, of in die Mandaatgebied Suidwes-Afrika.

Die suksesvolle kandidate sal onderworpe wees aan oorplasing na gelang die behoeftes van die diens.

Aansoek moet gedoen word op die voorgeskrewe vorm Z. 83. Vorms is verkrygbaar van die Provinsiale Sekretaris, Posbus 383, Pretoria, aan wie alle aansoeke gerig moet word. Volle besonderhede van kwalifikasies en ondervinding moet vermeld word.

Oorspronklike sertifikate en getuigskrifte moet vereers nie ingedien word nie.

Besonderhede van vakatures.	Besoldiging.	Opmerkings.	Sluitingsdatum.
Naturelleklerk, Graad II.....	£165–£180 × £20–£320.....	Matrikulasie sertifikaat van die Gemeenskaplike Matrikulasie Raad of 'n aanneembare gelykwaardige sertifikaat is 'n minimum vereiste. Kandidate in besit van 'n Baccalaureus graad van enige erkende universiteit sal 'n aanvangsalaris drie kerwe hoër as die minimum van die betrokke skaal toegeken word	14/5/52

25—2—9

Buy Union Loan Certificates

Koop Unie-leningsertifikate

PUBLIC SERVICE COMMISSION.

VACANCIES

1. Applications are invited for appointment to the undermentioned posts in the Public Service of the Union of South Africa.
2. Candidates must be South African Citizens or Citizens of a Commonwealth country or Citizens of the Republic of Ireland, bilingual and have resided in the Union of South Africa or in South West Africa for at least three years.
3. Successful candidates will be required to submit satisfactory certificates of birth and health and to serve on probation for at least twelve months.
4. In addition to salary on the scales of pay indicated, the following allowances are payable for the present, subject to review at any time:—

(*a*) *Cost of Living Allowance* (Union and South West Africa):—

Salary group	*Married Officers*	*Unmarried Officers.*
Over £300 to £350 per annum.....	£280 per annum	£100 per annum
Over £350 per annum.....	£320 per annum	£100 per annum

(*b*) *Special Disability Allowance* (certain areas only).—A temporary disability allowance of £60 per annum (for married persons) and £30 per annum (for unmarried persons) to officers on the permanent staff stationed in Pretoria, on the Witwatersrand and in Vereeniging, provided the basic salary (excluding cost of living allowance) plus disability allowance in the case of married officers does not exceed £690 per annum and in the case of unmarried officers £360 per annum.

5. *Applicants must submit full and detailed particulars of their qualifications and previous experience (including any period of military service), but original certificates and testimonials should not be submitted.* Successful applicants however will be required to produce documentary evidence of compliance with the advertised requirements before they will be permitted to assume duty.
6. Applications must be made on the prescribed forms [Z. 83 and P.S.C. 8 (*a*)*] which are obtainable from the Secretary, Public Service Commission, Union Buildings, Pretoria, to whom filled in forms must be addressed. A separate application form must be submitted in respect of *each vacancy* and candidates must indicate clearly the post for which they wish to be considered—*the reference number of the vacancy shown in the first column hereunder should be quoted.*
7. The closing date for the receipt of applications is the 17th May, 1952.
8. Telephone enquires may be made to Pretoria No. 2-6751.

* Applicable only in the case of posts in the Professional Division (Higher Branch).

PROFESSIONAL DIVISION (HIGHER BRANCH).

Reference No.	Post to be Filled.	Salary Scale.	Department.	Qualifications.	Remarks.
81/20/270..	District Surgeon, Grade III	£900 × £50–£1,150...	Health (East London, Johannesburg and Pietersburg)	Registration with the South African Medical and Dental Council as a medical practitioner.	—
81/20/252..	Assistant Pathologist.....	£900 × £50–£1,050...	Health (King George V Hospital, Durban)	Registration with the South African Medical and Dental Council as a medical practitioner	Experience in and knowledge of pathological work will be a recommendation.
81/1/390...	Assistant Professional Officer (Virus-Protozoology)	*£350 × £50–£650.....	Agriculture (Division of Veterinary Services, Onderstepoort)	B.Sc. degree with Zoology and Chemistry or Physics as major subjects	In the discretion of the Commission appropriate experience may be recognised in determining the commencing salary.
81/1/422...	Assistant Professional Officer (Helminthology)	*£350 × £50–£650.....	Agriculture (Division of Veterinary Services, Onderstepoort)	B.Sc. degree with Zoology as a major subject and at least one of the following as a subsidiary subject: Botany, Physiology and Chemistry	In the discretion of the Commission, appropriate experience may be recognised in determining the commencing salary
81/20/267..	Assistant Professional Officer (Dietetics)	*£350 × £50–£650....	Health (King George V Hospital, Durban)	B.Sc. degree in Domestic Science..	Post-graduate and practical experience will be a recommendation. Successful candidates will be required, *inter alia*, to assist with diet surveys. In the discretion of the Commission, appropriate experience may be recognised in determining the commencing salary.
81/30/53...	Assistant Professional Officer (Fish Life History)	*£350 × £50–£650.....	Commerce and Industries (Division of Fisheries), Cape Town	B.Sc. degree with Zoology as a major subject	Experience in marine biological research will be a recommendation. The successful candidate will have to spend a considerable time at sea and should therefore not be subject to sea-sickness. In the discretion of the Commission, appropriate experience may be recognised in determining the commencing salary.

*Where possession of a university degree is a requirement for appointment to the junior professional grades (salary scale £350 x £50–£650) successful candidates may also be granted commencing salaries in excess of the minimum notch of the scale in consideration of their having successfully undertaken a four years' or longer course for a degree which is appropriate to the work they will be required to perform or in recognition of an appropriate Master's or Doctor's degree.

PROFESSIONAL DIVISION (LOWER BRANCH).

Reference No.	Post to be Filled.	Salary Scale.	Department.	Qualifications.	Remarks.
81/23/115..	Technical Officer (Films) (Director)	£620 × £30–£740 × £40–£900	Education, Arts and Science (Pretoria)	Practical experience of film production in a recognised studio	Preference will be given to candidates with practical experience of camera work and directing.
81/23/116..	Technical Officer (Films) (Editor)	£620 × £30–£740 × £40–£900	Education, Arts and Science (Pretoria)	Practical experience of film editing in a recognised studio	Thorough experience of editing of educational and documentary films will be a strong recommendation.
81/23/117..	Technical Officer (Films) (Artist)	£620 × £30–£740 × £40–£900	Education, Arts and Science (Pretoria)	Proficiency in the following:— (i) Designing and drawing of titles for both monochrome and colour films; (ii) designing and erecting of film decor; (iii) make-up and costuming; (iv) animation	Experience of art work in a recognised film studio will be a strong recommendation.
81/23/118..	Senior Technical Assistant (Scenario Writer)	£620 × £30–£740.....	Education, Arts and Science (Pretoria)	(i) Junior (or equivalent) Certificate (ii) Experience in the writing of scenarios and drawing up of shooting scripts as well as practical experience of film studio work and editing	Applicants must be able to submit at least two complete scenarios which have already been filmed by recognised studios.

GENERAL DIVISION (PRESCRIBED).

Reference No.	Post to be Filled.	Salary Scale.	Department.	Qualifications.	Remarks.
81/20/268..	Matron, Grade V.....	£560 × £30–£680.....	Health (King George V Hospital, Durban)	Registration with the South African Nursing Council as a medical and surgical nurse	An infectious diseases allowance of £24 per annum is also payable.
81/20/274..	Matron, Grade VI.....	£450 × £25–£500 × £30–£560	Health (West End Hospital, Kimberley and Emjanyana Institution and Tembuland Hospital, Umtata)	Registration with the South African Nursing Council as a medical and surgical nurse	Experience in hospital work will be a recommendation.

STAATSDIENSKOMMISSIE.

VAKATURES

1. Aansoeke word ingewag vir aanstelling in ondergenoemde poste in die Staatsdiens van die Unie van Suid-Afrika.
2. Kandidate moet Suid-Afrikaanse Burgers of Burgers van 'n Statebondsland of Burgers van die Republiek Ierland en tweetalig wees en moet minstens drie jaar in die Unie van Suid-Afrika of in Suidwes-Afrika gewoon het.
3. Suksesvolle kandidate moet bevredigende geboorte- en gesondheidsertifikate indien en sal vir minstens twaalf maande op proef aangestel word.
4. Behalwe salaris op die aangeduide salarisskaal word die volgende toelaes tans betaal, onderworpe aan hersiening te eniger tyd:—

(*a*) *Lewenskostetoelae* (Unie en Suidwes-Afrika):—

Salarisgroep.	*Getroude Amptenare*	*Ongetroude Amptenare.*
Oor £300 tot £350 per jaar.....	£280 per jaar	£100 per jaar
Oor £350 per jaar.....	£320 per jaar	£100 per jaar

(*b*) *Spesiale agterstandstoelae* (slegs sekere gebiede).—'n Tydelike agterstandstoelae van £60 per jaar (vir getroudes) en £30 per jaar (vir ongetroudes) aan amptenare op die vaste diensstaat wat in Pretoria, op die Witwatersrand en in Vereeniging gestasioneer is, mits die basiese salaris (lewenskostetoelae uitgesluit) plus agterstandstoelae in die geval van getroude amptenare nie £690 per jaar oorskry nie, en in die geval van ongetroude amptenare hoogstens £360 per jaar beloop.

5. *Applikante moet volledige besonderhede betreffende kwalifikasies en ondervinding (met inbegrip van enige tydperk van militêre diens) verstrek, maar oorspronklike sertifikate en getuigskrifte moet nie ingedien word nie.* Suksesvolle applikante sal egter dokumentêre bewys van voldoening aan die geadverteerde vereistes moet voorlê alvorens hulle toegelaat sal word om diens te aanvaar.
6. Aansoek moet gedoen word op die voorgeskrewe vorms [Z. 83 en S.D.K. 8 (*a*)*] wat verkrygbaar is van die Sekretaris, Staatsdienskommissie, Uniegebou, Pretoria, aan wie ingevulde vorms gerig moet word. 'n Aparte aansoekvorm moet ingedien word vir *elke vakature* en kandidate moet duidelik meld vir welke pos hulle in aanmerking wil kom. *Die verwysingsnommer aangedui in die eerste kolom hieronder moet aangehaal word.*
7. Die sluitingsdatum vir die ontvangs van aansoeke is 17 Mei 1952.
8. Telefoniese navrae kan aan Pretoria No. 2-6751 gerig word.

* Slegs van toepassing op poste in die Vakkundige Afdeling (Hoër Tak).

VAKKUNDIGE AFDELING (HOËR TAK).

Verwysingsnommer.	Pos wat gevul moet word.	Salarisskaal.	Departement	Kwalifikasies.	Opmerkings.
81/20/270..	Distriksgeneesheer, Graad III	£900 × £50–£1,150..	Gesondheid (Oos-Londen, Johannesburg en Pietersburg)	Registrasie as mediese praktisyn by die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad	—
81/20/252..	Assistent-patoloog.....	£900 × £50–£1,050...	Gesondheid (Koning George V-hospitaal, Durban)	Registrasie as mediese praktisyn by die Suid-Afrikaanse Geneeskundige en Tandheelkundige Raad	Ondervinding in en kennis van patologiese werk sal 'n aanbeveling wees.
81/1/390...	Assistent-vakkundige Beampte (Virus-protozoologie)	*£350 × £50–£650.....	Landbou (Afdeling Veeartsenydiens, Onderstepoort)	B.Sc.-graad met Dierkunde en Skeikunde of Natuurkunde as hoofvakke	By die vasstelling van die aanvangsalaris kan die Kommissie, na goeddunke, toepaslike ondervinding erken.
81/1/422...	Assistent-vakkundige beampte (Helmintologie)	*£350 × £50–£650.....	Landbou (Afdeling Veeartsenydiens, Onderstepoort)	B.Sc.-graad met Dierkunde as 'n hoofvak en minstens een van die volgende as byvak: Plantkunde. Fisiologie en Skeikunde	By die vasstelling van die aanvangsalaris kan die Kommissie, na goeddunke, toepaslike ondervinding erken.
81/20/267..	Assistent-vakkundige Beampte (Dieetkunde)	*£350 × £50–£650.....	Gesondheid (Koning George V-hospitaal, Durban)	B.Sc.-graad in Huishoudkunde.....	Nagraadse en praktiese ondervinding sal 'n aanbeveling wees. Suksesvolle kandidate sal, onder andere, met dieetopnames behulpsaam moet wees. By die vasstelling van die aanvangsalaris kan die Kommissie, na goeddkunke, toepaslike ondervinding erken.
81/30/53...	Assistent-vakkundige Beampte (Vislewensgeskiedenis)	*£350 × £50–£650.....	Handel en Nywerheid (Afdeling Visserye) Kaapstad	B.Sc.-graad met Dierkunde as 'n hoofvak	Ondervinding van marine-biologiese navorsing sal 'n aanbeveling wees. Die suksesvolle kandidaat sal 'n aansienlike gedeelte van sy tyd op see moet deurbring en moet dus nie aan seesiekte onderhewig wees nie. By die vasstelling van die aanvangsalaris kan die Kommissie, na goeddunke, toepaslike ondervinding erken.

*Waar die besit van 'n universiteitsgraad 'n vereiste vir aanstelling in die junior vakkundige grade is (salarisskaal £350 x 50–£650) kan aan suksesvolle kandidate 'n hoër aanvangsalaris as die minimum ker van die skaal toegestaan word as hulle 'n kursus van vier jaar of langer vir 'n graad wat verband hou met die werk wat hulle sal moet verrig, met welslae deurgemaak het, of ter erkenning van 'n meesters- of doktorsgraad wat ook met genoemde werk verband hou.

VAKKUNDIGE AFDELING (LAER TAK).

Verwysingsnommer.	Pos wat gevul moet word.	Salarisskaal.	Departement.	Kwalifikasies.	Opmerkings
81/23/115..	Tegniese Beampte (Films) (Regisseur)	£620 × £30–£740 × £40–£900	Onderwys, Kuns en Wetenskap (Pretoria)	Praktiese ondervinding in filmproduksie in 'n erkende filmateljee	Kandidate wat praktiese ondervinding in kamerawerk en regie opgedoen het, sal voorkeur geniet.
81/23/116..	Tegniese Beampte (Films) (Redakteur)	£620 × £30–£740 × £40–£900	Onderwys, Kuns en Wetenskap (Pretoria)	Praktiese ondervinding in filmredaksie in 'n erkende filmateljee	Deeglike ondervinding in redaksie van opvoedkundige en dokumentêre films sal 'n sterk aanbeveling wees.
81/23/117..	Tegniese Beampte (Films) (Kunstenaar)	£620 × £30–£740 × £40–£900	Onderwys, Kuns en Wetenskap (Pretoria)	Bekwaamheid in die volgende:— (i) die ontwerp en teken van hoofde vir sowel swart/wit- as kleurfilms; (ii) die ontwerp en oprigting van filmdécor; (iii) grimering en kostumering; (iv) verlewendiging	Ondervinding in kunswerk in 'n erkende filmateljee sal 'n sterk aanbeveling wees.
81/23/118..	Senior Tegniese Assistent (Scenarioskrywer)	£620 × £30–£740.....	Onderwys, Kuns en Wetenskap (Pretoria)	(i) Junior- (of 'n gelykwaardige) sertifikaat. (ii) Ondervinding in die skrywe van scenario's en die opstel van opnamevoorskrifte asook praktiese ondervinding in filmateljeewerk en filmredaksie.	Applikante moet in staat wees om minstens twee volledige scenario's wat deur erkende filmateljees verfilm is, te kan voorlê.

ALGEMENE AFDELING (VOORGESKREWE).

Verwysingsnommer.	Pos wat gevul moet word	Salarisskaal.	Departement.	Kwalifikasies.	Opmerkings.
81/20/268..	Matrone, Graad V.....	£560 × £30–£680.....	Gesondheid (Koning George V-hospitaal, Durban)	Registrasie as 'n geneeskundige en chirurgiese verpleegster by die Suid-Afrikaanse Verpleegstersraad	'n Toelae ten opsigte van aanteeklike siektes van £24 per jaar is ook betaalbaar.
81/20/274..	Matrone, Graad VI.....	£450 × £25–£500 × £30–£560	Gesondheid (Weseindehospitaal, Kimberley en Emjanyana-inrigting en Tembulandhospitaal, Umtata)	Registrasie as 'n geneeskundige en chirurgiese verpleegster by die Suid-Afrikaanse Verpleegstersraad	Ondervinding van hospitaalwerk sal 'n aanbeveling wees.

25-2-9

VACANT DISTRICT SURGEONCIES.

Applications for the undermentioned District Surgeoncies, accompanied by full particulars as to date and country of birth, qualifications, experience and previous and present appointments of the applicants and the earliest date on which they can assume duty, if appointed, should reach the Secretary for Health, P.O. Box 386, Pretoria, not later than the 21st May, 1952. Testimonials (copies) may be submitted, but the Minister of Health wishes to be known that any candidate will be regarded as disqualified who directly or indirectly canvasses for appointment.

The appointments are on a part-time basis and private practice is not precluded.

Applicants should state whether they have a knowledge of both official languages, also whether they are competent to diagnose leprosy and venereal diseases and to use the modern intravenous and other therapeutic technique in the treatment of venereal disease. Applicants should also state whether they have any experience as a medical officer of health or in any similar capacity. If more than one post is applied for, a separate application should be submitted in respect of each:—

Place.	Salary per Annum.	Drug Allowance per Annum.
Cape Province—	£	£
Malmesbury	250	50
Loeriesfontein	275	20
Orange Free State—		
Paul Roux	280	30
Tweespruit	230	30
Transvaal—		
Barberton	386	*
Alldays (Zoutpansberg)	350	25
Ventersdorp	320	75

* Drugs supplied under contract.

The salaries cover all ordinary and routine services but travelling allowance of 1s. per mile for all mileage travelled outside a radius of three miles from headquarters, night detention at 15s. and supplementary fees for certain other services will be payable. Also fees for attendance at courts and inquests in accordance with the tariff of the Department of Justice.

Forms of application and copy of draft agreement will be furnished on application.

VAKANTE POSTE VIR DISTRIKS-GENEESHERE.

Aansoeke om ondergenoemde poste van distriksgeneeshere, met vermelding van land van geboorte, kwalifikasies, ondervinding, vorige en teenswoordige betrekkings en die vroegste datum waarop diens aanvaar kan word, indien aangestel, word ingewag deur die Sekretaris van Gesondheid, Posbus 386, Pretoria, en moet hom voor of op 21 Mei 1952, bereik. Getuigskrifte (afskrifte) kan gestuur word, maar die Minister van Gesondheid wil dit goed laat verstaan dat 'n kandidaat as gediskwalifiseer beskou word as hy regstreeks of onregstreeks steun vir sy benoeming werf.

Die aanstelling is deeltyds en private praktyk word toegelaat.

Applikante moet ook vermeld of hulle albei amptelike tale ken, asook of hulle melaatsheid en veneriese siekte kan diagnoseer, en die moderne binneaarse en ander geneeskundige metodes by die behandeling van veneriese siektes kan toepas.

Applikante moet ook vermeld of hulle ondervinding as mediese gesondheidsbeamptes of in 'n soortgelyke hoedanigheid gehad het. As om meer as een pos aansoek gedoen word moet 'n afsonderlike aansoek ten opsigte van elkeen ingedien word.

Plek.	Salaris per jaar.	Toelae vir medisyne per jaar.
Kaapland—	£	£
Malmesbury	250	50
Loeriesfontein	275	20
Oranje-Vrystaat—		
Paul Roux	280	30
Tweespruit	230	30
Transvaal—		
Barberton	386	*
Alldays (Zoutpansberg)	350	25
Ventersdorp	320	75

* Medisyne kragtens kontrak verskaf.

Die salaris dek alle en routine-dienste dog reistoelae teen 1s. er myl vir alle afstande wat buite 'n omtrek van drie myl vanaf die standplaas afgelê word, nagverblyf teen 15s. en bykomende vergoeding vir sekere ander dienste word betaal, asook gelde vir bywoning van hofsittings en geregtelike lykskouings ooreenkomstig die saak van die Departement van Justisie.

Aansoek en kopieë van kontrakvorms word op aansoek verstrek. 25-2-9-16

Union of South Africa

Coat of Arms

In Colours

Size: 11½ inches by 9 inches

Reprinted to design prepared by the College of Heralds

PRICE:

2s. per copy, post free within the Union
2s. 6d. per copy outside the Union

Obtainable from the Government Printer
Pretoria and Cape Town

Wapen van die

Unie van Suid-Afrika

In Kleure

Groot 11½ duim by 9 duim

Herdruk volgens plan opgemaak deur die Kollege van Heraldiek

PRYS:

2s. per kopie, posvry in die Unie
2s. 6d. per kopie buite die Unie

Verkrygbaar by die Staatsdrukker
Pretoria en Kaapstad

Official Publications Issued during March, 1952.

BLUE BOOKS.

Report of the Controller and Auditor-General on the Accounts of the Dried Fruit Board for the Accounting Year 1st December, 1949, to 30th November, 1950, and Balance Sheet at 30th November, 1950 (U.G. 54/1951). Price 3s. 6d.

Report of the Controller and Auditor-General, Part II, for the year 1950/51 on the Appropriation Accounts and Miscellaneous Accounts and Finance Statements (U.G. 57/1951). Price 21s. 6d.

Report of the Controller and Auditor-General on the Accounts of the Mealie Industry Control Board for the Accounting Year 1st May to 30th April, 1949, and the Balance Sheet as at 30th April, 1949 (U.G. 63/1951). Price 5s. 6d.

Report of the Controller and Auditor-General on the Accounts of the Tobacco Industry Control Board for the Accounting Year 1st May, 1950, to 30th April, 1951, and the Balance Sheet as at 30th April, 1951 (U.G. 66/1951). Price 1s.

Report of the Commissioner for Inland Revenue for the year 1950/51 (U.G. 68/1951). Price 23s.

Forty-first Report of the Public Debt Commissioners for the Financial Year ended 31st March, 1951 (U.G. 74/1951). Price 4s.

First Report of the Committee of Enquiry into the Income Tax Act (U.G. 75/1951). Price 22s. 6d.

Estimates of the Expenditure to be Defrayed from Revenue Funds during the year ending 31st March, 1953 (U.G. 1/1952). Price 10s. 6d.

South African Railways and Harbours Estimates of the Expenditure to be Defrayed from Revenue Funds during the year ending 31st March, 1953 (U.G. 5/1952). Price 15s.

South African Railways and Harbours Estimates of Expenditure on Capital and Betterment Works for the year ending 31st March, 1953 (U.G. 6/1952). Price 15s.

Report of the Controller and Auditor-General on the Accounts of the Chicory Control Board for the Accounting Year 1st January, 1950, to 31st December, 1950, and Balance Sheet as at 31st December, 1950 (U.G. 14/1952). Price 1s. 3d.

Report of the Controller and Auditor-General on the Accounts of the Wheat Industry Control Board for the Accounting period 1st October, 1948, to 19th September, 1949, and Balance Sheet as at 19th September, 1949 (U.G. 15/1952). Price 4s.

Report of the Controller and Auditor-General on the Accounts of the Wheat Industry Control Board for the Accounting period 20th September, 1949, to 31st October, 1950, and the Balance Sheet as at 31st October, 1950 (U.G. 16/1952). Price 3s. 6d.

Report of the Committee of Inquiry in Connection with the Shipping Service Operated by the Railway Administration, 1952 (U.G. 20/1952). Price 11s.

Estimates of Revenue to be received during the year ending 31st March, 1953 (U.G. 28/1952). Price 9d.

SELECTED COMMITTEE REPORTS.

Report of the Select Committee on the University of the Witwatersrand (Private) Act Amendment Bill (S.C. 3/1952). Price 1s.

Report of the Select Committee on Durban Waterworks Additional Borrowing Powers (Private) Bill (S.C. 4/1952). Price 1s.

Report of the Select Committee on Southern Suburbs of Cape Town Water Supply Act Amendment (Private) Bill (S.C. 5/1952). Price 1s.

WHITE PAPERS.

Report of the Continuation Committee on the Proceedings of the National Conference held at Bloemfontein on the Welfare of the Aged. Price 1s.

MAPS.

1/25,000 Map of Cape Peninsula, Sheet No. 1. Price 3s. 6d.

MISCELLANEOUS.

Official Year Book of the Union of South Africa and of Basutoland, Bechuanaland and Swaziland, No. 25, 1949. Price 5s.

Magnetic Observations, 1947/1948. Price 30s.

Monthly Abstract of Trade Statistics, December, 1951. Price 5s. 6d.

OBTAINABLE FROM THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA AND CAPETOWN.

Offisiële Publikasies uitgegee gedurende Maart 1952.

BLOUBOEKE.

Verslag van die Kontroleur en Ouditeur-Generaal oor die Rekenings van die Droëvrugteraad vir die Boekjaar 1 Desember 1949 tot 30 November 1950, en Balansstaat op 30 November 1950 (U.G. 54/1951). Prys 3s. 6d.

Verslag van die Kontroleur en Ouditeur-generaal, Deel II, vir die Boekjaar 1950/51 oor die Appropriasierekenings en Diverse Rekenings en Finansiestate (U.G. 57/1951). Prys 21s. 6d.

Verslag van die Kontroleur en Ouditeur-generaal oor die Rekenings van die Raad van Beheer oor die Mielienywerheid, vir die Boekjaar 1 Mei 1948 tot 30 April 1949, en die Balansstaat soos op 30 April 1949 (U.G. 63/1951). Prys 5s. 6d.

Verslag van die Kontroleur en Ouditeur-generaal oor die Rekenings van die Raad van Beheer oor die Tabaknywerheid, vir die Boekjaar 1 Mei 1950 tot 30 April 1951, en die Balansstaat soos op 30 April 1951 (U.G. 66/1951). Prys 1s.

Jaarverslag van die Kommissaris van Binnelandse Inkomste vir die jaar 1950/51 (U.G. 68/1951). Prys 23s.

Een-en-veertigste Verslag van die Staatskuld-kommissarisse, vir die Boekjaar geëindig 31 Maart 1951 (U.G. 74/1951). Prys 4s.

Eerste Verslag van die Komitee van Ondersoek na die Inkomstebelastingwet (U.G. 75/1951). Prys 22s. 6d.

Begrotings van die Uitgawes wat uit Inkomstefondse gedurende die jaar wat 31 Maart 1953 eindig (U.G. 1/1952). Prys 10s. 6d.

Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens. Begroting van die Uitgawe wat bestry moet word uit Inkomstefondse gedurende die jaar wat op 31 Maart 1953 eindig (U.G. 5/1952). Prys 15s.

Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens. Begroting van Uitgawe aan Kapitaal- en Verbeteringswerke vir die jaar wat op 31 Maart 1953 eindig (U.G. 6/1952). Prys 15s.

Verslag van die Kontroleur en Ouditeur-generaal oor die Rekenings van die Sigoreibeheerraad vir die Boekjaar 1 Januarie 1950 tot 31 Desember 1950, en die Balansstaat soos op 31 Desember 1950 (U.G. 14/1952). Prys 1s. 3d.

Verslag van die Kontroleur en Ouditeur-generaal oor die Rekenings van die Raad van Beheer oor die Koringnywerheid vir die Verslagtydperk 1 Oktober 1948 tot 19 September 1949, en die Balansstaat soos op 19 September 1949 (U.G. 15/1952). Prys 4s.

Verslag van die Kontroleur en Ouditeur-generaal oor die Rekenings van die Raad van Beheer oor die Koringnywerheid vir die Verslagtydperk 20 September 1949 tot 31 Oktober 1950, en die Balansstaat soos op 31 Oktober 1950 (U.G. 16/1952). Prys 3s. 6d.

Suid-Afrikaanse Spoorweë. Verslag van Komitee van Ondersoek insake die Skeepvaartdiens, deur die Spoorweg Administrasie geëksploiteer, 1952 (U.G. 20/1952). Prys 11s.

Begroting van die Inkomste wat ontvang moet word gedurende die jaar wat op 31 Maart 1953 eindig (U.G. 28/1952). Prys 9d.

GEKOSE KOMITEE VERSLAE.

Verslag van die Gekose Komitee oor die Wysigingswetsontwerp op die Universiteit van die Witwatersrand, Johannesburg (Private) Wet (G.K. 3/1952). Prys 1s.

Verslag van die Gekose Komitee oor die Private Wetsontwerp op die Durbanse Waterwerke (Addisionele Leningsbevoegdhede) (G.K. 4/1952). Prys 1s.

Verslag van die Gekose Komitee oor die Private Wysigingswetsontwerp op die „Southern Suburbs of Cape Town Water Supply Act" (G.K. 5/1952). Prys 1s.

WIT PAPIERE.

Verslag van die Voortsettingskomitee oor die Verrigtings van die Nasionale Konferensie te Bloemfontein oor die Welsyn van Oues van Dae. Prys 1s.

LANDKAARTE.

1/25,000 Kaart van die Kaapse Skiereiland, Vel No. 1. Prys 3s. 6d.

DIVERSE.

Offisiële Jaarboek van die Unie van Suid-Afrika en van Basoetoland, Betsjoeanaland en Swaziland, No. 25, 1949. Prys 5s.

„Magnetic Observations", 1947/1948. Prys 30s.

Maandelikse Uittreksel van Handelstatistiek, Desember 1951. Prys 3s. 6d.

VERKRYGBAAR VAN DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA EN KAAPSTAD.

SOUTH AFRICAN RAILWAYS.—*SUID-AFRIKAANSE SPOORWEË.*

STATEMENT OF EXPENDITURE, 1st APRIL, 1951, TO 31st DECEMBER, 1951.—*STAAT VAN UITGAWE, 1 APRIL 1951 TOT 31 DESEMBER 1951.*

Service.	Estimates. *Begroting.*	Month of December. *Maand Desember.*		Total April to December. *Totaal April tot Desember.*		Diens.
	1951–52.	1951.	1950.	1951.	1950.	
Working Expenditure (Railways)—	£	£	£	£	£	Bedryfsuitgawe (Spoorweë)—
Transportation Services:						Vervoerdienste:
General Charges	1,565,270	148,480	116,358	1,151,292	1,079,929	Algemene koste.
Maintenance of Permanent Way and Works	10,102,193	736,086	661,116	6,881,368	6,845,001	Onderhoud van spoorbaan en werke.
Maintenance of Rolling Stock	11,932,714	976,101	896,228	9,007,793	8,794,396	Onderhoud van rollende materiaal.
Running Expenses	14,824,251	1,378,779	1,198,293	11,820,801	10,655,821	Treinloopkoste.
Traffic Expenses	14,534,293	1,379,069	1,206,793	11,823,452	10,549,283	Verkeersuitgawe.
Superannuation	2,057,000	193,041	155,787	1,733,266	1,413,899	Superannuasie.
Cartage Services	1,422,052	142,416	123,232	1,267,336	1,061,720	Besteldienste.
Depreciation	5,641,539	477,836	444,617	4,238,860	3,944,181	Waardevermindering.
Subsidiary Services:						Hulpdienste:
Catering and Bedding Services	2,342,859	222,326	207,467	1,786,113	1,677,239	Verversings- en beddegoeddiens.
Bookstalls, Advertising and Automatic Machines	806,900	71,779	67,220	617,061	577,975	Boekwinkels, advertensies en outomate.
Grain Elevators	265,301	21,853	19,505	198,081	179,049	Gransuiers.
Road Motor Services	3,315,859	307,985	277,911	2,661,288	2,328,838	Padmotordienste.
Tourist Service	370,700	38,247	31,389	282,433	249,064	Toeristediens.
Interest on Capital	9,037,564	752,010	725,976	6,532,082	6,355,188	Rente op kapitaal.
Interest on Superannuation and other Funds	2,869,000	241,050	222,819	2,104,739	1,962,845	Rente op superannuasie- en ander fondse.
Miscellaneous Expenditure (Net Revenue Account)	20,309,505	1,711,076	1,314,305	15,423,733	12,179,814	Diverse uitgawe (netto-inkomsterekening).
TOTAL—RAILWAYS £	101,397,000	8,798,134	7,669,016	77,529,698	69,854,242	TOTAAL—SPOORWEË.
Working Expenditure (Harbours)—						Bedryfsuitgawe (Hawens)—
Transportation Services:						Vervoerdienste:
Maintenance of Assets	922,807	85,109	68,449	682,450	657,918	Onderhoud van bate.
Operating Expenses	897,691	88,622	72,841	783,604	647,841	Bedryfsuitgawe.
General Charges	98,140	9,794	7,853	72,906	68,253	Algemene koste.
Superannuation	56,900	6,970	4,851	54,687	41,147	Superannuasie.
Depreciation	338,403	28,692	27,396	254,528	242,999	Waardevermindering.
Subsidiary Service:						Hulpdiens:
Lighthouses, Beacons, Bells and Signal Stations	152,409	12,859	11,471	121,921	113,779	Vuurtorings, vuurbakens, sinjaalklokke en seinstasies.
Interest on Capital	884,513	74,582	80,280	652,419	701,214	Rente op kapitaal.
Miscellaneous Expenditure (Net Revenue Account)	574,137	60,962	46,004	526,056	343,995	Diverse uitgawe (netto-inkomsterekening).
TOTAL—HARBOURS £	3,925,000	367,590	319,145	3,148,571	2,817,146	TOTAAL—HAWENS.
Working Expenditure (Steamships)—						Bedryfsuitgawe (Stoomskepe)—
Transportation Services:						Vervoerdienste:
Working and Maintenance	358,500	31,118	34,837	327,118	311,082	Eksploitasie en onderhoud.
Miscellaneous Expenditure (Net Revenue Account)	8,500	1,589	919	8,612	3,799	Diverse uitgawe (netto-inkomsterekening).
TOTAL—STEAMSHIPS £	367,000	32,707	35,756	335,730	314,881	TOTAAL—STOOMSKEPE.
Working Expenditure (Airways)—						Bedryfsuitgawe (Lugdiens)—
Transportation Services:						Vervoerdienste:
Working and Maintenance	3,633,156	281,595	270,380	2,472,872	2,410,418	Eksploitasie en onderhoud.
Interest on Capital	136,285	10,428	13,199	90,984	72,727	Rente op kapitaal.
Miscellaneous Expenditure (Net Revenue Account)	528,559	31,122	29,447	279,588	218,270	Diverse uitgawe (netto-inkomsterekening).
TOTAL—AIRWAYS £	4,298,000	323,145	313,026	2,843,444	2,701,415	TOTAAL—LUGDIENS.
Working Expenditure (Aerodromes)—						Bedryfsuitgawe (Vliegvelde)—
Transportat on Services:						Vervoerdienste:
Working and Maintenance	55,470	10,097	5,066	48,254	38,903	Eksploitasie en onderhoud.
Interest on Capital	14,154	1,106	1,145	9,744	10,276	Rente op kapitaal.
Miscellaneous Expenditure (Net Revenue Account)	10,376	590	646	6,239	5,423	Diverse uitgawe (netto-inkomsterekening).
TOTAL AERODROMES £	80,000	11,793	6,857	64,237	54,602	TOTAAL—VLIEGVELDE.
Special Appropriations—						Spesiale aanwendings—
Betterment Fund	750,000	63,525	84,932	563,525	753,424	Verbeteringsfonds.
Deficiency in Pension and Superannuation Funds	461,000	39,047	39,152	346,379	347,328	Tekort in pensioen en superannuasiefondse.
TOTAL—SPECIAL APPROPRIATIONS £	1,211,000	102,572	124,084	909,904	1,100,752	TOTAAL—SPESIALE AANWENDINGS.
TOTAL—EXPENDITURE £	111,278,000	9,635,941	8,467,884	84,031,384	76,843,038	TOTAAL—UITGAWE.

Office of the Chief Accountant, Johannesburg, 2nd May, 1952.
Kantoor van die Hoofrekenmeester, Johannesburg, 2 Mei 1952.

D. R. HERSCHELL { Chief Accountant. / Hoofrekenmeester.

SOUTH AFRICAN RAILWAYS.—*SUID-AFRIKAANSE SPOORWEË.*

STATEMENT OF REVENUE, 1st APRIL, 1951, TO 31st DECEMBER, 1951.—*STAAT VAN INKOMSTE, 1 APRIL 1951 TOT 31 DESEMBER 1951.*

Service.	Estimates. *Begroting.*	Month of December. *Maand Desember.*		Total April to December. *Totaal April tot Desember.*		Diens.
	1951–52.	1951.	1950.	1951.	1950.	
Revenue (Railways)—	£	£	£	£	£	Inkomste (Spoorweë)—
Transportation Services:						Vervoerdienste:
Passengers	14,483,000	1,652,705	1,562,076	11,230,714	10,868,018	Passasiers.
Parcels	2,353,000	236,843	227,178	1,917,920	1,756,281	Pakkette.
Mails	625,000	51,892	49,970	465,549	1,166,691	Pos.
Goods	57,957,000	4,840,288	4,649,773	48,235,327	42,725,934	Goedere.
Coal	10,172,000	825,694	793,264	7,289,480	7,465,725	Steenkol.
Livestock	1,513,000	114,772	103,122	1,177,939	1,136,436	Lewendehawe.
Rents and Storage	1,307,000	131,686	117,454	1,176,969	958,924	Huur- en opslagkoste.
Miscellaneous	4,179,000	368,222	171,772	3,742,948	2,273,332	Diverse.
Subsidiary Services:						Hulpdienste:
Catering and Bedding Services	2,146,000	235,640	219,186	1,673,631	1,593,998	Verversings- en beddegoeddiens.
Bookstalls, Advertising and Automatic Machines	820,000	71,026	67,971	630,590	588,851	Boekwinkels, advertensies en outomate.
Grain Elevators	232,000	2,572	7,914	280,251	121,651	Graansuiers.
Road Motor Services	2,907,000	284,975	258,496	2,377,230	2,158,095	Padmotordienste.
Tourist Service	360,000	35,330	32,328	269,934	238,296	Toeristediens.
Interest on Investments	2,160,000	247,789	188,968	2,124,935	1,576,832	Rente op beleggings.
Miscellaneous Receipts (Net Revenue Account)	236,000	57,062	71,006	390,960	226,093	Diverse ontvangste (netto-inkomsterekening).
TOTAL—RAILWAYS £	101,450,000	9,151,352	8,520,478	82,984,377	74,855,157	TOTAAL—SPOORWEË.
Revenue (Harbours)—						Inkomste (Hawens)—
Transportation Services:						Vervoerdienste:
Port Dues on Ships	313,000	19,703	23,714	216,526	212,693	Dokgeld vir skepe.
Wharfage Dues on Goods and Livestock	3,700,000	351,378	449,649	3,789,383	3,922,029	Kaaigeld vir goedere en lewendehawe.
Tugs and Lighters	235,000	16,478	18,224	154,370	158,519	Sleepbote en ligters.
Cranes	418,000	33,192	35,373	351,822	305,896	Krane.
Dry Docks and Slipways	130,000	7,265	6,415	51,096	83,242	Droogdokke en sleephellings.
Coaling Apparatus	187,000	9,075	14,441	83,486	134,004	Steenkooltoestelle.
Miscellaneous	129,000	8,721	10,759	125,480	94,322	Diverse.
Subsidiary Service:						Hulpdiens:
Lighthouses—Light Dues	110,000	7,380	9,129	77,477	79,720	Vuurtorings—Liggeld.
Miscellaneous Receipts (Net Revenue Account)	29,000	—	117	29,376	31,689	Diverse ontvangste (netto-inkomsterekening).
TOTAL—HARBOURS £	5,251,000	453,192	567,821	4,879,016	5,022,114	TOTAAL—HAWENS.
Revenue (Steamships)—						Inkomste (Stoomskepe)—
Transportation Services:						Vervoerdienste:
Freight	348,000	55,526	35,191	387,216	207,040	Vrag.
Miscellaneous	1,500	—	11	53,715	15,460	Diverse.
Miscellaneous Receipts (Net Revenue Account)	3,500	284	196	2,331	38,018	Diverse ontvangste (netto-inkomsterekening).
TOTAL—STEAMSHIPS £	353,000	55,810	35,398	443,262	260,518	TOTAAL—STOOMSKEPE.
Revenue (Airways)—						Inkomste (Lugdiens)—
Transportation Services:						Vervoerdienste:
Passengers	3,153,000	225,192	168,388	1,928,192	1,900,847	Passasiers.
Mails	750,000	68,260	75,401	522,819	529,666	Pos.
Goods and Parcels	270,000	12,469	31,074	112,847	196,529	Goedere en pakkette.
Excess Baggage	30,000	2,406	2,526	20,898	19,508	Oorgewigbagasie.
Storage Fees	600	66	63	670	480	Opslagkoste.
Repair and Service Fees	500	—	117	14	339	Herstel- en dienskoste.
Rents	800	23	8	1,164	945	Huur.
Other Airway Services	120,000	12,576	5,928	66,891	53,965	Ander lugdeinste.
Miscellaneous Receipts (Net Revenue Account)	100	31	—	6,962	29,382	Diverse ontvangste (netto-inkomsterekening).
TOTAL—AIRWAYS £	4,325,000	321,023	283,505	2,660,457	2,731,661	TOTAAL—LUGDIENS.
Revenue (Aerodromes)—						Inkomste (Vliegvelde)—
Transportation Services:						Vervoerdienste:
Miscellaneous Receipts (Net Revenue Account)	78,900	6,723	6,383	60,308	57,972	Diverse ontvangste (netto-inkomsterekening).
	100	—	—	4,348	—	
TOTAL—AERODROMES £	79,000	6,723	6,383	64,656	57,972	TOTAAL—VLIEGVELDE.
TOTAL—REVENUE £	111,458,000	9,988,100	9,413,585	91,031,768	82,927,422	TOTAAL—INKOMSTE.
Results of Working—						Bedryfsresultate—
TOTAL REVENUE—ALL SERVICES £	111,458,000	9,988,100	9,413,585	91,031,768	82,927,422	TOTAAL INKOMSTE—ALLE DIENSTE.
TOTAL EXPENDITURE—ALL SERVICES £	111,278,000	9,635,941	8,467,884	84,831,584	76,843,038	TOTAAL UITGAWE—ALLE DIENSTE.
SURPLUS £	180,000	352,159	945,701	6,200,184	6,084,384	SURPLUS.
DEFICIT £	—	—	—	—	—	TEKORT.

Office of the Chief Accountant, Johannesburg, 2nd May, 1952.
Kantoor van die Hoofrekenmeester, Johannesburg, 2 Mei 1952.

D. R. HERSCHELL { Chief Accountant. / Hoofrekenmeester.

Legal Advertisements—Wetlike Advertensies

IMPORTANT.

AMENDED CLOSING TIMES FOR LEGAL NOTICES.

As Thursday, 22nd May, 1952, is a public holiday, all legal notices should be despatched to reach this Office *not later than* 11 *o'clock in the forenoon on Monday, 19th May,* 1952, for insertion in the *Government Gazette* of *Friday, 23rd May,* 1952.

Late notices wll be published in the subsequent issue unless otherwise instructed.

S. A. MYBURGH,
Government Printer.

BELANGRIK.

GEWYSIGDE SLUITINGSTYE VIR WETLIKE KENNISGEWINGS.

Aangesien Donderdag, 22 Mei 1952, 'n openbare vakansiedag is, moet alle wetlike kennisgewings versend word om hierdie kantoor te bereik *uiterlik om* 11-*uur voormiddag op Maandag,* 19 *Mei* 1952, vir plasing in die *Staatskoerant* van *Vrydag,* 23 *Mei* 1952.

Laat kennisgewings tensy anders versoek, word in die volgende uitgawe geplaas.

S. A. MYBURGH,
Staatsdrukker.
25-2-9-16

BUSINESS NOTICES.—BESIGHEIDSKENNISGEWINGS.

Sale, Transfer, Change in Partnerships.—Verkoop, Oordrag, Verandering van Vennote.

TRANSVAAL.

SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the business carried on hitherto by GWYNNETH GERTRUDE GOODRICKE at 37 Fourth Avenue, Parkhurst, Johannesburg, under the style of GWYNNE'S DELICATESSEN AND SODA FOUNTAIN has been sold to NICOLINA JACKSON (born SIERVO) and RAFAEL CARIELLO with effect from the 1st April, 1952, who will carry on the said business in partnership under the same style and at the same address on their own account. Johannesburg, 8th of April, 1952.—N. Magzamen, Attorney for the Parties, 100 Fox Street (Second Floor), Johannesburg. 4215—18-25-2

NOTICE.

Notice is hereby given that the butchery business heretofore carried on by DANIEL ROELOF JOHANNES SMIT at 44 Milner Street, Waterkloof, Pretoria, under the style WATERKLOOF BUTCHERY has been transferred to WATERKLOOF BUTCHERY (PROPRIETARY), LIMITED, a Company Limited by Shares.

The said Company will carry on the business at the same address for its own account and benefit.—J. Adlam, Agent for the Parties, 44 Milner Street, Waterkloof, Pretoria. 4271—18-25-2

NOTICE OF SALE OF BUSINESS OF RETAIL BUTCHERY

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that JACOBUS FREDERIK DE BEER, a retail butcher, carrying on business as such under the style or firm of DASPOORT MEAT MARKET at 432 Voortrekker Street, Hercules, Pretoria, has disposed of his business to WITFONTEIN BUTCHERY (PROPRIETARY), LIMITED, with effect from the 1st April, 1952, and the transfer of the said licence will take effect on receipt of the Control Certificate. Dated at Pretoria this 7th day of April, 1952.—J. Janover, Attorney for the Parties. 112 Poynton's Buildings, Pretoria.

4141—18-25-2

NOTICE OF DISSOLUTION OF PARTNERSHIP.

Notice is hereby given that the partnership in terms of which FREDERIK RUSSOUW KRUGER and ANNA CATHARINA ELIZABETH KRUGER (born WEBER), carried on a general dealer's business on the farm Doornpoort No. 29 (Badplaats), District Carolina, under the style of KRUGER BROERS, has been dissolved as from the 29th of March, 1952, from which date the said FREDERIK RUSSOUW KRUGER will carry on the said business at the same address and same style for his sole benefit. Carolina, this 7th day of April, 1952.—Mynhardt & Nel, Attorneys for the Parties, P.O. Box 13, Carolina. 4238—18-25-2

NOTICE.

Notice is hereby given that the business carried on by CHRISTOS LEONIDAS under the style of SPRINGBOK CAFÉ at Erf No. 162, Naboomspruit, has been sold to GEORGE SAVVAS with effect from the 2nd day of April, 1952, from which date the said GEORGE SAVVAS will continue to carry on the business under the same name at the same address for his own account. Dated at Naboomspruit this 10th day of April, 1952.—A. C. Meyer, Attorney for the Parties, Court Chambers, P.O. Box 21, Naboomspruit.

4322—18-25-2

Fresh produce dealer's business carried on by F. COUVARAS and P. KONDOS as EAST RAND EGG MERCHANTS, 43 Fourth Avenue, Geduld, Springs, transferred to P. KONDOS as from 1st May, 1952.—Hoppenstein & Sons, Agents, P.O. Box 7624, Johannesburg.

4328—18-25-2

NOTICE.

Kindly take notice that the general dealer's business carried on by KHUSAL RANCHOD at Blesbokfontein, District Bethal, has been sold to MOOSA CASSIM and will henceforth be carried on by him at the same address.—Harvey, Mostert & Grobler, Attorneys for the Parties, Rand Provident Buildings, P.O. Box 61, Witbank.

4240—18-25-2

NOTICE.

Notice is hereby given that the butchery business heretofore carried on by MRS. ANNA CORNELIA SMIT at 145 Van der Walt Street, Pretoria, under the style MILISIA PRIDE BUTCHERY has been transferred to MILISIA PRIDE BUTCHERY (PROPRIETARY), LIMITED, a Company Limited by Shares.

The said Company will carry on the business at the same address for its own account and benefit.—J. Adlam, Agent for the Parties, 43 Milner Street, Waterkloof, Pretoria. 4277—18-25-2

NOTICE.

Notice is hereby given that the butchery business heretofore carried on by WILLEM CORNELIUS JANSEN VAN RENSBURG at 672 Correlli Avenue, Les Marais, Pretoria, under the style KOMMANDO BUTCHERY has been transferred to KOMMANDO BUTCHERY (PROPRIETARY), LIMITED, a Company Limited by Shares.

The said Company will carry on the business at the same address for its own account and benefit.—J. Adlam, Agent for the Parties, 43 Milner Street, Waterkloof, Pretoria. 4278—18-25-2

NOTICE.

The general dealer's business carried on by ABDOOLA NAKWA on Stand No. 282, corner Russel and Welman Avenues, Newclare, Johannesburg, will be transferred with all assets to EBRAHIM AMODJEE MAYAT, who will trade as HAFFEJEE STORE from last publication hereof. 4195—18-25-2

KENNISGEWING.

Kennis word hiermee gegee, dat die besigheid gedryf deur CARL GODLIB JOHANNES VIVIERS onder die naam AMSTERDAM KAFE op Erf No. 449, Amsterdam, is oorgemaak aan FRANCOIS BARTHOLOMEUS DU TOIT wat vanaf die 1ste Mei 1952 die besigheid sal dryf onder dieselfde naam op eie risiko en voordeel.—H. J. Scheepers, Agent vir Partye, Posbus 16, Amsterdam, Transvaal.

4314—18-25-2

NOTICE.

Kindly take notice that all the assets of the business of clothing manufacturers carried on by CLADWELL (PROPRIETARY), LIMITED at 5 Mint Road, Fordsburg, Johannesburg, including the right of occupation of the business premises, the goodwill, stock-in-trade, the plant and equipment, will be sold to A. RIMER and A. MORRIS as Trustees for a Company about to be formed with effect as and from the 6th day of May, 1952.—Abe Harold Cohen, 401 National Mutual Buildings, Rissik Street, Johannesburg. 4354—25—2

NOTICE.

Notice is hereby given that the business known as SALLIES FISH AND CHIPS conducted by JEREMIAH GOLDING at 52c Goods Road, Brakpan, has been sold to ERNEST EDWARD TOWARD MAGNUSON who will conduct the said business under the same name and at the same address for his own account as from the 1st day of April, 1952.—Pieter du Plessis & Vorster, Attorneys for the Parties, Trust Buildings, Brakpan.

4368—25-2-9

Neem hierby kennis dat die besigheid gedryf deur LESLIE YENSON onder die styl of firma van LESLIE'S op Gedeelte No. 50 van Lot No. 96, Kliptown, oorgedra is, vanaf die 1ste Mei 1952 aan YAT HING wat die gesegde besigheid vanaf daardie datum onder dieselfde naam sal dryf.—Dumat, Pitts & Blaine, Prokureurs vir die Transportontvanger, Security-gebou, Commissionerstraat 95, Johannesburg.

4422—25-2-9

NOTICE.

Notice is hereby given that the business carried on by JOHN TSHIKORORO at Bubani, Knobneuzen Location, District Zoutpansberg, has been transferred to a partnership consisting of the said JOHN TSHIKORORO and JOHANNES LEKOTO.—Mathews & Snyman, Attorneys for the Parties, P.O. Box 25, Louis Trichardt. 4435—25-2-9

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS

Take notice that the general dealer's business known as COMFORT SHOE STORE and carried on at 52c Nigel Road, Dunnottar, District Nigel, has been sold and will be transferred to JOHANNA MARIA MERRICKS (born ROBINSON), who will carry on the said business for her own account and benefit under the style or firm of MERRICKS SHOE STORE as from the 1st May, 1952.—Lockett & Van den Heever, Attorneys for the Parties, P.O. Box 99, Nigel. 4429—25-2-9

SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given that FRANS JACOB LABUSCHAGNE, carrying on business as a general dealer on the farm Morgenstond No. 76, Piet Retief, under the style and firm of TUTWANE STORE, has disposed of the aforesaid business to DESMOND RONALD RIESEBERG, who will, as from the 17th April, 1952, carry on the business under the style of RIESEBERG TRADING STORE for his own account.—Stegmann, Oosthuizen & Jackson, Attorneys for the Parties, P.O. Box 344, Pretoria. 4468—25-2

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of the Insolvency Act, that ALFRED CHARLES THOMAS, carrying on the business of a butcher under the style of THOMAS MEAT MARKET at 40a Pretoria Street, Johannesburg, intends to dispose of the said business and the assets thereof to SKYLINE MEAT MARKET (PROPRIETARY), LIMITED, (a Company in the course of formation and registration).—Dumat, Pitts & Blaine, Selfer's Attorneys, Security Building, 95 Commissioner Street, Johannesburg.

4453—25-2

NOTICE.

Kindly take notice that the business carried on by LESLIE YENSON under the style or firm of LESLIE'S on Portion No. 50, Lot No. 96, Kliptown, has been transferred with effect from the 1st day of May, 1952, to YAT HING, who will carry on the said business from that date under the same name.—Dumat, Pitts & Blaine, Attorneys for Transferee, Security Building, 95 Commissioner Street, Johannesburg.

4457—25-2-9

OORDRAG VAN BESIGHEID.

Ingevolge Artikel 34 van die Insolvensiewet, No. 24 van 1936, word hiermee kennis gegee dat die sakeonderneming te Van Riebeeckstraat 23 (voorheen Brugstraat 23), Groblersdal, wat deur ADAM JOHANNES SWARTZ gedryf word onder die naam van BOSVELD UITRUSTERS met ingang van 14de Mei 1952 oorgedra word aan HARRY ISAACS, die Koper daarvan.—Oloff A. Greyling, Prokureur vir Partye, Posbus 53, Groblersdal, Transvaal. 4574—25-2

SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the sale of the hairdresser's business carried on under the style of UNIFIED HAIRDRESSERS by PHILIP STEPHANUS VAN DER WALT to HERMANN WAGNER at 131 Goldman Street, Florida, who will, with effect from ten (10) days after the last publication of this notice, carry on the said business under the same style at the same address and for his own account.—O. Mitchley, Atkinson & Co., Attorneys for the Parties, 408-414 Garlick House, Harrison Street, Johannesburg. 4454—25-2

TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the garage and filling station business heretofore carried on at 55 Main Street, Witfield, under the style of WITFIELD MOTORS by RONALD GORDON LINTOTT has been sold to a partnership consisting of the said RONALD GORDON LINTOTT and EDGAR SAMUEL SWANEPOEL.

The said business will be transferred to the partnership from the date of the last of these advertisements, from which date the partnership will carry on the business under the same style, at the same address.—S. Bentel & Rubens, Attorneys, Notaries and Conveyancers, 48 Commissioner Street, P.O. Box 185, Boksburg, 19th April, 1952. 4534—25-2

NOTICE OF SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the café and fish and chips business known as S.R. RESTAURANT carried on by JOHANNES CHRISTIAAN VAN DER WALT and GABRIEL ERNST YSSEL in co-partnership in Carmichael Street, Ventersdorp, has been sold to and will be transferred to WILLEM CHRISTIAAN SWARTZ, 10 days after the last publication of this notice, who will thenceforth carry on such business for his own advantage.—F. B. Gillett, Attorney for the Parties, 24a Carmichael Street, P.O. Box 48, Ventersdorp. 4500—25-2

NOTICE.

Notice is hereby given that the general dealer's business formerly carried on by ABDUL HAY CASSIM at 97 Beacon Road, Kliptown, District Johannesburg, under the style of ABDUL HAY CASSIM has been sold, together with fixtures, fittings and stock thereof, and transferred to ABOO OSMAN, who will continue to carry on the said business at the same address for his sole account and benefit.—Witkin, Guttenberg, Burgin & Benjamin, Attorneys for the Seller, 242/8 Maritime House, Loveday Street, Johannesburg.

4560—25-2

NOTICE.

Notice is hereby given that the florist business carried on by WILLOW ELLIOTT at 18a Fourth Street, Springs, under the style or firm of ELLIOTT'S FLORIST has been sold to NATALIE BEATRICE NORTH (formerly HEWETT), married out of community of property to PETER ALLAN NORTH, who will continue to carry on the said business for her own account and benefit under the same style and at the same address, as from the 1st day of May, 1952. Dated at Springs this 18th day of April, 1952.—B. G. Bennett, Attorney for the Parties, 8 Evelyn Mansions, Third Street, P.O. Box 668, Springs. 4498—25-2-9

NOTICE.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 (1) of Act No. 24 of 1936, of the intention of KARL ERNST FREDERICH BORCHARDT, EDWIN KOFSKY and HARRY BOOTCOV to sell and dispose of the business of general dealers and stationers carried on by them at 17 Harris Street, Westgate, Johannesburg, under the style or firm of STATIONERY SUPPLY COMPANY to STATIONERY SUPPLY COMPANY (PROPRIETARY), LIMITED, with effect from the 15th day of May, 1952, and that the said STATIONERY SUPPLY COMPANY (PROPRIETARY), LIMITED, will carry on the said business in its own name at the same address for its own account. Dated at Johannesburg this 25th day of April, 1952.—Singer, Horwitz & Baker, Attorneys, 914 Winchester House, Loveday Street, Johannesburg.

4520—25-2

Kindly note that the BANTU HERB AND MEDICINE STORE at 14 Joubert Street, Germiston, has been sold as from expiry of these announcements by MRS. I. WALLERSTEIN to MAX COHEN.—Barnabas Plein & Co. (Pty.), Ltd., Business Consultants, Johannesburg.

4561—25-2-9

OORDRAG VAN BESIGHEID.

Kennis word hiermee gegee dat die slagtersbesigheid gedrywe deur CHARLES RHODES HULME GEEL onder die naam van MARICO-WES SLAGHUIS te Groot Marico, Transvaal, verkoop is aan JOHANNA ELIZABETH VAN DEN BERG (gebore BRINK), gehuud buite gemeenskap van goedere met MARTHINUS JACOBUS VAN DEN BERG, en die gemelde MARTHINUS JACOBUS VAN DEN BERG, wat die besigheid op dieselfde plek en onder dieselfde naam vir hul eie rekening sal voortsit vanaf 1 Februarie 1952.—Oscar Glatthaar, Prokureur vir die Partye, Posbus 34, Groot Marico.

4225—18-25-2

NOTICE.

Notice is hereby given that the general dealer's business carried on by H. G. BAVA & CO., under the style of WELGELEGEN STORE at Welgelegen No. 978, District Pietersburg, has been sold and will be transferred after last publication hereof to JACOB SEKGOTA, who will continue to conduct the said business at the same address under the same style. Dated at Pietersburg this 8th day of March, 1952.—Naude, Naude & McDonald, Attorneys for Parties, 18 Vorster Street, Pietersburg.

4190—18-25-2

NOTICE.

Notice is hereby given that the business of printers carried on by MINCIE CUTLER and ROSALIND DORA CUTLER under the style of PRETORIA PRINTERS at 129a Church Street West, Pretoria, has been sold to C. & G. PRINTERS AND PUBLISHERS (PROPRIETARY), LIMITED with effect from the 1st April, 1952, and will be delivered to the said Company after the last publication of this notice. Pretoria, this 15th day of April, 1952.—Lapin & Lapin, Attorneys for the Parties, 1/5 Prudential House, Pretoria.

4298—18-25-2

KENNISGEWING.

Kennisgewing geskied hiermee dat die vennootskap wat bestaan het tussen MARIA GERTRUIDA WINTELIENA DU PREEZ en MARIA ELIZABETH BARNARD en wat sake verrig het as bloemiste en algemene handelaars onder die firmanaam van DURAI BLOEMISTE/FLORIST te Andersonstraat, 61b, Klerksdorp, op Standplaas No. 784, ontbind is met ingang van 1 April 1952.

Die gesegde MARIA GERTRUIDA WINTELIENA DU PREEZ sal vanaf gemelde datum die voornoemde saak voortsit onder dieselfde naam en op dieselfde plek vir haar eie voordeel en op eie rekening. Dedagteken te Klerksdorp hierdie 1ste April 1952.—Du Preez & Vermaas, Prokureurs vir die Partye.

4232—18-25-2

The business hitherto carried on in co-partnership by VIVIAN CYRIL LYONS and NORMAN MARIEM LYONS, under the style or firm of NATIONAL SOIL CONSERVATION GROUP OF SOUTH AFRICA at the corner of Louis Botha Avenue and Twelfth Road, Kew, Johannesburg, has with effect from the 1st day of April, 1952, been sold and disposed of and is being transferred to NATIONAL SOIL GROUP (PROPRIETARY), LIMITED, a Company in the course of formation and registration, and which Company will continue to conduct the said business at the address aforementioned under the style or firm of NATIONAL SOIL GROUP.—B. H. BERMAN, Attorney for Parties, 51-54 Montanne House, Market and Joubert Streets, Johannesburg.

4455—25-2-9

KENNISGEWING.

Kennisgewing geskied hiermee dat die algemene handelaar en mansuitrusterssaak bekend as VENTERSDORP MANS UITRUSTERS wat deur ALBERTUS JOHANNES BAREND SCHUTTE beoefen word te Ventersdorp, verkoop is en getransporteer sal word aan CORNELIS JANSE UYS, welke transportering sal geskied 10 dae na die laaste publikasie van hierdie kennisgewing.—F. B. Gillett, Prokureur vir die Partye, Carmichaelstraat 24a, Posbus 43, Ventersdorp.

4518—2-9

Notice is hereby given that the general dealer's and motor garage business heretofore carried on by JACOB SWANEPOEL under the style or firm of BREYTEN MOTOR GARAGE at Lots Nos. 282 and 283, Breyten, has been sold to BREYTEN MOTORS (PROPRIETARY), LIMITED, which Company will henceforth carry on the said business at the same place for its sole benefit and account under the name of BREYTEN MOTORS (PTY.), LIMITED.—Donovan P. Chapman, Attorney for the Parties, Steyn Street, P.O. Box 6, Breyten.

4612—2-9-16

NOTICE.

Kindly take notice that ALBERT ERNEST BATES and KENNETH EDWIN JENKINS have sold their business known as KENERN METAL PRESSING, of 25 Maddison Street, Johannesburg, to VERSEPUT HOLDINGS, LIMITED, from the 17st May, 1952.—Cyril T. Scholtz, Attorney for Parties, P.O. Box 4184, Johannesburg.

4613—2

The business known as PLUNKET FISH AND CHIPS carried on by SAVVAS MILIOTIS will as from the 1st May, 1952, be transferred to GEORGE GORDONIS.—Max Mayers, Attorney for the Parties, 7 Meischke's Buildings, Harrison Street, Johannesburg.

4690—2-9

The jewellery manufacturing business carried on by SPRINGBOK JEWELLERY WORKS (PROPRIETARY), LIMITED, under the style of M. ESTERSSON at 30 Pritchard Street, Johannesburg, will on the 20th day of May, 1952, be sold to DAVID JOSEPH TOLLMAN and MAURICE PERKEL, who will carry on the said business in co-partnership under the same style and at the same address.—I. C. Shapiro, Attorney for the Parties, 625 Maritime House, Loveday Street, Johannesburg.

4724—2-9

NOTICE.

Notice is hereby given that the business of general dealers heretofore carried on by WILLEM NICOLAAS JANSEN VAN VUUREN at Shop No. 8, Lipbro Court, Napier Street, Vanderbijl Park, known as MONA LIZA SKOENWINKEL has been sold as a going concern to Miss BARBARA NADER, who will carry on such business for her own account under the style of MONA LIZA SKOENWINKEL at the same address as and from the 17th day of March, 1952.—B. Stern & Co., Attorneys for the Parties, 29-30 Sauer's Buildings, Loveday Street, Johannesburg.

4749—2-9-16

SALE OF BUSINESS.

Be pleased to take notice that the business known as REGENT TEA ROOM, of 69b/71 Langerman Drive, Kensington, Johannesburg, has been sold to THEODORE DEMITRI as from the 1st day of May, 1952.—J. Rittoff, Attorney for the Parties, 32 Gokson House, 52 Commissioner Street, Johannesburg.

4820—2-9-16

OORDRAG VAN BESIGHEID.

Kennisgewing geskied hiermee dat die algemene handelaarsbesigheid gedryf onder die naam van SAAIMAN STORES te Eersteweg, Kew, distrik Johannesburg, verkoop is aan OLIVER BOOTH, wat die besigheid vanaf 1 April 1952 op dieselfde adres en onder dieselfde naam voortsit vir sy eie rekening.—Van Wyk de Vries, Malan & Steyn, Prokureurs vir Partye, Volkskasgebou, Markstraat 76, Johannesburg.

4851—2-9-16

NOTICE OF DISSOLUTION OF PARTNERSHIP.

Notice is hereby given that the partnership heretofore existing between JOAO PEREIRA SARRALHA, ABEL VIEIRA DE JESUS, ANTONIO DA MATA DOS SANTOS, ANTONIO TEIXEIRA DIAS, MANUEL TEIXEIRA DIAS, IVO GREGORIO NUNES, MANUEL RODRIQUES REBELO and ANTONIO JOSE DE FREITAS carrying on business as fresh produce dealers under the style or firm of BELLAVISTA FRUIT AND VEGETABLE MARKET at the undermentioned addresses:—

(1) 574a Jules Street, Malvern, Johannesburg;
(2) 567a Jules Street, Malvern, Johannesburg;
(3) 522 Jules Street, Malvern, Johannesburg;
(4) 104 Jules Street, Malvern, Johannesburg;
(5) 502b Jules Street, Malvern, Johannesburg;

has been dissolved as from the 24th March, 1952.

As from the 24th March, 1952, the fresh produce dealer businesses heretofore conducted under the style or firm of BELLAVISTA FRUIT AND VEGETABLE MARKET at the undermentioned addresses:—

(1) 567a Jules Street, Malvern, Johannesburg;
(2) 522 Jules Street, Malvern, Johannesburg;
(3) 502b Jules Street, Malvern, Johannesburg;

will be carried on by the five partners: ANTONIO TEIXEIRA DIAS, MANUEL TEIXEIRA DIAS, IVO GREGORIO NUNES, MANUEL RODRIQUES REBELO and ANTONIO JOSE DE FREITAS in co-partnership, who will continue the businesses for their own account under the same name as heretofore namely, BELLAVISTA FRUIT AND VEGETABLE MARKET. All assets and liabilities pertaining to the said three businesses will be taken over by the said five partners: ANTONIO TEIXEIRA DIAS, MANUEL TEIXEIRA DIAS, IVO GREGORIO NUNES, MANUEL RODRIQUES REBELO and ANTONIO JOSE DE FREITAS.

As from the 24th March, 1952, the fresh produce dealer businesses situate at the undermentioned addresses:—

(1) 574a Jules Street, Malvern, Johannesburg;
(2) 104 Jules Street, Malvern, Johannesburg;

and heretofore conducted under the style or firm of BELLAVISTA FRUIT AND VEGETABLE MARKET will in future be carried on by the undermentioned partners: JOAO PEREIRA SARRALHA, ABEL VIEIRA DE JESUS and ANTONIO DA MATA DOS SANTOS in co-partnership under the style or firm of LISBON FRUIT AND VEGETABLE MARKET GARDENS.

All assets and liabilities pertaining to the said two businesses will be taken over by the said three partners.—Duthie, Douglas, Stuart & Loeser, Attorneys for Parties, 508 A.B.C. Chambers, 27 Simmonds Street, Johannesburg.

4849—2-9-16

The general dealer's licence carried on by JACK JOSELOWSKY on Stand No. 520, 590 Jules Street, Malvern, Johannesburg, has been transferred to S.M.J. Stores as from the 1st July, 1951.

4838—2-9-16

OORDRAG VAN BESIGHEID.

Kennis word hiermee gegee dat die garage- en motor handelaarsbesigheid bekend as SMALL & STEYNS' MOTORS gedryf op gedeelte van Erf No. 235, Eeufeesstraat, Bethal, verkoop is aan SMALL & STEYN'S MOTORS (EIENDOMS), BEPERK, wat vanaf 1 Mei 1952, die besigheid op dieselfde plek en tot voordeel van die Maatskappy sal dryf onder die naam SMALL & STEYN'S MOTORS (EIENDOMS), BEPERK.—Hoogland, Louw & Hoffman, Prokureurs vir Partye, Protea-gebou, Markstraat, Posbus 81, Bethal. 4750—2-9-16

Notice is hereby given that the business of a dress shop carried on by EDWARD PETER YOUNG at 86a Augusta Road, Regents Park, Johannesburg, under the style of MADELEINE'S has been transferred to MARGARET PRETORIUS and MAGDALENA LOUW who will carry on the said business at the same address and under the style of MARGARETS as and from the 1st day of May, 1952.

In terms of the Deed of Sale the liabilities of the said business are to be paid by the said EDWARD PETER YOUNG.—D. F. Epstein and F. Epstein, Attorneys for the Parties, 201 His Majesty's Buildings, Johannesburg. 4789—2-9-16

Notice is hereby given that the motor and garage business carried on by HERBS MOTORS (PROPRIETARY), LIMITED, under the style of HERBS MOTORS at 6 Goch Street, Newtown, has been sold to and will after the expiration of ten (10) days after the last publication of this notice be transferred to MONTAGUE BRAVERMAN, who will carry on the said business for his own account under the same style at the said address.—A. Kantor, 48-51 Corporation Building, corner Commissioner and Rissik Streets, Johannesburg; and Edward Nathan, Friedland, Mansell & Lewis, 609 His Majesty's Building, Eloff Street, Johannesburg, Attorneys for the Parties. 4800—2-9

NOTICE.

Notice is hereby given that the partnership business conducted by GEORGE ZAVILOS and COSTAS CHRISTOFIDES at corner St. Aubuyn and Penzance Streets, Redruth, Alberton, Transvaal, under the style or firm of REDRUTH SUPPLY STORES has been dissolved.

The said GEORGE ZAVILOS has retired from the said business and the said COSTAS CHRISTOFIDES has taken over all the assets and liabilities thereof and will carry on the said business under the same name or style for his own benefit and account. Dated at Johannesburg this 24th day of April, 1952.—Sasto & Louis, Attorneys for the Parties, 90 Security Buildings, 95 Commissioner Street, Johannesburg.

4775—2-9

Notice is hereby given that the partnership between FLORENCE ESMANY (born KANTER), and JULIAN JACOB GOLIN, carrying on business under the style or firm of KRUGERSDORP GLASS WORKS at 33 Kruger Street, Krugersdorp, has been dissolved with effect from the 30th day of April, 1952. The said FLORENCE ESMANY (born KANTER) will retire from the said business which will, as from the 1st May, 1952, be carried on by the said JULIAN JACOB GOLIN under the same name and at the same premises for his own account.—A. G. Blake, Miller & Fourie, Attorneys for the Parties, 51a Human Street, Krugersdorp. 4860—2-9

Notice is hereby given, in terms of Section 34 (1) of Act No. 24 of 1936, that it is the intention of DAVID HIRSCH SHAPIRO, LOUIS MINCER and MAURICE DAVID IMMERMAN trading together in co-partnership, to sell and transfer the general dealer's business carried on by them under the style or firm of HILLS CASH STORE at Mafeking on the 20th May, 1952, to GROBLERSDAL HANDELSHUIS (PTY.), LIMITED, which will continue to trade under the said style or firm. Dated this 2nd day of May, 1952.—Louis Sachs, Attorney for the Parties, 619/623 Maritime House, Loveday Street, Johannesburg. 4814—2-9-16

SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that ABRAHAM LEVITT, hitherto carrying on business under the style or firm of BELLEVUE SUPPLY STORES at 131 Frances Street, Bellevue, Johannesburg, has sold the assets in the said business to MAX BERNARD HURWITZ, who will carry on the business at the same address under the same style for his own account and benefit as and from the 1st April, 1952.—B. Stern & Co., Attorneys for Parties, 29 Sauer's Buildings, Loveday Street, Johannesburg. 4817—2-9-16

NOTICE.

The business of fruit and vegetable dealer carried on by ANN MARY QUINTAL under the style of CENTRAL MARKET GARDENS at 45 Grant Avenue, Norwood, Johannesburg, has been sold with effect from the 1st day of January, 1952, to MANUEL DE CAHNA who will carry on the business at the same address under the same style. Dated at Johannesburg this 28th day of April, 1952.—Gregorowski & Oscar Getz, Attorneys for Parties, Stanley House, Commissioner Street, Johannesburg. 4830—2-9-16

NOTICE.

Kindly take notice that the garage business hitherto carried on by SANDHURST MOTORS (PTY.), LTD., under the style of SANDHURST MOTORS at Fricker Road, Sandhurst, Johannesburg, was sold together with all assets thereof to SENID COMPANY (PTY.), LTD., with effect from the 1st April, 1952, and that the said SENID COMPANY (PTY.), LTD., will carry on the said business for its own account at the same address.—Lubner, Fisher & Judah, Attorneys for the Sellers, 307/12, Locarno House, Loveday Street, Johannesburg. 4822—2-9-16

TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the business carried on by ANDREW NICOLAS MOUYIS as LINDEN EXTENSION GROCERY STORE at the corner of First Avenue and East Street, Linden Extension, Johannesburg, will be transferred to CECIL FREDERICK MILLER as and from the 21st day of May, 1952.—Hardy Philip & Scott Brown, Attorneys for the Seller, Fifth Floor, Surrey House, corner Rissik and Commissioner Streets, Johannesburg.

4846—2-9

NOTICE.

Kindly take notice that the INTERNATIONAL TRAVEL CLUB has changed its name to ATLAS TRAVEL BUREAU with effect from 25th April, 1952.

4837—2-9-16

REGISTRATION OF BUSINESS ACT.

Notice is hereby given that the business of general dealers and funeral undertakers hitherto carried on by JOHN KUYK NAESER and FREDERICK HERBERT HORACE NAESER carrying on business in co-partnership as FRED H. NAESER & COMPANY and F.H. NAESER & COMPANY at—

(*a*) Stands Nos. 539, 540 and 541, Boksburg, being 91 Commissioner Street, Boksburg;
(*b*) Stand No. 1537, being 39 Lake Avenue, Benoni;
(*c*) Stand No. 1428, being 370 Prince George Avenue, Brakpan;
(*d*) 102 Second Street, Springs; and
(*e*) Plesam Buildings, Nigel;

has been sold to FRED H. NAESER & COMPANY, LIMITED (a Company now in the course of registration) and will be transferred as and from the date of the final expiry of this notice.

Notice is hereby further given that the said business hitherto carried on at Stand No. 1537, being 39 Lake Avenue, Benoni, will be transferred to Lot No. 1156, being 46 Cranbourne Avenue, Benoni.

Notice is further given that the said business carried on at 102 Second Street, Springs, will be transferred to 96 Second Street, Springs; and that the business hitherto carried on at Plesam Buildings, Nigel, will be abandoned as and from the date of the final expiry of this notice.

The said FRED H. NAESER & COMPANY, LIMITED, have purchased all the assets and will be responsible for all the liabilities of the said F. H. NAESER & COMPANY, and/or FRED H. NAESER & COMPANY. Dated at Boksburg this 28th day of April, 1952.—Massel & Massel, Attorneys for the Parties, 64a Commissioner Street, Boksburg. 4858—2-9-16

NOTICE OF DISSOLUTION OF PARTNERSHIP.

Notice is hereby given that the partnership between WALTER GUNTHER and ROBERT JOHN FRANCEY carrying on business as factory representatives and commercial brokers under the style of FRANCEY & GUNTHER at 304-5 Silbro House, 225 Jeppe Street, Johannesburg, will be dissolved on the 30th April, 1952, by the retirement of the said ROBERT JOHN FRANCEY from the said partnership and the said WALTER GUNTHER will as from the 1st May, 1952, carry on the said business for his own account and benefit, under the style of W. GUNTHER at the same address. Dated at Johannesburg this 25th day of April, 1952.—McEwan, Fearnhead, Pinkerton & Paver, Attorneys for the Parties, Provident Building, 108 Fox Street, Johannesburg. 4848—2-9-16

NOTICE.

Notice is hereby given that the business of a retail butcher carried on by FANNY KRAMER, public trader, at 37 Cross Street, Germiston, under the style or firm of GOLDFIELD'S MEAT MARKET will be transferred to PHILIP SHER who will carry on the aforesaid business for his own account and under the same style and at the same address with effect from the 28th day of April, 1952. Dated at Johannesburg this 28th day of April, 1952.—I. Mendelow & Browde, Attorneys for the Parties, 502 Winchester House, Johannesburg.

4853—2-9

Buy Union Loan Certificates

Koop Unie-leningsertifikate

CAPE.—KAAP.

SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that GEORGE SEBASTIAN DU TOIT NEL intends selling and transferring the business at 11 Bathurst Street, Grahamstown, carried on by him under the style of SHAMROCK STORES to GRAHAMSTOWN PROVISION STORES (PROPRIETARY), LIMITED (a Company now being incorporated) which will carry on business under the style of SHAMROCK STORES at the same address. Dated at Grahamstown this 15th day of April, 1952.—L. B. Green, Attorney for the Parties, 97 High Street, Grahamstown. 4407—25-2

NOTICE.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that DE KOLONIALE DRUKPERS MAATSCHAPPY, BEPERKT, who carried on business as printers and publishers at the corner of Bourke and Somerset Streets, Graaff-Reinet, intends to sell its printer's and publisher's business and machinery and movable assets to CORNELIUS ALBERTUS DU TOIT OBERHOLZER, of 49 Park Street, Graaff-Reinet. Dated at Graaff-Reinet on this 17th day of April, 1952.—C. H. Maasdorp & Smit, Attorneys for the Parties, 43 Somerset Street, Graaff-Reinet. 4491—25-2

SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that DAVID McDOWALL trading as WYNDHAM STORES at 52 Wyndham Road, Port Elizabeth, intends as from date of approval of transfer of licence to dispose of the said business to HESTER ALETTA BAKER, born PIETERSEN, married out of community of property to JAMES BAKER, who will trade under the same style at the said address. Dated at Port Elizabeth this 16th day of April, 1952.—Ronald Coppin, Attorney for the Parties, 62 Main Street, Port Elizabeth. 4505—25-2

Please take notice that D. T. ROSE and J. J. H. HORN who have heretofore carried on business as EVELYN'S HAIRDRESSING have dissolved partnership and that J. J. HORN will in future conduct the business for his own account. 4412—25-2

TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that ALMA NAIDOO, a widow, carrying on business as a general dealer, restaurant proprietor and fresh produce dealer in Main Street, Bethelsdorp, in the District of Port Elizabeth, intends to transfer the said business to FEI KIM NUCK CHONG, female, and married to WILLIAM NUCK CHONG, of Veeplaats, in the District of Port Elizabeth, and assisted by him as far as needs be, that fourteen (14) days after the date of publication hereof, application will be made to the Divisional Council of Port Elizabeth by the aforesaid FEI KIM NUCK CHONG, assisted by her husband aforesaid, for certificates allowing the issue of (1) a general dealer's licence, (2) a restaurant's licence, and (3) a fresh produce dealer's licence to her in respect of the said businesses. Dated at Port Elizabeth this 2nd day of May, 1952.—Immanuel Goldberg, Attorney for Parties, 501 Confa House, 10 Victoria Quay, Port Elizabeth. 4807—2

NOTICE OF SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that ARTHUR HAMILTON BURGE carrying on business as a dealer in used cars at 3-5 Argyle Street, East London, under the firm or style of AUTO SALES, has disposed of the said business to ROBERT JOHN PROCTOR, who will carry on the said business under the same style at the same address. Dated at East London this 19th day of April, 1952.—Norton, Gale & Norton, Attorneys for the Parties, SANLAM Building, Oxford Street, East London. 4507—25-2

TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that AGNES MARY CAMPBELL presently carrying on a general dealer's business at 93 Main Street, Port Elizabeth, under the style or firm of Miss E. A. GLEAVES, intends disposing of the said business to AGNES MARY CAMPBELL and MARY HILL WARDLE, who will carry on the said business at the same address under the aforesaid style. Dated at Port Elizabeth this 17th day of April, 1952.—Pagden & Christian, Attorneys for the Parties, Permanent Buildings, 60 Main Street, Port Elizabeth. 4497—25-2

NOTICE OF SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that EBRAHIM DAWOOD intends transferring the general dealer's business carried on by him at 186 Cook Street, Vasco, under the style of THE SPRINGBOK BAZAAR to and in favour of SHAIK AHMED HASSEN, who will carry on business at the same address under the same style. Dated at Cape Town this 26th day of April, 1952.—John S. Ince & Wood, Attorneys for the Applicant, 117 St. George's Street, Cape Town. 4804—2-9

SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that MAKAYA ZOKWANA and TOM MQUBULI carrying on business at 294 Mendi Road, New Brighton, under the name and style of ZOKWANA & MQUBULI has disposed of the said business as a going concern, lock, stock and barrel, together with goodwill, fixtures and fittings, to BASIL PAMA, who will hereafter carry on the said business at the said address under the name and style of THE TERMINUS SUPPLY STORE (KWA SOBANTU). Dated at Port Elizabeth this 16th day of April, 1952.—J. H. Spilkin, Attorney for the Parties, 61 Adderley Street, Port Elizabeth. 4617—2-9

VERKOOP VAN BESIGHEID.

Kennisgewing geskied hiermee, ingevolge Artikel 34 van Wet No. 24 van 1936, dat CHRISTOFFEL JACOBUS CARSTENS handeldrywende eienaar van die besigheid PREMIER GARAGE te Voortrekkerstraat 1367, Porterville, voornemens is dit oor te maak aan JOHAN HENDRIK HEYNS en ALEXANDER JACOBUS HEYNS in vennootskap. Dat 14 dae hierna aansoek gedoen sal word by die Munisipaliteit van Porterville om magtiging tot oordrag van die motor garage en algemene handelaarlisensies daarvan na die Kopers, wat daarna dieselfde besigheid by dieselfde adres as HEYNS & SEUN sal voortsit. Porterville, 22 April 1952.—P. E. Kriel, Prokureur vir Partye. 4688—2-9

SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act—No. 24 of 1936, that N. E. LOUBSER & CO. (PTY.), LTD., trading as butchers at 199 Main Street, Paarl, intend to sell their butcher shop business carried on by them at 199 Main Street, Paarl, aforesaid, to STEPHANUS JOHANNES GUNTER, who will conduct the said business at the same address for his own benefit and account under the style or firm of GUNTER'S BUTCHERY. Dated at Paarl this 29th day of February, 1952.—Solomon Miller, Attorney for the Parties, Permanent Buildings, 40 Lady Grey Street, Paarl. 4602—2-9

NOTICE OF SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the boarding-house business at 36 Hendrik Potgieter Street, Burghersdorp, known as SCOTT'S RESIDENTIAL heretofore carried on by ELIZABETH JACOBA SCOTT (born VAN HEERDEN) has been sold and will be transferred to CATHARINA SUSANNA WILHELMINA GERTRUIDA MUNRO (born DU PLESSIS), of Burghersdorp, who will carry on the said business at the same address under the same style and for her own account with effect from the 1st June, 1952.—Groch & Co., Attorneys for Parties, 32 Taylor Street, Burghersdorp. 4687—2-9

ONTBINDING VAN VENNOOTSKAP.

Kennis word hiermee gegee, kragtens Artikel 34 van Wet No. 24 van 1936, dat die vennootskap gevoer tussen WOUTER JACOBUS LE ROUX en GERT CLOETE onder die naam van LE ROUX & CLOETE te Charlesstraat 106, Somerset-Oos, ontbind is en dat gesegde WOUTER JACOBUS LE ROUX al die bates en skulde van sulke besigheid oorneem en dat hy die besigheid behalwe die visbak deel daarvan sal voortsit vir sy eie rekening onder dieselfde naam van LE ROUX & CLOETE.

Gesegde GERT CLOETE sal vir sy eie rekening die visbak deel van die besigheid voer te, Charlesstraat 108 onder die naam van DIE WERDA VISWINKEL.—Vosloo & Botha, Prokureurs vir die Persone, Charlesstraat, Somerset-Oos, 22 April 1952. 4691—2

NOTICE.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that LEIDA TERRI, a spinster, presently carrying on the business of a ladies' hairdressing saloon and ladies' appurtenances thereanent under the style of MAISON FRANK at Room No. 105, 80 Main Street, Port Elizabeth, has sold her said business to JACOBUS JOHANNES PETRUS LUTTIG (subject to the latter being granted a Certificate authorising the issue to him of a general dealer's licence), who will carry on the said business at the same address under the same style for his own account. Dated at Port Elizabeth this 18th day of April, 1952.—Wilfred Kershaw, Attorney for the Parties, 104 E.P.B.S. Building, 80 Main Street, Port Elizabeth. 4634—2-9

NOTICE OF SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that BERNARDUS HERMANUS HOFFMAN carrying on business as restaurant keeper and general dealer at portion of Farm No. 87, known as Overton, in the Division of East London, under the style of IGODA HOLIDAY CAMP intends disposing of the said business to JULIUS GEORGE BUTTHER, who will carry on the said business under the same style at the same place.—Postma & Postma, Attorneys for the Parties, Sanlam Building, East London. 4591—2-9

SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that JOHN FREDERICK BARRON trading as the SUNLIGHT DAIRY in respect of premises situated at the corner of Ryan Street and Fourth Avenue, Parow, intends disposing of his fresh produce dealer's business to and in favour of FREDERICK ANDREW BARRON, who will trade as the SUNSHINE DAIRY at the same address. Dated at Parow this 22nd day of April, 1952.—Jaffe & Barendilla, Agents for the Parties, 91a Voortrekker Road, Parow. 4706—2-9

SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that KENNETH VAN DER MERWE carrying on business at 29 Victoria Road, Bantry Bay, Cape, under the style of BANTRY BAY SERVICE STATION intends to dispose of the said business to EASTERN TRANSVAAL GARAGE (PROPRIETARY), LIMITED, which latter Company will carry on the business under the same name at the same address. Dated at Cape Town this 24th day of April, 1952.—W. E. Moore & Son, Attorneys to the Parties, 37 Castle Street, Cape Town. 4738—2-9

SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that it is the intention of HAJIRA ABRAHAMS carrying on business as a general dealer at 75 Taylor Street, Du Toit, Stellenbosch, to sell the said business to A. E. SHABODIEN & BROS., who will carry on such business at the same address for their own account from date hereof. Dated at Stellenbosch this 17th day of April, 1952.—A. Geffen, Attorney for the Parties, 48 Bird Street, Stellenbosch. 4739—2-9

NOTICE.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that the business carried on by GORDON & DOWNING (PROPRIETARY), LIMITED, under the style of the TYGERBERG GARAGE at Koeberg Road, Tygerberg Station, Cape, is about to be disposed of to JOHANNES PAULUS PETRUS MOUTON, who will continue to carry on the said business at the same address.—Coulter & Co., Attorneys for the Company, 107 St. George's Street, Cape Town. 4782—2-9

SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that MARTHA JEMIMA SCHULTZ (born SIEBRITZ, formerly SMITH), married out of community of property to CECIL SCHULTZ, hitherto carrying on business as general dealer, fresh produce dealer, aerated mineral dealer and methylated spirits dealer, on Erf No. 382, Main Street, Cathcart, in the Municipality and Division of Cathcart, under the style STAR PRODUCE has sold her business to WILLIAM KEMP MONTAGUE VAN EYK, who will conduct the aforesaid business on his own behalf at the above address under the style STAR CASH STORE. Dated at Stutterheim this 25th day of April, 1952.—Wylde Brothers, Attorneys for Parties, Dragon Street or P.O. Box 11, Stutterheim. 4773—2-9

SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that HASSAN SONDAY intends to dispose of the general dealer's and fresh produce dealer's business at 24 Van Der Leur Street, Cape Town, to AZIZ ABBAS. Dated at Cape Town this 21st day of April, 1952.—S. Lazarus & Co., Attorneys for Applicant, 88 St. George's Street, Cape Town. 4741—2-9

SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that it is the intention of TAJUDIEN MADROODIEN carrying on business as a general dealer at 472 Klipfontein Road, Elsies River, to sell the said business to ALLIE OSMAN, who will carry on such business at the same address for his own account. Dated at Goodwood this 25th day of April, 1952.—Cecil Rabinowitz & Company, Attorneys for the Parties, 132 Voortrekker Road, Goodwood. 4781—2-9

SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 24 of Act No. 24 of 1936, that it is the intention of AISA MOHAMED carrying on business as general dealer and fresh produce dealer at Lot No. 321, Fountain Road, Matroosfontein, to sell the said business to GOOLAM MOHAIDIEN, who will carry on such business at the same address for his own account. Dated at Goodwood this 25th day of April, 1952.—Cecil Rabinowitz & Co., Attorneys for the Parties, 132 Voortrekker Road, Goodwood. 4780—2-9

NOTICE.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that LOUISA JACOBA ABBOTT carrying on business under the style of the FASHION HOUSE at the corner of Sarel Cilliers and Southey Streets, Douglas, intends disposing of same to LOUISA PHILIPPINA ELIZABETH WEIDEMAN, who intends carrying on the said business at the same address. Dated at Douglas this 25th April, 1952.—Neethling & Abbott, Attorneys for the Parties, Sarel Cilliers Street, Douglas. 4759—2

NOTICE OF SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that the general dealer's business heretofore carried on by PETRUS JACOBUS VENTER in Coligny Street, Burghersdorp, has been sold to SOMA KESHAW, who will carry on the said business for his own account at 34 Coligny Street, under the style of SOMA KESHAW, with effect from the 1st June, 1952.—Groch & Co., Attorneys for the Parties, P.O. Box 40, Burghersdorp. 4764—2-9

NATAL.

NOTICE OF SALE AND DISSOLUTION.

In terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936 (Insolvency Act), notice is hereby given that EILEEN DORIEN CAWOOD (born KENNEDY, wife of and married out of community of property to LAURANCE ALFRED CAWOOD) and IVY DOREEN SANSOM, carrying on business as ladies' hairdressers at 1057 Sarnia Road, Bellair, Durban, Natal, under the firm name of FELICE ANNE SALON, will dissolve the partnership hitherto existing between them on the 1st day of May, 1952.

The said EILEEN DORIEN CAWOOD will dispose of her interest in the partnership to the said IVY DOREEN SANSOM, who will continue the business of FELICE ANNE SALON at the same address for her own account. Dated at Durban, Natal, this 25th day of April, 1952.—E. H. Poynton & Bowyer, Solicitors to the Parties, 4 Old Well Court, off Smith Street, Durban. 4490—25-2

NOTICE OF SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 33 of Act No. 32 of 1916 (as amended), that it is the intention of KATE BURTON to dispose of the tearoom and fresh produce dealer's business on Lots Nos. 1 and 2, of Umlalazi Beach, Mtunzini, Zululand, to GRAHAM FRANK BALCOMB and GARRET RHODES TRACY as agents of a Company about to be formed. Dated at Eshowe this 15th day of April, 1952.—H. H. Kent, Attorney for the Parties, Main Street, P.O. Box 51, Eshowe. 4439—25-2

SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that EMELIA DOROTHEA CLARA KUHN (born WICHMANN), widow, and FRIEDRICH EWALD RUDOLF KUHN, carrying on business in co-partnership under the style or firm of MARGATE BAKERY at Lot No. 454, Margate, intend disposing of the said business to REDVERS RICHARD MUNDELL, who will carry on the said business under the same style at the same address for his own account and benefit. Dated at Port Shepstone on this the 16th day of April, 1952.—E. V. Franz, Attorney for the Parties, 41 Aiken Street, Port Shepstone. 4437—25-2

NOTICE OF SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the general dealer's business carried on by HANS JURIE MOOLMAN and JAN HARM STEENKAMP on the farm Dhlomodhlomo, in the Magisterial District of Ngotshe, under the style of DHLOMODHLOMO STORE has been sold to HERMANUS JOHANNES VILJOEN, who will carry on the said business at the same address under the same style with effect from the 1st day of May, 1952. Dated at Vryheid this 17th day of April, 1952.—Guy, Turton & Hannah, Attorneys for Parties, P.O. Box 34, Vryheid. 4440—25-2

NOTICE OF SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 (1) of Act No. 24 of 1936, that MOHAMED ESSOP HOOSEN SUBRATI carrying on business of retail butchery in the name of SPRINGFIELD BUTCHERY at premises 238 Quarry Road, Springfield, Durban, intends to dispose of the said business together with furniture, fittings, equipments and goodwill, to GOVINDSAMY, who will carry on the said business in respect of the same premises under the style of JACKIE'S BUTCHERY. Dated at Durban this 25th April, 1952.—S. Bridgemohan & Co., Agents for the Parties, 86 Victoria Street, Durban. 4495—25-2

NOTICE OF SALE AND DISSOLUTION.

In terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936 (Insolvency Act), notice is hereby given that DORIS ADAMSON (born MENDOSA, wife of and married out of community of property to LANCELOT ADAMSON) and DENA BEATRICE MEIER, carrying on business as florists at 12 Bay Passage, Durban, Natal, under the firm name of ART FLORISTS, will dissolve the partnership hitherto existing between them on the 1st day of May, 1952.

The said DENA BEATRICE MEIER will dispose of her interest in the partnership to the said DORIS ADAMSON, who will continue the business of ART FLORISTS at the same address for her own account. Dated at Durban, Natal, this 25th day of April, 1952.—E. H. Poynton & Bowyer, Solicitors to the Parties, 4 Old Well Court, off Smith Street, Durban. 4489—25-2

SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that SEWPAL KHEDOO carrying on businesses of fresh produce dealer, aerated mineral water dealer, milk purveyor and general dealer (restricted) at Main Road, Westville, intends disposing of the said businesses to BHAGA GOPI, who will carry on the businesses at the same address. Dated at Durban this 16th day of April, 1952.—R. M. Maharaj & Co., Agents for Parties, 78 Victoria Street, Durban. 4496—25-2

SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 (1) of Act No. 24 of 1936 (as amended), that P. J. HARRISS carrying on business under the style and firm name of SARNIA TRADING COMPANY at 272 Main Road, Pinetown, has disposed of the said business to ALLENBY WARREN (PROPRIETARY), LIMITED, a Company about to be registered, which Company will carry on the said business as from the 1st April, 1952, under the style and firm name of SARNIA TRADING COMPANY. Dated at Hill Crest this 19th day of April, 1952.—Lester E. Hall, Attorney for the Parties. 4578—25-2

SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given that MAISIE DAYKIN has sold her business carried on in the name of CARISBROOK PRIVATE HOTEL of 194 Percy Osborne Road, Durban, as from the 1st May, 1952, to JOSEPH WILLIAM TALJAARD, who will carry on the said business for his own account.—Lyne & Collins, Solicitors for the Parties, 215 S.A. Mutual Buildings, Durban. 4801—2-9

SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that the business carried on by TINSLEY HOTEL (PROPRIETARY), LIMITED, under the style or firm of TINSLEY PRIVATE HOTEL at 255 Musgrave Road, Durban, together with all the assets and liabilities thereof, has been sold with effect as and from the 1st day of January, 1952, to CHRISTIAN SIMPSON, who will carry on the said business at the same address under the style or firm of TINSLEY PRIVATE HOTEL and will be transferred to the said CHRISTIAN SIMPSON upon the last publication hereof.—H. E. Mattinson & Partners, 36/41 Salisbury House, Smith Street, Durban. 4777—2-9

SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that BYRON COST, carrying on business under the style or firm of MITCHELL'S STORES at Subdivision C of 1 of A of Margate, intends disposing of the said business to NORMAN LUDORF and STANLEY ARTHUR WHITTLE HERBERT, who will carry on the said business in co-partnership under the same style at the same address for their own account and benefit. Dated at Port Shepstone on this the 30th day of April, 1952.—E. V. Franz, Attorney for the Parties, 41 Aiken Street, P.O. Box 32, Port Shepstone. 4590—2-9

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of sub-section (1) of Section 34 of Act No. 24 of 1936, of the intention of ISMAIL DAWOOD DESAI to dispose of the general dealer's business conducted by him in Richmond, to GOOLAM MAHOMED AMOD MOOLA trading as THE RICHMOND BAZAAR, who will henceforth conduct the business for his own account and benefit. Dated at Pietermaritzburg this 22nd day of April, 1952.—A. J. McGibbon & Brokensha, Attorneys for the Parties, Change Lane, P.O. Box 51, Pietermaritzburg. 4631—2-9

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, of the intention of HERBERT ERNEST ALBERT REEVE to dispose of the business carried on by him under the style or firm of MOBILE STORES at Nottingham Road, Natal, to HERBERT ANTHONY MITCHELL, who will henceforth conduct the business for his own account and benefit. Dated at Pietermaritzburg this 25th day of April, 1952.—A. J. McGibbon and Brokensha, Attorneys for the Parties, Change Lane, P.O. Box 51, Pietermaritzburg. 4733—2-9

NOTICE OF SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the business of MODEL CAFÉ carried on by DORSAMY PUCKREE RAMIAH at 87 Couper Street, Stanger, has been sold and transferred to RAMLAL RAGUBIR JUGROOP GAJADHAR, HOOBLAL RAGHUBIR with SALIKRAM NARAINSINGH as sleeping partner, who will conduct the said business for their account and benefit under the style of CENTRAL FRUITERERS with effect from 1st April, 1952.—P. M. Krishna & Co., Attorneys for Parties, 153 Rood Street, P.O. Box 91, Stanger, Natal. 4802—2-9

DISSOLUTION OF PARTNERSHIP.

Notice is hereby given that the partnership business carried on by ARTHUR FREDERICK GODDEN, GLADYS MARY MERRITT and CHARLES MERRITT under the style or firm of A.B.C. DRIVING SCHOOL at 5 Colonisation Chambers, 355 West Street, Durban, is being dissolved with effect from 20th May, 1952.

The said GLADYS MARY MERRIT and CHARLES MERRIT will, as from the said date, carry on the business under the same style in partnership with DAVID GRANT KINMOND-MENZIES at the same address. Dated at Durban this 25th day of April, 1952.—Goodricke & Son, Attorneys for Parties, 45 Beach Grove, Durban. 4774—2-9

SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that RODNEY ROBERT MURRAY BLOOMER intends to dispose of the business carried on by him as O.M. TEA ROOM at 217 South Coast Road, Rossburgh, to MATTHEW HORNER, who will carry on the said business under the same name and at the same address. Dated at Durban this 25th day of April, 1952.—Renaud, Fellows-Smith & Mooney, Attorneys for the Parties, P.O. Box 565, Durban. 4765—2-9

NOTICE OF SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, as amended, that it is the intention of SOLOMON WENEZKY carrying on business as a general dealer, fresh produce dealer, aerated water dealer, tearoom keeper and purveyor of milk, under the firm name of RENDEZVOUS CAFÉ at 458 Point Road, Durban, to dispose of the said business to MRS. OLIVE ELIZABETH GOURLAY, widow. Dated at Durban this 21st day of April, 1952.—Bernard Lindsay, Attorney for the Parties, 10 Poynton's Chambers, 339 Smith Street, Durban. 4785—2-9

DISSOLUTION OF PARTNERSHIP.

Notice is hereby given that the partnership between ARTHUR RIDLEY BLUNT and DOUGLAS HAIG McFARLANE carrying on business under the style of A. R. BLUNT at St. Winifreds, Natal, has been dissolved as from the 18th day of April, 1952.

The said ARTHUR RIDLEY BLUNT will continue to trade at the same address and under the same style as heretofore for his sole account and benefit. Dated at Durban this 24th day of April, 1952.—Byron & Long, Attorneys for A. R. Blunt, 374 Smith Street, Durban. 4767—2-9

O.F.S.—O.V.S.

SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 of Act No. 24 of 1936, that ERICA WHEELER, born NEL, married out of community of property to EDWARD FREDERICK GREENALF WHEELER, intends disposing of the business carried on by her under the style or firm of BETH'S PARLOUR at J.B.S. Buildings, Cross Street, Kroonstad, to SUSARA SERFONTEIN, born OOSTHUIZEN, married out of community of property to JACOBUS HENDRIK SERFONTEIN, for her own account. Dated at Kroonstad this 19th day of April, 1952.—De Randt & Louw, Attorneys for the Parties, P.O. Box 110, Kroonstad. 4484—25-2

SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 33 of Act No. 24 of 1936, that ALICK SHEIN intends disposing of his business known as SHEIN'S SECOND HAND BAZAAR, of 24 St. Andrew Street, Bloemfontein, to KALMAN MEYEROWITZ with effect as from the 28th day of April, 1952. Dated at Bloemfontein this 18th day of April, 1952.—Geo. Arvan, Attorney for the Parties, Sonop Buildings, P.O. Box 27, Bloemfontein. 4483—25-2

KENNISGEWING VAN VERKOOP.

Kennisgewing geskied hiermee, in terme van Artikel 34 van Wet No. 24 van 1936, dat die vennootskap onder die naam BOSMAN EN MARAIS voornemens is om te verkoop en te vervreem—

(1) alle bates in die besigheid bekend as BOSMAN & MARAIS, fietswinkel, gedryf te Voortrekkerstraat 30 en 30a, Bloemfontein, aan RUDOLF JOHANNES MARAIS, wat aldaar onder dieselfde naam die besigheid sal voortsit; en

(2) alle bates in die besigheid bekend as O.V.S. TEEKAMER gedryf te Maitlandstraat 3, Bloemfontein, aan PIERRE FRANCOIS RUSSOU BOSMAN, wat aldaar en onder dieselfde naam die besigheid sal voortsit.

Gedateer te Bloemfontein hierdie 21ste dag van April 1952.—Reitz, Barry & Berning, Prokureurs vir die Partye, Posbus 320, Bloemfontein. 4601—2-9

SALE OF BUSINESS.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 (1) of the Insolvency Act, No. 24 of 1936, that it is the intention of DOROTHY MARY DE BRUYN (born JOHNSTON), married out of community of property to CHRISTIAN MAURITZ DE BRUYN, to dispose of her business conducted under the style of WELKOM NOVELTY SHOP in Van Riebeeck-gebou, Welkom, to KENNETH AYRE LANCASTER and JOHN WALTER SCOTT, with effect from the 1st day of May, 1952, from which day the Purchasers will conduct the business for their sole benefit.—J. J. de C. Wessels & Co., Attorneys for Parties, Pioneer Buildings, Welkom. 4615—2

NOTICE.

Notice is hereby given, in terms of Section 34 (1) of Act No. 24 of 1936, that JOSEPH HODES carrying on business under the style of LOUIS SHAPIRO, Tobacconists, Cuthbert's Buildings, Bloemfontein, has disposed of same to HERMANN ROSENDORFF, who will in future carry on the business for his own account and benefit under the style or firm of SMOKERS STORE. Bloemfontein, this 22nd day of April, 1952.—Lovius & Shtein, Attorneys for the Parties, Warden Buildings, 52 Henry Street, P.O. Box 599, Bloemfontein. 4485—25-2

Removal of Business.—Adresverandering.

TRANSVAAL.

NOTICE.

Notice is hereby given that the business carried on under the name or style of GIFTS at 44 Queen's Road, Mayfair, has been removed to 40 Queen's Road, Mayfair. 4217—18-25-2

NOTICE.

I, JOSEPH C. COHEN, trading as COLONIAL CYCLE AND WATCH REPAIRS, 54 Rustenburg Road, Krugersdorp West, will move my business to 9 Union Street, Randgate, under the same name as from 1st April, 1952.

4137—18-25-2

NOTICE.

Notice is hereby given that I moved my office on the 1st April, 1952, to 110 Silbro House, Jeppe Street, Johannesburg, where I will carry on my indent agency.—Paul Hase (Haasi), P.O. Box 9186.

4272—18-25-2

Notice is hereby given that the agent and/or broker business carried on by G. K. O. Wiegand at Liberal House, 19 Anderson Street, Johannesburg, has been transferred to 26 Unitas, 42 Marshall Street, Johannesburg, as and from the 1st day of January, 1952. 4275—18-25-2

Notice is hereby given that the SUBURBAN ESTATE AGENCY have moved their business from 14 Ben Alder Road, The Hill, to more suitable premises at 230a Turf Road, La Rochelle, with effect from 1st April, 1952.—J. Jureich, Manager, 230a Turf Road, La Rochelle. 4456—25-2-9

NOTICE.

Notice is hereby given that the general dealer's business carried on by D. E. HAGGAR & COMPANY (PROPRIETARY), LIMITED, at 44 Simmonds Street, Johannesburg, was, on the 1st May, 1952, removed to 36 Pritchard Street, Johannesburg.—Edward Nathan, Friedland, Mansell & Lewis, Attorneys, 609 His Majesty's Building, Eloff Street, Johannesburg. 4821—2-9-16

NOTICE.

Notice is hereby given that the business known as SMARTWEAR, formerly of 143a Roberts Avenue, Kensington, Johannesburg, has moved to 23a Fourth Avenue, Parkhurst, Johannesburg.—M. Shapiro. 4241—18-25-2

NOTICE.

Notice is hereby given that the Registered Office and business carried on by the GILETTE SAFETY RAZOR COMPANY OF SOUTH AFRICA (PTY.), LTD., at 13 Kerk Street, Johannesburg, will move to new premises, at Permola House, 253/255 Jeppe Street, Johannesburg, as from 1st May, 1952. 4276—18-25-2

TRANSFER OF PLACE OF BUSINESS.

The business of dealer in scientific instruments carried on by GEORGE HASLAM at 98 Market Street, Johannesburg, under the name of G. HASLAM has been transferred to 4 Fourth Street, Booysens Reserve, Johannesburg, with effect from 1st February, 1952. 4565—25-2-9

TRANSFER OF BUSINESS.

General dealer's business carried on by ABRAHAM FREEDMAN under the style of NEWLANDS PAINT AND HARDWARE STORE was transferred from 142 Main Road, Newlands, to 111b Main Road, Newlands, on the 15th August, 1952.—A. Abrahams, Party's Attorney, 203 Merlen House, 49 Simmonds Street, Johannesburg. 4196—18-25-2

Kennisgewing geskied hiermee dat die slagtersbesigheid bekend as EBERSOHNS BUTCHERY (PROPRIETARY), LIMITED, van Vyftiendelaan 250, Riviera, Pretoria, vanaf 1 April 1952 geskuif is na Vyftiendelaan 246, Riviera, Pretoria. 4353—25-2-9

NOTICE.

Notice is hereby given that the business of commercial traveller (wholesale), carried on by S. HALPERIN & CO., at Denstone Court, 43 Von Weilligh Street, Johannesburg, will be transferred to 164 Pritchard Street, Johannesburg, as and from the last publication of this notice. Dated at Johannesburg this 15th day of April, 1952.—Chas. Lewis, Levy & Lazar. 4566—25-2-9

Notice is hereby given that the business presently carried on under the name of SELFAST TEXTILES at 9 Adam's Arcade, 40 Market Street, Johannesburg, will be removed to 21a Commissioner Street, Johannesburg, as and from 1st May, 1952, where the business will be carried on under the same name and style.—M. E. Seedat, Munshi & Co., Agents, 6 Adam's Arcade, 40 Market Street, Johannesburg.

4403—25-2-9

NOTICE.

Notice is hereby given that the business of general dealer carried on by FACTORY DISTRIBUTORS (PTY.), LTD., at Denstone Court, corner Fox and Von Weilligh Streets, Johannesburg, will be transferred to 164 Pritchard Street, Johannesburg, as and from the last publication of this notice. Dated at Johannesburg this 15th day of April, 1952.—Chas. Lewis, Levy & Lazar, Attorneys for the Parties, 307 Southern Life Buildings, corner Main and Harrison Streets, Johannesburg. 4568—25-2-9

NOTICE.

Notice is hereby given that the business presently carried on under the name of M. E. SEEDAT, MUNSHI & CO., at 6 Adam's Arcade, 40 Market Street, Johannesburg, will be removed to 9 Adam's Arcade, 40 Market Street, Johannesburg, as and from 1st May, 1952, where business will be carried on under the same name and style.—M. E. Seedat, Munshi & Co.

4404—25-2-9

NOTICE.

The general dealer's business carried on by LOTTIE GODDARD, under the style or firm of CONTINENTAL FURRIERS at 31c Von Brandis Street, Johannesburg, will be removed to 133 President Street (Stands Nos. 1776/1778), Johannesburg, as from 1st May, 1952.—Harry Friedgut, Attorney for the Party, 58/59 Shakespeare House, Commissioner Street, Johannesburg. 4461—25-2-9

NOTICE.

REMOVAL OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the business known as E. PIRIE at 26 Grove Road, Gardens, Johannesburg, carried on by E. PIRIE has been transferred to 35 Commercial Exchange Buildings, 81 Main Street, Johannesburg, as from 1st January, 1952. 4839—2-9-16

The general dealer's business carried on by WEST END FURNISHERS (PTY.), LTD., under the style or firm of CAPITAL FURNITURE MART at 271 Pretorius Street, Pretoria, will be removed to 347 Pretorius Street, Pretoria, on the expiration of these advertisements. 4492—25-2-9

NOTICE.

Notice is hereby given that the business of ROCKEY STREET PHARMACY trading at 24 Rockey Street, Bellevue, Johannesburg, will be removed to 30 Rockey Street, Bellevue, Johannesburg, as from approximately 15th May, 1952, where the said business will be conducted under the name of ROCKEY STREET NITENDAE PHARMACY. 4540—25-2-9

REMOVAL OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the business known as DIANNE WAYNE at 308 Cuthbert's Buildings, Eloff Street, Johannesburg, carried on by MRS. LILY MARY KAY has been transferred to Sauers Buildings, 55 Loveday Street, Johannesburg, as from 15th April, 1952. 4545—25-2-9

NOTICE.

Notice is hereby given that the business carried on by COSTA NATAR under the style or firm of WELFARE CAFÉ at 74 Augusta Road, Regents Park, Johannesburg, has been transferred to 66 Augusta Road, Regents Park, Johannesburg, as and from the 1st day of April, 1952.—Felix v. Zwiklitz, Attorney for the Party. Rosettenville, Johannesburg. 4564—25-2-9

NOTICE.

Notice is hereby given that the business known as ALCO RADIO and carried on at 210d Louis Botha Avenue, Orange Grove, Johannesburg, has been removed to 29 Koch Street, Johannesburg, as from the 1st March, 1952. 4530—25-2-9

NOTICE.

I, CORNELIS VAN DER MADE do hereby give notice that my business MADE ELECTRICIANS is moved from 140 Main Road to 142 Main Road, Newlands. 4748—2-9-16

KENNISGEWING.

Kennisgewing geskied hiermee dat die motorbesigheid bekend as KOKS GARAGE (EDMS.), BEPERK, oorgeplaas is van Gedeelte No. 2 van Gedeelte No. 2 van Gedeelte No. 16 van Gedeelte B van Rietvlei No. 229 na Gedeelte K van Gedeelte No. 2 van Gedeelte B van Rietvlei No. 229, Coligny, vanaf 1ste April 1952.—John P. de Klerk, Prokureur vir Koks Garage (Edms.), Beperk, Coligny, 22 April 1952. 4757—2-9

The general dealer's business conducted by SIMON GRODSINSKY under the style of GROS FISHERIES has been removed from 17d Bedford Road, Yeoville, Johannesburg, to 17a Bedford Road, Yeoville, Johannesburg.—Alec Radus, Attorney for Party, National Mutual Buildings, Rissik Street, Johannesburg. 4831—2-9-16

REMOVAL OF BUSINESS.

General dealer's business carried on by B. N. GANGADEEN & SONS at Stand No. 1626, Asiatic Bazaar, Springs, will be moved to Stand No. 1578a, Asiatic Bazaar, Springs, as from the 15th April, 1952. 4355—25-2-9

NOTICE.

Notice is hereby given that the business carried on by GERTRUDE GELB under the style or firm of GELB & COMPANY, jewellers and fancy goods merchants, at 18 Buxton Street, Doornfontein, Johannesburg, has been removed to Rooms Nos. 1, 2, 3 and 4, Seventh Floor, Philadelphia Corner, corner Jeppe and Von Weilligh Streets, Johannesburg, as from the 15th day of April, 1952.—Witkin, Guttenberg, Burgin & Benjamin, Attorneys for the Party, 242 Maritime House, Loveday Street, Johannesburg. 4297—18-25-2

NOTICE.

Notice is hereby given that the business of ladies' dress salon carried on by BRIGIT VIVIENNE KORTMAN and ETHELWYN GATCOMBE WATSON, public traders, under the style of VIVIENNE at 41c Greenhill Road, Emmarentia Extension, will, with effect from the 1st May, 1952, be transferred to 37b Greenhill Road, Emmarentia Extension.—Jack Melman, Attorney for Parties, 712 Bristol Building, corner Marshall and MacLaren Streets, Johannesburg. 4784—2-9-16

NOTICE.

Notice is hereby given that the business of general dealer carried on by WEDEKIND & COMPANY (S.A.) (PTY.), LTD., at Denstone Court, 43 Von Weilligh Street, Johannesburg, will be transferred to 164 Pritchard Street, Johannesburg, as and from the last publication of this notice. Dated at Johannesburg this 15th day of April, 1952.—Chas. Lewis, Levy & Lazar, Attorneys for the Parties, 307 Southern Life Buildings, corner Main and Harrison Streets, Johannesburg. 4567—25-2-9

NOTICE OF REMOVAL.

Notice is given that the butchery conducted by MADUNA MATHLANGO under the style of THE STAR BUTCHERY AND GROCERY at Shop 23, Moroka Township, is being removed to Trading Site T, 1-2, Moroko Township, as and from date hereof. Johannesburg, 23rd day of April, 1952.—Daneman & Cohen, Attorneys, 70/2 Shakespeare House, Commissioner Street, Johannesburg. 4747—2-9

NOTICE.

The business of MAGNETIC HEALER, GENERAL DEALER carried on by J. H. URBSCHEIT at 205-6 Mansfield House, Johannesburg, has been removed to 13b Voortrekker Street, Benoni, as from 1st April, 1952. 4562—25-2-9

Abandonment of Business.—Staak van Besigheid.

TRANSVAAL.

NOTICE OF ABANDONMENT OF BUSINESS.

Notice is hereby given that the business of GIFTORIUM carried on at 15a Joubert Street, Johannesburg, by STELLA WITTE and ANITRE SEARLL has been abandoned as from the 31st March, 1952.—D. R. Snaier, Attorney for Parties, 514 Aegis Buildings, Loveday Street, Johannesburg. 4563—25-2-9

Notice is hereby given that the business carried on by R. L. LEVY under the style or firm of BARGAINS DRESS SHOP at 2 Twist Street, Johannesburg, has been abandoned with effect from 31st March, 1952.—R. L. Levy. 4216—18-25-2

NOTICE.

General dealer's business carried on by JAMNADAS PITAMBER at 188 Market Street, Johannesburg, has been abandoned as from the 31st December, 1951. 4431—25-2-9

NOTICE.

The general dealer's business carried on by MOHAMED AMOD at 43 Commissioner Street, Johannesburg, will be abandoned from last publication hereof. 4462—25-2-9

NOTICE.

Notice is hereby given that the parking site at corner Troye and President Streets, Stands Nos. 581-582, Johannesburg, carried on by VICTORY SERVICE STATION (PTY.), LTD., has been abandoned as from the 1st February, 1952. 4529—25-2-9

NOTICE.

Notice is hereby given by SIDNEY GOLACH carrying on business under the style of RELIABLE OUTFITTERS at 39b Cason Road, Boksburg North, that the aforesaid business will be abandoned as and from the 1st day of May, 1952. Dated at Boksburg this 28th day of April, 1952.—M. Nochemowitz, Attorney for S. Golach, c/o Nochemowitz & Gordon, 38 First Street, Boksburg North. 4857—2-9-16

NOTICE.

Kennisgewing geskied hiermee dat die algemene besigheid gedryf deur MNR. H. C. LUITINGH onder die naam van SAAMBOU WINKEL, Bovenstraat 57, Middelburg, Transvaal, gesluit is vanaf 1 Maart 1952. 4428—25-2-9

NOTICE.

Notice is hereby given that the hairdressing business heretofore carried on by MARIA JACOMINA SMIT, married in community of property to ANDRIES ADRIAAN SMIT, under the style of MARIE HAIRDRESSING SALON at Oosterhuizen Buildings, Delmas, has been abandoned, with effect from the 23rd day of April, 1952. The assets of the business have been sold to certain CORNELIUS CHRISTIAAN VAN NIEKERK, and will be transferred to him eleven (11) days after the second publication hereof. Dated at Springs this 28th day of April, 1952.—M. G. Panovka, Attorney for the Parties, 25-6 Lochiel House, 17 Third Street, Springs. 4753—2-9-16

NOTICE.

The business of draper and outfitter carried on by KESHAVLAL THAKOR under the style or firm of WEST END BAZAAR on Stand No. 102, Ferreirastown, situated at 3b West Street, Ferreirastown, Johannesburg, was abandoned on the 30th day of April, 1952. Dated at Johannesburg this 28th day of April, 1952.—Gregorowski & Oscar Getz, Attorneys for Party, Stanley House, Commissioner Street, Johannesburg. 4829—2-9-16

NOTICE.

The business of general dealer carried on by JEANETTE HILDA EPPEL under the style or firm of LOVETTE at 220 Louis Botha Avenue, Orange Grove, Johannesburg, has been abandoned from the 30th April, 1952. 4689—2-9-16

NOTICE.

Notice is hereby given that the business of general dealers carried on by FINE ART FASHIONS, LIMITED under the name of VANITE at 44 Lady Grey Street, Paarl, has been abandoned as from the 15th April, 1952. 4746—2-9-16

COMPANY NOTICES—MAATSKAPPY-KENNISGEWINGS.

TRANSVAAL.

HARROWE'S LIMITED.
(Incorporated in the Union of South Africa.)

Directors: I. W. Jacobson, B. Jacobson, R. M. Mendelsohn, M. W. Jankelow.

ORDINARY DIVIDEND No. 21.

The Transfer Journal and Register of Members in respect of Ordinary Shareholders will be closed from the 17th May, 1952, to the 23rd May, 1952, both days inclusive, and Dividend Warrants will be posted on or about the 31st May, 1952. By Order of the Board.—M. Berson, Secretary. Transfer Secretaries: Charter Holdings, Limited, Libertas, 62 Marshall Street, Johannesburg. 4597—2

AFRICAN THEATRES, LIMITED.

DECLARATION OF DIVIDEND No. 56. ORDINARY SHARES.

Notice is hereby given that a Final Dividend (No. 56) of fifteen per cent. (15%) has this day been declared for the financial year ended 31st December, 1951. This Dividend will be payable on or before 14th June, 1952, to all holders of Founders' and Ordinary Shares registered in the books of the Company at the close of business on 23rd May, 1952.

The Ordinary Share Registers of the Company in London and Johannesburg will be closed from 24th to 31st May, 1952, both days inclusive. By Order of the Board.—C. L. Jagger, Secretary, P.O. Box 1574, Johannesburg, 18th April, 1952. 4596—2

AFRICAN EXPLOSIVES AND CHEMICAL INDUSTRIES, LIMITED.

PREFERENCE DIVIDEND No. 28.

The Preference Share Transfer Books and Registers of Members in Johannesburg and London will be closed from the 10th May 1952, to the 16th May, 1952, both days inclusive. By Order of the Board.—V. R. Atkinson, Secretary, 40 Fox Street, Johannesburg. 4609—2

W. H. EVERETT & SON (PROPRIETARY), LIMITED.

CHANGE IN SITUATION OF REGISTERED OFFICE.

Notice is hereby given that the situation of the Registered Office of the above Company has been changed from 13/14 Poynton's Chambers, 339 Smith Street, Durban, to 505/7 Silbro House, 225 Jeppe Street, Johannesburg, with effect from 29th February, 1952.—Secretary, St. Andrew's Trust, Limited, P.O. Box 5281, Johannesburg. 4726—2

INDUSTRIAL CEMENTS, LIMITED
(under Judicial Management).

MEETING OF CREDITORS.

Notice is hereby given that, pursuant to Section 197 (B) (1) (*b*) of the Companies Act, I have convened a Meeting of Creditors to take place at Cape House, 54 Fox Street, Johannesburg, at 3 p.m., on Tuesday, the 3rd day of June, 1952, for the purpose of submitting my First Report, showing the assets and liabilities of the Company, its debts and obligations, the negotiations that have taken place for the sale of the assets of the Company, the liabilities so far incurred during Judicial Management and all such other information as may be necessary to enable the Master and the Shareholders and the Creditors to become fully acquainted with the Company's position.

At the Meeting I shall also invite the views of Creditors in regard to the administration of the Company and the realisation of its assets and request that a resolution be passed confirming the sale of the Company's interests or assets such as they may be and situated only in Kenya on the terms and conditions as contained in certain completed Memorandum of Agreement with the purchaser. Creditors will furthermore be requested to pass a resolution authorising the method of payment of the company's liabilities provided that all the liabilities incurred or to be incurred by the Judicial Manager in the conduct of tthe affairs of the Company including the costs of the Judicial Management, shall be paid in preference to all other liabilities of the Company.—A. B. Murphy, Judicial Manager, c/o Syfret's Executor and Trust Company, Limited, Cape House, 54 Fox Street, Johannesburg. 4731—2

DELSWA, LIMITED.
(Incorporated in the Union of South Africa.)

DECLARATION OF ORDINARY DIVIDEND No. 8.

Notice is hereby given that an Interim Dividend of 7½ per cent. has been declared payable to the Holders of the Ordinary Shares registered in the books of the Company at the close of business on the 13th May, 1952.

In accordance with the Income Tax Act of 1941 (as amended), Non-Resident Shareholders' Tax at the rate of 7½ per cent. will be deducted from Dividends payable to Ordinary Shareholders whose registered address is outside the Union of South Africa.

The Ordinary Share Transfer Register will be closed from 14th to 17th May, 1952, both days inclusive, and Dividend cheques will be posted on or after the 23rd May, 1952. By Order of the Board.—Industrial Development Corporation of South Africa, Limited, Transfer Secretaries, per I. M. Campbell. Transfer Offices: Room 524, Locarno House, Loveday Street, Johannesburg, April, 1952. 4799—2

CITY OF JOHANNESBURG: 3 PER CENT. LOCAL REGISTERED STOCK, 1958.

CITY OF JOHANNESBURG: 3 PER CENT. LOCAL REGISTERED STOCK, 1968/78.

Notice is hereby given that the Nominal Registers and Transfer Books of the above Stocks will be closed from 17th to 31st May, 1952—both days inclusive—and that the interest payable on 1st June, 1952, will be paid to Stockholders registered at the date of closing of the above-mentioned Registers and Transfer Books.—H. W. Anderson, Acting City Treasurer. (Adv. 661.)

STAD JOHANNESBURG: 3 PERSENT PLAASLIKE GEREGISTREERDE EFFEKTE, 1958.

STAD JOHANNESBURG: 3 PERSENT PLAASLIKE GEREGISTREERDE EFFEKTE, 1968/78.

Hiermee word kennis gegee dat die Nominale Registers en Oordragboeke van die bogenoemde Effekte gesluit sal wees van 17 tot en met 31 Mei 1952, en dat die rente wat op 1 Junie 1952 betaalbaar is, betaal sal word aan Effektehouers wat op die datum van sluiting van die bogenoemde Registers en Oordragboeke, geregistreer is. —H. W. Anderson, Waarnemende Stadstesourier. (Adv. 661.) 4593—2

INDUSTRIALS CEMENTS, LIMITED
(under Judicial Management).

MEETING OF SHAREHOLDERS.

Notice is hereby given to all Shareholders that, pursuant to Section 196 (1) (*b*) of the Companies Act, my First Report showing the assets and liabilities of the Company, its debts and obligations, the negotiations that have taken place for the sale of the assets of the Company, the liabilities so far incurred during Judicial Management and all such other information as may be necessary to enable the Master and the Shareholders and Creditors to become fully acquainted with the Company's position, will be submitted to a Meeting of Shareholders of the Company which I have convened to take place at Cape House, 54 Fox Street, Johannesburg, on Tuesday, the 3rd day of June, 1952, at 2.30 p.m.

Any unregistered Shareholders who may require this report to be sent to them should register their shares forthwith and are advised to attend the Meeting in person, if possible.

Any further information that any Shareholder may require will gradly be furnished by me on application.—A. B. Murphy, Judicial Manager, c/o Syfret's Executor and Trust Company, Limited, Cape House, 54 Fox Street, Johannesburg. Transfer Secretaries: Beacon Trust, Limited, 401 A.B.C. Chambers, P.O. Box 3428, Johannesburg. 4730—2

BARKER, CHISSICK FOOTWEAR, LIMITED.
(Incorporated in the Union of South Africa.)

DECLARATION OF INTERIM DIVIDEND.

Notice is hereby given that an Interim Dividend of 4½% (four and one-half per cent.), being 5·4d. per share, has been declared payable to Shareholders registered as at the close of business on 30th May, 1952.

For the purposes of paying the Dividend the Share Registers will be closed from the 31st May, 1952, to the 15th June, 1952, both days inclusive.

Cheques will be posted on or about the 23rd June, 1952. By Order of the Board.—R. C. Johannsen, Secretary. Transfer Office: Norfolk Trust Co. (Pty.), Ltd., Eighth Floor, Manlin House, 17 Harrison Street, P.O. Box 3262, Johannesburg. Registered Office: 144 Market Street, Johannesburg. 4744—2

O.K. BAZAARS (1929), LIMITED.

NOTICE TO 6 PER CENT. SECOND CUMULATIVE PREFERENCE SHAREHOLDERS.

Notice is hereby given that the Half-yearly Dividend of 3 per cent., has this day been declared payable in the currency of the Union of South Africa on the 30th May, 1952, to all holders of 6 Per Cent. Second Cumulative Preference Shares registered in the books of the Company at the close of business on the 17th May, 1952.

In terms of the Union of South Africa Income Tax Act, 1941 (as amended), a Non-Resident Shareholders' Tax of 7½ per cent. is imposed on Dividends payable to—

(*a*) persons other than Companies not ordinarily resident nor carrying on business in the Union; or
(*b*) Companies not registered nor carrying on business in the Union.

The Company will accordingly deduct the Tax from the Dividend payable to Shareholders whose addresses in the Share Register are outside the Union.

The Registers of Members will be closed in Johannesburg and London from the 19th to the 29th May, 1952, both days inclusive. By Order of the Board.—V. J. Hughes, Secretary. Head Office: O.K. Buildings, corner Eloff, Pritchard and President Streets, Johannesburg, 28th April, 1952. 4816—2

A. STUART, LIMITED.
(Incorporated in the Union of South Africa.)

DECLARATION OF DIVIDEND No. 3.

Notice is hereby given that an Interim Dividend, being Dividend No. 3, of 7½% (seven and a half per cent.), equal to ninepence per share, has been declared payable to Shareholders registered in the Books of the Company at the close of business on Wednesday, the 28th May, 1952, and that the Transfer Books and Register of Members will be closed from the 29th May to the 4th June, 1952, both days inclusive.

In terms of the Union of South Africa Income Tax Act, 1941 (as amended), Non-Resident Shareholders' Tax at the rate of 7½% will be deducted by the Company from Dividends, payable to Shareholders, whose addresses in the Share Register are outside the Union of South Africa, and to Companies not registered nor carrying on business in the Union.

Dividend cheques will be posted on or about the 21st June, 1952. By Order of the Board.—J. H. MacGregor, Secretary, Harries Street, Industrial Sites, South Extension, Germiston, 28th April, 1952. 4854—2

C.N.A. INVESTMENTS, LIMITED.
(Incorporated in the Union of South Africa.)

DECLARATION OF DIVIDENDS.

ORDINARY No. 31; PREFERENCE No. 32.

Notice is hereby given that the following dividends have been declared and will be paid on the 3rd June, 1952, to Shareholders registered in the books of the Company at the close of business on the 14th May, 1952:—

(1) On Cumulative Preference Shares at the rate of 5 per cent. per annum for the half-year ending 31st May, 1952.
(2) On Ordinary Shares at 5 per cent. (3d. per share) in respect of the year ending 30th June, 1952.

In accordance with the Income Tax Act, 1941, Non-Resident Shareholders' Tax will be deducted from dividends due to persons, not ordinarily resident nor carrying on business in the Union, or companies, not registered nor carrying on business in the Union.

The Transfer Books and Register of Members of Preference and Ordinary Shares will be closed from the 15th May, 1952, to 3rd June, 1952, both days inclusive. By Order of the Board.—S. P. Wood, Secretary, Central News Agency Buildings, corner Rissik and Commissioner Streets, Johannesburg; London Office: 63 Brook Street, London, W.1, 24th April, 1952. 4836—2

NOTICE OF MEETING OF CREDITORS AND CONTRIBUTORIES.
(Pursuant to Section 129 of the Companies Act, 1926.)

In the matter of BROOKLIN SHOPFITTERS (PTY.), LTD, in Liquidation (No. C.A. 5191).

Notice is hereby given to all persons being Creditors and Contributories of the above-mentioned Company that a General Meeting of Creditors and Contributories will be held before the Magistrate at Johannesburg at his office on Wednesday, the 14th May, 1952, at 9.30 a.m., for—

(*a*) the proof of debts by Creditors;
(*b*) to receive the Liquidator's Report;
(*c*) to give the Liquidator directions, if any, as to the further liquidation of the Company.

And it is further notified that all proofs of debts intended to be proved at the said Meeting of Creditors, and all powers of attorney or proxies intended to be used at the said Meeting of Creditors and Contributories must be lodged with the Magistrate not later than twenty-four hours before the advertised time of the Meeting.

It is also notified that all persons indebted to the Company are to pay their debts to the Liquidator at his office within twenty-one days from date hereof.—Albert Ruskin, Liquidator, c/o Albert Ruskin & Co., 101/5 Empire Buildings, corner Market and Kruis Streets (Telephone 22-4964), Johannesburg. 4828—2

NORTHERN AFRICAN MINING AND FINANCE, LIMITED.
(Incorporated in the Union of South Africa.)

Notice is hereby given that the Share Transfer Department of this Company will, from 12th May, 1952, carry on business at Third Floor, Bon Accord House, 19 Harrison Street, Johannesburg. By Order of the Board.—D. R. Burton, Northern Trust Building, 28 Harrison Street, Johannesburg, 28th April, 1952. 4859—2

JOHN ORR AND COMPANY (TRANSVAAL), LIMITED.
(Incorporated in the Union of South Africa.)

NOTICE TO SHAREHOLDERS.

ORDINARY DIVIDEND No. 21.

Notice is hereby given that a Final Dividend (No. 21), in respect of the year ended 29th February, 1952, of eleven and one-quarter per cent., equal to 1s. 1½d. per 10s. Ordinary Share, has been declared payable to holders of Ordinary Shares registered in the Books of the Company at the close of business on the 17th May, 1952.

The dividend is declared in the currency of the Union of South Africa and warrants in payment thereof will be posted to all registered Shareholders from the Company's Transfer Office on or about the 31st May, 1952.

In terms of the Union of South Africa Income Tax Act, 1941 (as amended), a Non-Resident Shareholders' Tax of 7½ per cent. is imposed on dividends payable to—

(*a*) persons other than Companies not ordinarily resident nor carrying on business in the Union.
(*b*) Companies not registered nor carrying on business in the Union.

The Company will accordingly deduct the Tax from dividends payable to Shareholders whose addresses in the Share Register are outside the Union. The Transfer Books and Registers of Members will be closed from 19th to 31st May, 1952, both days inclusive. By Order of the Board.—K. A. J. Bode, Secretary. Transfer Secretaries: The Towy Trust (Proprietary), Ltd., 512 Union House, 80 Main Street, Johannesburg, 25th April, 1952. 4835—2

JOHN ORR AND COMPANY (TRANSVAAL), LIMITED.

NOTICE TO SHAREHOLDERS.

Notice is hereby given that the Nineteenth Annual General Meeting of Shareholders of John Orr and Company (Transvaal), Limited, will be held at The Johannesburg Chamber of Commerce Board Room, His Majesty's Buildings (West), Joubert Street, Johannesburg, on Monday, the 26th day of May, 1952, at 3 p.m., for the following business:—

1. To receive and consider the Balance Sheet of the Company as at 29th February, 1952, and the Profit and Loss Statement for the twelve months ended that date, together with the Directors' and Auditors' Reports thereon.
2. To confirm the appointment during the year of Mr. David Robertson as a Director.
3. To elect Directors in place of those retiring in accordance with the provisions of the Company's Articles of Association.
4. To appoint Auditors and to fix the remuneration of the Auditors for the past audit
5. To confirm or revoke the authority given to the Directors at an Extraordinary General Meeting of the Company held on the 12th October, 1951, to deal with the remaining reserve shares in the capital of the company in such manner as the Directors may at any time think fit.
6. To transact any other business which may be transacted at an Ordinary General Meeting.

The Registers of Members will be closed from the 19th to the 31st May, 1952, both days inclusive. By Order of the Board.—K. A. J. Bode, Secretary, 73 Pritchard Street, Johannesburg, 1st May, 1952. 4834—2

ANGLO AMERICAN CORPORATION OF SOUTH AFRICA, LIMITED.

(Incorporated in the Union of South Africa).

GROUP COMPANY MEETINGS.

Notice is hereby given that the Annual General Meetings of the undermentioned companies, all of which are incorporated in the Union of South Africa, will be held at 44 Main Street, Johannesburg, as follows:—

Name of Company.	Date of Meeting.	Time.	Dates of closing of Head Office and London Transfer Registers and Registers of Members.
Orange Free State Investment Trust, Limited.....	Thursday, 5th June, 1952.....	10.00 a.m.	26/5/52 to 5/6/52 (incl.).
West Rand Investment Trust, Limited.....	Thursday, 5th June, 1952.....	11.00 a.m.	26/5/52 to 5/6/52 (incl.).
The New Era Consolidated, Limited.....	Thursday, 5th June, 1952.....	11.30 a.m.	26/5/52 to 5/6/52 (incl.).
Anglo American Investment Trust, Limited.....	Wednesday, 11th June, 1952....	10.30 a.m.	2/6/52 to 11/6/52 (incl.).

By Order of the Boards,

Head Office:
44 Main Street, Johannesburg.
1st May, 1952.

ANGLO AMERICAN CORPORATION OF SOUTH AFRICA, LIMITED,
Secretaries.
per H. R. LEWIN.
4815—2

NOTICE.

In the matter of CLYDE BUILDERS (PROPRIETARY), LIMITED, under Judicial Management.

NOTICE OF MEETINGS OF SHAREHOLDERS AND CREDITORS.

Notice is hereby given that a Meeting of the Creditors of the above Company will be held pursuant to Section 196 (1) (*b*) of the Companies Act, as amended, at 103 Empire Buildings, corner Market and Kruis Streets, Johannesburg, on Thursday, the 15th May, 1952, at 10.30 a.m., for the purpose of submitting the Eighth Quarterly Report of the Judicial Managers showing the assets and liabilities of the Company, its debts and obligations, and all such other information as may be necessary to enable the Master of the Supreme Court and Creditors to become fully acquainted with the position of the Company.

In terms of Section 196 (1) (*b*) a Meeting of the Shareholders will take place at the same address at 10.45 a.m. for the same purposes as above set out.—Albert Ruskin, Michael H. Kam, Victor Toker, Joint Judicial Managers. 4827—2

CAPE.—KAAP.

THE IMPERIAL COLD STORAGE AND SUPPLY COMPANY, LIMITED.

DECLARATION OF DIVIDEND ON ORDINARY SHARES.

CLOSING OF ORDINARY SHARE REGISTERS.

The Board of Directors on 25th April, 1952, declared a Final Dividend of two shillings (2s.) per share on the Ordinary Shares of the Company which, together with the Interim Dividend of 1s. per share paid on 5th December, 1951, makes a total Dividend of 3s. per share in respect of the year ended 31st December, 1951. This Dividend is payable to holders of Ordinary Shares registered as such in the books of the Company at the close of business on 13th May, 1952. Dividend Warrants will be posted to Shareholders on or about 4th June, 1952.

The aggregate amount of the profits less losses of the Company and its subsidiaries (appertaining to the interest of the Company in such subsidiaries) was £647,227 after providing for the increased rate of Income Tax (previous year £612,359). The Parent Company transferred a further amount of £150,000 to General Reserve (previous year £100,000).

The above figures are subject to audit.

Notice is hereby given that the Ordinary Share Registers of the Company will be closed from 14th May, 1952, to 4th June, 1952, both dates inclusive, for the purpose of payment of the above Dividend. By Order of the Board.—K. de J. Hofmeyr, Secretary, 10 Dock Road, Cape Town, 25th April, 1952. 4778—2

NATAL.

THE UNION WHALING COMPANY, LIMITED.

(Incorporated in the Union of South Africa.)

DECLARATION OF DIVIDEND No. 40.

Notice is hereby given that the Transfer Books and Registers of Members will be closed from 7th May, 1952, to 26th May, 1952, both days inclusive. By Order of the Board.—Edwin Cook, Secretary. Registered Office: 12 Maydon Wharf, Durban, 22nd April, 1952. 4630—2

EASTWOLDS CO-OPERATIVE GARAGE, LIMITED (in Liquidation).

Notice is hereby given that the First and Final Liquidation Account and Plan of Distribution of the above-mentioned Co-operative Association (in Liquidation), will be open for inspection by interested persons for a period of fourteen (14) days from the 15th May, 1952, at the office of the Registrar of Co-operative Societies, Union Buildings, Pretoria, and a copy thereof at the Magistrate's Office, Pietermaritzburg.

Any objections to this account or plan which interested persons may wish to raise must, together with the reasons therefor, be verified by affidavit and lodged with the Registrar of Co-operative Societies not later than the 22nd May, 1952.—H. C. Ramsden, Liquidator, Pietermaritzburg, 2nd May, 1952. 4727—2

J.B.W. INTERESTS (PROPRIETARY), LIMITED.

REGISTERED OFFICE.

Notice is hereby given that the Registered Office of the above Company which was at 411 Sanlam Buildings, Loveday Street, Johannesburg, Transvaal, has now been changed to 48 Field Street, Durban, Natal, with effect from the 20th April, 1952.—J. H. Isaacs, Geshen & Company, P.O. Box 567, Durban. 4709—2

JOHN ORR & COMPANY (NATAL), LIMITED.

ORDINARY DIVIDEND No. 30.

Notice is hereby given that an Ordinary Dividend (No. 30) at the rate of 10 per cent., equivalent to 1s. per share, has been declared by the Directors, payable to holders of Ordinary Shares registered on the books of the Company at close of business on 17th May, 1952.

The Ordinary Share Register will be closed from 19th to 24th May, 1952, both days inclusive, and the Dividend will be paid on 30th May, 1952.

The Non-Resident Shareholders' Tax of 7½ per cent. will be deducted by the Company from the Dividends payable to Shareholders whose addresses in the Register of Members are outside the Union of South Africa.

Shareholders are asked to note that this Dividend represents the proceeds of a portion of the year's trading only, as the Company has already paid an Interim Dividend in Pune, 1951, prior to conversion to a Public Company. By Order of the Board.—S. A. Johnston, F.C.I.S., Secretary, 22nd April, 1952. 4589—2

K.S.W. (PROPRIETARY), LIMITED.

Notice is hereby given that it is the intention of the above Company to alter the situation of its Registered Office from the Province of the Transvaal to Natal.—H. Kelroe-Cooke, Secretary, P.O. Box 1850, Durban. 4803—2

LOST DOCUMENTS.—VERLORE DOKUMENTE.

TRANSVAAL

VERLORE AKTE VAN TRANSPORT.

Hierby word kennis gegee dat ons voornemens is om aansoek te doen vir 'n gesertifiseerde afskrif van Akte van Transport No. 6389/1928, gedateer die 15de dag van Junie 1928, en Akte van Transport No. 5205/1928, gedateer die 16de Mei 1928, ten gunste van Margaretha Johanna Grobler, gebore Roux, voorheen Le Roux, gehuud buite gemeenskap van goedere met Johannes Christiaan Grobler, ten opsigte van seker Gedeelte „d" van Gedeelte gemerk III van die Eiendomsplaas Boschhoek No. 268, geleë in die distrik Rustenburg, groot 2 morge 270 vierkante roede; en seker Gedeelte „I" van Gedeelte „c" van Gedeelte gemerk III van gedeelte van die Eiendomsplaas Boschhoek No. 268, geleë in die distrik Rustenburg, groot 2 morge 72 vierkante roede, gehou respektiewelik onder bogenoemde Aktes.

Alle persone wat teen die uitreiking van sodanige afskrifte beswaar maak, word hiermee versoek om dit skriftelik in te dien by die Registrateur van Aktes te Pretoria, binne drie weke na die laaste publikasie van hierdie kennisgewing. Gedateer te Rustenburg hierdie 19de dag van April 1952.—Kotze & Duffey, Prokureurs vir Party, 38 Steenstraat, Posbus 97, Rustenburg. 4533—25-2

LOST POLICY.

SUN LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA, P.O. Box 2013, Johannesburg.

Policy No. 3214713, for £250, issued 28th May, 1935, on the life of ORLANDO ST. CLAIR JORDAN. Present Owners: ORLANDO ST. CLAIR JORDAN, the assured, and SUSANNA LOUISE JORDAN, the assignee.

Notice is hereby given that evidence of the loss or destruction of this policy has been submitted to the Company and any person in possession of the policy, or claiming to have any interest therein, should communicate immediately by registered post with the Company. Failing any such communication, a certified copy of the policy (which will be the sole evidence of the contract) will be issued to the owners.—L. S. Tunbridge, Branch Manager, Johannesburg, 22nd April, 1952. 4606—2

THE AFRICAN LIFE ASSURANCE SOCIETY, LIMITED, P.O. Box 1114, Johannesburg.

Life Assured and Owner: ANTONIE JOHANNES JACOBUS KRUGER.
Policy No. 201885.
Date of Policy: 1st September, 1938.
Sum Insured: £200.

Notice is hereby given that evidence of the loss or destruction of this Policy has been submitted to the Insurer, and any person in possession of the Policy, or claiming to have any interest therein, should communicate immediately by registered post with the Insurer. Failing any such communication within the period of three months of the appearance of the advertisement in the *Government Gazette*, a certified copy of the Policy (which will be the sole evidence of the contract) will be issued to the owner. By Order of the Board.—J. E. Honiball, Secretary.

4610—2

LOST DEEDS OF HYPOTHECATION.

Notice is hereby given that we intend applying for certified copies of—

(1) Deed of Hypothecation No. 28510/1951, for the sum of one thousand seven hundred and fifty pounds (£1,750), passed by Godfrey Henry Dixon (born on 2nd September, 1898), in favour of The Standard Bank of South Africa, Limited, on 17th November, 1951, hypothecating as a First Mortgage—

Portion No. 8 called Shamrock; of consolidated farm Grootvlei No. 366, District Heidelberg, measuring 302·3542 morgen; and

(2) Deed of Hypothecation No. 14073/1951, for the sum of ten thousand pounds (£10,000), passed by Wilfred Richard Cooper (born on 28th April, 1896), in favour of The Standard Bank of South Africa, Limited, on 9th June, 1951, hypothecating as a Second Mortgage—

(*a*) the remaining extent of Portion No. 6 of the farm Burgershall No. 146, District Nelspruit, measuring as such 681·6334 morgen;

(*b*) Portion No. 8 of the farm Burgershall No. 146, District Nelspruit, measuring 541·8865 morgen; and

(*c*) certain farm Hermitage No. 449, District Nelspruit, measuring 5,215 morgen 388 square roods.

All persons having objection to the issue of such copies are hereby required to lodge the same, in writing, with the Registrar of Deeds at Pretoria, within three weeks from the last publication of this notice. Dated at Pretoria this 23rd day of April, 1952.—Lunnon & Tindall, Applicant's Attorneys, Standard Bank Chambers, Pretoria.

4611—2

SOUTH AFRICAN PERMANENT MUTUAL BUILDING AND INVESTMENT SOCIETY.

Notice is hereby given that Share Certificate No. 9541 for Paid-up Permanent Class A4 Shares, in the name of J. H. McKenna, having been lost, a duplicate thereof will be issued unless the original be produced at the offices of the Society, 312 Smith Street, Durban, within one month from date hereof. This 17th day of April, 1952. By Order of the Board.—G. B. Clapham, Local Manager.

4685—2

THE AFRICAN LIFE ASSURANCE SOCIETY, LTD., P.O. Box 1114, Johannesburg.

Life Assured and Owner: MARTIN PETRUS ALBERTUS VENTER.
Policy No. 260643.
Date of Policy: 1st July, 1945.
Sum Insured: £350/£350.

Notice is hereby given that evidence of the loss or destruction of this Policy has been submitted to the Insurer and any person in possession of the Policy, or claiming to have any interest therein, should communicate immediately by registered post with the Insurer. Failing any such communication within the period of three months of the appearance of the advertisement in the *Government Gazette*, a certified copy of the Policy (which will be the sole evidence of the contract) will be issued to the owner. By Order of the Board.—J. E. Honiball, Secretary.

4761—2

VERLORE SERTIFIKAAT VAN MINERALE REGTE.

Hiermee word kennis gegee dat ons voornemens is om aansoek te doen vir gesertifiseerde afskrifte van die volgende aktes:—

1. Sertifikaat van Minerale Regte No. 615/1949 R.M., geregistreer op die 19de Oktober 1949, gesedeer uit die boedel van wyle J. L. R. Erasmus ten gunste van Cornelis Johannes Gerhardus Erasmus, Catharina Elizabeth Potgieter (gebore Erasmus, getroud buite gemeenskap van goedere met Andries Hendrik Potgieter, Daniel Jacobus Elardus Erasmus, Anna Gertruida Christina Joubert (gebore Erasmus), getroud buite gemeenskap van goedere met Nicolaas de Kock Joubert en Jacobus Lourens Rasmus Erasmus. Alle Minerale Regte in en op (*a*) sekere 11/80ste aandeel van en in die plaas Waterval No. 1316, geleë in die distrik Waterberg, groot 3,778 morge 491 vierkante roede. (*b*) Sekere Gedeelte A van die plaas Buffelshoek No. 1314, geleë in die distrik Waterberg, groot 2048·5139 morge.
2. Sertifikaat van Minerale Regte No. 658/1946 R.M., gedateer 15 November 1946, ten gunste van die Kuratore in die nagelate boedel van Anna Gertruida Christina Joubert (gebore Erasmus) op die 17de Desember 1895), getroud buite gemeenskap van goedere met Nicolaas de Kock Joubert ten aansien van alle minerale regte van watter aard in en op sekere 1/80ste aandeel in die plaas Waterval No. 1316, distrik Waterberg, groot 3,778 morge 491 vierkante roede.

Alle persone wat teen die uitreik van sodanige afskrifte beswaar maak, word hiermee versoek om dit skriftelik in te dien by die Registrateur van Aktes te Pretoria binne drie weke na die laaste publikasie van hierdie kennisgewing. Gedateer te Pretoria op hierdie 28ste dag van April 1952.—Couzyn & Hertzog, Applikant se Prokureurs, de Villiersgebou, Bureaulaan, Pretoria. 4824—2

THE SOUTH AFRICAN MUTUAL LIFE ASSURANCE SOCIETY, Mutual Buildings, Darling Street, Cape Town

Policy No. 293950, for £300, dated 11th October, 1934, on the life of and the property of WOOLF LEVIN.

Notice is hereby given that evidence of the loss or destruction of the Policy has been submitted to the Society and any person in possession of the Policy or claiming to have any interest therein, should communicate immediately by registered post with the Society. Failing any such communication a certified copy of the Policy (which shall be the sole evidence of the contract) will be issued to the owner.—T. A. Murray, General Manager.

4787—2

ALLIANCE BUILDING SOCIETY, PRETORIA.

LOST FIXED DEPOSIT RECEIPT No. 964.

Application has been made by Mrs. Anna Alida Catherina Brand to the Alliance Building Society for the issue of a duplicate of the above Fixed Deposit Receipt.

Any persons having objections to the issue of such duplicate are hereby called upon to lodge their objections with the undersigned within one month from date of publication hereof, failing which, a duplicate will be issued. By Order of the Board.—E. R. Baker, Manager. 4822—2

LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that we intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. F.11019/1947, dated the 16th day of September, 1947, passed by Heriotdale Township, Limited, in favour of Bernard Kruger (born on the 7th June, 1924), and Harold Kruger (born on the 20th May, 1928), in respect of certain freehold Erf No. 74, situate in Lower Germiston Road, in the Township of Heriotdale, on Portion No. 487 (a portion of that Portion J of portion) of the freehold farm Doornfontein No. 24, District of Johannesburg, measuring 22,337 (twenty-two thousand three hundred and thirty-seven) square feet.

All persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same, in writing, with the Rand Townships Registrar at Johannesburg, within three weeks from the last publication of this notice. Dated at Johannesburg this 2nd day of May, 1952.—A. Livingstone & Co., Applicants' Attorneys, Dunvegan Chambers, Joubert Street, Johannesburg.

4798—2

LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that we intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. 6932/1917 (Rand Townships Registrar's No. F. 2448/1917), dated the 3rd September, 1917, in respect of—

(1) Lot No. 1020, situate on Fourteenth Street, on that portion known as Parkhurst Township, of the farm Braamfontein No. 11, District of Johannesburg, measuring 34 square roods 104 square feet;

(2) Lot No. 1021, situate on Thirteenth Street, on that portion known as Parkhurst Township, of the farm Braamfontein No. 11, District of Johannesburg, measuring 34 square roods 104 square feet;

passed by the African Realty Trust, Limited in favour of Peter Arnold Louwrens and William McIntyre Moodie carrying on business in co-partnership under the style of H. & P. Louwrens.

All persons having objections to the issue of such copy are hereby required to lodge the same, in writing, with the Registrar of Deeds, at Pretoria, within three (3) weeks from the last date of publication hereof.—Friedland, Hart & Cooper, Attorneys for Trustee in Insolvent Estate said late P. A. Louwrens and said late W. M. Moodie, 6-16 Prudential House, Pretorius Street, Pretoria.

4818—2

PRUDENTIAL ASSURANCE COMPANY, LIMITED.

Life Policy No. 4271352, dated the 5th of November, 1946, effected for the sum of £500 on the life of ABRAHAM BOLNICK and being the property of ABRAHAM BOLNICK.

Notice is hereby given that evidence of the loss or destruction of this Policy having been submitted to the Company, any person in possession of the Policy or claiming to have any interest therein should communicate immediately by registered post with the Company. Failing any such communication within four months from the date hereof a certified copy of the Policy (which will be the sole evidence of the contract) will be issued to the owner.—I. M. MacNab, General Manager, 90/92 Fox Street, Johannesburg.

4855—2

VERLORE AKTE VAN TRANSPORT No. 32676/1944.

Kennis word hierby gegee dat ons voornemens is te appliseer vir 'n gesertifiseerde afskrif van Akte van Transport No. 32676/1944, gedateer 12 Desember 1944, getransporteer deur Pieter Herbst aan Frederik Wilhelm Christiaan Coetzer ten opsigte van Sekere Gedeelte No. 1 van Gedeelte „k" van Gedeelte Lot No. 34 van die plaas Wonderfontein No. 41, distrik Marico, groot 6·4418 morge; en alle persone wat beswaar het teen die uitreiking van voormelde afskrif, word hierby versoek dieselwe in te dien by die Registrateur van Aktes, Pretoria, binne 'n tydperk van 3 weke vanaf datum van die laaste publikasie van hierdie kennisgewing. — Findlay & Niemeyer, Pretoria, 28 April 1952.

4823—2

RAND PROVIDENT BUILDING SOCIETY.

(PRETORIA BRANCH.)

Notice is hereby given that Savings Account Pass Book No. 5280, in the name of Mrs. P. L. Lamb, has been lost and unless produced at this office within fourteen days from the date of this notice, a duplicate book will be issued. By Order of the Board.—A. W. Stead, Local Manager, 255 Pretorius Street, Pretoria, 2nd May, 1952.

4819—2

LOST CERTIFICATE OF CONVERSION TO FREEHOLD TITLE.

Notice is hereby given that we intend applying for a certified copy of Certificate of Conversion to Freehold Title No. F 3638/42, dated the 11th May, 1942, passed in favour of Gerhardus Lourens Hartman (born on the 4th August, 1876), in respect of the remaining extent of Lot numbered 43 (formerly 1), measuring as such four (4) morgen seventy seven thousand two hundred and sixty-seven (77,267) square feet, in the Township of Klippoortje Agricultural Lots on the farm Klippoortje No. 13, District Germiston.

All persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same, in writing, with the Rand Townships Registrar at Johannesburg within three weeks from the last publication of this notice. Dated at Johannesburg this 25th day of April, 1952.—Dumat, Pitts & Blaine, Applicant's Attorneys, Security Building, Johannesburg.

4844—2

RAND PROVIDENT BUILDING SOCIETY.

Notice is hereby given that Savings Account Pass Book No. E.6436/F.256 in the name of Mr. Arthur Walter Freemantle, having been lost, a duplicate will be issued unless the original thereof be produced at the office of the Society, 108 Fox Street, Johannesburg, within fourteen days from date hereof. By Order of the Board.—Hector Munro, General Manager, 2nd May, 1952.

4833—2

NOTICE.

Notice is hereby given that we intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. 3948/05, dated the 19th May, 1905, passed by Estate late Jacob Lowis van Wyk in favour of Ernest Hime Lyons, in respect of Lot marked No. 577, situate in Nancefield Township, District Witwatersrand.

All persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge same, in writing, with the Rand Townships Registrar at Johannesburg within three weeks from the last publication hereof. Johannesburg this 25th day of April, 1952.—Bernard Gering, Gering & Nell, Attorneys for the Applicant, Vorenberg House, New Street South, Johannesburg.

4847—2-9

UNITED BUILDING SOCIETY.

(JOHANNESBURG BRANCH.)

Lost Fixed Deposit Receipt No. J/D 3120 for £200, in the name of MRS. RITA MARRIOTT.

A duplicate thereof will be issued unless the original be produced at the office of the Society, 103 Fox Street, within twenty-days from the date hereof. By Order of the Board.—J. Morgan, Branch Manager.

4841—2

UNITED BUILDING SOCIETY.

(ST. ANDREW'S BRANCH.)

Lost Fixed Deposit Receipt No. St.AA.4392 in the name of STRONG & MOORE, LTD.

A duplicate will be issued unless the original be produced at the office of the Society, 99 Commissioner Street, Johannesburg, within twenty-one days from date hereof.—H. C. Maddison, Branch Manager.

4840—2

UNITED BUILDING SOCIETY.

(JOHANNESBURG BRANCH.)

Lost Paid-up Permanent Share Certificate No. J.23108 for £400, in the name of ANNA SUSANNA JOVICH.

A duplicate thereof will be issued unless the original be produced at the office of the Society, 103 Fox Street, within twenty-one days from the date hereof. By Order of the Board.—J. Morgan, Branch Manager.

4842—2

CAPE.—KAAP.

THE SOUTH AFRICAN MUTUAL LIFE ASSURANCE SOCIETY, Mutual Buildings, Darling Street, Cape Town.

Policy No. 29713, for £100 (paid-up for £67), dated 9th February, 1899, on the life of ROBERT MATEZA; and

Policy No. 109790, for £150 (paid-up for £67), dated 26th February, 1920, on the life of 'NOBANTU' LIMAKAZI MATEZA.

Notice is hereby given that evidence of the loss or destruction of the Policies has been submitted to the Society, and any person in possession of the Policies or claiming to have any interest therein, should communicate immediately by registered post with the Society. Failing any such communication certified copies of the Policies (which shall be the sole evidence of the contracts) will be issued to the owner.—T. A. Murray, General Manager.

4623—2

LOST POLICY.

Name and Address of Insurer: SOUTH AFRICAN NATIONAL LIFE ASSURANCE COMPANY, LIMITED, Head Office: 28 Wale Street, Cape Town.

Policy No. 289591, for £300, dated 1st November, 1944, on the life of and the property of PIETER HENDRIK RUDOLF DE WAAL.

Notice is hereby given that evidence of the loss or destruction of this Policy has been submitted to the Insurer, and any person in possession of the Policy, or claiming to have any interest therein, should communicate immediately by registered post with the Insurer. Failing any such communication, a certified copy of the Policy (which will be the sole evidence of the contract) will be issued to the owner.—A. D. Wassenaar, General Manager.

4714—2

THE SOUTH AFRICAN MUTUAL LIFE ASSURANCE SOCIETY, Mutual Buildings, Darling Street, Cape Town.

Policy No. 584006, for £750, dated 17th April, 1947, on the life of and the property of WILLIAM McNAIR LYON.

Notice is hereby given that evidence of the loss or destruction of the Policy has been submitted to the Society, and any person in possession of the Policy or claiming to have any interest therein, should communicate immediately by registered post with the Society. Failing any such communication a certified copy of the Policy (which shall be the sole evidence of the contract) will be issued to the owner.—T. A. Murray, General Manager.

4723—2

VERLORE POLIS.

Naam en adres van Versekeraar: SUID-AFRIKAANSE NASIONALE LEWENSASSURANSIE-MAATSKAPPY, BEPERK, Hoofkantoor: Waalstraat 28, Kaapstad.

Polis No. 253317, vir £400, gedateer 1 November 1942, op die lewe van en die eiendom van LEON TALMAR TALJAARD.

Hiermee word bekendgemaak dat bewys aan die Versekeraar gelewer is van die verlies of vernietiging van hierdie Polis, en enigeen wat in besit van die Polis is, of aanspraak maak dat hy enige belang daarin het, moet onmiddellik per geregistreerde brief met die Versekeraar in verbinding tree. By gebreke aan so 'n mededeling, sal 'n gewaarmerkte afskrif van die Polis (wat die enigste bewys van die kontrak sal wees) aan die eienaar uitgereik word.—A. D. Wassenaar, Hoofbestuurder.

4710—2

SOUTH AFRICAN PERMANENT MUTUAL BUILDING AND INVESTMENT SOCIETY.

Notice is hereby given that Fixed Deposit Receipt No. F. 53807, in the name of Valerie Fichardt, having been lost, a duplicate thereof will be issued unless the original be produced at the offices of the Society, 8 Darling Street, Cape Town, within one month from date hereof. Dated this 2nd May, 1952. By Order of the Board.—R. R. Harding, Local Manager. 4740—2

VERLORE POLIS.

Naam en adres van Versekeraar: SUID-AFRIKAANSE NASIONALE LEWENSASSURANSIE-MAATSKAPPY, BEPERK, Hoofkantoor: Waalstraat 28, Kaapstad.

Polis No. 278050, vir £400, gedateer 1 Maart 1944, op die lewe van en die eiendom van PETRUS JOHANNES LOUW.

Hiermee word bekendgemaak dat bewys aan die Versekeraar gelewer is van die verlies of vernietiging van hierdie Polis, en enigeen wat in besit van die Polis is, of aanspraak maak dat hy enige belang daarin het, moet onmiddellik per geregistreerde brief met die Versekeraar in verbinding tree. By gebreke aan so 'n mededeling, sal 'n gewaarmerkte afskrif van die Polis (wat die enigste bewys van die kontrak sal wees) aan die eienaar uitgereik word.—A. D. Wassenaar, Hoofbestuurder.

4713—2

VERLORE POLIS.

Naam en adres van Versekeraar: SUID-AFRIKAANSE NASIONALE LEWENSASSURANSIE-MAATSKAPPY, BEPERK, Hoofkantoor: Waalstraat 28, Kaapstad.

Polis No. 265067, vir £500, gedateer 1 Mei 1943, op die lewe van en die eiendom van GERHARDUS JOZUA VAN NIEKERK.

Hiermee word bekendgemaak dat bewys aan die Versekeraar gelewer is van die verlies of vernietiging van hierdie Polis, en enigeen wat in besit van die Polis is, of aanspraak maak dat hy enige belang daarin het, moet onmiddellik per geregistreerde brief met die Versekeraar in verbinding tree. By gebreke aan so 'n mededeling, sal 'n gewaarmerkte afskrif van die Polis (wat die enigste bewys van die kontrak sal wees) aan die eienaar uitgereik word.—A. D. Wassenaar, Hoofbestuurder.

4711—2

VERLORE POLIS.

Naam en adres van Versekeraar: SUID-AFRIKAANSE NASIONALE LEWENSASSURANSIE-MAATSKAPPY, BEPERK, Hoofkantoor: Waalstraat 28, Kaapstad.

Polis No. 267445, vir £1,000, gedateer 1 September 1943, op die lewe van NICOLAS FRANCIS JOHN KANNEMEYER op PHILIP PETER HENRY KANNEMEYER, en die eiendom van NICHOLAS FRANCIS JOHN KANNEMEYER.

Hiermee word bekendgemaak dat bewys aan die Versekeraar gelewer is van die verlies of vernietiging van hierdie Polis, en enigeen wat in besit van die Polis is, of aanspraak maak dat hy enige belang daarin het, moet onmiddellik per geregistreerde brief met die Versekeraar in verbinding tree. By gebreke aan so 'n mededeling, sal 'n gewaarmerkte afskrif van die Polis (wat die enigste bewys van die kontrak sal wees) aan die eienaar uitgereik word.—A. D. Wassenaar, Hoofbestuurder.

4712—2

LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that we intend applying for a certifieed copy of Deed of Transfer No. 1268/1936, dated 21st February, 1936, passed by Gerald James O'Reilly, in his capacity as the Executor Dative in the Estate of the late Frans Kreger, in favour of The Congregation of the Brothers of the Christian Schools of Ireland, usually called "Christian Brothers", in respect of certain piece of freehold land, marked No. 13, in Block F, part of the original Lot No. 7, situate between the Upper and Lower Main Roads, near the places Altona and Roodebloem, in the City of Cape Town, Cape Division, at Woodstock, in extent one hundred and fourteen (114) square roods thirty (30) square feet.

All persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same, in writing, with the Registrar of Deeds at Cape Town within three (3) weeks from the last publication of this notice. Dated at Cape Town this 23rd day of April, 1952.—Findlay & Tait, Applicant's Attorneys. 4694—2

LOST DEEDS OF TRANSFER.

Notice is hereby given that application will be made for certified copies of the following Deeds of Transfer:—

(1) Deed of Transfer No. 10365, dated 4th September, 1943, passed by Jessie Ford (formerly Megay), born Seymour, married out of community of property to Albert Victor Emanuel George Ford, in favour of Emily Skippers and Gurbak Singh, in equal shares in respect of certain piece of redeemed quitrent land, situate in the Municipality of Goodwood, Cape Division, being Portion A of Lots Nos. 10 and 12 of Lots Nos. 9, 10, 11 and 12, Block Q, of the Norwood Estate, measuring 14,400 square feet.

(2) Deed of Transfer No. 7647, dated 8th June, 1944, passed by Ramphal Singh, acting for and on behalf of Emily Skippers by virtue of a general power of attorney signed at Salt River on 15th May, 1942, in favour of Gurbak Singh, in respect of one-half share in certain piece of redeemed quitrent land, situate in the Municipality of Goodwood, Cape Division, being Portion A of Lots Nos. 10 and 12 of Lots Nos. 9, 10, 11 and 12, Block Q, of the Norwood Estate, measuring 14,400 square feet.

All persons having objection to the issue of such copies are hereby required to lodge the same, in writing, with the Registrar of Deeds at Cape Town within three (3) weeks from the last publication of this notice. Dated at Cape Town this 21st day of April, 1952.—Stern, Melamet & Schachat, Applicant's Attorneys, 622 Grand Parade Centre Cape Town. 4600—2

VERLORE POLIS.

Naam en adres van Versekeraar: SUID-AFRIKAANSE NASIONALE LEWENSASSURANSIE-MAATSKAPPY, BEPERK, Hoofkantoor: Waalstraat 28, Kaapstad.

Polis No. 293885, vir £500, gedateer 1 Januarie 1945, op die lewe van en die eiendom van KAREL HENDRIK BAUMGRATZ LAUBCHER.

Hiermee word bekendgemaak dat bewys aan die Versekeraar gelewer is van die verlies of vernietiging van hierdie Polis, en enigeen wat in besit van die Polis is, of aanspraak maak dat hy enige belang daarin het, moet onmiddellik per geregistreerde brief met die Versekeraar in verbinding tree. By gebreke aan so 'n mededeling, sal 'n gewaarmerkte afskrif van die Polis (wat die enigste bewys van die kontrak sal wees) aan die eienaar uitgereik word.—A. D. Wassenaar, Hoofbestuurder.

4715—2

EASTERN PROVINCE BUILDING SOCIETY.

LOST RECEIPT.

Notice is hereby given, in terms of the Building Societies Act, 1934, that application has been made to the Directors of the above Society, for a fresh receipt in respect of Fixed Deposit No. 350, for an amount of £300, due 28th May, 1951, registered in the name of Estate late Walter Dawson Fella Smith, on the ground that the original has been lost, mislaid or destroyed, and that, should no objection be lodged at the Society's office on or before the 25th May, 1952, the fresh receipt will be issued. Dated at Grahamstown this 22nd day of April, 1952.—Frank G. Harty, General Manager, P.O. Box 50, Grahamstown. 4692—2

LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that we intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. 363/1948, dated 24th June, 1948, passed by Johannes Lodewicus Myburg, in favour of Isaac Schwartz, in respect of (1) certain piece of abolished quitrent land, being Lot No. 1390, situate in Barkly Road, in the Municipality of the City of Kimberley, Division of Kimberley, measuring 33 square roods 55 square feet; (2) certain piece of abolished quitrent land, being Lot No. 1383, situate in Barkly Road, in the Municipality of the City of Kimberley, Division of Kimberley, measuring 28 square roods 83 square feet; (3) certain piece of land, being Lot No. 991, situate in Barkly Road, in the Municipality of the City of Kimberley, Division of Kimberley, measuring 29 square roods; (4) certain piece of land, being the remaining extent of Lot No. 1405, situate in Barkly Road, in the Municipality of the City of Kimberley, Division of Kimberley, measuring as such 20 square roods 120 square feet.

All persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same, in writing, with the Registrar of Deeds at Kimberley within three weeks from the last publication of this notice. Dated at Kimberley this 23rd day of April, 1952.—Lezard, Robins & Edmeades, Applicant's Attorneys, 8 Market Street, Kimberley. 4734—2

VERLORE AKTE VAN TRANSPORT.

Hiermee word kennis gegee dat ek voornemens is om aansoek te doen vir 'n gesertifiseerde afskrif van Transport No. 8563, gedateer 28 Oktober 1914, geegee deur Petrus Johannes de Kock, P. J. Seun, ten gunste van Jacobus Johannes Roux, ten opsigte van—

(1) seker stuk ewigdurende erfpaggrond met die geboue daarop, geleë in die afdeling van Caledon, synde gedeelte van die verdeelde plaas genoem Het Fontein, in die Oliphants Pad, in die Keerom, groot 797 morge 213 vierkante roede;

(2) seker stuk grond genoem Pape Kuilsfontein, met die geboue daarop, synde gedeelte van die erfpaggrond Klipfontein, geleë soos hierbo, groot 892 morge 300 vierkante roede.

Alle persone wat teen die uitreiking van sodanige afskrif beswaar maak, word hiermee versoek om dit skriftelik in te dien by die Registrateur van Aktes, Kaapstad, binne drie weke na die laaste publikasie van hierdie kennisgewing. Gedateer te Caledon hierdie 23ste dag van April 1952.—G. O. Rousseau, Prokureur vir Applikant, Donkinstraat, Caledon. 4707—2

VERLORE POLIS.

Naam en adres van Versekeraar: SUID-AFRIKAANSE NASIONALE LEWENSASSURANSIE-MAATSKAPPY, BEPERK, Hoofkantoor: Waalstraat 28, Kaapstad.

Polis No. 315464, vir £500, gedateer 1 Januarie 1946, op die lewe van en die eiendom van THEUNIS LOUIS KRUGER.

Hiermee word bekendgemaak dat bewys aan die Versekeraar gelewer is van die verlies of vernietiging van hierdie Polis, en enigeen wat in besit van die Polis is, of aanspraak maak dat hy enige belang daarin het, moet onmiddellik per geregistreerde brief met die Versekeraar in verbinding tree. By gebreke aan so 'n mededeling, sal 'n gewaarmerkte afskrif van die Polis (wat die enigste bewys van die kontrak sal wees) aan die eienaar uitgereik word.—A. D. Wassenaar, Hoofbestuurder. 4716—2

VERLORE POLIS.

Naam en adres van Versekeraar: SUID-AFRIKAANSE NASIONALE LEWENSASSURANSIE-MAATSKAPPY, BEPERK, Hoofkantoor: Waalstraat 28, Kaapstad.

Polis No. 330420, vir £300, gedateer 1 September 1946, op die lewe van en die eiendom van SUSANNA ELIZABETH DE CLERCQ (gebore SPIES).

Hiermee word bekendgemaak dat bewys aan die Versekeraar gelewer is van die verlies of vernietiging van hierdie Polis, en enigeen wat in besit van die Polis is, of aanspraak maak dat hy enige belang daarin het, moet onmiddellik per geregistreerde brief met die Versekeraar in verbinding tree. By gebreke aan so 'n mededeling, sal 'n gewaarmerkte afskrif van die Polis (wat die enigste bewys van die kontrak sal wees) aan die eienaar uitgereik word.—A. D. Wassenaar, Hoofbestuurder. 4717—2

VERLORE POLIS.

Naam en adres van Versekeraar: SUID-AFRIKAANSE NASIONALE LEWENSASSURANSIE-MAATSKAPPY, BEPERK, Hoofkantoor: Waalstraat 28, Kaapstad.

Polis No. 376123, vir £500, gedateer 1 Augustus 1948, op die lewe van en die eiendom van JOHANNES HERMANUS JACOBUS WAGNER.

Hiermee word bekendgemaak dat bewys aan die Versekeraar gelewer is van die verlies of vernietiging van hierdie Polis, en enigeen wat in besit van die Polis is, of aanspraak maak dat hy enige belang daarin het, moet onmiddellik per geregistreerde brief met die Versekeraar in verbinding tree. By gebreke aan so 'n mededeling, sal 'n gewaarmerkte afskrif van die Polis (wat die enigste bewys van die kontrak sal wees) aan die eienaar uitgereik word.—A. D. Wassenaar, Hoofbestuurder. 4718—2

VERLORE POLIS.

Naam en adres van Versekeraar: SUID-AFRIKAANSE NASIONALE LEWENSASSURANSIE-MAATSKAPPY, BEPERK, Hoofkantoor: Waalstraat 28, Kaapstad.

Polis No. 383334, vir £500, gedateer 1 November 1948, op die lewe van en die eiendom van NICOLAAS JACOBUS HENNING.

Hiermee word bekendgemaak dat bewys aan die Versekeraar gelewer is van die verlies of vernietiging van hierdie Polis, en enigeen wat in besit van die Polis is, of aanspraak maak dat hy enige belang daarin het, moet onmiddellik per geregistreerde brief met die Versekeraar in verbinding tree. By gebreke aan so 'n mededeling, sal 'n gewaarmerkte afskrif van die Polis (wat die enigste bewys van die kontrak sal wees) aan die eienaar uitgereik word.—A. D. Wassenaar, Hoofbestuurder. 4719—2

SOUTH AFRICAN PERMANENT MUTUAL BUILDING AND INVESTMENT SOCIEY.

Notice is hereby given that Fixed Deposit Receipt No. K.4458, in the name of Estate late Peter Loreth Morkel, having been lost, a duplicate thereof will be issued unless the original be produced at the offices of the Society, 20 Stockdale Street, Kimberley, within one month from date hereof. Dated at Kimberley this 2nd day of May, 1952. By Order of the Board.—E. R. Hammond, Assistant General Manager. 4852—2

VERLORE POLIS.

Naam en adres van Versekeraar: SUID-AFRIKAANSE NASIONALE LEWENSASSURANSIE-MAATSKAPPY, BEPERK, Hoofkantoor: Waalstraat 28, Kaapstad.

Polis No. 384751, vir £500, gedateer 1 Desember 1948, op die lewe van en die eiendom van PETRUS JACOBUS ROESTORFF.

Hiermee word bekendgemaak dat bewys aan die Versekeraar gelewer is van die verlies of vernietiging van hierdie Polis, en enigeen wat in besit van die Polis is, of aanspraak maak dat hy enige belang daarin het, moet onmiddellik per geregistreerde brief met die Versekeraar in verbinding tree. By gebreke aan so 'n mededeling, sal 'n gewaarmerkte afskrif van die Polis (wat die enigste bewys van die kontrak sal wees) aan die eienaar uitgereik word.—A. D. Wassenaar, Hoofbestuurder. 4720—2

VERLORE POLIS.

Naam en adres van Versekeraar: SUID-AFRIKAANSE NASIONALE LEWENSASSURANSIE-MAATSKAPPY, BEPERK, Hoofkantoor: Waalstraat 28, Kaapstad.

Polis No. 387374, vir £300, gedateer 1 Februarie 1949, op die lewe van en die eiendom van MELGEORGE JACOBUS VAN STADEN.

Hiermee word bekendgemaak dat bewys aan die Versekeraar gelewer is van die verlies of vernietiging van hierdie Polis, en enigeen wat in besit van die Polis is, of aanspraak maak dat hy enige belang daarin het, moet onmiddellik per geregistreerde brief met die Versekeraar in verbinding tree. By gebreke aan so 'n mededeling, sal 'n gewaarmerkte afskrif van die Polis (wat die enigste bewys van die kontrak sal wees) aan die eienaar uitgereik word.—A. D. Wassenaar, Hoofbestuurder. 4721—2

UNITED BUILDING SOCIETY.

Lost Paid-up Permanent Share Certificate No. CT. 12673, in name of Miss Amondie Leone Mitchka Reid. A duplicate will be issued unless original is produced at the Society's offices, 118 St. George's Street, within 21 days from the date hereof.—R. Cumming, Branch Manager. 4768—2

LOST POLICY.

Name and address of Insurer: AFRICAN HOMES TRUST AND INSURANCE COMPANY, LIMITED. Chief Office: 47-65 Keerom Street, Cape Town.

Policy No. 42868, for £200, dated 1st June, 1950, on the life of MARY ELIZABETH JOHANNA BUIS, and the property of MARY ELIZABETH JOHANNA BUIS.

Notice is hereby given that evidence of the loss or destruction of this Policy has been submitted to the Insurer, and any person in possession of the Policy, or claiming to have any interest therein, should communicate immediately by registered post with the Insurer. Failing any such communication, a certified copy of the Policy (which will be the sole evidence of the contract) will be issued to the owner.—H. de G. Laurie, Secretary. 4772—2

VERLORE POLIS.

Naam en adres van Versekeraar: SUID-AFRIKAANSE NASIONALE LEWENSASSURANSIE-MAATSKAPPY, BEPERK, Hoofkantoor: Waalstraat 28, Kaapstad.

Polis No. 390757, vir £200, gedateer 1 April 1949, op die lewe van en die eiendom van JOHANNES PETRUS JOUBERT.

Hiermee word bekendgemaak dat bewys aan die Versekeraar gelewer is van die verlies of vernietiging van hierdie Polis, en enigeen wat in besit van die Polis is, of aanspraak maak dat hy enige belang daarin het, moet onmiddellik per geregistreerde brief met die Versekeraar in verbinding tree. By gebreke aan so'n mededeling, sal 'n gewaarmerkte afskrif van die Polis (wat die enigste bewys van die kontrak sal wees) aan die eienaar uitgereik word.—A. D. Wassenaar, Hoofbestuurder. 4722—2

NORWICH UNION LIFE INSURANCE SOCIETY, St. George's Street, Cape Town.

Policy No. 439429, for £665, dated 17th August, 1934, on the life of and the property of LAWRENCE LLOYD CURRIN.

Notice is hereby given that evidence of the loss or destruction of the Policy has been submitted to the Society and any person in possession of the Policy or claiming to have any interest therein, should communicate immediately by registered post with the Society. Failing any such communication a certified copy of the Policy (which shall be the sole evidence of the contract) will be issued to the owner.—R. W. W. Arnold, Manager for South Africa. 4756—2

VERLORE TRANSPORTAKTE.

Kennisgewing geskied hiermee dat ons voornemens is om aansoek te doen om 'n gewaarmerkte afskrif van Transportakte No. 7173, gedateer 6 November 1933, gegee deur Barney Woolf Hoffmann, in sy hoedanigheid as Eksekuteur Datief in die Boedel van wyle Hendrik van Zyl en ook in sy hoedanigheid as agent vir Paul Hendrik Stephanus van Zyl, in sy hoedanigheid as Eksekuteur Testamentêr in die boedel van wyle Johanna Magdalena van Zyl (gebore Van Zyl), ten gunste van (1) Hendrik Gideon van Zyl; (2) Paul Hendrik Stephanus van Zyl; (3) Dirk Jacobus Albertus van Zyl; en (4) Izaak van Zyl; in gelyke dele, ten opsigte van—

(1) 8971/170240ste aandeel in seker stuk erfpaggrond, geleë in die afdeling Van Rhynsdorp, synde die plaas Heerenlogement, groot 19,084 morge;
(2) die restant van die plaas Ratelfontein, geleë in die afdeling Clanwilliam, groot 1,530 morge 507 vierkante roedes;
(3) seker stuk erfpaggrond, geleë soos Eiendom No. (2) hierbo, synde Lot „A" van Naauwpoort, groot 838 morge 396 vierkante roedes;
(4) seker stuk erfpaggrond, geleë soos Eiendom No. (2) hierbo, synde die plaas Grootfontein Extension, groot 1,284 morge 339 vierkante roedes;

waarvan slegs paragraaf (1) hierbo nog gehou word onder die gemelde Transportakte, en slegs die aandeel ten gunste van Izaak van Zyl.

Alle persone wat beswaar het teen die uitreiking van sodanige afskrif word hiermee versoek om dit skriftelik in te dien by die Registrateur van Aktes te Kaapstad binne drie weke vanaf publikasie hiervan. Gedateer te Clanwilliam op hierdie 24ste dag van April 1952.—R. A. Louw & Smit, Prokureurs vir die Applikant, Foon 1, Posbus 8, Clanwilliam. 4790—2

THE NATIONAL MUTUAL LIFE ASSOCIATION OF AUSTRALASIA, LIMITED.

Notice is hereby given that evidence of the loss or destruction of Policy No. 541148, for £400, dated 1st April, 1937, on the life of and being the property of Marie Elizabeth Rossouw, has been submitted to the Association. Any person in possession of the Policy or claiming to have interest therein, should communicate immediately by registered post with the Association. Failing any such communication, a certified copy of the Policy (which will be the sole evidence of the contract) will be issued to the owner after a period of three months from date hereof.—R. M. West, Manager for South Africa, National Mutual Building, Church Square, Cape Town, 2nd May, 1952. 4754—2

NASIONALE PERS, BEPERK.

KENNISGEWING.

Kennisgewing geskied hiermee dat die volgende Aandelesertifikaat in bogenoemde Maatskappy verlore of vernietig is:—

Aandelesertifikaat No. 679, gedagteken 8 Junie 1919, vir 5 (vyf) aandele, genommer vanaf 16584 tot en met 16588, wat die eiendom is van Boedel wyle Cornelius Johannes Wagner, in lewe van Iyzersmit, Humansdorp, K.P.

Aansoek is gedoen om 'n afskrif van genoemde sertifikaat en dit sal uitgereik word tensy die oorspronklike of beswaar teen die uitreiking daarvan voor of op 23 Mei 1952, by hierdie kantoor ingedien word. —J. H. Roux, Sekretaris, Keeromstraat 30, Kaapstad, 25 April 1952. 4763—2

VERLORE TRANSPORTAKTE.

Hiermee word kennis gegee dat ek voornemens is om aansoek te doen vir 'n gesertifiseerde afskrif van Transportakte No. 1946, gedateer 11 Maart 1930, gegee deur Francina Johanna Malan, ongehuud, ten gunste van Hermanus Hendrik van Wyk, ten aansien van—

(1) seker stuk erfpaggrond, geleë in die Munisipaliteit van Loxton, in die afdeling van Victoria-Wes, synde Erf No. 169, 'n gedeelte van die plaas Phezantfontein, groot 44 vierkant roede 46 vierkant voet;
(2) seker stuk erfpaggrond, geleë soos hierbo, synde Erf No. 170, gedeelte van die plaas Phezantfontein, groot 44 vierkant roede 46 vierkant voet;

Alle persone wat teen die uitreiking van sodanige afskrif beswaar maak, word hiermee versoek om dit skriftelik in te dien by die Registrateur van Aktes te Kaapstad binne drie weke na die laaste publikasie van hierdie kennisgewing. Gedateer te Beaufort-Wes op hierdie 23ste dag van April 1952.—John D. Crawford & Seun, Prokureurs vir Eksekuteur Boedel wyle H. H. van Wyk, Donkinstraat 57, Beaufort-Wes. 4786—2

LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that we intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. 24989, dated 2nd November, 1948, passed by Percy Stoller, in favour of Morris Munitz, in respect of certain piece of land, being Lots Nos. 11 and 9, Section O of the Estate Roodebloem, situate at Woodstock, in the City of Cape Town, Cape Division, measuring fifty-six (56) square roods thirty-six (36) square feet.

All persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same, in writing, with the Registrar of Deeds at Cape Town within three (3) weeks from last publication of this notice. Dated at Cape Town this 19th day of April, 1952. —Berkovitch & Mallinick, Attorneys, 37 Burg Street, Cape Town. 4616—2

LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that we intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. 1284, dated 30th December, 1940, passed by Henry Early, in his capacity as the Executor Testamentary in the Estate of the late Helen Louise Early, Spinster, in favour of Ada Emma Early, Spinster (born on 24th October, 1872), and Emily Early, Spinster (born on 16th October, 1875), in equal shares, in respect of—

(1) one-third (⅓rd) share in certain piece of land partly redeemed quitrent, situate at Retreat, in the Cape Division, being Lot H, measuring one hundred and sixty-six (166) square roods seventy-eight (78) square feet [which includes eighty-two (82) square roods fifty-four (54) square feet of redeemed quitrent land];

(2) one-third (⅓rd) share in certain piece of land, situate in Kloof Street, Cape Town, in the City of Cape Town, Cape Division, being Lot No. 151, measuring eleven (11) square roods fifty-nine (59) square feet.

All persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same, in writing, with the Registrar of Deeds at Cape Town within three weeks from the last publication of this notice. Dated at Cape Town this 21st day of April, 1952.—Ross & Crowhurst, Attorneys for Applicants. 4607—2

LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that I intend applying for a certified copy of Deed of Transfer dated 20th July, 1908 (No. 4904), passed by Fyfe Slater, in favour of Francis William Lundie, in respect of certain piece of land, situate in the Village of Ngqeleni, in western Pondoland, being Lot No. 22, advertised as Lot No. 10650, measuring one (1) morgen forty-two (42) square roods fifty-two (52) square feet.

All persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same, in writing, with the Registrar of Deeds at Cape Town within three weeks from the last publication of this notice. Dated at Ngqeleni this 9th day of April, 1952.—L. Carey Miller, Applicant's Attorney, P.O. Box 12, Ngqeleni. 4755—2

VERLORE TRANSPORTAKTE.

Hiermee word kennis gegee dat ek voornemens is om aansoek te doen vir 'n gesertifiseerde afskrif van Transportakte No. 676/1917, gedateer 7 Februarie 1917, gegee deur Rykie Hester Bruwer, gebore Bestbier, weduwee, Frederick Johannes Bruwer en Daniel Hendrik du Plessis, in hulle hoedanigheid as Eksekuteurs Testamentêr in die Boedel van wyle Jacobus Stephanus Bruwer, ten gunste van Johannes Jacobus van Zyl Bruwer ten aansien van sekere een-halwe aandeel in sekere erf of lot grond synde gedeelte van Lot No. 13, Blok La K, geleë in die dorp Ladismith, Afdeling van Ladismith (vroeër Swellendam), groot 56 vierkant roede 36 vierkant voet.

Alle persone wat teen die uitreiking van sodanige afskrif beswaar maak, word hiermee versoek om dit skriftelik in te dien by die Registrateur van Aktes, Kaapstad, binne drie weke na die laaste publikasie van hierdie kennisgewing. Gedateer te Ladismith, op hede die 23ste April 1952.—J. W. Marais, Prokureur vir Applikant, Posbus 59, Ladismith. 4809—2

THE NATIONAL MUTUAL LIFE ASSOCIATION OF AUSTRALASIA, LIMITED.

Notice is hereby given that evidence of the loss or destruction of Policy No. 523537, for £300, dated 23rd May, 1932, on the life of SOLOMON FRANK, and being the property of SOLOMON FRANK has been submitted to the Association. Any person in possession of the Policy or claiming to have any interest therein should communicate immediately by registered post with the Association. Failing any such communication, a certified copy of the Policy (which will be the sole evidence of the contract) will be issued to the owner after a period of three months from date hereof 2nd May, 1952.—R. M. West, Manager for South Africa, National Mutual Building, Church Square, Cape Town.

4843—2

UNITED BUILDING SOCIETY.

Lost Paid-up Permanent Share Certificates CT11617 and 12633 in the name of John Gilbert Nosworthy. Duplicates will be issued unless originals are produced at the Society's Offices, 118 St. George's Street, within 21 days from the date hereof.—C. Cumming, Branch Manager. 4810—2

NATAL.

LOST POLICY OF ASSURANCE.

THE COLONIAL MUTUAL LIFE ASSURANCE SOCIETY, LIMITED. 106 Adderley Street, Cape Town.

Policy No. 638218.
Date of Policy: 23rd May, 1947.
Sum Assured: £500.
Life Assured: V. O. B. ELGIE.
Owner: V. O. B. ELGIE.

Notice is hereby given that evidence of the loss or destruction of this Policy has been submitted to the Insurer and any person in possession of the Policy, or claiming to have any interest therein, should communicate immediately by registered post with the Insurer. Failing any such communication within a period of three months of the date of the first appearance of this advertisement, a certified copy of the Policy (which will be the sole evidence of the contract) will be issued to the owner. By Order of the Board.—J. D. Wares, Manager. 4762—2

NATAL BUILDING SOCIETY (PERMANENT).

Notice is hereby given, in terms of the Building Societies Act, 1934, that Share Certificate No. 1153 issued in the name of Mrs. N. E. Madden, and Fixed Deposit Receipts Nos. 80 and 1209 issued in the name of Yekane Mcunu having been lost, duplicates will be issued unless the originals be produced at this office within fourteen (14) days from date.—A. L. Price, Local Manager, 306 Smith Street, Durban, 2nd May, 1952. 4770—2

NATAL BUILDING SOCIETY (PERMANENT).

Notice is hereby given, in terms of the Building Societies Act, 1934, that Fixed Deposit Receipt No. 3370, issued in the name of Mrs. Edith Snow, having been lost, a duplicate will be issued unless the original be produced at this office within fourteen (14) days from date.—A. L. Price, Local Manager, 306 Smith Street, Durban, 2nd May, 1952. 4769—2

LOST MORTGAGE BOND.

Notice is hereby given that we intend applying for cancellation of the entry in the Personal Register in the Natal Deeds Registry of Mortgage Bond No. 1002/1937, dated 7th April, 1937, passed by Alfred Leslie Hope Warner for £200 and a further sum of £75 as security for contingent payments, costs and outlays in favour of Mary McKay in respect of a certain piece of land called Lot No. 7 of 58, Block C, situate in the Townlands of Durban, City of Durban, Province of Natal, in extent eight thousand six hundred and ninety-six (8,696) square feet.

All persons having objection to the cancellation of such entry are hereby required to lodge the same, in writing, with the Registrar of Deeds at Pietermaritzburg, within three weeks from the last publication of this notice. Dated at Durban this 28th day of April, 1952.—E. R. Browne, Bonamour & Brodie, Applicant's Solicitors, United Buildings, 331 Smith Street, Durban. 4776—2

O.F.S.—O.V.S.

LOST DEED OF TRANSFER.

Notice is hereby given that we intend applying for a certified copy of Deed of Transfer No. 3823/1943, registered on the 30th August, 1943, passed by the South African Mutual Life Assurance Society in favour of Edwin Meyer de la Harpe, born on the 16th September, 1879, in respect of certain portion known as Braamhof No. 303, of the farm Lusthof No. 344, situate in the District of Fouriesburg, measuring 1,054 morgen.

All persons having objection to the issue of such copy are hereby requested to lodge same, in writing, with the Registrar of Deeds at Bloemfontein, within three weeks from the last publication of this notice. Dated at Bloemfontein this 21st day of April, 1952.—Davidson & Marais, Attorneys for Applicant, 57 Maitland Street, Bloemfontein. 4621—2

VERLORE AKTE VAN TRANSPORT.

Hiermee word kennis gegee dat ons voornemens is om aansoek te doen vir 'n gesertifiseerde afskrif van Transportakte No. 588/1928, geregistreer op 20 Februarie 1928, gegee deur die Stadsraad van die Munisipaliteit van Theunissen ten gunste van Willem Hermanus Tempelhoff, ten aansien van Erf No. 184, geleë in die dorp Theunissen, distrik Winburg, groot 48 vierkante roede 88 vierkante voet.

Alle persone wat teen die uitreiking van sodanige afskrif beswaar maak word hiermee versoek om dit skriftelik in te dien by die Registrateur van Aktes te Bloemfontein, binne drie weke na die laaste publikasie van hierdie kennisgewing. Gedateer te Bloemfontein hierdie 21ste dag van April 1952.—J. G. Kriek en Cloete, Prokureurs vir Aansoekdoener, Posbus 299, Bloemfontein. 4619—2

VERLORE AKTE VAN VERBAND.

Hiermee word kennis gegee dat ek van voorneme is om aansoek te doen vir die rojering van die inskrywing ten opsigte van Akte van Verband No. 3064/1944, gedateer 27 September 1944, gepasseer deur Johannes Jacob Brits ten gunste van Benjamin Vredeman Meyer vir die som van £400 ten opsigte van—

(1) sekere Landbou Perseel No. 218, geleë op die plaas Weltevreden No. 190, distrik Koppies (voorheen distrik Vredefort), groot 2 morge 25 vierkante roede. Onderworpe aan sekere serwitute en vruggebruik; en

(2) sekere Bou Perseel No. 9, geleë op die plaas Weltevreden No. 190, distrik Koppies (voorheen distrik Vredefort), groot 1 morg 300 vierkante roede. Onderworpe aan sekere serwitute en vruggebruik.

Alle persone wat teen die rojering van sodanige inskrywing beswaar maak, word hiermee versoek om dit skriftelik in te dien by die Registrateur van Aktes te Bloemfontein, binne drie weke na die laaste publikasie van hierdie kennisgewing. Gedateer te Bloemfontein op hierdie 28ste dag van April 1952.—C. H. P. van der Post, Prokureur vir Applikant, p/a Wiley & Van der Post, Barclays Bank-gebou, Maitlandstraat 94, Posbus 659, Bloemfontein. 4856—2

ORDERS OF COURT, ETC.—ORDERS VAN HOF, ENS.

TRANSVAAL.

5s. Revenue Stamps duly cancelled 23rd April, 1952.

IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA.

(Witwatersrand Local Division.)

Before the Honourable Mr. Justice Roper.

Johannesburg, the 22nd day of April, 1952.

In the matter between VIVIAN CYRIL LYONS and NORMAN MARIEM LYONS, trading in partnership as NATIONAL SOIL GROUP, Applicant, and ALLWEATHER TENNIS COURTS (PROPRIETARY), LIMITED, with Registered Office at 30 Shakespeare House, Commissioner Street, Johannesburg, Respondent.

Upon the motion of Mr. E. Sachs, Counsel for the Applicant, and upon reading the petition filed:

It is Ordered:

1. That the above-named Respondent Company be and is hereby, placed under Provisional Liquidation;

2. That a rule *nisi* do issue calling upon all persons concerned to show cause, if any, to this Court on the 13th day of May, 1952, why the said Respondent Company should not be placed under final winding-up order; and

3. That service of this rule be effected upon the Respondent Company at its registered office and by publication forthwith once in the *Government Gazette* and in a Johannesburg daily newspaper. By Order of the Court.—M. L. Rriegaardt, Registrar. (B. H. Berman.) 4743—2

Buy Union Loan Certificates

Koop Unie-leningsertifikate

IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA.
(Witwatersrand Local Division.)

At Johannesburg, Tuesday, the 22nd day of April, 1952.

Before the Honourable Mr. Justice Roper.

In the matter between FROIM GERVER, Applicant, and HARRICK'S (PROPRIETARY), LIMITED, Respondent.

Upon the motion of Mr. I. Isaacs, Counsel for the Applicant, and upon reading the rule *nisi* issued out of this Court on the 1st day of April, 1952, calling upon all persons concerned to show cause if any, to this Court on the 22nd day of April, 1952, why the Respondent Company should not be placed under a final winding-up Order; duly served and published as directed;

And no cause being shown to the contrary;

It is Ordered:

That the above-named Respondent Company be, and is hereby placed under a final winding-up Order. By Order of the Court. —M. L. Triegaardt, Registrar.
(J. Daleski.)

NOTICE OF MEETINGS OF CREDITORS AND CONTRIBUTORIES.
(Pursuant to Section 125 of the Companies Act, 1926.)

In the matter of HARRICK'S (PROPRIETARY), LIMITED (in Liquidation) (No. C.A. 5207).

Notice is hereby given to all persons being Creditors or Contributories of the Harrick's (Proprietary), Limited, that separate Meetings of Creditors and Contributories will be held before the Magistrate, Johannesburg, at his Office, on the 14th day of May, 1952, the Meeting of Creditors at 9.30 o'clock in the forenoon precisely, and the Meeting of Contributories immediately thereafter, for—

(*a*) the proof of debts by Creditors;

(*b*) determining the person or persons whose names shall be submitted for appointment as liquidator or liquidators.

And it is further notified that all proofs of debt intended to be proved at the said Meeting of Creditors and all powers of attorney or proxies intended to be used at the Meeting of Creditors or Contributories, must be lodged with the Magistrate, Johannesburg, not later than twenty-four hours before the advertised time of the Meeting. —Paulus Roux, Master of the Supreme Court, Master's Office, Supreme Court, 28th April, 1952.

KENNISGEWING VAN BYEENKOMSTE VAN KREDITEURE EN KONTRIBUANTE.
(Ooreenkomstig Artikel 125 van die Maatskappy Wet van 1926.)

In sake HARRICK'S (PROPRIETARY), LIMITED (in Likwidasie) (No. C.A. 5208).

Kennis word hiermee gegee aan al die persone wat Krediteure of Kontribuante is van die Harrick's (Proprietary), Limited, dat afsonderlike Vergaderinge vir Krediteure en Kontribuante gehou sal word onder voorsitterskap van die Magistraat, Johannesburg, op sy kantoor op die 14de dag van April, 1952, die Vergadering van Krediteure om 9.30-uur presies in die voormiddag en die Vergadering van Kontribuante dadelik daarna, vir—

(*a*) die bewys van skulde deur Krediteure; en

(*b*) om te besluit oor een persoon of persone wie se naam voorgedra sal word vir aanstelling as likwidateur of likwidateure.

Verder word hiermee kennis gegee dat al die bewyse van skulde, bedoel om op genoemde Vergadering van Krediteure bewys te word, en al die prokurasies of volmagte bedoel vir gebruik by die Vergadering van Krediteure of Kontribuante, ingedien moet word by die Magistraat van Johannesburg nie later as vier-en-twintig uur voor die geadverteerde tyd van die vergadering.—Paulus Roux, Meester van die Hooggeregshof, Meesterskantoor, 28 April 1952. 4796—2

IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA.
(Witwatersrand Local Division.)

At Johannesburg, Tuesday, the 22nd day of April, 1952.

Before the Honourable Mr. Justice Roper.

In the matter between MAURICE STERN, ISMAY MILTON STERN and PHILLIP STERN, trading as YOUNG TRADING COMPANY, Applicant, and MAHOMED HASSIM (PROPRIETARY), LIMITED, Respondent.

Upon the motion of Mr. D. Levy, Counsel for the Applicant, and upon reading the rule *nisi* issued out of this Court on the 25th day of March, 1952, calling upon all persons concerned to show cause, if any, to this Court on the 22nd day of April, 1952, why the Respondent Company should not be placed under a final winding-up Order; duly served and published as directed;

And no cause being shown to the contrary;

It is Ordered:

That the above-named Respondent Company be, and is hereby placed under a final winding-up Order. By Order of the Court. M. L. Triegaardt, Registrar.
(Shenker, S. & G.)

NOTICE OF MEETINGS OF CREDITORS AND CONTRIBUTORIES.
(Pursuant to Section 125 of the Companies Act, 1926.)

In the matter of MAHOMED HASSIM (PROPRIETARY), LIMITED (in Liquidation) (No. C.A. 5208).

Notice is hereby given to all persons being Creditors or Contributories of the Mahomed Hassim (Proprietary), Ltd., that separate Meetings of Creditors and Contributories will be held before the Magistrate, Johannesburg, at his Office, on the 14th day of May, 1952, the Meeting of Creditors at 9.30 o'clock in the forenoon precisely, and the Meeting of Contributories immediately thereafter, for—

(*a*) the proof of debts by Creditors;

(*b*) determining the person or persons whose names shall be submitted for appointment as liquidator or liquidators.

And it is further notified that all proofs of debt intended to be proved at the said Meeting of Creditors and all powers of attorney or proxies intended to be used at the Meeting of Creditors or Contributories, must be lodged with the Magistrate, Johannesburg not later than twenty-four hours before the advertised time of the Meeting.—Paulus Roux, Master of the Supreme Court, Master's Office, Supreme Court, 28th April, 1952.

KENNISGEWING VAN BYEENKOMSTE VAN KREDITEURE EN KONTRIBUANTE.
(Ooreenkomstig Artikel 125 van die Maatskappy Wet van 1926.)

In sake MAHOMED HASSIM (PROPRIETARY), LIMITED (in Likwidasie) (No. C.A. 5208).

Kennis word hiermee gegee aan al die persone wat Krediteure of Kontribuante is van die Mahomed Hassim (Proprietary), Limited, dat afsonderlike Vergaderinge vir Krediteure en Kontribuante gehou sal word onder voorsitterskap van die Magistraat, Johannesburg, op sy kantoor op die 14de dag van Mei 1952, die Vergadering van Krediteure om 9.30-uur presies in die voormiddag en die Vergadering van Kontribuante dadelik daarna, vir—

(*a*) die bewys van skulde deur Krediteure; en

(*b*) om te besluit oor een persoon of persone wie se naam voorgedra sal word vir aanstelling as likwidateur of likwidateure.

Verder word hiermee kennis gegee dat al die bewyse van skulde, bedoel om op genoemde Vergadering van Krediteure bewys te word, en al die prokurasies of volmagte bedoel vir gebruik by die Vergadering van Krediteure of Kontribuante, ingedien moet word by die Magistraat, Johannesburg nie later as vier-en-twintig uur voor die geadverteerde tyd van die Vergadering.—Paulus Roux, Meester van die Hooggeregshof, Meesterskantoor, 28 April 1952. 4797—2

5s. Revenue stamp cancelled.
23rd April, 1952.

IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA.
(Witwatersrand Local Division.)

Before the Honourable Mr. Justice Roper.

Johannesburg, the 22nd day of April, 1952.

In the matter between P.G.M. INVESTMENTS (PROPRIETARY), LIMITED, Applicant, and BRITISH IMPORT UTILITY COMPANY (PROPRIETARY), LIMITED, with Registered Office at "Dream Kitchens", corner Bok and Claim Streets, Johannesburg, Respondent.

Upon the motion of Mr. N. Philips, Counsel for the Applicant, and upon reading the petition filed:

It is Ordered:

1. That the above-named Respondent Company be and is hereby, placed under Provisional Liquidation;

2. That a rule *nisi* do issue calling upon all persons concerned to show cause, if any, to this Court on the 13th day of May, 1952, why the said Respondent Company should not be placed under final winding-up order; and

3. That service of this rule be effected upon the Respondent Company at its registered office and by publication forthwith once in the *Government Gazette* and in a Johannesburg daily newspaper. By Order of the Court.—M. L. Triegaardt, Registrar. (M. Port.) 4725—2

Saak No. 11826/1951.

KENNISGEWING VAN EKSEKUTORIALE BESLAGLEGGING.

IN DIE MAGISTRAATSHOF VIR DIE DISTRIK PRETORIA, GEHOU TE PRETORIA.

Tussen DIE STADSRAAD VAN SILVERTON, Eiser, en BELLEVUE SYNDICATE, Verweerder.

Aan BELLEVUE SYNDICATE (adres onbekend), Vonnis-skuldenaar.

Neem kennis dat ek op die goedere opgenoem in die onderstaande inventaris hede geregtelik beslag gelê het kragtens 'n lasbrief geteken deur die Klerk van die Hof vir die distrik Pretoria waarby my gelas is om op u goedere in hierdie distrik te verhaal die som van £133. 17s. en rente en koste by vonnis van die genoemde Hof teen u toegewys in hierdie aksie benewens my onkoste in verband met genoemde lasbrief. Gedateer te Pretoria, op hede die 22ste dag van April 1952.—L. U. Vorster, Geregsbode.

INVENTARIS.

Erwe Nos. B21, B22, B38, B49, B50, B59 en B66, Silverton, Pretoria.

4633—2

5s. Revenue Stamp cancelled.

IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA.

(Witwatersrand Local Division.)

Before the Honourable Mr. Justice Roper.

Johannesburg, Tuesday, the 22nd day of April, 1952.

In the matter of the application of MINE AND COUNTRY STORES (PROPRIETARY), LIMITED, Applicant.

Upon the motion of Mr. D. Levy, of Counsel for the Applicant, and upon reading the petition and other documents filed;

It is Ordered:

1. That a rule *nisi* do hereby issue calling upon all persons concerned to appear and show cause, if any, to this Court on the 13th day of May, 1952, at 10 a.m.—

(*a*) why the reduction of the Company's capital from £52,000 (fifty-two thousand pounds) to £27,000 (twenty-seven thousand pounds) should not be confirmed;

(*b*) why the following Minute should not be approved for registration with the Registrar of Companies:—

"The capital of Mine and Country Stores (Proprietary), Limited, henceforth is £27,000 divided into 54,000 shares of the denomination of 10s. each all ranking *pari passu* with one another instead of £52,000 divided into 4,000 shares of the denomination of 10s. each and 50,000 shares of the denomination of £1 each. The said reduction of capital has been effected by repaying to Shareholders 10s. per share on each of the shares which have been issued and are now outstanding and by reducing the nominal amount of each of the said shares from £1 to 10s. per share.

At the time of registration of this minute 50,000 shares of the denomination of 10s. each have been issued and are outstanding and are deemed to be fully paid, and 4,000 shares of 10s. each are in reserve."

2. That this rule be published once in the *Government Gazette* and a Johannesburg daily newspaper, and that notice be given by posting to each creditor, including the Receiver of Revenue and the contingent creditor referred to in paragraph 9 (*b*) of the petition, by registered post a copy of this rule together with a statement of the amount of debt which is admitted to be due, and that a list of creditors with their addresses and the amounts due be filed on the return day. By Order of the Court.—M. L. Triegaardt, Registrar. (F. Benjamin.) 4845—2

5s. Revenue stamp cancelled.

23rd April, 1952.

IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA.

(Witwatersrand Local Division.)

Before the Honourable Mr. Justice Roper.

Johannesburg, the 22nd day of April, 1952.

In the matter between SPRINGBOK LAND SYNDICATE, LIMITED, Applicant, and THE ELECTROTYPE COMPANY, LIMITED, with Registered Office at 84, Security Buildings, Commissioner Street, Johannesburg, Respondent.

Upon the motion of Mr. A. D. Davidson, Counsel for the Applicant, and upon reading the petition filed:

It is Ordered:

1. That the above-named Respondent Company be and is hereby, placed under Provisional Liquidation;

2. That a rule *nisi* do issue calling upon all persons concerned to show cause, if any, to this Court on the 13th day of May, 1952, why the said Respondent Company should not be placed under final winding-up order; and

3. That service of this rule be effected upon the Respondent Company at its registered office and by publication forthwith once in the *Government Gazette* and in a Johannesburg daily newspaper. By Order of the Court.—M. L. Triegaardt, Registrar. (P. Summerley.) 4742—2

IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA.

(Witwatersrand Local Division.)

Before the Honourable Mr. Justice Roper.

Johannesburg, the 22nd day of April, 1952.

In the matter between P.G.M. INVESTMENTS (PROPRIETARY), LIMITED, Applicant, and BRITISH IMPORT UTILITY COMPANY (PROPRIETARY), LIMITED, with registered office at "Dream Kitchens", corner Bok and Claim Streets, Johannesburg (C.A. 5214), Respondent.

Upon the motion of Mr. N. Philips, Counsel for the Applicant, and upon reading the petition filed;

It is Ordered:

1. That the above-named Respondent Company be and is hereby, placed under Provisional Liquidation.

2. That a rule *nisi* do issue calling upon all persons concerned to shew cause, if any, to this Court on the 13th day of May, 1952, why the said Respondent Company should not be placed under final winding-up Order.

3. That service of this rule be effected upon the Respondent Company at its registered office and by publication forthwith once in the *Government Gazette* and in a Johannesburg daily newspaper. By Order of the Court.—M. L. Triegaardt, Registrar. (M. Port.) 4795—2

IN THE HIGH COURT OF SOUTHERN RHODESIA.

In the matter between J. BLOOM & SON, LIMITED, Plaintiff, and HENRY NORMAN GOLD, Defendant.

To HENRY NORMAN GOLD, formerly of Mwenbwa Farm, Lomagundi District, Southern Rhodesia, whose present whereabouts are unknown.

Take notice that upon the petition of J. Bloom & Son, Limited, to the High Court of Southern Rhodesia, leave was granted to sue you by edictal citation and that the citation and intendit have been duly filed calling upon you to cause an appearance to be entered before the said Court within one month from the date of publication of this notice to answer the said J. Bloom & Son, Limited, in an action wherein it claims payment of the sum of £1,631. 9s. 11d. being the proceeds of the sale of certain oxen sold by you to the Cold Storage Commission of Southern Rhodesia; payment of the sum of £106. 19s. 8d. being damages suffered by the said J. Bloom & Son, Limited, by reason of your failure to deliver certain oxen; interest a *tempore morae* from the 26th March, 1952, and costs of suit.

In default of your appearance and by reason of your failure to plead you will be barred and the said Court will be prayed to grant judgment against you by default on the 19th day of June, 1952. Dated at Salisbury this 24th day of April, 1952.—B. R. Hunt, Assistant Registrar. (H. Robins, Plaintiff's Attorney, 24-27 York House, Angwa Street, P.O. Box 8, Salisbury).

4812—2

IN THE HIGH COURT OF SOUTHERN RHODESIA.

In the matter of the petition of J. BLOOM & SON, LIMITED, for a temporary interdict against the COLD STORAGE COMMISSION OF SOUTHERN RHODESIA.

To HENRY NORMAN GOLD, formerly of Mwenbwa Farm, Lomagundi District, Southern Rhodesia, whose present whereabouts are unknown.

Take notice that by virtue of orders issued out of this Honourable Court at Salisbury on the 29th day of March and the 24th day of April, 1952, you are hereby called upon to show cause before this Honourable Court on the 19th day of June, 1952, why—

(*a*) The Cold Storage Commission of Southern Rhodesia should not be interdicted from disposing of the proceeds from the sale of cattle sold by you to the said Commission up to an amount of £1,631. 9s. 11d. pending the determination of an action to be instituted against you by the Petitioner in this Honourable Court;

(*b*) this rule should not operate as a temporary interdict pending the return day;

(*c*) the costs of this application should not be costs in the cause.

Dated at Salisbury this 24th day of April, 1952.—B. R. Hunt, Assistant Registrar. (H. Robins, Petitioner's Attorney, 24-27 York House, Angwa Street, P.O. Box 8, Salisbury.) 4813—2

Buy Union Loan Certificates

Koop Unie-leningsertifikate

IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA.
(Witwatersrand Local Division.)

Before the Honourable Mr. Justice Roper.

Johannesburg, the 22nd day of April, 1952.

In the matter between VIVIAN CYRIL LYONS and NORMAN MARIEM LYONS, trading in partnership as NATIONAL SOIL GROUP Applicant, and ALLWETHER TENNIS COURTS (PROPRIETARY), LIMITED, with registered office at 30 Shakespeare House, Commissioner Street, Johannesburg (C.A. 5215), Respondent.

Upon the motion of Mr. E. Sachs, Counsel for the Applicant, and upon reading the petition filed;

It is Ordered:

1. That the above-named Respondent Company be and is hereby, placed under Provisional Liquidation.

2. That a rule *nisi* do issue calling upon all persons concerned to shew cause, if any, to this Court on the 13th day of May, 1952, why the said Respondent Company should not be placed under final winding-up Order.

3. That service of this rule be effected upon the Respondent Company at its registered office and by publication forthwith once in the *Government Gazette* and in a Johannesburg daily newspaper. By Order of the Court.—M. L. Triegaardt, Registrar. (B. H. Berman.) 4792—2

5s. Revenue stamp cancelled.

IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA.
(Witwatersrand Local Division.)

Before the Honourable Mr. Justice Roper.

Johannesburg, the 22nd day of April, 1952.

In the matter between SPRINGBOK LAND SYNDICATE, LIMITED, Applicant, and THE ELECTROTYPE COMPANY, LIMITED, with registered office at 84 Security Buildings, Commissioner Street, Johannesburg (C.A. 5213), Respondent.

Upon the motion of Mr. A. D. Davidson, Counsel for the Applicant, and upon reading the petition filed:

It is Ordered:

1. That the above-named Respondent Company be and is hereby, placed under Provisional Liquidation.

2. That a rule *nisi* do issue calling upon all persons concerned to shew cause, if any, to this Court on the 13th day of May, 1952, why the said Respondent Company should not be placed under final winding-up Order.

3. That service of this rule be effected upon the Respondent Company at its registered office and by publication forthwith once in the *Government Gazette* and in a Johannesburg daily newspaper. By Order of the Court.—M. L. Triegaardt, Registrar. (P. Summerley.) 4794—2

IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA.
(Witwatersrand Local Division.)

Before the Honourable Mr. Justice Ramsbottom.

Johannesburg, the 18th day of April, 1952.

In the matter between DAVID SHULMAN, Applicant, and LOUSCO (PROPRIETARY), LIMITED, with registered office at Security Buildings, Fox Street, Johannesburg (C.A. 5212), Respondent.

Upon the motion of Mr. L. Pinshaw, Counsel for the Applicant, and upon reading the petition filed;

It is Ordered:

1. That the above-named Respondent Company be and is hereby, placed under Provisional Liquidation.

2. That a rule *nisi* do issue calling upon all persons concerned to shew cause, if any, to this Court on the 13th day of May, 1952, why the said Respondent Company should not be placed under final winding-up Order.

3. That service of this rule be effected upon the Respondent Company at its registered office and by publication forthwith once in the *Government Gazette* and in a Johannesburg daily newspaper. By Order of the Court.—M. L. Triegaardt, Registrar. 4793—2

CAPE.—KAAP.

SWORN APPRAISER.

CERTIFICATE OF APPOINTMENT.

By virtue of the authority vested in me by Section 10 of the Administration of Estates Act, 1913, I have appointed Mr. WILLIAM STRACHAN, of Cape Town, to act as Sworn Appraiser for the District of the Cape.—C. St. John Thompson, Acting Master of the Supreme Court of South Africa (Cape of Good Hope Provincial Division), Master's Office, Cape Town, this 10th day of April, 1952.

4608—2

IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA
(Cape of Good Hope Provincial Division.)

In the matter between HYMAN WEINBERG, Applicant, and GOOD HOPE BOOT AND SHOE MANUFACTURING COMPANY (PROPRIETARY), LIMITED, Respondent.

Notice is hereby given that the Provisional Order of Liquidation granted in the case on the 16th January, 1952, by the Honourable Mr. Justice Ogilvie Thompson has been superseded and the petition discharged by Order of the Honourable the Supreme Court, dated 23rd April, 1952.—P. W. Scholtz, Master of the Supreme Court of South Africa (Cape of Good Hope Provincial Division), Master's Office, Cape Town.

IN DIE HOOGGEREGSHOF VAN SUID-AFRIKA.
(Kaap die Goeie Hoop Provinsiale Afdeling.)

In die saak tussen HYMAN WEINBERG, Applikant, en GOOD HOPE BOOT AND SHOE MANUFACTURING COMPANY (PROPRIETARY), LIMITED, Verweerder.

Hiermee word bekendgemaak dat die Voorlopige Bevel van Likwidasie toegestaan in hierdie saak op 16 Januarie 1952 deur sy Edele Regter Ogilvie Thompson, opgehef is en die petisie ingetrek is op las van die Hooggeregshof, gedateer 23 April 1952.—P. W. Scholtz, Meester van die Hooggeregshof van Suid-Afrika (Kaap die Goeie Hoop Provinsiale Afdeling), Meesterskantoor, Kaapstad. 4779—2

NATAL.

NOTICE OF MEETINGS OF CREDITORS AND CONTRIBUTORIES.
(Pursuant to Section 125 of the Companies Act, 1926.)

In the matter of V. A. JOOMA & SONS (PTY.), LTD. (in Liquidation) (No. C.A. 698).

Notice is hereby given to all persons being Creditors or Contributories of the above Company, that separate Meetings of Creditors and Contributories will be held before the Magistrate, Durban, at his Office, on the 15th day of May, 1952, the Meeting of Creditors at 10 o'clock in the forenoon precisely, and the Meeting of Contributories immediately thereafter for—

(*a*) the proof of debts by creditors;
(*b*) determining the person or persons whose names shall be submitted for appointment as liquidator or liquidators, and as solicitor to assist the liquidator in the performance of his duties.

And it is further notified that all proofs of debt intended to be proved at the said Meeting of Creditors and all powers of attorney or proxies intended to be used at the Meeting of Creditors or Contributories, must be lodged with the Magistrate, Durban, not later than twenty-four hours before the advertised time of the Meeting.—N. W. Punt, Master of the Supreme Court, Master's Office, Supreme Court, Pietermaritzburg, 25th April, 1952.

KENNISGEWING VAN BYEENKOMSTE VAN KREDITEURE EN KONTRIBUANTE.
(Ooreenkomstig Artikel 125 van die Maatskappy Wet van 1926.)

In sake V. A. JOOMA & SONS (PTY.), LTD. (in Likwidasie) (No. C.A. 698).

Kennis word hiermee gegee aan al die persone wat Krediteure of Kontribuante is van die bogenoemde Maatskappy, dat afsonderlike Vergaderinge vir Krediteure en Kontribuante gehou sal word onder voorsitterskap van die Magistraat, Durban, op sy kantoor op die 15de dag van Mei 1952, die Vergadering van Krediteure om 10-uur presies in die voormiddag en die Vergadering van Kontribuante dadelik daarna, vir—

(*a*) die bewys van skulde deur krediteure; en
(*b*) om te besluit oor een persoon of persone, wie se naam voorgedra sal word vir aanstelling as likwidateur of likwidateure en as prokureur om die likwidateur te help in die uitvoering van sy pligte.

Verder word hiermee kennis gegee dat al die bewyse van skulde, bedoel om op genoemde vergadering van Krediteure bewys te word, en al die prokurasies of volmagte bedoel vir gebruik by die vergadering van Krediteure of Kontribuante ingedien moet word by die Magistraat, Durban, nie later dan vier-en-twintig uur voor die geadverteerde tyd van die vergadering.—N. W. Punt, Meester van die Hooggeregshof, Meesterskantoor, Pietermaritzburg, 25 April, 1952. 4729—2

Buy Union Loan Certificates

Koop Unie-leningsertifikate

IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA.

(Durban and Coast Local Division.)

Before the Honourable Mr. Justice Shaw.

Durban, Wednesday, 16th April, 1952.

Between JAN VAN HOUTEN, Applicant, and ALBERT E. CHEVALIER, a Company Director, of 135 Moore Road, Durban, Respondent.

Upon hearing Mr. Warner, Counsel for Applicant, and upon reading the order of this Court issued on the 10th day of March, 1952, placing the Estate of the above-named Respondent under provisional sequestration and the rule *nisi* calling upon the Respondent to show cause, if any, in tthis Court on the 24th March, 1952, why a final order of sequestration of his said Estate shall not be granted:

And no cause being shown to the contrary.

The application having been adjourned till to-day's date;

It is Ordered:

That the said rule *nisi* be and the same is hereby discharged. By Order of the Court.—R. Adie, Assistant Registrar.

4598—2

O.F.S.—O.V.S.

MASTER'S NOTICE.

[Pursuant to Secttion 62, sub-section (2), of the Insolvency Act, No. 24 of 1936 (as amended).]

Notice is hereby given that a Meeting of Creditors will be held in the Insolvent Estate of ANDRIES JOHANNES HEYMANS (No. X.6082), trading as DAGBREEK, Algemene Handelaar, Bethlehem, before the Magistrate, Bethlehem, at 10 a.m., on Wednesday, the 14th May, 1952, for the election of another Trustee in terms of Section 62, sub-section (2), of Act No. 24 of 1936 (as amended), in place of Mr. Jacob Simon Lieberthal, who was removed by Order of Court dated 10th April, 1952.—Acting Master of the Supreme Court (O.F.S. Provincial Division).

4595—2

5s. Revenue Stamp cancelled.

IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA.

(Orange Free State Provincial Division.)

Before the Honourable Mr. Justice Brink.

At Bloemfontein, Thursday, the 24th April, 1952.

In the matter of the application of ANDRIES TOBIAS WIESE, Applicant, versus VAPTOR COOLERS (PROPRIETARY), LIMITED, Respondent.

Upon the motion of Mr. Miller, Q.C., Counsel for the Applicant, and upon reading the petition filed;

It is Ordered:

1. That a rule *nisi* do issue calling upon all persons concerned to show cause, if any, in this Court on the 15th day of May, 1952, why an Order shall not be granted—

(*a*) placing the Vaptor Coolers (Proprietary), Limited, under Judicial Management in terms of Section 195 (2) of the Companies Act, No. 46 of 1926, as amended;

(*b*) appointing Messrs. Frederick James Thresher and Jan Harm Pretorius, of Bloemfontein, as Judicial Managers of the Respondent Company, subject to the supervision of this Court, and on condition that security to the satisfaction of the Master of the Supreme Court is furnished;

(*c*) directing that the Directors and other managers of the Respondent Company be divested of their authority as such and that the management and control of the affairs and business of the Respondent Company be vested in the Judicial Managers in terms of Section 196 (1) of Act No. 46 of 1926, as amended, and that the said Judicial Managers shall take over the management of the Company forthwith;

(*d*) directing that the remuneration of the said Judicial Managers be fixed by the Master of the Supreme Court, Orange Free State Provincial Division;

(*e*) directing that all actions and the execution of all writs, summonses and other process against the Respondent Company be stayed and be not proceeded with without the leave of this Court first obtained; this to apply to actions in contemplation as well as to actions already instituted;

(*f*) directing that the said Judicial Managers shall render reports in terms of Section 196 (1) of the Companies Act, No. 46 of 1926, as amended;

(*g*) directing that without derogating from all and any general powers vested in the Judicial Managers by any law they shall have all the powers generally presently vested in the management of the Respondent Company, including the power to complete all existing works and contracts and to tender for and enter into new contracts;

(*h*) directing that the said Judicial Managers shall be empowered to borrow money with or without security on behalf of the Company for the purposes of meeting essential commitments, such as for salaries and wages and other necessary expenses in and about the business of the Company, and in particular with power to pledge the credit of the Company for any goods or services required under a condition whereby such creditors so accrued after the granting of the Judicial Management Order by this Court rank preferent to existing creditors and be paid in full out of the first moneys received by the Company from time to time;

(*i*) directing that generally the Judicial Managers shall have the power to exercise all such powers under the provisions of the Companies Act, as amended, as the Judicial Managers may find it necessary to use in order to conduct the business of the Company with a view to the just and expedient payment of the debts of the Company as contemplated, and in accordance with the provisions of Section 197 (*b*) of the said Act, as amended; and

(*j*) directing the costs of this application to be costs in the Judicial Management.

2. That this rule shall operate meanwhile as a Provisional Judicial Management Order in terms of paragraphs 1 (*a*), (*b*), (*c*), (*d*), (*e*), (*f*), (*g*), (*h*) and (*i*) hereof.

3. That service of this rule be effected on the Respondent Company at its registered office, and on the Judicial Managers, and also by publication forthwith once in the *Government Gazette* and in *The Friend*. By Order of the Court.—J. E. Cloete, Assistant Registrar. (Kalil & Meltz.) 4861—2

SALES IN EXECUTION.—GEREGTELIKE VERKOPE.

TRANSVAAL.

Case No. 61287/51.

SALE IN EXECUTION.

IN THE MAGISTRATE'S COURT FOR THE DISTRICT OF JOHANNESBURG, HELD AT JOHANNESBURG.

Between JILL'S TRADING COMPANY (PTY.), LTD., and TROLLIP.

In pursuance of a judgment in the Court of the Magistrate and writ of execution, dated 14th January, 1952, the following will be sold in execution on Friday, the 23rd May, 1952, at 10.30 a.m. at The New Magistrates' Courts, Fox Street, Johannesburg, to the highest bidder:—

Certain Freehold Erf marked No. 728, situate in St. Ives Avenue, in the Township of Mayfair West, in the District of Johannesburg, measuring 4.750 (four thousand seven hundred and fifty) square feet.

CONDITIONS OF SALE.

1. The property shall be sold without reserve and to the highest bidder.

2. The Purchaser shall pay all amounts necessary to obtain transfer of the property, including costs of transfer, transfer duty, rates, taxes, licences, sanitary fees, outstanding municipal loans, interest, etc.

3. The Purchaser shall (subject to the rights of any existing tenants) be entitled to possession from the date of sale.

4. The purchase price shall be paid as to 10% (ten per cent.) thereof on the day of the sale and the unpaid balance together with interest thereon at the rate of 5% (five per cent.) per annum within 14 (fourteen) days be paid or secured by a bank or building society guarantee, provided that if the Plaintiff be the purchaser for a figure less than the amount owing to the Plaintiff, then no deposit or guarantee need be made.—I. H. du Plessis, Messenger of the Court, Johannesburg, 21st April, 1952.

4699—2-9

GEREGTELIKE VERKOOP.

IN DIE MAGISTRAATSHOF VIR DIE DISTRIK BRITS, GEHOU OP BRITS.

Tussen W. O. VERCUEIL, Eiser, en VERSKEIE NATURELLE, Verweerders.

Ingevolge uitspraak van die magistraat van Brits en lasbrief tot geregtelike verkoop, gedateer die verskillende datums, sal die ondergemelde goedere op die 3de dag van Junie 1952, om 10-uur vm. te Magistraatskantoor, Brits, aan die hoogste bieder geregtelik verkoop word, naamlik:—

Sekere Gedeeltes van die plaas Tweerivier No. 92.

Voorwaardes van verkoop sal gelees word die oggend voor die verkoop.—G. Annandale, Geregsbode, Brits, 15 April 1952. 4594—2-9

Case No. 51427/1951.

SALE IN EXECUTION.

IN THE MAGISTRATE'S COURT FOR THE DISTRICT OF JOHANNESBURG, HELD AT JOHANNESBURG.

Between LOURENS JACOBUS SCHOEMAN, Plaintiff, and BENJAMIN TROLLIP, Defendant.

In pursuance of a judgment in the Court of the Magistrate of Johannesburg and Writ of Execution, dated the 27th day of February, 1952, the following property will be sold in execution on the 14th day of May, 1952, at 2.30 p.m., in front of the Magistrate's Court, Randfontein, to the highest bidder, viz.—

Holding No. 99, situate on Campbell Road, in Hillside Agricultural Holdings, District Randfontein.

The above property will be sold subject to the following conditions:—

(1) The property shall be sold without reserve and to the highest bidder, and the sale shall be subject to Section 66 of the Magistrates' Courts Act, No. 32 of 1944, and to confirmation of the Magistrate at Randfontein.

(2) If any dispute arises about any bid, the property may again be put up for auction.

(3) If the Messenger of the Court makes any mistake in selling, such mistake shall not be binding upon one side or the other, but may be rectified.

(4) The Purchaser shall immediately after the sale sign these conditions of sale after being requested by the Magistrate or the Messenger of the Court to do so, and if he has bought *qua qualitate* the name of his principal and exhibit his authority

(5) The Purchaser shall pay all amounts necessary to obtain transfer of the property.

(6) The Purchaser shall (subject to the rights of any existing tenants) be entitled to possession from the date of sale.

(7) The purchase price shall be paid as to 10% (ten per cent.) thereof on the day of the sale, and the unpaid balance together with interest thereon at the rate of 5% (five per cent.) per annum within 14 (fourteen) days be paid or secured by a bank or Building Society guarantee. Such payment and/or guarantee is to be made to the Messenger of the Court, Randfontein.

(8) If condition (7) hereof is not fulfilled, the sale shall *ipso facto* be void and of no effect, and the property may then again be sold in execution, provided that in this case there shall be deducted from the deposit made by the Purchaser the wasted costs and expenses thereby occasioned.

(9) The Purchaser shall, within seven days from the date of sale, furnish the Messenger of the Court with evidence by means of affidavit to the effect that he/she/it is not a "disqualified person" within the meaning of those terms as defined in Section 1 (8) and 1 (7) respectively of the Group Areas Act, No. 41 of 1950.

(10) Transfer shall be given as soon as possible after the sale and compliance with these conditions, and shall be passed by E. J. Basden, Conveyancers, of 50 Security Buildings, 95 Commissioner Street, Johannesburg.—J. Momberg, Messenger of the Court, Randfontein, 10th April, 1952.

4359—25-2

SALE IN EXECUTION.

IN THE MAGISTRATE'S COURT FOR THE DISTRICT OF PRETORIA, HELD AT PRETORIA.

Between STANSFIELD RATCLIFFE & CO., LIMITED, Plaintiff, and D. VAN BUUREN, Defendant.

In pursuance of a judgment in the Court of the Magistrate of Pretoria and writ of execution, dated the 18th day of October, 1952, the property listed hereunder will be sold in execution on Monday, the 12th day of May, 1952, at 11.15 o'clock a.m., in front of the Magistrate's Court, Pretorius Street, Pretoria, to the highest bidder:—

Certain Portion marked "A" of Lot No. 619, Albert Avenue, Mountain View, Pretoria, held under Deed of Transfer No. 23348/1945, measuring 89 square roods 54 square feet.

The Conditions of Sale which may be inspected at my Office will be read immediately prior to the sale. Pretoria this 22nd April, 1952.—L. U. Vorster, Messenger of the Court. 4632—2-9

Case No. 8528/1950.

SALE IN EXECUTION.

IN THE MAGISTRATE'S COURT FOR THE DISTRICT OF VEREENIGING, HELD AT VEREENIGING.

Between EVELYN ISOBEL MARGARET DEXTER, Plaintiff, and JAN RUDOLPH VAN BILJOEN HERHOULDT, Defendant.

In pursuance of a judgment of the above Court and subsequent writ of execution, dated the 16th June, 1950, the following will be sold in execution on Saturday, the 10th May, 1952, at 10 a.m. in front of the Magistrate's Court, Vereeniging, to the highest bidder, viz:—

Certain Erf No. 537, situate on Thomas Road, Ironsyde, District Vereeniging, and certain Erf No. 538, situate on Thomas Road, Ironsyde, District Vereeniging.

CONDITIONS OF SALE.

1. Neither the Messenger nor the Plaintiff Creditor guarantees anything in regard to the size or condition of the property being sold.

2. Neither the Messenger nor the Execution Creditor shall be responsible for pointing out the beacons or survey pegs of the property sold but the Purchaser shall have to ascertain this himself and at his own expence, if necessary.

3. Neither the Seller nor the Execution Creditor shall be liable or responsible for the supply of any diagrams of the property sold.

4. The purchase price shall be paid as to £100 deposit on the day of sale and the unpaid balance together with interest thereon at the rate of 5% (five per cent.) per annum shall be paid or secured by a bank or building society guarantee, within fourteen (14) days from date hereof.

5. The Purchaser shall also pay all costs of transfer duty, stamps and all costs necessary and incidental to the passing of transfer.

6. The Seller shall be responsible for all rates and taxes on the property up to and from the date of sale.

7. Neither the Messenger of the Court nor the Plaintiff guarantees possession of the property hereby sold.

8. Transfer of the property shall be passed as soon as possible after the sale and such transfer shall be passed by Messrs. Theo Rood & Wood, of Vereeniging.

9. The property shall be at the risk of the Purchaser as soon as it is knocked down by the Auctioneer.

10. The Purchaser shall pay all costs of drawing of these Conditions of Sale.

11. If any dispute arises about any bid the property may, at the discretion of the Auctioneer, again be put up for auction.

12. If the Auctioneer makes any mistake in selling or if the description of the property is not correct, such mistake shall not be binding on either side, but may be rectified.

13. The Purchaser shall immediately after the sale sign the Deed containing these Conditions of Sale on being requested by the Magistrate or Auctioneer to do so, and if, he has bought *qua qualitate* state the name of his principal and exhibit his authority.

14. The Purchaser shall be responsible for releasing the property from all encumbrances which may be necessary for the Seller to give transfer.—T. J. van Rooyen, Messenger of the Court, Vereeniging, 22nd April, 1952. 4751—2-9

Case No. 65904/51.

SALE IN EXECUTION.

IN THE MAGISTRATES' COURTS FOR THE DISTRICT OF JOHANNESBURG, HELD AT JOHANNESBURG.

Between CITY COUNCIL OF JOHANNESBURG and J. SGUDHLA (Male).

In pursuance of a judgment in the Court of the Magistrate of Johannesburg and Writ of Execution, dated the 3rd March, 1952, the following will be sold in execution on Friday, the 23rd May, 1952, at 10.30 a.m. at the New Magistrates' Courts, Fox Street, Johannesburg, to the highest bidder:—

Certain Lot No. 544, situate in Morris Street, in the Township of Sophiatown, District of Johannesburg, measuring 34 (thirty-four) square roods 104 (one hundred and four) square feet.

CONDITIONS OF SALE.

1. The property shall be sold without reserve and to the highest bidder, and the sale shall be subject to Section 66 of the Magistrate's Court Act, No. 32 of 1944, and to confirmation of the Magistrate at Johannesburg.

2. The purchaser shall pay all amounts necessary to obtain transfer of the property, including costs of transfer, transfer duty, arrear rates, taxes and sanitary fees, licences, outstanding Municipal loans, interest, and the amount of the judgment and costs and all costs of these proceedings. In the event of the purchase price falling short of the amount of the judgment and costs, then the purchaser shall pay such deficiency in addition to the purchase price and any other amounts for which he may be liable in terms hereof, including the amounts of further rates, taxes and sanitary fees which have accrued since date of judgment herein.

3. The purchaser shall (subject to the rights of any existing tenants), be entitled to possession from the date of sale.

4. The purchase price shall be paid as to 10% (ten per cent.) thereof on the day of the sale and the unpaid balance together with interest thereon at the rate of 5% (five per cent.) per annum within 14 (fourteen) days shall be paid or secured by a bank or building society guarantee, such payment and/or guarantee is to be made to the Messenger of the Court.

5. The purchaser shall within seven days from the date of the sale furnish the Messenger of the Court with evidence by way of affidavit or otherwise satisfactory to the said Messenger to the effect that he/she/it is not a "disqualified person" or "disqualified company" within the meaning of those terms as defined in Section 1 (viii) and 1 (vii) respectively of the Group Areas Act, No. 41 of 1950.—I. H. du Plessis, Messenger of the Court, Johannesburg, 21st April, 1952.

4702—2-9

Case No. 62738/50.

SALE IN EXECUTION.

IN THE MAGISTRATES' COURTS FOR THE DISTRICT OF JOHANNESBURG, HELD AT JOHANNESBURG.

Between CITY COUNCIL OF JOHANNESBURG, and J. MOLONGOANA (Male).

In pursuance of a judgment in the Court of the Magistrate of Johannesburg and Writ of Execution, dated 23rd July, 1951, the following will be sold in execution on Friday, the 23rd day of May, 1952, at 10.30 a.m. at the New Magistrates' Courts, Fox Street, Johannesburg, to the highest bidder:—

Certain Lot No. 1629, situate in Bertha Street, in the Township of Sophiatown, District of Johannesburg, measuring 34 (thirty-four) square feet.

CONDITIONS OF SALE.

1. The property shall be sold without reserve and to the highest bidder, and the sale shall be subject to Section 66 of the Magistrate's Court Act, No. 32 of 1944, and to confirmation of the Magistrate at Johannesburg.

2. The purchaser shall pay all amounts necessary to obtain transfer of the property, including costs of transfer, transfer duty, arrear rates, taxes and sanitary fees, licences, outstanding Municipal loans, interest, and the amount of the judgment and costs and all costs of these proceedings. In the event of the purchase price falling short of the amount of the judgment and costs, then the purchaser shall pay such deficiency in addition to the purchase price and any other amounts for which he may be liable, in terms hereof, including the amounts of further rates, taxes and sanitary fees which have accrued since date of judgment herein.

3. The purchaser shall (subject to the rights of any existing tenants), be entitled to possession from the date of sale.

4. The purchase price shall be paid as to 10% (ten per cent.) thereof on the day of the sale and the unpaid balance together with interest thereon at the rate of 5% (five per cent.) per annum within 14 (fourteen) days shall be paid or secured by a bank or building society guarantee, such payment and/or guarantee is to be made to the Messenger of the Court.

5. The purchaser shall within seven days from the date of sale furnish the Messenger of the Court with evidence by way of affidavit or otherwise satisfactory to the said Messenger of the Court to the effect that he/she/it is not a "disqualified person" or "disqualified company" within the meaning of those terms as defined in Section 1 (viii) and 1 (vii) respectively of the Group Areas Act, No. 41 of 1950.—I. H. du Plessis, Messenger of the Court, Johannesburg, 21st April, 1952.

4700—2-9

Case No. 60901/49.

SALE IN EXECUTION.

IN THE MAGISTRATES' COURTS FOR THE DISTRICT OF JOHANNESBURG, HELD AT JOHANNESBURG.

Between CITY COUNCIL OF JOHANNESBURG and P. KUNENE (Male).

In pursuance of a judgment in the Court of the Magistrate of Johannesburg and Writ of Execution, dated the 23rd February, 1950, the following will be sold in execution on Friday, the 23rd May, 1952, at 10.30 a.m. at the New Magistrates' Courts, Fox Street, Johannesburg, to the highest bidder:—

Certain Lot No. 51, situate in Johannes Street, in the Township of Sophiatown, District of Johannesburg, measuring 25 (twenty-five) square roods 138 (one hundred and thirty-eight) square feet.

CONDITIONS OF SALE.

1. The property shall be sold without reserve and to the highest bidder, and the sale shall be subject to Section 66 of the Magistrate's Court Act, No. 32 of 1944, and to confirmation of the Magistrate at Johannesburg.

2. The purchaser shall pay all amounts necessary to obtain transfer of the property, including costs of transfer, transfer duty, arrear rates, taxes and sanitary fees, licences, outstanding Municipal loans, interest, and the amount of the judgment and costs and all costs of these proceedings. In the event of the purchase price falling short of the amount of the judgment and costs, then the purchaser shall pay such deficiency in addition to the purchase price and any other amounts for which he may be liable, in terms hereof, including the amounts of further rates, taxes and sanitary fees which have accrued since date of judgment herein.

3. The purchaser shall (subject to the rights of any existing tenants), be entitled to possession from the date of sale.

4. The purchase price shall be paid as to 10% (ten per cent.) thereof on the day of the sale and the unpaid balance together with interest thereon at the rate of 5% (five per cent.) per annum within 14 (fourteen) days shall be paid or secured by a bank or building society guarantee, such payment and/or guarantee is to be made to the Messenger of the Court.

5. The purchaser shall within seven days from the date of sale furnish the Messenger of the Court with evidence by way of affidavit or otherwise satisfactory to the said Messenger of the Court to the effect that he/she/it is not a "disqualified person" or "disqualified company" within the meaning of those terms as defined in Section 1 (viii) and 1 (vii) respectively of the Group Areas Act, No. 41 of 1950.—I. H. du Plessis, Messenger of the Court, Johannesburg, 21st April, 1952.

4695—2-9

Case No. 48443/1951.

SALE IN EXECUTION.

IN THE MAGISTRATES' COURTS FOR THE DISTRICT OF JOHANNESBURG, HELD AT JOHANNESBURG.

Between RAUBENHEIMER & DONEN and JOSEPH MORECHI.

In pursuance of a judgment in the Court of the Magistrate of Johannesburg and Writ of Execution, dated 13th November, 1951, the following will be sold in execution on Friday, the 23rd day of May, 1952, at 10.30 a.m. at the New Magistrates' Courts, Fox Street, Johannesburg, to the highest bidder:—

1. Certain Lot No. 224, situate in Sophia Road and Jackson Road, on that portion known as the Township of West Turffontein of the freehold farm Turffontein No. 19, District of Johannesburg, measuring 299 square roods 100 square feet.
2. Certain Lot No. 225, situate on Jackson Road, in the aforesaid township, measuring 33 square roods 6 square feet.
3. Certain Lot No. 226, situate on Jackson Road, in the aforesaid township, measuring 65 square roods 136 square feet.
4. Certain Lot No. 227, situate on Jackson Road, in the aforesaid township, measuring 68 square roods 131 square feet.
5. Certain Lot No. 228, situate on Jackson Road, in the aforesaid township, measuring 70 square roods 78 square feet.
6. Certain Lot No. 229, situate on Jackson Road, in the aforesaid township, measuring 72 square roods 25 square feet.

CONDITIONS OF SALE.

1. The property shall be sold without reserve and to the highest bidder, and the sale shall be subject to Section 66 of the Magistrate's Court Act, No. 32 of 1944, and to confirmation of the Magistrate at Johannesburg.

2. The purchaser shall pay all amounts necessary to obtain transfer of the properties, including costs of transfer, transfer duty, arrear rates, taxes and sanitary fees, licences, outstanding Municipal loans, interest.

3. The purchaser shall (subject to the rights of any existing tenants), be entitled to possession from the date of sale to transfer in his favour.

4. The purchase price shall be paid as to 10% (ten per cent.) thereof on the day of the sale and the unpaid balance together with interest thereon at the rate of 5% (five per cent.) per annum within 14 (fourteen) days shall be paid or secured by a bank or building society guarantee, such payment and/or guarantee is to be made to the Messenger of the Court.

5. The purchaser shall within seven days from the date of sale furnish the Messenger of the Court with evidence by way of affidavit or otherwise satisfactory to the said Messenger to the effect that he/she/it is not a "disqualified person" or "disqualified company" within the meaning of those terms as defined in Section 1 (viii) and 1 (vii) respectively of the Group Areas Act, No. 41 of 1950.—I. H. du Plessis, Messenger of the Court, Johannesburg, 21st April, 1952.

4698—2-9

SALE IN EXECUTION.

IN THE MAGISTRATE'S COURT FOR THE DISTRICT OF PRETORIA, HELD AT PRETORIA.

Between EQUITY BUILDING SOCIETY (PERMANENT). Plaintiff, and WILLEM GEORGE GOSS, Defendant.

In pursuance of a judgment in the Court of the Magistrate of Pretoria and writ of execution, dated the 24th day of January, 1952, the property listed hereunder will be sold in execution on Monday, the 12th day of May, 1952, at 11.15 o'clock a.m., in front of the Magistrate's Court, Pretorius Street, Pretoria, to the highest bidder:—

Certain Lot No. 18, situate in the Township of Booysens, Pretoria, held under Deed of Transfer No. 4628/1942, measuring 178 square roods 108 square feet.

The following improvements are reported to be on the property, but nothing is guaranteed:—

Dwelling of brick under iron, comprising 1 bedroom, dining room and kitchen.

The Conditions of Sale which may be inspected at my office, will be read immediately prior to the sale. Pretoria this 22nd April, 1952.—L. U. Vorster, Messenger of the Court. 4758—2 9

Buy Union Loan Certificates

Koop Unie-leningsertifikate

Case No. 50230/50.

SALE IN EXECUTION.

IN THE MAGISTRATES' COURTS FOR THE DISTRICT OF JOHANNESBURG, HELD AT JOHANNESBURG.

Between CITY COUNCIL OF JOHANNESBURG and P. NGOBESE (Male).

In pursuance of a judgment in the Court of the Magistrate of Johannesburg and Writ of Execution, dated the 27th January, 1951, the following will be sold in execution on Friday, the 23rd May, 1952, at 10.30 a.m. at the New Magistrates' Courts, Fox Street, Johannesburg, to the highest bidder:—

Certain Lot No. 377, situate in Bernard Street, in the Township of Sophiatown, District of Johannesburg, measuring 34 (thirty-four) square roods 104 (one hundred and four) square feet.

CONDITIONS OF SALE.

1. The property shall be sold without reserve and to the highest bidder, and the sale shall be subject to Section 66 of the Magistrate's Court Act, No. 32 of 1944, and to confirmation of the Magistrate at Johannesburg.

2. The purchaser shall pay all amounts necessary to obtain transfer of the property, including costs of transfer, transfer duty, arrear rates, taxes and sanitary fees, licences, outstanding Municipal loans, interest, and the amount of the judgment and costs and all costs of these proceedings. In the event of the purchase price falling short of the amount of the judgment and costs, then the purchaser shall pay such deficiency in addition to the purchase price and any other amounts for which he may be liable in terms hereof, including the amounts of further rates, taxes and sanitary fees which have accrued since date of judgment herein.

3. The purchaser shall (subject to the rights of any existing tenants), be entitled to possession from the date of sale.

4. The purchase price shall be paid as to 10% (ten per cent.) thereof on the day of the sale and the unpaid balance together with interest thereon at the rate of 5% (five per cent.) per annum within 14 (fourteen) days shall be paid or secured by a bank or building society guarantee, such payment and/or guarantee is to be made to the Messenger of the Court.

5. The purchaser shall within seven days from the date of sale furnish the Messenger of the Court with evidence by way of affidavit or otherwise satisfactory to the said Messenger of the Court to the effect that he/she/it is not a "disqualified person" or "disqualified company" within the meaning of those terms as defined in Section 1 (viii) and 1 (vii) respectively of the Group Areas Act, No. 41 of 1950.—I. H. du Plessis, Messenger of the Court, Johannesburg, 21st April, 1952.

4697—2-9

Case No. 8035/51.

SALE IN EXECUTION.

IN THE MAGISTRATES' COURTS FOR THE DISTRICT OF JOHANNESBURG, HELD AT JOHANNESBURG.

Between CITY COUNCIL OF JOHANNESBURG and D. BORKUM.

In pursuance of a judgment in the Court of the Magistrate of Johannesburg and Writ of Execution, dated the 17th day of May, 1951, the following will be sold in execution on Friday, the 23rd day of May, 1952, at 10.30 a.m. at the New Magistrates' Courts, Fox Street, Johannesburg, to the highest bidder:—

Certain Lot No. 1757, situate in Seventh Street, in the Township of Parkhurst, District of Johannesburg, measuring 34 (thirty-four) square roods 104 (one hundred and four) square feet.

CONDITIONS OF SALE.

1. The property shall be sold without reserve and to the highest bidder, and the sale shall be subject to Section 66 of the Magistrate's Court Act, No. 32 of 1944, and to confirmation of the Magistrate at Johannesburg.

2. The purchaser shall pay all amounts necessary to obtain transfer of the property, including costs of transfer, transfer duty, arrear rates, taxes and sanitary fees, licences, outstanding Municipal loans, interest, and the amount of the judgment and costs and all costs of these proceedings. In the event of the purchase price falling short of the amount of the judgment and costs, then the purchaser shall pay such deficiency in addition to the purchase price and any other amounts for which he may be liable in terms hereof, including the amounts of further rates, taxes and sanitary fees which have accrued since date of judgment herein.

3. The purchaser shall (subject to the rights of any existing tenants), be entitled to possession from the date of sale.

4. The purchase price shall be paid as to 10% (ten per cent.) thereof on the day of the sale and the unpaid balance together with interest thereon at the rate of 5% (five per cent.) per annum within 14 (fourteen) days shall be paid or secured by a bank or building society guarantee, such payment and/or guarantee is to be made to the Messenger of the Court.

5. The purchaser shall within seven days from the date of sale furnish the Messenger of the Court with evidence by way of affidavit or otherwise satisfactory to the said Messenger of the Court to the effect that he/she/it is not a "disqualified person" or "disqualified company" within the meaning of those terms as defined in Section 1 (viii) and 1 (vii) respectively of the Group Areas Act, No. 41 of 1950.—I. H. du Plessis, Messenger of the Court, Johannesburg, 21st April, 1952.

4701—2-9

CAPE.—KAAP.

SALE IN EXECUTION.

IN THE MAGISTRATE'S COURT FOR THE DISTRICT OF PORT ELIZABETH, HELD AT PORT ELIZABETH.

Between WILLIAMS, HUNT & BROOK, LIMITED, Plaintiff, and WILLIAM MAKAYA, Defendant.

In pursuance of a judgment in the Court of the Magistrate of Port Elizabeth and writ of execution, dated the Thirtieth day of October, 1950, the following will be sold in execution at 11 a.m. on Friday, the 16th day of May, 1952, in front of the Court-house, at The New Law Court, Port Elizabeth, to the highest bidder, viz:—

1. Certain piece of redeemed quitrent land, situate in the Municipality of Port Elizabeth, being Lot No. 38 of Lot No. 39 (No 4, Dorset Street, Korsten), measuring 7 square roods and 139 square feet.
2. Certain piece of land situate in the Local Area of Bethelsdorp, being Lot No. 75, Bethelsdorp, measuring 65 square roods 120 square feet.

CONDITIONS OF SALE.

1. The property shall be sold subject to the confirmation of the Magistrate, Port Elizabeth.

2. The purchaser shall pay all costs of transfer, transfer duty, Messenger's fees and arrear rates and taxes.

3. No bidding shall be retracted.

4. Immediately after the property is declared to be sold the Purchaser shall sign an acknowledgment of purchase in accordance with these conditions and deposit the sum of £100 (one hundred pounds) of the purchase price with the Messenger of the Court, and in respect of the balance of the purchase price shall make arrangements with the Plaintiff's Attorneys to their satisfaction for the payment thereof, failing which the property will be put up again at the expense and risk of the defaulter.

5. The balance of the purchase price shall be paid in cash to the Messenger of the Court, Port Elizabeth, against registration of transfer into the Purchaser's name, together with interest thereon at 6 per cent. per annum from the date of sale to the date of payment. All work in connection with the transfer shall be done through the Plaintiff's Attorneys.

6. The property is sold without reserve and as it is and shall be at the risk of the Purchaser from the time of sale and possession thereof shall be taken at the time of the sale subject to the present tenancy.—C. H. Theunissen, Messenger of the Court, Port Elizabeth, 19th April, 1952.

4622—2-9

NATAL.

Case No. 1733/52.

SALE IN EXECUTION.

IN THE MAGISTRATE'S COURT FOR THE DISTRICT OF DURBAN, HELD AT DURBAN.

KATE DEEN, Plaintiff, JOHN MARTIN FRANK FRANCIS, Defendant.

In execution of the judgment of the Magistrate's Court for the District of Durban, in the above matter, a sale will be held in front of the Law Courts, Durban (Masonic Grove entrance), at 10 a.m., on Friday, the 16th day of May, 1952, of the following immovable property of the Defendant, to wit:—

A certain piece of land described as Lot No. 104 of Portion V of the farm Dunn's Grant No. 873, situate in the City and County of Durban, Province of Natal, in extent 1 rood 11·49 perches.

The following information has been given concerning this property, but nothing is guaranteed in these respects: Postal Address, 47 Sastri Road, Rossburg. One wood and iron dwelling, consisting of five rooms. Corporation light and water laid on.

CONDITIONS OF SALE.

1. Sale to be subject to the terms and conditions of the Magistrates' Courts Act, and the Rules made thereunder, and of the Title Deeds in so far as same are applicable.

2. Purchase price to be paid in cash immediately after the sale.

3. The Purchaser to pay all costs of transfer and transfer dues.

4. The Messenger of the Court shall not be liable or responsible for arrear rates, damage, deficiency, delivery, error of description or pointing out the boundaries, pegs or beacons

5. Attention is invited to the provisions of the Group Areas Act. Should a permit be required then the Purchasers shall produce same at the place and time of sale, or, failing this, the sale will be conditional upon production thereof within a reasonable time. Dated at Durban this 3rd day of April, 1952.—A. A. de Villiers, Messenger of the Court, Durban.

4704—2-9

Case No. 21530/51 and Another.

SALE IN EXECUTION.

IN THE MAGISTRATE'S COURT FOR THE DISTRICT OF DURBAN, HELD AT DURBAN.

MAHOMED AHMED ASMAL (Estate F. I. BOBAT), Plaintiff, RANYAN MOONSAMY (also known as P. M. HARRY), Defendant.

In execution of the judgment of the Magistrate's Court for the District of Durban, in the above matter, a sale will be held in front of the Law Courts, Durban (Masonic Grove entrance), at 10 a.m., on Friday, the 16th day of May, 1952, of the following immovable property of the Defendant, to wit:—

A certain piece of land described as Lot No. 7 of Erf A of RR of farm Duykerfontein No. 785, situate in the City of Durban, County of Victoria, Province of Natal, in extent 10,890 square feet.

The following information has been given concerning this property but nothing is guaranteed in these respects: One wood and iron building consisting of four rooms, k.p.b., one wood and iron building consisting of one room. Outhouse. Electric light laid on to main building. Postal address: 16 Tyger Avenue, Greenwood Park.

CONDITIONS OF SALE.

1. Sale to be subject to the terms and conditions of the Magistrates' Courts Act, and the rules made thereunder and in the Title Deeds in so far as same are applicable.

2. The purchase price shall be secured in cash or by a suitable bank guarantee immediately after the sale.

3. The Purchaser is to pay all costs of transfer and transfer duty and surveying charges, if any, and the cost of cancellation of any Bond; transfer to be prepared by Execution Creditor's Conveyancer in terms of rule 40 (8).

4. The Messenger shall not be liable or responsible for arrear rates, damages, deficiency, delivery, error of description or pointing out the boundaries, pegs, beacons, and arrear rates shall be paid by the Purchaser.

5. Attention is invited to the provisions of the Group Areas Act. The property is Indian owned and occupied. Should a permit be required, the Purchaser shall produce it at the place and time of sale or failing this the sale shall be conditional upon production thereof within a reasonable time.

6. The property is sold as it stands, and is to be at the risk of the Purchaser as soon as it is knocked down to him. The Purchaser is to sign as required for the purpose.

7. The highest bidder is to be the Purchaser and if any dispute arises between two or more bidders the property in question is to be put up and re-sold.

8. Any person bidding on behalf of a principal or principals shall disclose the fact at the time he makes the bid.

9. Should the Purchaser neglect or fail to comply with any of the above conditions, the Messenger of the Court shall have the right to cancel the sale and the property may be re-sold at the risk of the defaulter, who shall bear all expenses incurred by such re-sale and be responsible for all loss or damage.

10. All stamps and costs hereof to be paid by the Purchaser. Dated at Durban this 19th day of April, 1952.—A. A. de Villiers, Messenger of the Court, Durban.

4703—2-9

(Case No. 70/1952.)

SALE IN EXECUTION.

IN THE MAGISTRATE'S COURT FOR THE DISTRICT OF PINETOWN, HELD AT PINETOWN.

Between JOHANNESBURG BUILDING SOCIETY, Plaintiff, and DORASAMY, Defendant.

In execution of the judgment of the Magistrate's Court for the District of Pinetown in the above matter, a sale will be held in front of the Law Courts, Pinetown, at 10 a.m. on Saturday, the 3rd of May, 1952, of the following immovable properties of the Defendant, to wit:—

Situated on Sanderson Road, Sarnia, adjoining Sarnia Station:—

(1) Lot No. 14 of Lot R of the farm Buffels Bosch No. 965, situate in the Township of Malvern, County of Durban, Province of Natal, in extent one (1) acre one (1) rood, fifteen decimal five (15·5) perches.

(2) Remainder of Sub. B of Sub. A of Sub. Sarnia of the farm Salt River No. 815, situate in the Township of Pinetown, County of Durban, Province of Natal, in extent one (1) acre one (1) rood four decimal two seven (4·27) perches.

(3) Remainder of Lot No. 2 of Sub B of Sub. A of Sub. Sarnia of the farm Salt River No. 815, situate in the Township of Pinetown, County of Durban, Province of Natal, in extent twenty thousand nine hundred and seventy-eight (20,978) square feet.

On the property there is a brick building under iron roof, comprising of 3 bedrooms, dining-room, lounge, kitchen, pantry and bathroom, also a shop and back and front verandahs.

CONDITIONS OF SALE.

1. Sale to be subject to the terms and conditions of the Magistrates' Courts Act, and the rules made thereunder, and of the Title Deeds in so far as same are applicable.

2. Purchase price to be paid in cash immediately after the sale.

3. The Massenger of Court shall not be liable or responsible for arrear rates, damage, deficiency, delivery, error of description or pointing out the boundaries, pegs or beacons.

4. The Purchaser to pay all costs of transfer and transfer dues.

5. Transfer shall be prepared by Plaintiff's conveyancers.

6. The attention of all intending purchasers is invited to the provisions of the Group Areas Act. Should any permit be required in connection with the purchase of the property the Purchaser shall produce the required permit at the place and time of sale.

7. The property is sold as it stands, and is to be at the risk of the Purchaser as soon as knocked down to him, and the Purchaser is to sign as required for the purpose.

8. The highest bidder to be the Purchaser, and should any dispute arise between two or more bidders, the lot in question to be put up and re-sold.

9. Should the Purchaser or Purchasers neglect or fail to comply with any of the above conditions, the Messenger of the Court shall have the right to cancel the sale and the property may be re-sold at the risk of the defaulter or defaulters who shall bear all expenses incurred by such re-sale, and be responsible for all loss or damage.

10. All stamps and costs hereof to be paid by the Purchaser. Dated at Pinetown this 18th day of April, 1952.—A. O. Bonamour, Messenger of the Court, Pinetown.

4528—25-2

(Case No. 20448/1950.)

SALE IN EXECUTION.

IN THE MAGISTRATE'S COURT FOR DISTRICT OF DURBAN, HELD AT DURBAN.

Between W. T. CLARKE, Plaintiff, and E. H. NDWANDWE, Defendant.

In execution of the judgment of the Magistrate's Court for the District of Durban in the above matter, a sale will be held in front of the Law Courts, Pinetown, at 10 a.m., on Saturday, the 3rd day of May, 1952, of the following immovable property of the Defendant, to wit:—

Erf No. 3003, Township of Clermont, situate in the Public Health Area of Clermont, County of Durban, Province of Natal, in extent seventeen thousand and sixty (17,060) square feet.

The conditions of sale, which may be inspected at my office, will be read immediately prior to the sale. Dated at Pinetown this 18th day of April, 1952.—A. O. Bonamour, Messenger of Court, Pinetown.

4527—25-2

SALE IN EXECUTION.

(WITHOUT RESERVE.)

In the matter of CHUMAN, Plaintiff, and SHEIK HYDER, Defendant.

In execution of the Judgment of the Supreme Court of South Africa (Durban and Coast Local Division) a sale will be held at 132 Wansbeck Road, Sydenham, Durban, on Wednesday, the 7th day of May, 1952, at 10 a.m., of the following property of the Defendant, to wit:—

One International K.B. motor bus (1947), ND. 12216.

A. L. Barns, Deputy-Sheriff, Durban, 15th April, 1952. 4582—25-2

SALE IN EXECUTION.

(WITHOUT RESERVE.)

In the matter of KENNETH NOSS ARNOLD, Plaintiff, and LEONARD BERKELEY STEDMAN, Defendant.

In execution of the Judgment of the Supreme Court of South Africa (Durban and Coast Local Division) a sale will be held at the auction mart of Messrs. L. A. Fletcher & Company, 33 Gardiner Street, Durban, on Saturday, the 10th day of May, 1952, at 11.15 a.m., of the following property of the Defendant, to wit:—

Office furniture, including chairs, tables, cupboards, steel filing cabinets, steel safe, typewriters and duplicating machine.

Stock, comprising hack-saw blades, belt fasteners, grease nipples, vices, punches, motor seat covers and belt binding machine, etc.

A. L. Barns, Deputy-Sheriff, Durban, 7th April, 1952. 4583—25-2

NOTICE OF SALE.

IN THE MAGISTRATE'S COURT FOR THE DISTRICT OF LOWER TUGELA.

ARTHUR E. FOSS versus SUBRAMANIEN.

In pursuance of a Writ of Execution dated the 31st March, 1952, the undermentioned property will be sold by public auction to the highest bidder, Purchaser taking all risks, at the Court-house, Stanger, on Wednesday, the 14th day of May, 1952, at 11 o'clock in the forenoon, unless the debt and costs be sooner paid:—

An undivided equal share in the property known as Lot I, Townview, Township of Portion of Townview of Lot No. 14, No. 1679, situate in the Stanger-New

Guelderland Health Committee (Malaria) Area, County of Victoria, Province of Natal, in extent 1·6822 acres.

CONDITIONS.

Purchaser to pay costs of transfer.

Transfer to be effected by Plaintiff's nominee.

10 per cent. of the purchase price to be paid in cash immediately after the sale, and the balance to be paid against transfer to be secured by bank guarantee to be lodged with the Messenger of the Court within seven days of the sale.

Subject to any conditions contained in the Title Deeds and any conditions announced at the sale.—P. J. Rothon, Messenger of the Court, Lower Tugela Division. 4791—2-9

Case No. 12964/51.

SALE IN EXECUTION.

IN THE MAGISTRATE'S COURT FOR THE DISTRICT OF DURBAN, HELD AT DURBAN.

NATAL BUILDING SOCIETY (PERMANENT), Plaintiff, WILLIAM DOUGLAS LOUBSER, Defendant.

In execution of the judgment of the Magistrate's Court for the District of Durban, in the above matter, a sale will be held in front of the Law Courts, Durban (Masonic Grove entrance), at 10 a.m., on Friday, the 16th day of May, 1952, of the following immovable property, to wit:—

A certain piece of land described as Lot No. 17, Fairlight Township, situate in the Township of Malvern, County of Durban, Province of Natal, in extent 1·0244 acres.

The following information has been given concerning this property, but nothing is guaranteed in these respects: Vacant land situate at the corner of Jesslyn Road and Fairlight Road, Malvern. Corporation electric light and water available.

CONDITIONS OF SALE.

1. Sale to be subject to the terms and conditions of the Magistrates' Courts Act, and the Rules made thereunder, and of the Title Deeds in so far as same are applicable.

2. Purchase price to be paid in cash immediately after the sale.

3. The Purchaser to pay all costs of transfer and transfer dues.

4. The Messenger of the Court shall not be liable or responsible for arrear rates, damage, deficiency, delivery, error of description or pointing out the boundaries, pegs or beacons.

5. Attention is invited to the provisions of the Group Areas Act. Should a permit be required then the Purchasers shall produce same at the place and time of sale, or, failing this, the sale will be conditional upon production thereof within a reasonable time. Dated at Durban this 17th day of April, 1952.—A. A. de Villiers, Messenger of the Court, Durban. 4705—2-9

SALE IN EXECUTION.

IN THE COURT OF THE MAGISTRATE FOR THE DISTRICT OF CAMPERDOWN, HELD AT CAMPERDOWN.

Between JOHN SUTHERLAND ANDERSON and OTHERS, Plaintiffs, versus ERICH GEORG WERNER PROZESKY, Defendant.

In execution of judgments given in the above-mentioned cases, the following immovable property will be offered for sale, by public auction, in front of the Court-house at Camperdown, on Saturday, the 3rd day of May, 1952, at 10.30 in the forenoon, unless the said judgment debts and costs in full are sooner settled:—

Sub. No. 215 of D of the farm Sterkspruit No. 907, situate in the County of Pietermaritzburg, Province of Natal, in extent 26·8322 acres.

CONDITIONS OF SALE.

1. The sale to be subject to the terms and conditions of the Magistrates' Courts Act, and of the Title Deeds insofar as same are applicable.

2. Purchase price to be paid, in cash, immediately after the sale.

3. The Purchaser to pay all costs of transfer and transfer fees.

4. The Messenger of the Court shall not be liable or responsible for arrear rates, damage, deficiency, delivery, error of description, or pointing out boundaries, pegs or beacons. Dated at Camperdown this 10th day of April, 1952.—Dav. B. Robertson, Messenger of the Court, Camperdown. 4360—25-2

O.F.S.—O.V.S.

SHERIFF'S SALE OF IMMOVABLE PROPERTY.

IN THE SUPREME COURT OF SOUTH AFRICA

(Orange Free State Provincial Division).

In the matter between RAYTON ESTATES (PROPRIETARY), LIMITED, Plaintiff, and JOHANNES PETRUS MARAIS, Defendant.

In front of the Supreme Court, Fountain Street, Bloemfontein, at 11 a.m. on Saturday, the 17th day of May, 1952, the undermentioned property will be sold by public auction, without reserve, namely:—

Certain Plot No. 9 of Subdivision I (Rayton Ridge) of Portion Lilyvale No. 2313 of the farm Tempe No. 2277, District of Bloemfontein, measuring 2 morgen 23,515 square feet.

The following information is furnished but nothing is guaranteed in this respect:—

The property is situate approximately 4 miles to the north-west of Bloemfontein and contains a well-built dwelling of brick and stone with thatched roof and outbuildings.

Terms of Sale.—Save where the Purchaser is also the Plaintiff such Purchaser shall pay to the Sheriff one-tenth of the purchase price in cash on conclusion of the sale, and the balance thereof against transfer and shall furnish the Sheriff with a banker's or approved building society guarantee for such balance within 14 days of the date of confirmation of the sale.

The Purchaser shall pay the auctioneer's charges, transfer duty and costs of transfer as well as such rates, taxes and other charges, if any, which may be legally payable before transfer can be passed.—A. P. Havenga, Sheriff of the Orange Free State, Sheriff's Office, Bloemfontein, 12th April, 1952. 4732—2-9

SALE IN EXECUTION.

In the matter between VERCUEIL & LUBBE (EDMS.), BEPERK, Plaintiff, and FRIEDRICH FRITZ GRAPHORN, Defendant.

In execution of the judgment of the Supreme Court of South Africa (Orange Free State Provincial Division) in the above suit, a sale, without reserve, will be held at the Bothaville Sale Kraals at 10 a.m. on Tuesday, the 13th May, 1952, of the following property, namely:—

25 Friesland cows.

Dated at Bothaville this 24th April, 1952.—O. T. Carey, Deputy-Sheriff for the District of Bothaville, P.O. Box 7, Bothaville. 4766—2-9

SHERIFF'S SALE.

District of Reitz.

In the suit between SALT'S MOTOR SUPPLIES (PTY.), LTD., AND OTHERS, Plaintiffs, and MULLER'S GARAGE, Defendant.

In execution of the judgment of the Supreme Court of South Africa (Orange Free State Provincial Division) in the above suit, a sale will be held at Reitz, in the said District, on Wednesday, the 14th day of May, 1952, at 10.30 o'clock a.m., of the following, viz:—

Valves, packing brake washers, master cylinder, rubber covers, fuel pump, tail-light glasses, fuel lines, oil filter, wheel bolts and nuts, 1 axle, Trekker fan shaft, Draglings carburetters, car polish, sparking plugs, master cylinder kits, voltage regulators, tractor lamps, electric bulbs, bearing liners, pistons, gaskets, piston rings, high tension wire, brake linings, king pins, universals, sets clutch plates, licence holders, armatures, water pumps, petrol tubing, shock absorbers, 1 tin shock absorber oil, magneto, oil filter, fan belts, tubing, sheet Hellight packing, 1 sun visor, radiator hose, coil springs, 1 Sun motor tester, 1 compressor, 1 brake lining machine, 1 jack, 2 car hoists, 1 engine hoist.

H. L. Malherbe, Deputy-Sheriff, Reitz.

4826—2-9

CHANGE OF NAME.—NAAMSVERANDERINGS.

TRANSVAAL

DIE WET OP VREEMDELINGE, 1937.

KENNISGEWING VAN VOORGENOME NAAMSVERANDERING.

Ek, MORRIS NOCHOMOWITZ, woonagtig te Ecksteinstraat 131, Observatory-uitbreiding, Johannesburg, en wat besigheid doen as 'n fotograaf, is voornemens om by die Goewerneur-generaal aansoek te doen om magtiging, kragtens artikel 9 van die Wet op Vreemdelinge, 1937, om die van MAURICE aan te neem, om die volgende redes: Vanaf 1937 is ek werksaam as 'n fotograaf onder die naam van MAURICE en omrede daarvan, is ek bekend as en word daardie naam genoem deur al my kliënte, besigheidskenisse en vriende. My huidige van veroorsaak ook verwarring.

Ek het voorheen die naam gedra van MORRIS NOCHOMOWITZ.

Ek is ook van voornemens om aansoek te doen om magtiging om die van van my vrou MILLIE NOCHOMOWITZ en minderjarige kinders NATALIE en DONNE NOCHOMOWITZ te verander na MAURICE.

Enigeen wat daarop tee is dat ons bovermelde naam MAURICE aanneem, moet sy beswaar, met vermelding van redes daarvoor, so gou moontlik skriftelik by die Magistraat van Johannesburg indien.—M. Nochomowitz, 1 Mei 1952.

4850—2-9-16-23

THE ALIENS ACT, 1937.

NOTICE OF INTENTION OF CHANGE OF NAME.

I, JOHN SAMUEL RAPER, residing at 53 St. George's Road, Bellevue, Johannesburg, and employed as an apprentice diamond cutter, intend to apply to the Governor-General for authority under Section 9 of the Aliens Act, 1937, to assume the name of RAPIER for the reason that the name RAPER causes me, my employers and friends considerable embarrassment by reason of the fact that the ordinary English meaning thereof is a ravisher of women.

I previously bore the name RAPER.

Any person who objects to my assumption of the said name of RAPIER should, as soon as may be, lodge his objection in writing, with a statement of his reasons therefor, with the Magistrate of Johannesburg.—J. S. Raper, 31st March, 1952.

4061—10-18-25-2

DIE WET OP VREEMDELINGE, 1937.

KENNISGEWING VAN VOORGENOME NAAMSVERANDERING.

Ek, JOHN SAMUEL RAPER, woonagtig te St. George's-weg 53, Bellevue, Johannesburg, en wat werksaam is as 'n vakleerling diamantsnyer, is voornemens om by die Goewerneur-generaal aansoek te doen om magtiging kragtens Artikel 9 van die Wet op Vreemdelinge, 1937, om die van RAPIER aan te neem, om die volgende redes dat die naam RAPER my, my werkgewers en vriende aansienlike verleentheid veroorsaak daar die gewone Engelse betekenis daarvan 'n verkragter van vrouens beteken.

Ek het voorheen die naam gedra van RAPER.

Enigeen wat daarop teë is dat ek bovermelde naam RAPIER aanneem, moet sy beswaar, met vermelding van redes daarvoor, so gou moontlik skriftelik by die magistraat van Johannesburg indien.—J. S. Raper, 31 Maart 1951. 4062—10-18-25-2

ALIENS ACT, 1937.

NOTICE OF INTENTION TO CHANGE NAME.

I, SALOMON HEN, residing at Melrose Villa, Melrose Road, Muizenberg, Cape, and practising as a medical practitioner, intend to apply to the Governor-General for authority under Section 9 of the Aliens Act, 1937, to assume the surname of HENSON for the reasons:—

(1) The name HEN being a peculiar one, people tend to make fun of it.
(2) As a professional man I am placed in an embarrassing position when fun can be and is made of my name.
(3) In 1936 my brother, who is also a medical practitioner, adopted the name of HENSON and the fact that we have different surnames causes inconvenience and embarrassment.
(4) On the 1st day of July, 1946, while residing and practising in England, I assumed, by Deed Poll, the surname of HENSON.
(5) Because of my brother's present surname, and of the fact that for some years in England I used the surname of HENSON, a large number of people in this country refer to me by that name.

I previously bore the names SALOMON HEN.

I also intend to apply for authority to change the surname of my wife EVELYN HEN (born CRYSTAL) and my minor children SUZANNE LINDA HEN and LAWRENCE HEN to HENSON.

Any person who objects to our assumption of the said name HENSON should as soon as may be lodge his objection in writing with a statement of his reasons therefor with the Magistrate of Simonstown.—S. Hen, 9th April, 1952.

4708—2-9-16-23

CAPE.—KAAP.

THE ALIENS ACT, 1937.

NOTICE OF INTENTION TO CHANGE NAME.

I, BAREND DANIEL MARAIS, father and natural guardian of SALOMINA CATHRINA MARAIS, residing at 27 Kirkwood Street, Port Elizabeth, and employed as a bus driver on the S.A.R. & Harbours Administration, intend to apply to the Governor-General for authority, under Section 9 of the Aliens Act, 1937, to assume the surname of POTGIETER for my minor daughter SALOMINA CATHRINA MARAIS for the reason that the said SALOMINA CATHRINA MARAIS has been cared for and brought up by THOMAS IGNATIUS POTGIETER and his wife KATRINA ELIZABETH POTGIETER (born VAN DER WATT), of 3 St. Stephen's Street, Port Elizabeth, since she was one year old and regards them as her parents.

Any person who objects to my minor daughter's assumption of the said name of POTGIETER should as soon as may be lodge his objection, in writing, with a statement of his reasons therefor, with the Magistrate of Port Elizabeth.—B. D. Marais, 26th January, 1952.

4409—25-2-9-16

NATAL.

THE ALIENS ACT, 1937.

NOTICE OF INTENTION TO CHANGE NAME.

I, HAZEL IRMA PRETORIUS, residing at 18 Manor View Road, Hillary, Natal, a clerk—unemployed, intend to apply to the Governor-General for authority, under Section 9 of the Aliens Act, 1937, to assume the surname of SMITH for the reason that I want to use the name of the people with whom I grew up.

Any person who objects to my assumption of the said name of SMITH should as soon as may be lodge his objection, in writing, with a statement of his reasons therefor, with the Magistrate of Durban, Natal.—H. I. Pretorius, 1st April, 1952.

4414—25-2-9-16

THE ALIENS ACT, 1937.

NOTICE OF INTENTION TO CHANGE NAME.

I, CECIL WILLIAM DODGEN, residing at 81 Drake Road, Umbilo, Durban, Natal, and employed as a bricklayer, by Roberts Contruction Co., Durban, intend to apply to the Governor-General for authority, under Section 9 of the Aliens Act, 1937, to assume the surname of MORGAN for the reason that I have been called by the surname MORGAN since my Mother's re-marriage to WILLIAM GEORGE MORGAN in 1940.

Any person who objects to my assumption of the said name of MORGAN should as soon as may be lodge his objection, in writing, with a statement of his reasons therefor, with the Magistrate of Durban.—C. W. Dodgen, 25th April, 1950.

4472—25-2-9-16

GENERAL.—ALGEMEEN.

TRANSVAAL.

In the Estate of the late Reverend JAMES A. HOGG (No. 948/52), of Cupar Fife, Scotland, being at the time of his death neither ordinarily resident within the Union nor the owner of any property therein, save and except the following investments in companies chargeable with duty:—

£100. Union of South Africa 3½ Per Cent. Local Registered Stock, 1952/57.

£500. Electricity Supply Commission 3½ Per Cent. Local Registered Stock, 1959/64.

£400. United Building Society. Fixed Deposit Certificate.

Application will be made to the Master of the Supreme Court of South Africa (Transvaal Provincial Division) three weeks after the date of the publication of this notice for authority to effect transfer of such investments, and all persons claiming to be creditors, heirs or legatees of the deceased and having any objection to the granting of such authority are hereby required to lodge with the Master of the Supreme Court aforesaid the particulars of such their claim or objections as aforesaid before the expiration of this notice. Dated at Johannesburg this 21st day of April, 1952.—R. B. Hogg, Agent for Exeutor of the late Reverend James A. Hogg, appointed in Johannesburg. 4745—2

KENNISGEWING VAN OORGAWE VAN 'N SKULDENAAR SE BOEDEL.

Hiermee word kennie gegee dat op die 29ste dag van Mei 1952 om 10-uur voormiddag, of so spoedig daarna as wat die saak verhoor kan word, by die Oranje-Vrystaatse Provinsiale Afdeling van die Hooggeregshof aansoek gedoen sal word om aanname van die oorgawe van die Boedel van JAN ANDRIES JACOBUS DUURSEMA en GERT JOHANNES HENDRIK DUURSEMA, boukontrakteurs, besigheiddrywende onder die naam of titel van DUURSEMA EN DUURSEMA, te Truterstraat 12, Kroonstad; en dat hulle vermoënsstaat op die kantoor van die Meester van die Hooggeregshof te Bloemfontein en op die kantoor van die Magistraat te Kroonstad ter insage sal lê gedurende 'n termyn van veertien dae vanaf die 9de Mei 1952.—Du Randt & Louw, Prokureurs van Skuldenaars, Posbus 110, Kroonstad. 4863—2

Buy Union Loan Certificates

Koop Unie-leningsertifikate

THE JOHANNESBURG BOARD OF EXECUTORS AND TRUST COMPANY LIMITED.

STATEMENT OF UNCLAIMED MONEYS.

(Published pursuant to Section 92 of Act No. 24 of 1913).

Notice is hereby given that at the date of the publication of this notice, the following moneys in the hands of this Company as at the 31st December, 1951, have remained unclaimed for a period of five years or more and, if not claimed within three months from the date of publication hereof, the sum shown will be deposited in the Guardians Fund in terms of the above-mentioned Act.

Dividends and Letters of Allotment on shares purchased by persons unknown, but registered as follows:—

Name of Registered Owner.	Number of Shares.	Company.	Dividend.
			£ s. d.
Johannesburg Board of Executors and Trust Co., Ltd.	100	African Metals, Ltd.	2 10 0
	1025	Associated Manganese	20 10 0
	L/A 240	Carrig Diamonds	158 4 2
Estate J. H. L. Manisty	100	Cons. Murchison	2 10 0
Johannesburg Board	500	Cons. Murchison	12 10 0
	200	Cons. Murchison	5 0 0
Estate J. H. L. Manisty	100	Cons. Murchison	2 10 0
Estate L. P. Cazalet	25	Coronation Collieries	5 0 0
Estate J. M. Gordon	L/A 200	Coronation Syndicate	143 13 4
Estate J. Neilson	L/A 100	Coronation Syndicate	71 16 8
	L/A 5	Coronation Syndicate	3 1 5
Estate D. Grierson	L/A 10	Coronation Syndicate	6 2 9
Estate J. M. Gordon	L/A 20	Coronation Syndicate	12 5 6
Johannesburg Board	400	Eastern Tvl. Cons.	2 10 0
Estate V. V. de P. Le Frere	500	Eastern Tvl. Cons.	6 5 0
Estate J. M. Gordon	585	Far East Rand Areas	29 5 0
	L/A 75	Far East Rand Areas	18 3 9
H. A. Read	25	Far East Rand Areas	1 5 0
	25	Far East Rand Areas	1 11 3
Johannesburg Board	35	Far East Rand Areas	2 3 9
	860	Goodwear Shoes	43 0 0
	100	Government Gold Mining Areas	5 0 0
A. H. Robertson	2	Hendies Lydenburg	0 2 6
Johannesburg Board	100	Luipaardsvlei Estates	1 13 4
L. Edwards Trust	100	Managed Investments	1 15 0
Johannesburg Board	100	Marble Limes	1 5 0
Estate J. H. L. Manisty	200	Marievales Cons.	2 3 0
Johannesburg Board	200	Nail & Chain	2 10 0
	50	Natal Canvas	1 5 0
	110	New "B" Far East Rand Areas	2 1 3
B. E. C. Hore	1000	Neon Fluorescent	12 10 0
L. Wilson	200	Neon Fluorescent	2 10 0
Estate E. Rice	100	Neon Fluorescent	1 5 0
Unclaimed (unknown)	—	New Wits	61 1 10
Estate D. Grierson	80	Nigel van Ryn Reefs	0 16 6
Estate W. Thompson	20	Nigel van Ryn Reefs	0 4 2
Estate J. Neilson	80	Oceana Development	0 13 2
Estate W. W. Herley	158	O.K. Bazaars, 6 Per Cent. Prefs.	4 14 10
J. Porteous	100	H. & A. Payne (1934), Ltd.	1 15 0
Estate W. W. Herley	100	Rand Leases (Vogels.)	3 0 0
Estate J. Neilson	5	Rietfontein Cons.	0 3 2
	5	Rietfontein Cons.	0 3 1
	100	Rooiberg Minerals	5 0 0
	100	Rooiberg Minerals	5 0 0
	12	S.A. Alkali	0 6 0
	100	S.A. Land and Exploration	8 2 6
	100	S.A. Land and Exploration	7 10 0
Estate I. G. Jenkin	100	S.A. Land and Exploration	5 0 0
Johannesburg Board	50	S.A. Torbanite Mining and Refining Co., Ltd.	2 12 6
Estate J. Neilson	100	S.A. Townships	3 15 0
Estate J. H. L. Manisty	1	S.A. Townships	0 0 9
H. B. Thomson	200	Saker Bartle	10 0 0
Johannesburg Board	100	Scaw Metals	5 0 0
	200	South Roodepoort	4 11 8
Estate J. M. Gordon	200	Springs Mines Limited	3 2 6
Johannesburg Board	200	Springs Mines Limited	3 2 6
Estate J. Neilson	1	Sub Nigels	0 4 6
	1	Sub Nigels	0 4 6
Johannesburg Board	500	Tvl. Nigels Limited	16 0 0
Estate C. H. Barclay	£600	Union 3 Per Cent., 1957–64	9 0 0
Johannesburg Board	£2,000	Union 3 Per Cent., 1958–68	30 0 0
	£200	Union 3 Per Cent., 1958–68	3 0 0
	50	Van Dykes	0 12 6
Estate E. Leach	30	Venterspost Gold Mining	0 15 0
Johannesburg Board	200	Vlakfontein Gold Mining	2 10 0
Estate L. P. Cazalet	25	Vryheid Coronation	1 17 6
A. E. Curtis	25	West Vlakfonteins	1 14 5
D. MacIntosh	50	West Vlakfonteins	3 9 10
Estate J. Neilson	12	West Vlakfonteins	0 17 0
E. A. H. Nicolson	25	West Vlakfonteins	1 14 5
E. M. B. Simmon	25	West Vlakfonteins	1 14 5
Estate J. M. Gordon	200	West Vlakfonteins	15 10 1
Estate J. H. L. Manisty	412	West Vlakfonteins	34 14 11
Johannesburg Board	5	Zaaiplaats Tin	0 3 1
Estate J. H. L. Manisty	100	New Union Goldfields	4 7 6
			£848 2 6

Secretary,
The Johannesburg Board of Executors and Trust Co., Ltd.

22nd April, 1952.

4603—2

NOTICE OF SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made to the Supreme Court of South Africa (Witwatersrand Local Division) on Tuesday, the 27th day of May, 1952, at 10 o'clock in the forenoon, or so soon thereafter as Counsel may be heard, for the acceptance of the surrender of the Estate of LOURENS MATHYS LE ROUX VAN NIEKERK, a pumpman, residing at 86, Sixth Street, New Township, Springs; and that a statement of his affairs will lie for inspection at the office of the Master of the Supreme Court at Pretoria and at the office of the Magistrate, Springs, for a period of fourteen (14) days as and from the 3rd day of May, 1952. Dated at Springs, this 23rd day of April, 1952.—Hammerschlag & Frank, Attorneys for Applicant, Pole's Building, 48 Third Street, P.O. Box 351, Springs. 4686—2

DEPARTMENT OF MINES.

Office of the Mining Commissioner.
Johannesburg.

NOTICE OF APPLICATION FOR SURFACE RIGHTS.

Notice is hereby given, that BRIAN ORPIN PORTER, Town Clerk, acting for and on behalf of the CITY COUNCIL OF JOHANNESBURG, has made application, in terms of Section 74 of Act No. 35 of 1908 (Transvaal), for the right to use the surface of proclaimed land held under mining title for the purpose of a sewerage pipe line (12 Cape feet wide) on the farm Langlaagte No. 13, District Johannesburg, Mining District of Johannesburg.

The rights applied for will affect the following rights:—

(1) Claims as defined by Diagrams R.M.T. Nos. 422 and 425, held by Crown Mines, Limited.
(2) Water Right No. 332, held by Crown Mines, Limited, and Langlaagte Estate and Gold Mining Company, Limited, in undivided half shares.
(3) Government Telephone Line.
(4) Pipe Line held under Surface Right Permit No. A.117/12, by Langlaagte Estate and Gold Mining Company, Limited.
(5) Railway Reserve—South African Railways and Harbours Administration.

(Freehold Owner: Crown Mines, Limited.)

Full particulars of the foregoing may be obtained from Plan R.M.T. No. 1339 lodged in my office by the Applicant.

All persons having objections to the granting of this application are hereby required to lodge particulars of their objections, in writing, with me at my office, New Law Courts, Johannesburg, and serve copies of the objections on the said Brian Orpin Porter, City Hall, Johannesburg, on or before the 20th day of May, 1952.

This application and any objections thereto will be considered by me at my office on the 27th day of May, 1952, at 10.15 a.m. Dated at Johannesburg this 31st day of March, 1952.—W. L. Eales, Mining Commissioner.

(Adv. 656.)

DIE DEPARTEMENT VAN MYNWESE.

Kantoor van die Mynkommissaris,
Johannesburg.

KENNISGEWING IN VERBAND MET 'N AANSOEK OM OPPERVLAKREGTE.

Hierby word kennis gegee dat BRIAN ORPIN PORTER, Stadsklerk, wat namens en ten behoewe van die STADSRAAD VAN JOHANNESBURG optree, ingevolge Artikel 74 van Wet No. 35 van 1908 (Transvaal), aansoek gedoen het om die reg om die oppervlak van geproklameerde grond wat kragtens myntitel gehou word, op die plaas Langlaagte No. 13, distrik Johannesburg, myndistrik Johannesburg, te gebruik met die doel om 'n rioolleiding (12 Kaapse voet breed) aan te lê.

Die reg waarom daar aansoek gedoen word, sal die volgende regte raak:—

(1) Kleims wat in Diagramme R.M.T. Nos. 422 en 425 omskryf word, en aan Crown Mines, Ltd., behoort.
(2) Waterreg No. 332, wat deur Crown Mines, Limited, en Langlaagte Estate and Gold Mining Company, Limited, in onverdeelde half-aandele gehou word.
(3) Regeringstelefoonlyn.
(4) Pypleiding wat ingevolge Oppervlakregpermit No. A.117/12, aan Langlaagte Estate and Gold Mining Company, Limited, behoort.
(5) Spoorwegreserwe—Administrasie van die Suid-Afrikaanse Spoorweë en Hawens.

(Houer van die Eiendomsreg: Crown Mines, Limited.)

Volledige besonderhede in verband met die voorgaande kan verkry word in Plan R.M.T. No. 1339 wat die Applikant by my kantoor ingedien het.

Iemand wat beswaar daarteen wil opper dat hierdie aansoek toegestaan word, moet op of voor die 20ste dag van Mei 1952 besonderhede van hulle besware skriftelik by my op my kantoor, Nuwe Geregshof, Johannesburg, indien, en op of voor dié datum afskrifte van die besware aan die genoemde Brian Orpin Porter, Stadhuis, Johannesburg, besorg.

Ek sal hierdie aansoek en enige beswaar daarteen, op die 27ste dag van Mei 1952, om 10.15 vm., in my kantoor oorweeg. Gedateer te Johannesburg op die 31ste dag van Maart 1952.—W. L. Eales, Mynkommissaris.

(Adv. 656.) 4246—18-25-2

CAPE.—KAAP.

Insolvent Estate MARTINUS SCHUIN (Ref. No. 9395).

SALE BY PUBLIC TENDER.

Attention is drawn to a notice appearing in the Cape Town local press inviting tenders for the purchase, as a going concern, of the café and fresh produce business carried on under the style of STANDARD CAFÉ, Station Road, Wynberg.

Tenders must be lodged by not later than noon on Friday, the 9th May, 1952, with the Master of the Supreme Court, Cape Town.—Kenneth White, Trustee, 14 Keerom Street, Cape Town. 4599—2

NOTICE TO CREDITORS.

SCHROEDER & SCHOLTZ, Colesberg (in Liquidation).

Will persons claiming to be Creditors of the above firm please lodge their claims with the undersigned within 14 days of publication of this notice.—Schutz & De Jager, Attorneys, Colesberg, 26th April, 1952. 4752—2

Insolvent Estate J. J. FRANSMAN (Registered No. 9366).

SALE OF BOOK DEBTS BY PUBLIC AUCTION.

Sale of the above will take place by public auction on Wednesday, the 7th May, 1952, at 11 a.m. at the Magistrate's Office, Worcester.

Further particulars may be had from the undersigned or Messrs. Granger & Du Plessis, Worcester.—Walter Goldberg, Trustee, c/o Walter Goldberg, Maister & Co., 502 C.T.C. Building, Plein Street, Cape Town. 4788—2

THE MUNICIPALITY OF MOSSEL BAY.

NOTICE No. 24 OF 1952.

SLUM PROPERTY.—MR. C. C. JANSE VAN RENSBURG.

Whereas a period of ten days has elapsed after the declarations, hereinafter mentioned, by the Council of the Municipality of Mossel Bay; and

Whereas an appeal to the Minister of Health has within the said period been noted, but not upheld;

Now, therefore, notice is hereby given, in terms of Sub-sections (1) and (2) of Section 6 of Act No. 53 of 1934, as amended by Act No. 24 of 1937, that—

(1) the Council on the 20th day of December, 1951, and acting under the powers vested in it by the provisions of the said Act, declared the premises described in the Schedule hereto appended to be a slum;
(2) the said Council, duly authorised under the said Act, has, in terms of paragraph (*b*) of Sub-section (1) of Section 5 of the said Act, directed the owners thereof to demolish the said dwellings and remove the material of which the said dwellings are constructed from the site thereof on or before the 22nd day of July, 1952.

Dated at Mossel Bay this 18th day of April, 1952.

A. L. HOFMEYR,
Town Clerk.

SCHEDULE.

House situate on land registered in the name of the Municipality of Mossel Bay, being portion of De Nova Township, and leased to Mr. C. C. Janse van Rensburg.

DIE MUNISIPALITEIT VAN MOSSELBAAI.

KENNISGEWING No. 24 VAN 1952.

SLUM EIENDOM.—MNR. C. C. JANSE VAN RENSBURG.

Nademaal 'n tydperk van tien dae verloop het sedert die ondergenoemde deklarasies van die Stadsraad van Mosselbaai; en

Nademaal 'n appèl binne die gemelde tydperk by die Minister van Gesondheid aangeteken is, maar nie suksesvol was nie;

Word dus nou kennis hiermee gegee, kragtens Subartikels (1) en (2) van Artikel 6 van Wet No. 53 van 1934, soos gewysig deur Wet No. 24 van 1937—

(1) dat die gemelde Raad, op grond van die magte deur die bepalings van die gemelde Wet aan hom verleen, op die 20ste dag van Desember 1951 die persele soos in die onderstaande Bylae beskryf, as 'n agterbuurt verklaar het;
(2) dat die genoemde Raad behoorlik gemagtig kragtens die gemelde Wet, en ooreenkomstig paragraaf (*b*) van Subartikel (1) van Artikel 5 van gemelde Wet die eienaars daarvan gelas het om die gemelde persele te sloop en die bou-materiaal van dergelike geboue verwyder te hê voor of op die 22ste dag van Julie 1952.

Gedateer te Mosselbaai, hierdie 18de dag van April 1952.

A. L. HOFMEYR,
Stadsklerk.

BYLAE.

Huis geleë op eiendom geregistreer in die naam van die Munisipaliteit van Mosselbaai, synde gedeelte van De Novadorpie, en wat verhuur word aan mnr. C. C. Janse van Rensburg. 4620—2

NOTICE OF MEETING OF CREDITORS AND CONTRIBUTORIES.

(Pursuant to Section 129 of the Companies Act, 1926.)

B.B.H. HOLDINGS (PTY.), LTD. (in Liquidation) (Registered No. C. 1197).

Notice is hereby given to all persons being Creditors and Contributories of the above-named Company that a General Meeting of Creditors and Contributories will be held before the Master of the Supreme Court, Cape Town, at his office, on Friday, 16th May, 1952, at 10 o'clock in the forenoon—

(*a*) for the proof of debts by Creditors;
(*b*) to receive the Liquidators' Report;
(*c*) to give the Liquidators directions, if any, as to the further administration and liquidation of the Company;
(*d*) to give the Liquidators authority to pay legal costs and to institute and/or defend legal proceedings in connection with any of the affairs of the Company and for those purposes to engage Attorneys and Counsel.

And it is further notified that all proofs of debt intended to be proved at the said Meeting of Creditors and all powers of attorney or proxies intended to be used at the said Meeting of Contributories must be lodged with the Master of the Supreme Court not later than twenty-four hours before the advertised time of the Meeting. —B.B.H. Holdings (Pty.), Ltd. (in Liquidation), Walter Goldberg, Liquidator, c/o Walter Goldberg, Maister & Co., 502 C.T.C. Building, Plein Street, Cape Town. 4805—2

NOTICE.

In the Estate of the late HENDRIK JACOBUS STORM ROUX, of Banhoek, Stellenbosch (No. 650/1951).

Creditors in the above Estate are hereby required to file their claims within thirty days of the publication of this notice.

The First and Final Liquidation and Distribution Account will lie for inspection at the office of the Master of the Supreme Court, Cape Town, and at the office of the Magistrate at Stellenbosch, for a period of thirty days from date of publication of this notice. Dated at Stellenbosch this 23rd day of April, 1952.—A. Geffen, Attorney for Executor Testamentary, 48 Bird Street, Stellenbosch. 4737—2

NOTICE OF MEETING OF CREDITORS AND CONTRIBUTORIES.

(Pursuant to Section 129 of the Companies Act, 1926.)

BOLAND BANTU HERBALISTS (PTY.), LTD. (in Liquidation) (Registered No. C.1196).

Notice is hereby given to all persons being Creditors and Contributories of the above-named Company that a General Meeting of Creditors and Contributories will be held before the Master of the Supreme Court, Cape Town, at his office, on Friday, 16th May, 1952, at 10 o'clock in the forenoon—

(*a*) for the proof of debts by Creditors;
(*b*) to receive the Liquidators' Report;
(*c*) to give the Liquidators directions, if any, as to the further administration and liquidation of the Company;
(*d*) to give the Liquidators authority to pay legal costs and to institute and/or defend legal proceedings in connection with any of the affairs of the Company and for those purposes to engage Attorneys and Counsel.

And it is further notified that all proofs of debt intended to be proved at the said Meeting of Creditors and all powers of attorney or proxies intended to be used at the said Meeting of Contributories must be lodged with the Master of the Supreme Court not later than twenty-four hours before the advertised time of the Meeting. —Boland Bantu Herbalists (Pty.), Ltd. (in Liquidation), Walter Goldberg, Liquidator, c/o Walter Goldberg, Maister & Co., 502 C.T.C. Buildings, Plein Street, Cape Town. 4806—2

NOTICE OF SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made to the Supreme Court of South Africa (Cape of Good Hope Provincial Division) on Friday, the 23rd day of May, 1952, at 10 o'clock a.m., or as soon thereafter as the matter can be heard, for the acceptance of the Surrender of the Estate of DESNEY JOHN ALEXANDER GRRYBE, a garage proprietor, of Jamestown, District of Aliwal North, as Insolvent; and that a statement of his affairs will lie for inspection at the office of the Master of the Supreme Court at Cape Town and the Magistrate of Ailwal North, for a period of fourteen days as from the 5th day of May, 1952.—Leibbt v. d. Berg, Applicant's Attorney, 44 Grey Street, Aliwal North, 26th April, 1952. 4760—2

NOTICE.

In the Estate of the late HETTY CYWES, of Du Toit's Station, Stellenbosch (No. 6647/51).

All Creditors in the above Estate are hereby required to file their claims within 30 days of the publication of this notice.

The First and Final Liquidation and Distribution Account in the above Estate will lie for inspection at the office of the Master of the Supreme Court, Cape Town, and at the office of the Magistrate, Stellenbosch, for a period of 30 days from date of publication of this notice. Dated at Stellenbosch this 23rd day of April, 1952.—A. Geffen, Attorney for Executor Dative, 48 Bird Street, Stellenbosch, C.P. 4736—2

Insolvent Estate of CHRISTIAAN GERT DU TOIT, of Reivilo, District Vryburg (No. K.1. 2/52).

Duly instructed by the Trustee, we shall sell by public auction at our stock fair kraals at Reivilo, on Teusday, 20th May, 1952, at 10 a.m., the following:—

(1) Certain Erf No. 3, Block M, Reivilo, Division of Vryburg, measuring 312 square roods 72 square feet, as per Deed of Transfer No. 499/1951, dated 28th May, 1951.
(2) Three cattle.
(3) Ford V8 sedan motor car.

Reivilo Boere Afslaers (Eiens.), Beperk, Auctioneers, P.O. Box 23, Kuruman. 4592—2

NOTICE OF SURRENDER.

Notice is hereby given that application will be made to the Cape of Good Hope Provincial Division of the Supreme Court of South Africa at Cape Town on Tuesday, the 27th day of May, 1952, at 10.30 o'clock in the forenoon, or so soon thereafter as the mateer can be heard, for the acceptance of the Surrender of the Estate of WILLIAM WYLIE WEYER, a general dealer, carrying on business at Upper Mjika, in the District of Tsolo, in the Cape Province; and that a statement of his affairs will lie for inspection at the office of the Master of the Supreme Court at Cape Town and at the office of the Magistrate at Tsolo for a period of 14 days as from Friday, the 2nd day of May, 1952.—N. D. Mackay & Hart, Attorneys for Applicant, P.O. Box 7, Tsolo. 4783—2

NATAL.

NOTICE OF SURRENDER OF ESTATE.

Notice is hereby given that application will be made to the Natal Provincial Division of the Supreme Court at Pietermaritzburg on Tuesday, the 20th day of May, 1952, at 10 o'clock in the forenoon, or as soon thereafter as the matter can be heard, for the acceptance of the surrender of the Estate of WILLEM JACOBUS BRUYNS, carrying on business as a building contractor under the style of NATAL BUILDERS, of Pietermaritzburg; and that a statement of his affairs will lie for inspection at the Office of the Master of the Supreme Court at Pietermaritzburg for a period of fourteen days as from the 2nd day of May, 1952.—Denis Lowe, Attorney for the Applicant, 5 Hoskings Chambers, Change Lane, Pietermaritzburg, 21st April 1952. 4605—2

Estate of the late ABEDNEGO MAVUSO NGOMEZULU, of Edendale (No. 5084).

Creditors and debtors in the above Estate are hereby called upon to file their claims with and pay their debts to the undersigned within thirty (30) days from date of publication thereof; and notice is hereby given that copies of the First and Final Liquidation and Distribution Account will be open for inspection of all persons interested therein for a period of thirty (30) days from date of publication hereof, at the office of the Master of the Supreme Court, Pietermaritzburg.—Messrs. J. Hershensohnn, Attorneys for Executor Dative, P.O. Box 56, Pietermaritzburg. 4614—2

O.F.S.—O.V.S.

KENNISGEWING VAN OORGAWE VAN BOEDEL.

Kennis word hiermee gegee dat aansoek gedoen sal word by die Hooggeregshof van Suid-Afrika (Oranje-Vrystaat se Provinsiale Afdeling) op Donderdag, die 29ste Mei 1952, om 10-uur vm., of net sodra daarna as Advokaat gehoor kan word, vir die aanname van die oorgawe van die Boedel van PETRUS STEPHANUS MULLER, 'n garage-eienaar en algemene handelaar, van Kerkstraat, Reitz, distrik Reitz, Oranje-Vrystaat; en dat sy vermoëstate sal ooplê vir insae by die Kantoor van die Meester te Bloemfontein en van die Magistraat te Reitz vir 'n tydperk van veertien (14) dae, gereken vanaf die 9de Mei 1952. Geteken te Reitz, hierdie 25ste dag van April 1952. —V. R. Olivier, Prokureur vir Applikant, Markstraat, Posbus 78, Reitz. 4735—2

NOTICE OF REMOVAL OF LIQUOR LICENCE.

Notice is hereby given, in terms of Section 43 (1) of Act No. 30 of 1928, that it is the intention of PETRUS ERASMUS JACOBS, in his capacity as Steward of the LADYBRAND CLUB, to make application to the Magistrate and two members of the Ladybrand Liquor Licensing Board on 4th June, 1952, at 10 a.m., for the removal of the club liquor licence presently held in respect of certain premises, situate on Erf No. 78, Ladybrand, to premises situate on portion of Erf No. 60, Church Street, Ladybrand.

Any person desiring to oppose the removal shall lodge his objection and state his reasons therefor in writing to the Magistrate on or before 3rd June, 1952. Dated at Ladybrand this 42th day of April, 1952.—L. du Preez & Co., Attorneys for the Applicant. 4771—2

M.T. 220/335/2.

DEPARTMENT OF MINES.

Office of the Mining Commissioner, Orange Free State, Bloemfontein.

NOTICE OF APPLICATION FOR SURFACE RIGHTS.

Notice is hereby given that VICTOR BROMFIELD, acting for and on behalf of STONE & ALLIED INDUSTRIES (O.F.S.), LIMITED, has made application in terms of Section 74 of the Precious and Base Metals Act, No. 35 of 1908 (Transvaal), as applied to the Orange Free State by Act No. 13 of 1936, to use the surface of an area of proclaimed land in extent approximately 4·6 morgen held under mining title and situate on the farm Tochgekregen No. 99, District Odendaalsrus, Mining District of the Orange Free State, for the purpose of an Extension to Stone Crushing Plant with Fencing.

The right applied for will affect the following rights:—

(*a*) Joint Mining Area, Mining Lease No. 425 as defined by Diagram R.M.T. No. 7, registered in the name of Free State Geduld Mines, Limited.

Freehold Owner: Orange Free State Land and Estate Company (Proprietary), Limited.

Full particulars of the foregoing may be obtained from a Plan (R.M.T. No. 13) lodged in my office by the Applicant.

This application and any objections thereto will be considered by me at my office at Room 9, Volkskas Building, corner of Brand and Oranje Streets, Kroonstad, on Tuesday, the 20th day of May, 1952, at 11 a.m.

All persons having objections to the granting of this application are hereby required to lodge particulars, in writing, of their objections with me at my office, 77 Henry Street, Bloemfontein, and to serve copies of their objections on the said Victor Bromfield, of Anglo American Corporation of South Africa, Limited, 44 Main Street, Johannesburg, on or before the 13th day of May, 1952. Dated at Bloemfontein this 26th day of March, 1952.—C. J. H. Hanekom, Acting Mining Commissioner, Bloemfontein, O.F.S. 4211—18-25-2

Union of South Africa

Coat of Arms

In Colours

Size: 11½ inches by 9 inches

+

Reprinted to design prepared by the College of Heralds

+

PRICE:

2s. per copy, post free within the Union
2s. 6d. per copy outside the Union

Obtainable from the Government Printer
Pretoria and Cape Town

Wapen van die Unie van Suid-Afrika

In Kleure

Groot 11½ duim by 9 duim

+

Herdruk volgens plan opgemaak deur die Kollege van Heraldiek

+

PRYS:

2s. per kopie, posvry in die Unie
2s. 6d. per kopie buite die Unie

Verkrygbaar by die Staatsdrukker
Pretoria en Kaapstad

Statutes of the Union of South Africa, 1950

PUBLISHED BY AUTHORITY

With Table of Alphabetical Contents and Tables of Laws, etc., Repealed and Amended by these Statutes

Half-bound in Law Calf, 16s. per copy (English and Afrikaans in one volume)

OBTAINABLE FROM THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA AND CAPE TOWN

Wette van die Unie van Suid-Afrika, 1950

GEOUTORISEERDE UITGAWE

met Alfabetiese Inhoudsopgawe en Tabel van Wette, ens., deur hierdie Wette Herroep en Gewysig

Half-gebonde in Kalfsleerband, 16s. per eksemplaar (Engels en Afrikaans in een deel)

VERKRYGBAAR BY DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA EN KAAPSTAD

ELECTION OF EXECUTORS AND TUTORS.

The Estates of the persons mentioned in the attached Schedule being unrepresented, notice is hereby given to the surviving spouse (if any), next-of-kin, legatees and creditors, and—in cases where the meeting is convened for the election of Tutors—to the paternal and maternal relatives of the minors, and to all others whom those presents may concern, that meetings will be held in the several Estates at the times, dates and places specified for the purpose of selecting some person or persons for approval by the Master of the Surpeme Court of South Africa (Cape of Good Hope, Natal, Orange Free State or Transvaal Provincial Division, as the case may be), as fit and proper to be by him appointed Executors or Tutors, as the case may be. Meetings at Cape Town, Pietermaritzburg, Bloemfontein and Pretoria, will be held before the Master, in Kimberley, before the Assistant Master, in Johannesburg, before theAssistant Magistrate (Civil Division), and in other places before the Magistrate.

P. W. SCHOLTZ, Master of the Supreme Court, Cape of Good Hope Provincial Division.
P. ROUX, Master of the Supreme Court, Transvaal Provincial Division.
N. W. PUNT, Master of the Supreme Court, Natal Provincial Division.
H. S. van WYK, Master of the Supreme Court, Orange Free State Provincial Division.
J. P. A. SCHOEMAN, Assistant Master of the Supreme Court, Kimberley.

VERKIESING VAN EKSEKUTEURE EN VOOGDE.

Aangesien die Boedels van die persone vermeld in onderstaande Skedule nie verteenwoordig is nie, word hierby kennis gegee aan die nagelate eggenoot (waar dié bestaan), erfgename, legatarisse en krediteure, en—in gevalle waar die byeenkoms belê word vir verkiesing van voogde—aan die bloedverwante van die minderjariges van vader- en moeder-sy, en aan ander wat dit mag aangaan dat byeenkomste gehou sal word in die verskillende Boedels, op die ure, datums en plekke vermeld, met die doel om 'n persoon of persone te kies vir goedkeuring van die Meester van die Hooggeregshof van Suid-Afrika (Provinsiale Afdeling van Kaap de Goede Hoop, Natal, Oranje-Vrystaat of Transvaal na gelang van omstandighede), as geskik en bekwaam om deur hom aangestel te word as eksekuteure of voogde na gelang van omstandighede. Byeenkomste in Kaapstad, Pietermaritzburg, Bloemfontein en Pretoria sal gehou word voor die Meester, in Kimberley, voor die Assistent-meester, in Johannesburg, voor die Assistent-Magistraat (Siviele Afdeling), en in ander plekke voor die Magistraat.

P. W. SCHOLTZ, Meester van die Hooggeregshof, Provinsiale Afdeling Kaap de Goede Hoop.
P. ROUX, Meester van die Hooggeregshof, Provinsiale Afdeling Transvaal.
N. W. PUNT, Meester van die Hooggeregshof, Provinsiale Afdeling Natal.
H. S. VAN WYK, Meester van die Hooggeregshof, Provinsiale Afdeling Oranje-Vrystaat.
J. P. A. SCHOEMAN, Assistent-meester van die Hooggeregshof, Kimberley.

SCHEDULE—*SKEDULE.*

CAPE—KAAP.

Registered No. of Estate. *Registrasie-nommer van Boedel.*	Surname and Christian Name of the Deceased, and Occupation. *Familienaam en Voornaam van die Oorlede Persoon, en Beroep.*	Date and Place of Death. *Datum en Plek van Oorlyde.*	Date, Time and Place of Meeting. *Datum, Tyd en Plek van Byeenkoms.*	Meeting convened for Election of. *Byeenkoms belê vir Verkiesing van.*
1886/52	Kielblock, Wilhelm Frederick Gustav, clerk	30/3/52, Sea Point	6/5/52, 10 a.m., Cape Town	Executor Dative.
1670/52	Kanter, Louis, retired	4/3/52, Oudtshoorn	14/5/52, 10 a.m., Oudtshoorn	Executor Dative.
1995/52	Foxcroft, Graham Gardiner, farmer	1/4/52, Uitenhage	14/5/52, 10 a.m., Uitenhage	Executor Dative.
59295	le Grange, Gerhardus Jacobus, proprietor	10/4/38, East London	15/5/52, 10 a.m., Eshowe	Executor Dative.
2338/51	King, Sophia Ann	23/2/51, Port Elizabeth	14/5/52, 11 a.m., Port Elizabeth	Executor Dative.
1766/1908	Frost, Stephen, fisherman	27/6/1908, Port Elizabeth	14/5/52, 11 a.m., Port Elizabeth	Executor Dative.
2038/45	Volbrecht (born Bruton), Sarah Johanna	13/9/45, East London	14/5/52, 10 a.m., East London.	Executor.
1911/52	Vister, Mattheus, arbeider	13/3/52, Genadendal	16/5/52, 10 vm., Caledon	Eksekuteur.
1955/52	Vos, Johannes Hendrik, bus driver	22/3/52, Vosburg	16/5/52, 10 a.m., Carnarvon	Executor.
1914/52	Warner, Kenneth Mackenzie Breach, electrical engineer	7/4/52, Southfield	15/5/52, 10 a.m., Cape Town	Executor.
88325	van Dyk (gebore Niewoudt), Cecilia Maria Elizabeth, huisvrou	14/7/43, Vanrhyndorp	9/5/52, 10 vm., Vanrhynsdorp.	Eksekuteur Datief.
1938/52	Atkinson, Edward Sheridan, chartered accountant	11/11/51, Killiney, Ireland	13/5/52, 10 a.m., Cape Town	Executor Dative.
7026/51	Barnard, Henri of Hendrik, skrynwerker	6/11/51, Wynberg	13/5/52, 10 vm., Kaapstad	Eksekuteur Datief.
1854/52	Altree (born Hansen), Thora Elisa Chatrina, housewife	27/3/52, Cape Town	13/5/52, 10 a.m., Cape Town	Executor Dative.
1993/52	Ruttenberg, Joseph, butcher	7/4/52, Molteno	16/5/52, 10 a.m., Molteno	Executor Dative.
915/52	Maneli, Margaret, domestic servant	4/1/52, Karsten, Port Elizabeth	15/5/52, 11 a.m., Port Elizabeth	Executor Dative.
443/52	Holtzhausen, Andriane Josina, housewife	1/3/34, Kariega, District of Uitenhage	14/5/52, 10 a.m., Uitenhage	Executor.
1924/52	Claassens, Maria Johanna	14/2/52, Kaapstad	15/5/52, 10 vm., Kaapstad	Eksekuteur.
6591/51	Harrison, John Edward, railway pensioner	21/10/51, Wynberg	15/5/52, 10 a.m., Cape Town	Executor.
1719/52	Peters, Daniel Pierre, mason	16/3/52, Retreat, Wynberg	15/5/52, 10 a.m., Cape Town	Executor.
6700/50	Combrinck, Jan, carpenter	August, 1908, Bellville	13/5/52, 10 a.m., Bellville	Executor.
1798/52	Campbell, Leonard Voullaire	22/3/52, Port Elizabeth	14/5/52, 10 a.m., Port Elizabeth	Executor.
1970/52	du Pisani (born Harding), Johanna Aletta	4/4/52, Parow, Bellville	13/5/52, 10 a.m., Bellville	Executor.
68648	Harrod, Arthur Stephen	18/2/40, Uitenhage	14/5/52, 10 a.m., Uitenhage	Executor.
90083	Harrod (born Ferreira), Salomina Susanna	25/12/43, Uitenhage	14/5/52, 10 a.m., Uitenhage	Executor.
2036/52	McEvoy, Clara, housewife	21/4/46, Woodstock	13/5/52, 10 a.m., Cape Town	Executor Dative.
28295/30	Meyer, Jan Christian, carpenter	4/10/30, Langebaan, Hopefield	14/5/52, 10 a.m., Hopefield	Executor Dative.
1913/52	de Lilie, Nathaniel Petrus, labourer	20/3/52, Bellville	13/5/52, 10 a.m., Bellville	Executor.
1374/52	Schoeman, Stephanus Johannes, stoker	17/2/52, Beaufort-Wes	13/5/52, 10 a.m., Worcester	Executor.
2031/52	van Eeden, Frederick Jacobus, foreman	6/3/52, Pearston	16/5/52, 10 a.m., Pearston	Executor.
2033/52	Smit, Barend Jacobus, plaasbestuurder	6/3/52, Seepunt	14/5/52, 10 vm., Wellington	Eksekuteur.
2040/52	Smythe, Alexander Leopold Patrae, retired	6/4/52, Cape Town	15/5/52, 10 a.m., Montagu	Executor.

TRANSVAAL.

Registered No. of Estate. *Registrasie-nommer. van Boedel.*	Surname and Christian Name of the Deceased, and Occupation. *Familienaam en Voornaam van die Oorlede Persoon, en Beroep.*	Date and Place of Death. *Datum en Plek van Oorlyde.*	Date, Time and place of Meeting. *Datum, Tyd en Plek van Byeenkoms.*	Meeting convened for Election of. *Byeenkoms belê vir Verkiesing van.*
2096/52	Oosthuizen, Susanna Cornelia, huisvrou	25/3/52, Johannesburg	9/5/52, 9.30 vm., Johannesburg	Eksekuteur Datief.
1757/52	Neto, Joao Vieira	21/2/52, Johannesburg	9/5/52, 9.30 a.m., Johannesburg	Executor Dative.
1721/52	Nhama, Sam Tafuma	21/2/52, Johannesburg	9/5/52, 9.30 a.m., Johannesburg	Executor Dative.
1677/52	Mathungwa, Gertrude	7/11/49, Germiston	9/5/52, 9.30 a.m., Johannesburg	Executor Dative.
1842/52	Olen, Carl Ludwig Theodore	21/3/52, Potchefstroom	9/5/52, 10 a.m., Potchefstroom.	Executor Dative.
2115/52	Lessing, Maria Johanna	17/3/52, Pretoria	6/5/52, 10 a.m., Pretoria	Executor Dative.
2022/52	Kruger, Willem Alwyn	1/4/52, Krugersdorp	9/5/52, 10 a.m., Roodepoort	Executor Dative.
2051/52	South, Basil Hugh	10/4/52, Pretoria	6/5/52, 10 a.m., Pretoria	Executor Dative.
670/52	Ritter, George Jacob, plasterer	24/11/51, Germiston	9/5/52, 9.30 a.m., Johannesburg	Executor Dative.
1408/52	Rusden, Nora Elizabeth, retired	23/2/52, Johannesburg	9/5/52, 9.30 a.m., Johannesburg	Executor Dative.
1149/52	van Staden, Marthinus Hermanus Johannes, boer	4/1/51, Warmbad	9/5/52, 10 vm., Waterberg	Eksekuteur Datief.
968/52	de Wet, Aletta Maria, huisvrou	17/10/51, Johannesburg	9/5/52, 9.30 vm., Johannesburg	Eksekuteur Datief.
2047/52	van der Ahee, Hendrik Johannes, vakleerling	12/4/52, Rustenburg	9/5/52, 10 vm., Rustenburg	Eksekuteur Datief.
2048/52	Brooks, Joan, typist	5/4/52, Boksburg	7/5/52, 10 a.m., Benoni	Executor Dative.
1986/52	Cooke, George William, miner	7/5/52, Germiston	9/5/52, 9.30 a.m., Germiston	Executor Dative.
2138/51	Cornelius, Andrew Hector, carpenter	7/5/51, Johannesburg	9/5/52, 9.30 a.m., Johannesburg	Executor Dative.
1349/52	Coetzee, Jan Abraham, steriliseerder in hospitaal	14/2/52, Parys	9/5/52, 9.30 vm., Johannesburg	Eksekuteur Datief.
6853/51	Gower, Ethel Maud, ex-nurse	10/11/51, Johannesburg	9/5/52, 9.30 a.m., Johannesburg	Executor Dative.

NATAL.

752/52	Rajkaley, farmer	24/9/52, Nototi, Lower Tugela	8/5/52, 10 a.m., Stanger	Executor Dative.
794/52	Appanna, Zegi, clerk	20/2/52, Durban	8/5/52, 10 a.m., Durban	Executor Dative.
765/52	Youthnath, minor	23/3/52, Durban	8/5/52, 10 a.m., Verulam	Executor Dative.
819/52	Arugam, laundryman	8/7/39, Durban	8/5/52, 10 a.m., Durban	Executor Dative.
771/52	Nortje, Christian George Frederick, stasievoorman	16/3/52, Mooirivier, Natal	9/5/52, 9.30 vm., Springs	Eksekuteur Datief.
2420/51 /547	Burton, Susanah Beaver Mackie, retired	10/10/51, Durban	7/5/52, 10 a.m., Pietermaritzburg	Executor Dative.
18953	Lönn, Anna Margaretha Maria, housewife	10/5/32, Utrecht	15/5/32, 10 a.m., Utrecht	Executor Dative.

ORANGE FREE STATE—ORANJE-VRYSTAAT.

410/52	Schäfer, Marie, huisvrou	10/10/51, Bloemfontein	16/5/52, 11 vm., Bloemfontein	Eksekuteur Datief.
426/52	Pienaar, Daniel Jacobus, boer	13/4/52, Kroonstad	8/5/52, 9 vm., Viljoenskroon	Eksekuteur Datief.
408/52	Viljoen, Albertus Jacobus, hotelbestuurder	25/1/52, Bloemfontein	15/5/52, 11 vm., Smithfield	Eksekuteur Datief.
405/52	du Preez, Stephanus Johannes Scheepers, arbeider	24/2/52, Bethlehem	14/5/52, 11 vm., Lindley	Eksekuteur.
375/52	Coetzee, Alida Hendrina Jacoba, rustende	24/11/51, Edenburg	14/5/52, 11 vm., Edenburg	Eksekuteur Datief.
386/52	Griesel, Johanna Elizabeth, huisvrou	23/3/52, Koppies	14/5/52, 10 vm., Koppies	Eksekuteur Datief.

GRIQUALAND WEST—WES.

141/52	Aucamp (gebore Swanepoel), Isabella Frederika, huisvrou	6/4/52, Vryburg	6/5/52, 10 vm., Vryburg	Eksekuteur Datief.

NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION

SECTION *sixty-eight*, ACT NO. 24 OF 1913.

Notice is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 *days (or longer if specially stated) from the dates specified or from the date of publication hereof, whichever may be the later*, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection, the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

KENNISGEWING DEUR EKSEKUTEURE BETREFFENDE LIKWIDASIE-REKENINGS WAT TER INSAE LÊ.

ARTIKEL *agt-en-sestig*, WET NO. 24 VAN 1913

Hierby word kennis gegee dat duplikate van die Administrasie- en Distribusierekening in die Boedels vermeld in die navolgende Bylae ter insage sal lê van alle persone wat daarby belang het, ten Kantore van die Meester en Magistraat, soos vermeld, gedurende 'n tydperk van *drie weke (of langer, indien spesiaal vermeld) vanaf gemelde datums of vanaf datum van publikasie hiervan as dit later is.* Indien binne genoemde tydperk geen beswaar daarteen by die Meester ingedien word nie gaan die betrokke Eksekuteure oor tot die uitbetaling ingevolge gemelde rekenings.

SCHEDULE.—*SKEDULE*

CAPE—KAAP.

Estate No. *Boedel No.*	Estate late, and Nature of Account. *Boedel wyle, en Beskrywing van Rekening.*	Date. *Datum.*	Office of the *Kantoor van die* Master. *Meester.*	Office of the *Kantoor van die* Magistrate. *Magistraat.*	Name and Address of Executor or Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent.*
454/51	Nettelton, Rose Gwendraedd (born Euragt-Moany), widow, housewife, of Mafeking; First and Final	3/5/52	Kimberley.	Mafeking.	Minchin & Kelly, Attorneys for Executors Testamentary, P.O. Box 26, Mafeking.

Estate No. *Boedel No.*	Estate late, and Nature of Account. *Boedel van wyle, en Beskrywing van Rekening.*	Date. *Datum.*	Office of the *Kantoor van die*		Name and Address of Executor or Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent.*
			Master. *Meester.*	Magistrate. *Magistraat.*	
160/51	Coetzee, Theunis Frederik Jacobus, farmer, of Grootgeluk, Distrik Mafeking; First and Final	3/5/52	Kimberley.	Mafeking....	Minchin & Kelly, Attorneys for Executors Testamentary, P.O. Box 26, Mafeking.
4992/51/280	August, John Jacobus, labourer, of Bredasdorp; First and Final	2/5/52	Cape Town	Bredasdorp..	Bredasdorpse Eksekuteurskamer, Trust- en Assuransiemaatskappy, Bpk., P.O. Box 19, Bredasdorp.
5345/51/609	Marais, Franciscus, stoker, S.A. Spoorweë, en nagelate eggenote Anna Hester Marais (gebore Pentz), van Stasieheuwel 9, Worcester; Eerste en Finale	2/5/52	Kaapstad..	Worcester....	J. P. Enslin, Bestuurder, Afrikaanse Onderlinge Voogdy en Assuransie Maatskappy, Bpk., Tak Worcester, Posbus 82, Worcester, Agent vir Eksekutrise Testamentêr.
4628/51/153	Abrahams, Emmanuel, retired labourer, and surviving spouse, Caroline Abrahams (born Haydricks); First and Final	2/5/52	Cape Town	Wynberg.....	Pincus & Matz, Attorneys for Executor Testamentary, Main Road, Wynberg.
7555/51/574	Neethling, Christina Ada (gebore Loubser), boervrou, van Ongegund, Afdeling Swellendam; Eerste en Finale	2/5/52	Kaapstad..	Swellendam..	J. H. Loe Smuts, Algemene Bestuurder en Sekretaris, Caledon en Suidwestelike Distrikte Eksekuteurskamer, Bpk., Posbus 34, Caledon, Agent vir Eksekuteur Testamentêr.
4452/51/161	Phillips, Elizabeth Ann (born Bentley), widow, retired farmer, of Upper Gretna, District of Sterkstroom; First and Final	2/5/52	Cape Town	Sterkstroom..	Daan J. de Wet, Attorney for Executors, P.O. Box 1, Sterkstroom.
6031/51/1042	Elizabeth Susanna Roux (gebore Raats), huisvrou, oorlede te Worcester, op 14/10/46; Supplementêre	2/5/52	Kaapstad..	Worcester....	J. H. Loe Smuts, Algemene Bestuurder en Sekretaris, Caledon en Suidwestelike Distrikte Eksekuteurskamer, Bpk., Posbus 34, Caledon, Agent vir Eksekutrise Testamentêr.
5427/51/290	van Niekerk, Matthys Michael, rustende boer, van Stellenbosch; Eerste en Finale	2/5/52	Kaapstad..	Stellenbosch..	Hofmeyr & Hofmeyr, Posbus 15, Stellenbosch, Prokureurs vir die Eksekuteur Testamentêr.
3746/51/316	Roux, Jacobus, afgetrede skoolinspekteur, van Burnardstraat 17, Die Strand; Eerste en en Finale	2/5/52	Kaapstad..	Die Strand...	Chas. L. Murray, Prokureur vir Eksekuteurs Testamentêr, Posbus 32, Die Strand.
255/52/280	Roux, Elizabeth Deborah (gebore Geldenhuis), huisvrou, van Colesberg; Eerste en Finale	2/5/52	Kaapstad..	Colesberg....	Volkskas, Bpk. (geregistreerde handelsbank), Boedel- en Trustafdeling, Sentraalstraat, Posbus 578, Pretoria.
7604/51/262	Wright, Frank Edward (also known as Edward Frank Wright), secretary accountant, who died at Walmer, Port Elizabeth, on 8th November, 1951; First and Final	5/5/52	Cape Town	Port Elizabeth	F. W. A. Knight, Secretary, Guardian Assurance and Trust Company of Port Elizabeth, Ltd., Agent for Executrix Testamentary, 30 Main Street, Port Elizabeth.
414/51	Swart, Michael Antonie, boer, van Sakhalsput, Mafeking; Eerste en Finale	2/5/52	Kimberley.	Mafeking....	Wessels, De Kock & Van Rooyen, Posbus 82, Vryburg, Prokureurs vir Eksekuteur Testamentêr.
16/52	van Rooyen, Anna Sophia (gebore Mynhardt), en nagelate eggenoot, Renier Gerhardus van Rooyen, rustende boer van Leeudraai, Mafeking; Eerste en Finale	2/5/52	Kimberley.	Vryburg.....	Wessels, De Kock & Van Rooyen, Posbus 82, Vryburg, Prokureurs vir Eksekuteur Testamentêr.
7640/51	Kitshoff, Jacques Gideon (in die Testament beskryf as Jacques Gideon Hendrik Kitshoff), rustende, en nagelate eggenote Jacomina Hendrina Kitshoff (gebore Bester), van Moorreesburg; Eerste en Finale	2/5/52	Kaapstad..	Malmesbury..	D. W. Krynauw, Bestuurder van die Afrikaanse Mutual Trust- en Assuransie Maatskappy, Bpk., Posbus 32, Moorreesburgtak, Agent vir Eksekutrise Testamentêr.
5235/50	Plax, Barnet (or Barnett), retired; First and Final	2/5/52	Cape Town	Simonstown..	Fine & Fine, Attorneys for Executor Testamentary, 36 Burg Street, Cape Town.
7557/51/762	Martin, Frank Ottway, municipal employee, of Umtata, and surviving spouse, Doris Milton Martin (born Milton); First and Final	2/5/52	Cape Town	Umtata.....	Meaker, Van der Spuy & Knopf, Attorneys for Executrix Testamentary, York Road, Umtata.
5310/51/387	van der Hoeven, Jan Willem, carpenter; First and Final	2/5/52	Cape Town	Wynberg.....	(Mrs.) R. M. van der Hoeven, c/o P.O. Box 688, Cape Town.
7559/51/1309	de Jongh, Christiaan Lodewyk, rustende boer, en nablywende eggenote Johanna Hendrika Loedolffina de Jongh (gebore Smuts), van Kerkplein 6, Paarl; Eerste en Finale	2/5/52	Kaapstad..	Paarl.....	Jasper Daniel Rossouw, Sekretaris, Paarl Afrikaanse Trust Maatskappy, Bpk., Posbus 4, Paarl, Mede-Eksekuteur Testamentêr.
5769/46/420	McComb, Maria Catharina (born Schultz), widow, of 82 Inverness Terrace, Paddington, W 2, England; First and Final	2/5/52	Cape Town	—	Midland Bank Executors and Trust Co., Ltd., c/o The Standard Bank of S.A., Ltd., Trust Department, P.O. Box 57, Cape Town, Executors.
4604/47/1217	Foster, Erwin Joslyn, and surviving spouse, Jessie Tamplin Foster; First and Final	2/5/52	Cape Town	Queenstown..	Elliott Brothers, Attorneys for Executors Testamentary, Hexagon, Queenstown.
6985/51	du Toit, Martha Margaretha (born Oosthuizen), of Whitesands, Cape; First and Final	2/5/52	Cape Town	Heidelberg...	E. L. Irving, Executrix Testamentary, Whitesands, via Heidelberg, Cape Province.
6554/51/397	Nel, Pieter Willem (or Wellem), mason, and surviving spouse, Catharina Maria Petronella Nel (formerly Goosen born Castelyn), of Grahamstown, Albany District; First and Final	2/5/52	Cape Town	Grahamstown	L. B. Green, Attorney for Executrix Testamentary, 97 High Street, Grahamstown.
2772/51/236	Agnew, Michael John, glass cutter, and surviving spouse, Stoffelina Magdelina Agnew (born van Heerden); First and Final	2/5/52	Cape Town	Port Elizabeth	Horwitz & Bendelstein, Attorneys for the Executrix Dative, 58 Adderley Street, Port Elizabeth.
6125/51/318	Swain, George, pensioner, S.A.R. & H.; First and Final	2/5/52	Cape Town	East London	W. S. Taylor, 61 Currie Street, East London.
4416/51	Anderson, Martha (born Halvorsen), widow, of Newhaven Nursing Home, Devereux Avenue, East London; First and Final	2/5/52	Cape Town	East London	Stephanus William de Wet, c/o The Standard Bank of South Africa, Ltd., East London Branch, Executor Dative.
6257/51/625	Manley, Joseph Cawood, caretaker at Groot Constantia; First and Final	2/5/52	Cape Town	—	C. L. Murray, for Executrix Testamentary, Main Road, The Strand.
4520/51/691	Lombard, Anthonie Christoffel, boer, en nagelate eggenote Nella Johanna Catharina Lombard (gebore Lombard); Eerste en Finale	2/5/52	Kaapstad..	Somerset-Oos	Vosloo & Botha, Charlesstraat, Somerset-Oos, Prokureurs vir die Boedel.

Estate No. *Boedel No*	Estate late, and Nature of Account. *Boedel van wyle, en Beskrywing van Rekening.*	Date. *Datum.*	Office of the *Kantoor van die* Master. *Meester.*	Office of the *Kantoor van die* Magistrate. *Magistraat.*	Name and Address of Executor or Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent.*
3900/50/344	Hanbury, Lily Mary, spinster, of "Rexton", Bonair Road, Rondebosch, Cape Province; First and Final	2/5/52	Cape Town	—	The Standard Bank of South Africa, Ltd., 10 Clements Lane, London, c/o The Standard Bank of S.A., Ltd., Trust Department, P.O. Box 57, Cape Town, Executors Testamentary.
2275/51	Wolvaard, Petrus Francois, railway guard; Amended First and Final	2/5/52	Cape Town	Worcester....	Dempers & Van Ryneveld, Attorneys for Executor Dative, 6 Church Square, Cape Town.
2707/51	Boodles, Lily Magdalene, housewife, and surviving spouse, Frank Boodles; First and Final	2/5/52	Cape Town	Somerset West	Isaac Volkwyn & Co., Attorneys for Executor Dative, 55 Hanover Street, Cape Town.
5826/50/592	Costello, William Nathaniel, retired; First and Final	2/5/52	Cape Town	Cala, Xalanga, Transkei	Thomas Joseph Costello, Glen Thorn, Cala.
3287/51/604	Smith, Hermanus Wilhelm, boer, en nagelate eggenote Jacomina Margaretha Smith (gebore Stroebel) (in die Testament beskryf as Jacomina Wilhelmina Smith), van Kruisrivier, Distrik Willowmore; Eerste en Laaste	2/5/52	Kaapstad..	Humansdorp.	C. W. Malan & Kie., Posbus 3, Humansdorp, Prokureurs vir die Boedel.
6211/50/37	Delport, Petrus Jacobus, pensioner; First and Final	2/5/52	Cape Town	Fort Beaufort	Botha & Botha, P.O. Box 10, Fort Beaufort, Cape Province.
7346/51/601	Rutherford, Annie Georgina (born Head), of Wave Crest, Beach Road, Sea Point, Cape, and surviving spouse, Alfred Ernest Rutherford, retired; First and Final	2/5/52	Cape Town	—	Charles Melvill Goldsbury, Nominee of The Standard Bank of South Africa, Ltd., and William Henry Wheeler, c/o Trust Department, P.O. Box 57, Cape Town, Executors Testamentary.
613/51	Hall, Edward, railway employee, and surviving spouse, Anita Alice Hall, (born Weatherall-Thomas, of 52 Milner Street, Mount Pleasant, Walmer, Port Elizabeth; First and Final	2/5/52	Cape Town	Port Elizabeth	Ronald Coppin, Attorney for Executrix Dative, 62 Main Street, Port Elizabeth.
5375/51/938	Elliott, Deliena Johanna (formerly de Villiers, born de Wet), housewife, of 5 Ireland Road, Cradock; First and Final	2/5/52	Cape Town	Cradock.....	W. M. Coetzee, P.O. Box 53, Cradock.
4304/51	Holmes, Edwin, pensioner; First and Final	2/5/52	Cape Town	Middelburg..	Minnaar & De Kock, P.O. Box 19, Middelburg, Cape Province, Attorneys for Executrix Dative.
6153/51/1	Stokes, William Henry, and surviving spouse, Florence Jane Stokes (born Eggleton); First and Final	2/5/52	Cape Town	Port Elizabeth	W. Cowan, c/o H. H. Erasmus, P.O. Box 194, Bethlehem, Orange Free State.
479/52/862	White, Samuel McCaughey, retired government servant, of Adderley Street, Robertson; First and Final	2/5/52	Cape Town	Robertson...	G. J. Swart (Pty.), Ltd., P.O. Box 21, Robertson.
403/52/734	Smith, James Percival, draper, of 3 Brunswick Road, Tamboers Kloof; First and Final	2/5/52	Cape Town	—	Menzies, Birse & Chiddy, Attorneys for the Executor Testamentary, 28 Parliament Street, Cape Town.
4138/51/1582	Kirsten, Petrus Coenraad, farmer; First and Final	2/5/52	Cape Town	Seymour, District of Stockenström	Botha & Botha, P.O. Box 10, Fort Beaufort, Cape Province.
7538/51/242	Woollam, Albert Alexander, departmental manager, of State Buildings, Main Road, Plumstead, Cape Province; First and Final	2/5/52	Cape Town	Wynberg.....	Herold, Gie & Broadhead, 8 Darling Street, Cape Town, Attorneys for the Executrix Testamentary.
3112/50/537	Naudé, Hendrika Maria Jacoba (born Myburgh), widow, housewife, of Voortrekker Street, Porterville, Cape Province; First and Final	2/5/52	Cape Town	Piquetberg...	Herold, Gie & Broadhead, 8 Darling Street, Cape Town, Attorneys for the Executor Testamentary.
3949/51/9070	Zaacks, Wigdor (also known as Victor Sacks), retired, and surviving spouse, Annie Zaacks, of Cape Jewish Aged Home, Cape Town; First and Final	2/5/52	Cape Town	—	Frank & Bernadt, Attorneys for Executor Dative, 85 St. George's Street, Cape Town.
1188/50/2	Rousseau, May Karin (born Ericsson), of 11 Harrismith Street, Grahamstown, Division of Albany; First and Final	2/5/52	Cape Town	Grahamstown	Espin & Espin, Attorneys for Executors Testamentary, 96–98 High Street, Grahamstown.
5276/50/871	Hunt, Catharine (or Catherine) Dorothy Mary, nursing sister; First and Final	2/5/52	Cape Town	Grahamstown	Smit, Wheeldon & Rushmere, 119 High Street, Grahamstown.
1303/52	Fell, Robert Fisher, of Sea Point, Cape, and surviving spouse, Edith Maud Fell (born Sayers; First and Final	2/5/52	Cape Town	—	E. M. Fell, Executrix Testamentary, Board of Executors, Cape Town.
4742/51/121	Whitmore, William Hollyer, municipal bus inspector, of 40 Kennington Road, who died at East London, on the 15th July, 1951; First and Final	2/5/52	Cape Town	East London	Alexander Knight McGlashan, Secretary, East London Board of Executors and Trust Co., Ltd., 32 Union Street, East London, Executor Testamentary.
6877/51/115	Theron, Magdalena Elizabeth (born Conradie), housewife, and surviving spouse, Johannes Frederik Theron, of Cradock; First and Final	3/5/52	Cape Town	Cradock.....	Metcalf & Co., Attorneys for Executor Testamentary, Cradock.
4314/51/1064	Freysen, Catharina Petronella Elizabeth (gebore le Roux); Eerste en Finale	2/5/52	Kaapstad..	Prins Albert.	K. D. Haak & Markotter, Posbus 11, Kerkstraat, Prins Albert.
3603/51/1100	Coetzee, Engela (gebore Smit), huisvrou, van Louwsrus, in die Afdeling van Aliwal-Noord; Eerste en Finale	3/5/52	Kaapstad..	Aliwal-Noord	F. A. von Hirschberg, Posbus 19, Jamestown, Prokureur vir Eksekuteur Testamentêr.
5165/50/899	Malcomess, Carl Herman, company director; First and Final	2/5/52	Cape Town	East London	F. W. Cooper & Rein, Attorneys for Executors Testamentary, P.O. Box 136, East London.
6386/50/1024	Orr, Francis Maxwell, retired, of Southfield Road, Plumstead, Cape; First and Final	6/5/52	Cape Town	Wynberg.....	Buchanan & Berman, Attorneys for Executor Testamentary, Main Road, Wynberg, Cape.
390/51	van der Merwe, Anna Maria Christina (gebore Joubert), weduwee, van Cobham, Distrik Kuruman; Eerste en Laaste	2/5/52	Kimberley.	Kuruman....	Du Plessis & Barnard, Posbus 63, Kuruman.
107/52/86	van Niekerk, Johannes Hendrik, railway employee, and surviving spouse, Martha Catharina van Niekerk (born Struwig); First and Final	2/5/52	Cape Town	De Aar.....	F. N. Joseph, P.O. Box 139, De Aar.

Estate No. *Boedel No.*	Estate late, and Nature of Account. *Boedel van wyle, en Beskrywing van Rekening.*	Date. *Datum.*	Office of the *Kantoor van die* Master. *Meester.*	Office of the *Kantoor van die* Magistrate. *Magistraat.*	Name and Address of Executor or Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent.*
5104/50/ 119	Steven, Euphemia Henrietta (born Robertson), retired; Supplementary	2/5/52	Cape Town	Caledon.....	James de Preez, Agent for Executor Testamentary, 2 Park Road, Gardens, Cape Town.
4788/51/ 1005	Visser, Maria Magdalena (gebore Wiggins), huisvrou, en nagelate eggenoot, Johannes Frederik Hermanus Visser, van Stellenbosch; Eerste en Finale	2/5/52	Kaapstad..	Stellenbosch..	Hofmeyr & Hofmeyr, Posbus 15, Stellenbosch, Prokureurs vir die Eksekuteur Testamentêr.
271/51/ 1573	Greening, Harold John, chemist; First.....	2/5/52	Cape Town	Worcester....	Theron, Humphrey & Fick, Agents for Executors Testamentary, Stockenstroom Street, Worcester.
3506/51/ 1432	Kurtz, Johannes Wilhelm (also known as John William Kurtz), farmer, of Smiling Valley, near Kei Road, Division of Kingwilliamstown; First and Final	2/5/52	Cape Town	Kingwilliamstown	Drake, Flemmer & Orsmond, P.O. Box 44, East London, Attorneys for the the Executors Testamentary.
6779/51/ 747	Gerber, Daniel Jacobus Strydom, bakker, wat oorlede is op 23 Oktober 1951, en nablywende eggenote Chatharina Maria Magdalena Gerber (gebore Scholtz), van Alexanderstraat, Humansdorp; Eerste en Finale	2/5/52	Kaapstad..	Humansdorp.	Watkins, Heyns & Auret, Prokureurs, Posbus 24, Humansdorp.
6675/51/ 538	Welch, John Hubbard, retired fruit grower; First and Final	2/5/52	Cape Town	Port Elizabeth	Arthur Kennelly, Secretary, Port Elizabeth Assurance and Trust Co., Ltd., 25 Main Street, Port Elizabeth, Agent for Executrix Testamentary.
340/51	van Wyk, Johannes Frederick, ploegbaas, S.A.S. en H., en oorlewende eggenote Jean Elizabeth van Wyk (gebore Laubscher), van Nelsonstraat 38, Vasco; Eerste en Finale	2/5/52	Kaapstad..	—	F. S. van Wyk, Eksekuteur Datief, Nelsonstraat 38, Vasco; Eerste en Finale
6459/51	Beukes, Maria Petronella (gebore Erasmus), van Toorkop, Distrik Tarka, en nablywende eggenoot Christoffel Jacobus Beukes, boer; Eerste en Laaste	2/5/52	Kaapstad..	Tarkastad....	Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas) (geregistreer as 'n handelsbank), Trusteeafdeling, Posbus 189, Oos-Londen, Eksekuteur Testamentêr.
4323/51/ 308	Mortimer, Jessie Magdaline (born Callahan), widow, housewife, of Grahamstown, Cape Province, who died at Luanshya, Northern Rhodesia, on 6th June, 1951; First and Final and Supplementary	5/5/52	Cape Town	Grahamstown	G. Percy Farr, P.O. Box 12, Bedford, Cape Province, Attorney for Estate.
838/51	Walker, Florence Lily (born McKenzie), widow, housewife, of East London, who died on 31st January, 1951; First and Final	2/5/52	Cape Town	East London	Dallas & Lewis, Attorneys for Executor Dative, 32 Oxford Street, East London.
3479/51/ 779	Slater, Ida May (born Mills), general and second-hand dealer, in her lifetime of 3 Victoria Road, East London; First and Final	5/5/52	Cape Town	East London	J. N. Burgess, Secretary, The Frontier Executors and Trust Co., Ltd., 19 Terminus Street, East London, Executor Testamentary.
3013/51/ 594	Vaaltyn, Joseph, rustende arbeider, van Bredasdorp; Eerste en Finale	3/5/52	Kaapstad..	Bredasdorp..	J. H. Orchard, Tak Bestuurder, Caledon en Suidwestelike Distrikte Eksekuteurskamer, Bpk., Posbus 18, Bredasdorp, Eksekuteure Testamentêr.
7165/51/ 147	Roux, Willem Adolf, boer, en nagelate eggenote Maria Richard Roux (gebore Raats), van De Rust, Afdeling Caledon; Eerste en Finale	2/5/52	Kaapstad..	Caledon.....	Caledon Voogdy en Brandassuransie Maatskappy, Bpk., Posbus 26, Caledon, Agente vir die Eksekuteurs.
6120/49/ 878	Moses, Cathrine, huisvrou; Eerste en Finale	2/5/52	Kaapstad..	Ceres.....	Paul H. S. van Zijl, Prokureurs, ens., Voortrekkerstraat, Ceres.
5871/51/ 995	Yardley, Dora Susan Augusta (born Whitlie), and surviving spouse, Lewis Bertram Yardley; First and Final	2/5/52	Cape Town	Wynberg.....	Harold Douglas Mansfield, in my capacity as Secretary of the General Estate and Orphan Chamber, 136 Adderley Street, Cape Town, Executor Testamentary.
139/51	Cronje, Cornelius Adriaan Lodewikus, boer, en nagelate eggenote Dirkie Petronella Cronje (gebore Klynsmith), van Enfield, Distrik Mafeking; Eerste en Finale	2/5/52	Kimberley.	Mafeking....	Louw & Pickup, Prokureurs vir die Eksekutrise Testamentêr, Posbus 123, Vryburg, Kaap.
393/51	Hazell, Aletta Frances Dina (born Keet), housewife, and surviving spouse, George Edward Hazell; First and Final	2/5/52	Kimberley.	—	H. W. Welham, Executor Testamentary, P.O. Box 253, Kimberley.
6277/51/ 587	Gouws, Stephanus Andries. gewese boer, van Paulstraat, Richmond, Kaapprovinsie, en nablywende eggenote Maria Magdalena Gouws (gebore McKay); Eerste en Laaste	5/5/52	Kaapstad..	Richmond...	A. P. de Villiers, Posbus 9, Richmond, Kaapprovinsie.
5898/51/ 520	Mostert, Maria Barbara (gebore Kriel), huisvrou; Eerste en Finale	2/5/52	Kaapstad..	Montagu....	Volkskas, Bpk. (geregistreerde handelsbank), Posbus 578, Pretoria.
7605/51/ 452	Uys, Dina Magdalena (gebore du Toit), boer, en nablywende eggenoot Cornelis Janse Uys, boer, van Patrys Kraal, Bredasdorp; Eerste en Finale	3/5/52	Kaapstad..	Bredasdorp..	J. H. Orchard, Tak Bestuurder, Caledon en Suidwestelike Distrikte Eksekuteurskamer, Bpk., Bredasdorp, Posbus 18 Bredasdorp, Agent vir Eksekuteur Testamentêr.
4910/51/ 770	Vaaltyn, Magdalena Johanna (gebore Springfield), en nablywende eggenoot Joseph Vaaltyn, arbeider, van Bredasdorp; Eerste en Finale	3/5/52	Kaapstad..	Bredasdorp..	J. H. Orchard, Tak Bestuurder, Caledon en Suidwestelike Distrikte Eksekuteurskamer, Bpk., Bredasdorp, Posbus 18, Bredasdorp, Eksekuteur Datief.
2482/51/ 179	Windvogel, Elizabeth Annie (born Matroos), housewife, and subsequently deceased spouse, John Wattress Windvogel (also known as Jan or John Windvogel, also known as John Waterous Windvogel), of P.O. Colchester, District of Port Elizabeth; First and Final	5/5/52	Cape Town	Port Elizabeth	Lawson, Brown & Anderson, P.O. Box 187, Port Elizabeth, Attorneys for Executrix Dative.
84784/ 647	Lozeman, Gysbert, teacher, who died at Umtata, on 16th March, 1943; Amended	2/5/52	Cape Town	Umtata.....	Gush, Muggleston & Heathcote, Attorneys for Executor Dative, 58 Owen Street, P.O. Box 4, Umtata.
5459/51/ 829	Malherbe, Jan Gysbert, rustende boer, van Onse Rus, Devinestraat, Paarl; Eerste en Laaste	3/5/52	Kaapstad..	Paarl.....	Die Paarlse Eksekuteurskamer, Bpk., Posbus 15, Paarl.

Estate No. *Boedel No.*	Estate late, and Nature of Account. *Boedel van wyle, en Beskrywing van Rekening.*	Date. *Datum.*	Office of the *Kantoor van die*		Name and Address of Executor or Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent.*
			Master. *Meester.*	Magistrate. *Magistraat.*	
5176/51	Richards, Susan Elizabeth, widow; First and Final	2/5/52	Cape Town	—	Syfret's Trust Co., Ltd., 24 Wale Street, Cape Town.
3841/51	MacKenzie, Hector Bruce, general practitioner; First and Final	2/5/52	Cape Town	—	Syfret's Trust Co., Ltd., 24 Wale Street, Cape Town.
6589/51	Meehan, Francis Daniel, farmer; First and and Final	2/5/52	Cape Town	—	Syfret's Trust Co., Ltd., 24 Wale Street, Cape Town.
658/52/1022	Morgan, Trevor, railway pensioner, and surviving spouse, Muriel Jane Morgan, of Rondebosch, Cape Province; First and Final	2/5/52	Cape Town	Wynberg.....	(Mrs.) M. J. Morgan, 93 Welverdiend Flats, Rouwkoop Road, Rondebosch, Cape Province.
4478/51	Cowell, John, retired, and surviving spouse, Elizabeth Cowell (born Hall), of "Lua-Lua", Derna Road, Sunlands Estate, Wynberg; First and Final	2/5/52	Cape Town	Wynberg.....	Galloway & Co., Attorneys for Executrix Testamentary. 85 St. George's Street, Cape Town.
3871/51	Diamond, Ettie Dora (born Schneider), widow, of 1 Schoonder Street, Cape Town; First and Final	2/5/52	Cape Town	—	Berkovitch & Mallinick, Attorneys for the Executrix Testamentary, 37 Burg Street, Cape Town.
4562/51/961	Sank, Meyer Lazarus, of Camps Bay; First and Final.	2/5/52	Cape Town	—	Saacks & Jaffe, Attorneys for Executrices Testamentary, 802 Dumbarton House, Adderley Street, Cape Town.
5245/51/518	Colthart, Mary Ann (born Meek), of Gloucester Road, Mowbray; First and Final	3/5/52	Cape Town	Wynberg.....	Saacks & Jaffe, Attorneys for Executor Testamentary, 802 Dumbarton House, Adderley Street, Cape Town.
6118/51/1023	Murphy, Timothy Patrick James, laboratory assistant, of Hotel Glendower, Main Road, Rosebank, Cape; First and Final	2/5/52	Cape Town	Wynberg.....	Silberbauer, Willmot & Sampson, Attorneys for Executor Dative, 118 St. George's Street, Cape Town.
651/51/863.	Pick, Abraham Johannes, retired, of Anthony Road, Silvertown, Athlone; First and Final	2/5/52	Cape Town	Wynberg.....	A. H. Dirmeik & Co., Attorneys for Executrix Testamentary, Gregory House, Klipfontein Road, Athlone.
6048/51	Rheeder, Jacob Salmon, bywoner; Eerste en Finale	2/5/52	Kaapstad..	Robertson...	(Mev.) A. P. Olivier, Eksekuteur Datief, Posbus 41, Robertson.
384/52	Addison, Thomas Fleming, railway pensioner, of "La Concorde", Musson Street, Hermanus, Cape, who died there on 23rd January, 1952, and surviving spouse, Bertha Annie Addison (born Cracknell); First and Final	2/5/52	Cape Town	Hermanus....	Jan H. S. Hofmeyr, Secretary, The Colonial Orphan Chamber and Trust Company, 4 Church Square, Cape Town, Executor Testamentary.
6147/51/133	Frost, Nancy Louisa (born Price), housewife; First and Final	5/5/52	Cape Town	Queenstown..	Walker, Lewis, Godley & Field, 6 Wale Street, Cape Town, Attorneys for Executor Testamentary.
5257/51	Rensburg, Pieter, retired cafe proprietor, of Van den Berg Street, Riversdale, Cape Province; First and Final	2/5/52	Cape Town	Riversdale...	S. A. Hofmeyr & Son, Robertson Street, Riversdale, Attorneys for Estate.
2836/51	Visser, Abraham Gerhardus, wine farmer, of 5 Cintra Flats, Avenue Marseilles, Sea Point; First	2/5/52	Cape Town	—	Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas) (registered as a commercial bank), with which is amalgamated The National Bank of South Africa, Limited, Trustee Department, P.O. Box 4, Cape Town.
3482/51/1079	Dunn, George Petrus, boer, van Wesbank, Krikwood, en nagelate eggenote Johanna Catharina Dunn (gebore van Vuuren); Eerste en Finale	2/5/52	Kaapstad..	Uitenhage....	D. de W Steyn, Agent vir Eksekutrise Testamentêr, p/a Uitenhage Eksekuteurskamer, Posbus 22, Kirkwood.
499/52/1019	Muller, Aletta Frederika Susanna (ook bekend as Aletta Fredrika Susanne Muller, gebore Brand), en nagelate eggenoot Alwyn Johannes Smit Muller), van Theerivier, Distrik Clanwilliam; Eerste en Laaste	2/5/52	Kaapstad..	Clanwilliam..	J. F. Coetzee, Prokureur vir Eksekuteur Testamentêr, Posbus 12, Citrusdal, Kaapprovinsie.
368/51/1599	Kemlo, Agnes Mildred, retired; First and Final	2/5/52	Cape Town	Butterworth..	G. A. Walker Sparks, P.O. Box 1, Butterworth, Transkei, Cape Province, Attorney for Executor Dative.
4225/51/72	McMullin, Daisy Catherine (born Reeve, also known as Daisy Catherine McMillan), widow, inmate of the Fort England Hospital, of Grahamstown in the Division of Albany; First and Final	2/5/52	Cape Town	Grahamstown	O. A. van Wyk, P.O. Box 18, Alexandria, Cape Province, Executor Testamentary.
934/52	Shott, Lilian Margaret Pringle (born Moyle), housewife; First and Final	2/5/52	Cape Town	—	Ernest George Shott, 48 Arnold Street, Observatory, Cape.
6133/49/1039	Louw, Walter, rustende boer; Eerste en Laaste	2/5/52	Kaapstad..	Calvinia.....	Le Roux & Van der Westhuysen, Posbus 33, Calvinia.
583/51	de Villiers, David Pieter, boer en sakeman; Eerste en Finale	2/5/52	Kaapstad..	Paarl.....	Die Pêrelse Boedel en Agentskap Maatskappy, Bpk., Posbus 236, Paarl.
3470/51	Cochrane, Margaret (or Margret) Susan Sherrard (born Stagman), housewife, and surviving spouse, Arthur Henry Neil Cochrane	2/5/52	Cape Town	Wynberg.....	A. H. N. Cochrane, Mavis Cottage, Conway Street, Wynberg.
6212/51/947	van Eeden, Willem, farmer, and surviving spouse, Sarah Ellen van Eeden (born Whatley), of George; First and Final	2/5/52	Cape Town	George.....	G. O'Connell, Attorney for Executrix Testamentary, P.O. Box 73, George.
606/51	Bonthuys, Anna Elizabeth, spinster, housewife; Amended First and Final	2/5/52	Cape Town	Uitenhage....	Johannes Bernardus Nel, Secretary, Uitenhage Board of Executors and Trust Co., Ltd., 1 Church Street, Uitenhage, Executor Dative.
2006/51	Lombard, Margaritha Cornelia Aletta Magdalena (gebore Goosen); First and Final	2/5/52	Cape Town	Uitenhage....	Johannes Bernardus Nel, Secretary, Uitenhage Board of Executors and Trust Co., Ltd., 1 Church Street, Uitenhage, Agent for Executor Dative.
2485/51	Smith, Dorothy Edith (born Cowie), widow, of 21 Heath Street, Sydenham, Port Elizabeth; First and Final	2/5/52	Cape Town	Port Elizabeth	Leslie Hector Strang, Executor Testamentary, 11 Lundie Street, Sydenham, Port Elizabeth.
499/51	Neethling, Siebert Jacob, landbouer, en oorblywende eggenote Wilhelmina Hendrika Neethling (gebore Gresse), van Kakamas; Eerste en Finale	5/5/52	Kimberley.	Upington....	J. A. Loubser, Posbus 5, Kakamas.

Estate No. *Boedel No.*	Estate late, and Nature of Account. *Boedel van wyle, en Beskrywing van Rekening.*	Date. *Datum.*	Office of the *Kantoor van die* Master. *Meester.*	Office of the *Kantoor van die* Magistrate. *Magistraat.*	Name and Address of Executor or Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent.*
6854/51/117	Julius, David Reynard, bricklayer, of Wynne Street, Parow; First and Final	5/5/52	Cape Town	Bellville.....	Cohen & Co., 80A Voortrekker Road, Parow, Attorneys for Executor Testamentary.
3026/51	Kuhn, Kathleen, of 15 Blackheath Road, Sea Point; First and Final	2/5/52	Cape Town	—	W. M. Kuhn and L. J. Kuhn, Executors Dative, 15 Blackheath Road, Sea Point.
7300/51/948	Vorster, Maria Elizabeth (gebore Pansegrauw), en nagelate eggenoot Johan Jacob Vorster Eerste en Finale	2/5/52	Kaapstad..	Burgersdorp..	Groch & Kie., Taylorstraat 32, Burgersdorp, Prokureur vir Eksekuteur Testamentêr.
783/50/886	Ayliff, Charles Marshall, boat builder, and surviving spouse, Giancarla Ayliff (born Feliziani, of 1 Adams Flats, Windsor Road, Kalk Bay; First and Final	2/5/52	Cape Town	Simonstown..	John S. Ince & Wood, 117 St. George's Street, Cape Town.
6437/51/186	Hurlingh (or Hurling), Emily Josephine, housewife, and surviving spouse, Archibald Giddow Hurlingh (or Hurling); First and Final	2/5/52	Cape Town	Bellville.....	Dower & Bisset, Attorneys for Executor Testamentary, Groote Kerk Buildings, Adderley Street, Cape Town.
6791/51	van Dennen, Cornelius Daniel (also known as Cornelius Daniel van Goeverden); First First and Final	2/5/52	Cape Town	Port Elizabeth	R. Loon & J. Levinthal, Attorneys for the Executrix Testamentary, Court Chambers, Adderley Street, Port Elizabeth.
2242/50/930	Rossouw, Johanna Susanna (gebore Marais), weduwee, huisvrou, van Vischkuil, Distrik Laingsburg; Eerste en Laaste met Staat van Eksekuteursloon op bates onder Sterfregteverklaring	2/5/52	Kaapstad..	Laingsburg...	S. V. Pienaar & De Villiers, Posbus 3, Laingsburg, Prokureurs vir Eksekuteur Eksekuteurs Datief.
6643/51/742	Lock, Jacobus Marthinus Abraham, wewenaar, van Loeriesfontein, Distrik Calvinia; Eerste en Laaste	2/5/52	Kaapstad..	Calvinia.....	Nel & Laurence, Prokureurs vir Eksekuteur, Calvinia.
7187/51	Sieberhagen, Norman Henry Richmond, geskeie persoon, rustende boer; Eerste en Finale	2/5/52	Kaapstad..	Graaff-Reinet	Volkskas, Bpk. (geregistreerde handelsbank) Boedel- en Trustafdeling, Sentraalstraat, Posbus 578, Pretoria.
5468/49/174	Borain, John Henry William, algemene handelaar, en langslewende eggenote Maria Johanna Borain (gebore Lowrens); Eerste en Finale	2/5/52	Kaapstad..	Bellville.....	A. P. van der Merwe, Prokureur vir Eksekutrise Testamentêr, Voortrekkerweg 79A, Goodwood.
92/52	Morrison, Anna Johanna (born Langenegger), housewife; First and Final	2/5/52	Kimberley.	—	Elliott & Maris, Attorneys for Executor Testamentary, S.A. Mutual Buildings, Market Square, Kimberley.

TRANSVAAL.

3278/51/988	Coetzee, Frans Petrus, pensioner, S.A.R. & Harbours, and surviving spouse, S. J. A. Coetzee; First and Final	2/5/52	Pretoria...	Randfontein..	(Mrs.) S. J. A. Coetzee, c/o Standard Bank of S.A., Ltd., Randfontein.
6398/51	du Preez, Johannes Andries, buskontrakteur, en nagelate eggenote Anna Catharina du Preez (gebore Jansen van Rensburg); Eerste en Finale	2/5/52	Pretoria...	Lichtenburg..	Volkskas, Bpk. (geregistreerde handelsbank), Boedel- en Trustafdeling, Sentraalstraat, Posbus 578, Pretoria.
5329/51	Rothmann, Christiaan Jacobus, myner, en nagelate eggenote Joan Rothmann, van Rustenburg; Eerste en Laaste	2/5/52	Pretoria...	Rustenburg..	Penzhorn, Coetsee & Brink, Steenstraat, Posbus 55, Rustenburg.
4524/49	Wallach, Siegwart, shopkeeper, of Krugersdorp; First	2/5/52	Pretoria...	Krugersdorp.	J. B. Hugo & Cronje, P.O. Box 115, Krugersdorp, Attorneys for Executors Testamentary.
4187/51	du Toit, Johanna Margaretha, cynide worker; First and Final	2/5/52	Pretoria...	Roodepoort..	Henry Stephen Philip Curlewis, c/o The Standard Bank of S.A., Ltd. (registered as a commercial bank), P.O. Box 802, Pretoria.
2800/50/943	Schutte, Anna Cecilia (gebore Schutte), huisvrou, en nagelate eggenoot Daniel Benjamin Schutte, van Buffelsdoorn, Distrik Potchefstroom; Eerste en Finale	2/5/52	Pretoria...	Potchefstroom	H. P. E. Thiel, Posbus 252, Potchefstroom, Prokureur vir Eksekuteur.
5774/50/718	Setzer, Philipp, bookkeeper; First and Final	2/5/52	Pretoria...	Johannesburg	A. E. P. Smith, c/o Standard Bank of South Africa, Ltd., Trust Department, P.O. Box 1031, Johannesburg.
1612/50/513	Murgatroyd, Jessie, housewife; First and Final	2/5/52	Pretoria...	Johannesburg	Webster, Dunbar & Saner, Attorneys for Executrix Testamentary, North British Buildings, 84 Commissioner Street, P.O. Box 529, Johannesburg.
4715/51/1123	Smith, Edward Ernest, handyman, and surviving spouse, Freda Helena Smith; First and Final	2/5/52	Pretoria...	Johannesburg	Hayman, Godfrey & Sanderson, Attorneys for Executrix Dative, Eagle Star House, Seventh Floor, 80 Commissioner Street, Johannesburg.
1384/51/1734	Cunningham, James Edwin, retired, of 71 Bird Street, Mayfair, Johannesburg; First and Final	2/5/52	Pretoria...	Johannesburg	Mary Norris Cunningham, c/o Standard Bank of S.A., Ltd., Trust Department, Johannesburg Branch, Executrix Testamentary.
798/51/1104	Ross, Colin George, consulting engineer, of 64 Castle Blaney, Leyds Street, Johannesburg, and surviving spouse, Joyce Emily Ross (born Andrew); First and Final	2/5/52	Pretoria...	Johannesburg	Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas), with which is amalgamated The National Bank of South Africa, Ltd. (registered as a commercial bank), Trustee Department, P.O. Box 2036, Johannesburg.
2015/49/1171	Mogotsi, Jeremiah Kau, retired, and surviving spouse, Mariah Kau Mogotsi; First and Final	2/5/52	Pretoria...	Johannesburg	I. Maltz, Attorney for Executor Testamentary, 23–26 Howard House, Loveday and Main Streets, Johannesburg.
6420/50/161	Durham, Corney George, farmer, of Henley-on-Klip; First and Final	2/5/52	Pretoria...	Vereeniging..	Moodie & Robertson, Attorneys for Executrix Dative, 201–214 Grand National Building, Rissik Street, Johannesburg.

Estate No. *Boedel No.*	Estate late, and Nature of Account. *Boedel van wyle, en Beskrywing van Rekening.*	Date. *Datum.*	Office of the. *Kantoor van die*		Name and Address of Executor or Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent.*
			Master. *Meester.*	Magistrate. *Magistraat.*	
5829/48	Burm, Hubert Albertus Cornelius, electrical engineer; First and Final	2/5/52	Pretoria...	Johannesburg	Bell, Buissinne & O. B. Duckles, 802 Shell House, Rissik Street, Johannesburg.
1946/51/476	Ferguson, Henry Daniel, inspector of stores; First and Final	2/5/52	Pretoria...	Johannesburg	Bell, Buissinne & O. B. Duckles, 802 Shell House, Rissik Street, Johannesburg.
4542/50/372	Hogg, Stanley William, typewriter mechanic, and surviving spouse, Esibel Hogg; First and Final	2/5/52	Pretoria...	Johannesburg	Bell, Buissinne & O. B. Duckles, 802 Shell House, Rissik Street, Johannesburg.
1418/50/1143	Trollip, Louis Duncan, stores officer, Iscor, of 21 E. and R. Mansions, Pretoria; First and Final	2/5/52	Pretoria...	—	Macintosh, Cross & Farquharson, Attorneys for Executrix Testamentary, 246 Paul Kruger Street, Pretoria.
4358/51	Schats, Esther (born Goldblatt); First and Final	2/5/52	Pretoria...	Johannesburg	Moss-Morris & Ettlinger, Attorneys for Executrices Dative, 601 Aegis Buildings, Loveday Street, Johannesburg.
5348/49	Fourie, Hester Margaretha (gebore Engelbrecht), en nagelate eggenoot Lambertus Nicolaas Fourie; Eerste en Laaste	2/5/52	Pretoria...	Brits.....	L. N. Fourie, Eksekuteur Testamentêr, p/a Sive & Jacobson, Posbus 9, Brits.
4371/51/1128	Vosloo, Gysbert Johannes; First and Final..	2/5/52	Pretoria...	—	Weavind & Weavind, Attorneys for Executor Dative, 257 Pretorius Street, Pretoria.
5718/50/173	Den Hertog, Marie Cornelia (gebore van Peer), huisvrou, van Pretoria; Eerste en Finale	2/5/52	Pretoria...	—	Lingbeek, Van Kralingen & Visse, Koedoegebou 21, Pretoriusstraat, Pretoria.
3865/51	White, John Henry Richard, spoorwegbeampte, en nagelate eggenote Nicolasina Susara Maryna White (gebore Meyer), van Twintigstelaan 485, Villieria, Pretoria; Eerste en Finale	2/5/52	Pretoria...	—	Lingbeek, Van Kralingen & Visse, Koedoegebou 21, Pretoriusstraat, Pretoria.
6024/51	Schriel, Hermina (gebore Meinders), weduwee, huisvrou, van Amosstraat 125, Colbyn, Pretoria; Eerste en Finale	2/5/52	Pretoria...	—	Lingbeek, Van Kralingen & Visse, Koedoegebou 21, Pretoriusstraat, Pretoria.
2660/51	Salkow, Elias, retired speculator; First and Final	2/5/52	Pretoria...	Springs.....	Batteson, Curlewis & Els, Attorneys for Executors Testamentary, P.O. Box 2, Devon, Transvaal.
2581/51/269	van Veen, Bessie Mary Stuart (born Treu), housewife, of 71 Groote Schuur, Koch Street, Johannesburg; First and Final	2/5/52	Pretoria...	Johannesburg	Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas), with which is amalgamated The National Bank of South Africa, Ltd. (registered as a commercial bank), Trust Department, P.O. Box 2036, Johannesburg.
2224/51 232	Rogers, Isobel Vida (born Pretorius), housewife, of 2 Staff Quarters, The South African Land and Exploration Co., Ltd., Brakpan, Transvaal; First and Final	2/5/52	Pretoria...	Brakpan.....	Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas), with which is amalgamated The National Bank of South Africa, Ltd. (registered as a commercial Bank), Trustee Department, P.O. Box 1365, Pretoria.
1031/51/147	Verwey, Cornelis Tobias, bank amptenaar, van Ypresweg 40, Delville, Germiston, en nagelate eggenote Elsie Philipina Wilhelmina Verwey (gebore Pienaar); Eerste en Finale	2/5/52	Pretoria...	Germiston...	Barclays Bank (Dominium, Koloniaal en Oorsee) (geregistreerde handelsbank), waarby ingelyf is Die Nasionale Bank van Suid-Afrika, Bpk., Trustee Afdeling, Posbus 1365, Pretoria.
2565/51/1492	Jacobs, Schalk Willem Jacobus, bank official, of 6 Miles Sharp Street, Benoni, Transvaal; First and Final	2/5/52	Pretoria...	Benoni.....	Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas), with which is amalgamated The National Bank of South Africa, Ltd. (registered as a commercial bank), Trustee Department, P.O. Box 1365, Pretoria.
1240/51/790	Ross, Harriet, spinster, of independent means, of 120 Merry Hill Road, Bushey, County of Hertford, England; First and Final	2/5/52	Pretoria...	—	Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas), with which is amalgamated The National Bank of South Africa, Ltd. (registered as a commercial bank), Trustee Department, P.O. Box 1365, Pretoria.
875/51/906	Lewis, William, retired miner, of Springs, Transvaal; First and Final	2/5/52	Pretoria...	Springs.....	Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas), with which is amalgamated The National Bank of South Africa, Ltd. (registered as a commercial bank), Trustee Department, P.O. Box 1365, Pretoria.
1085/51/1044	Janse van Vuuren, Petrus Jacobus, soldaat, van Yskorweg 6, Valhalla, Pretoria, en nagelate eggenote Susanna Johanna Janse van Vuuren (gebore Stephens); Eerste en Finale	2/5/52	Pretoria...	—	Barclays Bank (Dominium, Koloniaal en Oorsee), waarby ingelyf is Die Nasionale Bank van Suid-Afrika, Bpk. (geregistreer as 'n handelsbank), Trustee Afdeling, Posbus 1365, Pretoria.
1415/51/1379	Tolman, Cecilia Gertruida, widow, of Sack's Hotel, Main Road, Fordsburg, Johannesburg; First and Final	2/5/52	Pretoria...	Johannesburg	Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas), with which is amalgamated The National Bank of South Africa, Ltd. (registered as a commercial bank, Trustee Department, P.O. Box 2036, Johannesburg.
2124/51/1228	Abelman, Abraham (Abram), retired, of 47 Fife Avenue, Berea, Johannesburg; First and Final	2/5/52	Pretoria...	Johannesburg	Berman & Krawitz, Attorneys for Executor Testamentary, 818 Permanent Buildings, Commissioner Street, Johannesburg.
2032/50/1322	van Niekerk, Salomon Johannes Lodewyk, mynwerker, van Robinson, Distrik Randfontein, en nagelate eggenote Francina Catharina van Niekerk (gebore du Plessis) [word gelikwideer ingevolge artikel 48 (3) (*a*) van die Boedelwet, 1913], Gesamentlike Boedel; Eerste en Finale	2/5/52	Pretoria...	Randfontein..	F. R. Bock, Prokureur vir Eksekutrise Datief, Posbus 6200, Johannesburg.

Estate No. *Boedel No.*	Estate late, and Nature of Account. *Boedel van wyle, en Beskrywing van Rekening.*	Date. *Datum.*	Office of the *Kantoor van die*		Name and Address of Executor or Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent.*
			Master. *Meester.*	Magistrate. *Magistraat.*	
5768/51/ 1117	Turnbull, Alexander Francis, farmer, of Hartebeestspruit, District of Witbank, and surviving spouse, Isabella Turnbull (born Currie), widow, of Witbank; First and Final	2/5/52	Pretoria...	Witbank.....	I. Scheeh, Attorney for Executrix Testamentary, 4B Kitchener Avenue, P.O. Box 137, Witbank.
3864/51	Viljoen, Philippus Jacobus Petrus, pensionaris, en nagelate eggenote Barbara Jacomina Viljoen (gebore Olivier); Eerste en Laaste	2/5/52	Pretoria...	Kempton Park	Golach & Schumann, Prokureurs vir Eksekutrise Testamentêr, Posbus 67, Kempton Park.
1029/51/ 1091	Sadler, William George, retired, and surviving spouse, Catharina Jacoba Sadler; First and Final	2/5/52	Pretoria...	Boksburg....	L. A. Andrew, Attorney for Executor Testamentary, Pylon House, Human Street, Germiston.
4813/51/ 1211	Whitnall, Jessie Caldwell Livingstone (born Miller), housewife; First and Final	2/5/52	Pretoria...	Krugersdorp.	A. G. Blake, Miller & Fourie, Attorneys for the Executor, 51A Human Street, Krugersdorp.
6103/51/ 1223	Pistorius, Barend Johannes Jurie, boer, en nagelate eggenote Jacomina Hendrina Pistorius; Eerste en Finale	2/5/52	Pretoria...	Vereeniging..	Brits & Potgieter, Prokureurs vir Eksekutrise Testamentêr, Amstelgebou, Voortrekkerstraat, Vereeniging.
3842/51/ 574	Hugo, Catharina Margaretha (gebore van der Westhuizen) en oorlewende eggenoot Francois Daniel Hugo, van Amersfoort; Eerste en Finale	2/5/52	Pretoria...	Amersfoort..	H. Oudhoff, Prokureur vir Eksekuteur Testamentêr, Posbus 34, Amersfoort.
6462/51/ 992	Niemandt, Jacobus Johannes, en nagelate eggenote Anna Gertruida Niemandt (gebore Swart), van Zeerust; Eerste en Finale	2/5/52	Pretoria...	Zeerust.....	Van der Spuy & Van der Merwe, Prokureurs vir Eksekutrise, Posbus 53, Zeerust.
5976/51	Ellis, Henry Battiscombe, retired; First and Final	2/5/52	Pretoria...	—	Alfred Battiscombe Ellis and Henry William Ellis, c/o Standard Bank of S.A., Ltd. (registered as a commercial Bank), P.O. Box 802, Pretoria.
3373/51/ 1137	Stander, Johanna Hendrina (gebore Fourie), huisvrou, en nagelate eggenoot Hendrik Frederik Marthinus Stander, van 5 Rustenburgweg, Krugersdorp-Wes; Eerste en Finale	2/5/52	Pretoria...	Krugersdorp.	Rhodes, Du Toit & Harthan, Monumentstraat 26, Posbus 82, Krugersdorp, Eksekuteurs Verteenwoordigers.
3981/51/ 359	Botha, Marthinus Christoffel, retired; First and Final	2/5/52	Pretoria...	Johannesburg	Philip Porter, Attorney for Executrices Testamentary, of 44–45 Montanne House, 29 Joubert Street, Johannesburg.
4014/51/ 1119	Vermaak, Jacob Philippus, boer, en nagelate eggenote Elizabeth Johanna Vermaak (gebore Combrinck), van Rietfontein, Distrik Ventersdorp; Eerste en Finale	2/5/52	Pretoria...	Ventersdorp..	M. Hyman, Posbus 54, Ventersdorp.
4446/50	Kahn, Samuel, shopkeeper, of Randfontein; First and Final	2/5/52	Pretoria...	Randfontein..	J. G. Gammie, Attorney for Executrix, P.O. Box 138, Randfontein.
3030/51/ 192	Hewitt, Leslie Edward Frederick, machine operator, and survivor Johanna Maria Hewitt (born Meyer); First and Final	2/5/52	Pretoria...	Germiston...	(Mrs.) J. M. Hewitt, Executrix Dative, P.O. Box 63, Germiston.
2466/49	Tallantire, Herbert Hugh, clerk; Supplementary First and Final	2/5/52	Pretoria...	—	Florence Mary Tallantire; c/o Standard Bank of S.A., Ltd. (registered as a commercial bank), P.O. Box 802, Pretoria.
6622/50/ 837	Jacobs, Christina Johanna (gebore Wilson, voorheen de Beer), huisvrou, van Carmichalestraat, Ventersdorp; Eerste en Finale	2/5/52	Pretoria...	Ventersdorp..	M. Hyman, Posbus 54, Ventersdorp.
1770/40/ 412	Pearce, Frederick Stewart, assayer, who died on 12th May, 1940, and surviving spouse, Mary Pearce (born Nicholson); Supplementary.	2/5/52	Pretoria...	Germiston...	B. D. Selvan & Kalk, Attorneys for Executrix Testamentary, 103 Sheffreel House, P.O. Box 134, Brakpan.
4437/51	van Rijn, Johannes, and surviving spouse, Leentje van Rijn; First and Final	2/5/52	Pretoria...	—	Anthonie van Wieringen, c/o Netherlands Bank of S.A., Ltd., P.O. Box 113, Pretoria.
1631/51	Isaac, Samuel, retired general dealer; First and Final	2/5/52	Pretoria...	Johannesburg	Sloot, Broido & Hesselson, P.O. Box 1793, Johannesburg.
5042/50/ 32	Barrett, Cecil Hailstone, attorney, of Kentwood Court, Edith Cavell Street, Johannesburg; First and Final	2/5/52	Pretoria...	Johannesburg	Maurice Stein, Attorney for Executrix Dative, Dunvegan Chambers, Joubert Street, Johannesburg.
5739/51	Gilding, Charles Frederick, retired, and surviving spouse, Agnes Gilding (born Goodwin); First and Final	2/5/52	Pretoria...	Witbank.....	Lincoln van Reenen Fraser, in his capacity as Manager of The Standard Bank of S.A., Ltd., P.O. Box 143, Witbank, Transvaal.
1487/51	Boyes, William Desmond Benjamin, pilot; First and Final	2/5/52	Pretoria...	Nigel.....	Lockett & Van den Heever, Attorneys for the Executrix Testamentary, P.O. Box 99, Nigel.
5808/51/ 904	Human, Andries Johannes, afgetrede boer, en nagelate eggenote Susara Johanna Human (gebore Human); Eerste en Finale	2/5/52	Pretoria...	Bethal.....	J. J. A. Schoeman, Posbus 7, Bethal, Prokureur vir Eksekuteur Testamentêr.
3144/51/ 459	Obermeyer, Charles Ferdinand; First and Final	2/5/52	Pretoria...	Johannesburg	Webber, Wentzel, Hofmeyr, Turnbull & Co., Union House, Main Street, Johannesburg, Attorneys for Executor Testamentary.
5217/51/ 1056	Pearce, Desmond Edwin, electrician, and surviving spouse, Maria Catherina Frederika Pearce; First and Final	2/5/52	Pretoria...	Johannesburg	Webber, Wentzel, Hofmeyr, Turnbull & Co., Union House, Main Street, Johannesburg, Agents for Executrix Dative.
2524/46	Hudson, Walter Edward, farmer and director of company; First and Final	2/5/52	Pretoria...	Middelburg..	A. E. P. Smith, Nominee of The Standard Bank of South Africa, Ltd., Trust Department, Johannesburg Branch, Executor Testamentary.
134/51/ 1244	Elton, Amy Charlotte (born Corrigan), widow; First and Final	2/5/52	Pretoria...	Johannesburg	A. E. P. Smith, c/o Standard Bank of S.A., Ltd., Trust Department, P.O. Box 1031, Johannesburg.
5091/51/ 1366	Nelson, Mary Loveday, housewife, and surviving spouse, Thorwald Douglas Nelson; First and Final and Redistribution	2/5/52	Pretoria...	Johannesburg	Duthie, Douglas, Stuart & Loeser, Attorneys for Executor Dative, 507 A.B.C. Chambers, 27 Simmonds Street, Johannesburg.

Estate No. *Boedel No.*	Estate late, and Nature of Account. *Boedel van wyle, en Beskrywing van Rekening.*	Date. *Datum.*	Office of the *Kantoor van die*		Name and Address of Executor or Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent.*
			Master. *Meester.*	Magistrate. *Magistraat.*	
4237/51/ 1196	Winton, Frank Gordon, clerk, and surviving spouse, Elsie Maude King Winton; First and Final	2/5/52	Pretoria...	Benoni.....	Dumat, Pitts & Blaine, Attorneys for Executrix Testamentary, P.O. Box 2103, Johannesburg.
4317/51/ 51	Ducie, Patrick, retired; First and Final....	2/5/52	Pretoria...	Germiston...	(Mrs.) P. J. Perry, 54 Deutzia Road, Primrose Hill, Germiston.
2247/51/ 1192	Reinecke, John (Johann) Samuel (Gottlieb), farm manager, and surviving spouse, Johanna Catharina Helena Minnaar Reinecke; First and Final	2/5/52	Pretoria...	Nelspruit....	Dryden & Myburgh, Attorneys for Executrix Testamentary, 608 Surrey House, Rissik Street, Johannesburg.
3153/51/ 1568	de Jager, Daniel de Villiers, retired crusherman; First and Final	2/5/52	Pretoria...	Johannesburg	O. Mitchley, Atkinson & Co., Attorneys for Executrix Testamentary, 412 Garlick House, Harrison Street, Johannesburg.
3424/51	van der Byl Nell, Rachel Magdalena (gebore Roos), weduwee, huisvrou; Eerste en Finale	2/5/52	Pretoria...	—	Couzyn & Hertzog, Prokureurs vir Eksekuteur Testamentêr, De Villiersgebou, Bureaulaan, Pretoria.
7585/50	Cronje, Hendrik, boer, en nagelate eggenote Jacoba Isabella Hermina Cronje, van Brakfontein, Balfour; Eerste en Finale	2/5/52	Pretoria...	Balfour.....	P. v. d. M. Haarhoff, Prokureur vir die Boedel, Posbus 33, Balfour, Transvaal.
2192/50/ 545	van Greunen, Petronella Hester Cecilia (born Calitz), widow, housewife, of 48 Wagon Street, Burgershoop, Krugersdorp; First and Final	2/5/52	Pretoria...	Krugersdorp.	Van Jaarsveld, Vickers, Gous & Foord, 6A Burger Street, Roodepoort, Attorneys for Executor Dative.
2459/51	van Niekerk, Elsie Johanna Jacoba (gebore Weideman), huisvrou, en nagelate eggenoot Petrus Abel van Niekerk, transport kontrakteur, van Parklaan 89, Pretoria-Noord; Verbeterde Eerste en Finale	2/5/52	Pretoria...	—	Volkskas, Bpk. (geregistreerde handelsbank), Boedel- en Trustafdeling, Sentraalstraat, Posbus 578, Pretoria.
2415/50/ 946	Vosloo, Willem Adriaan, miner, and surviving spouse, Johanna Maria Vosloo (born Jacobs); First and Final	2/5/52	Pretoria...	Germiston...	Vardy & Knowles, Attorneys for Executrix Testamentary, 5–9 Netherlands Bank Buildings, President Street, Germiston.
6586/51	Malherbe, Nicolaas Samuel, advocate; First and Final	2/5/52	Pretoria...	—	De Villiers & De Kock, P.O. Box 209, Pretoria.
4302/51/ 883	Vos, Jacobus Frederik, en nagelate eggenote Francina Margaretha Vos (gebore Nortje); Eerste en Finale	2/5/52	Pretoria...	Rustenburg..	De Villiers & Pohl, Prokureurs vir Eksekuteur, Posbus 146, Rustenburg.
790/51	Watson, Annie Florence (born Bell), housewife, of 224 Birchfield Road, Widnes, Lancashire, England; First and Final	2/5/52	Pretoria...	—	Norman MacRobert, Executor Dative, 222 Pretorius Street, Pretoria.
1597/50/ 486	Shabangu, Jim Safaniah, butcher, of New Ermelo (also known as Jim Sefaniah Shobangu); First and Final	2/5/52	Pretoria...	Ermelo.....	Dr. M. M. Nolte, Attorney for the Executor Testamentary, P.O. Box 114, Ermelo.
2188/51/ 332	Larkin, Andrew, and surviving spouse, Jane Larkin; First and Final	2/5/52	Pretoria...	Germiston...	Wright, Rose-Innes, Louw & Wise, P.O. Box 123, Germiston.
2993/51/ 1202	Webster, Douglas John, retired amalgamator, and surviving spouse, Anne Elizabeth Webster (born Louw); First and Final	2/5/52	Pretoria...	Boksburg...	Steyn & Roos, Attorneys for Executor Testamentary, Progress Buildings, 41 First Street, P.O. Box 70, Boksburg North
5304/51	Vermaak, Elsie Sophia Maria (gebore de Jager), huisvrou, en nagelate eggenoot Hendrik Andries Vermaak, van Rooikraal, Distrik Groblersdal; Eerste en Finale	2/5/52	Pretoria...	Groblersdal..	A. M. Ferreira, Prokureur vir Eksekuteur Testamentêr, Posbus 18, Herefordstraat 102, Groblersdal.
5130/51/ 1110	Sanderson, John Sandells, retired chemist, of Springs, Transvaal; First and Final	2/5/52	Pretoria...	Springs.....	E. de Wet Jooste, Attorney for Executrix Testamentary, 8–9 Netherlands Bank Buildings, Third Street, P.O. Box 281, Springs.
4915/50/ 135	Fowler, Gertrude Margaret Gwavas, housewife; First and Final	2/5/52	Pretoria...	Louis Trichardt	Gus. L. Klaff, Attorney, P.O. Box 1, Messina.
2638/51/ 260	Barnard, Hendrina, huisvrou, en nablywende eggenoot Lukas Daniel Barnard, mynwerker; Eerste en Finale	2/5/52	Pretoria...	Randfontein..	L. D. Barnard, p/a Couzyn & Van den Bergh, Posbus 144, Randfontein.
5807/50/ 1576	de Beer, Matthys Jacobus, rustende boer, en nagelate eggenote Maria Susanna de Beer (gebore Mare), van De Beerstraat 311, Wonderboomsuid, Pretoria; Supplementêre Eerste en Finale	2/5/52	Pretoria...	—	Volkskas, Bpk. (geregistreerde handelsbank), Boedel- en Trustafdeling, Sentraalstraat, Posbus 578, Pretoria.
3587/50/ 385	Hermon, Frances (born Herrmansen); First and Final	2/5/52	Pretoria...	—	Weavind & Weavind, Attorneys for Executor, 257 Pretorius Street, Pretoria.
4596/50	Schmidt, Franz Hermann Gustav, hairdresser; First and Final	2/5/52	Pretoria...	Johannesburg	Routledge, Douglas Wilson, Auret & Wimble, Attorneys for Executrix Testamentary, 39 Rissik Street, Johannesburg.
3257/51/ 172	Caro, Herbert; First and Final.....	2/5/52	Pretoria...	Johannesburg	S. Raphaely & Weiner, P.O. Box 5996, Johannesburg.
5636/51/ 752	Reid, Allan Roxborough, painter, and surviving spouse, Edith Lorna Reid; First and Final	2/5/52	Pretoria...	Johannesburg	McEwan, Fearnhead, Pinkerton & Paver, Attorneys for Executrix Testamentary, Provident Building, 108 Fox Street, P.O. Box 3324, Johannesburg.
3897/51/ 206	Huysman, Nikolaas Kornelis, retired, and surviving spouse, Hendrika Huysman (born Vorkink); First and Final	2/5/52	Pretoria...	Johannesburg	Langstaffe, Bird & Caithness, Attorneys for Executrix Testamentary, 901–6 Winchester House, cor. Loveday and Main Streets, Johannesburg.
5805/51/ 572	Crossman, Mary Ann, widow; First and Final	2/5/52	Pretoria...	Florida.....	McEwan, Fearnhead, Pinkerton & Paver, Executors Testamentary, P.O. Box 3324, Johannesburg.
1634/51/ 1274	Veldman, Hendrik Christoffel, pensioner, and surviving spouse, Christina Gezina Veldman; Amended First and Final	2/5/52	Pretoria...	Johannesburg	E. F. K. Tucker, Attorneys, P.O. Box 9, Johannesburg.
3617/51/ 188	Sandenbergh, Jacob Johannes (also known as Jacob), clerk; First and Final	2/5/52	Pretoria...	Johannesburg	Webber, Wentzel, Hofmeyr, Turnbull & Co., Union House, 80 Main Street, Johannesburg, Attorneys for Executor Testamentary.

Estate No. *Boedel No.*	Estate late, and Nature of Account. *Boedel van wyle, en Beskrywing van Rekening.*	Date. *Datum.*	Office of the *Kantoor van die*		Name and Address of Executor or Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent.*
			Master. *Meester.*	Magistrate. *Magistraat.*	
286/50/1110	Minty, Ismail Ebrahim, merchant; First and Final	2/5/52	Pretoria...	Nelspruit....	A. J. Minty, 17 Bekker Street, Johannesburg.
5290/51/1470	Neilson, Robert George Kekewick, salvation army officer, and surviving spouse, Marguerite Neilson, of Germiston; First and Final	2/5/52	Pretoria...	Germiston...	Theo. L. Ross & Co., 161A Meyer Street, Germiston, Agents for Executrix.
4547/50/436	Lezard, Stanley Charles, auctioneer; Amended First and Final	2/5/52	Pretoria...	—	S. R. Barnes, 77 Kerry Building, Vermeulen Street, P.O. Box 173, Pretoria.
5994/51/1375	Ward, Adelaide (born Hughes), housewife, of 145 Cranbourne Avenue, Benoni; First and Final	2/5/52	Pretoria...	Benoni.....	Edelstein & Kahn, Attorneys for Executor Testamentary, Lewco Buildings, Tom Jones Street, Benoni, P.O. Box 243, Benoni.
4759/50/1673	Billis, George (ook bekend as Nikas), algemene handelaar, van Voortrekkerweg, New Redruth, Alberton	2/5/52	Pretoria...	Germiston...	S. J. Naude, Posbus 6, Alberton.
2066/51/562	Ashurst, Aletta Maria, huisvrou, en nagelate eggenoot Francis Ashurst, van Kareepoort, Pk. Reddingshoop, Distrik Brits; Eerste en Finale	2/5/52	Pretoria...	Brits.....	Johan Erasmus, Murraylaan, Posbus 78, Brits, Prokureur vir Eksekuteur Datief.
4821/51/1054	Naude, Roelof Erasmus, klerk, van Hamiltonstraat 30, Pretoria; Eerste en Finale	2/5/52	Pretoria...	—	Hochstetter & Kie. (Emds.), Bpk., Posbus 1042, Pretoria, Agente vir Eksekuteur Datief.
6614/50/1694	Bloom, William, retired painting contractor, of Johannesburg; First and Final	2/5/52	Pretoria...	Johannesburg	Routledge, Douglas Wilson, Auret & Wimble, St. Andrew's Buildings, Rissik Street, Johannesburg.
3685/51/1194	Berman, Teffillia, widow; First and Final..	2/5/52	Pretoria...	Johannesburg	H. I. Berman, 42 Seventeenth Street, Orange Grove, Johannesburg, Executor Dative.
4056/50/1589	Button, Mary (born Wray), retired; First and Final	3/5/52	Pretoria...	Krugersdorp.	A. G. Gladwin, P.O. Box 154, Krugersdorp.
2825/51	Gronum, Johanna (born van Heerden), housewife, and surviving spouse, Carel Frederik Gronum; First and Final	2/5/52	Pretoria...	Zeerust.....	Carel Frederik Gronum, c/o Standard Bank of S.A., Ltd., Zeerust Branch.
6134/51	Nel, Johannes Hendrik, afgetree; Eerste en Finale	2/5/52	Pretoria...	Wolmaransstad	Buys & Gordon, Posbus 1, Wolmaransstad.
2088/51	Jansen van Vuren, Aletta Magdalena (gebore Joubert), en nagelate eggenoot Leonard Barend Jansen van Vuren; Eerste en Finale	2/5/52	Pretoria...	—	Solomon & Nicolson, Prokureurs vir Eksekuteur Datief, Pretoriusstraat 251, Pretoria.
822/49/439	van der Westhuizen, Marthinus Christoffel; Eerste en Finale	2/5/52	Pretoria...	Rustenburg..	D. Wessels, Prokureur vir Eksekuteur Datief, Pleinstraat, Posbus 54, Rustenburg.
2906/51	de Beer, Frans Hendrik, boer, en nagelate eggenote Magdalena Gertruida de Beer (gebore Swanepoel); Finale	30 dae	Pretoria...	Wolmaransstad	M. G. de Beer, Posbus 10, Wolmaransstad.
4131/51/1500	Kennedy (Kenedy), Ralph Smith, widower, retired, of 44 Sivewright Street, Krugersdorp; First and Final	2/5/52	Pretoria...	Krugersdorp.	Richard Bailey, Executor Testamentary, House and Estate Agent, P.O. Box 225, Krugersdorp.
4716/51/940	Smith, Henry, labourer, Cape coloured, and surviving spouse, Sarah Smith; First and Final	2/5/52	Pretoria...	Johannesburg	Lubner, Fisher & Judah, Attorneys for Executor Dative, 310 Locarno House, P.O. Box 5934, Johannesburg.
2921/49/1214	Adamstein, Morris Aaron, retired person; First and Final	2/5/52	Pretoria...	—	A. T. W. de Klerk, Attorney for Executor and Executrix Testamentary, 422 Maritime House, Pretorius Street, Pretoria.
113/51/1139	Venter, Johannes Jakobus Venter, pensioner, of Brakpan, and surviving spouse, Annie Maria Venter (born Vlok); First and Final	2/5/52	Pretoria...	Brakpan.....	Von Broembsen & Gromer, Attorneys for the Executrix Testamentary, Trust Buildings, Prince George Avenue, Brakpan.
2193/51/157	Wolhuter, Marthinus Johannes, en nagelate eggenote Elizabeth Petronella Wolhuter (gebore Mulder); Eerste en Finale	2/5/52	Pretoria...	—	G. Isakow, Prokureur vir Eksekutrise Testamentêr, Poynton's gebou, Kerkstraat 173, Pretoria.
1142/48	Badham-Thornhill, Agnes Mary, and surviving spouse, Alfred Badham-Thornhill, rigger; Amended First and Final	3/5/52	Pretoria...	Benoni.....	A. E. Cook, Attorneys for Executor Testamentary, Goch Buildings, Taylor Street, P.O. Box 52, Benoni.
137/51/938	Grant, David, retired, and surviving spouse, Elizabeth Grant (born Grant); First and Final	2/5/52	Pretoria...	Brits.....	Security Trust (Pty.), Ltd., P.O. Box 2103, Johannesburg, Agents for Executrix Testamentary.
1035/51/671	Brown, George Henry, unmarried, clerk; First and Final	2/5/52	Pretoria...	Johannesburg	Security Trust (Pty.), Ltd., P.O. Box 2103, Johannesburg, Agents for Executor Dative.
4425/50/222	Grobler, Gert Hendrik, farmer; First and and Final	2/5/52	Pretoria...	Tzaneen.....	E. A. Rooth, Executor Testamentary, P.O. Box 52, Louis Trichardt.
3029/51/815	Hawkins, Luke John Hitge, miner learner; First and Final	2/5/52	Pretoria...	Johannesburg	Bowen, Sessel & Goudvis, Solicitors to Executor Dative, A.B.C. Chambers, Simmonds Street, Johannesburg.
553/51/479	Wright, Frank Ronald Stanley, retired mine employee, and surviving spouse, Rosa Flora Wright; joint Estate, First and Final	2/5/52	Pretoria...	Germiston...	Bowen, Sessel & Goudvis, Solicitors to Executrix Dative, 405 A.B.C. Chambers, Simmonds Street, Johannesburg.
3250/51/656	Shebshy, Boruch, blacksmith, of Bertrams, Johannesburg, who died on the 2nd of May, 1951; First and Final	2/5/52	Pretoria...	Johannesburg	Israel Katz, Attorney for Executors Testamentary, 55 Sauer's Buildings, 43 Loveday Street, Johannesburg.
4952/51	King, Emma Amelia Nutt (born Brown), widow, retired housewife; First and Final	2/5/52	Pretoria...	Johannesburg	Alexander Rosenthal, Attorney for Executor Testamentary, P.O. Box 2311, Johannesburg.
1691/51/485	Saunders, James Harold Sutton, and surviving spouse, Isabella Vermuelen (formerly Saunders, born Wiggill); First and Final	2/5/52	Pretoria...	Johannesburg	D. G. Middleton, P.O. Box 44, Queenstown.
6018/51/955	Lemmer, Cornelia Gertruida, huisvrou, en nagelate eggenoot Wessel Johannes Lemmer; Eerste en Finale	2/5/52	Pretoria...	Swartruggens.	C. A. van der Merwe, Posbus 4, Swartruggens.
2708/51	Topham, Clement, engineer; First and Final	2/5/52	Pretoria...	—	Lloyds Bank, Ltd., c/o The Standard Bank of S.A., Ltd. (registered as a commercial bank), P.O. Box 802, Pretoria.

Estate No. *Boedel No.*	Estate late, and Nature of Account. *Boedel van wyle, en Beskrywing van Rekening.*	Date. *Datum.*	Office of the *Kantoor van die* Master. *Meester.*	Office of the *Kantoor van die* Magistrate. *Magistraat.*	Name and Address of Executor or Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent.*
2223/51/896	Richards, Johannes Matthys, miner; First and Final	2/5/52	Pretoria...	Springs.....	C. C. Richards, P.O. Box 449, Springs.
4380/51/404	Furstenberg, Lezyja Christiena (gebore Myburg), huisvrou, en nagelate eggenoot Abraham Matthys Furstenberg, van Bootha Hoewe No. 16, Pk. Randgate; Eerste en Finale	2/5/52	Pretoria...	Randfontein..	P. Schutte, Prokureur, 21 Uniestraat, Randgate.
1470/61/718	Harris, Henry James, carpenter; First and Final	2/5/52	Pretoria...	Krugersdorp.	Nel & Klynveld, Attorneys for Executrix Dative, 148 Kerk Street, P.O. Box 136, Potchefstroom.
1916/51	Lamme, Albert, director of companies, and surviving spouse, Alice Lamme (born Speck); First and Final	2/5/52	Pretoria...	Johannesburg	I. C. Shapiro, Attorney for Executrix Testamentary, 625 Maritime House, Loveday Street, Johannesburg.
5321/51	Jooste, Jan Harm, rustende boer; Eerste en Finale	2/5/52	Pretoria...	Christiana...	Jan Nico Uys, Posbus 44, Christiana, Prokureur vir Eksekuteur Datief.
4763/51/951	Spath, Eva Catharina (gebore Pienaar), huisvrou, van Steenkoolspruit, Distrik Ermelo; Eerste en Finale	2/5/52	Pretoria...	Ermelo.....	Dr. M. M. Nolte, Prokureur vir Eksekuteur Testamentêr, Posbus 114, Ermelo.
4396/50/1585	Brutton, Martha Jemina (born Hazelman), widow; First and Final	2/5/52	Pretoria...	Johannesburg	William Huftel, Attorney for Executor Testamentary, Lincoln House, 143 Meyer Street, P.O. Box 156, Germiston.
5311/50/95	Bothma, Matthys Andries, retired, of Ermelo; First and Final	2/5/52	Pretoria...	Ermelo.....	Jackson & Joubert, P.O. Box 146, Ermelo, Attorneys for Executor Dative.
3292/50/670	Karodia, Mahomed Amodjee, merchant; First and Final	2/5/52	Pretoria...	Johannesburg	A. I. Minty, Attorney, 17 Becker Street, Johannesburg.
5653/51/594	Ledlie, James, clerk, and surviving spouse, Sara Bella Ledlie; First and Final	3/5/52	Pretoria...	Brakpan.....	Gross & Hyman Cohen, Attorneys for Executrix Testamentary, P.O. Box 155, Brakpan.
6493/51	Botha, Alida Helena (gebore Spruyt), huisvrou; Eerste en Finale	2/5/52	Pretoria...	Springs.....	Volkskas, Bpk. (geregistreerde handelsbank), 'Boedel en Trustafdeling, Posbus 578, Pretoria.
3680/51/1046	Ras, Paul Andries, boer, en nagelate eggenote Elsie Margaretha Susanna Ras; Eerste en Finale	2/5/52	Pretoria...	Standerton...	Elsie Margaretha Susanna Ras, Lothburyweg 36, Auckland Park, Johannesburg.
3615/51/74	Lineker, Rhoda (born Winkelman), housewife; First and Final	2/5/52	Pretoria...	Johannesburg	Cliffe, Dekker & Todd, Attorneys for Executor Testamentary, 10 City House, Harrison Street, Johannesburg.
2409/51/1477	Janke, Lilian (born Lugar), housewife, married in community of property to Walter Albert Janke, of Pretoria; First and Final.	2/5/52	Pretoria...	—	Schewitz & Hurwitz, Attorneys for Executor Testamentary, 106 Poynton's Building, 173 Church Street, Pretoria.
1278/50	Strauss, Gerrit Petrus Visser, retired, and surviving spouse, Christina Adriana Strauss, joint Estate, of Koppies, Orange Free State; First and Final	2/5/52	Pretoria...	Koppies.....	Schewitz & Hurwitz, Attorneys for Executor Dative, 106 Poynton's Building, 173 Church Street, Pretoria.
3014/49/1481	Boughton, Harry, retired, of Pretoria; First and Final	2/5/52	Pretoria...	—	Schewitz & Hurwitz, Attorneys for Executors Testamentary, 106 Poyntons' Buildings, 173 Church Street, Pretoria.
1182/51/556	Lugar, Mary, widow, retired housewife, of Pretoria; First and Final	2/5/52	Pretoria...	—	Schewitz & Hurwitz, Attorneys for Executor Dative, 106 Poynton's Building, 173 Church Street, Pretoria.
3953/50/723	Cornwall-Jones, James Alexander; retired railway official; First and Final	2/5/52	Pretoria...	Johannesburg	A. Cornwall-Jones, Executor Testamentary, P.O. Box 427, Pretoria.
2721/51/15	de Lange, Anna Cornelia Catharina (Cathrina) Levina, weduwee, ouderdoms gepensioneerde, van erf No. 1041, Amsterdam, Distrik Ermelo; Eerste en Finale	2/5/52	Pretoria...	Amsterdam, Dist. Ermelo	A. S. de Kock, Posbus 21, Eloff.
5139/50	Holmes, Fanny (born Puddifer), widow, housewife; First and Final	2/5/52	Pretoria...	Boksburg....	S. Bentel & Rubens, Attorneys, 48 Commissioner Street, Boksburg.
3022/51	Bailey, Percy John, electrician; First and Final	2/5/52	Pretoria...	Springs.....	Ivan Davies & Theunissen, Attorneys for Executor Dative, Court Chambers, Second Street, P.O. Box 16, Springs.
5136/51	Troskie, Phillipus Jacobus, retired mineworker, and surviving spouse, Naomi Troskie; First and Final	2/5/52	Pretoria...	Benoni.....	J. G. Silke, Attorney for Executrix Testamentary, P.O. Box 347, Benoni.
4741/50/583	Vrey, Magdalena Maria (gebore Swart), en nagelate eggenoot Andries Godlys Vrey, tuinier; Tweede Geamendeerde Eerste en Finale	2/5/52	Pretoria...	Krugersdorp.	J. B. Hugo & Cronje, Humanstraat 43 Krugersdorp, Prokureurs vir Eksekuteur Testamentêr.
4047/50/101	Larkin, James Robert, apprentice fitter and turner; First and Final	2/5/52	Pretoria...	Brakpan.....	Horwitz & A. D. Cohen, Attorneys for the Executor Dative, 101–2 and 114–5 Sheffreel House, 339 Prince George Avenue, P.O. Box 121, Brakpan.
3050/51/1127	Miller, Minnie (also known as Minna Miller), housewife, of Brakpan; First and Final	2/5/52	Pretoria...	Brakpan.....	Von Broembsen & Gromer, Attorneys for Executor Dative, Trust Buildings, Prince George Avenue, Brakpan.
6454/51/916	Fourie, Marcus Johannes, afgetrede polisiesersant, en nagelate eggenote Caroline Elizabeth Fourie (gebore Pretorius); Eerste en Finale	2/5/52	Pretoria...	Krugersdorp.	J. B. Hugo & Cronje, Humanstraat 43, Krugersdorp, Prokureurs vir Eksekutrise Testamentêr.
5623/50/785	Steyn, Willem Johannes Jacobus Petrus, pensioenaris, en nagelate eggenote Maatje Maria Susanna Steyn, van Pk. Daleside, Distrik Vereeniging; Eerste en Finale	2/5/52	Pretoria...	Vereeniging..	Smit & Malan, Prokureurs vir Eksekutrise Testamentêr, Loumor Court, Voortrekkerstraat, Vereeniging.
3903/50/539	Doyle, Anna Sophia (born Botha), housewife, and surviving spouse, Robert Patrick Doyle, 12 Thirteenth Avenue, Parktown North, Johannesburg; Amended First and Final	2/5/52	Pretoria...	Johannesburg	Segal & Hoffmann, Attorneys for Executor Dative, 207–209 Surrey House, cor. Rissik and Commissioner Streets, Johannesburg.
4668/51/760	Thomson, George Albert, die polisher, and surviving spouse, Gladys Elizabeth Thomson (born Lubbe); First and Final	2/5/52	Pretoria...	Johannesburg	Malherbe, Rigg & Ranwell, Attorneys for Executrix Testamentary, c/o P.O. Box 186, Boksburg, Transvaal.
364/51/1385	Barnett, Solomon, retired; First and Final..	2/5/52	Pretoria...	Johannesburg	J. S. Menkin, Attorney for Executor Testamentary, P.O. Box 1887, Johannesburg.

Estate No. *Boedel No.*	Estate late, and Nature of Account. *Boedel van wyle, en Beskrywing van Rekening.*	Date. *Datum.*	Office of the *Kantoor van die*		Name and Address of Executor or Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent.*
			Master. *Meester.*	Magistrate. *Magistraat.*	
2808/51/ 987	Smit, Ignatius Stephanus Johannes, afgetrede boer; Eerste en Finale	2/5/52	Pretoria...	Louis Trichardt	Mathews & Snyman, Posbus 25, Louis Trichardt.
4053/49/ 211	Swanepoel, Johannes Christoffel, boer, van Sandvlei, Distrik Delareyville; Eerste en Finale	2/5/52	Pretoria...	Delareyville..	Herman du Plessis, Posbus 23, Delareyville.
6564/51/ 130	Freeman, Lewis, retired; First and Final..	2/5/52	Pretoria...	Johannesburg	Cranko & Hyman, Attorneys for Executor Testamentary, P.O. Box 5993, Johannesburg.
2133/51/ 1155	Strydom, Adriaan Stephanus, rustende boer, en nagelate eggenote Josina Philippina Martina Strydom (gebore Cronje); Eerste en Finale	2/5/52	Pretoria...	Lichtenburg..	J. P. M. Strydom, Pk. Rooigrond, oor Mafeking, Eksekutrise.
3713/51/ 308	Korb, Louisa Petronella (gebore Botha), huisvrou, en nagelate eggenoot Robert William Korb; Eerste en Finale	2/5/52	Pretoria...	Rustenburg..	Penzhorn, Coetsee & Brink, namens Eksekuteur, Steenstraat 44, Posbus 55, Rustenburg.
5285/50/ 132	Labuschagne, Jan Harm, boer, en nagelate eggenote Lucia Sophia Petronella Labuschagne (gebore Horn), van Brakpan; Eerste en Finale	2/5/52	Pretoria...	Brakpan.....	B. C. Papenfus, Prokureur vir Eksekutrise Testamentêr, Posbus 116, Brakpan.
2869/51	Martin, Sarah (born Goodman), widow, housewife; First and Final	2/5/52	Pretoria...	Johannesburg	Geo. Isserow, Attorney for Executrix Testamentary, 548 Jules Street, Malvern Johannesburg.
682/51/ 119	Venton, Richard, miner, and surviving spouse, Elizabeth Tregenza Venton; First and Final	2/5/52	Pretoria...	Randfontein..	E. T. Venton, c/o Couzyn & Van den Bergh, P.O. Box 144, Randfontein.
4212/50/ 240	Wardman, Conrad William, electrician; First and Final	2/5/52	Pretoria...	Johannesburg	N. Werksman & Partners, Attorneys for Executrix Testamentary, Fourth Floor, Loveday House, Loveday Street, Johannesburg.
3456/50	Woodall, Catherine Isabel, housewife; First and Final	2/5/52	Pretoria...	—	Snijman, Pohl, Smullen & Smuts-Muller, P.O. Box 38, Vereeniging.
4830/50	Berry, Michael John Thomas, masjinis; Eerste en Finale	2/5/52	Pretoria...	Potchefstroom	C. R. Rodgers, Nege-en-twintigstelaan 659, Villieria, Pretoria.
2792/51	Hastings, Margaret Maria Elizabeth (formerly Murphy, born Crole), widow; First and Final	30 days	Pretoria...	Roodepoort..	A. B. Murphy, P.O. Box 7419, Johannesburg.
2835/51	Kaiser, Heinrich August Friedrich, van Milnerstraat 85, Waterkloof, Pretoria; Eerste en Finale	2/5/52	Pretoria...	—	E. H. Kaiser, Eksekuteur Datief, Posbus 205, Heilbron.
962/50/ 1250	Strydom, Matthys Johannes Lodewikus (Lodewicus), mynwerker; Eerste en Finale	2/5/52	Pretoria...	Springs.....	Van Wyk de Vries, Malan & Steyn, Volkskasgebou 111, Markstraat 76, Johannesburg.
2668/49	Gitkind, Abraham (also known as Abraham Gootkind); First and Final	2/5/52	Pretoria...	Johannesburg	Benjamin Edgar Leo and Harris Gootkind, of 305 National Mutual Buildings, Rissik Street, Johannesburg.
5732/51/ 790	Cairney, Thomas, electrician; First and Final	30 days	Pretoria...	Johannesburg	Bert Hofmann, Attorney for Executor Testamentary, 403 Lewis and Marks Building, President Street, Johannesburg.
4080/50	Whear, Thomas Henry, wo died on the 23rd day of July, 1950, at Witbank, Transvaal, and surviving spouse, Lily Whear (born Groonotte); First and Final	30 days	Pretoria...	Witbank.....	Harry Goss, Attorney for Executrix, 201 Pallstate House, 51 Commissioner Street, Johannesburg.
5722/51	van Rooyen, Ignatius Gustave, retired shaft clerk, of Benoni, and surviving spouse, Juanita Fredricka van Rooyen (born Meyer); First and Final	2/5/52	Pretoria...	Benoni.....	Wessels, De Kock & Van Rooyen, P.O. Box 82, Vryburg, Attorneys for Executrix Testamentary.
877/51/ 1388	May, Fanny (born Levitan), housewife, and surviving spouse, Herman May, of Durban; First and Final	2/5/52	Pretoria...	Durban.....	Sasto & Louis, Attorneys for Executrix Testamentary, 90 Security Buildings, 95 Commissioner Street, Johannesburg.
4811/51	Singer, Victoria (born Glick), housewife, of Johannesburg; First and Final	2/5/52	Pretoria...	Johannesburg	Fraenkel & Gericke, Executor's Attorneys, P.O. Box 53, Mafeking.
316/50/ 636	Fine, Maurice, clerk; First and Final.....	3/5/52	Pretoria...	Johannesburg	L. Rade, Executor Testamentary, c/o 102 Chancellor House, 25 Fox Street, Johannesburg.
3931/51/ 1201	Zeelie, Hendrik Petrus, en nagelate eggenote Aletta Catharina Johanna Zeelie (gebore Smith), van Brooklandlaan 1, Rossmore, Johannesburg; Eerste en Laaste	2/5/52	Pretoria...	Johannesburg	J. D. Krige, Agstestraat 20, Vrededorp Johannesburg, Prokureur vir Boedel.
6020/51/ 871	Pretorius, Cornelia Johanna (gebore Coetzee), huisvrou, en nagelate eggenoot Johannes Michiel Pretorius	2/5/52	Pretoria...	Potgietersrust	Johannes Michiel Pretorius, Posbus 215, Potgietersrust.

NATAL.

2457/51/ 1350	Rossouw, Gert Lodewickes, and surviving spouse, Charlotte Elizabeth Maria Rossouw (born Willie), of Swaarverdiend, Utrecht District; First and Final	2/5/52	Pietermaritzburg	Newcastle....	Pike, M. B. Shaw & Co., Attorneys for the Executrix Testamentary, Scott Street, Newcastle.
1743/51/ 354	Groom, Eliza, spinster, of Verulam, Natal; First	2/5/52	Pietermaritzburg	Inanda Dist., at Verulam	R. L. Hugman, Executor Testamentary, Court Chambers, Verulam, Natal.
1716/51	Drew, Albert James Somerset, retired farmer, of Port Shepstone; First and Final	2/5/52	Pietermaritzburg	Port Shepstone	Elliot & Walker, Attorneys for the Executors Testamentary, Kokstad.
1241/51	Gould, John Ridd, clerk; First and Final..	2/5/52	Pietermaritzburg	Nqutu.....	Wynne & Wynne, Solicitors to Estate, P.O. Box 22, Dundee.
105/52	Irvine, Ethel Kate, and surviving spouse, William Arthur Drysdale; First and Final	2/5/52	Pietermaritzburg	Durban.....	W. B. Calder & Calder, Attorneys for Executor Dative, Old Well Court, Smith Street, Durban.
744/52	Bieldt, Nicolaas Jacobus, sweiser; Eerste en Finale	2/5/52	Pietermaritzburg	—	P. J. Bieldt, Bergstraat 160, Pietersburg.
1806/51/ 167	Hogg, Jane, widow; First and Final.....	2/5/52	Pietermaritzburg	Durban.....	Hillier & Co., 1 Temple Chambers, Masonic Grove, Durban.

Estate No. *Boedel No.*	Estate, late, and Nature of Account. *Boedel van wyle, en Beskrywing van Rekening.*	Date. *Datum.*	Office of the *Kantoor van die* Master. *Meester.*	Office of the *Kantoor van die* Magistrate. *Magistraat.*	Name and Address of Executor or Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent.*
1529/51/551	Chetty, Dooraswami Soobramonia, colonial-born, passenger, Indian, clerk, and surviving spouse, Amarathum, colonial-born, passenger Indian woman; First and Final	2/5/52	Pietermaritzburg	Durban.....	Clark & Clark, Attorneys for Executor Testamentary, 18–20 Club Arcade, Durban.
2103/50	Naidoo, Thamothren; First and Final.....	2/5/52	Pietermaritzburg	—	A. J. McGibbon & Brokensha, Solicitors for the Executor, P.O. Box 51, Pietermaritzburg.
224/52/1192	Macphail, Martha (also known as Martha Tokozile Macphail), widow, of Durban; First and Final	2/5/52	Pietermaritzburg	Durban.....	Clemmans & Johnston, Permanent Buildings, 312 Smith Street, Durban, Attorneys for Executor Testamentary.
1495/51/140	Lee, Thomas Clephane, general dealer, of Port Edward; First and Final	2/5/52	Pietermaritzburg	Port Shepstone	Pope & Gibbs, Attorneys for Executrix Testamentary, P.O. Box 28, Port Shepstone.
2491/51/1095	Nuttall, Ethel Constance Marie Alderley (born Wynne), widow, of 17 Ainsdale, Springfield Road, Durban; First and Final	2/5/52	Pietermaritzburg	Durban.....	Palmer's Trust Investments and Estate Administrators, Ltd. (Wm. Palmer & Son), Managers, 298 Smith Street, Durban, Agents for Executor and Executrix Testamentary.
2459/51/878	Scott, Nay, retired school teacher, of "Newlands", Musgrave Road, Durban; First and Final)	2/5/52	Pietermaritzburg	Durban.....	Palmer's Trust Investments and Estate Administrators, Ltd. (Wm. Palmer & Son), Managers, 298 Smith Street, Durban, Agents for Executrix Testamentary.
169/52/2030	Mitchell, James Alexander, retired stonemason, of Harcombe Road, Warner Beach, Natal; First and Final	2/5/52	Pietermaritzburg	Durban.....	Palmer's Trust Investments and Estate Administrators, Ltd. (Wm. Palmer & Son), Managers, 298 Smith Street, Durban, Executor Testamentary.
1934/51/1903	Martens, Cornelius Christoffel, estate agent, of Umhlanga Rocks, Natal; First and Final	2/5/52	Pietermaritzburg	Durban.....	Palmer's Trust Investments and Estate Administrators, Ltd. (Wm. Palmer & Son), Managers, 298 Smith Street, Durban, Agents for Executrix Testamentary.
2036/50	Jones, Adolph Behrens, retired; First and Final	2/5/52	Pietermaritzburg	Durban.....	Livingston, Doull & Winterton, Solicitors to Estate, Cato House, Smith Street, Durban.
1675/51/497	Greer, David Armstrong, salesman, of Dundee; First and Final	2/5/51	Pietermaritzburg	Dundee.....	Lyon & Thorrold, P.O. Box 82, Dundee, Agents for Executrix Testamentary.
2255/51/843	Tonkin, William Truscott, and surviving spouse, Constance Hazell Tonkin; First and Final	2/5/52	Pietermaritzburg	Durban.....	Fowle & Driman, Attorneys for Executrix Testamentary, 6 Old Well Court, P.O. Box 1514, Durban.
1708/51	Robertson, William; First and Final.....	2/5/52	Pietermaritzburg	Durban.....	Shepstone & Wylie, Attorneys for Executor Testamentary, Scotswood House, 41 Acutt Street, Durban.
2006/48/1148	Tomlinson, Joseph Reuben, builder; First and Final	2/5/52	Pietermaritzburg	Ixopo.....	Gordon Scott Clulow, Margaret Street, P.O. Box 21, Ixopo.
2400/51/1313	Pillay, Kuppasamy (also known as David), and surviving spouse, Ganisiler Letta Pillay, of Dundee, Natal; First and Final	2/5/52	Pietermaritzburg	Dundee.....	Chas. W. Mackay, Executor Dative, 64B Gladstone Street, Dundee, Natal.
2790/51	Roets, Elsie Petronella (gebore Steyn), huisvrou, en oorlewende eggenoot, Johannes Nicolaas Jacobus Roets, van die plaas Morgenrood No. 134, Distrik Vryheid; Eerste en Finale	2/5/52	Pietermaritzburg	Vryheid.....	D. C. Crozier, Prokureur vir Eksekuteur Testamentêr, Posbus 86, Pk. Amersfoort, Transvaal.
1543/51	Carter, Louisa Mary Ann; First and Final	2/5/52	Pietermaritzburg	Impendhle...	Smythe & Co., Solicitors to the Executors Testamentary, 227 Longmarket Street, Pietermaritzburg.
825/51	Tedder, Wynston Herbert Arthur, civil servant, of 619 Currie Road, Durban, and surviving spouse, Margaret Marion Tedder; First and Final	2/5/52	Pietermaritzburg	Durban.....	M. M. Tedder, Executrix Testamentary, "Cooleen", St. James Road, St. James, Cape Town.
3091/51	le Marchand, Hugh Kenneth, conveyancer, of Pietermaritzburg; First and Final	30 days	Pietermaritzburg	—	Randles & Davis, Solicitors for Executrix Testamentary, Solicitors, P.O. Box 456, Pietermaritzburg.
290/52	Lockhart, Algernon Smee; First and Final..	2/5/52	Pietermaritzburg	Durban.....	C. H. Hills, Executor Testamentary, Yorkshire House, Field Street, Durban.
156/51	Langley, George, retired farmer; First and Final	2/5/52	Pietermaritzburg	Newcastle....	Anderson & Edmonds, 41B Scott Street, Newcastle.
237/52	Perry, Charles Volney Paris, of Pietermaritzburg; First and Final	2/5/52	Pietermaritzburg	—	J. Leslie Smith & Co., Attorneys for Executrix, 250 Longmarket Street, Pietermaritzburg.
1992/51/1407	Vanderplank, Winifred Aimee, spinster; First and Final	2/5/52	Pietermaritzburg	—	Shaw & Co., Greene's Chambers, Chancery Lane, Pietermaritzburg, Solicitors to Executrix Testamentary.
2344/51	Rhodes, Annie; First and Final.....	2/5/52	Pietermaritzburg	Durban.....	Renaud, Fellows-Smith & Mooney, Attorneys for Executor and Executrix Testamentary, 51 Hotchkiss House, Gardiner Street, Durban.
2866/50/412	Hurst, Clifford Burden, sales manager, of 39 Toledo Avenue, Durban, Natal; First and Final	2/5/52	Pietermaritzburg	Durban.....	T. T. Woodhead, Bigby & Mackeurtan, Attorneys for Executor Testamentary, 25–36 Permanent Buildings, Mercury Lane, Durban.
2688/51/621	Brewitt, Kate Cooke, of Wellington, Shropshire, England; First and Final	2/5/52	Pietermaritzburg	—	(Mrs.) J. M. Blockley and F. H. Brewitt, c/o The Standard Bank of South Africa, Ltd., Pietermaritzburg Branch (registered as a commercial bank), Executors Testamentary.
1574/51	Ingram, Elizabeth Helen Stuart Dear (born Ingram), housewife; First and Final	2/5/52	Pietermaritzburg	Durban.....	Harriet Gordon Constable, c/o The Standard Bank of South Africa, Ltd. (registered as a commercial bank), P.O. Box 946, Durban, Executrix Testamentary.

Estate No. *Boedel No.*	Estate, late, and Nature of Account. *Boedel van wyle, en Beskrywing van Rekening.*	Date. *Datum.*	Office of the *Kantoor van die* Master. *Meester.*	Office of the *Kantoor van die* Magistrate. *Magistraat.*	Name and Address of Executor or Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent.*
423/51/450	Hornby, Norman (formerly known as Norman Myles or Norman Myles Hornby); First and Final	2/5/52	Pietermaritzburg	Durban.....	A. E. Staveley, Nominee of The Standard Bank of South Africa, Ltd. (registered as a commercial bank), P.O. Box 946, Durban.
1270/51/179	James, Edward, pensioner; First and Final	2/5/52	Pietermaritzburg	Durban.....	J. M. Jones, 87 Sea Park, Gillespie Street, Durban.
945/51/222	Crawford, John Cumming, purser, of 18 Weymouth Drive, Glasgow W. 2, Scotland; First and Final	2/5/52	Pietermaritzburg	—	Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas), with which is amalgamated The National Bank of South Africa, Ltd. (registered as a commercial bank), Trustee Department, P.O. Box 381, Pietermaritzburg.
2757/51/574	de Waal, Jan Lourens, boer, en nagelate eggenote Carolina Emmerentia de Waal (gebore Moolman), van Onverwacht, Distrik Vryheid, Natal; Eerste en Finale	2/5/52	Pietermaritzburg	Vryheid.....	Barclays Bank (Dominium, Koloniaal en Oorsee), waarby ingelyf is Die Nasionale Bank van Suid-Afrika, Bpk. (geregistreer as 'n handelsbank), Trustee Afdeling, Posbus 381, Pietermaritzburg.
116/49/1162	Stuart, Annie, widow, of Fairview, Umzinto District; First and Final	2/5/52	Pietermaritzburg	Umzinto.....	H. T. Mallett, Attorney for Executor, P.O. Box 28, Umzinto.
2339/51	Sookun, N. Pass/19457, of Shallcross, Natal, and surviving spouse, Samrajea No. 54887; First and Final	2/5/52	Pietermaritzburg	Durban.....	S. Bridgemohan & Co., 86 Victoria Street, Durban.
1234/51	Twine, Barbara, widow, of Durban; First and Final	2/5/52	Pietermaritzburg	Durban.....	Robert H. Button, 66 Hotchkiss House, Durban, Executor Dative.
2122/51/1235	Meyer, Barend Jacobus Johannes Christoffel Joachim, boer; Eerste en Laaste	2/5/52	Pietermaritzburg	Louwsburg...	Chris S. Cacle & Kie., *q.q.* Eksekuteur Testamentêr, Posbus 44, Vryheid.
2325/51	Berry, Dennis, pensioner, of Durban; First and Final	2/5/52	Pietermaritzburg	Durban.....	Thorpe & Hands, Attorneys for Executor Dative, 13 Hotchkiss House, Gardiner Street, Durban.

ORANGE FREE STATE—ORANJE-VRYSTAAT.

656/51	Strydom, Gerhardus Philippus, boer, en nagelate eggenote Caristina Wilhelmina Hendrika Strydom (gebore Beneke), van Cathara; Eerste en Finale	2/5/52	Bloemfontein	Bethlehem...	Thos. E. T. Hitchcock, Posbus 12, Kestell, Prokureur vir Eksekutrise Testamentêr.
311/50	Nel, Hendrik Christoffel, bou kontrakteur, en nagelate eggenote Johanna Elizabeth Nel (gebore Swart); Eerste en Finale	2/5/52	Bloemfontein	—	T. S. Kalil, *q.q.* Eksekutrise Testamentêr, p/a Kalil & Meltz, Stel 4, Eerste Vloer, Cuthbertsgeboue, Maitlandstraat, Bloemfontein.
1059/51	Maree, Johanna Helena, meerderjarige juffrou, klerk, te Marquard Munisipaliteit, van Truterstraat, Marquard; Eerste en Finale	2/5/52	Bloemfontein	Marquard....	Cloete & Garden, *q.q.* Eksekuteur Testamentêr, Posbus 50, Marquard.
1069/51	Kruger, Maria Magdalena, huisvrou; Eerste en Finale	30 dae	Bloemfontein	—	A. J. Kruger, Plot No. 100, Vierdelaan, Estoire, Bloemfontein.
758/50	Salzmann, Carl Friedrich (also known as Carl Fredrich Salzmann, Carl Frederich Salzmann and Carl Frederick Salzmann), farmer; First and Final	2/5/52	Bloemfontein	—	Deane & Thresher, S.A. Mutual Buildings, P.O. Box 200, Bloemfontein.
804/51	Terblanche, Cornelius Stephanus (Stefanus), onderwyser, en nagelate eggenote Margaritha (Margaretha) Isabella Terblanche (gebore Uys); Eerste en Finale	6/5/52	Bloemfontein	Vredefort....	Margaritha Isabella Terblanche (gebore Uys), p/a Die Standard Bank van S.A., Bpk., Posbus 26, Vredefort. Oranje-Vrystaat.
912/49	du Preez, Charlotte Aletta Ann (gebore Hopkins), weduwee, huisvrou, van Zuid Wonderkop, Distrik Senekal; Eerste en Finale	5/5/52	Bloemfontein	Senekal.....	De Villiers & Beck, Prokureurs vir Eksekuteur Testamentêr, Posbus 11, Ficksburg.
69/51	Pretorius, Neeltje Cornelia, 'n meerderjarige Jongedogter, van Waterstraat, Senekal; Eerste en Laaste	2/5/52	Bloemfontein	Senekal.....	Pieter Joubert & De Wet, *q.q.* Eksekuteur Datief, Posbus 54, Kerkplein, Senekal.
337/50	Jones, Mary Gladys (born Groom), and surviving spouse, Ernest William Jones, farmer, of Turffontein, District of Lindley, P.O. Steynsrust; First and Final	2/5/52	Bloemfontein	Lindley.....	D. P. Papenfus, *q.q.* Executor Testamentary, P.O. Box 3, Steynsrust.
941/51	van Rooyen, Gertruida Francina (gebore Prinsloo), huisvrou, en nagelate eggenoot Retief van Rooyen, van Rondekoppi, Steynsrust, Distrik Senekal; Eerste en Finale	2/5/52	Bloemfontein	Senekal.....	J. H. A. van Zyl, Posbus 1, Steynsrust, Prokureur vir Eksekuteur.
1163/51	de Jager, Hermina Anna Catharina (gebore Janse van Vuuren), en nagelate eggenoot Adriaan Francois de Jager, afgetreë boer; Eerste en Finale	2/5/52	Bloemfontein	Bethlehem...	B. C. Papenfus & Van Assen, Posbus 23, Agente vir die Eksekuteur Testamentêr.
950/51	Olivier, David Hermanus, pensionaris, en nagelate eggenote Maria Jacoba Susara Olivier (gebore Fivaz), van Parys; Eerste en Finale	2/5/52	Bloemfontein	Parys.....	D. H. Viljoen, Prokureur vir Eksekuteure, Posbus 77, Parys.
1334/51	Stevens, James Edward, building inspector, and surviving spouse, Anna Francina Stevens (born de Bruyn, formerly Grimes), of Flat 6, Nassau Court, Barnes Street, Bloemfontein, Joint Estate; First and Final	2/5/52	Bloemfontein	—	Donald Murray & Co., Agents for Executor Testamentary, P.O. Box 281, Bloemfontein.
659/51	van der Watt, Hermina Elizabeth (gebore van Rooyen), weduwee, huisvrou, van Gideon's Rust, Distrik Marquard; Eerste en Finale	2/5/52	Bloemfontein	Marquard....	Cloete & Garden, *q.q.* Eksekuteur Datief, Prokureurs, Posbus 50, Marquard.
1168/51	van der Walt, Petrus Hendricus, boer, en nagelate eggenote Maria Magdalena van der Walt (gebore Balt); Eerste en Finale	2/5/52	Bloemfontein	Bethlehem...	M. M. van der Walt, p/a Die Standard Bank van Suid-Afrika, Bpk., Bethlehem.
1262/50	Bloom, Joseph, retired, and surviving spouse, Sophie Bloom (born Schiff); First and Final	3/5/52	Bloemfontein	Parys.....	Wessels & Vorster, Attorneys for Executrices Testamentary, Dolf Street, P.O. Box 5, Parys.
1063/51	Proudfoot, Richard Johannes, spoorweg, pensionaris, van Peckstraat 55, Kroonstad, en nagelate eggenote Gertruida Petronella Proudfoot (gebore Botha); Eerste en Finale	3/5/52	Bloemfontein	Kroonstad...	Lourens R. Botha, Posbus 11, Kroonstad.

NOTICE TO CREDITORS.

ESTATES OF DECEASED PERSONS. SECTION *FORTY-SIX*, ACT No. 24 OF 1913.

All persons having claims against the Deceased or his Estate in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

KENNISGEWING AAN KREDITEURE.

BOEDELS VAN OORLEDE PERSONE. ARTIKEL *SES-EN-VEERTIG*, WET No. 24 VAN 1913.

Alle persone wat vorderinge het teen die Oorlede Persoon of sy Boedel en die Boedels vermeld in bygaande Bylae word versoek hulle vorderinge in te lewer by die betrokke Eksekuteure binne die tydperk soos vermeld, gereken vanaf datum van publikasie hiervan.

SCHEDULE.—*SKEDULE.*

CAPE—KAAP.

Estate No. *Boedel No.*	Estate late. *Boedel van wyle.*	Within a Period of. *Binne 'n Tydperk van.*	Name and Address of Executor or Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent.*	What Province. *Welke Provinsie.*
1450/52	Brown, Ebenezer, a retired departmental manager, of East London	6 weeks...	Robertson Wiley & King, P.O. Box 55, Kingwilliamstown	Cape.
1718/52	Stevens, Christina Aletta, 'n huisvrou, van Blomerusstraat, Britstown	30 dae....	Pieter Cronje Stevens, Eksekuteur Testamentêr, p/a Die Standard Bank, Britstown	Kaap.
1512/52	Nieuwoudt, Susanna Elizabeth Sara (gebore Bartlett), 'n weduwee, huisvrou, Paulstraat, Richmond, Kaapprovinsie	30 dae....	A. P. de Villiers, Posbus 9, Richmond.....	Kaap.
502/52	Nasson, Joachim Jacobus, a teacher, and surviving spouse, Katie Martha Nasson (born Adams), of Church Ground, Ceres	30 days...	Krige & De Wet, P.O. Box 7, Ceres, Attorneys for Executrix Dative	Cape.
1556/52	Scheepers, Sylvia Flossie (born Brown), who died at Windbreak in the District of East London, on 20th November, 1951, and surviving spouse, Johannes Hendrikus Scheepers, a farmer; Joint Estate	30 days...	Squire Smith & Laurie, Attorneys for Executrix Testamentary, 44 Taylor Street, Kingwilliamstown	Cape.
1699/52	Ras, Booi, and surviving spouse, Katrina Ras (born Wynand), of Maltokka Hof, Eersterivier	30 days...	A. L. Rabinowitz & Minde, Attorneys for Executrix Testamentary, 34 Durban Road, Bellville	Cape.
1962/52	Rousseau, Frieda Juliana (born Lutz), a housewife	30 days...	F. P. Rousseau, Executor Testamentary, 4 Wale Street, Cape Town	Cape.
1843/52	Cronje, Willem Breyl, 'n boer, en nagelate eggenote Susanna Johanna Cronje (gebore Janse van Rensburg), van Karnemelksvley, Distrik Riversdal	30 dae....	T. E. Stanford, Takbestuurder, Caledon en S.W.D. Eksekuteurskamer, Beperk, Posbus 5, Albertinia, Kaapprovinsie, Agent vir die Eksekutrise Testamentêr	Kaap.
626/52	van Heerden, Albertus Lambertus, a garage proprietor, of Hill Street, Cathcart	30 days...	L. T. van Coller, P.O. Box 11, Cathcart, Attorney for Executrix Dative	Cape.
—	Norman, Peter John, a printer, and surviving spouse, Martha Magdalena Norman (born Olivier), of 18 Merrick Street, Observatory, Cape Province	30 days...	C. J. Niehaus, Trustbestuurder, S.A.N.T.A.M., Ltd., Wale Street, Cape Town, Executor Testamentary	Cape.
1546/52	Drury, John Henry Pieter, 'n vrygesel, klerk by Nasionale Pers, van Modderdamweg 43, Bellville-Suid, Kaapprovinsie	30 dae....	C. J. Niehaus, Trustbestuurder, S.A.N.T.A.M., Beperk, Waalstraat 28, Kaapstad, Eksekuteur Datief	Kaap.
1200/52	Vermeulen, Philippus Petrus, 'n straat opsiener, van Napier, Distrik Bredasdorp, en sy oorblywende eggenote Maria Magdalena Christina Vermeulen (gebore van Dyk)	30 dae vana 5/5/52	H. J. Luttig, Prokureur vir Eksekutrise Testamentêr, Posbus 16, Napier	Kaap.
1691/52	Gibson, Susan (born Pearce), a widow, housewife, of 11 Belmont Terrace North, Port Elizabeth	30 days...	Archibald Marock & Myers, Attorneys for Executor Testamentary, 25 Adderley Street, Port Elizabeth	Cape.
1308/52	van der Merwe, Hendrika Gertruida (gebore Visser), 'n weduwe, huisvrou, van Calvinia	30 dae....	Nel & Laurence, Calvinia, Prokureurs vir Eksekuteur	Kaap.
1371/52	Thom, Charlotte Thelwell (born Read), a widow, of 24 Hodges Street, Grahamstown	30 days...	W. T. Thom, Executor Testamentary, 35 Restall Avenue, Mosel, Uitenhage	Cape.
1800/52	Erasmus, Prudence (formerly Leversha, born Retief), a housewife	30 days...	Bate, Chubb & Dickson, P.O. Box 387, East London	Cape.
1785/52	van Wyk, Martha Jacoba (gebore Coomans), 'n weduwee, huisvrou, wat oorlede is op 13 Januarie, 1952, van Kleinwitelsrivier, Distrik Humansdorp	30 dae....	Watkins, Heyns & Auret, Prokureurs, Posbus 24, Humansdorp	Kaap.
1749/52	Nel, snr., Philip Daniel Stephanus, 'n boer, van Driefontein, Somerset-Oos, en nagelate eggenote Johanna Etresia Nel (gebore Nel)	30 dae....	G. J. du Toit, Prokureur vir Eksekuteure Testamentêr, Charlesstraat, Somerset-Oos	Kaap.
1510/52	du Toit, Lucia Petronella (gebore du Toit), en nagelate eggenoot Barend Jacobus du Toit, afgetree, van Springstraat, Hopetown	30 dae....	A. H. Abbott, Prokureur vir Eksekuteur Testamentêr, Posbus 34, Hopetown	Kaap.
1656/52	Botha, Philippus Rudolph de Wet, 'n boer, van Elsjesvlakte, Distrik Hopetown, en nagelate eggenote Johanna Delila Botha (gebore Hendrikz)	30 dae....	A. H. Abbott, Prokureur vir Eksekutrise Testamentêr, Posbus 34, Hopetown	Kaap.
1385/52	Brand, Coenraad Johannes Christian, a factory storeman, of Wellington, Cape Province, and surviving spouse, Arnolda Fransina Jacoba Brand (gebore Sloet)	30 days...	Burger & Dewdney, 54 Church Street, Wellington, Attorneys for Estate	Cape.
818/52	Kearney, Joseph Musgrave.....	30 days...	Findlay & Tait, 140 St. George's Street, Cape Town	Cape.
1746/52	van Zyl, Jacobus Albertus, 'n boer, van Wildepaardehoek, Robertson	30 dae....	J. H. Genis, Algemene Bestuurder, Robertson Trust en Agentskap, Beperk, Posbus 62, Robertson, Agente vir Eksekuteur	Kaap.
1775/52	de Wit, Pieter Gabriel, a retired foremen, Forestry, and surviving spouse, Maria Elizabeth de Wit (born Jonker), of 59 Rawson Street, Knysna	30 days...	MacCallum & Co., Attorneys for Executrix Testamentary, 85 St. George's Street, Cape Town	Cape.
1541/52	Bushby, Eliza (born Williams), a widow, housewife, who died at Port Elizabeth on 7th March, 1952	30 days...	F. W. A. Knight, Secretary, Guardian Assurance and Trust Co. of Port Elizabeth, Ltd., Executor Testamentary, 30 Main Street, Port Elizabeth	Cape.

Estate No. *Boedel No.*	Estate late. *Boedel van wyle.*	Within a Period of. *Binne 'n Tydperk van.*	Name and Address of Executor or Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent.*	What Province. *Welke Provinsie.*
1829/52	Liebenberg, Marthimus Christoffel, in sy leeftyd 'n timmerman, van Loopstraat, Richmond, Kaapprovinsie en nagelate eggenote Hendrina Petronella Liebenberg (gebore Sandilands), met wie hy in gemeenskap van goedere getroud was.	30 dae....	F. A. Paul & Kie., Prokureurs vir die Boedel, Kerkstraat, Richmond, Kaapprovinsie	Kaap.
1315/52	Capes, Johanettha Elizabetha Franscisca (born Babst), and surviving spouse, Charles George Capes, a retired railwayman, of Spence Street, Maitland	30 days...	Harry Immerman & Co., Attorneys for Executor Testamentary, 222 Main Road, Maitland	Cape.
1816/52	Boyes, Reginald Alfred, a Government land surveyor, of " Hayesleigh ", Park Road, Rondebosch	30 days...	Ward & Boyes, Attorneys for Executors Testamentary, Barclays Bank Chambers, 88-92 Adderley Street, Cape Town	Cape.
1495/52	van der Riet, Hendrika Margaretha (also known as Hendrica Margaretha, also known as Hendrika Margretha van der Riet) (born Buchner), a widow, of 70 Sixth Avenue, Boston Estate, Bellville, Cape	30 days...	Norman le Sueur van der Riet & Clement Mervyn van der Riet, Executors Testamentary, c/o The Standard Bank of South Africa, Ltd., Trust Department, P.O. Box 57, Cape Town	Cape.
1694/52	Preston, Annie (born Ashworth), a widow, retired, of 14 Renfrew Street, East London	30 days...	Meaker, Van der Spuy & Knopf, Attorneys for Executor Testamentary, York Road, Umtata	Cape.
920/52	Jappie, Salie, a tailor's apprentice, of 21 Tennant Street, Cape Town	30 days...	Isaac Volkwyn & Co., Attorneys for Executor Dative, 55 Hanover Street, Cape Town	Cape.
138/52	Wessels, Johannes Hendrik, 'n afgetreë spoorwerker, en nagelate eggenote Judet Susara Wessels (gebore Cordier), van Seodin, Kuruman	21 dae....	Du Plessis & Barnard, Prokureurs vir Boedel, Posbus 63, Kuruman	Kaap.
1426/52	Volkwyn, Andreas Samuel, a bricklayer, and surviving spouse, Elizabeth Volkwyn (born Fortuin), of Raithby, Firgrove, Cape	30 days...	Chas. Perel, Main Street, Somerset West, Attorney for Executrix Dative	Cape.
6904/51	Botes, Alida Magdalena (gebore Hugo), 'n huisvrou, van Brandvlei, Distrik Calvinia	30 dae....	Le Roux & Van der Westhuysen, Posbus 33, Calvinia	Kaap.
1320/52	Koortz, Anna Catherina (or Catherine) (formerly Rae, born Swarts), a housewife, and surviving spouse, Willem Koortz	30 days...	Shaskolsky, Cohen & Peimer, Attorneys for Executors Dative, Geneva House, 28 Parliament Street, Cape Town	Cape.
1589/52	Philcox, Edith Cavenagh, of Glenwood Nursing Home, Plumstead	30 days...	Bisset, Boehmke & McBlain, 301 Cape Times Building, St. George's Street, Cape Town	Cape.
1883/52	Allie, Ebrahim, a merchant, of Sixth Avenue, Third Street, Windemere	30 days...	Bisset, Boehmke & McBlain, 301 Cape Times Building, St. George's Street, Cape Town	Cape.
1740/52	Pell, Katherine Elizabeth Maude (born Blakemore), a housewife, of 8 St. Michael's Road, East London, who died at East London on 16th March, 1952	30 days...	Alexander Knight McGlashan, Secretary, East London Board of Executors and Trust Co., Ltd., 32 Union Street, East London, for Executor Testamentary	Cape.
1618/52	Smyth, Henry Kennedy, a retired government medical officer, S. Rhodesia, who died at Somerset West, Cape, on 22nd March, 1952	30 days...	R. P. Gain, Secretary, Executor Testamentary, The Board of Executors, Cape Town	Cape.
488/52	Carmichael, John, a pensioner, of 19 Bradwell Road, Vredehoek Estate, Cape Town	30 days...	Syfret, Godlonton & Low, 42 Burg Street, Cape Town	Cape.
1596/52	Creese, Mabelle Enid, a spinster, who died at Beulah, District Cradock, on 12th December, 1951	30 days...	Metcalf & Co., Attorneys for Executrices Testamentary, Cradock	Cape.
7047/51	Bondietti, Mary Margaret Joan, an airway receptionist, of 149 Nugget Street, Berea, Johannesburg	30 days...	Syfret, Godlonton & Low, Agents for Executrix Dative, 42 Burg Street, Cape Town	Cape.
1957/52	Linde, Jane Stewart (born Nevay), a widow, housewife, of 59 Ocean View Drive, Green Point, Cape	30 days...	Syfret, Godlontin & Low, Agents for Executrix, 42 Burg Street, Cape Town	Cape.
1844/52	Bulmer, Elizabeth Burnet, a widow, who died on 8th April, 1952, of " The Anchorage ", Sheldon Road, Milnerton	30 days...	B. Bulmer and E. B. Grove, Executrices Dative, " The Anchorage ", Sheldon Road, Milnerton	Cape.
1433/52	Adams, Hadje Ebrahim, a retired tailor, of " Braemar ", Strathallen Road, Rondebosch, Cape, who died on 1st Marsh, 1952, and surviving spouse, Gava Adams (born Bergh)	30 days...	Herold, Gie & Broadhead, 8 Darling Street, Cape Town, Attorneys for the Executors Testamentary	Cape.
1837/52	Sivier, Charles Henry, a hotel manager, of Phoenix Hotel, Strand Street, Cape Town, who died on 22nd March, 1952, and surviving spouse Amy Madge Sivier	30 days...	Herold, Gie & Broadhead, 8 Darling Street, Cape Town, Attorneys for the Executrix Dative	Cape.
908/52	Haylett, Laurentia Mary, a mental patient, who died on 8th November, 1951, c/o Valkenburg Mental Hospital, Observatory, Cape Province	30 days...	Herold, Gie & Broadhead, 8 Darling Street, Cape Town, Attorneys for the Executor Dative	Cape.
2043/52	Martin, Edmund Thomas, an enginedriver, of 13 Wrensch Road, Observatory, who died on 18th April, 1952, and surviving spouse, Emma Martin (born Andrews)	30 days...	Herold, Gie & Broadhead, 8 Darling Street, Cape Town, Attorneys for the Executrix Testamentary	Cape.
1948/52	O'Connor, Patrick, a pensioner, of 7 Lochner Road, The Strand, Cape Province, and surviving spouse, Elizabeth Cornelia Petronella O'Connor	30 days...	Herold, Gie & Broadhead, 8 Darling Street, Cape Town, Attorneys for the Executrix Testamentary	Cape.
1431/52	Williams, James Jacobus Andrew, a chemist's assistant, of Bridge Street, Cape Town	30 days...	J. McI. M. Commaille, Executor Dative, 6 Church Square, Cape Town	Cape.
1830/52	Maselele, David, a labourer, S.A.R. & H., married in community of property to Maria Margaretha Maselele (born Tromp, formerly Solly), of Osterley Road, Crawford, Cape	30 days...	Fuller, De Klerk & Osler, Attorneys for the Executrix Testamentary, 100 St. George's Street, Cape Town	Cape.
1688/52	Whitfield, Ernest John Trow, a merchant, of Cizele Trading Station, Idutywa District	30 days...	W. E. Warner & Brian Shelver, Attorneys for Executors Testamentary, P.O. Box 35, Idutywa, Transkei	Cape.
140/52	Powell, Emma (born Hopkirk), a widow, housewife, of 136 Dutoitspan Road, Kimberley	30 days...	Duncan & Rothman, 7 Old Main Street, Kimberley	Cape.
1826/52	Potgieter, Frans Meyer Cornelious, a mason, of 20 Kensington Arcade, East London	30 days...	Norton, Gale & Norton, Attorneys for Executor Testamentary, S.A.N.L.A.M. Building, Oxford Street, East London	Cape.

Estate No. *Boedel No.*	Estate late. *Boedel van wyle.*	Within a Period of. *Binne 'n Tydperk van.*	Name and Address of Executor or Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde. Agent.*	What Province. *Welke Provinsie.*
1423/52	Farrell, Winifred (also known as Freda Farrell), of Carlton Hotel, Cape Town, and surviving spouse, Thomas William Farrell	30 days...	L. H. W. Gray, c/o Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas) (registered as a commercial bank), with which is amalgamated The National Bank of South Africa, Ltd., Trustee Department, P.O. Box 4, Cape Town, Executor Dative	Cape.
1470/52	Young, James, a widower, farmer, of Klein River, Hankey, Cape Province	30 days...	L. C. Young and H. E. J. M. Young, c/o Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas) (registered as a commercial bank), with which is amalgamated The National Bank of South Africa, Ltd., Trustee Department, P.O. Box 4, Cape Town, Executors Testamentary	Cape.
1779/52	Milner, Laura (born Normington), a widow, of Jersey, Channel Islands	30 days...	L. H. W. Gray, c/o Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas) (registered as a commercial bank) with which is amalgamated The National Bank of South Africa, Ltd., Trustee Department, P.O. Box 4, Cape Town, Agent for Overseas Executor Testamentary	Cape.
1658/52	Chandler, Joseph Wilson Russel, a farm manager, of Gannavlakte, District Jansenville	1 month...	M. C. Jansen, Executor Testamentary, P.O. Box 35, Jansenville	Cape.
1987/52	Lakey, Philippus Johannes, 'n kuiper, en nablywende eggenote Maria Magdalena Dorothea Lakey (gebore van Rooyen), van Loopstraat, Robertson	30 dae....	Reid, Geyser & Keevy, Prokureurs vir die Boedel, Posbus 23, Robertson	Kaap.
432/51	Ludick, Daniel Rudolf, 'n boer, van Buchuberg, Distrik Kenhardt, en Magdalena Susanna Catharina Ludick (gebore Ludick)	30 dae....	Kuhn & Joubert, Schroderstraat, Posbus 53, Upington	Kaap.
1889/52	Albertyn, Louis Egbertus, 'n rustende boer, en nagelate eggenote Sophia Louisa (gebore de Klerk), van „Goedehoop", De Villiersstraat, Parow, Kaap	30 dae....	M. Siebrits, Bestuurder, Afrikaanse Mutual Trust Maatskappy, Beperk, Hoofstraat 310, Paarl, Mede-Eksekuteur Testamentêr	Kaap.
135/52	Tutton, William Thomas, a pensioner.....	30 days...	Duncan & Rothman, Attorneys for Executor Dative, 7 Main Street, Kimberley	Cape.
1638/52	Erasmus, Cornelius (or Cornelis) Johannes Wilhelmus, a farmer, of Loskop, District of Sterkstroom	30 days...	Daan J. de Wet, P.O. Box 1, Sterkstroom, Attorney for the Executor	Cape.
1685/52	Groenewald, John William, a farmer, of Skipskop, Division of Bredasdorp, and surviving spouse, Johanna Groenewald (born Swart)	30 days...	J. H. Orchard, Branch Manager, Caledon and South-Western Districts Board of Executors, Ltd., P.O. Box 18, Bredasdorp, Agent for Executors Testamentary	Cape.
1839/52	Clain, Louis, a bookkeeper, of 1 Arlington Court, Beach Road, Muizenberg, Cape	30 days...	Fine & Fine, Attorneys for Executrix Testamentary, 36 Burg Street, Cape Town	Cape.
1739/52	Sallgren, Ellen Caroline Lettie (born le Roux), a housewife, married in community of property to Olaf Henry Sallgren, of 31 Bayswater Road, East London	30 days...	Olaf Henry Sallgren, Executor, 31 Bayswater Road, East London	Cape.
1485/52	Duthie, Thomas Henry, a retired farmer, of Woodbourne, Knysna	30 days...	Tidswell & Richardson, Attorneys for Executor Testamentary, Main Street, P.O. Box 47, Knysna	Cape.
1695/52	Kretzmann, Auguste Caroline (born Kretschmann), a housewife, of Farm Yellow Woods, District East London	30 days...	Wakefield, Houzet & Burmeister, P.O. Box 66, East London	Cape.
1004/52	Lockenberg, Henry Stanley (also known as Greesz or Greez), retired	21 days...	Fairbridge, Arderne & Lawton, 41 Parliament Street, Cape Town	Cape.
1787/52	Smith, Tom Brooksbank, a retired general dealer, of 12 Burns Avenue, Kensington, Port Elizabeth	30 days...	Lawson Brown & Anderson, P.O. Box 187, Port Elizabeth, Attorneys for Executrix Testamentary	Cape.
1750/52	Hugo, Elsie Margaretha (born Moller), a housewife, and surviving spouse, Petrus Francois Jacobus Hugo, of Juriesfontein, District Ceres	30 days...	Krige & De Wet, P.O. Box 7, Ceres, Attorneys for Executor Testamentary	Cape.
350/50	Gow, John Murry, a pensioner.....	14 days...	J. M. Pophaim, c/o A. Goldberg, Upper Gong-Gong, Private Bag, Kimberley	Cape.
1357/52	Jones, Daniel Alexander, a bachelor, retired, of Zwartlaagte, District Herschel	30 days...	Douglas & Botha, Attorneys for Executor Testamentary, Aliwal North	Cape.
1758/52	Vowles, Lawrence Charles Henry, a bank official, and surviving spouse, Anna Johanna Vowles (born Malherbe)	21 days...	Anna Johanna Vowles, c/o The Standard Bank of S.A., Ltd., P.O. Box 16, Mossel Bay	Cape.
354/52	Strydom, Samuel James, a pensioner.....	30 days...	Kotzé, De Jager & Taute, 88 Caledon Street, P.O. Box 16, Uitenhage	Cape.
1845/52	du Toit, Alwyn Jacobus Nicolaas, 'n karweier, en nagelate eggenote Cornelia Johanna Francina du Toit (gebore du Toit), van Malherbestraat 14, Wellington	30 dae....	H. P. Laubscher, Sekretaris, Die Wellingtonse Eksekuteurskamer, Beperk, Posbus 1, Wellington	Kaap.
1260/52	Heyns, Christiaan Rudolph, a foreman, golf course, of 15 George Street, The Strand, and surviving spouse, Magdalena Catherina Heyns (born van Heerden)	30 days...	C. L. Murray, for Executrix Dative, Main Road, The Strand	Cape.
7171/51	Geldenhuys, Susanna Elizabeth (gebore Geldenhuys), 'n huisvrou, en langslewende eggenoot Johannes Abraham Geldenhuys	21 dae....	Paul H. S. van Zijl, Prokureur vir Boedel, Voortrekkerstraat, Ceres	Kaap.
1250/52	van der Spuy, Andries Lutherius, 'n klerk, van Voortrekkerweg 272, Maitland, Kaapprovinsie	30 dae....	J. W. L. Krige, Eksekuteur Datief, Hoofweg, Durbanville	Kaap.
1360/52	Bester, Maria Louisa (born Meyer), a widow,	30 days...	Turpin & Rossouw, P.O. Box 14, Adelaide,	Cape.
700/52	housewife, of Adelaide, Cape Province		Cape Province	
	Gerber, Catherina Andrisina (gebore Rheeder, voorheen Meiring), boerin, huisvrou, en nagelate eggenoot Carel Frederick Hendrik Gerber, van Wesbank, Kirkwood	30 dae....	D. de W. Steyn, Agent vir Eksekuteur Testamentêr, p/a Uitenhage Eksekuteurskamer, Posbus 22, Kirkwood	Kaap.
811/52	October, Goliath, a labourer, of Hope Street, Bedford	30 days...	Turpin & Humphrey, Attorneys for Executrix Dative, P.O. Box 2, Bedford	Cape.
1793/52	Pope, Rhoda Kezia (born Bratherton), a widow, housewife, of 108 Ebden Street, Queenstown, who died on 26th March, 1952	30 days...	E. H. McConnell, Solicitor for Executor, P.O. Box 34, Queenstown	Cape.

Estate No. *Boedel No.*	Estate late. *Boedel van wyle.*	Within a Period of. *Binne 'n Tydperk van.*	Name and Address of Executor or Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent.*	What Province. *Welke Provinsie.*
5160/51	Dingle, Malcolm Mills, a retired farmer, of East London	30 days...	Schultz & De Jager, Attorneys for Executors Testamentary, P.O. Box 3, Colesberg	Cape.
445/52	van Dyk, Hendrik Albertus, 'n boer.....	30 dae....	D. P. de Klerk & Van Gend, Posbus 1857, Kaapstad	Kaap.
112/52	Viljoen, Izak Jacob, a farmer, and surviving spouse, Johanna Cornelia Jacomina Viljoen (born Stenecamp)	30 days...	V. G. Holmes, Attorney for Executrix Testamentary, Market Square, Olifantshoek	Cape.
1522/52	Daniels, Jacob Charles William, 'n arbeider, en nablywende eggenote Catherine Wilhelmina Henrietta Daniels (gebore Smit), van Franschhoek	30 dae....	Jasper Daniel Rossouw, Sekretaris, Paarl Afrikaanse Trust Maatskappy, Beperk, Posbus 4, Paarl, Eksekuteur Datief	Kaap.
1531/52	du Toit, Helena Christina Johanna (born Hugo), widow, of California, Ceres, Cape Province	30 days...	M. P. Loubser, Nominee of the Standard Bank of South Africa, Ltd., Ceres Branch, Cape Province	Cape.
126/52	Maritz, Wessel Christiaan, algemene handelaar, en nagelate eggenote Johanna Adriana Elizabeth Margaretha Maritz (gebore van Tonder), van Hoofstraat, Postmasburg	30 dae....	Neethling & Benade, Posbus 1, Postmasburg, Prokureurs vir Eksekutrise Testamentêr	Kaap.
1833/52	Strumpher, Johannes Wilhelm, 'n boer, van Bodorp, Prins Albert	30 dae....	K. D. Haak & Markotter, Posbus 11, Kerkstraat, Prins Albert	Kaap.
84157	van der Nest, Daniel Wilhelmus, retired, of 44 Zwartkops Street, Port Elizabeth	30 days...	Archibald Marock & Myers, Attorneys for the Executor Testamentary, 25 Adderley Street, Port Elizabeth	Cape.
1832/52	Smuts, Pieter Daniel Marais, 'n elektrisiën, getroud in gemeenskap van goedere met Helena Sarah Esther Smuts (gebore Perold), van Knysna, Kaapprovinsie	30 dae....	Die Paarlse Eksekuteurskamer, Beperk, Posbus 15, Paarl	Kaap.
863/52	Thurston, William Francis, a builder, of Umtata, and surviving spouse, Phyllis Mary Thurston (born Addison), to whom he was married in community of property who died at Umtata on 20th July, 1950	30 days...	Gush, Muggleston & Heathcote, Attorneys to Executor Dative, 58 Owen Street, P.O. Box 4, Umtata	Cape.
4957/51	Hentzen, Arthur, a wool merchant, of Gilstead, Ilkley, Yorkshire, England	30 days...	Lawson Brown & Anderson, P.O. Box 187, Port Elizabeth, Attorneys for Agent for Executors Testamentary	Cape.
1841/52	Wilson, Johanna Susanna Aletta (born Bezuidenhout, formerly Potts), a widow, retired housewife, of Wynberg, Cape	30 days...	South African Association for the Administration and Settlement of Estates, 6 Church Square, Cape Town	Cape.
7497/51	Hattas, Taliep, a bricklayer, and surviving spouse, Salma Hattas, of Second Avenue, Belgravia Estate, Athlone	30 days...	C. & A. Friedlander, Attorneys for Executor Dative, 40 Burg Street, Cape Town	Cape.
1762/52	Irwing, Henry, an hotel manager, and surviving spouse, Engela Margaretha Irwing (born Saayman), of Regent Palace Hotel, Plein Street, Cape Town	30 days...	MacCallum & Co., Attorneys for Executrix Testamentary, 85 St. George's Street, Cape Town	Cape.
1349/52	Hayes, Louisa Augusta (born Kaschula), retired, widow, of 7 Marshall Street, Cambridge, East London	30 days...	A. V. Hayes, 33 Dutton Road, Cambridge, East London	Cape.
1895/52	Clementz, Georgina Ine Sarah Jane (born Murray), housewife	30 days...	Schutz & De Jager, P.O. Box 3, Colesberg....	Cape.
122/52	Janse van Vuuren, Jan Johannes Marthinus, 'n boer, van Lobatsi	30 dae....	Minchin & Kelly, Posbus 26, Mafeking, Agente van die Eksekuteur Testamentêr	Kaap.
1684/52	Verney, Frank Arthur, a retired veterinary surgeon, of Mountain View, District of Mount Currie	30 days...	Elliot & Walker, Attorneys for Executors Testamentary, Kokstad	Cape.
1692/52	Whitton, Mary Ann, retired, of Main Street, Kokstad	30 days...	Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas) with which is amalgamated The National Bank of South Africa, Ltd. (registered as a commercial bank), Trustee Department, P.O. Box 381, Pietermaritzburg	Cape.
749/52	Smith, Anna Maria (gebore Oosthuizen), 'n huisvrou	35 dae....	B. F. van der Merwe, McIvorstraat 55, De Aar	Kaap.

TRANSVAAL.

1481/52	Breytenbach, Andries, pensionaris, van Plot No. 22, Wheatlands, Distrik Randfontein, en nagelate eggenote Anna Johanna Magdalena Breytenbach (gebore van Wyk)	30 dae....	Chris. J. Jacobs & Theron, Prokureurs vir Eksekutrise Testamentêr, Hoofweg 91, Randfontein	Transvaal.
1759/52	Schwarz, Samuel, a medical practitioner, of Johannesburg	30 days...	H. S. Marks, Attorney for Executor Testamentary, 280 Main Street, Jeppe, Johannesburg	Transvaal.
1375/52	Geyer, Adolphus Frederick, retired shaft timberman, of Plot No. 353, Rietkol, District of Springs	30 days...	Geo. Behrmann, Haarhoff & Cohen, Attorneys for Executor Testamentary, Prospect Building, Third Street, P.O. Box 170, Springs	Transvaal.
4473/49	Greyling, Arnoldus Jacobus, carpenter, and surviving spouse, Maria Magdalena Greyling (born Dempsey)	30 days...	J. Dempsey, Executor Dative, c/o B. Stern & Co., 29 Sauer's Buildings, Loveday Street, Johannesburg	Transvaal.
793/50	Farley, Susanna Catharina (born Swanepoel), housewife, and surviving spouse, Reginald Ebenezer Farley	30 days...	L. Malan & Nic. Botha, Attorneys for Executor Testamentary, 1 Inspan Building, P.O. Box 435, Germiston	Transvaal.
1709/52	Borrowdale, Madeleine Kate (born Coughlan), housewife, and surviving spouse, Harold Borrowdale, of 90 Angelo Plantation, East Rand	30 days...	Malherbe, Rigg & Ranwell, P.O. Box 186, Corder's Buildings, Boksburg, Attorneys for the Executor Testamentary	Transvaal.
1536/52	Pretorius, Aletta Catharina Johanna (gebore van den Berg), huisvrou, en nagelate eggenoot Jacobus Nicolaas Marthinus Pretorius, van p/a Posbus 54, Ventersdorp	30 dae....	M. Hyman, Posbus 54, Ventersdorp.....	Transvaal.
1422/52	Fleetwood, John Percy, retired.....	30 days...	Fergus Dean, c/o Standard Bank of S.A., Ltd., (registered as a commercial bank), P.O. Box 802, Pretoria	Transvaal.

Estate No. *Boedel No.*	Estate late. *Boedel van wyle.*	Within a Period of. *Binne 'n Tydperk van.*	Name and Address of Executor or Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent.*	What Province. *Welke Provinsie.*
1612/52	Herbst, Jacobus Frederik, plaas bestuurder, en nagelate eggenote Katherina Johanna Herbst (gebore Odendaal), van Jonkersdam, Distrik Standerton	30 dae....	Kichenbrand & Van Heerden, Prokureurs vir Eksekutrise Datief, Posbus 39, Standerton	Transvaal.
1812/52	Moon, Reginald Herbert Fawcett, accountant, of 457 Columbine Avenue, Mondeor, Johannesburg	30 days...	Catherina Elizabeth Moon (formerly Spangenberg, born Stander), c/o Sims & Ziegler, Attorneys for Executrix Testamentary, 33/36 New Kempsey Building, cor. Fox and Joubert Streets, P.O. Box 720, Johannesburg	Transvaal.
1870/52	Duvenage, Ewoud, boer, en nagelate eggenote Annie Duvenage (gebore Barry), van Mooifontein, Distrik Standerton	30 dae....	Kichenbrand & Van Heerden, Posbus 39, Standerton, Prokureurs vir Eksekutrise Testamentêr	Transvaal.
1696/52	du Toit, Jurie Hendrik Wessels, gepensioneerde, en nagelate eggenote Anna Christina Maria du Toit (gebore Nienaber), van Louwstraat 594, Hercules, Pretoria	30 dae....	(Mev.) A. C. M. du Toit, Louwstraat 594, Hercules, Pretoria	Transvaal.
1667/52	Joloza, Regina.....	30 days...	Fred Lowenberg & Son, Agents for Executrix Testamentary, 95 Shakespeare House, Commissioner Street, Johannesburg	Transvaal.
121/52	Stassen, Petrus Johannes, municipal employee, of Randgate, and surviving spouse, Maria Elizabeth Stassen (born Muller)	30 days...	J. G. Gammie, Attorney for Executrix, P.O. Box 138, Randfontein	Transvaal.
6438/51	Visagie, Louisa Maria Wilhelmina (gebore de Wet), en nagelate eggenoot Izak Gerhardus Visagie, staatsamptenaar, van Klipfontein, Pk. Heystekrand, Distrik Rustenburg	30 dae....	Kotze & Duffey, Steenstraat 38, Posbus 97, Rustenburg	Transvaal.
5383/51	Berolsky, Deborah Leah, housewife, of Elgin Mansions, cor. Jeppe and Delvers Streets, Johannesburg	30 days...	Lipkin, Jankelowitz & Stein, Attorneys for Executor Dative, P.O. Box 8032, Johannesburg	Transvaal.
1693/52	Steen, Maria Elizabeth (gebore Geyp), huisvrou, en nagelate eggenoot Leendert Lambertus Steen	30 dae....	Kraut, Wagner & Hutchinson, Prokureurs vir Eksekuteur, Burlington-gebou, Posbus 1317, Pretoria	Transvaal.
1810/52	Maclure, Lancelot Findlay, cashier, and surviving spouse, Susannah Patterson Maclure (born Campbell), of 119 Wooton Avenue, Benoni	30 days...	A. E. Cook, Attorneys for Executrix Testamentary, Goch Buildings, Taylor Street, P.O. Box 52, Benoni	Transvaal.
1684/52	Beck, Anna Maria Regina (born Botha), housewife, and surviving spouse, William Beck, of Elandsfontein, Fochville	30 days...	William Beck, Elandsfontein, P.O. Box 81, Fochville, Transvaal, Executor Testamentary	Transvaal.
109/52	Guiney, Clifford Mortimer, reduction worker, and surviving spouse, Jean Guiney (born Guiney), of "B" 7 West Rand Consolidated Mines, Krugersdorp	30 days...	Jean Guiney, Executrix, "B" 7 West Rand, Krugersdorp, Transvaal	Transvaal.
492/52	du Plessis, Anna Sophia (voorheen van Niekerk, gebore Henning), weduwee, huisvrou, van Agtstestraat 45, Greymount, Johannesburg	30 dae....	J. M. Steytler, Eksekuteur Datief, 54/55 Becketts-geboue, Presidentstraat, Posbus 5187, Johannesburg	Transvaal.
1564/52	Lewis (Lewies), Maria Elizabeth (gebore Nieuwenhuis), huisvrou, en nagelate eggenoot Jan Jacobus Lewis (Lewies), van Servaasstraat 365, Pretoria	30 dae....	(Mev.) C. M. Bosman, Prokureur vir Eksekuteur Testamentêr, 30 Libri-gebou, Kerkstraat, Pretoria	Transvaal.
817/52	Jutan, Annie (born Orelowitz), widow, housewife, of 77 Twelfth Street, Orange Grove, Johannesburg	30 days...	Segal & Hoffmann, Attorneys for Executor Dative, 207/209 Surrey House, cor. Rissik and Commissioner Streets, Johannesburg	Transvaal.
—	Scheepers, Susanna Johanna (gebore Botha), en nagelate eggenoot Francois Jacobus Scheepers, boer, van Eerstegeluk, Pk. Naboomspruit	30 dae....	Volkskas, Beperk (geregistreerde handelsbank), Boedel- en Trustafdeling, Sentraalstraat, Posbus 578, Pretoria	Transvaal.
1475/52	Arnot, Cathrine Elizabeth (born Anderson), housewife, and surviving spouse, Peter Arnot (since deceased), of 35 Fifth Avenue, Roodepoort North	30 days...	Israel, During & Kossuth, Solicitors for Executrix Dative, Old Municipal Buildings, Jan Street, Roodepoort	Transvaal.
1444/52	Human, Jan, shaft timberman, of Brakpan, and surviving spouse, Aletta Sophy Maria Human	30 days...	Ivan Davies & Theunissen, Attorneys for Executrix Testamentary, Court Chambers, Second Street, P.O. Box 16, Springs	Transvaal.
6466/51	Rabe, Elsie Magdalena (gebore Coetzer), huisvrou, van Annadale, Distrik Pietersburg	30 dae....	Slabbert & Roos, Posbus 181, Pietersburg.....	Transvaal.
6169/49	Briel, Heilbrecht Elizabeth Luzya (gebore v. d. Walt), huisvrou, van Groblersdal	30 dae....	Slabbert & Roos, Posbus 181, Pietersburg.....	Transvaal.
1014/52	Kruger, Maria Petronella (gebore Minnie), huisvrou, en nagelate eggenoot Abraham Jacobus Kruger, van Evaton Estate, Distrik Vereeniging	30 dae....	Smit & Malan, Prokureurs vir Eksekuteur Testamentêr, Loumorhof, Voortrekkerstraat, Posbus 165, Vereeniging	Transvaal.
1716/52	Kruger, Caroline Rosa Ernestine, pensioner, of 18 Sixth Avenue, Roodepoort North	30 days...	C. R. E. Kruger, 18 Sixth Avenue, Roodepoort North, Roodepoort, married in community of property	Transvaal.
744/52	Padaychey, Soobayah Angamal (also known as Angamal Moonsamy) (born Moonsamy), widow, housewife, of Asiatic Bazaar, Benoni Location	30 days...	Alfred J. Levy, Solicitor for Executor Testamentary, 45 Prince's Avenue, P.O. Box 342, Benoni	Transvaal.
6108/51	Adams, Ellen Kathleen (born Peters), housewife, and surviving spouse, Victor George Collin Adams	30 days...	Malherbe, Rigg & Ranwell, Attorneys for Executor Dative, P.O. Box 186, Boksburg	Transvaal.
54/52	Adams, Victor George Collin, shaft timberman	30 days...	Malherbe, Rigg & Ranwell, Attorneys for Executors Testamentary, P.O. Box 186, Boksburg	Transvaal.
6766/51	Musgrave, Helen Christina (born Williams)....	30 days...	Harold J. Shunn, P.O. Box 91, Germiston, Attorney for Executor Dative	Transvaal.
1147/52	Pels, Jacob, rentenier, van Loopstraat 34, Pretoria, en nagelate eggenote Johanna Margaretha Petronella Pels	30 dae....	Samuel Pels en Aurelia Venter, Eksekuteure Testamentêr	Transvaal.
—	Rautenbach, Walter Alexander, vuurman, kragstasie, en nagelate eggenote Hermina Janettha Rautenbach (gebore de Bruyn), van Derdelaan 3, Peace Haven, Vereeniging	30 dae....	Volkskas, Beperk (geregistreerde handelsbank), Boedel- en Trustafdeling, Sentraalstraat, Posbus 578, Pretoria	Transvaal.
5500/51	Rock, Rachael (born Volk), widow, housewife, of 16 Dunbar Street, Yeoville, Johannesburg	30 days...	Gratus, Sacks & Bernard Melman, Attorneys for Executors Testamentary, 11 Corporation Buildings, Rissik Street, Johannesburg	Transvaal.

Estate No. *Boedel No.*	Estate late. *Boedel van wyle.*	Within a Period of. *Binne 'n Tydperk van.*	Name and Address of Executor or Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde. Agent.*	What Province. *Welke Provinsie.*
1094/52	Dorning, Susan Annie Elizabeth, garment worker	30 days...	Sapire & Jacobson, Attorneys for Executor Dative, 1–5 Symons Buildings, 174 Central Avenue, Mayfair, Johannesburg	Transvaal.
5035/49	Joubert, Hester Christina (born van Coller), housewife	30 days...	Schwartz & Goldblatt, First Floor, Maritime House, Pretorius Street, Pretoria, Attorneys for Executor Dative	Transvaal.
1215/52	Goldsmid, Louis Lionel, retired journalist, of 5 Aida Mansions, Wanderers Street, Johannesburg	30 days...	I. C. Shapiro, 625 Maritime House, Loveday Street, Johannesburg, Executor Testamentary	Transvaal.
2805/51	Roos, Cornelius, hotel porter, and surviving spouse, Gertruida Hendrina Christina Roos (born v. d. Linde)	30 days...	Chris. J. Jacobs & Theron, Attorneys for Executrix Dative, Carlhof, 91 Main Road, Randfontein	Transvaal.
1776/52	Toerien, Anna Elizabeth (gebore Steynvaart), en nagelate eggenoot Cornelis Johan Toerien, spoorweg amptenaar, van Erf No. 743, Kogelstraat, Middelburg, Transvaal	30 dae....	Van Woudenberg & Swemmer, Prokureurs vir Eksekuteur Testamentêr, Markstraat 222, Posbus 125, Middelburg	Transvaal.
4543/51	Wesner Hugo Paul Heinrich, treinkondukteur, en nagelate eggenote Maria Elizabeth Wesner (gebore Smith), van Mainstraat 247, Sunnyside, Pretoria	30 dae....	M. E. Wesner, Eksekutrise Testamentêr, p/a Macintosh, Cross & Farquharson, Paul Krugerstraat 246, Pretoria	Transvaal.
807/52	Moffatt, George Peter, of 1559 Second Street, Germiston Location	30 days...	I. W. van Zyl, Attorney for Executor Dative, 157 Meyer Street, Germiston	Transvaal.
1583/52	Jacobson, Barney (also known as Barney), a bachelor, of 1 Louisa Mansions, Loveday Street, Johannesburg	30 days...	Van den Bergh, Melamed & Nathan, 1–12 Sauer's Buildings, Loveday Street, Johannesburg	Transvaal.
1696/51/576	van der Westhuizen, Johannes Petrus, a brickmaker, and surviving spouse, Susara Maria van der Westhuizen (born van Staden), of May Street, Booysens, Pretoria	30 days...	L. Caplan, Attorney for Executrix Testamentary, 15, 16 and 28 Security Buildings, 228 Pretorius Street, Pretoria	Transvaal.
—	Lutge, Caroline Mary (gebore Fensham, voorheen Greef), huisvrou, van Vogelstruispan, Pk. Crecy, Transvaal	21 dae....	Gabriel Gerhardus Greef, Vogelstruispan, Pk. Crecy	Transvaal.
197/52	McDonald, Donald Andrew, artisan, of 41 Street, Germiston	30 days...	Margaret Burgers, 41 Lambert Street, Germiston	Transvaal.
1860/52	Bradbury, David Beatty, pupil metallurgist, of 56 Married Quarters, New Modderfontein, Benoni	30 days...	A. E. Cook, Attorneys for Executrix Testamentary, Goch Buildings, Taylor Street, P.O. Box 52, Benoni	Transvaal.
5533/49	Bekker, Mattheus Adriaan, farmer.....	30 days...	B. Jacobson, Executor Dative, c/o Sive & Jacobson, P.O. Box 9, Brits, Transvaal	Transvaal.
1787/52	Adamson, Arthur Fentum, retired, of 143A Quartz Street, Hillbrow, Johannesburg	30 days...	Thomas E. Kinna, Bon Accord House, 19 Harrison Street, Johannesburg, Attorney for Executor Testamentary	Transvaal.
1219/52	Malk, Solomon, merchant, of 48 Engelwold Drive, Saxonwold, Johannesburg	30 days...	J. Steinberg, Joint Executor Testamentary, 37 Clonmel Chambers, cor. Eloff and Market Streets, P.O. Box 5220, Johannesburg	Transvaal.
43/52	Thorlund (Thorland), Gwladys Rachael (formerly Taylor, born Sweetman)	30 days...	G. K. Bristow & Tarboton, Attorneys for Executor Testamentary, 308/310 Netherlands Bank Building, Fox Street, Johannesburg	Transvaal.
1630/52	Khusal, Lalloo, general dealer, of 39 West Street, Johannesburg	30 days...	D. U. Mistry, Attorney for Executors Testamentary, 4 Kort Street, Johannesburg	Transvaal.
1733/52	Zinn, Allan Cecil, clerk, pensioner, S.A.R., of 22 York Street, Berea, Johannesburg	21 days...	Vera Elaine Zinn, 22 York Street, Berea, Johannesburg	Transvaal.
1535/52	Lewis, Grace Jane (born Gaynor), widow, housewife, of 26 Tottenham Avenue, Melrose, Johannesburg, formerly of 17 Rosebank Road, Dunkeld, Johannesburg	30 days...	Patrick Robert Brian Lewis and Oliver Graeme Lewis, 407 Union-Castle Building, Loveday Street, Johannesburg, Executors Testamentary	Transvaal.
1719/52	Morrison, Robert Brown, master builder.....	30 days...	James Stewart & E. G. Moore, P.O. Box 2322, Johannesburg, Executors Testamentary	Transvaal.
1904/52	Oosthuizen, Andries Jacobus, boer, en nagelate eggenote Stoffelina Allelina Wilhelmina Oosthuizen (gebore Potgieter, voorheen Matthyser), van Kinkelspruit, Biesjesvlei, Distrik Lichtenburg	30 dae....	J. P. Conradie, Posbus 94, Lichtenburg, Prokureur vir Eksekutrise Testamentêr	Transvaal.
1821/52	Strumfer, Matthys Andries (Andreas), pensionaris, van Ventersdorp	30 dae....	Theo Rood & Wood, Prokureurs vir Eksekutrise Testamentêr, Lesliestraat 18, Vereeniging	Transvaal.
3930/51	Young, John Adam Hitjison, handelaar, en nagelate eggenote Johanna Aletta Jacoba Young	30 dae....	S. J. Naude, Posbus 6, Alberton.....	Transvaal.
1852/52	Allan, Robert, clerk.....	30 days...	A. G. Blake, Miller & Fourie, 51A Human Street, Krugersdorp	Transvaal.
397/52	Groenewald, Anna Susanna, huisvrou, van Braemerlaan 6, Dalview, Brakpan	30 dae....	P. J. du Plessis, Prokureur vir die Boedel, Voortrekkerweg 653, Brakpan	Transvaal.
1452/52	Strydom, Matthys Johannes, boer, van plaas Vlakfontein, Distrik Amersfoort	30 dae....	H. Oudhoff, Prokureur vir Eksekuteurs Testamentêr, Posbus 34, Amersfoort	Transvaal.
1881/52	Harrow, Arthur Gray, clerk, in employ of S.A. Railways and Harbours, Stores Department, of 17 Phoenix Street, Kensington, Johannesburg	1 month...	Cross, Louw, Posemann & Du Toit, 303 Standard Bank Chambers, P.O. Box 687, Pretoria, Attorneys for Executrix Testamentary	Transvaal.
1866/52	van Coller, Paul, pleisteraar, en nagelate eggenote Anna Sophia van Coller (gebore Niemann), van Hompesstraat 5, Lewisham, Pk. Luipaardsvlei	30 dae....	Rhodes, du Toit & Harthan, Monumentstraat 26, Posbus 82, Krugersdorp, Verteenwoordigers van Eksekutrise	Transvaal.
18/52	le Roux, Lourens Matthys, myner, en nagelate eggenote Johanna Carolina le Roux (gebore Human), van 56B Lou Marina Plotte, Randgate	30 dae....	Rhodes, du Toit & Harthan, Monumentstraat 26, Posbus 82, Krugersdorp, Verteenwoordigers van Eksekutrise	Transvaal.
1983/52	Beard, Alicia Veledenia (born Wrightson), and surviving spouse, William Henry Beard, handyman, of 67 Geldenhuis Deep Married Quarters	30 days...	L. A. Andrew, Attorney for Executor Testamentary, Pylon House, Human Street, Germiston	Transvaal.
1880/52	Hamman, Jacob Letterstedt, afgetrede bankbestuurder, van Bantjesstraat 26, Lichtenburg, en nagelate eggenote Maria Helena Cecilia Hamman (gebore Huyser)	30 dae....	Barclays Bank (Dominium, Koloniaal en Oorsee), waarby ingelyf is Die Nasionale Bank van Suid-Afrika, Beperk (geregistreer as 'n handelsbank), Trustee Afdeling, Posbus 1365, Pretoria	Transvaal.

Estate No. *Boedel No.*	Estate late. *Boedel van wyle.*	Within a Period of. *Binne 'n Tydperk van.*	Name and Address of Executor or Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde Agent.*	What Province. *Welke Provinsie.*
838/52	Brink, Dirk Cornelis (Cornelius), boer, van Pk. Melliodora, Lichtenburg, en nagelate eggenote Cathleen (Kathleen) Brink	30 dae....	Barclays Bank (Dominium, Koloniaal en Oorsee) (geregistreerde handelsbank), waarby ingelyf is Die Nasionale Bank van Suid-Afrika, Beperk, Trustee Afdeling, Posbus 1365, Pretoria	Transvaal.
1013/52	Kalmek, Abram (also known as Abraham Kalmek), director of companies, of 68 Frederick Street, Observatory Extension, Johannesburg	30 days...	N. Werksman & Partners, Fourth Floor, Loveday House, 98 Marshall Street, Johannesburg	Transvaal.
1294/52	Hayward, Adriana Johanna Gysberta (gebore van den Berg), weduwee, huisvrou; van Christiana	30 dae....	Louw & Louw, *q.q.* Eksekuteur Testamentêr, Posbus 5, Hertzogville	Transvaal.
996/52	Kok, Magdalena Pieternella Catharina (gebore Heunes, voorheen Gloy), huisvrou, en nagelate eggenoot Pieter Hendrik Kok, boukontrakteur, van Voortrekkerstraat 138, Balfour, Transvaal	30 dae....	Lockett & Van den Heever, Posbus 99, Nigel, Prokureurs vir Eksekuteur Testamentêr	Transvaal.
1516/52	Els, Jan Hendrik, pensionaris, en nagelate eggenote Alida Cornelia Els	30 dae....	H. M. Slade, Prokureur vir Eksekutrise Testamentêr, 45 Gresham Gebou, Pretoria	Transvaal.
1655/52	Naidoo, Iloo (Doorsamy) Doorasamy, merchant, of 340 Sixth Street, Asiatic Bazaar, Pretoria	30 days...	Getz, Nankin & Jaffit, Attorneys for Executors Testamentary, 315/322 Permanent Building, Paul Kruger Street, Pretoria	Transvaal.
1694/52	Stagg, Charles William, caretaker, Barclays Bank (D.C. & O.), of 82 National Bank Buildings, Simmonds Street, Johannesburg, and surviving spouse, Mary Jane Louisa Stagg (born Bernicot)	30 days...	Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas), with which is amalgamated The National Bank of South Africa, Limited (registered as a commercial bank), Trustee Department, P.O. Box 2036, Johannesburg	Transvaal.
1869/52	Crawley, John, retired, and surviving spouse, Catherine Elizabeth Crawley (born Isenberg)	30 days...	McEwan, Fearnhead, Pinkerton & Paver, Attorneys for Executrix Testamentary, Provident Building, 108 Fox Street, P.O. Box 3324, Johannesburg	Transvaal.
1670/52	Price, Florence, housewife.....	30 days...	E. F. K. Tucker, Attorneys for Executor, P.O. Box 9, Johannesburg	Transvaal.
5984/50	Price, Lionel Edwin Charles.....	21 days...	E. D. Wackrill, Executor Dative, 507 Jubilee House, 15 Simmonds Street, Johannesburg	Transvaal.
580/52	Cumming, Ella, widow, housewife, last address: "Mzini", Molweni Road, Everton, P.O. Gillitts, Natal	21 days...	R. B. Cumming, 1 Elray Street, Raedene, Johannesburg	Transvaal.
—	Heath, Hester Herklaassina (born van Vuuren), of c/o 53 Chester Road, Parkwood, Johannesburg	21 days...	S. M. Wilson, 53 Chester Road, Parkwood, Johannesburg	Transvaal.
5641/51	Aron, Martha (born Boehm), widow.....	30 days...	Benno Tennet, Attorney for Executor, 43 Magor House, 74 Fox Street, Johannesburg	Transvaal.
1624/52	Botha, Maria Magdalena Jacoba (gebore Pratt), huisvrou, en nagelate eggenoot Rudolph Philippus Botha, van Grootvlei, Distrik Heidelberg	30 dae....	A. B. Lanser, Posbus 29, Balfour, Transvaal.	Transvaal.
1361/52	Scheepers, Nicolaas Jacobus Gerhardus, leerling motorwerktuigkundige, van Uitvlucht, Pk. Vereeniging	30 dae....	Coetzer & Hanekom, Prokureurs vir Eksekutrise Datief, 207–213 Trevorgebou, Voortrekkerstraat, Posbus 309, Vereeniging	Transvaal.
6496/51	Strydom, Arnoldus Johannes, klerk.....	30 dae....	M. J. Strydom, Posbus 8, Balfour.....	Transvaal.
1580/52	Edelman, Leah Gitel, housewife.....	30 days...	Jacob Maurice Edelman, P.O. Box 3133, Johannesburg	Transvaal.
743/52	Hendler, Sarah Dora (born Hirschowitz), widow, housewife, of 22 Jellicoe Street, Witbank	30 days...	Maurice Meltzer, Executor Testamentary, Morrania House, Monument Street, P.O. Box 188, Krugersdorp	Transvaal.
1657/52	Rainier, Bertha Louisa (born Prew-Stanton) (also known as Bertha Louisa Prew-Stanton), nursing sister	30 days...	(Mrs.) Mary Louise Raley (born Rainier) and (Mrs.) Doris Sansom (born Pearce), 20 Cressy Street, Kensington, Johannesburg	Transvaal.
1539/52	Streit, Leonard Felix Frederick William, mining engineer, of 67 Osborne Lane, Bedfordview	30 days...	Rex Lennox Hopkins, Manager of The Johannesburg Board of Executors and Trust Company, Limited, P.O. Box 271, Johannesburg, Executor Testamentary	Transvaal.
1507/52	Hoffmann, Erich Gustav.....	30 days...	Dumat, Pitts & Blaine, Attorneys for Executor Dative, P.O. Box 2103, Johannesburg	Transvaal.
1660/52	Ferguson, David Alexander, miner.....	30 days...	Felix v. Zwiklitz, 4 Broadway Mansions, 198 Main Street, Rosettenville, Johannesburg	Transvaal.
1791/52	Bolt, Johanna Cornelia (born Moll), widow, housewife, of 113 Altham Road, Robertsham, Johannesburg	30 days...	Dryden & Myburgh, Attorneys for Executors Testamentary, 608 Surrey House, Rissik Street, Johannesburg	Transvaal.
1714/52	Hand, Gwladys Myfanwy (born George), housewife, of 22 Finsbury Avenue, Auckland Park, Johannesburg	30 days...	Botha & Lindsay, London House, Loveday Street, P.O. Box 2158, Johannesburg	Transvaal.
652/52	Ashford, William Rynier (or Reynier) Frederick (or Frederik) (also known as William Raynier Frederick Ashford), retired business man, of 1122 Arcadia Street, Pretoria	30 days...	Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas), with which is amalgamated The National Bank of South Africa, Limited (registered as a commercial bank), Trustee Department, P.O. Box 2036, Johannesburg	Transvaal.
1556/52	Davis, Louis, butcher.....	30 days...	Montie Goldstein, Attorney for Executrix Testamentary, 320/1 Winchester House, Loveday Street, Johannesburg	Transvaal.
24/52	Chisholm, Elsie Patricia Oonagh, dietician....	30 days...	A. J. Howe, Culligan & Beuthin, Second Floor, Charter House, 13 Rissik Street, Johannesburg	Transvaal.
1305/52	Etches, Reginald Rider, retired, and surviving spouse, Euphemia Feodora Etches, of 50 Bezuidenhout Avenue, Bezuidenhout Valley, Johannesburg	30 days...	Routledge, Douglas Wilson, Auret & Wimble, Attorneys for Executrix Dative, St. Andrew's Building, 39 Rissik Street, Johannesburg	Transvaal.
2098/52	Sax, Abraham, farmer.....	30 days...	Batteson, Curlewis & Els, Attorneys for Executors Testamentary, P.O. Box 2, Devon	Transvaal.
664/52	Mair, James, medical officer of health, of 33 Kings Road, Horsham, Sussex	30 days...	MacRobert, de Villiers & Hitge, Attorneys for the foreign Executrix, 222 Pretorius Street, Pretoria	Transvaal.
6938/51	McLachlan, Muriel Elizabeth Catherine (born van Wyk), housewife, of Wintersveld, District of Lydenburg	30 days....	J. F. van Graan, P.O. Box 58, Thabazimbi....	Transvaal.
1889/52	Kuhn, August Willem Frederik, boer, en nagelate eggenote Clara Isabella Kuhn (gebore Koekemoer)	30 dae....	Smit & Beukes, Posbus 69, Krugerstraat, Wolmaransstad, Prokureurs vir Eksekutrise Testamentêr	Transvaal.

NATAL.

Estate No. *Boedel No.*	Estate late. *Boede van wyle.*	Within a Period of. *Binne 'n Tydperk van.*	Name and Address of Executor or Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde. Agent.*	What Province. *Welke Provinsie.*
604/51	Somaria, a housewife, and surviving spouse, Surjoo, No. 19582/19583	30 days...	C. W. Holdgate, Executor Dative, Chancery Lane, P.O. Box 269, Pietermaritzburg, Natal	Natal.
505/52	Bruyns, Nicolas Daniel Johannes, 'n leerlingbaanmeester, S.A.S.	30 dae....	Hellet & De Waal, Posbus 18, Estcourt.....	Natal.
20/52	Younger, Susan Annie, a widow, hospital patient	30 days...	Livingston, Doull & Winterton, Solicitors to the Estate, Cato House, Smith Street, Durban	Natal.
691/52	Davis, Philip Ingram, a company director, of 74 Burger Street, Pietermaritzburg	30 days...	R. Tomlinson, Francis & Company, 20 Chancery Lane, Pietermaritzburg	Natal.
439/52	Papah, a housewife, No. 28629/28767/93848	14 days...	G. C. de Wet, Protector of Indian Immigrants, Executor Dative, Durban	Natal.
272/52	Shawe, Peter Benjamin, a customs clerk, and surviving spouse, Louisa Maria Wilhelmina Shawe (born van der Walt), of 974 Sarnia Road, Bellair, Durban	30 days...	C. N. Venter & Co., Attorneys for Executor Dative, 25 Field Street, Durban	Natal.
699/52	Ramota, colonial-born Indian, No. 4954/Dead, a builder, of 6 Aloe Grove, Mayville, Durban	30 days...	Findlay & Sullivan, 15 Britannia Buildings, 424 West Street, Durban	Natal.
774/52	Sing, Amar, colonial-born Indian, and surviving spouse, Chanderwathi Sing, of Russell Street, Richmond, Natal	30 days...	R. Tomlinson, Francis & Company, Solicitors for Executors Testamentary, 20 Chancery Lane, P.O. Box 271, Pietermaritzburg	Natal.
721/52	Brokensha, Joseph Aubrey, a bricklayer, S.A.R., of 58 Haig Road, Red Hill, Durban	30 days...	Palmer's Trust Investments and Estate Administrators, Ltd. (Wm. Palmer & Son, Managers), 298 Smith Street, Durban, Agents for Executors Testamentary	Natal.
416/52	van Rooyen, Nicholas Peter, a ganger, Roads Department, of 15 South End Avenue, Sea View, Durban, and surviving spouse, Christina Elizabeth van Rooyen (born O'Reilly)	30 days...	Palmer's Trust Investments and Estate Administrators, Ltd. (Wm. Palmer & Son, Managers), 298 Smith Street, Durban, Agents for Executrix Dative	Natal.
723/52	King, Benjamin, retired, of 19 Musgrave Avenue, Durban	30 days...	Palmer's Trust Investments and Estate Administrators, Ltd. (Wm. Palmer & Son, Managers), 298 Smith Street, Durban, Agents for Executrix Testamentary	Natal.
781/52	Blacklaws, Alexander, retired, of 8 Astra Court, 151 Musgrave Road, Durban	30 days...	Palmer's Trust Investments and Estate Administrators, Ltd. (Wm. Palmer & Son, Managers), 298 Smith Street, Durban, Agents for Executor Dative	Natal.
88797	Rengan, a labourer.....	21 days...	R. V. Govender, P.O. Box 2, Dannhauser....	Natal.
613/52	Harvey, John Charles, a railway pensioner....	30 days...	Clemmans & Johnson, Permanent Buildings, 312 Smith Street, Durban	Natal.
438/52	Poonsamy, Muthusamy, No. 149165/82837, a male nurse	14 days...	G. C. de Wet, Protector of Indian Immigrants, Executor Dative, Durban	Natal.
2406/51	Boodhan, colonial-born Indian, Birth Register No. 4883/35, a gardener, of Mount Edgecombe, Natal; Intestate Estate	30 days...	R. L. Hugman, Attorney for Executor Dative, Court Chambers, Verulam	Natal.
1505/51	Nihal, a taxi-driver, colonial-born Indian, Birth Register No. 1855/1937), and surviving spouse, Sheoratia	30 days...	Willcocks & Le Marchand, Attorneys for Executrix Dative, Crompton Street, P.O. Box 4, Pinetown	Natal.
1122/51	Weale, David William, a clerk.....	30 days...	Shepstone & Wylie, Attorneys for Executor Dative, Scotswood House, 41 Acutt Street, Durban	Natal.
2560/51	Igesund, Pauline Anna (born Langberg), a housewife, who died at Imbizana Mission Station, District of Port Shepstone, on 5th November, 1951	30 days...	E. V. Franz, Attorney for Executor Dative, 41 Aiken Street, P.O. Box 32, Port Shepstone	Natal.
515/52	Paterson, Thomas Nadin, a farmer, of Pentlands, Empangeni, Zululand	30 days...	Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas) with which is amalgamated The National Bank of South Africa, Ltd. (registered as a commercial bank), Trustee Department, P.O. Box 381, Pietermaritzburg	Natal.
378/52	Robinson, George Arthur, retired, of "Westcott", 4 Clarkson Road, Wednesbury, England	30 days...	Blamey & Holgate, 382 Smith Street, Durban..	Natal.
780/52	Osborne, Arthur Boreland, unemployed, of 9 Willesden, Manning Road, Durban	30 days...	De Charmoy & Angel, Attorneys for Executrix Testamentary, Michael's Court, Masonic Grove Durban	Natal.
759/52	Wicks, Wilhelmina May (born Cowan), a housewife, and surviving spouse, Aubrey Vernon Wicks, of Dufftown, Mansfield Road, Durban	30 days...	Clarkson & Driver, Lex Chambers, 24 Parry Road, Durban	Natal.
698/52	Pearce, Roy Langton, a company director, of Illovo, Natal	30 days...	A. D. Millar & Kimber, P.O. Box 482, Durban, for Executor	Natal.
859/51	Gross, Martha (born Pool), of 49 Koninginnelaan, Soestdyk, Holland, married in community of property to Cornelis Gross	30 days...	Gert Arnold Coetzee, c/o Netherlands Bank of South Africa, Ltd., P.O. Box 1529, Durban	Natal.
779/52	Pemberton, Clara Lilla, a widow.....	30 days...	Arthur Ernest Staveley, c/o The Standard Bank of South Africa, Ltd. (registered as a commercial bank), P.O. Box 946, Durban, Executor Testamentary	Natal.
755/52	Chater, Violet Dorothy, of 53 Oxford House, Gillespie Street, Durban	30 days...	John Edward Slater, c/o The Standard Bank of South Africa, Ltd., A.B.C. Branch (registered as a commercial bank), P.O. Box 984, Durban	Natal.
542/52	Mohan, colonial-born Indian No. Dead/17672, retired, and surviving spouse, Ethwaria, colonial born Indian woman, No. 18281/18282, of Mayville, Natal	30 days...	Ehthwaria, Executrix Testamentary, c/o Isipingo Indian Society, P.O. Box 3, Isipingo	Natal.
2623/51	Brandon, Thomas Henry, a farmer.....	30 days...	Blamey & Holgate, 382 Smith Street, Durban..	Natal.

ORANGE FREE STATE—ORANJE-VRYSTAAT.

Estate No.- *Boedel No.*	Estate late. *Boedel van wyle.*	Within a Period of. *Binne 'n Tydperk van.*	Name and Address of Executor or Authorized Agent. *Naam en Adres van Eksekuteur of Gemagtigde. Agent.*	What Province. *Welke Provinsie.*
224/52	Border, Mabel Annie (born Vels), a widow, housewife	30 days...	S. R. Hill, 86 Cross Street, Kroonstad, *q.q.* Executors Testamentary	Orange Free State.
119/52	Bellingan, Louis Christiaan, assistant foreman, S.A.R., and surviving spouse, Edith Maude Bellingan (born Rautenbach), of 21 Gladstone Road, Bloemfontein	30 days...	Chris. de Wet & Son, 73A Maitland Street, P.O. Box 237, Bloemfontein, Attorneys for Executrix Testamentary	Orange Free State.
392/52	Gouws, Frans Theodorus, 'n boer, en nagelate eggenote Gertruida Jacoba Susanna Gouws (gebore du Buisson), van Brandkop, Pk. Marquard; Gesamentlike	30 dae....	Cloete & Garden, *q.q.* Eksekutrise Testamentêr, Prokureurs, Posbus 50, Marquard	Oranje-Vrystaat.
349/52	Morgan, George Burnet, retired, and surviving spouse, Maria Elizabeth Morgan (born Joubert), of Plot No. 16, Lakeview, District Bloemfontein	30 days...	Sam Colchester, P.O. Box 44, Bloemfontein....	Orange Free State.
390/52	Schneider, Aaron (also known as Harry Schneider) a shop assistant, of 36 Boshoff Street, Harrismith	30 days...	Philip D. Wright, 52 Stuart Street, Harrismith	Orange Free State.
403/52	van Zyl, Jacobus Albertus, 'n boer, en nagelate eggenote Petronella Francina van Zyl (gebore van der Merwe), van Vaalbanksfontein, Distrik Edenburg	30 dae....	Frank C. Hunt, Prokureur vir Eksekuteurs Testamentêr, Posbus 3, Edenburg	Oranje-Vrystaat.
394/52	Sacks, Barnett, a general dealer, and surviving spouse, Simmie Sacks, of Parys	30 days from 3/5/52	Wessels & Vorster, Attorneys for Executor Testamentary, Dolf Street, P.O. Box 5, Parys	Orange Free State.
110/52	Swanepoel, Johannes Frederik, 'n pensionaris, van Reddersburg, en nagelate eggenote Martha Susanna Swanepoel (gebore Scholtz)	21 dae....	Du Plessis & Pretorius, Prokureurs vir Eksekuteur Datief, Reddersburg	Oranje-Vrystaat.
338/52	Vermeulen, Erasmus Albertus, 'n pensionaris, wewenaar, van Justisiestraat, Philippolis, O.V.S.	21 dae....	W. J. Schoeman, Posbus 36, Philippolis.....	Oranje-Vrystaat.
1365/51	Pienaar, Joseph Albertus, 'n boer, en langslewende eggenote Hester Agenissa Pienaar (gebore Seimons), van Rupanjup, Pk. Dover	30 dae vanaf 3/5/52	Wessels & Vorster, Prokureurs vir Eksekutrise Datief, Dolfstraat, Posbus 5, Parys	Oranje-Vrystaat.
121/52	Kasselman, Joachim Petrus, 'n boer, en nagelate eggenote Hester Maria Kasselman (gebore Joubert), van Schoonspruit, Distrik Bothaville	21 dae....	I. J. Coetzer, Fourie & Kie., Posbus 11, Bothaville	Oranje-Vrystaat.
3/52	Strauss, Johannes Mattheus, 'n oorgangsbeampte, S.A.S., en nagelate eggenote Alida Elizabeth Strauss (gebore Enslin), van Langstraat 46, Bloemfontein	30 dae....	(Mev.) A. E. Strauss, Eksekutrise Testamentêr, St. Georgesstraat, 85A, Bloemfontein	Oranje-Vrystaat.
353/52	Ross, Malcolm Brebner, an attorney, of Rayton Ridge, practising as Brebner, Reitz & Ross. at 15 Elizabeth Street, Bloemfontein	30 days...	Kannemeyer, Wardhaugh & Ashman, Attorneys for Executrix, 26 Elizabeth Street, Bloemfontein	Orange Free State.
396/52	Williams, Charles Henry, 'n munisipale beampte, en nagelate eggenote Anna Magritha Williams (gebore Schoeman)	30 dae....	Troskie Maré, *q.q.* Eksekuteur Testamentêr, Posbus 43, Parys	Oranje-Vrystaat.
395/52	Viviers, Elizabeth Catharina (gebore Haefele), 'n weduwee, huisvrou, van Wildebeestlaagte, Marquard	30 dae....	Cloete & Garden, *q.q.* Eksekuteur Testamentêr, Prokureurs, Posbus 50, Marquard	Oranje-Vrystaat.
275/52	Nel, George Henry Pappes, 'n jongman, plaasvoorman, Orion, Pk. Losdoorns, Distrik Bothaville	1 maand..	Coetzer & Pretorius, Posbus 10, Wesselsbron, Prokureurs vir Eksekuteur Datief	Oranje-Vrystaat.
372/52	Morgan, Christiana (born de la Reuck), and surviving spouse, Arthur Edwin Morgan, a pensioner, of Wesselsbron, District Hoopstad; Joint Estate	1 month...	Coetzer & Pretorius, P.O. Box 10, Wesselsbron, Attorneys for Executor Testamentary	Orange Free State.
370/52	Labuschagne, Johanna Francina (gebore Steenkamp), en nagelate eggenoot Jan Frederik Labuschagne, 'n spoorwerker	30 dae....	Malherbe, Saayman & Vermaak, Zastron.....	Oranje-Vrystaat.
380/52	Haynes, George Ward, a storekeeper, and surviving spouse, Agnes le Ber Haynes (born Cameron), of Trompsburg; Joint Estate	6 weeks...	Jacs. A. du Toit, Attorney for Executrix, Trompsburg	Orange Free State.
371/52	Lubbe, Willem Petrus, 'n wewenaar, boer, van die plaas Eensgevonden, Distrik Trompsburg	6 weke....	Jacs. A. du Toit, Prokureur vir Eksekuteur, Trompsburg	Oranje-Vrystaat.
14/52	Caplan, Samuel, apteker, te Ventersburg.....	30 dae....	Scholtz & De Wet, Posbus 10, Ventersburg....	Oranje-Vrystaat.
1469/51	van Dyk, Erentia Lodewika (gebore Kleynhans), en nagelate eggenoot Jacobus Gerhardus Johannes van Dyk, 'n boer, van Boomplaats, Distrik Ventersburg	30 dae....	Scholtz & De Wet, Posbus 10, Ventersburg....	Oranje-Vrystaat.
389/52	Landman, Jan Christoffel, 'n rustende boer, en nagelate eggenote Sara Johanna Landman (gebore Brown), van Bothasvlei, Distrik Harrismith, wie getroud was in gemeenskap van goedere	30 dae....	Alex. van Zyl, *q.q.* Eksekuteur Testamentêr, Posbus 50, Memel, O.V.S.	Oranje-Vrystaat.
391/52	van Zyl, Johannes Theodorus Pienaar, 'n boer, van Lowridge, Distrik Ladybrand	30 dae....	Van Soelen, Hellmuth & Kie., Posbus 108, Ladybrand	Oranje-Vrystaat.

MASTERS' NOTICES.

Pursuant to section *sixteen*, sub-section (3), of the Insolvency Act, 1916, and pursuant to section *seventeen*, sub-section (4), of the Insolvency Act, 1936.

Notice is hereby given that the Estates mentioned in the subjoined Schedule have been placed under sequestration provisionally by Order of the Supreme Court as therein set forth.

P. W. SCHOLTZ, Master of the Supreme Court, Cape of Good Hope Provincial Division.
P. ROUX, Master of the Supreme Court, Transvaal Provincial Division.
N. W. PUNT, Master of the Supreme Court, Natal Provincial Division.
H. S. VAN WYK, Master of the Supreme Court, Orange Free State Provincial Division.
J. P. A. SCHOEMAN, Assistant Master of the Supreme Court, Kimberley.

KENNISGEWINGS VAN DIE MEESTER.

Ingevolge artikel *sestien*, subartikel (3), van die Insolvensiewet, 1916, en ingevolge artikel *sewentien*, subartikel (4), van die Insolvensiewet, 1936.

Hierby word kennis gegee dat in die onderstaande Skedule vermelde Boedels voorlopig gesekwestreer is ingevolge Order van die Hooggeregshof soos daarin uiteengesit.

P. W. SCHOLTZ, Meester van die Hooggeregshof, Provinsiale Afdeling Kaap de Goede Hoop.
P. ROUX, Meester van die Hooggeregshof, Provinsiale Afdeling Transvaal.
N. W. PUNT, Meester van die Hooggeregshof, Provinsiale Afdeling Natal.
H. S. VAN WYK, Meester van die Hooggeregshof, Provinsiale Afdeling Oranje-Vrystaat.
J. P. A. SCHOEMAN, Assistent-meester van die Hooggeregshof, Kimberley.

FORM No. 1.—VORM No. 1. SCHEDULE—*SKEDULE.*

No. of Estate. *No. van Boedel.*	Name and Description of Estate. *Naam en Beskrywing van Boedel.*	Date upon which and Division of Court by which Order made. *Datum waarop en Afdeling van Hof waardeur Order gemaak is.*	Upon the Application of. *Op die Applikasie van.*
9410	Beinart, Charles, a traveller, of c/o Aubrey's Hairdressing Saloon, of 128 Buitekant Street, Cape Town	21/4/52, Cape of Good Hope Provincial	Martin Eayres.
9411	van der Westhuizen, Josef Jacobus Willem, carrying on business under the style of Van der Westhuizen Bros., at High Street, Worcester, Cape Province	22/4/52, Cape of Good Hope Provincial	Obolsr & Sons (Proprietary), Limited.
9412	Geard (born McKenzie-Richard), Gillian Campbell, married out of community of property to Godfrey Charles Geard, trading as Seven Fingers Cash Store, at Seymour, Cape Province	23/4/52, Cape of Good Hope Provincial	Traub Brothers & Company.
C. 23193	Hajee, Ismail Moosa, of 931 Marina Street, Claremont, Pretoria	24/4/52, Transvaal Provincial....	The South African Bata Shoe Company, Limited, carrying on business as Wholesale Merchants, at Bata Buildings, corner of Lillian and Fountain Roads, Fordsburg, Johannesburg.
C. 23191	Omar, Kajee, a merchant, of Vanderbijl Park, Vereeniging, Transvaal	24/4/52, Transvaal Provincial....	N. C. Patel, also known as Ratilal Chanilal Patel, and N. Nashi, also known as N. N. Patel, trading in co-partnership under the style or firm of Naranda & Company.
C. 23192	Mangera, M. E., a general dealer, of P.O. Leeudrift, Bank, Transvaal	24/4/52, Transvaal Provincial....	N. C. Patel (also known as Ratilal Chanilal Patel) and Naranda Nashi (also known as Naginbhai Narshibhai Patel, trading in co-partnership under the style or firm of Naranda & Company.
C. 23188	Lavagna, Vincent, a builder, of 34 Tenth Avenue, Orange Grove, Johannesburg	22/4/52, Witwatersrand Local..	Merchants and Manufacturers Credit Association (S.A.) (Proprietary), Limited.
C. 23189	Anastassiades, Constantine August, a newspaper publisher, of Oxford Corner, corner of Jeppe and Harrison Streets, Johannesburg	24/4/52, Witwatersrand Local....	Express Printing Works.
C. 23190	Foonk, Hendry David, a general dealer, carrying on business under the style of Riviera Fashions, at 30 Equity Buildings, Church Square, Pretoria	24/4/52, Transvaal Provincial....	Trade Discount Company (Proprietary), Limited.
C. 23185	Laher, Hassen M., known as a general dealer, of 304A Marshall Street, Jeppestown, Johannesburg	22/4/52, Witwatersrand Local....	Trade Discount Company (Proprietary), Limited.
C. 23186	Alberts, Cornelius Johannes, trading as Hofmeyer Township Supply Stores, at Krause Street, Vredendorp, Johannesburg	22/4/52, Witwatersrand Local....	Exchange Investments (Proprietary), Limited.
C. 23187	Harris, Sidney, trading as Sidney Harris & Company, at 219B Louis Botha Avenue, Orange Grove, Johannesburg	22/4/52, Witwatersrand Local....	Delta Trading Company (Proprietary), Limited.
X. 6176	Visser, K., a general dealer, under the name of Cash and Carry, of Cornelia, District of Vrede	23/4/52, Orange Free State Provincial	Randles Brother & Hudson, Limited.
C. 23183	Lubie, Joseph, a turf accountant, of Randfontein Tattersalls, Randfontein, and residing at 77 Fifteenth Street, Orange Grove, Johannesburg	15/4/52, Witwatersrand Local....	Nathan Capans.
C. 23184	Jutzen, Rickelf Charles, a general dealer, carrying on business as Ramona Cafe, at 576 Mitchell Street, Pretoria	17/4/52, Transvaal Provincial....	B. I. Jaffe, in his capacity as administrator of the estate late Joseph Hirshovitz.

MASTERS' NOTICES.

Pursuant to section *sixteen*, sub-section (4), and section *thirty-nine*, sub-section (1), of the Insolvency Act, 1916, and Pursuant to section *seventeen* sub-section (4), and section *forty*, sub-section (1) of the Insolvency Act, 1936.

The Estates mentioned in the subjoined Schedule having been placed under sequestration by order of the Supreme Court as therein set forth, notice is hereby given that a first meeting of creditors will be held in the said Estates on the dates and at the times and places mentioned in the Schedule for the proof of claims and for the election of a Trustee. Meetings in a town in which is the office of a Master will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

P. W. SCHOLTZ, Master of the Supreme Court, Cape of Good Hope Provincial Division.
P. ROUX, Master of the Supreme Court, Transvaal Provincial Division.
N. W. PUNT, Master of the Supreme Court, Natal Provincial Division.
H. S. VAN WYK, Master of the Supreme Court, Orange Free State Provincial Division.
J. P. A. SCHOEMAN, Assistant Master of the Supreme Court, Kimberley.

KENNISGEWINGS VAN DIE MEESTER.

Ingevolge artikel *sestien*, subartikel (4), en artikel *nege-en-dertig*, subartikel (1) van die Insolvensiewet, 1916, en Ingevolge artikel *sewentien*, subartikel (4), en artikel *veertig*, subartikel (1) van die Insolvensiewet, 1936.

Nademaal die Boedels vermeld in onderstaande Skedule gesekwestreer is ingevolge order van die Hooggeregshof, soos daarin uiteengesit, so word hierby kennis gegee dat 'n eerste byeenkoms van skuldeisers in genoemde Boedels gehou sal word op die datums, ure en plekke vermeld in die Skedule vir die bewys van vorderinge en die verkiesing van 'n Kurator. In 'n stad waarin die kantoor van 'n Meester is, word die byeenkoms voor die Meester gehou, in ander plekke word dit voor die Magistraat gehou.

P. W. SCHOLTZ, Meester van die Hooggeregshof, Provinsiale Afdeling Kaap de Goede Hoop.
P. ROUX, Meester van die Hooggeregshof, Provinsiale Afdeling Transvaal.
N. W. PUNT, Meester van die Hooggeregshof, Provinsiale Afdeling Natal.
H. S. VAN WYK, Meester van die Hooggeregshof, Provinsiale Afdeling Oranje-Vrystaat.
J. P. A. SCHOEMAN Assistent-meester van die Hooggeregshof, Kimberley.

FORM NO. 2.—VORM NO. 2. SCHEDULE—*SKEDULE*.

No. of Estate. *No. van Boedel.*	Name and Description of Estate. *Naam en Beskrywing van Boedel.*	Date upon which and Division of Court by which Order made. *Datum waarop en Afdeling van Hof waardeur Order gemaak is.*	Day, Date, Hour and Place of Meeting. *Dag, Datum, Uur en Plek van Byeenkoms.*
X. 6175	Moller, Pierrette Jacqualine, 'n algemene handelaar, van Bloemspruit	17/4/52, Oranje-Vrystaat Provinsiale	Woen., 14/5/52, 11 vm., Bloemfontein.
K.I. 4/52	Kaufmann, Frank George Gordon (late), and surviving spouse Aletta Dorothea Fredrika Kaufmann (born du Preez), a hotel proprietor and shopkeeper, of Danielskuil, District of Postmasburg	21/4/52, Griqualand West Local	Wed., 16/5/52, 10 a.m., Postmasburg.
3889	Visagie, Lena.....	20/3/52, Durban and Coast Local	Thur., 15/5/52, 10 a.m., Durban.
3897	Britz, M. J., a builder and contractor, of 10 Erskine Road, Pietermaritzburg	25/3/52, Natal Provincial.....	Fri., 16/5/52, 10 a.m., Pietermaritzburg.
C. 23159	Slotar, Jack, who resides at 305 Gleneagles, Killarney, Johannesburg	22/4/52, Witwatersrand Local..	Wed., 14/5/52, 9.30 a.m., Johannesburg.
C. 23177	Hoffman, Jack, trading as Hoffman's Pharmacy, at 464 Prince George Avenue, Brakpan	22/4/52, Witwatersrand Local..	Fri., 16/5/52, 10 a.m., Brakpan.
9399	Eblem, C., a female person, married out of community of property to George Eblem, of Walmer Gardens Hotel, Walmer, Port Elizabeth	1/4/52, Port Elizabeth Circuit Local	Wed., 14/5/52, 10 a.m., Port Elizabeth.
9413	Rheeder, Christiaan Johannes, married in community of property to Johanna Adriana Rheeder (born Theron)	24/4/52, Cape of Good Hope Provincial	Wed., 14/5/52, 10 a.m., Philipstown.
9408	Reichert, Gert Albertus, 'n boer van Dassieshoek, distrik Robertson, Kaapprovinsie	22/4/52, Kaap die Goeie Hoop Provinsiale	Wed., 14/5/52, 10 a.m., Robertson.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES.

Pursuant to section *sixty-four*, sub-section (3), section *seventy*, and section *thirty-nine*, sub-section (2), of the Insolvency Act, 1916, and Pursuant to section *fifty-six*, sub-section (3), section *seventy-seven*, and section *forty*, sub-section (3), of the Insolvency Act, 1936.

Notice is hereby given that the persons mentioned in the subjoined Schedule have been appointed Trustees or Assignees, as the case may be, of the Estates therein mentioned as having been sequestrated or assigned; that their addresses are as therein set forth; and that the persons indebted to the Estates are required to pay their debts at the said addresses within the periods mentioned in the Schedule.

Further that a meeting of creditors (being the second meeting in such of the said Estates as are under sequestration) will be held in the said Estates on the dates and at the times and places mentioned in the Schedule, for the proof of claims against the Estates, for the purpose of receiving the Trustee's or Assignee's report as to the affairs and conditions of the Estate, and of giving the Trustee or Assignee direction concerning the sale or recovery of any part of the Estate, or concerning any matter relating to the administration thereof.

Meetings in a town in which is the office of a Master will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

KENNISGEWINGS VAN VOOGDE EN KURATORS.

Ingevolge artikel *vier-en-sestig*, subartikel (3), artikel *sewentig*, en artikel *nege-en-dertig*, subartikel (2), van die Insolvensiewet, 1916, en Ingevolge artikel *ses-en-vyftig*, subartikel (3), artikel *sewe-en-sewentig* en artikel *veertig*, subartikel (3), van die Insolvensiewet, 1936.

Hierby word kennis gegee dat die persone, genoem in onderstaande Skedule, benoem is as Voogde of Kurators, na gelang van omstandighede, van die Boedels wat daarin vermeld is as gesekwestreer of afgestaan; dat hulle adresse soos daarin opgegee is; en dat die persone wat aan die Boedels geld skuld, hulle skulde moet betaal by die vermelde adresse binne die tydperk vermeld in die Skedule.

Voorts dat 'n byeenkoms van skuldeisers (die tweede byeenkoms in dié van die Boedels wat gesekwestreer is), gehou sal word in bedoelde Boedels op die datums, ure en plekke vermeld in die Skedule vir die bewys van vorderinge teen die Boedel, vir die ontvangs van die verslag van die Kurator of van die Voog omtrent die aangeleenthede en die staat van die Boedel, sowel as vir die gee van instruksies aan die Kurator of Voog, betreffende die verkoop of opvordering van aan die Boedel behorende stukke of betreffende aangeleenthede in verband met die beheer daarvan.

In 'n stad waarin 'n kantoor van 'n Meester is word die byeenkoms voor die Meester gehou en in ander plekke voor die Magistraat.

FORM NO. 3.—VORM NO. 3. SCHEDULE—*SKEDULE.*

No. of Estate. *No. van Boedel.*	Name and Description of Estate. *Naam en Beskrywing van Boedel.*	Whether Assigned or Sequestrated. *Of Boedel Afgestaan of Gesekwestreer is.*	Name and Address of Trustee or Assignee. *Naam en Adres van Voog of Kurator*	Day, Date, Hour and Place of Meeting. *Dag, Datum, Uur en Plek van Byeenkoms.*	Time within which debts payable. *Tyd binne welke skuld betaal moet word.*
C.A.5173	Consolidated Exploration and Trading Company (Proprietary), Limited	—	E. D. Barton-Lister, 1 High Court Buildings, Joubert Street, Johannesburg	Wed., 21/5/52, 9.30 a.m., Johannesburg	Forthwith.
C. 23122	Bloch, Samuel, trading as Baltic Dairy	—	Maurice Joseph Chipkin, 301 Hollandia House, 127 President Street (P.O. Box 8733), Johannesburg	Wed., 14/5/52, 9.30 a.m., Johannesburg	Forthwith.
C. 23026	Gangat, Goolam.....	Sequestrated	Julius Stern, 301 Manlin House, 17 Harrison Street, Johannesburg	Wed., 14/5/52, 9.30 a.m., Johannesburg	—
C. 22333	Deitz, F., a decorater, of Johannesburg	Sequestrated	J. N. Benjamin, 401 A.B.C. Chambers, Simmonds Street (P.O. Box 3428), Johannesburg	Wed., 14/5/52, 9.30 a.m., Johannesburg	Forthwith.
C. 23143	Mark, Phyllis Nines, a secretary, of Yeoville, Johannesburg	Sequestrated	J. N. Benjamin, 401 A.B.C. Chambers, Simmonds Street (P.O. Box 3428), Johannesburg	Wed., 14/5/52, 9.30 a.m., Johannesburg	Forthwith.
9339	Rhodes, Rubin, a tailor, of Port Elizabeth	—	Lawrence Christiaan Davies, 74 Main Street, Port Elizabeth	Wed., 21/5/52, 10 a.m., Port Elizabeth	Forthwith.
9384	Hall, Arnold, handeldrywende as Premier Cabinet and Joinery Works, Kerkstraat, Aliwal-Noord	Vrywillige oorgawe	Jacobus Albertus van Rooy, Mutualgebou 18, Aliwal-Noord	Don., 15/5/52, 10 vm., Aliwal-Noord	Dadelik.
3870	Ghoorahoo, Gadjbally, trading as Ghoorahoo Stores, at 237 Quarry Road, Springfield	Sequestrated	C. A. Milne and J. R. Scott, c/o 83 Yorkshire House, Field Street, Durban	Thur., 15/5/52, 10 a.m., Durban	Forthwith.
3879	Ebrahim, Hassim, trading as Carlisle Timber Mills, at 21 Carlisle Street, Durban and until recently as Premier Timber Co. and Premier Joinery and Box Manufacturers, at 93-93A Queen Street, Durban	Sequestrated	C. A. Milne, 83 Yorkshire House, Field Street, Durban	Thur., 15/5/52, 10 a.m., Durban	Forthwith.
C. 23138	Nathoo, Daya, a fresh produce dealer, carrying on business at 33c President Street, Johannesburg	—	Felix Toubkin, 310 Alris Buildings, corner of Rissik and Albert Streets (P.O. Box 9693), Johannesburg	Wed., 21/5/52, 9.30 a.m., Johannesburg	Forthwith.
9371	Kruger, Jan Hendrik Nicolaas, a bus proprietor, of Umtata	Sequestrated	K. W. A. Muggleston, and E. C. Chisholm, Owen Street, Umtata	Fri., 16/5/52, 10 a.m., Umtata	Forthwith.
C. 22451	Argyle, J. A., of 4 Nimbro Court, 15 Jolly Street, Bellevue, Johannesburg	Sequestrated	J. N. Benjamin, 401 A.B.C. Chambers, Simmonds Street (P.O. Box 3428), Johannesburg	Wed., 21/5/52, 9.30 a.m., Johannesburg	Forthwith.
C. 23079	Georgiou, Charalambos, trading as Rosedale Café, at 86 Augusta Road, Regents Park, Johannesburg	—	Isidor Hill, 109 Locarno House, corner of Loveday and Main Streets, Johannesburg	Wed., 14/5/52, 9.30 a.m., Johannesburg	Forthwith.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES

Pursuant to sections *forty* and *forty-one* of the Insolvency Act, 1916, and pursuant to sections *forty-one* and *forty-two* of the Insolvency Act, 1936.

Notice is hereby given that a meeting of creditors will be held in the Sequestrated or Assigned Estates mentioned in the subjoined Schedule on the dates at the times and places, and for the purposes therein set forth.

Meetings is a town in which is the office of a Master or Assistant Master will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

KENNISGEWINGS VAN VOOGDE EN KURATORS.

Ingevolge artikels *veertig* en *een-en-veertig* van die Insolvensiewet, 1916, en ingevolge artikels *een-en-veertig* en *twee-en-veertig* van die Insolvensiewet 1936.

Hierby word kennis gegee dat 'n byeenkoms van skuldeisers gehou sal word in die Gesekwestreerde of Afgestane Boedels vermeld in onderstaande Skedule op die datums, ure en plekke en vir die doeleindes daarin vermeld.

In stede waar 'n kantoor van 'n Meester of 'n Assistent-meester is word die byeenkoms voor die Meester gehou en in ander plekke voor die Magistraat.

FORM NO. 4.—VORM NO. 4. SCHEDULE—*SKEDULE.*

No. of Estate. *No. van Boedel*	Name and Description of Estate. *Naam en Beskrywing van Boedel*	Whether Assigned or Sequestrated. *Of Boedel Afgestaan of Gesekwestreer is.*	Day, Date, Hour and Place of Meeting. *Dag, Datum, Uur en Plek van Byeenkoms.*	Purpose of Meeting. *Doel van Byeenkoms.*
3844	Padia, Mohanlal Jagjivan.....	Sequestrated	Thur., 15/5/52, 10 a.m., Durban	Further proof of claims.
9342	Avin, Jacob, of Victoria Road, Southfield, Cape	—	Fri., 16/5/52, 10 a.m., Cape Town	Proof of claims.
C. 22979	Borcher, Albert William, and E. Grei, trading in partnership as S. & F. Cash Store, at 463 Eighteenth Avenue, Rietfontein, Pretoria	Sequestrated	Fri., 16/5/52, 10 a.m., Pretoria..	To receive directions from creditors as to the handing over of the assets to the trustee of the private estate of A. W. Borcher.
K.I. 3/51	Petersen, Eric Desmond, of Kimberley	Sequestrated	Wed., 14/5/51, 10 a.m., Kimberley	Proof of claims.
C.A. 4902	African Trust Estates (Pty.), Ltd.....	—	Wed., 14/5/52, 9.30 a.m., Johannesburg	Further proof of claim.

No. of Estate. *No. van Boedel.*	Name and Description of Estate. *Naam en Beskrywing van Boedel.*	Whether Assigned or Sequestrated. *Of Boedel Afgestaan of Gesekwestreer is.*	Day, Date, Hour and Place of Meeting. *Dag, Datum, Uur en Plek van Byeenkoms.*	Purpose of Meeting. *Doel van Byeenkoms.*
C.A. 5136	Heatron (Pty.), Ltd. (in Liquidation)..	—	Wed., 14/5/52, 9.30 a.m., Johannesburg	Further proof of claim.
C. 23043	Blewett, Clarence Rodney, of 62A Delvers Street, Johannesburg	—	Wed., 14/5/52, 9.30 a.m., Johannesburg	Further proof of claims.
C.A. 4849	South African Mining and Investment Corporation, Limited (in Liquidation)	—	Wed., 14/5/52, 9.30 a.m., Johannesburg	To pass further resolutions.
C. 22758	Smith, Jurgens Hendrik Johannes, a builder, of 27 Fifteenth Street, Newlands, Johannesburg	—	Wed., 21/5/52, 9.30 a.m., Johannesburg	Proof of claim.
C. 22797	Saaiman, Daniel Benjamin, of Rietbokvlei No. 475, P.O. Hoogtepunt, via Vaalwater Station, District of Waterberg	—	Fri., 16/5/52, 9.30 a.m., Nylstroom	Proof of debt.
C. 23105	Israelsohn, Hyman, a director of companies, of 1 Quebec House, corner of President and Smal Streets, Johannesburg	—	Wed., 14/5/52, 9.30 a.m., Johannesburg	Proof of claims.
X. 6151	Fouche, Marius Jacobus, 'n skrynwerker, van Marynastraat, Hennenman, Oranje-Vrystaat	—	Vry., 16/5/52, 10 vm., Wessels-bron	Spesiale vergadering vir bewys van vorderinge.
C.A. 5163	Union Pharmacy (Proprietary), Limited (in Liquidation)	Compulsory Liquidation	Wed., 14/5/52, 9.30 a.m., Johannesburg	Proof of claims and to confirm sale of assets.
3851	Mack, Albert.....	Sequestrated	Thur., 15/5/52, 10 a.m., Durban.	Further proof of claims.
C. 23072	Grunewald, Julius, a general dealer, carrying on business under the style or firm of Komatie Tea Room, at Komatie Road, Emmarentia, Johannesburg	Sequestrated	Wed., 14/5/52, 9.30 a.m., Johannesburg	Further proof of claims.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES.

Pursuant to section *ninety-four* of the Insolvency Act, 1916, and pursuant to section *one hundred and nine* (1) of the Insolvency Act, 1936.

Notice is hereby given that fourteen days after the date hereof it is the intention of the Trustees or Assignees of the Sequestrated or Assigned Estates mentioned in the subjoined Schedule to apply to the Master for an extension of time, as specified in the Schedule within which to lodge a Liquidation Account and Plan of Distribution or/and Contribution.

KENNISGEWINGS VAN VOOGDE EN KURATORS.

Ingevolge artikel *vier-en-negentig* van die Insolvensiewet, 1916, en ingevolge artikel *eenhonderd-en-nege* (1) van die Insolvensiewet, 1936.

Hierby word kennis gegee dat die Voogde of Kurators van die Gesekwestreerde of Afgestane Boedels, vermeld in onderstaande Skedule, voornemens is om veertien dae na datum hiervan die Meester te versoek om 'n verlenging van die tyd genoem in die Skedule vir die indiening van 'n Likwidasierekening en Plan van Distribusie of/en Kontribusie.

FORM No. 5—VORM No. 5. SCHEDULE—*SKEDULE.*

No. of Estate. *No. van Boedel.*	Name and Description of Estate. *Naam en Beskrywing van Boedel.*	Name and Date of Trustee's or Assignee's Appointment. *Naam en Datum van Aanstelling van Voog of Kurator.*	Date when Account due. *Datum waarop Rekening ingedien moet word.*	Period of Extension Required and to whom Application will be made. *Tydperk van Vereiste Verlenging en by wie Aansoek gedoen moet word.*
C.A. 5029	Petit Land Company, Limited.....	Adolf Ernest Ettlinger.....	21/4/52	Six months, Master, Pretoria.
C.A. 4490	F. I. Enfield (Proprietary), Limited; of Johannesburg (in Liquidation)	J. N. Benjamin and A. Ruskin, 13/10/48	12/4/52	Three months, Master, Pretoria.
C.A. 5093	Robertsons Earth Works (Pty.), Limited, a company, carrying on business as excavators and cartage contractors, at 67 Eastway, Kelvin, Johannesburg, and whose registered office is at 407 Bristol Buildings, Marshall Street, Johannesburg	Albert Ruskin, 14/9/51.....	14/3/51	Four months, Master, Pretoria.
C. 22921	Baker, Mary Florence Marais (late), in her lifetime a florist, at 27 Porter Avenue, Brakpan	Albert Ruskin, 12/6/51.....	12/3/52	Four months, Master, Pretoria.
C. 22503	Yousuf, Dawood (also known as Dawood Essop), a merchant and commercial traveller, of 72 Avenue Road, Fordsburg, Johannesburg	Albert Ruskin, 16/3/50.....	16/4/52	Three months, Master, Pretoria.
C. 22715	van der Walt, Andries Martin, a dairy farmer, on the farm Nooitgedacht, P.O. Klip River, District of Vereeniging	Albert Ruskin, 31/8/50.....	1/3/52	Four months, Master, Pretoria.
C. 22903	Skeate, D. S., whose full names and occupation are to your petitioner unknown, who resides at c/o Nada Hotel, at 2A Tudhope Avenue, Berea, Johannesburg, and whose business address is 3–6 van Riebeek House, 320 Bree Street, Johannesburg	Albert Ruskin, 12/6/51.....	12/3/52	Four months, Master, Pretoria.
C.A. 4493	S.A. Buyers' Union (Proprietary), Limited, also known as "Suid-Afrikaanse Kopers Eenheid (Eiendoms), Beperk", of Johannesburg (in Liquidation)	J. N. Benjamin and G. F. Judd, 12/10/48	5/3/52	Three months, Master, Pretoria.

No. of Estate. *No. van Boedel.*	Name and Description of Estate. *Naam en Beskrywing van Boedel.*	Name and Date of Trustee's or Assignee's Appointment. *Naam en Datum van Aanstelling van Voog of Kurator.*	Date when Account due. *Datum waarop Rekening ingedien moet word.*	Period of Extension Required and to whom Application will be made. *Tydperk van Vereiste Verlenging en by wie Aansoek gedoen moet word.*
C.A. 5089	Lovatt Fraser Trust (Africa), Limited, of Johannesburg (in Liquidation)	J. N. Benjamin, 21/7/51.....	25/4/52	Six months, Master, Pretoria.
C. 22645	Munro, J. F., a company director and farmer, of c/o Swartkop Valley Development Co. (Pty.), Limited, of 210 New Loveday House, Marshall Street, Johannesburg	Albert Ruskin, 11/9/50.....	11/4/52	Three months, Master, Pretoria.
C. 22573	Vogel, G. M., trading as " Voortrekker Winkel ", at 2 Brug Street, Groblersdal	Albert Ruskin, 12/5/50.....	12/4/52	Three months, Master, Pretoria.
9230	Senekal & Roux.....	J. M. Borton, 11/8/50.....	11/2/52	Twelve months, Master, Cape Town.
9110	Senekal, J. N.....	J. M. Borton, 18/1/50.....	11/2/52	Twelve months, Master, Cape Town.
T.F.A. 261	Pienaar, Frederick Wynand, of Sandspruit, P.O. de Wildt	M. Goldberg, 22/8/50.....	29/2/52	Twelve months, Master, Pretoria.
C. 22889	Bootcov, Alec, an agent, of Johannesburg	J. N. Benjamin, 11/6/51.....	10/4/52	Three months, Master, Pretoria.
C.A. 4878	G. and M. Investments (Proprietary), Limited, of Johannesburg (in Liquidation)	J. N. Benjamin, 20/7/50.....	19/4/52	Three months, Master, Pretoria.
C. 22299	Levin, Nochum, formerly carrying on business at 40 Progress Building, Commissioner Street, Johannesburg	J. N. Benjamin, 24/9/49.....	23/2/52	Four months, Master, Pretoria.
C.A. 5099	Waverley Gold Mining Company (Proprietary), Limited	E. D. Barton-Lister, 11/10/51..	10/4/52	Three months, Master, Pretoria.
C.A. 5161	F. and M. Tile Co. (Pty.), Ltd. (in Liquidation)	Ronald Dudley Meeser, 21/12/51	21/5/52	Two months, Master, Pretoria.
C.A. 4877	Baldone Investments (Proprietary), Limited, of Johannesburg (in Liquidation)	J. N. Benjamin, 20/7/50.....	19/4/52	Three months, Master, Pretoria.
C.A. 4737	Burglary Protection Corporation, Limited (in Voluntary Liquidation)	Patrick Charles Hewitt, 16/9/49	8/4/52	Three months, Master, Pretoria.
X. 6149	Coetzee (gebore Bloem), Johanna Catharina Sophia, 'n kruiekenner, van Parklaan 1, Bethulie	J. W. Louw, 28/8/51.....	28/2/52	Ses maande, Meester, Bloemfontein.
C.A. 5048	Transport Services (Pty.), Limited, of Grasmere (in Liquidation)	F. G. J. Wiid, 25/9/51.....	24/3/52	Six months, Master, Pretoria.
C.A. 4849	South African Mining and Investment Corporation, Ltd. (in Liquidation)	Edward Douglas Barton-Lister and Harry Cyril Farrant, 6/6/50	4/4/52	Three months, Master, Pretoria.
C.A. 5108	Good Hope Gold Mining Company (Proprietary), Limited (in Liquidation)	Isidor Hill, 24/10/51.....	25/4/52	Two months, Master, Pretoria.

NOTICES OF TRUSTEES, ASSIGNEES AND LIQUIDATORS.

Pursuant to section *ninety-six*, sub-section (2) of the Insolvency Act, 1916, and pursuant to section *one hundred and eight*, sub-section (2), of the Insolvency Act. 1936. and pursuant to section *one hundred and thirty-six*, sub-section (2), of the Companies Act, 1926.

Notice is hereby given that the liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Estates mentioned in the subjoined Schedule will lie open at the offices therein mentioned for a period of fourteen days, or such longer period as is therein stated from the date mentioned in the Schedule or from the date of publication hereof, whichever may be the later, for inspection by creditors.

KENNISGEWINGS VAN VOOGDE, KURATORS EN LIKWIDATEURE.

Ingevolge artikel *ses-en-negentig*, subartikel (2), van die Insolvensiewet, 1916, en ingevolge artikel *eenhonderd-en-ag*, subartikel (2), van die Insolvensiewet. 1936. en ingevolge artikel *eenhonderd ses-en-dertig*, subartikel (2), van die Maatskappywet, 1926.

Hierby word kennis gegee dat die likwidasierekening en planne van distribusie of/en kontribusie in die Boedels genoem in onderstaande Skedule ter insage sal lê vir skuldeisers in die kantore daarin genoem, gedurende 'n tydperk van veertien dae of soveel langer as daarin vermeld vanaf die datum vermeld in die Skedule of vanaf die datum van publikasie hiervan. as dit later is.

FORM No. 6—VORM No. 6. SCHEDULE—*SKEDULE.*

No. of Estate. *No. van Boedel.*	Name and Description of Estate. *Naam en Beskrywing van Boedel.*	Description of Account. *Beskrywing van Rekening.*	Offices and Date at which Account will lie open. *Kantore en Datum waar Rekening ter insage sal lê.*	Period, if more than 14 days, for which Account will lie open. *Tydperk, indien langer as 14 dae, gedurende welke Rekening ter insage sal lê.*
C.A. 674	H. Seef & Company (Proprietary), Limited (in Liquidation)	First and Final Liquidation and Distribution	Durban, Pietermaritzburg.....	—
C. 22538	Klinger, Josef, of Johannesburg.....	Third Liquidation and Distribution	Pretoria, Johannesburg, 2/5/52...	—
C. 22536	Klinger, Josef, and J. P. Beneke, trading as Klinger Displays and Shopfitters, of Johannesburg	Third Liquidation and Distribution	Pretoria, Johannesburg, 2/5/52...	—
C. 22587	Eblen, Mrs. C.....	First and Final Liquidation	Pretoria, Johannesburg, 2/5/52...	—
C.A. 4766	National Contractors (Pty.), Ltd. (in Liquidation)	First and Final Liquidation and Distribution	Pretoria, Johannesburg, 2/5/52...	—
C. 22958	Taliadoros, A., trading as Central Tea Room	First and Final.....	Pretoria, Johannesburg, 2/5/52...	—
3615/977	Powell, Thomas.....	Second Liquidation and Distribution	Pietermaritzburg, Durban, 2/5/52	—

No. of Estate. *No. van Boedel.*	Name and Description of Estate. *Naam en Beskrywing van Boedel.*	Description of Account. *Beskrywing van Rekening.*	Offices and Date at which Account will lie open. *Kantore en Datum waar Rekening ter insage sal lê.*	Period, if more than 14 days, for which Account will lie open. *Tydperk, indien langer as 14 dae, gedurende welke Rekening ter insage sal lê.*
9324	Dawood, Ebrahim.....	First Liquidation and Distribution	Cape Town, 5/5/52.....	—
9218/282	Williams, Marday Moothoo, a general dealer, of Naauwpoort	First and Final Liquidation and Distribution	Cape Town, Naauwpoort, 2/5/52.	—
C. 22628	Britz, Hermanus Jacobus, trading as the Daintywear, at 356 Main Street, Johannesburg	Second and Final Liquidation and Distribution	Pretoria, Johannesburg, 2/5/52...	—
C.A. 4997	Spes Bona Cinemas (Proprietary), Limited (in Liquidation)	First and Final Liquidation and Distribution	Pretoria, Johannesburg, 2/5/52...	—
C. 22682	Bothma, Johannes Lodewikus.....	First and Final Liquidation and Distribution	Pretoria, Carolina, 2/5/52.....	—
X. 6113	Greyvensteyn, Waldemar, an insurance agent, of Bloemfontein	First Liquidation and Distribution	Bloemfontein, 2/5/52.....	—

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES.

Pursuant to section *ninety-nine*, sub-section (2), of the Insolvency Act, 1916, and
Pursuant to section *one hundred and thirteen sub-section* (1), of the Insolvency Act, 1936.

The liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Assigned or Sequestrated Estates mentioned in the subjoined Schedule having been confirmed on the dates therein mentioned, notice is hereby given that a dividend is in course of payment or/and a contribution is in course of collection in the said Estates as in the Schedule is set forth, and that every creditor liable to contributions is required to pay the trustee or assignee the amount for which he is liable at the address mentioned in the Schedule.

KENNISGEWINGS VAN VOOGDE EN KURATORS.

Ingevolge artikel *nege-en-negentig*, subartikel (2), van die Insolvensiewet, 1916, en
Ingevolge artikel *eenhonderd-en-dertien*, subartikel (1), van die Insolvensiewet, 1936.

Nademaal die likwidasierekeninge en planne van distribusie of/en kontribusie in die Afgestane of Gesekwestreerde Boedels vermeld in die hierondervolgende Skedule bekragtig is op die daarin genoemde datums, so word hierby kennis gegee, dat 'n dividend uitgekeer of/en 'n kontribusie ingesamel sal word in die gesegde Boedels, soos uiteengesit in die Skedule, en dat iedere kontribusiepligtige skuldeiser die deur hom verskuldigde bedrag moet betaal aan die kurator of voog by die adres wat in die Skedule genoem word.

FORM No. 7—VORM No. 7. SCHEDULE—*SKEDULE.*

No. of Estate. *No. van Boedel.*	Name and Description of Estate. *Naam en Beskrywing van Boedel.*	Date when Account Confirmed. *Datum waarop Rekening bekragtig is.*	Whether a Dividend is being paid or a Contribution being collected, or both. *Of 'n Diwidend uitgekeer of 'n Kontribusie ingevorder word, of beide*	Name and Address of Trustee or Assignee. *Naam en Adres van Voog of Kurator.*
C. 21754	Stein, Louis, and Aletta Stein, trading as Andy Modes	10/4/52	Dividend being paid	Maurice Joseph Chipkin, 301 Hollandia House, 127 President Street (P.O. Box 8733), Johannesburg.
C. 22521	van Heerden, Pieter Wilhelm.....	3/4/52	Dividend being paid	A. V. Lockett, c/o P.O. Box 99, Nigel, Transvaal.
C. 22561	Katsapas, Costas, trading as Savoy Café, at 64 Toye Street, Johannesburg	18/4/52	Dividend being paid to preferent, secured and concurrent creditors	Albert Ruskin, P.O. Box 7976, Johannesburg.
C.A. 4865	Tapti Investments, Limited (in Liquidation)	23/4/52	Dividend being paid to secured creditor only	G. W. Lampert, 93 Annan House, Commissioner Street (P.O. Box 3109), Johannesburg.
C.A. 5014	Alpha Petrol Company, Limited (in Liquidation)	19/4/52	Dividend payable in specie to Duncan McKellar, agent of shareholders	H. C. Duthie, P.O. Box 2636, Johannesburg.
C. 22874	Aletras J., trading as Excy Café, at 83B Gerrit Maritz Street, Pretoria North	7/3/52	Dividend paid.....	S. Roseman, 249 Schubart Street, Pretoria.
C.A. 4722	Vereeniging Timber and Hardware Supply (Proprietary), Limited (in Compulsory Liquidation)	18/4/52	Dividend paid.....	Willie George Slomowitz, P.O. Box 284, Vereeniging.
C. 22139	Viljoen, J. H., formerly trading as Viljoens, at Bronkhorstspruit	18/4/52	Dividend payable...	J. N. Benjamin, 401 A.B.C. Chambers, Simmonds Street (P.O. Box 3428), Johannesburg.
C.A. 5034	Clovals (Pty.), Ltd. (in Liquidation).....	18/4/52	Dividend being paid	Stanley R. Jones, P.O. Box 2548, Johannesburg.
C. 963/1276A	City Silk Emporium (Pty.), Ltd. (in Liquidation)	29/3/52	Dividend already paid	John Montgomery Borton, of Syfret's Trust Co., Ltd., 24 Wale Street, Cape Town, and Kalie Sandler, 148 St. George's Street, Cape Town.
C.A. 5202	Elandsberg Investment Trust (Proprietary), Limited	18/4/52	Dividend being paid	E. V. Buchanan, 401 Garlick House, Harrison Street, Johannesburg.
C.A. 5067	Flatpan Steenpan & Free Stone (Proprietary), Limited (in Liquidation)	25/3/52	Contribution being collected	Isidor Hill, 109 Locarno House, Loveday Street, Johannesburg.
C.A. 4939	Chas. Magid (1948) (Proprietary), Limited (in Liquidation)	31/3/52	Dividend being paid	Isidor Hill, 109 Locarno House, Loveday Street, Johannesburg, and J. L. Paradise, 608 Service House, Anderson Street, Johannesburg.
7031	du Toit, Stephanus Gabriel, a farmer, of Windmill, P.O. Windmill, Division of Paarl	8/4/52	Dividend being paid	Walter Goldberg, c/o Walter Goldberg, Maister & Co., 502 C.T.C. Buildings, Plein Street, Cape Town.

NOTICES OF INTENTION TO APPLY FOR REHABILITATION.

Pursuant to section *one hundred and eight* of the Insolvency Act, 1916, and
Pursuant to section *one hundred and twenty-four* of the Insolvency Act, 1936.

Notice is hereby given that the Insolvents mentioned in the subjoined Schedule will apply for their rehabilitation at the times and places and upon the grounds therein set opposite their respective names.

KENNISGEWINGS VAN VOORNEME OM AANSOEK OM REHABILITASIE TE DOEN.

Ingevolge artikel *eenhonderd-en-agt* van die Insolvensiewet, 1916, en
Ingevolge artikel *eenhonderd vier-en-twintig* van die Insolvensiewet, 1936.

Hierby word kennis gegee dat die Insolvente persone genoem in onderstaande Skedule, aansoek sal doen om hulle rehabilitasie op die ure en plekke en om die redes daarin opgegee, teenoor hulle respektiewe name.

FORM No. 8—VORM No. 8. SCHEDULE—*SKEDULE.*

No. of Estate. *No. van Boedel.*	Full Name and Description of Insolvent and Place of Business or Residence. *Volle Naam en Beskrywing van Insolvente Persoon en Plek van Besigheid of Woonplek.*	Date when Estate Sequestrated. *Datum waarop Boedel Gesekwestreer is.*	Day, Date, Hour and Division of Court to which Application will be made. *Dag, Datum, Uur en Afdeling van Hof waarby Aansoek gedoen sal word.*	Ground of Application. *Rede van Aansoek.*
3810	Sol, Wulf, trading as Sol's Furniture Mart, a general dealer, of 237 Berea Road, Durban, residing at 26 Wyham Mansions, Gillespie Street, Durban	11/12/50	Mon., 9/6/52, 10 a.m., Durban and Coast Local	Section 124 (1) of Act No. 24 of 1936.
2434	Kootowitz, Samuel, a commercial representative and commission agent, of 38 Frost Street, Queenstown	21/4/27	Wed., 18/6/52, 10 a.m., Cape Provincial	First and Second Account confirmed on 28/3/28 and 21/11/28.
C. 22053	Smit, Daniel Roelof Johannes, trading as Boschhoek Garage and Engineering Works, at Boschhoek, District of Rustenburg	21/4/49	Thur., 19/6/52, 10 a.m., Transvaal Provincial	Account confirmed on 21/6/51.

MASTERS' NOTICES.

Pursuant to section *one hundred and twenty-five* of the Companies Act, No. 46 of 1926, as amended.

Whereas the companies mentioned in the subjoined Schedule have been placed in liquidation by order of the Supreme Court as therein set forth, notice is hereby given to all persons being creditors or contributories of the said companies that separate meetings of creditors and contributories will be held on the date and at the time and places mentioned in the Schedule for—

(*a*) the proof of debts by creditors;

(*b*) determining the person or persons whose names shall be submitted for appointment as liquidator or liquidators;

and it is further notified that all proof of debts intended to be proved at the said meeting of creditors and all powers of attorney or proxies intended to be used at the said meetings of creditors or contributories must be lodged not later than twenty-four hours before the advertised time of the meeting, with the officer who shall preside thereat.

MEESTER SE KENNISGEWINGS.

Ingevolge artikel *honderd vyf en-twintig* van die Maatskappye Wet, No. 46 van 1926, soos gewysig.

Aangesien die maatskappye gemeld in onderstaande Skedule ingevolge order van die Hooggeregshof, soos daarin uiteengesit, in likwidasie geplaas is, word hiermee kennis gegee aan alle persone wat krediteure of kontribuante van gemelde maatskappye is, dat afsonderlike vergaderings van krediteure en kontribuante gehou sal word op die datums, ure en plekke gemeld in die Skedule vir—

(*a*) bewys van skulde deur krediteure;

(*b*) besluit oor die persoon of persone wie se name voorgedra sal word vir aanstelling as likwidateur of likwidateure;

en verder word hiermee kennis gegee dat al die bewyse van skulde, bedoel om op voormelde vergadering van krediteure bewys te word, en al die prokurasies of volmagte bedoel vir gebruik by voormelde vergaderings van krediteure of kontribuante, nie later as vier-en-twintig uur voor die geadverteerde tyd van die vergadering nie by die amptenaar wat as voorsitter daarvan sal optree, ingedien moet word.

Masters' Reference Nos. *Meesters se Verwysingsnos.*	Names and Description of Companies. *Name en Beskrywings van Maatskappye.*	Particulars of Orders of Liquidation. *Besonderhede van Orders van Likwidasie.*		Particulars of Meetings. *Besonderhede van Vergaderings.*			
		Date. *Datum.*	Division of Supreme Court. *Afdeling van Hooggeregshof.*	Place. *Plek.*	Date. *Datum.*	Hour. *Uur.*	Designation of Presiding Officer. *Amptitel van Voorsittende Beampte.*
C.A. 186	H. A. Schreuder (Eiens.), Bpk...	17/4/52	Orange Free State Provincial	—	14/5/52	11.30 a.m.	—
C.A. 190	Hennenman Electrical Supplies (Pty.), Ltd.	24/4/52	Orange Free State Provincial	Ventersburg..	14/5/52	10 a.m.	Magistrate.

MASTERS' NOTICES.—KENNISGEWINGS VAN MEESTERS.

Pursuant to section *one hundred and nineteen*, sub-section (3) of the Companies Act, 1926, as amended.
Ingevolge artikel *honderd-en-negentien*, subartikel (3) van die Maatskappywet, 1926, soos gewysig.

Notice is hereby given that the Companies mentioned in the subjoined Schedule has been placed in liquidation provisionally by Order of the Supreme Court as therein set forth.
Kennis geskied hierby dat die Maatskappye gemeld in die toegevoegde Skedule provisioneel in likwidasie geplaas is deur order van die Hooggeregshof soos daarin uiteengesit.

No. of Company. *No. van Maatskappy.*	Name and Description of Company. *Naam en Beskrywing van Maatskappy.*	Date upon which and Division of Court by which Order made. *Datum waarop en afdeling van Hof waardeur die Order verleen is.*		Upon the Application of. *Op Aansoek van.*
		Date of Order. *Datum van Order.*	Division of Court. *Afdeling van Hof.*	
C. 1213	Wood & Harrison (Proprietary), Limited	15/4/52	Eastern Districts Local.....	Geoffrey Wood.

NATURALIZATION NOTICES.

Notice is hereby given by the undermentioned persons that they intend to apply to the Minister of the Interior, in terms of section *ten* of the South African Citizenship Act, 1949, for Certificates of Naturalization as South African citizens.

NATURALISASIEKENNISGEWINGS.

Kennis word hiermee gegee deur ondervermelde persone dat hulle voornemens is om, ooreenkomstig artikel *tien* van die Wet op Suid-Afrikaanse Burgerskap, 1949, by die Minister van Binnelandse Sake aansoek te doen om Sertifikate van Naturalisasie as Suid-Afrikaanse burgers.

Name. *Naam.*	Occupation. *Beroep.*	Residential Address. *Woonadres.*
Shakow, Mera.....	Housewife/*Huisvrou*.....	32 Dorchester Mansions, Rissik Street/*-straat*, Johannesburg, Transvaal.
Thelen, Maria Engelina.....	Housewife/*Huisvrou*.....	Rhoon Street/*-straat*, Swakopmund, South West Africa/*Suidwes-Afrika.*

CRIMINAL PROCEDURE AND EVIDENCE ACT, 1917

(Act No. 31 of 1917)

(With Amendments up to and including 1933)

Price 2s. 6d.

Obtainable from the Government Printer, Pretoria and Cape Town

WET OP DIE KRIMINELE PROSEDURE EN BEWYSLEWERING, 1917

(Wet No. 31 van 1917)

(Met Wysigings tot en met 1933)

Prys 2s. 6d.

Verkrygbaar by die Staatsdrukker, Pretoria en Kaapstad

Know Your National Heritage!

Buy a copy of

THE MONUMENTS OF SOUTH AFRICA

Edited by C. van Riet Lowe and B. D. Malan for the Historical Monuments Commission

REVISED AND ENLARGED SECOND EDITION
1951
LAVISHLY ILLUSTRATED

A book that will help you to see and appreciate your country in a new way and lead you to interesting discoveries wherever you live or travel

PRICE 15s.

Order your copy, in English or Afrikaans, from
THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA

Ken u Nasionale Erfenis!

Koop 'n kopie van

DIE GEDENKWAARDIGHEDE VAN SUID-AFRIKA

Geredigeer deur C. van Riet Lowe en B. D. Malan vir die Historiese Monumente-kommissie

HERSIENE EN VERGROTE TWEEDE UITGAWE
1951
PRAGTIG GE-ILLUSTREER

'n Boek wat u sal help om u land op 'n nuwe manier te ken en te waardeer. Dit sal u na interessante ontdekkings lei, waar u ook mag woon of reis

PRYS 15s

Bestel u kopie, in Afrikaans of Engels, by
DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA

Government Notices (continued).

No.		PAGE
	DEPARTMENT OF FORESTRY:	
770.	Proposed Demarcation of Sub-reserve of Frankfort Forest Reserve	60
	DEPARTMENT OF MINES:	
798.	Application for Reservation of a Trading Site	61
* 973.	Silicosis Act, 1946: Additions to List of Scheduled Mines, Merriespruit (O.F.S.) Gold Mining Co., Ltd.	61
* 974.	Silicosis Act, 1946. Additions to List of Scheduled Mines, President Brand Gold Mining Co., Ltd.	62
* 982.	Land Withdrawn from Public Prospecting	62

General Notices.

	DEPARTMENT OF LANDS:	
282.	Crown Land Survey: Natal	62
* 343.	Crown Land Survey: Cape	63
	MISCELLANEOUS:	
* 341.	Revision of Irrigation Voters' Lists, 1952	63
* 342.	Netherlands Study Bursaries	64
* 344.	Scholtzburg River Board: Election of Members	64
* 345.	Verkeerdevlei Irrigation Board: Election of Members	64
* 346.	Spekboom River Irrigation Board: Election of Members	64
* 347.	Onseepkans Irrigation Board: Election of Members	65
* 348.	Liquor Licensing Board, Maclear: Interim Meeting	65
* 349.	Expropriation of Land No. C. 3633 ...	65
* 350.	Sale of Goods: Customs, East London ...	66
* 351.	Loskop Irrigation Scheme: Government Rate for the Year ending 31st March, 1953	66
* 352.	Health Bulletin No. 17 of 1952	66
* 353.	Person Declared Unfit to Possess a Firearm	67
* 354.	Person Declared Unfit to Possess a Firearm	68
* 355.	Great Fish River Irrigation Board: Election	68
* 356.	Upington Irrigation Board: Election ...	68
* 357.	Friersdale Irrigation Board: Election ...	68
* 358.	Ohrigstad River Board: Election	68
* 359.	Waterval River River Board: Election ...	69
* 360.	Licensing Board for the District of Wynberg: Interim Meeting	69
	Tenders	69
	Vacancy for Native Clerk	82
	PUBLIC SERVICE COMMISSION: Vacancies in the Public Service	83
	Vacant District Surgeoncies	85
	Official Publications Issued during March, 1952	86
	South African Railways: Statement of Expenditure	87
	South African Railways: Statement of Revenue	88

LEGAL ADVERTISEMENTS.

Business Notices	89
Company Notices	98
Lost Documents	101
Orders of Court, etc.	106
Sales in Execution	110
Change of Name	115
General Notices	116
Estate Notices	121
Naturalization Notices	152

Goewermentskennisgewings (vervolg).

No.		BLADSY
	DEPARTEMENT VAN BOSBOU:	
770.	Voorgenome Demarkasie van Subreserwe van Frankfort-bosreserwe	60
	DEPARTEMENT VAN MYNWESE:	
798.	Aansoek om Uithou van 'n Handelsterrein	61
* 973.	Silikosewet, 1946: Toevoeging tot Lys van Ingelyste Myne: Merriespruit (O.F.S.) Gold Mining Co., Ltd.	61
* 974.	Silikosewet, 1946: Toevoeging tot Lys van Ingelyste Myne: President Brand Gold Mining Co., Ltd.	62
* 982.	Onttrekking van Grond aan Publieke Prospektering	62

Algemene Kennisgewings.

	DEPARTEMENT VAN LANDE:	
282.	Opmeet van Kroongrond: Natal	62
* 343.	Opmeet van Kroongrond: Kaap	63
	DIVERSE:	
* 341.	Hersiening van Besproeiingskieslyste, 1952	63
* 342.	Nederlandse Studiebeurse	64
* 344.	Rivierraad van Scholtzburg: Verkiesing van Lede	64
* 345.	Besproeiingsraad van Verkeerdevlei: Verkiesing van Lede	64
* 346.	Besproeiingsraad van Spekboomrivier: Verkiesing van Lede	64
* 347.	Besproeiingsraad van Onseepkans: Verkiesing van Lede	65
* 348.	Dranklisensieraad van Maclear: Tussentydse Vergadering	65
* 349.	Onteiening van Grond No. C. 3633	65
* 350.	Veiling van Goedere: Doeane, Oos-Londen	66
* 351.	Besproeiingskema Loskop: Goewermentsbelasting vir die Jaar eindigende 31 Maart 1953	66
* 352.	Gesondheidsbulletin No. 17 van 1952 ...	66
* 353.	Persoon Onbekwaam Verklaar om 'n Vuurwapen te Besit	67
* 354.	Persoon Onbekwaam Verklaar om 'n Vuurwapen te Besit	68
* 355.	Besproeiingsraad van Groot Visrivier: Verkiesing	68
* 356.	Besproeiingsraad van Upington: Verkiesing	68
* 357.	Besproeiingsraad van Friersdale: Verkiesing	68
* 358.	Rivierraad van Ohrigstad: Verkiesing ...	68
* 359.	Rivierraad van Watervalrivier: Verkiesing	69
* 360.	Lisensieraad vir die Distrik Wynberg: Tussentydse Vergadering	69
	Tenders	69
	Vakature vir Naturelleklerk	82
	STAATSDIENSKOMMISSIE: Vakatures in die Staatsdiens	84
	Vakante Poste vir Distriksgeneeshere ...	85
	Offisiële Publikasies gedurende Maart 1952 Uitgegee	86
	Suid-Afrikaanse Spoorweë: Staat van Uitgawe	87
	Suid-Afrikaanse Spoorweë: Staat van Inkomste	88

WETLIKE ADVERTENSIES.

Besigheidskennisgewings	89
Maatskappy-kennisgewing	98
Verlore Dokumente	101
Orders van Hof, ens.	106
Geregtelike Verkope	110
Naamsveranderings	115
Algemeen	116
Boedelkennisgewings	121
Naturalisasiekennisgewings	152

Proclamations, Government Notices, etc., for insertion in the *Government Gazette.*

As Thursday, 22nd May, 1952, is a public holiday, the closing hour for the acceptance of Proclamations, Government Notices, etc., shall be as follows:—

For the *Government Gazette* of Friday, 23rd May, 1952, notices must reach this office not later than 3 p.m. on Thursday, 15th May, 1952.

S. A. MYBURGH,
Government Printer.

Proklamasies, Goewermentskennisgewings, ens., vir plasing in die *Staatskoerant.*

Aangesien Donderdag, 22 Mei 1952, 'n publieke vakansiedag is, sal die volgende sluitingsdatum vir aanname van Proklamasie, Goewermentskennisgewings, ens., van krag wees:—

Vir die *Staatskoerant* van Vrydag, 23 Mei 1952, moet kennisgewings hierdie kantoor voor 3 nm. op Donderdag, 15 Mei 1952, bereik.

S. A. MYBURGH,
Staatsdrukker.

MOTOR VEHICLE ORDINANCE, 1938.
(Ordinance No. 15 of 1938.)

This Ordinance, as amended, has been reprinted with regulations and proclamations, and is obtainable at the Government Printing and Stationery Office, Good Hope Hall, Bouquet Street, Cape Town, at 15s. per copy.

ORDONNANSIE OP MOTORVOERTUIE, 1938.
(Ordonnansie No. 15 van 1938.)

Hierdie Ordonnansie, soos gewysig, met die regulasies en proklamasies, is herdruk en verkrygbaar by die Staatsdrukker, Goeie Hoop-saal, Bouquetstraat, Kaapstad, teen 15s. per eksemplaar.

"COMMERCE & INDUSTRY"

the monthly Journal of the Department of Commerce and Industries

published in both official languages and containing the latest information of interest to
IMPORTERS, EXPORTERS, INDUSTRIALISTS

SUBSCRIPTION: In the Union of S.A., S.W.A., Bechuanaland Protectorate, Swaziland, Basutoland, Southern and Northern Rhodesia, Mocambique, Angola, Belgian Congo, Nyassaland, Tanganyika, Kenya and Uganda—6d per copy, or 5/- (7/6 elsewhere) per annum, payable in advance to The Government Printer, Pretoria

„HANDEL EN NYWERHEID"

die maandblad van die Departement van Handel en Nywerheid

verskyn in albei amptelike tale en bevat die jongste inligting van belang vir
INVOERDERS, UITVOERDERS, NYWERAARS

INTEKENGELD: In die Unie van S.A., S.W.A., Betsjoenaland-Protektoraat, Swasieland, Basoetoland, Suid- en Noord-Rhodesië, Mosambiek, Angola, Belgiese Kongo, Niassaland, Tanganjika, Kenia en Oeganda teen 6d per eksemplaar, of teen 5/- per jaar (7/6 elders) vooruitbetaalbaar aan *Die Staatsdrukker, Pretoria*

Buy Union Loan Certificates
Koop Unie-leningsertifikate